BnF Gallica

Catalogue des manuscrits turcs. T. I : Ancien fonds, nos 1-396. Supplement : nos 1-572 / Bibliothèque nationale ; par [...]

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France

Bibliothèque nationale (France). Auteur du texte. Catalogue des manuscrits turcs. T. I : Ancien fonds, nos 1-396. Supplement : nos 1-572 / Bibliothèque nationale ; par E. Blochet,.... 1932-1933.

1/ Les contenus accessibles sur le site Gallica sont pour la plupart des reproductions numériques d'oeuvres tombées dans le domaine public provenant des collections de la BnF. Leur réutilisation s'inscrit dans le cadre de la loi n°78-753 du 17 juillet 1978 :
- La réutilisation non commerciale de ces contenus ou dans le cadre d'une publication académique ou scientifique est libre et gratuite dans le respect de la législation en vigueur et notamment du maintien de la mention de source des contenus telle que précisée ci-après : « Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France » ou « Source gallica.bnf.fr / BnF ».
- La réutilisation commerciale de ces contenus est payante et fait l'objet d'une licence. Est entendue par réutilisation commerciale la revente de contenus sous forme de produits élaborés ou de fourniture de service ou toute autre réutilisation des contenus générant directement des revenus : publication vendue (à l'exception des ouvrages académiques ou scientifiques), une exposition, une production audiovisuelle, un service ou un produit payant, un support à vocation promotionnelle etc.

CLIQUER ICI POUR ACCÉDER AUX TARIFS ET À LA LICENCE

2/ Les contenus de Gallica sont la propriété de la BnF au sens de l'article L.2112-1 du code général de la propriété des personnes publiques.

3/ Quelques contenus sont soumis à un régime de réutilisation particulier. Il s'agit :

- des reproductions de documents protégés par un droit d'auteur appartenant à un tiers. Ces documents ne peuvent être réutilisés, sauf dans le cadre de la copie privée, sans l'autorisation préalable du titulaire des droits.
- des reproductions de documents conservés dans les bibliothèques ou autres institutions partenaires. Ceux-ci sont signalés par la mention Source gallica.BnF.fr / Bibliothèque municipale de ... (ou autre partenaire). L'utilisateur est invité à s'informer auprès de ces bibliothèques de leurs conditions de réutilisation.

4/ Gallica constitue une base de données, dont la BnF est le producteur, protégée au sens des articles L341-1 et suivants du code de la propriété intellectuelle.

5/ Les présentes conditions d'utilisation des contenus de Gallica sont régies par la loi française. En cas de réutilisation prévue dans un autre pays, il appartient à chaque utilisateur de vérifier la conformité de son projet avec le droit de ce pays.

6/ L'utilisateur s'engage à respecter les présentes conditions d'utilisation ainsi que la législation en vigueur, notamment en matière de propriété intellectuelle. En cas de non respect de ces dispositions, il est notamment passible d'une amende prévue par la loi du 17 juillet 1978.

7/ Pour obtenir un document de Gallica en haute définition, contacter
utilisation.commerciale@bnf.fr.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

CATALOGUE

DES

MANUSCRITS TURCS

PAR

E. BLOCHET

Conservateur-adjoint au Département des Manuscrits.

TOME Ier

Ancien fonds, nos 1-396.

Supplément, nos 1-572.

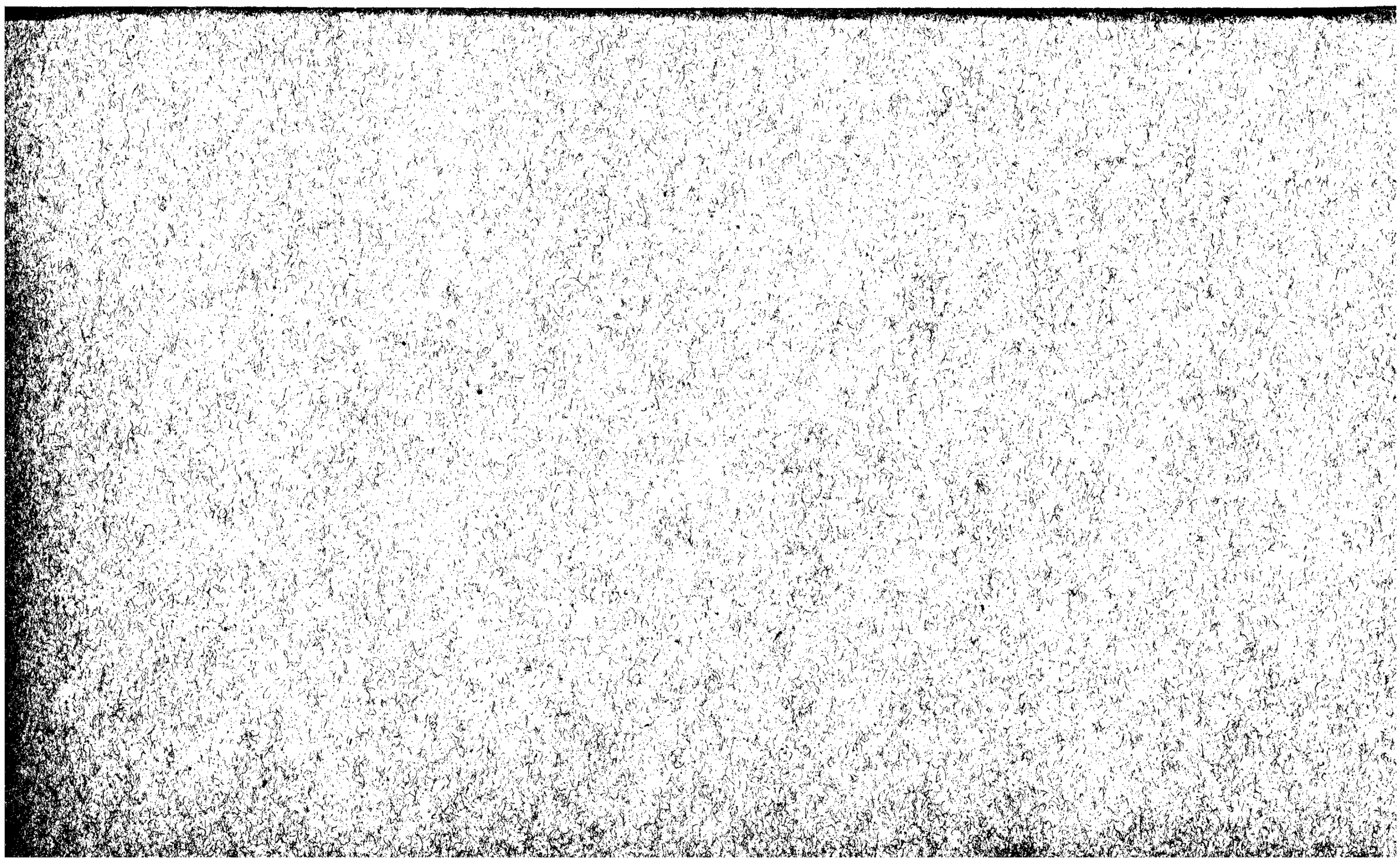
PARIS

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

58, rue de Richelieu

M DCCCC XXXII

Source gallica.bnf.fr / Bibliothèque nationale de France



19

CATALOGUE

DES

MANUSCRITS TURCS

DE LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

Doc Wash U. 2000-796

AVERTISSEMENT

Le présent catalogue contient la description de 1 815 livres turcs, tant écrits dans la langue turk-orientale que dans l'idiome parlé en Anatolie et aux rives du Bosphore, dans les états qui furent soumis à la puissance des descendants d'Ertoghroul ; ils sont répartis en deux séries d'importance numérique très inégale, l'Ancien fonds, avec 396 manuscrits, le n° 357 comprenant soixante et un fascicules, le Supplément, avec 1 419 volumes.

Un inventaire succinct, mais exact, de l'Ancien fonds, les titres transcrits en lettres latines, suivant une classification méthodique, a été imprimé en 1739, dans le premier volume, contenant les *Codices orientales,* du *Catalogus codicum manuscriptorum Bibliothecæ regiæ,* pages 305-339, d'après les descriptions d'Armain, qui, en 1735, sous le règne de Louis XV, fut chargé de rédiger un inventaire des manuscrits persans et turcs de la Bibliothèque du Roi, les livres écrits en arabe étant confiés aux soins d'Ascari [1].

1. L. Delisle, *Le Cabinet des manuscrits de la Bibliothèque impériale,* tome I, page 413. Ce projet avait été conçu sous Louis XIV, mais n'avait pas été mis à exécution ; Armain, premier drogman à Alexandrie, céda, en 1725, pour une somme notablement inférieure à celle qu'il avait demandée, huit livres arabes, persans et turcs, à la Bibliothèque du Roi (*ibid.*, page 376) ; la liste de ces manuscrits, « avec l'estimation qui en a été faite par M. de Fienne, interprète de la Bibliothèque de Sa Majesté en langue arabe », a été publiée par M. H. Omont, *Missions archéologiques en Orient aux XVII^e^ et XVIII^e^ siècles,* page 770 ; Armain, qui avait estimé ces huit volumes à 1 660 livres, finit par se contenter de 560. En 1747-1749, bien après l'achèvement du Catalogue de la Bibliothèque royale, il fut envoyé à Constantinople, avec la mission, qui ne donna que de médiocres résultats, d'acheter des livres orientaux pour la Bibliothèque royale (*Le Cabinet des manuscrits,* t. I, p. 419). Les notices d'Armain sont écrites en français ; elles sont très inférieures à celles que rédigea Ascari pour les livres arabes.

Ce catalogue devait remplacer l'inventaire qui avait été dressé, en 1682, par Nicolas Clément, dans un ordre méthodique, mais sous la forme de notices beaucoup trop concises[1], et après la rédaction duquel un certain nombre de volumes étaient entrés dans les collections du Roi, en particulier ceux qui avaient fait partie de la bibliothèque de Colbert, et qui passèrent dans celle de Louis XV en 1732[2].

Les livres turcs étaient inventoriés dans le catalogue de Nicolas Clément sous les nos 1229-1471, avec un grand nombre de cotes multiples, et son auteur avait pris le soin d'indiquer d'une manière très précise la provenance de ces volumes, en donnant le nom des personnages auxquels ils avaient appartenu avant d'aller prendre leur place sur les rayons de la Bibliothèque royale : Bigot, Du Ryer, seigneur de la Garde-Malezair, consul pour le Roi aux Échelles du Levant, qui parlait assez couramment le turc pour se permettre d'adresser au Padishah un discours en sa langue, qui traduisit le Koran de

1. Ce catalogue a été publié par M. H. Omont, *Anciens inventaires et catalogues de la Bibliothèque nationale,* tome III, p. 230.

2. Quelques livres qui auraient dû figurer dans le catalogue de 1739 se trouvent aujourd'hui dans le Supplément, tel le manuscrit ouïghour de l'Apocalypse de Mahomet et du Mémorial des saints (Supplément 190), inscrit par Baluze dans l'inventaire des manuscrits de Colbert, sous le no 2367, en termes assez inexacts : « Codex tartaricus sive mongolicus, in quo describitur iter Mahometis ad cœlum, auctore Ferdaddinactar (*sic*). » Ce livre fut acquis à Constantinople, par Galland, le 14 janvier 1672 (*Journal*, éd. Ch. Schefer, t. I, p. 29), pour l'ambassadeur, M. de Nointel, qui à son retour l'offrit sans doute à Colbert. Il est étonnant de voir Galland lui donner, dans son *Journal* (ms. français 6088, folio 6 verso), le titre singulier de عاجايب لاالمقلوقت (*sic*), pour عجايب المخلوقات, lequel titre n'est d'ailleurs pas celui de l'un ou de l'autre des ouvrages contenus dans ce manuscrit, avec une accumulation de fautes et de barbarismes qui surprennent sous sa plume, autant que celui de تزكره شوارا (*sic*, pour تذكره شعرا), qu'il donne, au folio 108 verso, à une histoire des poètes turcs. Il semble que l'abbé de Targny, que l'abbé Bignon avait chargé de préparer l'impression du catalogue des *Codices orientales* de la Bibliothèque du Roi, après avoir inutilement communiqué ce volume à Étienne Fourmont (lettre du 10 mai 1736, ms. n. a. fr. 12289, fol. 36 vo), ainsi qu'à plusieurs autres orientalistes (*Journal d'Ant. Galland,* p. 280), dut renoncer à en obtenir une notice exacte ; ce qui n'empêchait point qu'on ne le communiquât, puisque, avant 1820, Abel Rémusat le consulta pour ses *Recherches sur les langues tartares* (p. 252).

l'arabe, et du persan, le Goulistan, Galland, Gaulmin, Paul Lucas, le cardinal Mazarin, Thévenot, le Père Wansleben, dont les manuscrits sont parmi les plus précieux de la Bibliothèque nationale[1].

Le Supplément du fonds turc, comme ceux des fonds arabe et persan, fut constitué, à partir de 1739, par les acquisitions nouvelles, qui ne tardèrent pas à dépasser de beaucoup l'Ancien fonds, par le transfert à la Bibliothèque de la République des collections qui avaient appartenu aux Ordres religieux, ou aux établissements supprimés, à Saint-Germain-des-Prés, où étaient conservés les manuscrits de Renaudot et ceux du chancelier Séguier, que Coislin légua à la célèbre abbaye, à la maison de l'Oratoire, à l'abbaye de Saint-Victor, à la Sorbonne, dont tous les livres orientaux provenaient du cardinal de Richelieu ; par le dépôt des manuscrits pris au Caire, par l'armée française, lors de l'expédition d'Égypte, quelques-uns remis par « le citoyen Monge, au nom du général Bonaparte », les autres par les soins du général Menou ; par le transfert, sous le second Empire, à la Bibliothèque impériale, de tous les manuscrits orientaux qui appartenaient aux bibliothèques publiques de Paris, l'Arsenal, Sainte-Geneviève, la Mazarine ; par l'entrée à la Bibliothèque, soit par acquisition, soit à la suite de dons ou de legs, de très nombreux volumes, qui appartinrent à Anquetil-Duperron, à Cardonne, à Delaporte, à Ducaurroy, à Galland, à Leroux-Deshauterayes, à bien d'autres ; enfin, dans les ultimes années du XIX^e^ siècle et au commencement du XX^e^, des collections de Charles Schefer[2] et de J.-A. Decourdemanche.

Ce fut seulement à une date voisine de l'année 1835 que Reinaud, alors conservateur-adjoint pour les manuscrits orientaux à la Bibliothèque royale, donna au Supplément turc une forme définitive. Autant qu'il est possible d'en juger par l'In-

1. Des listes de manuscrits rapportés des Échelles par Galland, Paul Lucas, le Père Wansleben, ont été publiées par M. H. Omont, dans le second volume des *Missions archéologiques françaises en Orient aux XVII^e^ et XVIII^e^ siècles*, Paris, 1902.

2. Celle-ci, particulièrement importante, renfermait 239 manuscrits turcs (n^os^ 957 à 1194), qui ont été décrits dans un catalogue publié en 1900.

ventaire que cet érudit rédigea à cette date, tant pour le fonds turc que pour le fonds persan, puisque les registres antérieurs n'ont pas été conservés, les collections rapportées par Anquetil, par Ducaurroy, par leurs émules, avaient conservé leur individualité et leur autonomie, alors que les manuscrits qui étaient entrés isolément sur les rayons de la Bibliothèque, par suite d'acquisitions ou par l'effet de dons, avaient formé un premier, puis un second Supplément.

Cette classification aboutit au désordre, ce qui détermina Reinaud à réunir en une série unique les deux Suppléments et les livres turcs qui faisaient partie des collections orientales conservées à la Bibliothèque royale, et à rédiger, sous le titre de « Supplément turc », un inventaire très succinct, qu'il écrivit de sa main, en le classant suivant le même ordre méthodique qui avait été suivi dans le *Catalogus codicum orientalium Bibliothecæ regiæ*, jusqu'au n° 455 ; il exécuta ce même travail, suivant les mêmes principes, dans des conditions identiques, pour le Supplément persan, jusqu'au n° 945, après quoi, ces inventaires sommaires, qui sont des registres d'entrée plutôt que des catalogues, furent continués, sans aucun ordre possible, suivant les hasards des dons et des acquisitions.

ANCIEN FONDS TURC

1

امثلهٔ حضرت سلیمان. **Les Proverbes de Salomon, en trente et un chapitres.**

Neskhi turc vocalisé, des environs de 1630. 52 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Galland; Regius, 1234, 2.)

2

داستان جدیت. **Histoire de Judith, traduite de l'hébreu en persan, par le père Gabriel, Capucin, et du persan dans une langue turque très vulgaire.**

Nestalik persan et neskhi turc, du milieu du XVII^e^ siècle. 131 feuillets. 15 sur 11 centimètres. Reliure occidentale. — (Mazarin; Regius, 1301.)

3

Recueil de prières en arabe, contenant la Fatiha (folio 3); les noms d'Allah (folio 3); la prière du sabre, avec une traduction turque interlinéaire (folio 6); la prière de la coupe (folio 22); les prières pour les divers jours de la semaine (folio 30). Les premières et les dernières pages sont couvertes de notes extraites de livres de théologie, parmi lesquelles on remarque la figuration du sceau du Prophète, et une longue note sur la al-hirz el-yamani, autrement nommée prière du sabre.

Neskhi turc, copié par ʿOmar ibn Oweïs el-Mauléwi el-Arzendjani, au mois de Shawwal de l'année 837 de l'hégire (mai-juin 1434). 35 feuillets. 30 sur 21 centimètres. Cartonnage turc. — (Mazarin; Regius, 1430.)

4

کتاب عماد الاسلام علی حدیث النبی. **Traité sur les cinq prescriptions fondamentales de l'Islamisme, par ʿAbd el-Rahman ibn Yousouf el-Aksérayi. L'original a été composé**

par ʿAbd el-ʿAziz el-Farisi, en persan, sous le titre de ʿOmdet el-Islam, d'après quatre-vingt-cinq traités de jurisprudence hanéfite ; ʿAbd el-Rahman el-Aksérayi a traduit le ʿOmdet el-Islam en l'année 956 de l'hégire (1543). On trouve à la fin du volume (folio 291 recto) la liste des ouvrages cités dans le ʿOmdet el-Islam et le Mounadjdjim ; les additions d'el-Aksérayi portent principalement sur le sort réservé à l'âme après la mort et sur la vie future.

Neskhi turc, en partie vocalisé, daté de Djoumada premier 1043 de l'hégire (novembre 1633). 291 feuillets. 29 sur 20 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Mazarin ; Regius, 1229.)

5

Recueil de prières et de pièces diverses ; on trouve dans ce volume des formules de prières, des extraits du Koran, tesbihs, formules incantatoires, carrés magiques, parmi lesquels sont cités le كتاب عقوبة الظالمين et le commentaire du Koran de Thaʿalibi (folio 1 verso); شرح چهل نام, explication en turc sur les noms de Dieu (folio 25 verso) ; la prière des hommes pieux, avec un commentaire, des amulettes et des formules magiques (folio 38 recto); la prière à réciter aux enterrements (folio 41 verso); une question, en persan, posée à Hasan-i Basri sur la force et l'essence de la religion musulmane (folio 45 verso); recueil des prières des différentes parties de la journée et autres (folio 46 verso) ; traité en persan sur l'excellence de la prière de l'épée (folio 55 recto); اللطيفة الثالثة فيها درّة عقد العصر فى اسرار حزب البحر, troisième partie d'un ouvrage arabe traitant des vertus de la prière de la mer, par ʿAbd el-Rahman ibn Mohammed ibn ʿAli ibn Ahmed el-Hanéfi el-Bistami, qui le composa au Caire, en 807 de l'hégire (1404), après avoir vu en songe le soufi Yousouf el-Kourani, qui avait un monastère près du lieu nommé les « Sept ponts » (folio 59 verso); deux tableaux de comput (folio 69 recto) ; ملحمهٔ دانيال, prophéties de Daniel, en douze chapitres, dont chacun est consacré à un des mois de l'année, traduites de la version persane d'Aboul-Fazil, d'après l'abrégé de Djaʿfer el-Sadik (folio 69 verso); traité sur les vertus cabalistiques des sourates du Koran, en persan, et sur la façon de les utiliser en les récitant et en les écrivant, comme incan-

tations ou comme talismans (folio 89 verso) ; une prière attribuée à Salomon (folio 95 recto) ; les cent noms d'Allah, avec leurs équivalents numériques et un commentaire en turc, dont le commencement va du folio 105 au folio 108, et dont la fin se trouve aux folios 99 et suiv. (folio 96 recto) ; des tables chronologiques des prophètes, des imams et des sultans jusqu'en 866 de l'hégire (1462) [folio 110 verso] ; fragments sur la musique, prières, formules incantatoires (folio 115 recto).

Neskhi turc, du XV^e^ siècle. 131 feuillets. 18 sur 12 centimètres. Reliure en parchemin. — (Regius, 1257.)

6

Recueil d'opuscules, pour la plupart des traités sur la lecture du Koran : le كتاب التجويد فى كلام المجيد, traité sur la lecture du Koran, anonyme, traduit du persan (folio 1 verso) ; un fragment du commentaire en arabe du traité en vers sur la lecture du Koran, intitulé el-Shatibiyya, dans lequel il est parlé du *noun* quiescent et du *tanwin* (folio 50 verso) ; un traité anonyme sur la façon de lire le Koran, en turc, divisé en dix chapitres (folio 53 verso) ; un petit traité analogue, en arabe intitulé فصل فى الاظهار, divisé en onze paragraphes (folio 61 recto) ; un traité analogue, en turc, divisé en sept chapitres (folio 63 recto) ; le توحيد بارى تعالى, prônes et oraisons, la plupart en arabe (folio 67 verso) ; les sigles des jours de la semaine et des trente premiers nombres représentant les trente jours du mois (folio 77 recto) ; tables de concordance des mois de l'année musulmane et des mois de l'année grecque pour les années 931-1001 de l'hégire (1525-1593), avec les heures du lever du soleil (folio 77 verso) ; le commencement d'un formulaire de correspondance et d'un recueil de lettres officielles (folio 79 verso) ; اداب زيارات حضرت رسول, prières à réciter dans les visites aux tombeaux de Mahomet, d'Abou Bekr et d'Omar (folio 89 verso).

Nestalik et rikaa, de la fin du XVII^e^ siècle. 94 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Regius, 1235.)

7

Recueil contenant un traité anonyme, dans lequel sont racontées des histoires sur Salomon, et où l'on trouve des

extraits sur les propriétés de l'aimant (folio 1 verso); trente kasidè sans nom d'auteur (folio 20 verso); un recueil de formules magiques et de prières, dans lequel on trouve les propriétés des lettres س, و, د, ق, ك, ل, م (folio 30 verso); les qualités de certains animaux (folio 31 recto); celles du camphre, du musc, de l'ambre et d'autres produits usités en pharmacie (folio 35 verso); on y rencontre des carrés magiques aux folios 53 recto, 54 verso, 65 recto; les noms d'ʿAli et d'Allah inscrits dans le cercle d'un ع (folio 54 recto); un traité de magie et de cabale, sans titre, ni nom d'auteur (folio 61 verso); cet ouvrage est suivi de la représentation du sceau de la Prophétie et des lettres de l'imam Djaʿfer el-Sadik (folio 99 verso); d'un recueil de prières, formules et talismans, en arabe (folio 100 recto), et de poésies mystiques.

Neskhi de plusieurs mains du XVII^e siècle. 127 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure turque, en maroquin estampé. — (Galland; Regius, 1228, 9.)

8

خطبة البيان. Recueil de soixante-dix allocutions prononcées par le khalife ʿAli ibn Abi Talib, en arabe, accompagnées d'un commentaire, en langue turque, par un certain Sheïkh Seyyid Hoseïn, fils de Ghaïbi; cet ouvrage est incomplet de la plus grande partie de sa préface et des dix premières allocutions (voir le n° 152).

Neskhi turc, en partie vocalisé, copié par un nommé Mohammed ʿAli el-Khourpishévi (?), à Constantinople, au lieudit Sultan Seyyid Battal, en l'année 966 de l'hégire (1559). 156 feuillets. 21 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé. — (Colbert 4997; Regius, 1340, 3.)

9

شرعة الاسلام. Traité sur les obligations religieuses de l'Islamisme, suivant les cinq principes fondamentaux de la Loi, par un auteur anonyme, qui déclare l'avoir entrepris sur les encouragements d'un personnage nommé Siradj ed-Din Aboul-Makarim Tcharagh; il traduisit, dans cette intention, un livre qui portait ce même titre, et qui avait été écrit en langue arabe, par un auteur hanéfite, nommé Mohammed ibn Abi Bekr († 573 de l'hégire). Cet opuscule est subdivisé en un grand nombre de petites sections qui ne sont pas numérotées. D'après

une note, qui se lit au recto du premier feuillet, ce livre fut donné à Malte, en 1642, par Joannes Aurantius, prêtre maronite, à l'un de ses disciples, Jean Caillemer, qui était prêtre à Jérusalem, et auquel il apprit la langue arabe.

Neskhi turc, de la fin du XVI^e^ siècle. 64 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Regius 1247.)

10

Traité élémentaire de la foi sunnite et des obligations légales des Musulmans, par Taki ed-Din Mohammed ibn Pir 'Ali el-Birguéwi, ou Birguéli ; ce traité, qui ne porte point de titre, est quelquefois nommé وصيّت برکلی ; il fut composé en l'année 970 de l'hégire (1562-1563), et son auteur mourut en 981 (1573).

Neskhi turc passable, en partie vocalisé, daté du quinze du mois de Moharrem de l'année 1085 de l'hégire (21 avril 1674). 56 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Galland, 24 ; Regius, 1239, 2.)

11

مقدمهٔ قطب الدّين. Traité sur les cinq points fondamentaux de la doctrine islamique et sur la théologie musulmane, par Kotb ed-Din Mohammed Nikidi Izniki († 821 H = 1418), divisé en deux parties : la première, avec une préface, dans laquelle l'auteur déclare qu'il veut suivre l'exemple de Ghazali, de Raghibi, de Koshaïri, de Mouhasibi, et où il étudie la théorie de l'obligation légale, puis traite en cinq chapitres des actes d'obédience : la foi, la purification et la prière qui la suit, la dîme et l'aumône rituelle, le jeûne, le pèlerinage ; la seconde partie traite des vices et des vertus.

Nestalik turc, copié par Nour 'Ali ibn Nadar?, qui data son travail du jeudi premier Moharrem 943 de l'hégire (20 juin 1536). 198 feuillets. 22 sur 16 centimètres. Cartonnage. — (Mazarin ; Regius, 1236.)

12

Le même ouvrage ; la fin est conçue dans une rédaction légèrement abrégée.

Nestalik turc vocalisé, daté du mois de Zilhidjdja de l'année 948 de l'hégire (mars-avril 1542). 246 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Gaulmin ; Regius, 1297.)

13

حلویات سلطانی. Traité sur les obligations rituelles, ou ʿibâdât, de l'Islamisme, par Aboul-Hasan Ismaʿil ibn Ibrahim ibn Isfendiar ibn Bayézid ibn ʿAdil ibn Émir Yaʿkoub ibn Shems ed-Din ibn Yaman Djandar. Cet Ismaʿil fut le petit-fils d'Isfendiar ibn Keuturum Bayézid, auquel Témour Keurguen, en 805 de l'hégire (1402-1403) rendit la principauté de Kastamouni, dont il avait été dépossédé par le sultan Bayézid Khan Ier ; il fut le dernier prince de Kastamouni, et il dut, en 864 de l'hégire (1460) céder Sinope, la dernière ville de ses états, au sultan Mohammed Khan II, qui lui accorda en échange la possession viagère de Yénishehr. L'ouvrage est divisé en soixante-dix-sept chapitres, dont le plus grand nombre traite de la prière, les autres, du jeûne, de l'aumône, du pèlerinage, et dont Aboul-Hasan Ismaʿil a donné le détail en tête du Halviyat-i Sultani, dans une liste, à la fin de laquelle il indique le titre de son livre et la date à laquelle il l'a composé, sous la forme d'un chronogramme dont la résolution وهب تاریخالکتاب الشریف المانی, indique l'année 803 (1400-1401), ce dont il faudrait induire qu'il était extrêmement âgé quand il perdit Sinope. Les sources principales de ce manuel sont le Terghib el-salat de Mohammed ibn Ahmed Zahid, le Salat-i Masʿoudi, le ʿOmdet el-Islam, la Mokaddima de Kotb ed-Din. Le Halviyat -i Sultani est suivi (folio 241 recto) de l'histoire du marchand et du perroquet, de celle de Mansour Halladj (folio 242 verso) et du commencement du اعجب العجاب, traité encyclopédique rédigé sous la forme de demandes et de réponses, par Mahmoud ibn Kazi Minyas, connu sous le nom de Minyas Oghlou, qui vivait à l'époque du sultan Mourad II ibn Mohammed ibn Bayézid ; voir le nº 203 du Supplément (folio 243 verso).

Neskhi et nestalik turcs, du commencement du XVIe siècle. 245 feuillets. 22 sur 16 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Gaulmin ; Regius, 1238.)

14

صدر الصلاح. Précis de jurisprudence élémentaire, par Derwish Mohammed ibn Moustafa L'auteur rapporte, dans sa pré-

face, qu'il a composé cet opuscule à la demande de plusieurs personnes qui étudiaient le droit, et qui ne pouvaient lire les ouvrages arabes ; il satisfit leur désir en réunissant un choix de questions relatives à la jurisprudence et aux croyances fondamentales de l'Islamisme, qu'il tira d'ouvrages célèbres dans la littérature hanéfite, le Sadr el-Shari'a, le Mokhtasar de Kodouri, le Dorar-i ghorar, c'est-à-dire le Dorar el-houkkam fi sharh Ghorar el-ahkam, par Mohammed ibn Féramourz, surnommé Menla Khosrau ; chacun de ces ouvrages est indiqué par un sigle.

Neskhi turc, daté des dix premiers jours du mois de Djoumada second de l'année 1050 de l'hégire (18-27 septembre 1640). 90 feuillets, 18 sur 30 centimètres. Cartonnage turc. — (Mazarin ; Regius, 1239.)

15

شرايط الاسلام. Traité élémentaire sur les cinq points fondamentaux de la jurisprudence musulmane, que l'auteur anonyme énumère dans son introduction, et dont il n'étudie que les deux premiers, les articles de foi et la prière. Ce manuscrit porte à son dernier feuillet l'ex-libris de « La Retardaye, connestable de Rennes ».

Neskhi turc, copié par un certain Mohammed ibn 'Abd el-Rahman, qui termina sa tâche au mois de Djoumada second de l'année 1004 de l'hégire (février 1596). 90 feuillets. Cartonnage turc. — (Thévenot. — Regius, 1240, 3.)

16

Le traité sur la foi sunnite et les obligations légales des Musulmans, par Taki ed-Din Mohammed ibn Pir 'Ali Birguéli ; le même ouvrage que le n° 10. On lit, à la fin du volume, une note, d'une main de la fin du XVIII^e^ siècle, contenant un extrait de ce livre traduit en français, et commenté par Diderot, d'après la version anglaise de Mylord Shaftesbury.

Neskhi turc vocalisé, daté de l'année 1089 de l'hégire (1678). 61 feuillets. 19 sur 13,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Thévenot ; Regius, 1239, 3.)

17

عبرت نما, ou عبرت نامه. Recueil de récits édifiants, destinés à l'instruction morale des hommes pieux, par le célèbre poète

Mahmoud ibn 'Osman el-Lami'i († 938 de l'hégire = 1531-1532), en prose et en vers. Cet ouvrage est dédié au sultan Soleïman II, et il fut écrit à l'imitation du Goulistan de Sadi et du Béharistan de Djami ; son auteur le termina en 932 (1525-1526), à l'époque où le sultan conquit Rhodes et battit le roi de Hongrie ; il est divisé en une préface et deux chapitres ; le premier traite des vertus et des mérites des saints personnages de l'Islamisme ; le second, des mérites que l'on peut acquérir en s'inspirant de leur exemple.

Nestalik, copié par Ibrahim ibn Témour Shah, surnommé Férazdak el-Hakir, qui acheva son œuvre le mercredi six Moharrem 1055 de l'hégire (4 mars 1645). 99 feuillets. 20,5 sur 13 centimètres. Cartonnage turc. — (Mazarin ; Regius, 1341.)

18

Le même ouvrage, suivi (folio 140 verso) d'un traité anonyme et sans titre sur la Noblesse mystique et ses conditions ; au folio 143, d'un autre traité sur la Noblesse, intitulé فتوّت نامه, par Mohammed ibn Seyyid 'Ala ed-Din el-Hoseïni el-Rizawi. Ce Foutouwwet namè, qui est beaucoup plus considérable que le précédent, est divisé en sections qui ne sont pas numérotées ; les huit premiers feuillets sont une restauration du commencement du XVII^e^ siècle.

Neskhi turc vocalisé, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle ; le 'Ibret namè est daté du vingt-quatre Zilhidjdja 968 de l'hégire (5 septembre 1561). 164 feuillets. 19,5 sur 13,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge plein, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu ; Sorbonne ; Regius, 1342.)

19

غذاء الروح. Traité de morale mystique, par Mahmoud ibn 'Osman el-Lami'i ; le titre de cet ouvrage, dont le texte est destiné à inciter le lecteur à s'adonner aux pratiques surérogatoires, ne paraît pas dans sa préface, pas plus que le nom de son auteur ; l'un et l'autre sont indiqués au recto du premier feuillet. Le Ghidha el-rouh se compose en grande partie d'historiettes ; il est ordonné en un certain nombre de sections, qui ne sont pas numérotées, mais dont l'objet est indiqué dans la marge. Lami'i y invoque l'autorité des versets du Koran, des hadis, du Mesnéwi, du Terghib el-salat, du

Tenbih de Shafi'i, du Dorar el-bouhour, de Ghazali, etc. ; le manuscrit est orné d'un sarloh.

Neskhi turc, des environs de 1530. 111 feuillets. 22 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir fauve estampé et doré. — (Gaulmin ; Regius, 1343.)

20

انوار العاشقين. Traité de théologie, par Yazidji Oghlou Ahmed Bidjan. Cet ouvrage est traduit d'un traité qui fut écrit en arabe, sous le titre de مغارب الزمان, par le frère de l'auteur, qui est appelé, soit Mohammed ibn Salih, ou Ibn Katib, ce qui montre qu'il se nommait Yazidji Oghlou Mohammed ; ce personnage fut le disciple du grand Pôle Sheïkh Hadji Baïram, et il était mort à l'époque à laquelle travaillait Ahmed Bidjan, au mois de Moharrem de l'année 855 de l'hégire (février 1451). Cet ouvrage est divisé en cinq chapitres, traitant de la création des existences dans le monde et de l'ordre de la nature ; des discours d'Allah aux grands prophètes ; des anges ; des paroles prononcées par Allah au jour de la résurrection ; des discours tenus par Allah dans le plus haut stade de la cosmogonie musulmane. On y trouve en réalité une foule de légendes sur l'histoire des prophètes et sur l'eschatologie musulmane. Yazidji Oghlou Ahmed Bidjan mit cinquante-cinq années musulmanes à le composer : il le commença en l'année 800 (1398) sous le règne de Sultan Mourad Ier (*sic*, folio 353 verso), et il le termina à Gallipoli, à l'époque de Sultan Mohammed II, en 855 (1451).

Neskhi turc, copié à Constantinople, par Derwish, fils de el-Hadjdj Beïram, qui termina sa tâche le mardi vingt-septième jour du mois de Zilhidjdja de l'année 986 de l'hégire (24 février 1579). 355 feuillets. 20,5 sur 16 centimètres. Cartonnage turc. — (Mazarin ; Regius, 1245.)

21

Recueil d'opuscules en persan et en turc : la description des cérémonies à observer au cours du pèlerinage aux lieux saints, sans titre ni nom d'auteur, auquel un possesseur du manuscrit a ajouté un titre, d'après lequel il a été rédigé à l'usage des sectateurs de la secte de Abou Hanifa (folio 1 verso) ; un opuscule en vers mesnéwis sur la divination de l'avenir par l'interprétation des mouvements involontaires des

parties du corps, intitulé اختلاجات نامه, par Maulana Soudaï, qui le dédia à 'Ali Pacha, gouverneur de l'Égypte (folio 23 verso); un opuscule en vers mesnéwis, en persan, sur la foi jurée, la générosité, le pardon des injures, par un auteur qui l'écrivit d'après No'man ibn Mounzir (folio 34 verso); un تعبير نامه, précis sur l'interprétation des songes, par le sheïkh Mohammed ibn Sirin, formé d'un tableau rangé d'après les lettres de l'alphabet (folio 37 verso); اختلاج نامه, traité sur la divination par les mouvements des parties du corps, formé de tableaux synoptiques, d'après Dja'fer Sadik, Daniel, Alexandre, Selman, Sahib (folio 38 verso); le حكمت نامهٔ ارسطو, conseils sur l'hygiène et la médecine pratique, en vers persans, par Aristote, qui les mit par écrit pour Alexandre, roi de Perse (folio 46 verso); cet opuscule est suivi de conseils analogues empruntés à Bouzourdjmihir, à Hippocrate; la copie en a été exécutée à Djedda, en 965 de l'hégire (1558); le وصائف الانام فى دقائق الكلام, traité en vers mesnéwis, en langue turque, sur les divers corps de fonctionnaires de l'empire ottoman (folio 62 verso); cet opuscule est incomplet.

Nestalik et rikaa de diverses mains, du XVI^e^ siècle. 72 feuillets. 20,5 sur 14 centimètres. Reliure occidentale, en veau plein. — (Gaulmin; Regius, 1254.)

22

كتاب مناسك الحجّ. Traité sans nom d'auteur sur les cérémonies du pèlerinage aux villes saintes; cet opuscule a été composé en 991 de l'hégire (1583) par le sheïkh Sinan el-Mekki, qui étudia durant plus de vingt années les livres relatifs au pèlerinage, et en écrivit deux en arabe, le Ihya el-hadjdj, et le Kourrat el-ouyoun, qu'il abrégea dans le présent Manasik, lequel est divisé en vingt chapitres, dont le détail est donné dans la préface.

Neskhi turc, daté du mois de Sha'ban 1008 de l'hégire (16 février-15 mars 1600). 64 feuillets. 19 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge souple.

23

Le même ouvrage.

Cet exemplaire a été copié sur l'autographe, comme l'in-

dique sa souscription, où l'auteur est nommé ʿAbd el-Latif (?) el-Sheïkh Sinan el-Roumi, prédicateur à la Mecque.

Neskhi turc médiocre, copié par Ishak ibn Ismaʿil, au XVIIe siècle. 56 feuillets. 21,5 sur 16 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé. — (Regius, 1252, 2.)

24

Cahier contenant des notes sans importance, en turc, en persan, en arabe, dont les plus importantes sont (folio 6 verso) des fetvas relatifs aux biens de main-morte de Sainte-Sophie, et le commencement d'un traité d'Insha (folio 35 verso).

Neskhi et nestalik turks, du XVIIe siècle. 47 feuillets. 18 sur 22 centimètres. Cartonnage turc. — [Ravius (Christiani Ravij Berlinatis); Thévenot; Regius, 1277.]

25

Recueil d'opuscules : prières en arabe pour les sept jours de la semaine (folio 4 recto); fragment d'un opuscule en arabe maghrébin, sur l'interprétation des noms d'Allah, répartis en dizaines (folio 8 recto); la لامیّة فی القرات, édition remaniée de la Hirz el-amani d'Aboul-Kasim el-Shatibi, traité en vers sur la lecture du Koran, par Ibrahim ibn Mohammed el-ʿImadi (folio 28 recto); la copie en est datée du samedi 17 Safar 993 de l'hégire (18 février 1585); un opuscule en turc, intitulé خواص قرآن, sur les propriétés de versets du Koran à employer comme prières et comme invocations, d'après l'autorité de Djaʿfer el-Sadik (folio 38 recto); les paradigmes de la morphologie arabe, incomplets du commencement et de la fin (folio 87 recto); le تاج لاسامی, vocabulaire arabe-persan, dans lequel les mots sont rangés alphabétiquement dans des chapitres établis suivant les racines dont dérivent les mots arabes, et leur vocalisation, incomplet de ses premiers feuillets (folio 95 recto); un fragment du موجز القانون, abrégé du Kanoun, traité de médecine, en arabe, par Aboul-Hasan ʿAla ad-Din ʿAli ibn Abil-Hazm el-Kourashi, surnommé Ibn el-Néfis († 687 de l'hégire); ce fragment comprend la première moitié du premier des quatre livres (folio 150 verso); une liste de plantes rangées d'après leurs propriétés (folio 171 verso); la page initiale d'un traité de divination

par le texte du Koran, en persan (folio 173 verso) ; un talisman contre le démon, en arabe (folio 176 verso) ; des notes astrologiques (folio 179 recto) ; le traité de divination par les lettres de l'alphabet, intitulé كتاب جفر, et attribué à l'imam Dja'fer al-Sadik, en persan, incomplet (folio 182 recto) ; un fragment, en turc, d'une histoire des sheïkhs célèbres, dont le premier cité est 'Abd al-Khalik 'Adjdouwani, après qui viennent Khadjè 'Arif Rioukarouï (?), Mahmoud el-Khaïr Ma'nawi (?), 'Ali Raméthini, Mohammed Baba Shemmas, Seyyid Émir Kélal, Béha ed-Din Nakshbend.

Neskhi et nestalik turks, arabes, persans, de dates très diverses ; les paradigmes de la conjugaison arabe et le Tadj el-asami sont d'un bon neskhi arabe, de la fin du XII^e siècle, ou du commencement du XIII^e. 214 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — [Ravius (Christiani Ravij Berlinatis) ; Mazarin ; Regius, 1275.]

26

Recueil comprenant un traité en turc sur la divination de l'avenir par le Koran, suivi de traditions et de prières.

Neskhi turc, de la fin du XVII^e siècle. 81 feuillets. 10,5 sur 8 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé. — (Gaulmin ; Regius, 1359.)

27

Le وصيّت نامه, de Mohammed ibn Pir 'Ali el-Birguili ; le même ouvrage que celui qui se trouve décrit sous les n^os 10 et 16 de l'Ancien fonds.

Bon neskhi turc vocalisé, dans des encadrements en couleur, de la fin du XVII^e siècle. 67 feuillets. 14 sur 9,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Mazarin ; Regius, 1240.)

28

Recueil de prières, en arabe et en turc osmanli, avec l'explication de leurs vertus : la prière de la coupe (folios 1 recto, 21 verso), la prière « exaucée » (folio 32 verso), etc.

Neskhi turc médiocre, de la fin du XVII^e siècle. 169 feuillets. 10,5 sur 8,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge. — (Colbert, 6613 ; Regius, 1264, 3).

29

Livre de prières, contenant des prières en turc et en arabe, avec l'explication de leurs vertus : prière de Khidr-Élias

(folio 1 verso); le عهد نامه, ou prière des hommes miséricordieux (folio 23 verso), etc.

Neskhi turc, en partie vocalisé, dans des encadrements tracés à l'encre rouge, du XVII^e siècle. 155 feuillets. 9,5 sur 7 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Colbert, 6614 ; Regius, 1265, 3.)

30

Livre de prières analogue, copié par un orientaliste européen.

Neskhi vocalisé, du XVII^e siècle. 58 feuillets. 10,5 sur 8 centimètres. Reliure en parchemin blanc. — (Colbert, 6612 ; Regius, 1264, 2.)

31

مناسك الحج. Traité sur les cérémonies rituelles du pèlerinage aux lieux saints, par Sinan el-Mekki ; le même ouvrage que le n° 22.

Neskhi turc, copié dans des encadrements en or, daté du premier jour du mois de Redjeb de l'année 1054 de l'hégire (3 septembre 1644). 101 feuillets. 17 sur 10 centimètres. Reliure en maroquin rouge, estampé et doré. — (Mazarin ; Regius, 1257.)

32

دعا نامه. Traité sur la prière musulmane, sur ses conditions et ses règles, par le mufti Abous-So'oud Éfendi. Cet opuscule d'Abous-So'oud Mohammed ibn Mohammed, rédigé d'après les traités persans, est divisé en une préface et six chapitres ; il est dédié au grand vizir 'Ali Pacha, que l'auteur nomme Kilidj 'Ali Pacha, dans sa préface (folio 4 recto) ; il est suivi (folio 70 verso) d'extraits divers : d'un passage sur les vertus de la pluie qui tombe au mois d'avril, d'autres sur la prière, de formules de prières et d'invocations en arabe.

Nestalik turc, daté des dix derniers jours du mois de Safar 1080 de l'hégire (20-29 juillet 1669). 80 feuillets. 15,5 sur 10,5 centimètres. Reliure en veau plein.

33

Recueil de deux traités de Mysticisme : un traité d'ontologie, écrit par un auteur anonyme, en l'année 988 de l'hégire (1580), dans le sandjak de Sirim, après qu'il eut fait une

retraite de quarante jours auprès d'un sheïkh soufi célèbre, Mir Sektawar, surnommé Mohammed Beg, dont il répéta les doctrines et les théories. Cet opuscule traite des idiosyncrasies des quatre aspects entre lesquels les Mystiques divisent le monde : le monde de la Divinité, le monde de la Toute-puissance, le monde de la Souveraineté, le monde du Royaume, et des trois Discriminants (folio 1 verso); un traité, sans titre, qui fut écrit, évidemment par le même auteur, au mois de Rébi' premier 990, sur les instances répétées d'un de ses amis, le defterdar Hasan Tchélébi, à Constantinople, sur les trois classes des hommes (folio 54 verso), déterminées par leurs rapports avec les degrés du monde, avec les stades du monde tangible (folio 47 verso), et étudiées dans une rédaction très diffuse.

Nestalik turc, du XVII^e^ siècle. 130 feuillets. 16,5 sur 11 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1338.)

34

كتاب حكايات الف بيان. Recueil de fetvas, dont la plupart traitent de questions de succession ; ce recueil est incomplet de sa fin.

Neskhi turc vocalisé, de la fin du XVI^e^ siècle. 230 *feuillets.* 25 *sur* 15,5 centimètres. Demi-reliure, en maroquin vert. — (Thévenot ; Regius, 1233, 2.)

35

Recueil comprenant : le قوانين عثمانيان, ou recueil des lois organiques de l'empire ottoman, divisé en trois livres, dont le détail est indiqué dans la préface ; le premier forme le code pénal ; il est réparti en quatre sections, traitant de la fornication, des rixes, assassinats, usage du vin, vol et violences, des célibataires ; le second livre forme le code militaire, en sept sections, traitant des possesseurs d'apanages ; de leur statut ; de la douane et du trésor ; des droits et impôts divers ; des dîmes ; des revenus occasionnels ; du statut des soldats non soumis à l'impôt et de l'infanterie ; le troisième livre, divisé en sept chapitres, traite principalement des rayas et de leur statut ; la cinquième section est consacrée à la Valachie ; la sixième aux hérésies ; la septième aux bois (folio 1 verso) ;

un قانون نامه, ou recueil des lois fondamentales et organiques de l'empire ottoman, promulguées par le sultan Sélim Ier, avec des additions faites sur les ordres d'Ahmed Pacha, qui était originaire de l'Herzégovine (folio 33 verso); un recueil de kanouns intitulé قانون نامهٔ همايون, datés de l'année 970 (folio 158 verso); un tableau indiquant l'ordre des préséances dans les cérémonies de la cour (folio 168 verso); le آصف نامه, traité dans lequel Loutfi Pacha ibn ʿAbd el-Mouʿin, qui remplit diverses fonctions dans l'administration de l'empire, y compris celle de vizir, a résumé en quatre chapitres, sous le règne du sultan Solèïman el-Kanouni, les principes dont doivent s'inspirer les personnes qui gouvernent les nations (folio 71 verso).

Bon neskhi turc, écrit dans des encadrements en or, par Mousa ibn Hasan, pour les deux recueils de kanouns, daté du vingt-neuf Redjeb 953 de l'hégire (25 septembre 1546); le Asef namè est écrit dans un bon neskhi portant la date de l'année 1011 (1602-1603). 174 feuillets. 11 sur 21,5 centimètres. Reliure turque, en maroquin rouge, estampé et doré. — (Vansleb; Regius, 1232.)

36

قانون نامهٔ همايون. Abrégé des lois organiques de l'empire turc promulguées par le sultan Soleïman II; cet exemplaire est incomplet des deux prémiers chapitres et du commencement du huitième; il se termine par deux chapitres qui ont été ajoutés à l'ouvrage original, et qui traitent, le premier (folio 25 verso) des actes authentiques établis par les kadis, le second (folio 26 verso) de questions relatives à l'armée.

Rikaʿa copié à Constantinople, dans les dix derniers jours du mois de Zilkaʿda de l'année 959 de l'hégire (9-18 novembre 1552), en lettres, de l'année 960 (*sic*) [1552-1553], en chiffres. 28 feuillets. 10,5 sur 30 centimètres. Cartonnage turc. — (Gaulmin; Regius, 1233.)

37

Recueil de copies de décisions de kadis relatives au rachat d'esclaves turcs de Malte, de Chio, datées des années 1035, 1036, 1052, etc.

Écritures turques, du XVIIe siècle. 36 feuillets. 12 sur 34,5 centimètres. Cartonnage turc grossier. — (Gaulmin; Regius, 1234.)

38

Recueil de fetvas sur toutes sortes de questions juridiques, traitées par demandes et par réponses, sans titre, ni nom d'auteur.

Nestalik turc, copié à Constantinople, par un scribe établi dans cette ville, Mohammed ibn ʿAbd el-Rahman, qui a accompli son travail entre la première décade de Zilhidjdja 1049 (24 mars-2 avril 1640) et le mois de Djoumada premier de l'année 1050 de l'hégire (19 août-18 septembre 1640). 374 feuillets. 13,5 sur 21 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Mazarin ; Regius, 1244.)

39

قانون نامه سلطانی بر موجب عرف عثمانی. **Recueil d'ordonnances relatives à l'administration de l'empire ottoman ; la plupart de ces pièces traitent de questions qui concernent les fabricants d'objets en or et en argent, les mines, la banque, la frappe de la monnaie ; certaines sont datées des années 880 (folios 133 verso et 22 recto, au lieu de 808, ce qui est une faute manifeste), de Radjab 886 (folio 140 verso), de Zilkaʿda 886 (folio 144 recto), de 887 (folio 151 verso), de telle sorte que ces pièces appartiennent au règne de Mohammed II et à celui de son fils, Bajazet II.**

Beau neskhi turc, presque entièrement vocalisé, copié dans des encadrements en or, au XVI^e^ siècle. 151 feuillets. 21 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Colbert ; Regius, 1321, 3, 3.)

40

تلخیص البیان فی قوانین آل عثمان. **Recueil des lois et ordonnances des sultans de la dynastie osmanlie, par Hoseïn Éfendi, surnommé Hézarfenn, qui est l'auteur d'une histoire, intitulée** تنقیح تواریخ الملوك, **laquelle fut publiée en la même année 1083 de l'hégire que le Talkhis el-bayan, qui est dédié au sultan Mohammed IV, fils d'Ibrahim I^er^ ; cet ouvrage est divisé en treize chapitres, dont le détail est donné dans sa préface ; les deux premiers contiennent un résumé sans valeur de l'histoire ottomane, depuis ses origines, la construction de Constantinople, avec l'histoire des empereurs byzantins, la mention des édifices qu'ils élevèrent dans leur capitale et de ceux que firent bâtir les princes osmanlis ; les onzes autres traitent de**

l'administration (folio 1 verso); قانون نامه سلاطین آل عثمان در زمان فاتح سلطان محمّد, opuscule, sans nom d'auteur, sur l'organisation de l'empire osmanli au temps de Sultan Mohammed II, faisant directement suite au texte du Talkhis el-bayan (folio 191 verso); le اصف نامه, traité sur les règles du gouvernement, par Loutfi Pacha, fils de 'Abd el-Mou'in, vizir du sultan Soleïman II (folio 199 recto).

Bonne écriture turque, du XVII^e siècle. 207 feuillets. 23 sur 15,5 centimètres. Reliure en maroquin bleu, aux armes de Louis XV. — (Thévenot; Regius, 1321, 3.)

41

Recueil, sans préface, d'ordonnances concernant l'administration de l'empire ottoman; on y relève les dates de 937 (folio 2 verso), 947 (folio 13 verso), qui placent ces actes sous le règne du sultan Soleïman el-Kanouni; elles traitent surtout de l'organisation militaire de l'empire, de questions relatives aux titulaires de fiefs et apanages, aux mir-mirân, en particulier à celui d'Anatolie; l'une d'elles traite des gens de science; on trouve, au folio 35, le tableau des chiffres arabes, dans le système dit siyâket, celui des chiffres hindous, des notions de métrologie, de comput du temps; au folio 38 verso, l'ordre de préséance des dignitaires à un dîner d'apparat donné par le grand-vizir Ibrahim Pacha en l'honneur des princes Sultan Bayézid et Djihanguir, en 946 de l'hégire.

Écriture turque, de la fin du XVI^e siècle. 43 feuillets. 19,5 sur 13 centimètres. Reliure occidentale, en maroquin plein. — (Gaulmin; Regius, 1248.)

42

Recueil d'actes de wakf, d'affranchissement, de formules juridiques, de lettres, datés des années 891 (folio 42 verso); 907 (folio 50 verso); 909 (folio 69 recto); 910 (folio 18 verso); 912 (folio 67 verso); 913 (folio 8 recto); 914 (folio 9 recto); 918 (folio 9 verso); 919 (folio 54 verso); 922 (folios 8 verso, 10 recto, 18 recto, 59 recto); 923 (folios 10 verso, 11 recto, 12 verso, 21 verso); 924 (folios 1 verso, 2 recto, 6 recto, 15 recto, 36 verso); 925 (folios 4 recto, 7 recto, 26 verso, 34 recto, 53 recto); 926 (folios 24 verso, 29 verso, 30 recto, 31 recto, 35 verso, 51 recto, 54 recto, 55 verso, 58 verso, 59 recto); 927 (folios 45 recto, 62 verso, 65 recto, 68 verso);

etc. ; ce volume est formé de fragments de plusieurs formulaires.

Écritures turques de plusieurs mains, du commencement du XVII^e siècle. 108 feuillets. 17 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en basane pleine. — (Mazarin ; Regius, 1250.)

43

مجمع المسائل الشرعية فى العلوم الدينية. Recueil de décisions juridiques, composé en 940 (lire 948), par Ahmed ibn Moustafa, surnommé Sélaï, disciple de Sa'd ibn 'Isa ibn Émir Khan, d'après les ouvrages du sheïkh el-Islam Mohammed, surnommé Tchouïzadè, qui fut mufti (946), et de 'Abd el-Kadir, surnommé Kadiri Tchélébi, mufti de Constantinople (948). Cet ouvrage est divisé en quatre chapitres, traitant : 1° des 'ibâdât ; 2° des mou'âmalât ; 3° du mariage et du divorce ; 4° des successions. On trouve à la fin du volume (folio 202 verso) quelques fetvas relatifs au mariage et au divorce.

Neskhi turc, du commencement du XVII^e siècle. 211 feuillets. 15,5 sur 10,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1241.)

44

نتايج الفنون و محاسن المتون. Encyclopédie historique, scientifique et religieuse, par Yahya ibn 'Ali Néw'i († 1007 = 1598-1599), qui la dédia au sultan Mourad III, fils de Sélim II. Cet ouvrage traite successivement de l'histoire ottomane jusqu'au règne de Sélim II, de la philosophie, de l'astronomie, de la scolastique, des principes fondamentaux de la jurisprudence ousoul el-fikh, de la controverse, de l'exégèse koranique, du Soufisme, de la magie, des incantations et de la médecine, de l'agriculture, de l'astrologie et de la divination, qui sont énumérés dans cet ordre dans la préface (folio 5 recto) [folio 1 verso] ; le كنجينهٔ راز, l'un des mesnéwis de la Khamsè de Yahya Shebtéwi († 983), que cet auteur composa en 947 (1540-1541), comme l'indique le chronogramme par lequel il se termine, à l'imitation et sur le mètre du Soubhet el-ébrar de Djami, et dans lequel il traite du Mysticisme (folio 109 verso).

Neskhi turc, copié par le molla Ibrahim Leïlani ; le Nataïdj el-founoun

est daté de l'un des derniers jours du mois de Zilka'da 1023 (fin décembre 1614) ; le Guendjinè, du mois de Ramadhan de cette même année (octobre 1614). 191 feuillets. 30 sur 19 centimètres. Reliure turque. — (Galland.)

45

تقويم التواريخ. Manuel de chronologie, par Moustafa ibn 'Abd Allah, plus connu sous le nom de Hadji Khalifa. Exemplaire de la rédaction dans laquelle les faits historiques sont rangés par périodes de dix années, dont chacune occupe une page, et dont la dernière se termine avec l'année 1075, ce qui montre que l'ouvrage a été continué après la mort de son auteur ; la dernière date citée dans ce manuscrit est celle de 1090, à propos d'un gouverneur d'Égypte.

Neskhi turc, copié dans des encadrements tracés à l'encre rouge, dans les dix premiers jours du mois de Redjeb de l'année 1090 (8-17 août 1679). 87 feuillets. 25 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Galland ; Regius, 1300, 2.)

46

سبحة الاخبار. Tableaux généalogiques du monde musulman, par Yousouf ibn 'Abd Allah, ou 'Abd el-Latif, suivant l'exemplaire décrit sous le n° 456 du Supplément, qui les rédigea d'après un ouvrage écrit en persan, et les dédia au sultan Soleïman II (1520-1566). La rédaction de ces tableaux est extrêmement sommaire ; elle reproduit la disposition ancienne du rouleau byzantin, qui a été divisé en feuillets ; le nom des personnages est écrit dans des cercles, où se trouvait anciennement leur portrait, et il est accompagné de notices insignifiantes. Cet ouvrage est vraisemblablement différent du سبحة الاخبار و تحفة الاخيار de Mohammed ibn Ramadhan, que cite Hadji Khalifa.

Bonne écriture turque, datée de 952 (1545). 34 feuillets. 30 sur 21,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Louis XV. — (Galland ; Regius, 1291, 2.)

47

حديقة السعداء. Histoire de Mahomet, de 'Ali, de Fatima-la-Pure, et principalement de ses deux fils, les imams martyrs, traduite par Mohammed ibn Soleïman el-Baghdadi, sur-

nommé Fouzouli, du Rauzet el-shouhéda, que Hoseïn ibn ʿAli el-Waʿiz el-Kashifi écrivit en langue persane ; le Hadikè, comme le Rauzè, est divisé en dix chapitres et une conclusion, dont le détail se trouve donné dans la préface (fol. 5 verso). Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh, dans le style des ateliers d'Ispahan, au commencement du XVII^e^ siècle.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en or et en couleurs, daté du 20 Djoumada premier 1005 (9 janvier 1597). 252 feuillets. 25,5 sur 15,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Gaulmin.)

48

سعادت نامه. Histoire de Mahomet, de ʿAli, de Fatima, des Imams martyrs, traduite par le poète Djami du Rauzet el-shouhéda de Hoseïn ibn ʿAli el-Waʿiz el-Kashifi ; le titre est donné au folio 8 verso, et le nom de l'auteur dans une pièce de vers, au folio 3 verso. Le Saʿadet namè, comme le Rauzè, est divisé en dix chapitres, dont le détail est donné dans la préface (folio 8 verso); il est dédié à Soleïman II (folio 6 recto), auquel l'auteur prodigue des louanges hyperboliques ; l'ouvrage est écrit dans un style très recherché, dans lequel Djami a intercalé des pièces de vers de sa composition. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh assez médiocre, imité d'une décoration de Hérat vers 1490.

Neskhi turc, copié dans des encadrements en or et en couleurs, par Ibrahim ibn Hoseïn, qui a daté son œuvre du mois de Zilkaʿda 997 (11 septembre-11 octobre 1589). 261 feuillets. 29 sur 18,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin.)

49

انوار العاشقين. Histoire des prophètes de l'Islamisme, par Yazidji Oghlou Ahmed Bidjan. L'auteur raconte (folio 2 verso) que son frère Mohammed, qui avait été le disciple du sheïkh Hadji Baïram, composa à sa requête, sous le titre de مغارب الزمان, un exposé de la foi de l'Islam, tant au point de vue exotérique qu'à celui de la doctrine ésotérique, en langue arabe ; c'est cet ouvrage qu'Ahmed Bidjan traduisit en langue turque, tandis que son frère, Mohammed, en écrivait un rifacimento en vers turcs, sous le titre de رسالهٔ محمّديّه ; le Anwar el-ʿashikin fut terminé à Gallipoli, au commencement du mois

de Moharrem de l'année 855 ; son style est vulgaire, et n'a aucune valeur littéraire ; l'auteur y traite, en cinq chapitres, des œuvres de Dieu accomplies par les anges et les prophètes et de la résurrection (voir le nº 20) ; un catéchisme musulman se trouvait anciennement à la suite du Anwar el-ʿashikin.

Neskhi turc vocalisé, du commencement du XVIe siècle. 275 feuillets. 32,5 sur 21,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge, au chiffre de Louis-Philippe.

50

مجمع التواريخ. Le second tome de la traduction de l'histoire de Tabari, par Safi Nasouh, surnommé Mitraki († 940 de l'hégire = 1533-1534). Le titre n'est donné que dans la souscription, au folio 215, sans que le nom de l'auteur y soit mentionné ; ce volume contient l'histoire du monde depuis le règne de Kaï-Kobad jusqu'à Khosrau Anoushirwan ; il commence par une introduction, dans laquelle se trouvent les louanges au Prophète et au sultan Soleïman II (1520-1566) ; le troisième tome devait commencer avec l'histoire de Mahomet ; on trouve dans cette chronique les synchronismes habituels avec l'histoire des Juifs et avec celle de l'Empire romain ; sa rédaction, qui est mêlée de vers, est particulièrement archaïque.

Neskhi turc, de la fin du XVIe siècle. 205 feuillets. 29 sur 20 centimètres. Reliure turque, en maroquin brun estampé.

51

تاريخ الامم والملوك. Traduction, par un anonyme, qui l'entreprit à la demande d'Ahmed Pacha, de la traduction persane de la chronique de Tabari : la date de 710 de l'hégire que Rieu indique dans son Catalogue est impossible ; il faut lire 910 (تسعمائة, au lieu de سبعمائة, qui se confondent aisément dans la graphie manuscrite). Cet exemplaire contient les trois premiers volumes, s'arrêtant respectivement, à la mort de Pharaon, à l'histoire des hommes de la Caverne, à l'hégire.

Neskhi et diwani turcs, ce dernier de la main d'un copiste, nommé Ibrahim ibn ʿAbd Allah, qui data son œuvre des dix jours du milieu de Ramadhan 990 de l'hégire (9-18 octobre 1582). 480 feuillets. 31 sur 19,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X. — (Vansleb.)

52

Le premier volume de la traduction de la Chronique de Tabari. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh imité d'une décoration persane.

Neskhi turc, copié par Derwish Mohammed, et daté du mois de Sha'ban 998 de l'hégire (5 juin-3 juillet 1590). 185 feuillets. 32 sur 20 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis XVIII. — (Mazarin; Regius, 1286.)

53

Le troisième volume de la traduction de la Chronique de Tabari, précédé d'une table des chapitres, avec le renvoi à la pagination orientale du manuscrit, à la dernière page duquel se lit un acte de wakf, écrit par Derwish Moustafa ibn el-sheïkh Wali el-Hoseïni el-Mauléwi.

Neskhi turc vocalisé, du milieu du XVI^e^ siècle. 157 feuillets. 29,5 sur 19,5 centimètres. Reliure occidentale, en veau plein. — (Du Ryer; Gaulmin.)

54

Histoire de l'empire ottoman. Cet exemplaire est incomplet de ses deux premiers et de ses derniers feuillets, avec lesquels ont disparu son titre et le nom de son auteur; il débute (folio 1 recto) par la mention de l'avènement d'Oughouz Khan, l'ancêtre mythique de la race turke, à qui succèdent Gun Khan (*ibid.*), puis Kani Khan (folio 1 verso), puis Salour, fils de Tagh Khan (folio 1 verso), puis Mousa ibn Tchatou (*ibid.*), Ibn 'Omar Boghra Khan, Ahmed Khan ibn Abou Nasr ibn 'Ali, Aboul-Mouzaffer ibn Mansour ibn 'Ali, Kadr Khan ibn Yousouf ibn Boghra Khan, Kara Khan ibn Yousouf (folio 2 recto), etc.; ensuite, viennent les Seldjoukides (folio 2 verso); les Karamaniens (folio 22 verso); la généalogie des Osmanlis (folio 24 verso); leur histoire (folio 26 recto), jusqu'au récit de l'expédition du sultan Soleïman II contre la Hongrie (1526), avec la conquête de Belgrade, qui est demeuré incomplet. La rédaction de cette chronique rappelle celle de l'histoire qui fut écrite par Roustem Pacha, gendre et grand-vizir de Soleïman II, qui mourut en 968, et dont un manuscrit est décrit par Fluegel; certains titres sont identiques dans

les deux ouvrages, mais il s'y trouve des différences de rédaction, d'ailleurs minimes. Cette chronique reproduit le texte de Neshri, avec quelques additions.

Bonne écriture turque, du commencement du XVII^e^ siècle. 159 feuillets. 28 sur 19 centimètres. Reliure turque, en maroquin noir estampé. — (Thévenot ; Regius, 1297, 7.)

55

Histoire du prophète Mohammed ; le second volume d'un exemplaire qui devait en comprendre quatre, commençant par une préface spéciale, en un style fleuri et mêlé de vers, dans laquelle l'auteur n'indique ni son nom, ni le titre de son ouvrage ; le premier chapitre (folio 11) traite de l'histoire du moine chrétien Djordjis ibn ʿAbd el-Salib, surnommé Khobaïra ; l'auteur a traduit en langue turque l'histoire de Mahomet, qui fut écrite en arabe par Aboul-Hasan Ahmed ibn ʿAbd Allah ibn Mohammed el-Bekri, qui fut prédicateur à Bassora, sous le titre de انتقال الانوار فى مولد المصطفى المختار ; la graphie de la présente traduction est très archaïque et présente des particularités curieuses.

Neskhi turc vocalisé, copié à Andrinople, dans le couvent des derviches maulévis, par Bedr ed-Din el-Maulévi el-Kounévi, qui a daté son œuvre du mardi 13 Shaʿban 837 de l'hégire (25 mars 1434). 242 feuillets. 26 sur 17,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge plein, dont on a découpé les cartouches contenant des armoiries. — (Gaulmin ; Regius, 1289.)

56

فتوح الشام. Traduction, par le sheïkh Moustafa ibn ʿOmar ibn el-Zarr el-Arzen el-Roumi, du roman historique dans lequel el-Wakidi a narré, en langue arabe, l'histoire fantaisiste de la conquête de la Syrie sous le khalifat d'Omar. Le nom de l'auteur est donné aux feuillets 119 verso et 178 recto ; le titre, au folio 119 verso. Cette traduction du roman d'el-Wakidi a été exécutée en 796, à l'époque à laquelle Tamerlan envahit l'empire des Mamlouks ; elle est dédiée à un officier de cette milice, Mélik Djalban, qui était gouverneur d'Alep, au nom du sultan el-Mélik el-Zahir Saïf ed-Din Barkouk (folio 178 recto) ; elle est divisée en deux volumes ; la langue est vulgaire et la graphie curieuse ; l'auteur a supprimé le nom

de Wakidi, pour faire croire qu'il est l'auteur de cette indigeste compilation.

Neskhi turc, du XVII^e^ siècle. 287 feuillets. 29 sur 21 centimètres. Reliure turque, en maroquin brun estampé. — (Thévenot; Regius, 1298, 3.)

57-60

كتاب ابو مسلم ماجانى. Traduction, par un auteur anonyme, du roman historique qui fut écrit en langue persane, par Abou Tahéri el-Tousi (n° 57, folio 2 verso), sur les aventures du célèbre Abou Mouslim, sous le règne du sultan Mahmoud de Ghazna.

Neskhi turc entièrement vocalisé, copié par Moustafa ibn Khadjè Djan, le second volume étant daté de l'année 998 (1590). 312, 287, 337 et 228 feuillets. 34,5 sur 23,5 et 33 sur 22 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Louis XV, et reliure turque, en maroquin brun estampé. — (Mazarin ; Regius, 1294, 1295, 1296, 1297.)

61

تواريخ مصر المحروسه. Histoire de l'Égypte, écrite en l'année 953 (1547), par Salih ibn Djélal ed-Din, compilée d'après le Khitat de Makrizi, la chronique d'Aboul-Féda, et les très médiocres histoires de Soyouti, dont il a continué le récit pour les époques plus récentes. L'auteur, qui était professeur à Andrinople, entreprit la rédaction de cet ouvrage au cours d'un voyage qu'il fit en Égypte ; il n'est point, comme son titre pourrait le faire croire, une histoire de ce pays, mais plutôt une description générale, d'après le Khitat de Makrizi, qui en est la principale source ; l'ouvrage est dédié au sultan Soleïman II ; une traduction presque intégrale du Tarikh-i Misr de Salih ibn Djélal ed-Din se trouve sous les n^os^ 840-854 du Supplément. Manuscrit de luxe décoré d'un sarloh.

Beau neskhi turc, entièrement vocalisé, copié en 999 de l'hégire (1591). 363 feuillets. 31 sur 20,5 centimètres. Demi-reliure.

62

Traduction de l'histoire des Seldjoukides de l'Asie Mineure, écrite en persan, par Ibn Bibi, sous le titre de الاوامر العلائيّة فى الامور العلائيّة (voir le n° 2310 du Catalogue des manuscrits persans), par Yazidjizadè ʿAli Éfendi (voir le n° 737 du Supplément). Le manuscrit est incomplet de son premier et de son

dernier feuillet ; il commence par la fin des prolégomènes, que le traducteur emprunta à l'histoire des tribus turkes de Rashid ed-Din ; l'histoire du règne de Soleïman Shah ne paraît qu'au verso du septième feuillet ; le manuscrit se termine par le récit de la seconde ambassade adressée par le sultan Djélal ed-Din Khwarimshah au sultan ʿAla ed-Din.

Bonne écriture, du début du XVII^e^ siècle. 150 feuillets. 30,5 sur 20,5 centimètres. Reliure turque, en maroquin rouge estampé et doré. — (Colbert, 3102 ; Regius, 1290, 3.)

63

تاج التواريخ. Histoire de l'empire ottoman depuis ses origines, par le mollah Saʿd ed-Din, fils de Hasan Djan, surnommé Khodja Éfendi, précepteur du sultan Mourad III († 1008 H = 1599), contenant les règnes des neuf premiers sultans de la dynastie osmanlie jusqu'à la mort de Sélim I^er^ Le présent volume, le premier d'un exemplaire en deux tomes, s'arrête avec le règne de Mourad II ; le second volume existe sous le n° 151 du Supplément turc.

Neskhi turk, du commencement du XVII^e^ siècle. 182 feuillets. 28,5 sur 18,5 centimètres. — Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X.

64

Le même ouvrage, contenant l'histoire de l'empire ottoman jusqu'à la fin du règne du sultan Mohammed II. Manuscrit de luxe décoré d'un sarloh, contemporain de l'auteur.

Neskhi turc, daté des six derniers jours de Zilhidjdja 1008 de l'hégire (3-12 juillet 1600). 352 feuillets. 31,5 sur 21,5 centimètres. Reliure en maroquin bleu, aux armes de Louis XV. — (Mazarin; Regius, 1297, 4.)

65

Le même ouvrage, contenant toute l'histoire, moins le dernier chapitre du règne de Sultan Sélim I^er^, comprenant les biographies des savants qui vécurent à son époque.

Neskhi turc, du commencement du XVII^e^ siècle. 374 feuillets. 25 sur 15 centimètres. Reliure turque, en maroquin rouge estampé et doré. — (Galland, 27 ; Regius, 1297, 2.)

66

Histoire de l'empire ottoman, des origines au règne du sultan Mohammed IV, fils du sultan Ibrahim, par Mohammed Hem-

déni, surnommé Solakzadè († 1068 = 1658); cette chronique, dédiée au sultan Mohammed IV, s'étend jusqu'en 1067 (1657); le présent exemplaire s'arrête avec l'année 1061 (1651).

Écriture turque, du commencement du XVII^e^ siècle. 314 feuillets. 29,5 sur 21 centimètres. Cartonnage turc. — (Regius, 1297, 6.)

67

تاج التواريخ. Histoire de l'empire ottoman, par Sa'd ed-Din; exemplaire s'arrêtant à la mort du sultan Mohammed II (886 de l'hégire = 1481), sans le chapitre contenant les biographies des personnages célèbres de son règne.

Neskhi turc, des premières années du XVII^e^ siècle. 213 feuillets. 29 sur 17,5 centimètres. Reliure turque, en maroquin noir estampé et doré. — (P. Lucas.)

68

Le même ouvrage; exemplaire divisé en trois tomes; le second commençant au feuillet 213 verso, avec la mention des hommes célèbres du règne de Mohammed II; le troisième, avec l'histoire de Sultan Sélim, au feuillet 331 verso; il se termine par un appendice (folio 400 verso), contenant l'histoire du sultan Soleïman II, jusqu'en 961, dont la copie n'est pas terminée; cet appendice a été écrit par Sa'd ed-Din, après qu'il eût dédié, quoiqu'elle fût incomplète, la Tadj el-téwarikh au sultan Mourad III.

Nestalik turc, copié à Constantinople, daté du 25 Zilhidjdja 1062 de l'hégire (27 novembre 1652). 25,5 sur 13,5 centimètres. Reliure en maroquin brun estampé. — (Thévenot; Regius, 1298, 8.)

69

Le même ouvrage, incomplet de ses premiers feuillets, et commençant avec le passage de la préface où se trouve donné le titre de l'ouvrage; le récit de Sa'd ed-Din s'étend jusqu'à la mort du sultan Sélim I^er^, mais il ne contient pas les biographies des hommes célèbres de son règne.

Neskhi et diwani turcs, du commencement du XVII^e^ siècle. 586 feuillets. 29,5 sur 19 centimètres. Cartonnage turc. — (Gaulmin; Regius, 1298 A.)

70

Le même ouvrage; exemplaire contenant le texte de la chronique depuis le règne du sultan Bayézid II jusqu'au

règne du sultan Sélim Ier, moins les biographies des hommes célèbres qui vécurent à son époque ; il se termine (folio 234 verso) par une série d'anecdotes relatives à la vie du sultan Soleïman II, que l'auteur, visiblement Sa'd ed-Din, tenait de son père, lequel avait vécu au service de ce prince, et (folio 244 verso) par la copie des deux derniers chapitres de l'histoire de Sélim Ier.

Neskhi turc, du début du XVIIe siècle. 248 feuillets. 31,5 sur 20,5 centimètres. Reliure en basane pleine. — (Thévenot; Regius, 1297, 5.)

71

Fragments d'histoires de l'empire ottoman, contenant : (folios 2 verso-14 verso) une partie du règne de Sélim II, depuis la conquête de l'île de Chypre par le prince Halim, et le règne de son successeur, Mourad III ; le règne de Soleïman II, fils de Sélim Ier (folio 19 verso) ; les règnes des sultans Ahmed Ier, Moustafa Ier, 'Osman II, Mourad IV (folio 37 verso) ; le règne du sultan Mohammed III (folio 57 verso), sans les biographies des célébrités de son époque, comme dans les extraits précédents ; le premier fragment et les deux derniers appartiennent à une rédaction de la chronique de Solakzadè plus étendue que celle qui est décrite sous le n° 66 ; le second, qui contient le règne de Soleïman II, est extrait d'une chronique beaucoup plus considérable, quoique conçue sur le même plan, lequel est d'ailleurs celui de presque toutes les histoires de l'empire ottoman.

Neskhi turc, du XVIIe siècle. 88 feuillets. 30,5 sur 21,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Colbert, 1630 ; Regius, 1297, 5, 5.)

72

Histoire de l'empire ottoman, de l'avènement du sultan Soleïman II jusqu'à la mort du sultan Mourad IV (1049 = 1640), par Ibrahim Pacha Pétchéwi, de Fünfkirchen, defterdar de Diyarbékir et beylerbey de Rakka († 1061 = 1651) ; cette chronique, comme l'a remarqué Rieu, fut écrite en 1051 ou en 1052. Les premiers feuillets du manuscrit contiennent une table des matières très détaillée, mais sans renvoi à sa pagination ; il se termine avec la mention de la mort de Mourad IV, le 14 Shawwal 1049 (7 février 1640) ; on trouve dans la

chronique de Pétchéwi des renseignements curieux sur l'origine des Tatars de Crimée.

Neskhi turc, daté de l'année 1084 de l'hégire (1673-1674). 327 feuillets. 28 sur 18,5 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé. — (Galland ; Regius, 1299, 4.)

73

Extraits relatifs à l'histoire de l'empire ottoman ; le premier (folio 1 verso), qui est incomplet de ses derniers feuillets, contient les événements des règnes des sultans Sélim II et Mourad III ; le second (folio 61 recto) commence dans le bas d'une page par un chapitre dans lequel se trouve narrée la manière dont les Karamaniens se produisirent sur la scène du monde, en l'année 676 de l'hégire (1277), sous le règne du sultan d'Égypte el-Mélik el-Zahir Baïbars ; il contient un abrégé sans intérêt de l'histoire osmanlie jusqu'à la fin du règne du sultan Soleïman II ; le texte de ces extraits se trouve, en de nombreux endroits, interrompu par des espaces qui ont été laissés en blanc.

Neskhi turc, de deux mains, du commencement du XVII^e^ siècle. 109 feuillets. 41 sur 26 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge souple. — (Thévenot.)

74

Histoire du règne du sultan Sélim I^er^ et du commencement de la souveraineté de Soleïman II, par Sa'di ibn 'Abd el-Mouté'âl ; le nom de l'auteur est donné au verso du second feuillet ; les événements relatifs au règne du sultan Soleïman sont exposés à partir du feuillet 87, et ils s'étendent jusqu'aux environs de l'année 931, qui est la dernière date mentionnée dans cette chronique ; le style en est précieux et redondant, à l'imitation des œuvres de la littérature persane.

Neskhi turc, copié à Alep, par Hadji Moustafa ibn Rizwan el-Baghdadi, daté du 24 Redjeb de l'année 1055 de l'hégire (15 septembre 1645). 129 feuillets. 29 sur 17 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Colbert, 1619 ; Regius, 1297, 8.)

75

تاريخ شقلوش و استورغون واستون بلغراد. Histoire de la campagne de Soleïman II contre la Hongrie, principalement contre les villes de Siklos, Gran et Stuhlweissenburg, ou

Albe Royale, de 947 à 950 de l'hégire (1540-1544), par Sinan Tchaoush. Sinan Tchaoush est l'auteur de la biographie de Barberousse, qu'il écrivit, comme le présent ouvrage, à l'instigation du sultan Soleïman II. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh.

Neskhi vocalisé, écrit dans des encadrements en couleur, vers le milieu du XVI^e^ siècle. 164 feuillets. 26,5 sur 18 centimètres. Reliure turque, en cuir fauve, estampé et doré. — (Galland, Regius, 1299, 2.)

76

تاريخ نعيما. La Chronique de Na'ima († 1128 de l'hégire = 1716), contenant le récit des événements qui se sont passés dans l'empire ottoman entre les années 1000-1065 de l'hégire (1591-1659); l'édition imprimée de cette histoire s'étend jusqu'en l'année 1070 (1660), dans une rédaction sensiblement plus détaillée; le présent exemplaire ne contient pas la préface; voir le n° 155 du Supplément.

Neskhi, du commencement du XVII^e^ siècle. 456 feuillets. 28 sur 20 centimètres. Reliure turque, en maroquin rouge doré. — (Galland, 28 ; Regius, 1297, 3.)

77

Récit de la mission accomplie en Égypte, pendant les troubles qui agitaient ce pays, par 'Ali Pacha, et de son gouvernement, par Kélami. 'Ali Pacha fut envoyé au Caire par le sultan Mohammed III (folio 2 verso); Kélami était un secrétaire au service de 'Ali Pacha, dont il fait un long panégyrique en prose et en vers. La seule partie intéressante de cette relation consiste dans la description des monuments de l'Égypte et des curiosités de ce pays ; elle est suivie (folio 76 verso) d'un recueil de kasidè turques portant l'indication du nom de leurs auteurs, Alti Parmak Éfendi, Hosaïn Éfendi, Goulshéni, Yousouf Éfendi, defterdar de Baghdad, Wadjhi, Hoseïn Tchélébi, Boulbouli Goulshéni, Molla 'Anka, Sabri, Salik, Hadji Sinan, fils de Mohammed Baghawi, surnommé Seïfi, etc. ; d'un recueil de kasidé persanes (folio 111 verso) de Sadiki Shirazi, Asiri, surnommé Khadjè Kélan Semnani, Bezmi Tébrizi ; de chronogrammes datés de 1009 et 1010 (folio 114 verso); d'un recueil de ghazels, en turc, par 'Qsman

Éfendi, Mouhiti, Safi, Woudjoudi, ʿOuboudi, etc. (folio 120 verso); des terdji-ʿbend et poésies diverses (folio 26 verso).

Diwani, copié à Constantinople, dans des encadrements en or, au commencement du XVII^e siècle. 154 feuillets. 26 sur 17,5 centimètres. Reliure turque, en cuir fauve.

78

Recueil de lettres originales, en arabe, en persan et en turc, sans nom d'auteur. Ce manuel d'Insha est divisé en sections qui ne sont pas numérotées ; la première (folio 4 verso) est consacrée aux lettres royales ; on y trouve la lettre de félicitation qui fut adressée par Shah Tahmasp à Sultan Sélim II, à l'occasion de son avènement (folio 4 verso) ; la lettre de félicitation adressée par Shah Tahmasp à Sultan Soleïman II, au sujet de la dédicace de la mosquée Soleïmaniyyé (folio 35 verso) ; une lettre du prince Sélim, fils de Soleïman II à Shah Tahmasp (folio 37 recto) ; la lettre de Sultan Sélim II à Shah ʿAbbas I^er, avec la réponse de ce dernier (folio 38 recto) ; la lettre de Shah ʿAbbas I^er adressée au sultan Ahmed I^er, sur la conquête de la Géorgie, datée du mois de Redjeb 1023 (folio 39 verso) ; la lettre adressée par Khourram Shah, c'est-à dire Shah Djihan, empereur des Indes, à Sultan Mourad IV, lors de son expédition contre Baghdad (1638), et apportée par un envoyé extraordinaire, nommé Mir Zarif, qui la remit au monarque turc dans la plaine de Mossoul (folio 41 verso) ; une lettre adressée en 1029, par Shah Abbas I^er au sultan ʿOsman II, et apportée par un certain yuzbashi (folio 43 verso) ; la lettre adressée par Shah Ismaʿil I^er au sultan Sélim I^er, après la bataille de Tchaldaran, en 920 (folio 46 verso) ; une lettre de Shah Tahmasp à Soleïman II (folio 47 verso) ; deux lettres adressées par le sultan Mohammed III à Shah ʿAbbas I^er (folios 52 recto et 56 recto), par la plume de Oktchizadè ; une lettre adressée par Shah ʿAbbas II au sultan Ibrahim (folio 59 verso) ; une lettre du sultan Ibrahim à l'empereur des Indes (folio 62 recto) ; une réponse adressée par un sultan de Constantinople à une lettre à lui adressée par Shah ʿAbbas I^er, qui avait été apportée à Constantinople par Yuzbashi Noghia Agha (folio 65 recto) ; une lettre de Soleïman II au roi de Perse (folio 66 verso). La

seconde section (folio 69 verso) contient des actes portant des concessions de biens par les sultans ; parmi ces pièces, se trouve le traité conclu entre le sultan Ahmed Ier et la Pologne (folio 80 recto) ; la convention conclue entre la Porte et la Perse, au sujet de Baghdad, sous le règne de Mourad IV (folio 83 recto) ; on trouve dans le texte de cette section le récit de la lutte que les princes Sélim et Bayézid engagèrent à Konia, sous le règne de leur père, Soleïman II ; une troisième section est formée d'un recueil d'actes juridiques (folio 98 verso) ; une quatrième, d'un recueil de mémoires et de placets, adressés au sultan par les dignitaires de l'empire (folio 105 verso) ; une cinquième (folio 113 recto), de lettres écrites par les vizirs et les hauts fonctionnaires de la couronne, par le defterdar de Baghdad au sadr-i a'zam, de Tatar Khan au même, du wali de Diarbékir au serdar ekrem, du sadr-i a'zam à Tatar Khan ; du sadr-i az'am au vizir de l'empereur des Indes, au roi de Perse, etc. ; la sixième (folio 148 verso), de lettres de félicitation échangées par les dignitaires de l'empire ; la septième (folio 161 verso), de lettres de condoléance ; la huitième (folio 166 verso), de lettres de recommandation, de témoignage, d'amitié et de reconnaissance, dont plusieurs sont extraites d'Inshas célèbres, de Sa'd ed-Din, Younis Beg, Houkmi, Abous-So'oud, Âli Éfendi, Ahmed Éfendi, Ounsi Éfendi ; la neuvième contient un recueil de modèles de billets (folio 203 verso) ; la dixième, un guide-âne, composé de formules initiales de lettres et des passages élégants à glisser dans leur composition. Le texte de cet Insha est écrit dans le corps des pages et dans leurs marges ; il n'a point été terminé ; son auteur avait laissé à la fin de chaque section des pages en blanc destinées à recevoir des additions. Ce manuscrit est décoré de sarlohs d'une exécution médiocre.

Neskhi turc, copié à Constantinople, au début du XVIIe siècle. 215 feuillets. 31,5 sur 17,5 centimètres. Reliure en maroquin bleu, aux armes de Louis XV. — (Thévenot ; Regius, 1297, 8.)

79

منشئات السلاطين. Recueil de lettres officielles, compilé par Ahmed Beg, surnommé Féridoun, qui fut nishandji et reïs-

éfendi sous le règne du sultan Sélim II ; ce personnage mourut le 21e jour du mois de Safar 991 de l'hégire (16 mars 1583). Le manuscrit contient le premier volume de cet Insha, dans une rédaction plus abrégée que celle de l'édition de Constantinople, c'est-à-dire les instruments diplomatiques depuis le règne d'Orkhan jusqu'à celui de Soleïman II compris.

Écriture turque, du XVIIe siècle. 457 pages. 31 sur 21,5 centimètres. Reliure en veau plein, aux armes de Napoléon Ier.

80

تدبير النشاتين و اصلاح النسختين. Manuel de politique et de gouvernement à l'usage des rois, par un auteur anonyme, dont le titre est une allusion à deux ouvrages célèbres dans la littérature musulmane, le سر الاسرار, que la tradition attribue à Aristote, et le تدبيرات الهية de Mohammad ibn 'Ali ibn el-'Arabi. Ce livre est divisé en quinze chapitres dont le détail est donné dans la préface (folios 4 et 5).

Neskhi, copié à Constantinople, par Hasan ibn Mohammed, qui a daté son travail de l'un des derniers jours de Djoumada second 1022 de l'hégire (15-16 août 1613). 123 feuillets. 27,5 sur 19 centimètres. Cartonnage turc.

81

Recueil de lettres échangées entre des grands personnages de l'empire, d'actes constitutionnels, d'instruments diplomatiques, de privilèges accordés aux rois chrétiens et aux princes des Tatars, comprenant entre autres pièces un Kanounnamè relatif à la Syrie (folio 1 verso), daté de l'année 977 ; des formules de lettres exprimant le plaisir que l'on éprouve à voir une personne (folios 46 et suivants), l'obéissance à un supérieur (folio 53 recto), etc.

Écritures turques, du début du XVIIe siècle. 148 feuillets. 42,5 sur 15 centimètres. Demi-reliure. — (Galland ; Regius, 1300.)

82

قانون نامهٔ مصر. Recueil de règlements et d'ordonnances édictées par le sultan Soleïman II pour le gouvernement de l'Égypte ; ce recueil fut publié en 959 (1552), comme conséquence de l'expédition du grand vizir Ibrahim Pacha, en 931

(1524). Cet ouvrage est suivi (folio 53 recto) du recueil, intitulé قانون نامهٔ پادشاهی, de quelques règlements concernant le statut des pachas, des defterdars, des nazirs, ou inspecteurs, des mir-mirân (folio 59 recto), et (folio 55 verso) celui du trésor public, sans que l'on trouve de date qui permette de déterminer sous quel règne il a été publié.

Nestalik turc, de la fin du XVI^e^ siècle. 57 feuillets. 27 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

83

Recueil de firmans du Grand Seigneur et de lettres de ses ministres, concernant les rapports de la Porte Ottomane avec la Sérénissime République de Venise, accompagnés d'une traduction très exacte en vénitien, qui en est contemporaine, par Girolamo Alberti et Marco Antonio Borisso ; la plupart de ces pièces sont datées d'années comprises entre 933 et 1001 de l'hégire (1527-1592).

Bonne écriture turque, du commencement du XVII^e^ siècle. 146 feuillets. 28,5 sur 19,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge souple, estampé et doré. — (Colbert, 1397 ; Regius, 1299, 5.)

84

Copie d'un acte par lequel le sultan Ibrahim I^er^, fils du sultan Ahmed I^er^ (folio 6), concéda un bain à l'usage public en fondation pieuse, le samedi 27 Ramadhan 1051 de l'hégire (30 décembre 1641). L'acte de wakf est précédé d'une préface, dans laquelle se lisent les louanges du Prophète, puis celles du sultan. Cette pièce a été copiée par un certain Ahmed, qui était délégué à l'inspection des fondations pieuses. Manuscrit de luxe orné d'un sarloh.

Neskhi turc, écrit à Constantinople, dans des encadrements en or et en couleurs, au mois de janvier 1642. 11 feuillets. 29 sur 18,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, estampé et doré. — (Mazarin ; Regius, 1231.)

85

Recueil des ordonnances des sultans ottomans, sans titre ; le même ouvrage que celui qui se trouve au commencement du n° 35. Au folio 26 recto, commence une très longue série d'ordonnances impériales, concernant toutes les branches de l'administration, analogue à celle qui suit le Kanoun namè

dans le n° 35, dont la première est un rescrit concernant la montagne Bourkan tégri ; cette série d'actes officiels est suivie d'un recueil, divisé en quarante-cinq petites sections (*sic*, lire cinquante), de sentences juridiques, qui ont principalement trait à des questions de finance, et dont le détail se trouve donné dans la préface, avec les dates de 962, 964, 965 (1554-1555, 1556-1558) ; d'un recueil analogue de sentences sur des questions relatives au statut et à la condition des soldats (folio 60 recto) ; d'un autre concernant les rayas (folio 67 recto) ; d'un autre (folio 68 verso), plus considérable, réparti sous cent quinze chefs, de sentences juridiques rendues par des kadis de province sur toutes sortes de questions, sans titre ; la copie de cette partie du manuscrit est datée de l'année 991 (1583). On trouve ensuite (folio 95 verso) une série d'ordonnances concernant les différents sandjaks de l'empire, suivies d'ordonnances sur toutes les questions qui peuvent se poser dans l'administration.

Neskhi turc, copié vraisemblablement à Constantinople, à la fin du XVI^e^ siècle. 331 feuillets. 30 sur 20,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Thévenot ; Regius, 1300, 6.)

86

تذكرة الاولياء. La traduction, en turc osmanli, du Mémorial des saints, écrit en langue persane, par Férid ed-Din ʿAttar. Les premières pages du manuscrit ont été refaites vers 1600,

Neskhi turc vocalisé, copié par Ibrahim ibn Bayézid el-ʿAzîmi (?), pour un personnage, nommé Shéref ed-Din ibn Songhortcha Pacha, qui termina sa tâche le 18 ou le 28 Rabiʿ premier 826 de l'hégire (1^er^ ou 11 mars 1423). 285 feuillets. 26,5 sur 18 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Gaulmin ; Regius, 1292.)

87

Le même ouvrage.

Cette version du Mémorial des saints commence tout autrement que celle qui est contenue dans le manuscrit 86, et elle présente avec elle des différences notables. Le nom du traducteur n'est pas mentionné dans sa préface, et rien ne permet de le déterminer dans l'un ou l'autre de ces exemplaires. Manuscrit de luxe, orné de pages de frontispice décorées dans le style mamlouk, et de pages de titre, où les

noms des saints sont inscrits dans des cercles, à l'imitation de la technique du manuscrit tchagataï du Mémorial des saints (Supplément turc 190).

Neskhi vocalisé, copié par Ismaïl ibn ʿAbd Allah, à Brousse, qui data son travail du samedi 1er Moharram 835 de l'hégire (9 septembre 1431). 515 feuillets. 27,5 sur 19 centimètres. Reliure turque, en maroquin rouge décoré. — (Gaulmin ; Regius, 1293.)

88

حدائق الشقائق. Édition, publiée par Djébri جبری, de la traduction, par Mohammed el-Edirnéwi, surnommé Medjdi († 999 = 1591), du traité que Taskeupruzadè écrivit en arabe sous le titre de el-Shakaïk el-noʿmaniyyè fi ʿoulama el-daulet el-ʿOsmaniyyè, et qui contient les biographies des savants ottomans depuis le règne de Sultan ʿOsman jusqu'à celui de Shah Sultan Soleïman II ; cette traduction fut complétée par ʿAta Allah, surnommé Néwʿizadè. Manuscrit de luxe, décoré d'un sarloh, qui fut constitué en wakf par un certain ʿAli ibn Hasan ibn el-shaïkh el-Hadjdj Mohammed, comme le constate un cachet qui se lit à la dernière page.

Écriture turque, tracée dans des encadrements en or, datée des derniers jours de Rabiʿ second 1022 de l'hégire (9-18 juin 1613). 338 feuillets, 29 sur 17,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, estampé et doré.

89

Tableau généalogique de la famille d'Osman, rédigé sous la forme d'un rouleau, contenant, suivant l'habitude, la descendance d'Adam, les prophètes du Judaïsme, les rois de Perse des dynasties légendaires, les ancêtres de Mahomet, les imams des Alides, les Ghaznévides, les Seldjoukides, les Osmanlis, depuis les origines de la dynastie jusqu'au sultan Mohammed III, petit-fils de Sélim II, fils de Soleïman II (1595-1603). Les noms des personnages sont inscrits dans des cercles à la place de leurs effigies, et quelques-uns sont accompagnés de notices biographiques insignifiantes. Le rouleau commence par un passage en prose, dans lequel il est parlé de l'insurrection d'Iblis et de l'histoire des prophètes antéislamiques ; il contient, à très peu de chose près, la même liste que celle du Soubhat el-akhbar, dont il est parlé sous

les nos 46 de l'Ancien fonds et 456 du Supplément; il a été acheté par Ravius, à Constantinople, le 27 octobre 1640.

Neskhi turc, du commencement du XVIIe siècle. 10,5 mètres sur 31,5 centimètres, — (Christianus Ravius; Thévenot.)

90

Le même tableau généalogique de la maison d'Osman, découpé sous forme de livre. Ce tableau commence avec Adam, et s'étend jusqu'aux règnes des sultans Moustafa II (1695) et Ahmed III (1703), fils de Mohammed IV, lesquels sont les deux derniers princes cités dans ce manuscrit, qui est incomplet de ses derniers feuillets. Les notices biographiques sont beaucoup plus étendues que dans l'exemplaire décrit sous le numéro précédent, mais elles ne présentent aucun intérêt; de plus, le texte qui se trouve écrit dans les derniers feuillets ne concorde pas avec la mention des personnages de la famille osmanlie qui y sont cités, car il contient le récit d'événements qui se sont passés plus de deux siècles avant leur naissance. Les dernières pages du livre sont couvertes de notes, généralement sans importance, parmi lesquelles le système cryptographique en figures d'arbres.

Neskhi turc, du début du XVIIIe siècle. 28 feuillets. 21 sur 14 centimètres. Reliure occidentale en basane.

91

Histoire du monde musulman, de ses origines à la conquête de l'Égypte par le sultan Sélim Khan, et jusqu'à l'avènement de son fils, Shah Sultan Soleïman, par Aboul-Fazl Mohammed ibn Idris el-Defténi el-Bitlisi († 982), rédigée d'après les chroniques arabes et persanes, et divisée en douze chapitres, eux-mêmes répartis en sections, dont le détail est donné tout au long dans la préface. Le récit d'Aboul-Fazl el-Bitlisi est élégant, mais extrêmement abrégé, et il ne prend quelque développement qu'au commencement de l'ère musulmane. Les trois premiers chapitres traitent de la création d'Adam, des génies, des anges; les chapitres quatre à neuf, de Mahomet et de l'histoire de sa famille; le dixième, des khalifes orthothoxes et des Omeyyades de Damas; le onzième, des deux dynasties des Abbassides; le douzième, des khalifes fatimites,

au Maghreb et en Égypte et des deux dynasties des Mamlouks qui régnèrent sur cette contrée. Manuscrit de luxe, décoré d'un sarloh.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en or, par un calligraphe, nommé Derwish Redjeb, qui a daté son œuvre du mois de Moharrem 1003 de l'hégire (septembre-octobre 1594). 337 feuillets. 24,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé et doré. — (Gaulmin ; Regius, 1288.)

92

حديقة السعداء. Histoire de Mahomet, de ʿAli, de Fatima, de Hasan et de Hoseïn, par Mohammed ibn Soleïman el-Baghdadi, surnommé Fouzouli ; le même ouvrage que le numéro 47. Il manque à la fin de ce volume, comme dans plusieurs autres exemplaires, à peu près la valeur des quatre derniers feuillets du numéro 47.

Neskhi turc, copié par Molla Mohammed, fils de Molla Hasan el-Koudsi, qui termina son travail dans les dix derniers jours du mois de Redjeb 999 de l'hégire (15-24 mai 1591), date qui a été altérée en 799, ce qui est complètement impossible. 302 feuillets. 21,5 sur 15 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes et au chiffre de Colbert. — (Colbert, 4685 ; Regius, 1305, 3.)

93

Histoire de Moïse, sans titre, ni nom d'auteur, suivie (folio 183 verso) des مناجات موسى, ou instructions que l'archange Gabriel donna à Moïse lors de sa retraite sur le Sinaï, d'après Kaʿb el-Ahbar. Ce volume est donné comme étant un tome d'un قصص الانبياء, et Armain y a vu à tort le second tome d'une histoire générale des prophètes, commençant à Moïse pour finir à Mahomet.

Écriture turque cursive et difficile à lire, datée du lundi 26 Moharrem 984 de l'hégire (25 avril 1576). 200 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Reliure turque. — (Colbert, 4546 ; Regius, 1291, 3.)

94

كند الاخبار. Une partie du quatrième tome de l'histoire générale du monde musulman écrite en turc, par Moustafa ibn Ahmed ibn ʿAbd el-Maula, surnommé ʿÂli († 1008 H = 1599-1600), qui la termina dans le courant des années 1006 et 1007 (1597-1599) ; l'auteur, en 976 (1568-1569) [folio 21 verso], était secrétaire de la chancellerie de Moustafa Pacha. Cette

chronique est médiocre, et Hadji Khalifa a dit avec raison, dans son Dictionnaire bibliographique, que c'est un ouvrage mélangé de maigre et de gras, de sec et d'humide, ce qui n'empêche que l'on n'y trouve des détails intéressants. Le présent volume ne contient qu'une partie du quatrième tome ; il débute par un chapitre sur les archers célèbres de l'empire ottoman, depuis le règne du sultan Mohammed II jusqu'à celui du sultan Soleïman II, qui monta sur le trône en 926, après quoi vient l'histoire des règnes du sultan Sélim II et du sultan Mourad III jusqu'en 988 de l'hégire ; le dernier feuillet du manuscrit a été refait.

Neskhi turc, du XVII^e^ siècle. 209 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

95

تاريخ كوچك نشانجى. Résumé d'histoire générale du monde islamique, par Mohammed Tchélébi Éfendi el-Tauki'i, surnommé Ramazanzadè. Le nom de cet auteur varie suivant les manuscrits de ce précis historique ; il est Moustafa Éfendi, dans l'exemplaire de Vienne, Nishandji Mohammed Pacha, dans le manuscrit de Munich. On y trouve un résumé, sans importance aucune, de l'histoire des prophètes, de celle de Mahomet et des khalifes, des Ayyoubites et des sultans Mamlouks de l'Égypte, de celle des souverains ottomans, traitée avec un peu plus de détail, jusqu'aux environs de la mort du sultan Soleïman II, avec la prise de Kulé ; il est suivi (folio 138 verso) d'un chapitre contenant l'histoire des quatre dynasties légendaires de la Perse, mélangée à celle des prophètes du Judaïsme ; d'un autre (folio 146 recto), sur l'histoire des Ptolémées, la généalogie des Kizilbash, ou rois séféwis de Perse.

Neskhi turc, copié par un certain Khalil, qui a terminé l'histoire des Ptolémées, le 15 Moharrem 1041 de l'hégire (11 août 1631). 149 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Thévenot ; Regius, 1306,3).

96

Le même ouvrage, portant le titre fantaisiste تاريخ منتخب اقرب للفهم, contenant une rédaction un peu plus développée à la fin du règne de Soleïman II (folios 128 verso-138 verso). La

chronique du petit Nishandji est suivie (folio 172 verso) d'un opuscule en arabe, qui fut rédigé en l'année 884 de l'hégire (1479), par un nommé Maulana Ahmed el-Békirdji البكرجى, pour réfuter certaines opinions théologiques et théosophiques des Soufis d'Ardébil, c'est-à-dire des ancêtres des rois de Perse de la dynastie séfévie ; de chronogrammes en vers turcs sur des événements historiques des XVI^e^-XVII^e^ siècles (folio 176 recto), sur la prise de Constantinople par Mohammed II, sur la mort du kapoudan pacha Sinan (857 = 1453), sur la date de la conquête de l'Égypte (923 = 1517), etc.

Neskhi turc copié, pour l'histoire du Nishandji et l'opuscule d'Ahmed el-Békirdji, par ʿAli Tarbazouni (de Trébizonde), à Tokat, en l'année 982 de l'hégire (1574-1575); l'histoire du Nishandji est datée du 28 Ramadhan de la même année (11 janvier 1575). 181 feuillets. 21 sur 13,5 centimètres, Reliure turque, en maroquin brun estampé. — (Thévenot ; Regius, 1306, 4.)

97

البداية و النهاية. Traduction du septième tome de la chronique écrite en arabe par ʿImad ad-Din Aboul-Fida Ismaʿil ibn ʿOmar al-Dimishki, connu sous le nom d'Ibn Kéthir, qui a écrit une histoire générale du monde musulman, laquelle s'étend jusqu'en l'année 772 de l'hégire (1371), deux ans avant sa mort. La traduction, d'après Hadji Khalifa, est due à Mahmoud ibn Mohammed ibn Dilshad ; d'après la même autorité, l'original arabe comprenait dix volumes, mais l'exemplaire de Vienne semble n'en avoir compté que huit, dont le septième est consacré aux événements des années 615-746 de l'hégire (1218-1345). Le présent volume, qui est formellement indiqué dans sa souscription comme le septième de l'ouvrage (folio 193 verso), ne contient rien de semblable ; il n'y est parlé que des signes précurseurs de la fin du monde, de l'Antéchrist, du Mahdi, de la résurrection, et de questions relatives à l'eschalologie. Ce manuscrit a été copié par un illettré, et il a été annoté par un Grec ; le texte de la traduction d'Ibn Kéthir el-Dimishki est suivi des recommandations suprêmes de Abou Hanifa, le وصيّت ابوحنيفه, en arabe.

Neskhi turc, de l'extrême fin du XVI^e^ siècle. 196 feuillets. 21,5 sur 14,5 centimètres. Demi-reliure, au chiffre de Louis-Philippe. — (Gaulmin ; Regius, 1246.)

98

Précis de l'histoire ottomane, intitulé تاریخی آل عثمان, sans nom d'auteur, contenant un résumé sans valeur des annales de l'empire, de ses origines à l'année 949 de l'hégire (1543).

Neskhi vocalisé, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 97 feuillets. 19 sur 14 centimètres. Reliure turque. — (Galland غالاند, 30; Pétis de la Croix, Regius, 1313, 3.)

99

Abrégé de l'histoire ottomane, de ses origines jusqu'à la fin du règne de Bayézid II, en 918 (1512); l'auteur dit dans sa préface qu'il rédigea cet ouvrage sous le règne de Sélim II.

Neskhi turc vocalisé, daté du 12 Djoumada second 974 de l'hégire (25 décembre 1566). 186 feuillets. 22 sur 15,5 centimètres. Reliure occidentale, en basane pleine. — (Thévenot; Regius, 1315, 3.)

100

La chronique du petit Nishandji, avec un commencement différent de celui qui se trouve dans les manuscrits 95 et 96; l'auteur donne au sultan Soleïman II (folio 3 recto) le titre de قان, sous une forme ancienne.

Nestalik turc, copié par Nasouh ibn Sha'ban, en Redjeb 996 de l'hégire (juin 1588). 127 feuillets. 13 sur 12,5 centimètres. Reliure occidentale en parchemin. — (Gaulmin; Regius, 1302.)

101

Précis de l'histoire ottomane, sans titre ni nom d'auteur, des origines de la monarchie à l'année 896 (1491). Ce précis est une rédaction abrégée de celui qui est décrit sous le n° 99; il commence directement avec la généalogie de la famille d'Osman, sans le préambule dans lequel l'auteur déclare qu'il travaillait sous le règne de Sélim II. Un orientaliste français, qui a lu et annoté ce livre, a écrit qu'il est l'œuvre de 'Ashik Pacha عاشق پاشانك تواریخی « histoires de Aschik bascha », cet « Ashik Pacha » n'ayant rien de commun avec l'auteur du premier poème turc, qui vécut sous le règne de Orkhan Ghazi,

et qui mourut en 733 de l'hégire (1333), et étant peut-être, si cette assertion est exacte, ʿAshik ibn ʿAli, qui traduisit le Rauzet el-shouhéda, voir le n° 107. La copie du présent manuscrit n'a pas été terminée ; elle s'arrête avec les premiers mots du folio 105 recto du manuscrit 116.

Neskhi turc, de la fin du XVI^e^ siècle. 100 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis XVIII. — (Thévenot ; Regius, 1315, 5.)

102

تنقيح تواريخ ملوك. Histoire générale du monde musulman, des origines à l'année 1672, composé par Hoseïn Éfendi, surnommé Hézarfenn, ou, suivant la graphie de Hadji Khalifa, Hézarfend. Cette chronique est dédiée au sultan Mohammed IV, fils d'Ibrahim (folio 2 recto), et elle fut terminée en 1083 de l'hégire ; c'est une vaste compilation sans originalité, d'après l'histoire que Djennabi écrivit en arabe, d'après celle de Mirkhond, d'après la chronique turque de ʿÂli Éfendi, le Kounh al-akhbar, et les auteurs occidentaux (folio 2 verso). Elle est divisée en neuf chapitres : le premier traite des dynasties antéislamiques de l'Iran ; le second, de la vie et de la mission du Prophète illettré ; le troisième, des khalifes orthodoxes ; le quatrième, des cinquante-deux dynasties qui ont vécu dans l'Islam, depuis l'avènement des Omeyyades jusqu'aux Shaïbanides de la Transoxiane ; le cinquième chapitre est consacré aux sultans de la maison d'Osman ; le sixième, aux empereurs romains et aux philosophes d'Athènes et de Rome ; le septième, aux empereurs byzantins de Constantinople, à ses monuments, aux vicissitudes de son histoire ; le huitième parle de la Chine et de tout l'Extrême-Orient, Mongolie, Khotan, îles de la Chine et des Indes ; le neuvième traite de l'Amérique. Cette chronique se termine par une conclusion, dans laquelle l'auteur parle de la manière de déterminer les coordonnées géographiques d'après les méthodes européennes, après quoi, viennent des considérations philosophiques sur la vie et le destin de l'homme.

Neskhi turc, daté de 1089 de l'hégire (1678). 326 feuillets. 23,5 sur 16 centimètres. Reliure en maroquin bleu, aux armes et au chiffre de Louis XV. — (Thévenot ; Regius, 1306, 2.)

103

داراب نامه. Roman de Darab ; fragments d'un exemplaire de ce roman, qui a été traduit, par Salih ibn Djélal, du persan de Sheïkh Hadjdj Mohammed Peïghamber, reliés en grand désordre. Le titre est donné au verso du feuillet 121, sous la forme کتاب داراب فیروز شاه. Darab, suivant une généalogie impossible, y est le fils de Behmen, fils d'Isfendiar, fils de Goushtasp, fils de Lohrasp. Rien ne permet de déterminer à quelle partie de cette histoire fabuleuse se rattache le fragment contenu dans les feuillets 1-74 ; le fragment qui s'étend du feuillet 81 au feuillet 108 termine le second volume du Darab namè, et correspond à peu près au texte des trente derniers feuillets du manuscrit 140 du Supplément turc ; le tome III est formé du texte des feuillets 121-192, et se termine par cette mention qu'il est le onzième (*sic*) volume du Firouz Shah namè ; le quatrième fragment commence au folio 194 verso.

Écritures turques, de plusieurs mains, toutes médiocres, l'une d'elles datée (folio 192 verso) de 1081 de l'hégire (1670). 234 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Demi-reliure.

104

سیرة النبی. Le quatrième tome de la traduction en langue turque de l'histoire de Mahomet, écrite en arabe par Aboul-Hasan Ahmed ibn ʿAbd Allah ibn Mohammed el-Bekri, sur laquelle voir le n° 55. Cet exemplaire contient, d'après la souscription (folio 404 verso), le quatrième volume de la traduction du Siret el-nébi, le traducteur ayant presque partout fait disparaître le nom de l'auteur arabe, qui se retrouve sporadiquement, comme au folio 385 recto, alors qu'il est dit formellement (folio 11 recto) qu'Aboul-Hasan el-Bekri rapporte les paroles du célèbre Mohammed ibn Ishak. Le premier chapitre de ce quatrième tome de l'histoire de Mahomet (folio 11 recto) dont le titre soit indiqué expose les raisons qui conduisirent ʿOmar ibn el-Khattab à embrasser l'Islamisme ; le précédent (voir le n° 105), qui n'a pas de titre, traite de la rencontre du Prophète avec Abou Djahl ; le dernier (folio 383 recto) est consacré à l'histoire de la concubine de ʿAbd Allah

ibn el-Djouhaïn. Le texte est suivi (folio 406 recto) d'un chapitre extrait du sixième tome de la traduction d'Aboul-Hasan el-Bekri, dans lequel se trouve narrée l'expédition que le Prophète conduisit contre Tabouk ; d'un récit de la mort de Mahomet, en vers mesnéwis (folio 434 verso), que la souscription (folio 455 recto) affirme faire partie de l'histoire du Prophète, qui y est nommée سير النبى محمّد بن عبد الله بن عبد المطلب ; d'un opuscule, en prose, sans titre ni nom d'auteur, dans lequel sont racontées des anecdotes sur les prophètes et les saints de l'Islamisme (folio 458 verso), qui commence comme un traité de théologie (folio 458 verso) ; d'un opuscule, intitulé كتاب احوال قيامت, sans nom d'auteur (folio 499 recto), sur la fin du monde, et les signes qui la prédiront.

Nèskhi turc vocalisé, copié par un nommé Khadjè Hasan ibn 'Abdi, lequel a daté le récit de la mort de Mahomet du vendredi 1er Ramadhan 967 de l'hégire (26 mai 1560). 553 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Reliure en veau plein. — (Gaulmin ; Regius, 1306.)

105

Le premier tome de la même traduction de la vie de Mahomet, par Aboul-Hasan el-Bekri. Ce volume débute comme celui qui est décrit sous le n° 55, mais la rédaction change au folio 4 verso, tout en continuant à narrer l'histoire des prophètes antérieurs à Mahomet ; le dernier chapitre (folio 241 verso) traite de la rencontre de Mahomet avec Abou Djahl, dans les mêmes termes que ceux du chapitre par lequel commence, sans titre, le manuscrit 104, qui est donné comme le quatrième tome de l'ouvrage complet, d'où il semble que le présent volume contienne une recension abrégée de la version d'Aboul-Hasan el-Bekri.

Écriture turque, du milieu du XVIe siècle. 241 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Reliure en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1304.)

106

Un autre volume dépareillé de la même traduction d'Aboul-Hasan el-Bekri, contenant le récit des événements de la vie de Mahomet, de la fin de la cinquième année de l'hégire à sa mort. Le premier chapitre dont le titre soit indiqué, au folio 22 recto, traite de l'expédition des Banou Moustalika.

D'après une note de la main de Gaulmin, ce volume serait le second d'un exemplaire en deux tomes.

Neskhi vocalisé, copié par Mohammed el-Boli ? Sultani, daté du 18 Redjeb 1009 de l'hégire (23 janvier 1601). 287 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1305.)

107

روضة الشهدآء. Traduction en langue turque, par Mohammed 'Ashik ibn 'Ali Nita'i († 979 de l'hégire = 1571-1572), de l'ouvrage qui a été écrit sous ce même titre, par Hoseïn ibn 'Ali el-Wa'iz el-Kashifi el-Hérewi (folio 6 verso), et dans lequel se trouve narrée l'histoire de Mahomet, de Fatima, de 'Ali, de Hasan et de Hoseïn. Le nom de l'auteur osmanli est cité aux folios 3 verso et 203 verso, tout à la fin de l'ouvrage, et l'on trouve, au folio 11, la dédicace de cette traduction au sultan Soleïman II. La préface contient des louanges exagérées du Rauzet el-shouhéda de Kashifi, qui est un ouvrage écrit dans un style de très mauvais goût, et ces éloges se continuent dans une kasidè de dix-sept vers (folio 7 verso). La traduction, comme l'original persan, est divisée en une préface et dix chapitres. Un tezkérè composé par Mohammed 'Ashik, qui a traduit le Shékaïk de Tashkeupruzadè, est décrit sous le n° 1077 (cf. le n° 101). Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh, imité des décorations de l'école de Hérat ; on trouve, au folio 205 verso, deux ghazels du sultan Mohammed II.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en or, sur des feuillets de papier sablé d'or, par Kasim, vers 1540. 205 feuillets. 22,5 sur 13 centimètres. Reliure turque, en maroquin rouge, estampé et doré. — (Mazarin ; Regius, 1311.)

108

حديقة السعدآء. La traduction, par Fouzouli, du Rauzet el-shouhéda de Hoseïn el-Wa'iz el-Kashifi ; un exemplaire de cet ouvrage est décrit sous le n° 47 ; le texte de cet exemplaire est incomplet, et il y manque environ celui qui est contenu dans les quatre derniers feuillets du n° 47.

Nestalik médiocre, du début du XVIIe siècle. 282 feuillets. 21 sur 14 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis XVIII. — (Mazarin ; Regius, 1308.)

109

Le même ouvrage ; cet exemplaire présente une lacune analogue à celle du manuscrit précédent.

Nestalik turc, du commencement du XVII^e^ siècle. 236 feuillets. 21,5 sur 14,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis XVIII. — (Vansleb ; Regius, 1309.)

110

Le même ouvrage ; le texte de cet exemplaire est assez différent de celui du n° 47 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc, de l'extrême fin du XVI^e^ siècle. 303 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure turque, en maroquin brun estampé. — (Mazarin ; Regius, 1310.)

111

ثمار الترجمة, Traduction abrégée, par un anonyme, du précis de l'histoire de l'Égypte que Djélal ed-Din ʿAbd el-Rahman ibn Abi Bekr el-Soyouti écrivit en arabe, sous le titre de Housn el-mouhadhara fi akhbar Misr wel-Kahira. Cette traduction n'a aucune valeur historique ; son auteur la composa en 991 (1583), date qui se trouve indiquée, sans plus de détails, immédiatement avant la souscription. Cet ouvrage est suivi (folio 53 verso) d'un opuscule en turc, sans nom d'auteur, intitulé الايضاح فى فضائل النكاح, sur les avantages du mariage, qui est composé d'après les traités de jurisprudence ; d'un opuscule en vers mesnéwis, en turc, intitulé دآستآن منصور, dans lequel se trouve narrée l'histoire du célèbre hérésiarque Mansour Halladj (folio 62 verso); de la copie intégrale, sans aucun changement, du manifeste de victoire, que Sultan Sélim publia quand il eut conquis l'Égypte (folio 71 verso), et qu'il data du Caire, de l'un des dix premiers jours du mois de Rabiʿ premier de l'année 923 (24 mars-2 avril 1517). Des traditions et des prières ont été ajoutées sur les pages restées en blanc.

Écritures turques médiocres, de la fin du XVI^e^ siècle et du commencement du XVII^e^ ; la traduction de l'histoire de Soyouti est datée du troisième jour de Zilhidjdja 1001 de l'hégire (31 août 1593). 74 feuillets, plus trois feuillets préliminaires cotés ABC. 22 sur 16 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X. — (Vansleb ; Regius, 1321.)

112

تواريخ نيل مصر و محاسن مصر القاهرة. Histoire du Nil et beautés de l'Égypte, traduit, par un auteur qui ne se nomme pas, de l'arabe de Maulana Mohammed Éfendi, fils du sheïkh Zeïn el-'Abidin el-Bekri el-Siddiki, qui le composa pour Ahmed Pacha, d'après les ouvrages arabes. Cet opuscule insignifiant, et qui est rempli de légendes, est divisé en trois petits chapitres, traitant respectivement des sources du Nil ; des particularités de ce fleuve ; de l'origine du nom de l'Égypte et des vertus de ce pays.

Écriture turque, copiée par el-Hadjdj Mousa, fils d'el-Hadjdj Hasan el-Kâtib el-Shérifi, qui a daté son œuvre du premier jour de Zilka'ada 1112 de l'hégire (9 avril 1701). 26 feuillets. 23 sur 17 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Paul Lucas ; Regius, 1321, 4).

113

Résumé de l'histoire de l'Égypte, anonyme et sans titre, de la conquête musulmane à l'année 1056 (1646). Ce précis, qui ne comporte pas de préface, est divisé en six petits chapitres, traitant : le premier (folio 1 verso), de la situation géographique de l'Égypte et de l'excellence de son climat ; le second (folio 2 recto), de l'histoire de l'Égypte, depuis sa conquête par les Musulmans ; le troisième (folio 17 verso), de la division de l'Égypte ; le quatrième (folio 20 recto), des causes qui ont provoqué la chute des dynasties qui ont régné sur ce pays ; le cinquième (folio 20 verso), de l'expédition de Sultan Sélim Ier contre l'Égypte ; le sixième (folio 33 verso), de l'avènement de Touman Bey et de sa défaite par Sultan Sélim ; on trouve dans ce chapitre la liste de tous les souverains qui ont régné sur l'Égypte depuis le commencement du monde, et celle des pachas, à l'époque de la souveraineté des Osmanlis.

Neskhi turc soigné, du milieu du XVIIe siècle. 65 feuillets. 23,5 sur 15 centimètres, Reliure en maroquin bleu, aux armes de Louis XV. — (Thévenot ; Regius, 1320, 4.)

114

Recueil de décisions juridiques, réparties sous vingt chefs, prises en 956 (1549), par 'Ali Pacha, grand vizir de

Soleïman II, relativement à la reconstitution des états de la propriété et des registres des finances de l'empire égyptien, lesquels avaient disparu lors de la destruction des livres de l'administration des Mamlouks, à l'époque de la conquête de ce pays par Sélim Ier, en 923 (1517). La copie de cet opuscule est suivie (page 34) de treize fetwas rendus en conformité de cette affaire, et pour en faciliter l'exécution.

Neskhi turc, du milieu du XVIe siècle. 40 pages. 20 sur 13,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Galland, 32 ; Regius, 1321, 2.)

115

Histoire de l'empire ottoman, sans titre, par Derwish Ahmed, fils du sheïkh Yahya, fils du sheïkh Selman, fils de 'Ashik Pacha, des origines de la monarchie au règne du sultan Bayézid Khan Ier († 805 de l'hégire = 1402). L'auteur donne son nom dans l'introduction à sa chronique (folio 1 verso) ; il écrivit cette histoire, qui est la plus ancienne de la littérature ottomane, à Constantinople, en partie, pour les origines de l'empire, d'après un ouvrage composé par le sheïkh Yakhshi ibn Ishak, qui avait mis par écrit ce que lui avait raconté son père ; qui avait vécu sous le règne d'Orkhan ; il la commença un peu avant la mort de Bayézid II (1512), du vivant de Korkoud, fils de Bayézid, comme on le voit par le chapitre (folio 3 recto) où Derwish Ahmed donne la généalogie des princes de la maison d'Osman. Le manuscrit est incomplet, et se termine avec les premières pages du règne de Bayézid Ier.

Neskhi turc vocalisé, du XVIe siècle. 60 feuillets. 20,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Mazarin ; Regius, 1316.)

116

Histoire de l'empire ottoman depuis ses origines. Cette chronique est la même que celle qui se trouve décrite sous le nº 101, mais son texte est accompagné de rubriques, qui rendent sa lecture plus aisée, et, quoique incomplet, il comprend le récit des événements jusqu'en l'année 946 de l'hégire (1540) ; il commence sans l'introduction, dans laquelle l'auteur dit qu'il travaillait sous le règne de Sélim II. Cette chronique est suivie de fragments sur la musique, reliés en désordre (folio 125 verso), extraits de la Risalet

el-adwar, écrite en persan, par Safi ed-Din ʿAbd el-Moumin el-Baghdadi ; le premier, qui traite des modes, est accompagné de figures assez gauchement dessinées ; le second (folio 129 recto) est formé d'un résumé très succinct de l'ouvrage, le texte des chapitres 3-8 étant condensé en deux pages, après lesquelles viennent trois paragraphes sur la mesure, sur les temps spéciaux au luth, et plusieurs chapitres écrits en langue turque, dans lesquels il est traité, d'après Fakhr ed-Din Razi, de la musique des timbales, et de questions similaires. On trouve au folio 135 verso des mesnéwis en turc et en persan, avec l'indication des modes sur lesquels ils doivent être chantés. Le volume se termine (folio 158 recto) par un traité d'arithmétique, écrit en turc, incomplet de son commencement, dans lequel il est parlé des quatre règles.

Nestalik et diwani turcs, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 179 feuillets. 22 sur 15,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X. — (Vansleb ; Colbert, 4686 ; Regius, 1314, 3.)

117

Recueil de deux ouvrages historiques écrits en turc : le فتح نامه, ou Livre de la victoire, en vers, par Aboul-Khaïr ; le titre de cet opuscule est donné dans la préface, au verso du second feuillet, et l'auteur y traite, d'une manière insignifiante, des dynasties qui ont régné avant les Osmanlis, les Ghaznéwides, les Seldjoukides et les Mongols. Cet opuscule est incomplet ; il est suivi (folio 10 recto) du texte de la chronique décrite sous le n° 101, laquelle contient le récit des événements qui se sont produits dans l'empire ottoman, depuis les origines jusqu'au règne du sultan Bayézid II (1481-1512), avec, en plus, quelques vers au commencement, et, en moins, la partie dans laquelle l'auteur dit qu'il travaillait sous Sélim II.

Écritures turques, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 143 feuillets. 21 sur 13,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis-Philippe. — (Gaulmin.)

118

Précis de l'histoire de l'empire ottoman, sans titre, ni nom d'auteur, des origines de la monarchie jusqu'au règne du sultan Bayézid II (886-918 = 1481-1512). Cet abrégé est

sans valeur; il commence ex-abrupto par la généalogie des princes de la maison d'Osman, par la mention de Bayézid II; les dernières dates que l'on y trouve mentionnées sont celles des années 905 et 906 de l'hégire; il est différent de celui qui est décrit sous le n° 99, dont l'auteur travailla au temps de Sélim II; il se termine par un appendice dans lequel se trouvent exposés les mérites des sultans osmanlis (page 206), les villes où ils ont accédé au trône, les contructions qui ont été faites sous leur règne, et les causes qui ont provoqué leur mort (page 210). On trouve ensuite des extraits d'une chronique arabe concernant les années 512 et 513, copiés par un illettré (page 221), et une biographie du sultan Soleïman II (page 224).

Neskhi turc vocalisé, du XVII^e siècle. 233 pages, 21 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Gaulmin; Regius, 1315.)

119

رسالد تواريخ انبيا و اوليا و آل عثمان. Précis d'histoire générale du monde musulman, de la création de l'univers à l'année 932 (1536), en laquelle régnait le sultan Soleïman II, sans nom d'auteur. Le titre indiqué en tête de ce résumé est manifestement inexact, comme on le voit par ce fait que la partie qui précède l'histoire de l'empire ottoman, depuis ses origines, au folio 6 recto, ne comprend que quelques notions historiques insignifiantes sur les prophètes de l'Islam, Mahomet, les imams, les Soufis, les philosophes, tels Avicenne, Ghazali, Fakhr ed-Din Razi, Nasir ed-Din Tousi, réduites la plupart du temps à la date de leur mort.

Neskhi turc, de la seconde moitié du XVI^e siècle. 95 feuillets. 19,5 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Pétis de la Croix; Colbert, 5281; Regius, 1303, 5.)

120

تحفة الكبار فى اسفار البحار. Histoire des expéditions maritimes des Osmanlis, écrite par Hadji Khalifa, et dédiée au sultan Mohammed IV, fils du sultan Ibrahim, en l'année 1065 de l'hégire (1655). Ce précis, comme le nomme son auteur, est divisé en une préface, deux sections et une conclusion. Le manuscrit est incomplet, et s'arrête un peu après le

commencement de la seconde section, au folio 66 verso de l'édition de Constantinople.

Neskhi turc, du XVI^e siècle. 80 feuillets. 21 sur 13 centimètres. Cartonnage turc. — (Thévenot ; Regius ; 1306, 5.)

121

فتح نامهٔ عقل و ادیسر هنکی. Récit en prose, mêlée de vers, sans nom d'auteur, de l'expédition conduite par le grand vizir Sinan Pacha contre Tunis, qu'il soumit à la Porte Ottomane (1574).

Neskhi turc vocalisé, du XVI^e siècle. 47 feuillets. 21,5 sur 14,5 centimètres. Reliure occidentale, en veau plein. — (Gaulmin.)

122

Fragment d'une chronique de l'empire ottoman, comprenant une partie du règne du sultan Mohammed IV, fils du sultan Ibrahim.

Neskhi turc, du XVII^e siècle. 71 feuillets. 23 sur 16,5 centimètres. Reliure en maroquin bleu, aux armes de Louis XV. — (Thévenot ; Regius, 1312, 2, 3.)

123

Histoire des expéditions faites contre le roi de Perse, dans le Shirwan et à Démir-kapou, qui est la ville de Derbend, par le sérasker Moustafa Pacha et par 'Osman Pacha, en 986-988 (1578-1580), sous le règne du sultan Mourad III, fils de Sultan Sélim. Cette histoire ne porte point de titre, car celui qui se lit au folio 2 verso : تواریخی عثمان پاشا برای دمور قپو حکایات عجیبه, est apocryphe ; l'auteur, qui a écrit cette relation comme le journal d'une expédition à laquelle il a pris part, ne se nomme pas dans son introduction, mais seulement dans la souscription de cet ouvrage, sous la forme Abou Bekr ibn 'Abd Allah, et l'on voit, au titre qu'il se donne, qu'il était officier d'un régiment de Janissaires de la gauche de l'armée impériale ; le style de cet opuscule est simple et sans apprêt.

Neskhi, de la main de l'auteur, copié à Constantinople, immédiatement après l'expédition du Shirwan, en 990 de l'hégire (1582). 70 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple. — (Gaulmin ; Regius, 1324.)

124

Précis de l'histoire de l'empire ottoman, par Hasan Begzadè, dédié au sultan Mourad IV. Le nom de l'auteur est donné dans l'introduction (folio 2 verso) et ce personnage dit qu'il n'a fait, pour les périodes anciennes, qu'abréger la Tadj el-téwarikh de Sa'd ed-Din (folio 3 verso) ; cette chronique n'a eu effet d'importance que pour la partie qui raconte les événements postérieurs au règne de Sultan Soleïman II ; elle s'étend jusqu'au siège de Baghdad par Mourad IV, et la copie est manifestement incomplète.

Neskhi turc, du XVII^e siècle. 600 feuillets. 21 sur 14,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis XVIII. — (Galland ; Regius, 1315, 2.)

125

تاريخ لاهتمام بفتح دارالسلام. Histoire de la campagne contre Baghdad, conduite par le sultan Mourad IV, en 1638, par un certain Ahmed, qui a copié ce volume de sa main, et qui a indiqué à la fin le nom de ses professeurs.

Écriture turque, datée du 11 Shawwal 1049 de l'hégire (4 février 1640). 64 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Thévenot ; Regius, 1315, 4.)

126

Fragment d'un recueil de pièces administratives relatives aux affaires d'Alexandrie et des îles, dont plusieurs sont adressées au kapoudan pacha, Redjeb Pacha, sous le règne de Mourad IV, d'autres au sultan lui-même ; les noms d'autres destinataires, officiers au service impérial, ont été omis ; ces lettres sont suivies de fragments poétiques, d'une autre main négligée.

Écritures turques, du commencement du XVII^e siècle. 52 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Cartonnage. — (Duc de Medina-Sidonia, général de l'Océan et des côtes de l'Andalousie.)

127

Relation anonyme et sans titre du voyage que Tcherkès Agha Yousouf Pacha fit de Constantinople à Bassora, en 1011 (1602-1603), pour aller prendre le gouvernement de cette ville, où il eut à lutter contre les Arabes qui habitaient dans

ses environs ; ce journal fut écrit en 1014 (1605-1606) dans un style élégant, par un personnage qui accompagna Yousouf Pacha dans cette pérégrination. Cet exemplaire est orné de peintures curieuses, dans une manière exclusivement turque ; les deux premières représentent le pacha, assistant à une séance extatique chez les derviches mauléwis, à Konia, et le même personnage, entouré de sa suite, en prière, dans la mosquée où sont inhumés les sultans seldjoukides. La copie de l'opuscule n'est pas terminée. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh.

Nestalik persan, du commencement du XVII^e^ siècle, écrit dans des encadrements en or et en couleurs. 39 feuillets. 23,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple. — (Pétis de la Croix ; Colbert, 5285 ; Regius, 1324, 3.)

128

Recueil de règlements de l'empire ottoman, colligé par ʿAïn ʿAli Mouezzinzadè, qui fut employé dans les bureaux du Diwan (folio 3 verso). Cet opuscule est dédié au sultan Ahmed Khan I^er^ (1603-1617) ; il est divisé en sept petits chapitres et une conclusion, dans lesquels il est traité de toutes sortes de questions administratives relatives à l'impôt, de ses modalités, des fiefs militaires, de l'organisation de l'armée (folio 2 verso). Ce recueil est suivi (folio 41 verso) d'un opuscule intitulé (folio 43 verso) رسالهٔ وظیفه خوران مراتب بندکان آل عثمان, dans lequel le même auteur, ʿAïn ʿAli Mouezzinzadè, parle des soldes des officiels de l'empire ottoman ; il cite dans l'introduction de ce petit traité, lequel est également dédié au sultan Ahmed I^er^, un ouvrage qu'il avait publié à une date antérieure, sous le titre de رسالهٔ قوانین آل عثمان خلاصهٔ مضامین دفتر دیوان, qu'il dédia au vizir Mourad Pacha, et qui est visiblement le recueil de règlements décrit au début de cette notice. Ce traité des soldes est divisé en quatre chapitres et une conclusion, consacrés à l'armée, à la flotte, au service du palais, aux fonctionnaires, aux dignitaires de l'ordre religieux. On lit à la fin du volume (folio 58 recto) des notes très importantes sur les dépenses faites par les sultans de la dynastie osmanlie.

Bonnes écritures turques, du début du XVII^e^ siècle. 61 feuillets. 20 sur

13,5 centimètres. Reliure turque, en maroquin rouge souple, estampé et doré.

129

Traité anonyme et sans titre, dans lequel un auteur inconnu expose les devoirs qui incombent à un ministre, du fait de ses fonctions. Cet opuscule, dont le récit est illustré par de nombreuses anecdotes, est dédié à un vizir, nommé Hazret Pacha (folio 1 verso) ; le آصف نامه, traité dans lequel Loutfi Pacha ibn ʿAbd al-Mouʿin a exposé les principes d'après lesquels les ministres doivent se conduire (voir le n° 35) [folio 24 verso] ; un précis d'astrologie judiciaire, dans lequel un auteur, nommé Yahya ibn Djélil ibn Tchouban ibn Yahya el-Bourlouwi البورلوی (folio 49 verso), a détaillé les influences des planètes au moment de sa naissance sur ses idiosyncrasies matérielles et intellectuelles (folio 48 verso); un اختلاج نامه, traité sur la divination de l'avenir par l'interprétation des mouvements involontaires des diverses parties du corps (folio 55 recto). Manuscrit de luxe, décoré de sarlohs d'une belle exécution, dans la facture des écoles persanes du début des Séfévis.

Neskhi turc, écrit dans des encadrements en or, vers 1550. 67 feuillets. 25 sur 16 centimètres. Reliure turque, en maroquin brun, estampé et doré, reproduisant une technique persane. — (Galland ; Regius, 1336, 2.)

130

Recueil de pièces officielles, comprenant les capitulations عهد نامهٔ شریف, accordées par Sélim II à Charles IX, roi de France, en l'année 977 (1569-1570) [folio 2 recto] ; les capitulations accordées par Mourad III à Henri III, en 989 (1581) [folio 9 recto] ; les capitulations accordées par Mohammed III à Henri IV, en 1005 (1597) [folio 17 verso] ; des consultations juridiques demandées à des imams hanéfites, signées du nom de ces docteurs (folio 26 recto) ; des copies de lettres officielles, du vizir Hasan Pacha au defterdar d'Alep, du kazi-ʿasker d'Anatolie au kadi d'Alep, du vizir Hasan Pacha au kadi d'Alep, au kapoudan pacha ʿAli Agha, du bash defterdar d'Alep au defterdar de cette ville, de Khalil Pacha à ʿAli Agha, préposé aux finances, à Alep, et toutes sortes d'autres pièces analogues, concernant toutes les parties de

l'empire ottoman, de la fin du XVI^e^ siècle (folio 38 verso); une lettre adressée au roi de France (folio 77 recto); une lettre adressée par le célèbre Ibrahim Pacha, vizir du sultan Soleïman II, au roi de France (folio 81 recto); une lettre adressée par le roi de Pologne au sadr-i a'zam (folio 127 recto); au sultan (folio 128 recto); la traduction d'une lettre de la reine d'Angleterre au sultan (folio 231 recto); etc. On lit, au recto du premier feuillet de ce manuscrit, cette note, de la main de Du Ryer de Malezair : « Mémoires de l'Ambassade de Monsieur de Brèves en Levant, très curieux et nécessaire à ceux qui sont employés pour le service du Roy à la Porte Ottomane ».

Écritures turques, de la fin du XVI^e^ siècle et du commencement du XVII^e^. 277 feuillets. 21,5 sur 16 centimètres. Reliure turque, en cuir souple, estampé et doré. — (Du Ryer de Malezair ; Regius, 1330.)

131

رسالهٔ ستانبول. Description de Constantinople, par le poète 'Abd al-Latif, surnommé Latifi († 990 de l'hégire = 1582). Cet opuscule est rédigé dans une prose élégante, mélangée de vers de l'auteur ou d'autres poètes ; son titre ne paraît que dans la conclusion, au folio 23 recto, mais il n'est pas authentique, comme le montre ce fait qu'il ne se trouve pas dans le manuscrit 222, qui contient une autre recension de cet ouvrage ; il est donné, au folio A recto, sous la forme رسالهٔ اوصاف شهر ستانبول, qui est une invention d'un possesseur de ce livre ; le nom de l'auteur ne figure que dans cette épigraphe. Il commence par la mention de la date à laquelle le sultan Mohammed II s'empara de Byzance, qui forme une sorte d'introduction (folio 2 recto), après laquelle viennent (folio 2 verso) la description des divers quartiers de la capitale de l'empire ottoman, celle des palais (folio 5 recto), de la salle du trône (folio 6 recto), du Diwan (folio 6 verso), des détails sur les dignités de l'empire (folio 7 recto), la description du bazar (folio 10 verso), celle des dimensions de la ville (folio 12 recto), de la mosquée de Sultan Mohammed II (folio 14 recto), de Galata (folio 18 verso). Cet opuscule insignifiant se termine par quelques mots de conclusion.

Neskhi turc, de la fin du XVI^e^ siècle. 28 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Demi-reliure. — (Vansleb ; Regius, 1322.)

132

Recueil de deux opuscules traitant des mérites des villes saintes : le فضايل مكّه (folio 1 verso), consacré spécialement aux mérites de la Mecque, par un certain Mohammed Yéméni, qui l'a divisé en dix petits chapitres, dont le détail se trouve donné dans la préface, aux feuillets 5-6 ; le فضايل المدينة المشرّفة, consacré aux mérites de Médine (folio 44 recto), par le même auteur, Mohammed Yéméni, qui ne cite point son nom, mais qui dit l'avoir composé après qu'il eut terminé le précédent ouvrage. Cet opuscule est également divisé en dix petits chapitres, dont le détail se trouve donné dans la préface, aux feuillets 44-45.

Neskhi, copié par Mohammed ibn el-Hadjdj ʿAli, dans des encadrements tracés à l'encre rouge, daté, pour le traité sur les mérites de la Mecque, d'un jeudi de Moharram 920 (mars 1514), pour le second, d'un mardi de Rébiʿ second de cette même année (juin 1514). 69 feuillets. 18 sur 13 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1323.)

133

Le تحفة العاشقين. Traité sur les mérites de la Mecque et des villes saintes, et sur les pèlerinages qu'on y accomplit, traduit de l'arabe en turc, par Mohammed el-Yéméni. Cet ouvrage est le même que celui qui se trouve décrit sous le nº 134 ; le dernier chapitre, le quinzième, qui est consacré à la description d'Hébron, manque dans le présent exemplaire ; on lit à sa place, au feuillet 54 verso, une dissertation sur les mérites de la Kaʿba, intitulée باب فضايل كعبه الله, écrite par un certain Hadji Oroudj ; la fin a disparu avec le dernier cahier du manuscrit, lequel, comme on le voit par une note, qui se lit au recto de son premier feuillet, contenait anciennement un poème relatant les aventures tragiques de Hoseïn, fils de ʿAli, qui se lisait après le texte du Tohfet el-ʿashikin.

Neskhi turc, du commencement du XVIIe siècle. 55 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Reliure en veau plein. — (Gaulmin ; Regius, 1255.)

134

Le même ouvrage, dans la souscription duquel il est dit (folio 104 verso) que Mohammed el-Yéméni s'est borné à tra-

duire un ouvrage arabe en langue turque. Le détail des quinze chapitres est donné dans la préface, aux feuillets 3-4 ; un exemplaire de cet ouvrage se trouve, avec quelques variantes dans sa rédaction, sous le n° 51 du Supplément.

Neskhi turc vocalisé, copié à Jérusalem, par Hosam ibn Ibrahim, qui termina son œuvre le lundi 2 Zilhidjdja 985 de l'hégire (10 février 1578). 105 feuillets. 21 sur 16 centimètres. Demi-reliure. — (Gaulmin ; Regius, 1256.)

135

تاريخ فتح روان و بغداد. Histoire, par ʿAbd el-ʿAziz Karatchélébizadè, de la conquête d'Érivan et de Baghdad, par le grand vizir Moustafa Pacha, sous le règne de Mourad IV (1044-1049 de l'hégire = 1634-1640). Cet ouvrage fut publié par Karatchélébizadè, postérieurement à la rédaction de son روضة الابرار, qu'il cite dans sa préface (folio 2 verso). On y trouve le récit des événements qui se sont produits après le siège de Baghdad jusqu'à la conclusion de la paix avec les Persans, ainsi qu'un panégyrique du grand vizir auquel cet opuscule est dédié.

Neskhi turc, du XVII^e siècle. 57 feuillets. 21 sur 13 centimètres. Demi-reliure.

136

ولايت نامهٔ سلطان حاجی بکتاش ولی. Biographie de Hadji Bektash Khorasani, qui vécut sous le règne du sultan Mourad I^er, dans la seconde moitié du XIV^e siècle, et qui présida à l'institution de la milice des Janissaires ; cet opuscule est composé de récits plus ou moins légendaires, sans grande valeur ; le manuscrit a été acquis par Paul Lucas en 1718.

Neskhi turc, daté d'un lundi des dix premiers jours du mois de Zilkaʿda de l'année 1023 de l'hégire (3-12 décembre 1614). 56 feuillets. 21,5 sur 14 centimètres. Demi-reliure. — (Paul Lucas ; Regius, 1324, 2.)

137-138

حدائق الشقائق. L'édition, publiée par Djébri, de la traduction par Medjdi du el-Shakaïk el-noʿmaniyyè fi ʿoulama el-daulet el-ʿOsmaniyyè, qui se trouve décrite sous le numéro 88, avec une préface différente, et quelques variantes sans importance dans la rédaction. Cet exemplaire du Hadaïk el-Shakaïk

a été copié sur un manuscrit qui était daté de l'année 995 de l'hégire (1548), et qui était vraisemblablement l'original de l'édition de Djébri, car on y trouve des vers qui ne se lisent pas dans le manuscrit décrit sous le n° 88. Une table des noms propres se trouve préfixée en tête de chacun de ces deux volumes.

Neskhi turc, copié par el-Hadji Mohammed ibn el-Hadji Hoseïn el-Édirnéwi; le premier volume est daté du mois de Moharrem de l'année 1033 de l'hégire (novembre 1623), le second, d'un vendredi de la seconde décade du mois de Sha'ban de cette même année 1033 (31 mai ou 7 juin 1624). 348 et 305 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc pour le premier volume, et reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X, pour le second. — (Paul Lucas; Regius, 1320, 2 et 1320, 3.)

139

مرآة الادوار و مرقاة الاخبار. Traduction, par Sa'd ad-Din, fils du moufti Ahmed, surnommé Khodja Éfendi, du traité d'histoire générale que Mohammed, surnommé Mouslih ed-Din el-Lari el-Ansari, a écrit sous ce titre, en langue persane, et qu'il commença en l'année 974 (1566-1557), à la prière du sultan Sélim Khan II. Cette médiocre compilation est divisée en dix chapitres, dont on trouvera le détail dans la notice du manuscrit persan 344, qui contient l'original de cet ouvrage.

Neskhi turc, copié dans des encadrements en or, et daté de Rabi' second de l'année 1084 de l'hégire (juillet-août 1673). 441 feuillets. 22,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Mazarin; Regius, 1499.)

140

Petit recueil de peintures turques, comprenant une kasidè en l'honneur du sultan Mourad Ier (folio 1 verso); le portrait du sultan Bayézid Yildirim, fils du sultan Mourad, avec une notice biographique (folios 4 verso, 5 recto); le portrait du sultan Bayézid Wali, fils du sultan Aboul-Fath Mohammed II, c'est-à-dire le sultan Bayézid II, avec une notice biographique (folios 7 verso, 8 recto); le portrait de l'empereur d'Allemagne Rashkhouh نمچه چاساری راشخوه, qui fut le contemporain du sultan Soleïman II, avec une notice historique (folios 8 verso, 9 recto); le portrait du sultan Sélim II, avec une notice bio-

graphique (folios 9 verso, 10 recto); le combat de Roustem contre le Diw blanc, avec le récit en vers turcs de cette lutte (folios 10 verso-12 recto); le portrait d'un poète nommé Nour el-Dehr (folio 12 verso); le portrait de Bektashi, c'est-à-dire Hadji Bektash Khorasani, qui parut dans le pays de Roum (folio 13 recto); une dame turque (folio 14 verso); un certain 'Abd al-Ra'ouf, de Brousse (folio 15 recto); le portrait du sultan Mourad II, avec une notice biographique (folios 17 verso, 18 recto); le portrait du sultan 'Osman II, avec une notice biographique (1027-1031 = 1618-1622) [folios 20 verso-28 verso]; le portrait de Kodja Mohammed Pacha, grand-père d'Ibrahim Khanzadè Beg. Ce manuscrit fut acquis par Paul Lucas, en 1718.

Neskhi turc, de la seconde moitié du XVII^e siècle. 30 feuillets. 16,5 sur 11 centimètres. Demi-reliure. — (Paul Lucas.)

141

سليم نامه. Histoire des événements qui préparèrent l'avènement au trône de Sélim I^er; on trouve, dans cet ouvrage, qui est également nommé اسحاق نامه, les débuts de Sélim I^er, la guerre qu'il soutint contre son père Bayézid II et contre son frère Ahmed, racontés par Ishak ibn Ibrahim el-Uskubi († 944 de l'hégire = 1537-1538); cette histoire, qui se termine par le récit de l'arrivée à Constantinople du prince Soleïman, est écrite dans un style très compliqué.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en or, en 1000 de l'hégire (1592). 125 feuillets, 16,5 sur 9 centimètres. Reliure turque, en maroquin noir. — (Vansleb; Regius, 1317, 3.)

142

البرق اليمانى فى الفتح العثمانى. Histoire de la conquête du Yémen par les Osmanlis, traduite, par Moustafa ibn Mohammed Khosrauzadè, kadi de Tripoli de Syrie, de l'original arabe de Shaïkh Kotb ed-Din el-Mekki, qui était moufti hanéfite à la Mecque. Cette histoire contient une préface, trois chapitres et une conclusion; elle raconte la conquête de la péninsule sous les règnes de Sélim I^er et de Soleïman II; elle est dédiée au grand vizir, Sinan Pacha, qui acheva la conquête; ce Sinan

Pacha n'est pas le même personnage qui commandait l'armée du sultan Sélim Ier, quand elle s'empara de l'Égypte. On remarque dans cette histoire la crainte que les Turcs éprouvaient que les Chrétiens ne pénétrassent dans la mer Rouge et au Yémen, et ne s'emparassent des villes saintes.

Neskhi turc, écrit dans des encadrements en or, avec un joli sarloh, de la fin du XVIe siècle. 144 feuillets. 20 sur 12,5 centimètres. Reliure en veau raciné, de la Restauration.

143

Le recueil des poésies d'Ahmed Pacha ibn Wali ed-Din el-Hoseïni († 902 H = 1496-1497), contenant des kasidè, des mesnéwis, des ghazels, un grand nombre de ces pièces étant dédiées au sultan Mohammed II († 886 de l'hégire = 1481); les premières et les dernières pages sont couvertes d'extraits de poésies en turc et en persan.

Nestalik turc, du XVIe siècle. 208 feuillets. 15,5 sur 10,5 centimètres. Reliure occidentale en cuir. — (Colbert, 6415; Regius, 1416, 2, 2.)

144

Recueil de pièces en turc : un rescrit impérial adressé aux kazi-'askers de Roumélie, au sujet des négociants et commerçants français, daté de Constantinople, du mois de Djoumada second 951 de l'hégire (folio 1 recto); la réponse du sultan Soleïman II à une lettre d'amitié que lui envoya le roi de France, Henri هنكرى II, datée de Constantinople, du mois de Sha'ban 954 (folio 3 recto); un acte par lequel le sultan Soleïman II concède des privilèges aux marchands italiens, sujets du duc de Milan, daté de Constantinople, du mois de Safar 931 (folio 4 verso); un rescrit adressé par Soleïman II au beylerbey de Syrie, concernant le pèlerinage au tombeau de David et à l'église de Sion, à Jérusalem, daté de Constantinople, du mois de Rabi' premier 957 (folio 7 recto); un autre rescrit de Soleïman II, adressé an sandjak bey de Syrie, relatif aux Lieux Saints, daté de Constantinople, du mois de Rabi' premier 954 (folio 9 verso); une lettre impériale, adressée par Soleïman II à Henri II, pour lui offrir son alliance contre l'Espagne, datée de Constantinople, de Moharrem 954

(folio 10 verso); un traité de correspondance, sans titre, ni nom d'auteur (folio 15 verso), contenant des pièces émanant de la chancellerie impériale, et d'autres lettres réunies dans une intention didactique; toute cette première partie du manuscrit est de la main d'un scribe, nommé Mohammed, qui l'a copiée pour son usage personnel; deux ordonnances adressées aux fonctionnaires égyptiens, relatives à des marchands italiens qui trafiquaient à Alexandrie (folio 77 verso), l'une d'elles datée de 956; histoire de la guerre que Soleïman II fit à Shah Tahmasp, roi de Perse (folio 82 recto); le récit de cette même guerre, adressé au roi de France (folio 83 verso); un autre récit de cette même guerre, pour le roi de France (folio 93 verso); le renouvellement du traité d'alliance entre Soleïman II et le doge de Venise, Antonio Grimani (1521-1523) [folio 103 verso]; deux lettres écrites par Soleïman II au roi Yanoush, fils d'Étienne, et à Étienne, son père datées d'Amasia, en 952 de l'hégire.

Neskhi, de la fin du XVII^e siècle. 132 feuillets. 15 sur 10,5 centimètres. Reliure turque, en cuir fauve souple. — (Regius, 1251.)

145

Recueil de pièces diplomatiques et officielles, sans titre, ni nom d'auteur, incomplet de son commencement, contenant: (folio 1 recto) le récit des événements de la campagne de Perse, après la bataille de Tchaldir, en 986 de l'hégire (1578), sous Mourad III; le récit d'opérations militaires dans l'île de Malte, sans l'indication d'aucune date (folio 10 verso); des lettres de félicitation au vizir (folio 21 recto); deux lettres non datées, adressées par Mohammed Pacha, gouverneur d'Alger au roi de France (folio 33 recto); une lettre adressée par le sheïkh el-Islam à Louis XIII, roi de France, datée de 1044 (1634-1635) [folio 45 recto]; une autre, adressée par le kaïm-makam au même Louis XIII, datée de Constantinople (folio 46 recto); une lettre adressée par Mourad IV à Louis XIII, également datée de Constantinople, du mois de Rabi' premier 1044 (septembre 1634), pour se plaindre de l'ambassadeur de France (folio 49 recto); une lettre adressée par le sultan Sélim II au roi de Perse, au sujet du prince

Bayézid, qui s'était révolté contre lui et lui contestait le pouvoir impérial (folio 59 verso).

Écritures turques de plusieurs mains, du commencement du XVII^e^ siècle. 72 feuillets. 17 sur 10,5 centimètres. Reliure en parchemin. — (Gaulmin; Regius, 1403.)

146

État des revenus de l'empire ottoman et des traitements des dignitaires, rédigé vers l'an 1595, immédiatement après le règne du sultan Mourad III, dont il est parlé dans l'introduction à cet opuscule, lequel est suivi (folio 18 verso) d'un appendice traitant de la composition et du cérémonial du Diwan impérial.

Écriture turque, du commencement du XVII^e^ siècle. 22 feuillets. 16,5 sur 10,5 centimètres. Reliure en parchemin. — (Mazarin; Regius, 1249.)

147

Histoire de Constantinople, écrite dans un style très vulgaire, par ʿAli el-ʿArabi Ilyas, qui dédia ce médiocre traité, en l'année 970 de l'hégire (1562), au grand vizir, ʿAli Pacha. L'auteur prétend, dans son introduction, qu'il l'a composé d'après le récit des historiens, les traditions orales, et les événements dont il avait été le témoin. Le fait qu'il place Jésus-Christ à l'époque de Constantin suffit à donner la mesure de son exactitude ; on n'y trouve guère que le récit de la fondation de la ville et de celle de Sainte-Sophie. Son texte est suivi (folio 46 recto) de celui d'une lettre qui fut écrite par le sheïkh el-Islam Asʿad Éfendi au khadjè de Shah ʿAbbas I^er^, Sari Khalifa, pour l'exhorter à renoncer au shiʿisme, dont il lui démontre l'impiété, en termes discourtois.

Neskhi turc, du début du XVII^e^ siècle; l'histoire de Constantinople a été copiée par Rizwan, fils d'Abd el-Mannan, au mois de Djoumada premier de l'année 1043 de l'hégire (novembre 1633). 50 feuillets. 20 sur 13 centimètres. Reliure turque. — (Colbert, 5282 ; Regius, 1322, 3.)

148

Capitulations عهد نامه entre la Sublime Porte et la France, renouvelées sous le règne du sultan Mohammed IV, en

l'année 1084 de l'hégire, le dixième jour du mois de Safar (27 mai 1673), à Andrinople, divisées en soixante et un chapitres.

Diwani turc, copié par Louis Youn, qui avait été interprète du roi à Alep, daté du milieu du mois de Djoumada premier de l'année 1128 de l'hégire (4-13 avril 1716). 12 feuillets. 15 sur 11 centimètres. Reliure orientale, en maroquin olive estampé et doré.

149

Recueil d'anecdotes, sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, prises pour la plupart dans les livres persans, et traitant principalement de l'éthique appliquée aux rois et aux princes.

Écriture du XVII^e^ siècle. 81 feuillets. 10,5 sur 30 centimètres. Cartonnage turc. — (Colbert, 2349; Regius, 1377, 4.)

150

Traité de musique, sans titre, par Khizr ibn ʿAbd Allah, dédié au sultan Mourad II, fils de Mohammed I^er^, fils de Bayézid I^er^ († février 1451). Ce livre est divisé en quarante-huit chapitres, dont les vingt-sept premiers traitent de la création du monde, du zodiaque, des planètes et de leur influence astrologique : il est suivi (folio 91 verso) d'un appendice, vraisemblablement par le même auteur, formé d'un tableau de termes musicaux répartis en cinq colonnes et expliqués en prose.

Bonne écriture, du milieu du XVII^e^ siècle. 102 feuillets. 31,5 sur 18 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis XVIII. — (Thévenot; Regius, 1332, 2.)

151

Traduction, par un certain Mahmoud el-Khatib el-Roumi, du traité de géographie et d'histoire naturelle, écrit en arabe, sous le titre de خريدة العجائب, par Siradj ed-Din ʿOmar ibn el-Wardi. Cette traduction a été exécutée en l'année 970 de l'hégire (1562), et elle est dédiée à ʿOsman Shah ibn Iskender Pacha, favori du sultan Soleïman II ; on trouve, au commencement du livre, la copie de la carte par laquelle débutent les exemplaires du texte arabe.

Assez bonne écriture, de la fin du XVI^e^ siècle, ou des premières années

du XVII^e^. 254 feuillets. 29,5 sur 21 centimètres. Reliure turque, en cuir brun.

152

خطبة البيان. Traduction paraphrasée des allocutions attribuées à ʿAli, fils d'Abou Talib, par Sheïkh Seyyid Hoseïn ibn Seyyid Ghaïbi (folio 4 recto), d'un ouvrage arabe, dans l'introduction de laquelle se trouve exposée, d'après les sources théologiques et juridiques, la doctrine shiʿite de la légitimité du pouvoir temporel des Alides (voir le n° 8). Cet ouvrage est suivi (folio 109 verso) d'extraits d'une autre main, relatifs à ʿAli et aux imams, parmi lesquels le nom des fidèles qui furent tués à Kerbéla en même temps que l'imam Hoseïn, fils d'ʿAli.

Assez bonne écriture, copiée par un nommé Perwanè, fils de ʿAbd Allah, et par son fils, Hoseïn, datée du mois de Rabiʿ second de l'année 1044 de l'hégire (octobre 1634). 111 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Mazarin ; Regius, 1307.)

153

عجائب المآثر و غرائب النوادر. Recueil d'anecdotes historiques, rédigé par Ahmed ibn Hemdem Ketkhoda, surnommé Souheïli, qui le dédia au sultan Mourad IV (1623-1640) ; la liste de ses sources, qui se composent presque exclusivement de chroniques persanes, est donnée dans la préface ; il est divisé en trente chapitres.

Neskhi turc, daté de l'année 1099 de l'hégire (1688). 172 feuillets. 22,5 sur 15 centimètres. Reliure en cuir noir estampé.

154

اخلاق علائی. L'Éthique Alayenne, traité d'éthique, divisé en une introduction et trois chapitres, par ʿAli ibn Amr Allah, surnommé Kinalizadè et Ibn el-Hannâyi († 979 de l'hégire = 1571), qui le termina le 25 Safar de l'année 973 de l'hégire (23 septembre 1565). Cet ouvrage est dédié à ʿAli Pacha, grand vizir du sultan Soleïman II, dont les louanges se lisent dans ses premières pages ; l'auteur dit dans sa préface qu'il l'a composé à l'imitation de livres célèbres dans l'histoire de la littérature persane, l'Akhlak-i Nasiri, de Nasir ed-Din Tousi,

l'Akhlak-i Djélali, de Djélal ed-Din Mohammad Dawani, l'Akhlak-i Mohsini, de Hoseïn Wa'ïz Kashifi.

Nestalik turc, copié dans des encadrements à l'encre rouge, en 1109 de l'hégire (1697-1698). 231 feuillets. 19 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir brun, estampé et doré.

155

Traité d'éthique, traduit du persan en arabe, et de l'arabe en turc, par Pir Mahmoud, fils de Pir Ahmed, qui le dédia, en 984 de l'hégire (1576), au sultan Soleïman II; l'auteur, dans ce traité, n'avait fait subir au texte qu'il traduisait aucune addition, ni aucune suppression (*Catalogus codicum manuscriptorum Bibliothecae regiae*, tome I, page 320); ce volume a disparu du Fonds turc à une date antérieure à l'année 1844, comme l'a mentionné Reinaud.

156

شرف الانسان. Traité sur l'excellence de l'homme, par Mahmoud ibn 'Osman ibn 'Ali ibn Ilyas, surnommé Lâmi'i († 938 de l'hégire = 1531), qui dédia ce livre en 933 de l'hégire (1527) au sultan Soleïman II, et qui le forma de la traduction du vingt et unième chapitre de l'Ikhwan el-safa. Cet ouvrage est rédigé dans un style extrêmement recherché, sous la forme d'une discussion, au cours de laquelle sept animaux, au cours de sept séances, discutent avec sept sages, devant le trône d'un roi, de la prétendue supériorité que s'attribuent les hommes, et qu'ils nient, pour secouer leur joug; ils leur reprochent leurs défauts et leurs vices, et se plaignent de leur tyrannie; chacun des animaux fait le panégyrique de la race à laquelle il appartient, et expose ses qualités, aussi bien que les mérites des hommes. L'ouvrage se termine ainsi par l'apologie de l'humanité, et les animaux perdent leur procès; il commence par le récit de la création du monde et par celui de l'origine de la royauté, de la destruction des démons, qui avaient pris la forme humaine, par Kayoumars, qui fut le premier souverain légendaire de la Perse. Après plusieurs siècles, durant lesquels les hommes tyrannisèrent les animaux, ceux-ci députèrent des ambassadeurs auprès du roi des génies, Dadbakhsh, qui régnait dans une île de l'Océan, pour lui exposer

leurs griefs ; ce prince réunit un concile où figurèrent des envoyés de toutes les espèces animales, et le roi des hommes, Sa'd el-moulouk, se fit représenter à la cour de Dadbakhsh par les sept sages des sept climats du monde, qui discutèrent au cours de sept séances.

Neskhi turc, de la fin du XVI^e^ siècle. 228 feuillets. 21 sur 14 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X.

157

Le même ouvrage, suivi, aux folios 271-272, sous le titre de باب الحبّ, de formules d'incantations, avec des talismans pour inspirer l'amour.

Nestalik turc, du début du XVII^e^ siècle, écrit dans des encadrements en or, avec un sarloh enluminé. 273 feuillets. 20,5 sur 13,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1344.)

158

Le Akhlak-i'Alayi, de Kinalizadè, voir le n° 154. On lit à la fin du volume la généalogie mystique d'un Ésotériste, nommé Mohammed Éfendi Ankarali, enterré à Karahissar, écrite par son fils, Shaïkh Ramazan Éfendi Karahissari.

Nestalik turc, de l'extrême fin du XVI^e^ siècle. 305 feuillets. 19,5 sur 12,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1340.)

159

Précis élémentaire de la doctrine mystique, dans lequel un auteur inconnu a réuni, sans titre, les conditions qui font l'étudiant *mourid*, l'amant *'ashik*, le Soufi, et celles qui permettent de progresser vers Dieu, d'après les livres persans.

Nestalik turc, du commencement du XVII^e^ siècle. 56 feuillets. 19,5 sur 13 centimètres. Cartonnage turc. — (Regius, 1258.)

160

درّ مكنون. Traité sur les merveilles du monde et sur l'histoire naturelle, avec l'exposé des doctrines mystiques qui se lisent dans les traités persans qui ont servi à la rédaction de cet opuscule, par Yazidji Oghlou Ahmed Bidjan. Il est divisé en dix-huit chapitres, dont la liste est donnée dans la pré-

face ; le texte de cet exemplaire est en un grand désordre, et il s'arrête dans le cours du chapitre XVII.

Neskhi turc négligé, du début du XVII^e^ siècle. 79 feuillets. 20,5 sur 13,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1345.)

161

عجائب المخلوقات. Traité sur les merveilles de la nature, par l'auteur du livre précédent, Yazidji Oghlou Ahmed Bidjan. L'auteur raconte, dans sa préface, qu'il écrivit ce livre, qui est essentiellement différent du Dourr-i meknoun, à Gallipoli, à l'invitation de son maître, le sheïkh Hadji Baïram, d'après un original arabe, lequel est manifestement différent du ʿAdjaïb el-makhloukat wé gharaïb el-maudjoudat de Kazwini.

Neskhi turc, du début du XVII^e^ siècle. 76 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Mazarin ; Regius, 1346.)

162

Traité, sans titre ni nom d'auteur, divisé en trente-trois chapitres, sur la création, sur l'eschatologie musulmane, le ciel, les anges, les astres, la terre et ses particularités, d'après les théories des livres persans.

Neskhi turc vocalisé, du début du XVII^e^ siècle. 52 feuillets. 18,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Galland, 25 ; Regius, 1240, 2.)

163

Traité de physiognomonie, sans titre, ni nom d'auteur, divisé en une introduction et sept petits chapitres. L'introduction traite des lettres employées avec une signification secrète حروف مرموزة pour désigner certaines personnes dont on ne veut pas écrire le nom ; le reste de cet ouvrage traite de la physionomie, des caractères des habitants des contrées du monde, des caractères des hommes, de l'analyse de leurs idiosyncrasies par l'examen des diverses parties du corps, et notamment par celui des lignes de la main. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en or et en bleu.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en or, à la fin du XVI^e^ siècle, ou au commencement du XVII^e^. 62 feuillets. 20 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Mazarin ; Regius, 1347.)

164

عمدة المتناضلين. Traité sur le tir à l'arc, par Sadè Mohammed, fils de Sheïkh Moustafa, qui fut composé au temps de l'émir Soleïman, fils de Bayézid Ier, fils de Mourad Ier (vers 1400), d'après les enseignements d'un archer très habile, Pehlewan ibn Hadji Beg. Cet ouvrage est insignifiant, et il s'y trouve plus de détails sur les traditions musulmanes relatives au tir à l'arc que de renseignements techniques sur cet art ; la copie est fautive, et elle a été faite par une personne très ignorante ; cet opuscule est suivi, au folio 47 verso, de prières en arabe à réciter tandis que l'on fait l'ablution légale.

Neskhi, daté pour le ʿOmdet el-mouténazilin, de la fin de l'année 953 de l'hégire (février 1546), les préceptes sur l'ablution étant à peu près contemporains de cette date. 48 feuillets. 15,5 sur 10,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Gaulmin ; Regius, 1351.)

165

مناظرهٔ بهار وشتا. Discussion sur leurs mérites et leurs avantages réciproques entre le printemps et l'hiver, par Mahmoud ibn ʿOsman, surnommé Lamiʿi. Cet opuscule, qui forme un traité de philosophie et de morale, est écrit dans un style très élégant, comme les autres ouvrages de son auteur, qui le dédia au sultan Soleïman II ; son titre ne paraît pas au cours de sa préface, mais seulement dans une note écrite par l'un des possesseurs du manuscrit sur le feuillet de garde, sous la forme هم بهار وشتا مناظره سی لمولانا لامعی چلبی, et dans la souscription ; il est autrement nommé بهار و خزان.

Belle écriture turque, copiée dans des encadrements en or, datée du samedi douzième jour du mois de Ramadhan de l'année 974 de l'hégire (23 mars 1567). 67 feuillets. 19,5 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en cuir vert. — (Gaulmin ; Regius, 1427.)

166

Recueil comprenant un traité d'interprétation des songes, intitulé تعبير نامه, dans sa suscription, sans nom d'auteur, compilé d'après les livres arabes, divisé en cinquante-trois petits chapitres, et rédigé d'après les idées des métaphysiciens musulmans sur la Table, le Kalam, etc. (folio 1 verso) ; un traité sur l'interprétation de l'avenir par l'examen des mou-

vements involontaires des membres, intitulé سكر نامه dans sa suscription, dans lequel se trouve la doctrine des philosophes grecs, Hippocrate, Socrate, Aristote, Platon, et autres, qu'Alexandre le Grand consulta un jour sur ce sujet (folio 50 verso); des formules d'exorcisme (folio 54 verso).

Nestalik turc, du commencement du XVIIe siècle. 55 feuillets. 19 sur 11 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1360 A.)

167

Recueil comprenant un traité d'interprétation des songes, abrégé de celui qui se lit dans le manuscrit précédent (folio 1 verso), suivi d'un traité sur la divination par les mouvements des membres, sous une forme qui est un remaniement du traité contenu dans le manuscrit précédent.

Nestalik turc, du commencement du XVIIe siècle. 20 feuillets. 15 sur 9,5 centimètres. — Reliure en maroquin rouge. — (Regius, 1360 B.)

168

يادكار ابن شريف. Traité de médecine, par Ibn Shérif. L'auteur qui vécut, semble-t-il, à Gallipoli, dit dans sa préface qu'il a passé toute sa vie à étudier les meilleurs livres de médecine écrits en langue arabe et en persan, à en expérimenter les prescriptions, et, qu'arrivé à la vieillesse, il a conçu le plan de cet ouvrage, qui est divisé en cinq chapitres, le premier traitant des règles que l'on doit observer pour se maintenir en bonne santé ; le second, des maladies en général, de leurs causes, et de leurs remèdes, tant thérapeutiques que magiques ; le troisième, des fièvres, de la rougeole, de la petite vérole ; le quatrième, des plaies, tumeurs et blessures; le cinquième, des poisons et des antidotes. Le Yadgar-i Ibn Shérif est rédigé en un style vulgaire ; il est certainement ancien, et sa rédaction doit se placer sous le règne de Mahomet II ; son texte est bouleversé à sa fin. Il est suivi (folio 175 recto) d'un extrait d'un formulaire médical, dans lequel se trouvent également des recettes domestiques, qui est le second chapitre, recopié par un certain Minas Oghlou, d'un traité intitulé هنك الاسرار, par un certain imam Djérir, d'après sa souscription ; de plusieurs chapitres, détachés d'un traité de médecine, traitant des propriétés des divers grains (folio 182 verso); des fruits

et autres aliments (folio 184 verso); des soupes (folio 190 verso); des *halva* (folio 191 recto); d'une énumération de remèdes contre toutes les maladies (folio 194 verso), laquelle, d'après une note marginale, est empruntée à un traité de l'imam el-Razi ; d'une autre énumération analogue (folio 220 recto), qui est le sixième chapitre du livre intitulé شفى المنتخب ; d'autres recettes médicinales (folio 226 recto).

Neskhi, encadré dans un filet rouge, de la fin du XVI^e^ siècle. 229 feuillets. 27,5 sur 16,5 centimètres. Reliure en cuir rouge. — (Colbert, 2877 ; Regius, 1333, 2, 2.)

169

تسهيل. Précis médical, par Khidr ibn ʿAli ibn el-Khattab el-Aïdini, surnommé Hadji Pacha, qui vivait sous le règne de Bayézid Yildirim, et qui mourut à une date postérieure à l'année 800 de l'hégire (1397). Cet opuscule est divisé en trois courts chapitres, traitant respectivement des caractéristiques et idiosyncrasies de la science médicale ; des aliments et médicaments ; du diagnostic des maladies et de leur traitement. L'auteur, dans sa préface, s'excuse de l'avoir écrit en langue turque pour qu'il pût être d'un usage général. Un autre exemplaire de cet ouvrage se retrouve sous le n° 1271 du Supplément. Le texte du Tashil est suivi (folio 62 verso) du برؤ الساعة, opuscule en arabe, dans lequel Mohammed ibn Zakaria el-Razi traite des maladies qui peuvent se guérir très rapidement, lequel a été composé sur le désir du vizir Aboul-Kasim ibn ʿAbd Allah. Les premières et les dernières pages du manuscrit sont couvertes de notes empruntées à divers traités de médecine écrits en persan ou en arabe.

Nestalik turc, copié par Aboul-Kébir (?) Mohammed, surnommé Manla, fils de Maula Ahmed ibn Seïf Allah el-Nakhtchouwani al-Moudarris, qui termina la copie du Tashil durant la nuit du jeudi neuvième jour du mois de Safar de l'année 1056 de l'hégire (9 mai 1642). 66 feuillets. 29 sur 17,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Vansleb ; Regius, 1332.)

170

منتخب شفا. Traité de médecine, sans nom d'auteur, qui est une récension développée du Tashil décrit sous le numéro précédent, comme le montrent assez les termes dans lesquels

sa préface est rédigée et sa division en trois livres, dont les deux premiers, qui traitent, l'un de la nature de la médecine, l'autre des propriétés des aliments et des médicaments, sont rigoureusement identiques aux deux premiers livres du Tashil ; mais le troisième livre du Mountakhab-i shifa est infiniment plus détaillé que dans le Tashil, car il traite des maladies et de leur diagnostic, en soixante-deux chapitres. Cet ouvrage est nommé شفی منتخب dans un exemplaire de la bibliothèque de Gotha ; il est l'œuvre de Khidr ibn ʿAli ibn el-Khattab, surnommé Hadji Pacha, qui a écrit le Tashil. Il constitue, en fait, l'abrégé d'un traité de médecine, qui fut écrit en turc, et traduit en arabe, sous le titre de شفا الاسقام و دواء الالام, par ce personnage. Un exemplaire de cette version arabe existe dans le Fonds arabe, sous le n° 3012 ; sa préface indique qu'il fut composé, ou plutôt terminé, en l'année 782 de l'hégire (1380-1381) ; il fut dédié par Hadji Pacha au prince de Aïdin, ʿIsa, fils de Mohammed, fils de Aïdin, l'un des généraux qui se rendirent indépendants des Mongols, après l'écroulement de la dynastie des Seldjoukides d'Asie Mineure. Le Shifa el-askam est divisé en quatre livres, traitant respectivement des généralités ; de la thérapeutique ; des maladies spéciales ; des maladies générales. Le texte de l'abrégé du Shifa est suivi (folio 188 verso) d'un traité sans titre, par Ishak ibn Mourad, divisé en deux sections, dont la première est un traité de matière médicale, l'autre traitant des maladies et de la manière de les soigner. Ce livre porte dans un exemplaire conservé à Gotha le titre de منتخب الشفا, qui est celui de l'ouvrage précédent. On lit ensuite des préceptes concernant les rapports des sexes et des formules médicales et autres, des parties du corps et des drogues, la correspondance des noms des maladies, en arabe et en persan.

Neskhi vocalisé, de la fin du xv^e^ siècle, daté pour le Mountakhab-i Shifa du seizième jour du mois de Zilkaʿda de l'année 900 de l'hégire (8 août 1495). 260 feuillets. 24,5 sur 17,5 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé. — (Colbert, 2879 ; Regius, 1348, 5.)

171

Recueil de traités de médecine : le تحفة المبارزی, traité d'hygiène, par un auteur anonyme, lequel dit, dans sa préface, qu'il

avait composé, d'après le Kanoun d'Avicenne, un ouvrage en arabe, traitant de cette question, sous le titre de لباب النخب, et qu'il le traduisit en persan, puis en turc, à la requête d'un « roi des émirs », nommé Moubariz ed-Daula wed-Din, d'où son titre. Cet ouvrage est divisé en quatre chapitres, dont le texte est disposé sous forme de tableaux ; sa rédaction, comme le montre son style, est ancienne (folio 1 verso) ; le خلاصه, précis de thérapeutique, sur le diagnostic des diverses maladies et leur traitement, rédigé par le même auteur, à la demande du même personnage, postérieurement au Tohfet el-Moubarizi ; le Khilasè est disposé sous la forme de vingt-sept tableaux synoptiques (folio 61 verso) ; le طبیعت نامه, précis en vers, sur les propriétés des aliments et des boissons, rédigé par un auteur anonyme, qui est peut-être le même que celui des deux traités précédents, d'après les données des livres persans (folio 186 recto).

Neskhi passable, pour les deux premiers ouvrages, de la fin du xv^e^ siècle, ou du commencement du xvi^e^ ; nestalik médiocre du xvi^e^, pour le Tabi'et namè. 193 feuillets. 26 sur 18 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Gaulmin ; Regius, 1331.)

172

مفتاح النور. Traité d'oculistique, par Mou'min ibn Moukbil Sinoubi, originaire de la ville de Sinope. Cet ouvrage, comme l'indique son auteur dans sa préface, est également connu sous le titre de خزاین السرور ; il est dédié à un prince, nommé Sultan Isfandiar, lequel d'après Hadji Khalifa est le fils de Bayézid Keuturum ; le style du Miftah el-nour est en effet archaïque. Il est divisé en sept livres, traitant successivement de la forme de la boîte crânienne ; des maladies de la tête ; des maladies des yeux ; de celles des paupières ; des affections de la conjonctive ; de celles de la cornée ; de celles du cristallin ; son texte est suivi (folio 208 verso) d'une pièce de poésie en mesnéwis, en arabe, sur les signes extérieurs de la mort, attribuée à Hippocrate, laquelle, d'après son titre, « a été trouvée dans le livre d'Hippocrate le philosophe, quand le roi Iklis fit rechercher sa sépulture et tira cet écrit de son tombeau ; nous l'avons mise en vers, pour qu'il soit plus facile

de retenir son texte par cœur » ; d'une autre pièce de vingt vers, en arabe, également attribuée à Hippocrate (folio 211 verso), sur la manière de se garder en bonne santé.

Neskhi turc vocalisé, des environs de 1500, de la main d'un nommé Sidi ibn Omar Shah el-Djoundi. 212 feuillets. 26 sur 17,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé et doré. — (Gaulmin ; Regius, 1333.)

173

باه نامه پادشاهی. Traité, divisé en dix-huit chapitres, dont le détail est donné dans la préface, sur les moyens de se garder en bonne santé, et de conserver la vigueur nécessaire aux rapports sexuels, ainsi que des drogues simples ou composées qui les favorisent. Cet opuscule est attribué à Nasr ad-Din el-Tousi, (*sic*), c'est-à-dire au célèbre Nasir ed-Din el-Tousi, qui l'aurait composé en persan, pour le sultan de l'Islam Aboul-Mouzaffar Khan ibn Sultan ibn Kazan قرن Khan ibn Mamoun, lequel se trouva atteint de paralysie pour avoir trop pratiqué le commerce des beautés du Khita et de Khotan ; un auteur anonyme le traduisit en langue turque, pour un souverain nommé Sultan Ya'koub ibn Daulet Khan. Il va sans dire que ces précisions sont une pure fantaisie, et que ces souverains musulmans sont une invention de l'auteur ; Aboul-Mouzaffar, petit-fils de Kazan Khan, est un très vague souvenir, mais déplacé dans des proportions incroyables, de Mahmoud Ghazan, qui n'eut pas de fils, et laissa le trône à son frère Oltchaïtou, au début du XIV^e^ siècle, alors que Nasir ed-Din fleurit sous le règne de Houlagou.

Neskhi vocalisé, daté de l'année 955 de l'hégire (1548). 70 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Vansleb ; Regius, 1348.)

174

Traité analogue au précédent, sans titre, ni nom d'auteur, divisé en deux livres, le premier contenant les préceptes qui concernent les hommes, le second, ceux qui regardent les femmes, chacun d'eux réparti en dix petites sections.

Neskhi à filet rouge, daté de l'année 1056 de l'hégire (1646). 69 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Brochure turque. — (Vansleb ; Regius 1349.)

175

Recueil d'opuscules en langue turque : le سكّر نامه, ou اختلاج نامه, traité sur la divination par l'étude des mouvements involontaires des membres, d'après les préceptes des sages de l'Antiquité, qui furent réunis en concile par Alexandre le Grand, et ceux de Dja'fer Sadik et de Daniel (folio 1 verso); le فأل جعفر صادق, traité de divination, attribué à l'imam Dja'fer Sadik, par l'emploi des lettres de l'alphabet arabe (folio 18 verso); on lit, en tête de cet opuscule, l'indication des sourates du Koran que l'on doit réciter avant de faire usage de ses prescriptions; un opuscule, anonyme et sans titre, commençant sans aucune préface par cette affirmation du Prophète que l'Islam est fondé sur cinq conditions essentielles (folio 39 verso), et traitant des devoirs religieux d'observance stricte, des 'ibâdât, qui sont imposés au vrai croyant ; on ne trouve aucune division dans ce petit traité, dont le texte est entièrement vocalisé, et dans lequel son auteur, qui est inconnu, traite assez largement de la légende islamique; il est incomplet de sa fin ; l'histoire, en vers mesnéwis, entièrement vocalisés, avec le titre داستان خاتون, d'une dame pieuse de la Mecque (folio 69 verso); un تعبير نامه, ou traité d'interprétation des songes, sans titre, ni nom d'auteur, suivant l'habitude (folio 75 verso).

Bonnes écritures neskhi et nestalik négligé, du commencement du XVII^e^ siècle ; le traité de divination attribué à l'imam Dja'fer Sadik étant daté de l'année 1012 de l'hégire (1603-1604). 80 feuillets, 20 sur 14 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Gaulmin ; Regius, 1276.)

176

بيطر نامه Traité d'hippiatrique, par un auteur anonyme. Cet ouvrage commence sans préface et sans aucune indication ; il contient des détails sur la nature et les idiosyncrasies des chevaux, les signes auxquels on les reconnaît, et sur la manière de les panser et de les soigner, répartis en chapitres qui se suivent sans ordre; son texte est suivi (folio 55 recto) de deux feuillets d'un mesnéwi lyrique en langue turque.

Écriture passable, du commencement du XVII^e^ siècle. 56 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure orientale, en cuir brun. — (Vansleb ; Regius, 1350.)

177

بیطر نامه. Traité d'hippiatrique, qui, d'après sa préface, fut écrit par le sage Aristote, pour l'usage d'Alexandre le Grand, fils de Dara, quand ce prince eut conquis tout l'univers. Le texte de ce livre fut traduit de l'arabe par un auteur anonyme, qui le répartit en dix chapitres, dont le détail est indiqué à la fin de l'introduction, et qui traitent, dans le même esprit que le précédent opuscule, des signes auxquels on reconnaît les bons chevaux, des qualités qu'ils doivent posséder, des indications données par leur dentition, des maladies dont ils sont atteints à la tête et au cou, dans le ventre, aux jambes, de leurs attaques de fièvre, et des remèdes qui leur conviennent. Le texte de ce Baïthar namè est suivi (folio 49 verso) de celui d'un opuscule, sans titre, ni nom d'auteur, dans lequel se trouvent contenus des principes généraux sur l'hygiène, et (folio 77 verso) d'un petit traité, sans titre, ni nom d'auteur, vraisemblablement composé par la même personne qui a écrit le précédent, sur les éléments de la physiologie, sur les fonctions des organes et les tempéraments. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh, dont le premier feuillet est une restauration du début du XVIII^e^ siècle.

Beau neskhi turc vocalisé, copié dans des encadrements en or, des environs du milieu du XVI^e^ siècle. 84 feuillets. 17 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé et doré. — (Colbert 5288 ; Regius, 1350, 3.)

178

Recueil d'ouvrages en turc : un opuscule, intitulé علاج نامه, sans nom d'auteur (folio 1 verso), traitant, en onze chapitres, dont le détail est donné dans la préface, des remèdes à employer contre les maux de tête, les ophthalmies, les maladies de la bouche, les maux de dents, l'incontinence d'urine, les maladies de l'anus, des boissons médicinales et des électuaires, le tout suivi de quelques conseils généraux ; un opuscule sur le Mysticisme, en prose et en vers, lequel, d'après sa suscription (folio 70 verso), est le دلکشا, composé dans le pays de Roum, à Kastamouni, en l'année 900 de l'hégire (1494-1495), par un Soufi, nommé Derwish ; le سکر نامه, traité sur la divination par

les mouvements involontaires des membres, d'après les enseignements des philosophes grecs réunis par Alexandre (folio 144 verso); des extraits sans aucune importance ont été écrits sur les pages restées blanches de ce livre.

Neskhi turc négligé, de trois mains différentes, du milieu du XVI^e^ siècle : le 'Iladj namè a été copié par un nommé Mohammed, et terminé au mois de Djoumada premier de l'année 963 (mars-avril 1556); le Dilgousha a été copié par Yousouf ibn Abd er-Rahman, et porte la date du 12 Sha'ban 964 (10 juin 1557); le traité de divination, celle du 12 Zilhidjdja 967 (3 septembre 1560). 156 feuillets. Cartonnage turc. — (Colbert 6457 ; Regius, 1348, 3, 3.)

179

بيطر نامه. Le même traité d'hippologie et d'hippiatrique qui est décrit sous le n° 176, suivi d'extraits et de notes, parmi lesquels une prière en arabe, à réciter aux funérailles.

Neskhi, copié par Moustafa ibn 'Abd Allah, daté de l'année 953 de l'hégire (1546). 91 feuillets. 16,5 sur 11 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Pétis de la Croix. — Colbert, 5289; Regius, 1350, 6.)

180

Traité d'astronomie et de comput, en turc. Ce traité est incomplet de son premier feuillet et ne porte pas de titre; il fut écrit sous le règne du sultan Mourad II, fils de Mohammed I^er^, fils d'Orkhan (*sic*), fils d'Osman, qui régna de 1421 à 1451 (folio 13 recto); il est dédié à un émir du sultan Mourad II, dont les titres sont donnés au recto du premier feuillet, dans un tableau encadré. Il se compose presque entièrement de tableaux synoptiques, dans lesquels se trouvent consignés des notions de chronologie, plutôt que d'histoire, et des éléments de cosmographie et d'astrologie. D'après une note fantaisiste qui se lit au recto du premier feuillet, cet ouvrage serait l'œuvre de Goushyar l'Hindou (*sic*); il est visible qu'il est traduit du persan.

Nestalik turc, de la fin du XVI^e^ siècle. 32 feuillets. 31 sur 21 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

181

Almanach calculé pour l'année 1054 de l'hégire, par l'astrologue du sultan Ibrahim I^er^, fils d'Ahmed I^er^ (1640-1648), un

nommé Hoseïn, à Constantinople ; cet opuscule commence par des prédictions et des vœux pour le sultan et les grands dignitaires de l'empire, après lesquels viennent les indications astronomiques pour chaque jour de l'année, avec la concordance des mois musulmans et chrétiens, et des recommandations sur ce que l'on doit faire ou ce dont on doit s'abstenir.

Neskhi turc, copié avec des encres de couleurs variées, dans des encadrements en or, en 1053 de l'hégire (1644). 12 feuillets. 29 sur 19,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, estampé et doré. — (Mazarin ; Regius, 1336.)

182

Almanach calculé pour l'année 983 de l'hégire (1575-1576) ; exemplaire incomplet de son premier feuillet, avec lequel a disparu le nom de son auteur ; il est dédié à un sultan de Constantinople, dont les titres sont donnés au recto du premier feuillet, et dont le nom, Mourad III, fils de Sélim II, se lit au feuillet 17 recto. Il se compose de tableaux astrologiques et astronomiques, dans lesquels on trouve les planètes figurées dans des médaillons, des prédictions, en particulier par les mouvements réflexes des membres. En tête de cet almanach, se voient des tableaux chronologiques, dans lesquels se trouve résumée l'histoire des dynasties antéislamiques de la Perse et des dynasties musulmanes qui ont précédé les Osmanlis.

Neskhi turc, écrit avec des encres de couleurs, en 1575. 49 feuillets. 25 sur 17 centimètres. Cartonnage turc. — (Vansleb ; Regius, 1335.)

183

Recueil d'almanachs : un almanach, dressé pour l'année 984 (1576-1577), à Constantinople (folio 1 verso), lequel, d'après une note qui se trouve écrite tout à sa fin, fut établi par Nedjm ed-Din ibn Sidi Mohammed, qui était mouwakkit, c'est-à-dire calculateur du temps des prières, à la mosquée de Sultan Mohammed ; un almanach, calculé à Constantinople, pour l'année 964 (1556-1557), et commençant ex-abrupto par des prévisions de bonheur pour le sultan (folio 15 verso) ; un almanach, calculé à Constantinople, pour l'année 933 de l'hégire (1526-1527), se terminant avec l'indication des éclipses (folio 28 recto) ; un fragment d'un traité d'astrologie, en turc,

commençant par la prière des « hommes du Mystère », dans lequel se trouvent des prédictions de l'avenir d'après le jour auquel tombe le naurouz-i sultani, et les arrêts du soleil et de la lune dans les divers signes du zodiaque (folio 35 recto).

Écritures neskhi et diwani, de diverses mains. 38 feuillets. 28,5 sur 17 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, estampé et doré, de la seconde moitié du XVIe siècle. — (Gaulmin ; Regius, 1334.)

184

مدخل علم نجوم. Traité d'astrologie, par 'Ali Oghlou Hasan, c'est-à-dire par Hasan, fils d''Ali ; le titre, qui avait été omis par le copiste dans la préface, a été écrit dans la marge, sous la forme incomplète مدخل نجوم, avec un renvoi à l'endroit où il manquait ; il se trouve sous sa forme exacte dans la souscription du livre ; une autre personne a inscrit au recto du premier feuillet le titre مدخل فى احكام النجوم والاصول. Ce précis, comme le Madkhal est qualifié dans sa préface, est divisé en cinq chapitres, traitant respectivement : 1° du ciel, des étoiles fixes, de leurs distances, de leurs coordonnées ; 2° des planètes et de leurs mansions, du zodiaque, des éclipses, de la couleur et de l'influence des planètes ; 3° des astrolabes, et autres instruments de mesure, et de leur usage ; 4° des influences astrologiques des étoiles fixes ; 5° des modifications qu'elles apportent aux conditions de la vie des hommes. Le texte du Madkhal-i'ilm-i noudjoum a subi des interversions, et quelques feuillets manquent dans ce volume.

Bon nestalik turc, copié au début du XVIe siècle. 180 feuillets. 18 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Vansleb ; Regius, 1354.)

185

Le calendrier perpétuel du sheïkh Wafa, sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, contenant la mention qu'il a été dressé en l'année 1009 de l'hégire (1600-1601), pour un cycle de vingt-huit années, où les mois sont donnés sous leur forme syrienne et romaine.

Neskhi turc, de 1008 (1600). 8 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Brochure. — (Colbert, 5401 ; Regius, 1352, 3.)

186

Calendrier perpétuel, dressé pour les années 964-1001 de l'hégire (1556-1593), sous la forme d'un tableau indiquant le mouvement du soleil dans les signes du zodiaque, pour chacun des douze mois, tant dans le calendrier musulman que dans le calendrier chrétien. Cet opuscule, qui est anonyme, commence sans préface ; il se termine par un tableau contenant la manière d'interroger l'avenir d'après l'interprétation de certaines occurrences en connexion avec les signes du zodiaque ; son texte est suivi (folio 10 verso) du calendrier perpétuel, composé par le sheïkh Wafa, avec le titre روز نامهٔ شیخ وفا ; d'un opuscule du même genre (folio 21 recto), dans lequel se trouve un cercle permettant de calculer l'époque du naurouz sultanien, c'est-à-dire le naurouz, ou l'équinoxe du printemps, dans le calendrier djélaléen, suivi de tableaux astronomiques divers, et de notes de tout genre, d'un fragment d'un traité de divination par le Koran, de tableaux indiquant la correspondance des mots de la formule محمد علی فاطمه حسن حسین علیهم السلام avec les diverses parties de l'année 995 de l'hégire (1586-1587).

Écritures turques, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 28 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Brochure turque. — (Gaulmin; Regius, 1352.)

187

Le روز نامهٔ شیخ وفا. Calendrier perpétuel du sheïkh Wafa, sans préface, ni titre, ni nom d'auteur, adapté à l'année 909 (1503-1504), pour un cycle de 28 ans, suivi (page 21) du traité d'interprétation et de divination de l'avenir par le moyen du texte du Koran, attribué à l'imam Dja'fer Sadik, avec le titre فال جعفر صادق.

Neskhi et nestalik turcs, du commencement du XVI^e^ siècle. 57 pages. 21 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir souple. — (Mazarin; Regius, 1353.)

188

Le روز نامهٔ شیخ وفا. Calendrier perpétuel du sheïkh Wafa, sans introduction, sans titre, ni nom d'auteur, suivi (folio 10 verso) du traité sur l'interprétation de l'avenir par le texte du Koran, attribué à l'imam Dja'fer el-Sadik, intitulé dans sa

souscription فال جعفر صادق ; le calendrier du sheïkh Wafa est précédé du cercle des Soufis qualifiés d' « hommes du Mystère », et du cercle de l'intercalation دائرة كبيسه.

Bon neskhi turc vocalisé, copié par un certain Hosam ibn Bekr, qui a daté son œuvre d'un dimanche de la fin du mois de Shawwal de l'année 1008 de l'hégire (début de mai 1600). 35 feuillets. 19,5 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Thévenot.)

189

Traité de divination par le moyen de la zaïrdja, la زائرجة العالم, que l'auteur de cet opuscule, écrit en langue arabe, orthographie constamment زايجه, d'une manière absolument fautive. Ce procédé d'interroger l'avenir a été inventé par un astrologue musulman, nommé Aboul-'Abbas el-Sibti, de Marrakesh, qui fut l'un des plus grands savants du VI^e^ siècle de l'hégire, et qui fleurit sous le règne du sultan almohade Ya'koub ibn Mansour. Ce traité de divination est rédigé conformément à ce qu'Ibn Khaldoun dit dans sa Mokaddimè ; son auteur y a inséré la kasidè que Aboul-'Abbas el-Sibti a consacrée aux secrets de ce procédé, et il l'a fait suivre de nombreux exemples destinés à en faciliter l'emploi. Le tableau circulaire qui est indispensable pour sa pratique ne se trouve pas dans cet exemplaire, dont le texte est suivi (folio 20 verso) d'extraits relatifs à la géomancie, empruntés à un ouvrage dont le titre n'est point donné, en langue turque, et (folio 59 recto) d'un traité de géomancie, en turc, sans titre, ni nom d'auteur.

Neskhi turc, de la fin du XVI^e^ siècle. 70 feuillets, 20,5 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Colbert, 4976 ; Regius, 1357, 3.)

190

تشخيص الانسان. Traité de talismanique astrologique, par un auteur anonyme, lequel déclare dans son introduction qu'il a réuni dans ce livre la substance de nombreux ouvrages relatifs aux talismans et aux formules incantatoires نارنجات ; le titre est donné sous une forme inexacte (folio 5 verso) شنحير الانسان, par un copiste qui, manifestement, ne comprenait rien au texte qu'il reproduisait. On y trouve, entre autres, la formule

de l'incantation qui soumettait à Salomon tous les satans et les djinns (folio 24 verso), et, à la fin, des formules de géomancie. Le texte de cet opuscule est précédé (folios 2 verso-5 recto) d'un petit traité en arabe, sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, qui a visiblement été rédigé par l'astrologue qui a écrit le Tashkhis el-insan, et dans lequel il est parlé des influences astrologiques de chacune des planètes dans l'heure où elle devient prééminente.

Neskhi turc vocalisé, du commencement du XVII^e^ siècle. 33 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Thévenot ; Regius, 1354, 2.)

191

فأل جعفر صادق. Le traité de divination de l'avenir par le texte du Koran, attribué à l'imam Dja'fer Sadik.

Neskhi turc, daté du neuvième jour du mois de Ramadhan de l'année 986 de l'hégire (9 novembre 1586). 28 feuillets. 19 sur 13,5 centimètres. Reliure en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1356.)

192

Recueil de traités de divination et d'astrologie, comprenant : (folio 1 verso) un tableau donnant le résumé des interprétations de l'avenir d'après le texte du Koran, suivant ce qui est dit dans le Fa'l de Dja'fer Sadik ; un traité de la divination des événements futurs par le texte du Koran, anonyme et sans titre, intitulé à tort قران عظيم (*sic*), par suite de l'interprétation erronée de ses premiers mots ; suivant la coutume, l'avenir est prédit par les lettres qui commencent les lignes que l'on consulte ; le texte de cet opuscule est précédé de la purification à laquelle on doit se soumettre et de la prière que l'on doit réciter avant de le faire (folio 2 verso); le فأل نامه, traité de divination de l'avenir par le texte du Koran, attribué à Dja'fer Sadik, précédé des indications sur la manière de s'en servir et de la prière à réciter avant de le faire (folio 7 recto); traité d'astrologie, sans titre et anonyme, dans lequel il est parlé de l'influence des signes du zodiaque (folio 24 verso) ; la fin manque.

Écritures turques, du début du XVII^e^ siècle. 38 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure en cuir brun souple. — (Mazarin ; Regius, 1357.)

193

Recueil d'extraits et d'opuscules, contenant un petit traité de divination analogue à celui qui est attribué à Dja'fer el-Sadik, mais écrit en vers turcs, sans titre ni nom d'auteur, les propriétés de chacune des lettres de l'alphabet étant traitées en trois vers (folio 1 verso); un traité de géomancie, également écrit en vers (folio 5 bis recto); un traité d'astrologie, sur l'influence des planètes, également en vers, sans titre, ni nom d'auteur, précédé de quelques lignes d'introduction en prose, sur la manière de s'en servir (folio 7 verso); un opuscule en prose, intitulé فال پیغمبر لر, dans lequel il est expliqué comment il convient de se servir des noms des prophètes pour prédire l'avenir (folio 10 recto); un opuscule, en prose, sur la manière d'interroger l'avenir par la valeur numérique des lettres de l'alphabet (folio 21 verso); des poésies en turc sur Dieu et le Prophète (folio 46 recto); des prières diverses (folio 53 verso); un opuscule sur les mérites acquis par la lecture du Koran (folio 63 recto); un autre, également sans titre ni nom d'auteur, sur les vertus du Koran, d'après une tradition de l'imam Dja'fer Sadik (folio 73 verso).

Mauvaises graphies turques, écrites par des scribes généralement illettrés, au commencement du XVII^e^ siècle. 79 feuillets. 19,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Gaulmin ; Regius, 1358.)

194

Le Calendrier perpétuel du sheïkh Wafa, disposé sur sept colonnes, au lieu de six, la septième contenant les heures du jour; le calendrier a été adapté en l'année 960 (1553), pour les années 957-1004 (1550-1595); les tables qui forment cette recension du calendrier du sheïkh Wafa donnent quelques explications sur son usage; on trouve à la fin des indications sur le moyen de calculer la nuit du Destin ليلة القدر, et un tableau concernant la divination connue sous le nom de « le victorieux et le vaincu » جدول شرح غالب ومغلوب, rédigé d'après les indications données par 'Ali, fils d'Abou Talib.

Neskhi turc, du milieu du XVI^e^ siècle. 10 feuillets. 19,5 sur 11,5 centimètres. Brochure turque. — (Galland ; Regius, 1353, 2.)

195

Le Calendrier perpétuel du sheïkh Wafa (folio 2 recto), suivi d'un traité de divination d'après le texte du Coran, sans titre ni nom d'auteur, intitulé فال قوران عظيم مبارك (folio 8 verso), et d'extraits de poésies en turc.

Nestalik turc, du commencement du XVII^e^ siècle. 49 feuillets. 19,5 sur 11,5 centimètres. Reliure en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1328.)

196

Recueil de traités d'astrologie et autres : un traité d'astrologie en turc, sans titre, ni nom d'auteur, dans lequel il est parlé de l'influence des planètes selon les positions qu'elles occupent dans les signes du zodiaque ; cet ouvrage est divisé en deux chapitres, dont le premier, consacré au grand djomal جمل, se borne à mentionner les valeurs numériques des lettres, tandis que le second, qui traite de la partie astrologique, forme en réalité tout l'ouvrage, au cours duquel se trouvent de petites peintures bien exécutées, représentant les signes du zodiaque et les personnages qui sont sous leur ascendant (folio 1 verso) ; le ديو نامه, traité anonyme, sans titre et sans préface, lequel, d'après quelques lignes d'introduction, fut révélé par l'imam alide Dja'fer el-Sadik, qui raconta que Salomon, roi des Juifs, ayant réuni les démons, les fit comparaître devant lui, et que chacun d'eux exposa au souverain son nom, sa demeure, et les influences qu'il exerce ; les esprits des douze signes du zodiaque commencent ce défilé, qui est continué par soixante-douze autres esprits, en autant de chapitres (folio 163 verso) ; le كتاب پرى نامه, traité dans lequel les péris paraissent devant Salomon, et lui exposent leur rôle, comme dans le Diw namè, sans nom d'auteur (folio 237 verso) ; un traité d'astrologie judiciaire, sans titre, ni nom d'auteur, commençant sans aucune préface par l'énumération des sept chapitres qui le composent (folio 255 verso), dans lesquels il est parlé des influences qui régissent les entreprises des hommes, suivant le moment astronomique où elles sont conçues (folio 255 verso) ; le تعبير نامهٔ جعفر طيّار, le

traité sur l'interprétation des songes, par Dja'fer Tayyar, fils d'Abou Talib, d'après le quantième du mois.

Neskhi turc, du commencement du XVIIe siècle. 301 feuillets. 19,5 sur 11 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé et doré.

197

Recueil contenant : (folio 1 verso) des formules de charmes et de talismans ; un extrait des invocations de Mohyi ed-Din ibn el-'Arabi, en arabe (folio 2 verso) ; le commentaire en turc sur le sceau de l'amour شرح مهر خاتم محبّت, d'après Moukatil, fils de Salomon (folio 2 verso) ; un commentaire sur les vertus mystiques de la lettre ع *'aïn* du nom d''Ali, fils d'Abou Talib, avec une figure (folio 5 verso) ; le sceau de la prophétie de Mahomet (folio 6 verso) ; deux autres figures donnant la valeur ésotérique du *'aïn* (folio 7 recto et verso) ; un اختلاج نامهٔ انسانی, traité sur la divination de l'avenir par les réflexes des membres du corps humain, disposé sous la forme d'un tableau synoptique (folio 8 verso).

Mauvaises écritures neskhi, du milieu du XVIIe siècle. 9 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Reliure en veau plein. — (Colbert, 3879 ; Regius, 1357, 5.)

198

مفتاح السعادة و مصباح السیادة. Traduction en turc osmanli d'un ouvrage arabe intitulé موضوعات العلوم « les objets des sciences », dans lequel le molla 'Isam ed-Din Ahmed ibn Moustafa, plus connu sous le nom de Tashkeupruzadè († 1554), étudia environ cent cinquante doctrines scientifiques, en deux livres, le premier traitant des idiosyncrasies et de l'excellence de la science, le second, de l'énumération des sciences. Cette traduction fut exécutée en 1006 de l'hégire (1598) par le fils de Tashkeupruzadè, le molla Kémal ad-Din Mohammed († 1622), qui fit au Mauzou'at el-'ouloum des additions considérables, tout en lui faisant subir certains remaniements ; elle est dédiée au sultan Ahmed Ier, fils de Mohammed III. La préface du Miftah el-sa'adet (folios 2 verso-6 recto) est une addition moderne, le livre commençant sans introduction par

le premier prolégomène, dans lequel il est parlé de l'excellence de la science et de l'étude.

Bon nestalik turc, du commencement du XVII^e^ siècle. 646 feuillets. 30,5 sur 17,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X. — (Thévenot ; Regius, 1300, 3.)

199

Vocabulaire arabe, expliqué en turc-osmanli; les mots, dans ce vocabulaire, qui commence sans préface, sans titre ni nom d'auteur, sont classés suivant l'ordre de leur dernière lettre, et suivant la première lettre, dans chacune des sections formées par les diverses lettres de l'alphabet ; la traduction turque est écrite dans les interlignes. Galland, qui a acquis ce manuscrit à Constantinople, en l'année 1695, affirme qu'il contient 23000 mots, ce qui est une affirmation quelque peu exagérée ; on trouve à la fin du livre (folio 144 verso) des notes sur la grammaire persane, en turc.

Neskhi vocalisé, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 147 feuillets. 24,5 sur 17 centimètres. Reliure en cuir rouge estampé. — (Galland ; Regius, 1631.)

200

القاسميّة. Traité de lexicographie persane à l'usage des Osmanlis, par le kadi Loutf Allah ibn Abi Yousouf el-Halimi. Le titre de cet ouvrage n'est pas indiqué dans sa préface, et le présent exemplaire porte dans un sarloh le titre de شرح بحر الغرائب, sur lequel on peut voir le Catalogue des manuscrits persans, sous le n° 1007. La Kasimiyyè est divisée en deux chapitres, dont l'un contient le lexique, et l'autre, la solution de questions grammaticales diverses.

Nestalik turc, de la première moitié du XVI^e^ siècle. 207 feuillets. 24,5 sur 17,5 centimètres. Reliure en cuir rouge estampé. — (Gaulmin ; Regius, 1366.)

201

Dictionnaire français-turc, par un auteur anonyme, peut-être Gaulmin ; ce lexique est écrit sur deux colonnes, et le turc est transcrit presque jusqu'à la fin du D ; le copiste ne savait qu'imparfaitement le turc, comme le montrent les fautes qui se trouvent dans les mots de cet idiome.

Bonne écriture neskhi, de la main d'un copiste français, de la première

moitié du XVII^e siècle. 291 feuillets. 38,5 sur 24 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Louis XV. — (Gaulmin ; Regius, 1366, 2.)

202

« Compendium grammatices linguae turcicae, quo illius præcipuæ difficultates ita explanantur ut facilè possint à quolibet superari, viam monstrante Andraea du Rier, Marciniacensi, pro Christianissimi regis nationibus in Ægipto ex consule ». Cet abrégé de grammaire turque est divisé en treize chapitres, dont le dernier traite des particules et des affixes ; un appendice contient les noms de nombre.

Écriture occidentale du XVII^e siècle. 41 feuillets. 22,5 sur 16 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Louis XV. — (Du Ryer de Malezair ; Thévenot ; Regius 1360, 2.)

203

Précis de la langue turque, écrit en arabe, par Molla Ibn Mohammed Salih, en Turquie, vraisemblablement à Constantinople, sous le règne d'un sultan osmanli dont le nom n'est pas indiqué, d'après plus de trente ouvrages divers sur la lexicographie, tant en arabe qu'en persan et en turc, qui sont énumérés dans la préface. Il est divisé en huit chapitres traitant de la morphologie, après lesquels viennent une liste des mots les plus usuels, rangés d'après leur signification, et un certain nombre de phrases arabes interprétées en turc, pour servir d'exemples aux règles données dans la grammaire.

Neskhi turc, du commencement du XVI^e siècle. 50 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Vansleb ; Regius, 1396.)

204

التحفة الهادية. Éléments de la grammaire persane, à l'usage des enfants turcs, par Mohammed ibn Hadji Élias, plus généralement connus sous le titre de دانستن, qui est le mot par lequel commencent les exemplaires qui ne contiennent pas la préface. Cet opuscule est divisé en dix sections, comprenant la flexion des verbes, et quatre chapitres, qui forment un lexique des mots les plus usuels.

Écriture européenne médiocre, de la première moitié du XVII^e siècle. 25 feuillets. 18 sur 13 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Thévenot ; Regius, 1395.)

205

تحفهٔ شاهدی. Vocabulaire persan-turc osmanli, en vers mesnéwis, par Ibrahim Shahidi, fils de Khoudaï Dédé, derviche maulévi de Maghla, portant le titre de كتاب شاهدی المولوی المغلوی ; voir le n° 1018 du Catalogue des manuscrits persans.

Neskhi turc vocalisé, copié par un nommé Mohammed ibn Mohammed, dans la première moitié du XVII^e^ siècle. 24 feuillets, 20 sur 14,5 centimètres. Brochure turque. — (Colbert, 6189 ; Regius, 1239, 3, 3.)

206

Le même ouvrage.

Neskhi turc vocalisé, copié au commencement du XVII^e^ siècle. 39 pages. 22,5 sur 15 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Louis XV. — (Du Ryer de Malezair ; Thévenot ; Regius, 1378, 2.)

207

« Grammaire turque à l'usage des enfants de langue, élevés dans le Collège de Louis-le-Grand, avec une nouvelle traduction des traitéz d'alliance faits et renouvelléz entre la France et la Cour ottomane, » par le R. P. Holderman, de la Compagnie de Jésus. Cette grammaire est dédiée à « Monseigneur le comte d'Armenonville, garde des sceaux », et elle porte une attestation, en turc et en français, datée de Paris, 10 juin 1726, rédigée par Barout باروت, professeur et interprète royal des langues orientales au Collège Louis-le-Grand, lequel « certifie que cette grammaire turque est exacte et méthodique, et qu'on n'y à rien omis pour faciliter la connoissance de cette langue ; la traduction des capitulations est aussy fidèle que le recueil des dialogues, des fables ; elle est utile et nécessaire à ceux qui veulent apprendre la langue turque ». Les éléments de la langue turque sont exposés d'une manière très claire, pour ceux qui n'ont appris aucune langue par règles, jusqu'à la page 84, en cinq parties, dont la cinquième traite sommairement de la syntaxe. A la page 85, se trouvent le Pater, l'Ave Maria, le Symbole des Apôtres, etc., en turc et en français ; à la page 93, des dialogues et des formules de lettres ; à la page 145, la copie, avec la transcription et la traduction, des capitulations conclues à Andrinople, entre le sultan Mohammed IV et Louis XIV, le dixième jour du mois

de Safar 1084 de l'hégire (27 mai 1673); le turc, écrit à l'encre verte, est transcrit en lettres latines dans tout l'ouvrage. Le texte de cette grammaire, fortement remanié, a été publié à Constantinople, avec une dédicace au cardinal de Fleury, en 1730 ; les armes du comte d'Armenonville sont peintes au verso du second feuillet.

Bonne écriture, du commencement du XVIII^e siècle. 233 pages. 22,5 sur 17 centimètres. Reliure en veau plein, aux armes du comte d'Armenonville. — (Regius, 1378, D.)

208

Manuel, sans titre ni nom d'auteur, traitant en arabe de la grammaire et du lexique du turc, et divisé en deux sections, dont la première parle de la morphologie, la seconde, du vocabulaire, en vingt-quatre chapitres, dont chacun est consacré à un objet particulier, et dont la liste se trouve donnée dans l'introduction (folio 2 recto). L'orthographe des mots turcs est ancienne, et on y trouve des comparaisons linguistiques curieuses entre l'osmanli et le tchaghataï; la division est très confuse, et le premier chapitre est donné comme étant le deuxième, au même titre que le second.

Bon neskhi turc, de la fin du XV^e siècle. 60 feuillets. 17 sur 11 centimètres. Reliure en veau raciné, du temps de Charles X. — (Gaulmin ; Regius, 1378, A.)

209

لغت نوائي. Dictionnaire turk-oriental, expliqué en turc-osmanli, et destiné principalement à faciliter la lecture des œuvres de Mir ʿAli Shir Néwaï, intitulé dans certains exemplaires اللغات النوائيّة و الاستشهادات الجغتائيّة, ou لغت ابوشقه, du mot *aboushka* par lequel il commence. On trouve dans cet ouvrage, qui est très insuffisant, et qui fut rédigé au milieu du XVI^e siècle, un choix des termes les plus difficiles du turk-oriental, ou tchaghataï, tel qu'il était parlé dans la Transoxiane, et tirés tant des poèmes d'ʿAli Shir que des œuvres d'autres rimeurs. Le texte de cet exemplaire, bien qu'il soit presque contemporain de la rédaction de l'original, est plus abrégé que celui de l'exemplaire décrit sous le n° 563 du Supplément, et beaucoup des exemples en vers ont été omis.

Nestalik turc, daté du 15 Rabiʿ second 954 de l'hégire (4 juin 1547). 134

feuillets. 21 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Thévenot. — Regius 1378, 3.)

210

Le Tohfè-i Shahidi, par Ibrahim Shahidi, fils de Khoudaï Dédè, voir le n° 205. Cet exemplaire a été acheté à Constantinople, en 1709, par Galland, qui a inscrit la mention de cette circonstance sur l'un des feuillets de garde, en neuf langues.

Neskhi turc, du milieu du XVII^e^ siècle. 43 feuillets. 21 sur 14 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes et au chiffre de Louis XV. — (Galland ; Regius 1630.)

211

المنتخب. Dictionnaire arabe, expliqué en turc, par un auteur anonyme. Le titre el-Mountékhab ne paraît point dans la préface, mais seulement dans la souscription ; l'auteur dit qu'il y a réuni les mots qui figurent dans le Koran, et qu'il y a fait de nombreuses additions, en puisant dans les dictionnaires arabes classiques, dont il cite les titres, parmi lesquels, entre autres, le Sihah, le Sami fil-asami, le Kamous ; la version turque des mots arabes est écrite dans les interlignes. Cet ouvrage est essentiellement différent d'un Mountékhab el-loghat qui est décrit sous le n° 1353.

Nestalik turc, copié dans la ville d'Abouloustan ou Albistan البستان, en Syrie, par ʿAbd al-ʿAziz ibn Hadji ʿAbd el-Ghaffar ibn Mahmoud ibn Hadji ʿAbd Allah ibn Mahmoud ibn ʿIsa, qui a daté son œuvre de l'année 964 de l'hégire (1556-1557). 146 feuillets. 21 sur 16 centimètres. Cartonnage turc. — (Vansleb ; Regius, 1382.)

212

Le même ouvrage ; exemplaire dépourvu de la préface qui se lit dans le précédent volume, et présentant quelques variantes de rédaction avec son texte.

Neskhi turc, copié par Moustafa, fils de Shahwerdi, fils d'ʿAli, dans le liwa de Bouzak, dans les environs de Hisar Beg, dépendant du village de Ouyouk, en l'année 998 de l'hégire (1589-1590). 153 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Thévenot ; Regius, 1384, 2.)

213

جواهر الكلمات. Vocabulaire arabe-turc, composé pour imiter le Tohfè-i Shahidi, en vers de différents mètres, pour apprendre l'arabe aux enfants turcs, par un auteur dont le sobriquet

poétique, Shemsi, paraît à la fin de la préface. Ce dictionnaire, dit Galland, dans une excellente notice de cet ouvrage, qu'il a écrite au recto du premier feuillet, « est par seizains, et le dernier vers est une sentence, pour exciter les enfants à estudier ».

Nestalik turc passable, du XVII^e^ siècle. 24 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Cartonnage. — (Baluze, 826 ; Regius, 1378, 5.)

214

« Vocabularium turcico-latinum », dictionnaire turc-latin, tout entier de la main de Galland, qui l'a signé à sa dernière page, avec la note suivante : « transcripsi Constantinopoli et postea auxi ».

Écritures de la seconde moitié du XVII^e^ siècle. 299 pages. 24 sur 17,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes et au chiffre de Louis XV. — (Galland, 78 ; Regius, 1635.)

215

Projet d'un dictionnaire turc-arabe exécuté par un orientaliste européen, probablement par un Français, à Constantinople, comme le montre le papier sur lequel il est écrit; l'auteur de ce vocabulaire a conservé la distinction traditionnelle des grammairiens musulmans, qui répartissent les mots en noms اسما et en formes verbales مصادر.

Assez bonne écriture cursive, des environs de la moitié du XVII^e^ siècle. 173 feuillets. Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X. — (Vansleb ; Colbert, 4598 ; Regius, 1382, 3.)

216

Recueil de traités de philologie, écrits par un auteur européen, vraisemblablement par un Hollandais, au milieu du XVII^e^ siècle, qui fut le disciple de Constantin Lempereur. Ce volume comprend un recueil de dialogues turcs-latins, intitulé دللرڭ النون قپوسی اچق « Janua linguarum reserata aurea, » sur deux colonnes, divisé en cent chapitres, contenant mille phrases, numérotées de 1 à 1000 (folios 427 verso — 198 recto). L'auteur dit, dans le premier de ces dialogues, qui leur sert pour ainsi dire de préface, qu'ils contiennent toute la substance de la langue turque, ainsi que les éléments de toute

érudition ; les nombreuses corrections qui émaillent leur texte montrent qu'il y faut voir le brouillon de cette œuvre ; ils sont précédés (folios 431-428) de notes de tout genre, dont deux lettres en latin, datées de Leyde, 1643, de Constantin Lempereur ab Oppick, lequel fut professeur d'hébreu à Leyde. Un vocabulaire très complet de tous les mots qui se trouvent dans ces dialogues, avec les renvois aux phrases auxquelles ils appartiennent, existe aux feuillets 8 recto à 197 recto ; on y remarque un grand nombre d'additions qui correspondent à celles des dialogues ; aux feuillets 3 recto-7 verso, se trouve, de la même main que les dialogues et leur lexique, une série de mots arabes et persans, disposés sans aucun ordre, et accompagnés d'exemples tirés d'un Insha turc, destinés à fixer leur sens ; tout le volume est de la même main.

Écriture occidentale très menue, copiée à Constantinople (folio 201 verso), en l'année 1658. 431 feuillets. 16 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en peau noire souple. — (Thévenot.)

217

فرانسز ترجمه سی ایله ترکی لغت. Dictionnaire français-turc, par Galland.

Écriture occidentale, de la seconde moitié du XVII^e^ siècle. 277 feuillets. 24 sur 17,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes et au chiffre de Louis XV. — (Galland, 79 ; Regius, 1636.)

218

Recueil de notes prises par un orientaliste français, qui s'occupait de l'étude du turc et du persan, comprenant (folio 8 verso) la copie du Dânisten, en partie transcrit et traduit en français et en latin ; celle du « Pherischte Logat », ou « Dictionaire des Anges », qui est le لغت فرشته اوغلی, le vocabulaire de Firishtè Oghlou, sans la préface, avec une traduction interlinéaire en français pour les premières pages (folio 51 verso) ; des anecdotes tirées du Goulistan de Sa'di, avec une traduction latine interlinéaire (folio 75 recto) ; une liste des verbes turcs, avec leurs équivalents persans, une traduction française, et des observations grammaticales (folio 85 recto). Le volume se termine par des notes lexicographiques et grammaticales ; aux feuillets 132 et 133, se lit la liste des sultans ottomans,

depuis Osman jusqu'à « Sultan Amat, fils du sultan Mehemet », c'est-à-dire Ahmed Ier (1603-1617).

Écriture occidentale, du commencement du XVIIe siècle. 137 feuillets. 21,5 sur 17 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Colbert, 5069; Regius, 1385, 3.)

219

Vocabulaire italien-turc, divisé en deux parties, la première comprenant les noms, la seconde (folio 51 recto), les verbes; tous les noms commençant par A manquent dans la première partie de cet opuscule, qui débute par *Babilonia-Baghdat; Babuino-Maimon*; le turc est écrit en caractères latins. L'auteur de ce vocabulaire comptait le faire suivre d'un lexique grec, dont il a inscrit le titre au feuillet 66 recto.

Écriture italienne, de la seconde moitié du XVIe siècle, copiée à Constantinople, sur du papier turc. 66 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir souple estampé et doré. — (Bigot; Regius, 1396.)

220

Dialogues en turc vulgaire, sans préface ni traduction française, ni aucune division, copiés par un orientaliste français, qui savait imparfaitement le turc, comme le montrent les fautes qui se remarquent dans leur texte.

Neskhi du XVIIe siècle. 72 feuillets. 18 sur 13 centimètres. Reliure en veau plein. — (Gaulmin; Regius, 1404.)

221

Recueil de traités de correspondance et de pièces diverses, comprenant: (folio 1 recto) le انشاء اوقچی زاده, recueil de lettres et de pièces officielles, rédigées et recueillies par Oktchizadè, c'est-à-dire Mohammed ibn Mohammed Pacha Oktchizadè, gouverneur d'Alep, qui prenait dans ses compositions littéraires le surnom de Shahi. Oktchizadè mourut en 1039 (1629-1630), après avoir été reïs el-kouttab et nishàndji; la préface de cet Insha manque dans le présent exemplaire, où l'on trouve des additions de lettres qui sont postérieures à la mort de son auteur; les marges sont couvertes d'annotations, et aussi de sentences en latin, de la main de Galland, qui n'ont aucun rapport avec le texte, lequel est incomplet de sa fin; une « Tabula masorethica Alcorani », avec une expli-

cation en latin, laquelle a la prétention d'indiquer les sigles qui se trouvent dans les traités sur la lecture du Koran (folio 41 verso); des poésies, en italien, sur la conduite qui convient aux hommes et aux femmes, suivant leur position sociale (folio 42 recto), avec le titre « Circa l'eta del huomo » ; des lettres tirées d'un Insha (folio 43 recto), réunies visiblement dans l'intention de servir de guide-âne, car les dates manquent; les marges de ces lettres sont couvertes de notes et de proverbes arabes traduits en latin, de la même main que celles de l'Insha de Oktchizadè et de la « Tabula masorethica » ; un fragment, incomplet de son commencement et de sa fin, de la traduction turque du Housheng namè, roman persan, dans lequel se trouvent narrées les aventures incroyables de Housheng, le second roi du monde, et ses conquêtes imaginaires dans tous les pays, y compris l'Hindoustan et le Sindoustan, avec des annotations marginales de la même main (folio 55 recto); des lettres, extraites d'un Insha (folio 75 recto), écrites par des officiers et des fonctionnaires, la première, provenant du commandant de l'escadre, avec, dans les marges, des annotations, des proverbes arabes traduits en latin, un extrait de Platon, etc. ; des lettres, également extraites d'un Insha (folio 97 recto), écrites par des fonctionnaires turcs, vers le milieu du XVII^e^ siècle, avec, dans les marges, des annotations et des poésies latines; des lettres extraites de divers Inshas (folio 127 recto), suivies de notes en latin sur le Koran et la théologie scolastique des Musulmans, de la même main italienne qui a écrit la « Tabula masorethica » ; des copies de lettres et de documents de tout genre (folio 147 recto), quelques-uns d'une main européenne, traitant certaines affaires de la Dobroudja, d'autres en russe, des relations de la Porte ottomane avec la Russie, la traduction en turc d'un oukase du tsar Alexis Mikhaïlowitch, commençant par le protocole traditionnel des souverains de Moscou; une *Nota de la relatione de le provincie unite del Paese Basso, descritta dal conte Galeazzo Gualdo Priorato, stampato in Colonia, apresso di Pietro de la Place, a. 1668* (folio 180 verso) ; des notices en turc, relatives à l'histoire des empereurs de Byzance, depuis Maurice, en 585, jusqu'à Manuel, en 1323, rédigées d'après les chroniques byzantines (folio 209

recto), suivies de notices plus courtes, en italien, en latin et en turc (folio 218 recto), sur l'histoire de l'empire turc, commençant par la mention de « Tamberlane Zagataie principe, nella Scithia orientale », et de notices sur les empereurs turcs « estratto del libro de le Medaglie di Gulielmo Rouillier »; le شروط الصلوة, traité sur les conditions auxquelles la prière est valable, par Kémal Pacha (folio 222 verso); le nom de l'auteur de cet opuscule, qui est écrit en arabe, ne se trouve que dans sa suscription et ne paraît pas dans son introduction; un fragment d'une grammaire arabe rédigée en latin (folio 236 recto); le volume se termine par une partie, incomplète de son commencement et de sa fin, de la traduction, par Galland, d'un traité de médecine écrit en arabe, ou en persan.

Écritures de la seconde moitié du XVIIe siècle. 327 feuillets. 25,5 sur 18 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Louis XV. — (Galland; Regius, 1622.)

222

Traité de la correspondance officielle, sans titre, rédigé par un auteur qui n'indique pas son nom dans l'introduction à l'ouvrage; ce personnage appartenait à l'administration impériale, et il était l'un des subordonnés du defterdar 'Abd el-Sélam Beg, à l'instigation duquel il composa ce petit recueil de pièces. Ce traité est divisé en treize chapitres et une conclusion, dont le détail est donné dans la préface; il ne comprend que les formules à employer selon la condition des personnes avec lesquelles on correspond.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en or, à la fin du XVIe siècle. 60 feuillets. 17,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé et doré. — (Gaulmin; Regius, 1398.)

223

Recueil de traités sur la correspondance officielle, contenant: (folio 2 verso) un formulaire, anonyme et sans titre, de lettres privées, sans aucun caractère officiel, lettres de félicitation, de condoléance, de courtoisie, de recommandation, de sollicitation, et autres semblables, en prose et en vers, de formules initiales, d'un style fleuri; un autre formulaire de lettres (folio 51 verso), anonyme, sans préface ni titre, contenant des lettres privées du même genre que celles de l'opuscule pré-

cédent, principalement des lettres d'amour, parmi lesquelles l'auteur a intercalé des documents officiels, une lettre d'Ibrahim Pacha à la sultane walidè, mère du sultan Moustafa, une lettre du sultan Moustafa au beylerbey de Syrie, une autre au beylerbey de Karaman, une autre à Ibrahim Pacha, une autre à Iyas Pacha, une lettre d'Ibrahim Pacha au sultan Moustafa. On trouve, dans les marges de cet opuscule et à ses derniers feuillets, des poésies en turc, dont un terdji'-bend, au feuillet 68 verso, un moukhammas de Rahmi sur un ghazel de Nédjati, un mousaddas de Haïréti (folio 135 verso), et un terdji'-bend de ce même poète.

Bonnes écritures turques, celle du premier Insha, copiée dans des encadrements en or, avec un sarloh enluminé, par Mohammed ibn Mohammed ibn 'Ali, surnommé el-Liwa'i, et daté du 1er Safar 967 (2 novembre 1559); celle du second, dans un encadrement à l'encre rouge, du XVIIe siècle. 139 feuillets. 20 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré. — (Gaulmin; Regius, 1399.)

224

Traité sur la correspondance, sans titre, par Nishanizadè, lequel dit, dans une courte introduction, qu'il a réuni ces modèles de lettres pour l'usage de ses frères et amis. La plupart de ces documents sont des formules de lettres privées, échangées entre amis ou personnes de connaissance, dont les titres sont donnés en turc et en italien; quelques-unes néanmoins sont des pièces authentiques, comme celle de Mohammed Satchlou Tchaoushzadè, de Kutahiyya, et plusieurs autres, qui ont été adressées par le sultan à des dignitaires, l'une d'elles écrite au kadi de Kutahiyya, en 1057 de l'hégire (1647). Ce traité est tout entier écrit d'une mauvaise main italienne du XVIIe siècle, sur du papier européen, et il est visible que sa copie a été faite en Occident.

Neskhi des environs de 1650. 20 feuillets. 21,5 sur 16,5 centimètres. Demi-reliure. — (Thévenot; Regius, 1399, 2.)

225

Recueil de traités sur l'art épistolaire, comprenant: (folio 1 verso) le traité d'Insha composé par Tadjzadè Mohammed Éfendi, ou, plus exactement, trois pièces extraites de ce recueil: le brevet de nomination d'un général, nommé Mahmoud, au

poste de beylerbey en Égypte, daté de Constantinople, le 21 Redjeb de l'année 973 de l'hégire (21 février 1566), le فتح نامه بغداد, ou proclamation de la conquête de Baghdad, prise aux Persans, par le sultan Mourad IV, en 1048 de l'hégire, une lettre de Mourad IV au roi de Perse; un traité de correspondance, par Kémal Pachazadè (folio 8 verso), contenant des lettres de correspondance privée, échangées entre parents et amis, des formules de recommandation, parmi lesquelles se trouvent quelques documents qui émanent de personnages historiques, en particulier une lettre écrite par un agha des Janissaires au kadi d'Eyyoub; le volume se termine (folio 31 recto) par un tableau très complet de la graphie numérale connue sous le nom de siyâket.

Bonne écriture turque, datée de la fin du mois de Safar de l'année 1053 de l'hégire (vers le 15 avril 1643). 41 feuillets. 21 sur 14 centimètres. Demi-reliure. — (Mazarin; Regius, 1400.)

226

رسالهٔ کتاب المقیّد. Traité général sur l'art épistolaire, composé par un auteur qui n'indique point son nom, et qui le termina le premier jour du mois de Ramadhan de l'année 983 de l'hégire (4 décembre 1575). L'auteur, qui ne fournit aucun renseignement sur sa personne dans sa préface, était un lettré, qui se donna la tâche de réunir des documents épistolaires, en arabe, en persan, en turc. La plupart de ceux qui figurent dans le Kitab el-moukayyid sont écrits en langue turque, dans un style très recherché. Cet Insha est divisé en huit sections, dont le détail est donné dans la préface, et qui ne contiennent guère que des modèles de correspondance privée entre parents et amis, lettres de félicitation ou de condoléance; il n'y en a que très peu qui soient historiques. Ce manuscrit est visiblement l'original de l'auteur, qui y a fait de nombreuses additions marginales, et d'autres sur des feuillets qu'il avait laissés en blanc.

Écriture turque, de 1575. 232 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin; Regius, 1401.)

227

Recueil de pièces turques contenant une série, sans titre ni nom d'auteur, d'anecdotes plaisantes (folio 2 verso), et

(folio 21 verso) la relation de la révolte des Janissaires, qui se termina par la déposition et l'assassinat du sultan Osman II, le septième jour du mois de Redjeb de l'année 1031 (18 mai 1622); cette relation, écrite en prose et en vers, est précédée d'une pièce de neuf vers mesnéwis, qui lui sert d'introduction. On lit, sur les pages du manuscrit qui étaient restées en blanc des vers persans de Djami, Hafiz, Katibi, Khayali, Khosrau de Dehli, Sa'di.

Écritures nestalik, copiées à Constantinople, vers le milieu du XVII^e^ siècle. 31 feuillets. 20,5 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Galland, 41; Regius, 1471, 2.)

228

Recueil d'anecdotes plaisantes, dont le titre et le nom de l'auteur ont disparu avec les premiers feuillets de la préface; le titre لطيفه نامه (*sic*), pour لطائف نامه, qui est écrit au recto de la première page, d'une main européenne, à côté d'un titre en italien *Detti giocosi in turchesco,* n'a aucune authenticité. L'auteur, qui vivait au XVI^e^ siècle, sous le règne du grand Soleïman, était un homme très lettré, qui écrivait élégamment en prose et en vers; il fut le disciple d'un sheïkh soufi, nommé Émir Ahmédi el-Boukhari (folio 6 recto), et il a réuni dans ce livre ce qu'il a trouvé de plus intéressant dans les ouvrages anciens; il est divisé en une introduction et cinq chapitres, dont le détail est donné au cours de l'introduction (folio 8 verso).

Belle écriture turque, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 163 feuillets. 21 sur 14 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin; Regius, 1469.)

229

Les inepties de Nasr ed-Din Khodja, sans titre, ni nom d'auteur, réunies en cinq chapitres. Khodja, dans ce manuscrit, est quelquefois écrit خوجيه.

Neskhi turc, du commencement du XVII^e^ siècle. 18 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Gaulmin.)

230

Recueil de deux traités de philologie persane, par Shems ed-Din Ahmed ibn Soleïman ibn Kémal, plus connu sous le

titre de Kémal Pachazadè, qui mourut en 940 de l'hégire (1533); le premier (folio 3 verso), sans titre, sur la valeur sémantique du *ya* final en persan ; le second (folio 24 verso), intitulé دقائق الحقائق, est dédié au grand vizir Ibrahim Pacha, premier ministre du sultan Soleïman II ; il contient un recueil de mots persans qui ont des significations voisines, mais non identiques, expliqués et commentés par des exemples tirés des poètes ; la fin de l'ouvrage manque ; les mots expliqués sont écrits à l'encre rouge, et l'auteur témoigne dans ce recueil d'une grande érudition.

Nestalik turc, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 162 feuillets. 18 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré.

231

Recueil de traités de philologie à l'usage des Turcs osmanlis, comprenant : (folio 1 verso) une copie incomplète du vocabulaire de Firishtè Oghlou, sans titre ; l'auteur, ʿAbd el-Latif, fils de ʿAbd el-ʿAziz, surnommé Ibn el-Mélek, et Firishtè Oghlou († vers 879 = 1474), dit, dans sa préface, qu'il a rédigé cet opuscule pour l'usage de son petit fils, ʿAbd el-Rahman, et qu'il y a réuni les mots arabes du Koran, avec une traduction en turc, à laquelle il n'a pas ajouté l'interprétation en langue persane, parce qu'il la considérait comme inutile ; ce vocabulaire est rédigé en vers, sous la forme de kitʿa très courtes, destinées à être apprises par cœur ; il existe des lacunes très considérables entre les kitʿa de cet exemplaire ; un opuscule analogue, sans préface ni nom d'auteur (folio 27 recto), dont le titre se trouve donné sous la forme لغت عربچه, du mot initial de son premier vers, ce qui tend à prouver qu'il est l'invention d'un lecteur ; ce vocabulaire contient quinze kitʿa très courtes, dans lesquelles les mots arabes sont donnés avec leurs équivalents persans et turcs ; un autre petit vocabulaire, analogue aux deux précédents, et surtout au second, sans préface, ni titre, ni nom d'auteur, contenant en trois kitʿa un lexique versifié persan-turc de mots très courants (folio 37 recto) ; un opuscule en arabe, sans préface, anonyme, intitulé باب شروط الصلوة, dans lequel sont détaillées les huit conditions de la validité de la prière canonique (folio 44 verso) ; un

opuscule en arabe, sans titre, ni nom d'auteur, ni préface, sur la conjugaison du verbe arabe (folio 58 verso) ; le paradigme de la conjugaison du verbe نصر (folio 70 verso).

Écritures médiocres, des environs de la moitié du XVI^e^ siècle ; l'opuscule sur la conjugaison arabe porte la date de l'année 951 de l'hégire (1544-1545). 77 feuillets. 15 sur 10,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Colbert, 6402 ; Regius 1243,2.)

232

Le vocabulaire de Firishtè Oghlou ; copie très soignée, divisée en vingt-deux kit'a, qui ont été numérotées par un possesseur de ce manuscrit.

Neskhi turc vocalisé, du XVI^e^ siècle. 24 feuillets. 17,5 sur 12 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1387.)

233

« Dictionnaire turquesque », vocabulaire turc, expliqué en français, sur deux colonnes, le turc étant transcrit en lettres latines, et quelquefois écrit dans ses caractères originaux. Ce vocabulaire est considérable et contient la presque totalité de la langue turque.

Écriture du XVII^e^ siècle. 316 feuillets. 19 sur 12,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge plein, au chiffre de Louis XV. — (Colbert, 6179 ; Regius, 1391, 2.)

234

Le vocabulaire de Firishtè Oghlou ; copie de la recension en vingt-deux kit'a, exécutée par un orientaliste français, qui a écrit à l'encre rouge les mots arabes expliqués par des vocables turcs, et qui leur a ajouté une traduction française dans les interlignes. La copie de cet opuscule est suivie (folio 63 verso), de la même main, des épithètes données à Allah dans le tesbih, et d'un fragment de la sourate de la Table, traduit en français d'une manière inexacte.

Neskhi vocalisé, du XVII^e^ siècle. 67 feuillets. 15,5 sur 9,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Thévenot ; Regius, 1396, 4.)

235

« Dialogues en françois et en turc, par 'Ali Beg, ou Albert Bobow, Polonois, natif de Leopol » ; la copie des trois dialogues

qui se trouvent dans ce manuscrit est de la main de Galland, qui l'a exécutée à Constantinople ; leur texte n'est pas accompagné d'une transcription.

Bonne écriture neskhi, de la seconde moitié du XVII^e^ siècle. 93 feuillets. 15 sur 10 centimètres. Reliure occidentale, en veau plein. — (Galland, 47 ; Regius, 1396, 3.)

236

لطایفات نصردن خوجه. Les inepties de Nasr ed-Din Khodja, en cinq chapitres, dans une rédaction légèrement différente de celle du manuscrit 229.

Neskhi turc vocalisé, de la fin du XVI^e^ siècle. 92 feuillets. 16 sur 10,5 centimètres. Demi-reliure, au chiffre de Louis-Philippe. — (Mazarin ; Regius, 1470.)

237

Recueil contenant : (folio 1 verso) le کتاب اتالر, recueil de proverbes turcs anciens اتالر سوزی, qui ont été recueillis par un auteur anonyme, lequel a terminé son travail en l'année 885 de l'hégire, comme il le dit dans sa préface (folio 2 verso) ; chacune des « paroles des ancêtres » est introduite par la formule اتالر ایدر, écrite à l'encre d'or ; des fragments relatifs à la divination (folio 26 verso) ; le calendrier du sheïkh Wafa, moins sa préface, telle qu'elle se trouve dans le manuscrit 194 (folio 28 verso) ; un fragment, sans titre, ni nom d'auteur, dans lequel il est parlé de la vertu de la récitation comme prières de certaines sourates du Koran (folio 36 verso) ; des prières en arabe se trouvent sur les pages du manuscrit qui étaient demeurées en blanc.

Écritures turques, du XVI^e^ siècle, le recueil des proverbes ayant été copié à Constantinople, et portant la date de la dernière décade du mois de Djoumada premier de l'année 932 de l'hégire (5-14 mars 1526). 47 feuillets. 18 sur 11,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1278.)

238

La الرسالة المحمدیّة, ou simplement la محمدیّة, somme théologique des croyances de l'Islam, par Mohammed ibn Salih, plus connu sous le nom de Mohammed Tchélébi et les surnoms équivalents de Ibn el-Katib et de Yazidji Oghlou. Le titre el-Risalet el-Mohammédiyyè se lit dans la conclusion de

cette somme, et celui de Mohammédiyyè, dans le titre du chapitre dans lequel Yazidji Oghlou exprime les raisons qui l'ont conduit à la composer. On y trouve l'exposé des croyances religieuses des Musulmans d'après le Koran et les traditions, particulièrement celles qui concernent la mission du Prophète, sa vie, la fin du monde, l'eschatologie, en pièces de vers de mètres différents. Cet ouvrage fut terminé en l'année 853 de l'hégire (1449), à Gallipoli, où résidait l'auteur, qui mourut l'année suivante ; c'est par suite d'une exagération incroyable qu'on l'a comparé à la Divine Comédie de Dante. Cet exemplaire présente une lacune entre les feuillets 185 et 214, qui a été remplie par un cahier de papier blanc de fabrication occidentale.

Neskhi turc vocalisé, copié dans des encadrements tracés à l'encre rouge, dans une ville du gouvernement de Bosnie, par un scribe, nommé Ahmed, fils de Bali, qui a daté son œuvre de la première décade du mois de Djoumada premier de l'année 991 de l'hégire (23 mai-1er juin 1583). 301 feuillets. 29 sur 20,5 centimètres. Reliure occidentale, en veau fauve avec l'ex-libris de Jean Bigot. — (Darendel (1603) ; Bigot, 78 ; Regius, 1367, 2.)

239

Traité de spiritualité et d'éthique, en vers mesnéwis, en turc, sans titre, ni nom d'auteur, auquel un possesseur de ce volume a donné le titre de سير الملوك. Ce livre consiste en une paraphrase de versets du Koran, de traditions attribuées à Mahomet, de sentences persanes, dans un but édifiant, qui cherche à imiter celui du Mesnéwi de Djélal ed-Din Roumi. Les phrases paraphrasées sont écrites à l'encre rouge, et le titre Siyer el-moulouk ne présente aucune garantie d'authenticité ; il est visible qu'il s'applique plutôt à un fragment en prose turque, qui se trouve relié après le texte, incomplet de sa fin, du traité de spiritualité, lequel contient une partie de la version du Livre des Rois de Firdausi, qui traite des événements qui ont signalé le règne de Goushtasp. On ne trouve aucune division dans le traité de spiritualité.

Beau neskhi turc vocalisé, pour le fragment du Livre des Rois, vraisemblablement du commencement du XVIe siècle. 111 feuillets. 27 sur 18,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — [Ravius (Christiani Rayij Berlinatis) ; Gaulmin ; Regius, 1283].

240

هفت داستان. Récit, en sept chapitres, des expéditions que le sultan Soleïman-le-Grand fit en Hongrie pendant les trois dernières années de son règne, de sa mort dans le camp impérial, devant la forteresse de Szigeth, et de l'avènement de son fils, Sélim II. Cet ouvrage est écrit en prose et en vers dans un style fort compliqué et souvent incompréhensible ; son auteur, dont le nom n'est pas connu, l'a dédié en l'année 980 de l'hégire (1572-1573), comme l'indique le vers :

طقوز یوز سکسان ایدی سال هجرت
که پایان بولدی بو طومار محنت

au grand vizir Mohammed Pacha, dont les louanges remplissent un chapitre, au folio 8 recto. Hammer attribue la paternité de ce livre, qui est rare, à ʿAli Moustafa, fils d'Ahmed. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé.

Beau neskhi turc, copié dans des encadrements en rouge, par ʿAli ibn Mohammed Pachaï el-Toghraï, qui a daté son œuvre de l'année 992 de l'hégire (1584). 134 feuillets. 27,5 sur 20 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé.

241

مدحیهٔ علی پاشا کنجینهٔ پر تماشا. Panégyrique, en prose et en vers, dans un style très recherché, de ʿAli Pacha, grand vizir de l'empire ottoman, par un poète, qui avait pris le surnom persan de Shadhi شاذی, ce qui est une simple variante de Shadi شادی, dont il signe plusieurs des pièces de vers de sa composition (folios 17 verso, 19 recto, 20 recto, 32 verso, 49 verso, 51 verso). Le titre n'est donné qu'au folio 19 verso, dans une introduction amphigourique, sans qu'il soit possible de déterminer de quel ʿAli Pacha il est question ; le style et l'orthographe de cet opuscule, ainsi que la date à laquelle le manuscrit fut écrit, reportent à l'époque d'ʿAli Pacha Khadim (907-917 de l'hégire = 1501-1511). Le manuscrit est autographe, comme l'indiquent les formules de sa souscription.

Nestalik persan, écrit dans des encadrements en or, au commencement du XVI^e^ siècle. 51 feuillets. 25 sur 17,5 centimètres. Cartonnage turc. — [Ravius (Christiani Ravij Berlinatis) ; Gaulmin ; Regius, 1300, A.]

242

Recueil de pièces en arabe et en turc, comprenant: (folio 1 verso) le commencement d'un takhmis de la Borda; la Borda du sheïkh Bousiri, avec un commentaire en turc, sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, écrit entre les lignes de la kasidè, assez étendu et assez bien fait (folio 4 verso); cet ouvrage a été copié par un certain Ahmed, fils de Hasan, qui était imam à la grande mosquée Khaghani (*sic*) de la ville de Ousk اوسك, lequel a daté son travail de l'année 1032 de l'hégire (1623); le commentaire sur la kasidè arabe intitulée المنفرجة, ou الفرج بعد الشدة, d'Ibn el-Nahwi (folio 25 recto); la el-Mounfaridjè est l'œuvre d'Aboul-Fadhl Yousouf ibn Mohammed ibn Yousouf el-Tauzéri, surnommé Ibn el-Nahwi, ou, suivant certaines autorités, de Abou 'Abd Allah Mohammed ibn Ahmed ibn Ibrahim el-Andalousi el-Kourashi; le commentateur est, suivant l'habitude, Abou Yahya Zakarya el-Ansari el-Shafi'i, qui a intitulé son œuvre الاضواء البهجة فى ابراز دقائق المنفرجة; la copie est restée incomplète; elle est suivie d'extraits divers, et principalement de poésies mystiques (folios 36 et suiv.), ainsi que de la copie de fetvas relatifs à des questions cultuelles; le واقعه نامۀ ویسی افندی « Vision de Veïsi Éfendi », opuscule dans lequel Oweïs ibn Mohammed, kadi d'Uskub, résuma, sous la forme du récit d'un songe, pour la faire connaître au sultan Ahmed Ier, l'histoire des révolutions du monde (folio 68 verso); cet opuscule, comme tout le volume, ou à peu près, a été copié par le même scribe, Ahmed ibn Hasan, imam à la grande mosquée Sultani (*sic*), qui l'a daté des premiers jours du mois de Djoumada second de l'année 1035 de l'hégire (1er-9 mars 1626); un commentaire en arabe sur la sourate 50 du Koran, dans lequel il est parlé de la mort et de l'eschatologie, des anges, du Kalam primordial, et d'autres sujets analogues, d'après les traditions attribuées au Prophète, et les ouvrages d'exégèse connus, le Raouz el-faïk fil-mawa'iz wel-dakaïk, par exemple (folio 80 verso); des prônes et des prêches en arabe, pour diverses circonstances (folio 87 verso); un poème turc, en mesnéwis, par le sheïkh soufi Mahmoud Éfendi el-Uskudari, dans lequel l'auteur

expose les théories courantes de la doctrine mystique, sous la forme d'un commentaire de versets du Koran, de traditions et de sentences diverses (folio 90 verso); un commentaire, en langue turque, de la el-Mounfaridjè d'Ibn el-Nahwi, sans titre, ni nom d'auteur (folio 101 recto), dont la copie, qui a été exécutée par le même Ahmed ibn Hasan ibn Mohammed, imam à la grande mosquée Khaghani (*sic*), dans la ville d'Ousk, est datée du septième jour du mois de Ramadhan de l'année 1047 de l'hégire (23 janvier 1638); la copie de ce commentaire est suivie de fragments de tout genre, prières, traditions, etc., dont l'un expose les raisons pour lesquelles Salman-i Farisi se convertit à l'Islam, d'une invocation en arabe, par Aboul-Kasim Mahmoud ibn 'Omar el-Zamakhshari.

Écritures turques, de la première moitié du XVII^e^ siècle. 132 feuillets. 25,5 sur 16 centimètres. Cartonnage turc. — (Mazarin; Regius, 1367.)

243

علم اسرار كتاب ادوار. Traité de musique, en prose et en vers, par un anonyme, qui travaillait d'après les théories du célèbre Safi ad-Din 'Abd el-Moumin el-Ormawi (folio 6 verso). Le titre de l'ouvrage est donné sous cette forme au folio 6 verso, et sous celle de المطلع فى الادوار والمقامات و فى علم الاسرار والرياضات, dans sa suscription. Il traite, d'une façon toute théorique, et qui ne saurait tenir lieu de la tradition, des douze tons مقامات, des sept notes اوازه, des quatre شعبه, et des cinquante-huit تركيبة. Son texte est accompagné des graphiques habituels.

Belle écriture turque, copiée par un certain Soleïman, en l'année 945 de l'hégire (1538-1539). 34 feuillets. 25 sur 17 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Thomas Bangl.)

244

جنك. Album de vers turcs, persans, arabes, réunis par un amateur de poésie, dans lequel se trouvent de très nombreux extraits, qu'il est impossible de détailler, du Témour namè de Hatifi (folio 4 recto), des vers de Fouzouli (folio 6 verso), de Baki, de Founouni Beg, Kémal Pachazadè, Lami'i, un extrait de la préface du diwan de Fouzouli, le tout dans un désordre

absolu, mais méritant une certaine attention, car le compilateur, s'il écrivait assez négligemment, s'entendait en poésie.

Écriture du début du XVII^e^ siècle. 226 feuillets. 31 sur 10 centimètres. Cartonnage turc. — (Pierre des Vallées ; Jean Ballesdens (1655); Galland, 63 ; Regius, 1620.)

245

جنك. Un album analogue au précédent, auquel Galland a donné comme épigraphe cette sentence arabe : من لم يكن له الدفتر في كمه لم يثبت الحكمة في قلبه, avec cette traduction approximative : « Hoc est qui librum memorialem in manica non habet, scientiam in corde suo nequaquam stabilit. » Ce recueil contient des extraits en prose et en vers, en persan, en arabe et en turc, sur tous les sujets, littéraires, philosophiques, d'une assez mauvaise écriture, mais de la main d'un savant, d'Enwéri, du sheïkh Abou Sa'id, fils d'Aboul-Khaïr, de Galien, d'Avicenne, de Fath Allah el-Shirwani, de Djami, Khayali, Baki, Fighani, Néw'i, Âzori, Naziki, Hilali Roumi, Mésihi, Shem'i, Kashfi, 'Ali Shir Néwaï, Âhi, Zati, etc., le détail en étant rigoureusement impossible.

Neskhi et nestalik, de la fin du XVI^e^ siècle. 209 feuillets. 29 ,5 sur 9,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Galland, 64 ; Regius. 1621.)

246

تذكرة الشعراء. Biographies anthologiques des poètes de l'empire ottoman, par Hasan ibn 'Ali ibn Amr Allah, plus généralement connu sous les surnoms de Hannâyizadè et de Kinalizadè. Ce tezkérè est le meilleur de tous ceux de la littérature osmanlie ; il est généralement connu sous le nom de Tezkérè de Hasan Tchélébi, et contient des notices sur environ six cents rimeurs, répartis en trois sections : les sultans de la lignée d'Osman, les princes impériaux, les particuliers, après une préface diffuse, dans laquelle se lit le panégyrique de Sultan Mourad III, et la dédicace au célèbre historien Sa'd ad-Din ; il fut terminé en l'année 994 de l'hégire (1586). Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé, qui a été acquis par Galland, à Constantinople, en 1695.

Nestalik turc, copié dans des encadrements à l'encre rouge, en 1004

de l'hégire (1595-1596). 293 feuillets. 23 sur 14 centimètres. Reliure turque, en maroquin brun estampé. — (Galland, 33 ; Regius, 1319, 2).

247

تذكرة الشعراء وتبصرة النظما. Biographies anthologiques des poètes turcs, par 'Abd el-Latif, de Kastamouni, qui prenait en poésie le surnom de Latifi († 990 de l'hégire = 1582). Ce tezkérè a été composé en 953 (1546-1547), à l'imitation du Béharistan de Djami et du Médjalis el-néfaïs de Mir 'Ali Shir Néwaï ; il est divisé en trois chapitres, traitant des sheïkhs illustres qui ont cultivé la poésie, des sultans de la dynastie ottomane qui ont écrit en vers et des autres poètes. Le présent exemplaire est fortement incomplet ; les deux premiers chapitres manquent, et le troisième commence dans la biographie de Béhishti, pour se terminer par celle de Walihi Bamzadi. Une division analogue, en trois chapitres, quoique différente, a été adoptée par son émule, Kinalizadè, dans son tezkérè.

Neskhi turc, du commencement du XVII^e^ siècle. 79 feuillets. 20 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé. — [Ravius (Christiani Ravij Berlinatis) ; Gaulmin ; Regius, 1320.]

248

رياض الشعرآء. Biographies anthologiques des poètes turcs, par Mohammed ibn Moustafa, surnommé Riyazi, qui mourut en 1054 de l'hégire (1644), et qui fut un poète élégant. Cet ouvrage est dédié au sultan Ahmed I^er^ ; il fut terminé en 1018 de l'hégire (1609), comme l'indique sa conclusion ; il comprend un avertissement, dans lequel Riyazi expose des considérations générales sur la poésie, et en particulier sur les idiosyncrasies de la poésié turque, et deux rauzé, dont le premier est consacré aux sultans de la maison d'Osman qui ont cultivé la poésie, et le second aux poètes ordinaires.

Nestalik turc, de la première moitié du XVII^e^ siècle. 136 feuillets. 19,5 sur 13,5 centimètres. Reliure orientale, en cuir brun estampé. — (Vansleb ; Regius, 1317.)

249

Fragment d'un poème en turc sur la spiritualité, écrit sous la forme de mètres divers, kasidè, mesnéwis, basé sur des passages du Koran qui s'y trouvent commentés ; ce poème

est divisé en sections qui ne sont pas numérotées; son texte est suivi de notes et d'extraits sans importance.

Neskhi médiocre vocalisé à filet rouge, du commencement du XVII^e^ siècle. 23 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Gaulmin; Regius, 1422.)

250

دستور نامه. Histoire générale du monde, conçue au point de vue de celle de la maison d'Osman, en vers turcs mesnéwis, par un poète connu, Enwéri, qui cite son nom au folio 2 verso et au folio 117 verso, et qui indique le titre de son ouvrage aux folios 2 recto et 118 recto. Cette chronique, qui est écrite dans un style vulgaire, fut terminée au mois de Zilhidjdja 879 de l'hégire (avril-mai 1475), et son auteur la dédia au grand vizir Mahmoud Pacha, ministre du sultan Mohammed II. Il avait composé à une date antérieure (folio 2 verso) un livre intitulé Tafarroudj namé, sur lequel il ne donne aucun détail, après quoi il entreprit de mettre en vers turcs l'histoire persane du kadi Beïdhawi, le Nizam el-téwarikh, dont il a réparti les quatre sections en vingt-deux chapitres; les six derniers contiennent l'histoire des Ottomans et forment la moitié de ce poème. Le détail de ces chapitres se trouve donné dans la préface (folio 3).

Neskhi turc, du XVII^e^ siècle. 118 feuillets. 19,5 sur 13,5 centimètres Cartonnage turc. — (Vansleb; Regius, 1303.)

251

Un tome d'une histoire des prophètes de l'Islamisme, en vers mesnéwis, incomplète de son commencement et de sa fin, dans laquelle il est parlé de Salih (folio 4 verso); de Caïn et Abel (folio 40 verso); de Seth (folio 45 verso); d'Idris (folio 52 verso); de Noé (folio 62 verso); de Houd (folio 105 verso).

Neskhi turc vocalisé, de la fin du XVI^e^ siècle. 146 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Thévenot; Regius, 1420, 2.)

252

Recueil d'opuscules écrits en turc, comprenant le داستان كيك, ou « histoire du cerf », qui est un petit poème, en vers mesnéwis, divisé en trois parties, consacrées respectivement à

l'histoire de Mahomet, de Moïse, d'Abraham, dans cet ordre, sans que son auteur ait pris le soin d'indiquer son nom ; le titre de ce poème provient de cette circonstance qu'il est question d'un cerf dans la partie consacrée à la légende de Mahomet (folio 1 verso); حكايت تمم الذارى (*sic*), histoire, en vers mesnéwis, des aventures de Témim el-Dari et de faits relatifs à Mahomet; on trouve, à la fin de cet opuscule, une partie relative à la légende de l'Antéchrist (folio 12 recto); le مولود النبى, poème, en vers mesnéwis, à la louange du prophète Mohammed, par Soleïmani, comme on le lit à la fin du poème, et non Soleïman, autrement dit Soleïman Tchélébi, de Brousse, qui fut imam du Diwan du sultan Bayézid Ier, puis imam de la grande mosquée de la capitale de l'empire ottoman, en l'année 805 de l'hégire (1403); le nom de l'auteur de cette rhapsodie est donné au recto du folio 99, qui est d'ailleurs une réfection moderne (folio 58 verso). Ce médiocre poème, malgré son titre, contient l'exposé de toute la légende de Mahomet, jusqu'à sa mort, et celle de Fatima, sa fille; un fragment d'un arbre généalogique des imams alides (folio 100 verso); un fragment d'un traité de jurisprudence, en turc, sur les ʿibâdât (folio 101 recto).

Écritures turques, de diverses mains, vocalisées, de la première moitié du XVIIe siècle; le Dastan-i gaïk est daté du 28 Rabiʿ premier 1050 (18 juillet 1640); l'histoire de Témim el-Dari, de la seconde décade du mois de Radjab 1051 (16-25 octobre 1641). 124 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir. — (Colbert, 5054 ; Regius, 1415, 3.)

253

مولود النبى. Panégyrique de Mahomet, par Soleïmani, suivi (folio 31 verso) de l'histoire, également en vers mesnéwis, de Mohammed, fils de la Hanéfite et d'ʿAli.

Neskhi turc vocalisé, de la fin du XVIe siècle. 44 feuillets. 20,5 sur 13 centimètres. Cartonnage turc. — (Colbert, 6190 ; Regius, 1410, 3.)

254

مولود النبى. Panégyrique de Mahomet, par Soleïmani.

Neskhi turc vocalisé, à filet rouge, de la fin du XVIe siècle. 20 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Colbert, 4978 ; Regius, 1412, 3.)

255

Le même ouvrage.

Neskhi turc vocalisé, à filet rouge, du commencement du XVII^e^ siècle. 28 feuillets. 18,5 sur 13 centimètres. Reliure occidentale, en cuir rouge doré. — (Gaulmin ; Regius, 1411.)

256

Le même ouvrage.

Neskhi turc vocalisé, daté du 25 Rabi' premier 957 de l'hégire (13 avril 1550). 23 feuillets. 19,5 sur 14 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1410.)

257

بيان معراج محمّد. Récit, en vers mesnéwis, de l'Ascension de Mahomet, incomplet de la fin.

Neskhi turc, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 24 feuillets. 21 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Gaulmin ; Regius, 1412.)

258

Traité en prose et en vers, incomplet de son commencement et de sa fin, à la louange du prophète Mahomet, dans lequel il est spécialement parlé de son Ascension ; les pièces de vers qui composent cet opuscule sont de divers mètres ; il est probablement l'œuvre de Soleïmani, qui écrivit le Mewloud el-Nébi.

Neskhi turc, encadré de filets rouges, de la fin du XVI^e^ siècle. 39 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Thévenot ; Regius, 1414.)

259

Le diwan de Djewri, ou Ibrahim Tchélébi, qui fut un derviche de l'Ordre des Mauléwis, l'un des plus grands poètes du règne du sultan Mourad IV, qui mourut en 1065 de l'hégire (1655). Ce diwan commence par des kasidé contenant le panégyrique du Prophète, celui du sultan Mourad IV, de Hasan Khalifa, agha des Janissaires, par une pièce à la louange du prévôt des médecins, Émir Tchélébi, que suivent les ghazels et des chronogrammes.

Nestalik turc, du milieu du XVII^e^ siècle. 41 feuillets. 20 sur 9,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Colbert, 6266 ; Regius, 1408, 3.)

260

مقتل حسين. Récit, en vers mesnéwis, par Mahmoud ibn ʿOsman ibn ʿAli Nakkash, plus connu sous le surnom de Lamiʿi († 937 de l'hégire = 1530), du martyre de l'imam Hoseïn, fils d'ʿAli, que le khalife omayyade Yazid fit assassiner avec toute sa famille par ʿObaïd Allah. Le nom de l'auteur est donné à la fin du poème (folio 41 recto), qui est dédié (folio 2 verso et suivants) au sultan Soleïman II. Le Maktal-i Hoseïn est suivi (folio 44 verso) d'un traité, anonyme et sans titre, formé d'un recueil, précédé d'une introduction en prose, de pièces de poésie, de kasidè, sur des sujets de spiritualité, dues à un rimeur, qui prenait en littérature mystique le surnom de Gounahgar, et (folio 78) d'un horoscope très détaillé pour chacun des signes du zodiaque.

Neskhi turc vocalisé, pour les deux premiers ouvrages, vraisemblablement de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 88 feuillets. 20,5 sur 14 centimètres. Reliure occidentale, en veau plein. — (Vansleb ; Regius, 1312.)

261

كلزار. Mesnéwi mystique, dans lequel Ibrahim ibn el-Hoseïn Tannouri, originaire de la ville de Siwas († 887 de l'hégire = 1482), expose le sens ésotérique des actes d'obédience que doivent accomplir les Musulmans, ainsi que de nombreux versets du Koran, et des traditions attribuées à Mahomet.

Beau neskhi persan, copié par un scribe « qui, durant sa vie, ne fut point connu, et dont on ne garda point le souvenir, quand il fut disparu », daté de la nuit d'un jeudi de la dernière décade du mois de Zilkaʿada de l'année 892 de l'hégire (8 ou 15 novembre 1487). 235 feuillets. 18 sur 13 centimètres. Reliure persane souple, en cuir brun. — (Thévenot; Regius, 1422, 2.)

262

Le diwan de ʿIsa, surnommé Nédjati, qui vécut au service du sultan Bayézid II et de ses deux fils, ʿAbd Allah et Mahmoud († 914 de l'hégire = 1508). Le recueil des poésies de Nédjati est précédé d'une préface en prose et en vers, dans laquelle l'auteur, qui est l'un des plus grands poètes turcs, fait l'éloge de Bayézid II, et ajoute qu'il a réuni ses compositions pour obéir au

désir que lui témoigna le kazi-ʿasker ʿAbd el-Rahman Tchélébi.

Écriture turque, datée de Zilhidjdja de l'année 999 de l'hégire (septembre-octobre 1591). 183 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé et doré. — (Colbert, 4999; Regius, 1419, 3.)

263

روضت الاسلام (*sic*). Traité en vers mesnéwis sur les actes d'obédience et les obligations morales des Musulmans, expliqués et commentés par des versets du Koran et des traditions attribuées à Mahomet. L'auteur, qui ne se nomme pas, et qui n'est point Loutfi, comme l'a cru Armain, par suite d'une interprétation erronée d'un vers de la préface, indique le titre au folio 3 verso, et dit, dans sa préface, qu'il a composé ce précis à Constantinople, en 915 de l'hégire (1509). Il est divisé en trente-cinq chapitres très courts, dont les titres sont écrits à l'encre rouge. Le copiste du Rauzet el-Islam a ajouté au poème un appendice dans le même mètre, dans lequel il indique comme date de la copie le mois de Redjeb 990 (août 1582), sous une forme inhabituelle.

Écriture turque cursive, datée en chiffres de la fin du mois de Redjeb de l'année 990 (milieu du mois d'août 1582). 42 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Bigot, 333 ; Regius, 1408, 2.)

264

گلشن آباد. Mesnéwi mystique, par Shems ed-Din Ahmed ibn Mohammed Siwasi, qui prenait en poésie le surnom de Shemsi. Cet opuscule a été composé en 996 de l'hégire (1588) [folio 24 verso], d'après un chronogramme, que le copiste a interprété par 997 (1588-1589); il est rédigé sous une forme allégorique, dont les interprètes sont les fleurs et le rossignol, dans un genre manifestement imité de Férid ed-Din ʿAttar. On lit sur le dernier feuillet les signes précurseurs de la fin du monde.

Neskhi turc vocalisé, copié à la fin du XVII^e^ siècle, par un calligraphe nommé el-Mouezzin. 28 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple. — (Gaulmin ; Regius, 1425.)

265

Recueil de quatre anecdotes morales et mystiques, en vers turcs, tirées d'un ouvrage didactique analogue au Pend namè de Férid ed-Din ʿAttar, dont l'une porte formellement le titre

de داستان پند نامه (folio 13 verso); ces anecdotes sont rédigées dans un style ancien; leur texte est suivi de deux notes en arabe, dont l'une traite de la nuit du Destin.

Nestalik turc, en partie vocalisé, du commencement du XVII^e^ siècle. 28 feuillets. 20 sur 13 centimètres. Cartonnage turc. — (Thévenot; De Boze; Regius, 1406, 5.)

266

Poème en vers mesnéwis, sans titre, ni nom d'auteur, qui est un roman sur l'histoire de Nemrod et d'Abraham, et dans lequel on trouve des parties consacrées à l'eschatologie musulmane, sur les anges, l'arbre *touba* du Paradis.

Écriture turque, de la fin du XVI^e^ siècle. 83 feuillets. 21,5 sur 13 centimètres. Reliure en veau raciné, de l'époque de Charles X. — (Galland, 39; Regius, 1435, 4.)

267

كلشن راز. Traité de Mysticisme, en vers mesnéwis, par le sheïkh el-Islam Dâsitâzi, qui le dédia en 1425 au sultan de Constantinople, Mourad II. Le présent manuscrit est incomplet de dix feuillets entre le premier et le onzième, avec lesquels ont disparu la préface et les indications qui se trouvent données dans un exemplaire du Goulshen-i raz qui est décrit dans le catalogue de Vienne. Ce traité de Mysticisme est écrit à l'imitation très développée du poème qui a été composé sous le même titre, en persan, par Mahmoud Shébistéri, au commencement du XIV^e^ siècle; l'auteur y commente en vers turcs de nombreux versets du Koran et des traditions attribuées au Prophète.

Neskhi vocalisé, copié par Hoseïn ibn Idris, qui a daté son œuvre de la seconde décade du mois de Ramadhan de l'année 891 de l'hégire (10-19 septembre 1486). 103 feuillets. 17 sur 13 centimètres. Cartonnage turc. — (Regius, 1243.)

268

كنجينهٔ راز. Le troisième des poèmes de la Khamsè de Yahya Beg. Le Guendjinè-i raz, qui est écrit en vers mesnéwis, dans le mètre et à l'imitation du Soubhat el-ébrar de Djami, fut composé par Yahya Tchélébi (folio 108 recto) en moins d'un mois, en l'année 947 de l'hégire (1540), comme l'indique le

chronogramme par lequel il se termine (folio 108 verso). Il est divisé en quarante sections assez courtes, formées d'explications et de commentaires sur des sentences rédigées en arabe, et d'anecdotes qui illustrent ces développements. On trouve dans ce manuscrit des annotations de la main de Galland, à qui il a appartenu.

Neskhi turc vocalisé, écrit dans des encadrements à l'encre rouge, daté de la première décade du mois de Sha'ban de l'année 985 de l'hégire (23 octobre-2 novembre 1577). 108 feuillets. 18 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Galland, 35 ; Regius, 1435, 2.)

269

Commentaire en turc sur la description de l'amour divin, qui se lit tout au commencement du Mesnéwi de Djélal ed-Din Roumi ; il débute par Ie trente-quatrième vers du poème :

عشق جان طور آمد عاشقا
طور مست و خرّ موسی صاعقا

sans préface, sans titre, ni nom d'auteur. On y trouve cités d'autre vers persans et des sentences arabes de Soufis célèbres, Djounéïd Baghdadi, 'Abd Allah Belyani, Hosam ed-Din Khalifa, sans compter le Koran et les traditions. Ce commentaire est extrêmement étendu, et il ne se distingue que très mal du poème qu'il explique.

Nestalik turc, du commencement du XVII^e^ siècle. 62 feuillets. 20 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Vansleb ; Regius, 1242.)

270

Recueil de diwans de poètes turcs, contenant, dans le corps des pages et dans une partie de leurs marges, le recueil des poésies de Zati (folio 1 verso), formé des ghazels disposés alphabétiquement suivant leurs rimes ; celui de Fighani (folio 52 recto), composé de ghazels, de kasidè, de moufrada, ne formant visiblement qu'un extrait de son diwan ; des extraits des compositions poétiques de San'i (folio 58 verso), consistant en ghazels, ou en commencements de ghazels, rangés suivant l'ordre alphabétique de leurs rimes, en moufrada, en chronogrammes, copiés sur un manuscrit dans lequel se trouvaient des lacunes ; des extraits du diwan de Shem'i,

consistant en kasidè et en ghazels rangés alphabétiquement, en moukatta'at et moufrada (folio 86 verso); l'une des kasidè (folio 95 verso) est dédiée au sultan Soleïman II, d'où il suit que ce Shem'i est le poète qui mourut en 936 de l'hégire (1529-1530); le diwan de 'Adéni عدنی « le Paradisiaque », qui est le sheïkh maulévi Redjeb Dédè († 1095 de l'hégire = 1684), contenant des kasidè, dont l'une est dédiée au sultan Mohammed IV, des ghazels, une kit'a, des énigmes en moufrada, le tout sans aucun ordre (folio 112 verso); un extrait du diwan de Hilali († 950 de l'hégire = 1543), formé de ghazels (folio 124 verso); le diwan de Béhishti († 977 de l'hégire = 1569), formé de ghazels rangés d'après l'ordre alphabétique de leurs rimes (folio 134 verso); le diwan de Oumidi Roumi Ahmed Tchélébi († 979 de l'hégire = 1571) [folio 156 verso]; ce diwan contient les ghazels rangés suivant l'ordre alphabétique de leurs rimes, après lesquels viennent des kasidè (folio 168 recto); le diwan de Mésihi (folio 180 verso), formé de ghazels rangés alphabétiquement d'après l'ordre de leurs rimes, et d'autres pièces, parmi lesquelles des énigmes en vers, des kit'a, des moufrada; le diwan de Djélili (folio 217 verso), formé de ghazels rangés suivant l'ordre alphabétique de leurs rimes; le diwan de 'Amrawi (folio 229 verso) [† 930 de l'hégire = 1524], formé de ghazels rangés alphabétiquement, de fragments de ghazels, de kasidè; le diwan de Baki Tchélébi († 1008 de l'hégire = 1599) [folio 254 verso], consistant, malgré le titre, en extraits des poésies de ce rimeur, kasidè et ghazels rangés alphabétiquement; le diwan d'Enwéri (folio 264 verso), formé de kasidè et de ghazels rangés alphabétiquement; quelques ghazels rimant en *ra* d'un poète nommé Khayali (folio 295 recto); le diwan de Soubouhi († 1057 de l'hégire = 1647) [folio 296 verso], avec une préface en prose, dans laquelle se trouve (folio 297 verso) une dédicace au sultan Moustafa II, fils du sultan Soleïman III, qui régna de 1695 à 1703, après laquelle viennent des kasidè, des ghazels, des énigmes, des quatrains, un takhmis sur un ghazel de Nédjati, des kit'a.

Dans deux lignes horizontales, qui forment l'encadrement des marges du volume, se trouvent les diwans, ou des

extraits des diwans du sultan Bayézid II, qui signait ses poésies du nom de ʿAdli (folio 1 recto) ; de Safi (folio 28 verso) ; de Wadjhi († 1071 de l'hégire = 1660) [folio 81 recto] ; de l'un des nombreux poètes connus sous le nom de Katibi (folio 129 recto) ; de l'un des deux Tâliʿi (folio 168 recto) ; d'un poète, nommé Mésihi (folio 168 recto), différent de celui dont les œuvres se trouvent écrites dans le corps des pages ; de Hakki, vraisemblablement Ismaʿïl Hakki (folio 209 recto) ; de Âhi († 923 de l'hégire = 1517) [folio 220 verso] ; de Amri Tchélébi († 988 de l'hégire = 1580) [folio 272 verso]. Le texte, écrit dans le corps des pages, se continue dans les marges dans une direction oblique ; l'encadrement des pages, sur deux lignes parallèles, sur les quatre côtés, contient des extraits de diwans différents de ceux qui sont écrits dans le corps des pages et obliquement dans les marges.

Nestalik turc, du XVII^e^ siècle. 322 feuillets. 21 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Vansleb ; Regius, 1416.)

271

Anthologie, contenant des extraits des poètes turcs les plus célèbres, tant de ceux qui ont écrit en turk oriental que des poètes osmanlis, intitulée (folio 2 recto) زبدة الاشعار, par ʿAbd el-Hayyi Kafzadè Faïzi Éfendi († 1031 de l'hégire = 1622), qui est un poète notable de la littérature osmanlie. On y trouve, rangées suivant l'ordre alphabétique arabe, des pièces de quatre cent quatre-vingt-neuf poètes, avec l'indication de la date à laquelle ils ont écrit, souvent exprimée par des chronogrammes, et le titre des livres auxquels elles sont empruntées ; les noms des poètes commençant par l'*élif* sont Abous-Soʿoud Éfendi ; Ahmed Pacha ; Kémal Pachazadè Ahmed Éfendi, avec un extrait de trois vers de son mesnéwi, intitulé Yousouf et Zouleïkha ; Doukaginzadè Ahmed Bey ; Adani ʿIzaz Beg Tchélébi ; Adibi Éfendi ; Arzi Tchélébi, avec un extrait de trois vers de son mesnéwi, le Nakhsh ou khayal ; Ishak Éfendi ; Asʿad Éfendi, sheïkh el-Islam ; Ousouli ; Aftabi ; Âgahi ; Âli Begzadè ; Amani Katib ; Amri ; Oumidi ; Oumidi Imam Beg ; Émir Ayyoubi ; Émiri, frère de Moukhtari ; Émini Beg ; Insan Beg ; Ànisi Nihali Éfendi ; Enwéri ; Zirekzadè Ani ; Tébibzadè Ahli Beg ; Âhi. Ces extraits ne consis-

tent souvent qu'en quelques vers, et la plupart sont empruntés à des poètes du XVI^e siècle.

Écritures turques, du début du XVII^e siècle. 143 feuillets. 23,5 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple. — (Paul Lucas ; Regius, 1407, 2.)

272

Le Goulistan du sheïkh Sa'di de Shiraz, accompagné d'une traduction interlinéaire en langue turque, fort médiocre, commençant par شكر الله ايچوندر ايله الله كه عزيز در دخى جليلدر, sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, peut-être par le scribe, Sinan Dédè.

Neskhi turc, copié à Constantinople, près de la grande mosquée de Molla Kourani, dans le couvent de Shems ed-Din, par Édirnélu Sinan Dédè, qui a daté son œuvre du vendredi quatorzième jour du mois de Zilka'da de l'année 950 de l'hégire (8 février 1544). 170 feuillets. 22 sur 16 centimètres. — (Du Ryer ; Gaulmin ; Regius, 1338.)

273

Le commentaire sur le Boustan du sheïkh Sa'di de Shiraz, par Shem'i († 1010 de l'hégire = 1601), qui a commenté le Goulistan, le Pend namè, le Mantik el-taïr, le Makhzen el-esrar, le Mesnéwi, le Béharistan, les diwans de Hafiz et de Shahi. Cet ouvrage, qui est très bien fait, comporte la traduction littérale des vers du poème, accompagnée de gloses marginales, dont l'auteur fait preuve d'une grande érudition. Les vers du Boustan sont surlignés à l'encre rouge.

Neskhi turc, copié dans des encadrements à l'encre rouge, au XVII^e siècle. 203 feuillets. 21 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Du Ryer ; Gaulmin ; Regius, 1339.)

274

لوائح طيّبه. Recueil de ghazels mystiques composés par le sultan Mourad II, fils du sultan Mohammed I^er (1421-1451), quand ce prince eut embrassé la vie religieuse, suivant ce qui est indiqué dans un titre écrit dans un frontispice doré. Ces pièces, qui sont très courtes, ne sont pas disposées suivant l'ordre alphabétique de leurs rimes ; leur auteur les signe du surnom de Mouradi. Manuscrit de luxe, copié avec des encres

de couleur, sur des feuillets de papier de teintes variées, dorés et argentés.

Neskhi turc vocalisé, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 99 feuillets. 18,5 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, décorée d'ornements en or. — (Colbert, 5220 ; Regius, 1412, 3, 3.)

275

منتخب ديوان نوائی. Choix des poésies en turk-oriental de Mir ʿAli Shir Néwaï, précédé de la préface des quatre diwans, en prose mêlée de vers, avec la dédicace (folio 5 recto) à Sultan Hoseïn Mirza, souverain du Khorasan ; il contient, pour la plus grande partie, des ghazels, rangés alphabétiquement d'après l'ordre de leurs rimes, et il se termine par des quatrains. Manuscrit de luxe, orné d'un joli sarloh.

Nestalik persan, copié dans des encadrements en or, à Tauris, vers 1540, par un certain Pir Ahmed ibn Iskender. 99 feuillets. 19,5 sur 11,5 centimètres. Reliure persane, en cuir noir estampé. — (Paul Lucas.)

276

حسن ودل. Traduction, par Hasan ibn Seyyidi Khodja, surnommé Âhi, et Benli Hasan († 923 de l'hégire = 1517), du roman allégorique que Fettahi Nishapouri, autrement dit Yahya Sibek, écrivit en persan, sous le titre de Housn ou dil.

Nestalik, copié par Ibrahim ibn....., daté du jeudi treizième jour du mois de Rabiʿ premier de l'année 1006 de l'hégire (24 octobre 1597). 64 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Vansleb ; Regius, 1457.)

277

Le premier tome du commentaire de Shemʿi sur le diwan de Hafiz, comprenant le commentaire des ghazels jusqu'au premier ghazel rimant en *ra* ; cet ouvrage est précédé d'une préface insignifiante en prose persane, due à la plume de Shemʿi. On lit, dans les marges du manuscrit, quelques vers traduits en latin par Galland ; les vers de Hafiz sont surlignés en rouge et en noir, vers la fin du manuscrit.

Nestalik turc, du milieu du XVII^e^ siècle. 302 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Galland, 57 ; Regius, 1591, 3.)

278

ديوان يحيی. Recueil des poésies de Yahya Éfendi, fils de Zakarya († 1053 de l'hégire = 1643), comprenant des

ghazels rangés suivant l'ordre alphabétique de leurs rimes, qui en forment la plus grande partie, des moukatta'at, des moufradat, après lesquels viennent un mesnéwi et des chronogrammes, portant la date des années 1030 de l'hégire (1621), 1034 (1625), 1036 (1626-1627), deux kasidè, qui sont dédiées au sultan Mourad IV, lesquelles sont suivies d'autres chronogrammes relatifs au règne du même sultan, avec la date de l'année 1038 (1628-1629).

Nestalik assez cursif, écrit dans des encadrements en or, vers le milieu du XVII^e siècle. 93 feuillets. 19,5 sur 11 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge doré. — (Mazarin ; Regius, 1418.)

279

دیوان صبری. Recueil des compositions poétiques de Seyyid Sabri Tchélébi, surnommé 'Ilmizadè, qui fut attaché au service du moufti Yahya Éfendi, et devint par la suite kadi († 1055 de l'hégire = 1645). Ce diwan contient des kasidè à la louange du sultan Mourad IV, de Yahya Éfendi, d'Abou Sa'id Éfendi, de Mohammed Éfendi, du poète 'Ali Rizaï Éfendi, les ghazels, rangés alphabétiquement d'après l'ordre de leurs rimes, un quatrain, et des vers initiaux de ghazels ; la copie des kasidè est restée incomplète, et l'on n'y trouve pas les pièces dédiées au prince de Crimée, Mohammed Guireï Khan.

Nestalik turc, de la seconde moitié du XVII^e siècle. 48 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Galland, 37 ; Regius, 1416, 2.)

280

دیوان سیری. Recueil des compositions poétiques de Seïri, contenant des kasidè en l'honneur du Prophète, des douze imams, du sultan Moustafa I^er (1617-1623), de 'Ali Pacha, mir-mirân de la province de Roum, de Roustem Pacha, de 'Ali Beg, une kasidè en persan, qui présente cette particularité que chacun de ses vers commence par une lettre de l'alphabet, suivant l'ordre persan, des chronogrames, qui se rapportent à une époque un peu antérieure au règne du sultan Moustafa, des moukatta'at, des fardiyyat, un mesnéwi, des quatrains, des moukhammas, des mourabba', des ghazels rangés alphabétiquement, et qui forment la partie la plus considérable de ce

diwan ; les dernières pages sont couvertes d'extraits en vers et en prose, sans importance.

Écriture turque, du commencement du XVII^e^ siècle. 144 feuillets. 19 sur 13 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Gaulmin ; Regius, 1413.)

281

ديوان نجاتى. Recueil des poésies de Nédjati ; le même ouvrage que celui qui est décrit sous le n° 262, contenant la préface en prose et en vers, les kasidè, les ghazels, les moukatta'at, les quatrains, les moufradat. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé.

Écriture turque, de la fin du XVI^e^ siècle. 224 feuillets. 20,5 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Gaulmin ; Regius, 1419, 2.)

282

Le même ouvrage, avec quelques différences dans l'arrangement des pièces.

Nestalik turc, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 139 feuillets. 20,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque en cuir brun.

283

Recueil de deux diwans de poètes turcs : le diwan de 'Azmi, surnom poétique de Mohammed ibn Pir Ahmed ibn Khalil († 990 de l'hégire = 1582), contenant (folio 1 verso) des kasidè, dont l'une dédiée à Ahmed Pacha, qualifié du titre de « prince du sabre et de la plume », des ghazels rangés alphabétiquement, des moukatta'at, des quatrains, des chronogrammes, dont plusieurs donnent la date d'édifices construits par Mohammed Pacha, grand vizir, qui fit édifier une grande mosquée, en l'année 980 de l'hégire (1572), celle de la mort d'Ahmed Pacha (972 de l'hégire = 1654), des énigmes, des moufradat, des lettres en prose. Le diwan de 'Azmi est suivi (folio 31 verso) du recueil des œuvres d'un des cinq poètes surnommés Haléti, qui est Mohammed Haléti, disciple du sheïkh Goulshéni, qui mourut en l'année 1012 de l'hégire (1603), contenant des mesnéwis, dans lesquels Haléti adresse ses louanges à Dieu, au Prophète, au sultan Mohammed III (1595-1603), des kasidè à la louange de ce même souverain, du vizir Hasan Pacha, des moukatta'at, des terdji'-bend, un chronogramme

indiquant la mort d'un personnage nommé ʿAbd el-Kadir, en l'année 1010 de l'hégire (1601), des kasidè dédiées au sultan Ahmed Ier (1603-1617), le tout suivi de deux séries de ghazels rangés alphabétiquement d'après l'ordre de leurs rimes, de moukattaʿat, de mesnéwis, après lesquels reprennent des ghazels, le tout dans un grand désordre.

Nestalik turc, du XVIIe siècle. 137 feuillets. 20,5 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé et doré. — (Mazarin ; Regius, 1432.)

284

دیوان اصولی. Le recueil des compositions poétiques de Ousouli. Ousouli, né à Yénidjè du Vardar, mourut en 945 de l'hégire (1538); il fut le disciple du sheïkh soufi Ibrahim Goulshéni, et composa des poèmes mystiques. Le titre du diwan n'est donné qu'au verso du septième feuillet, mais les poésies qui le précèdent, aux feuillets 1-3, sont également signées du nom de Ousouli; on y trouve des terkib-bend, des quatrains, commentant et paraphrasant des traditions, des kasidè, des mesnéwis, dont un (folio 18 recto) qui est intitulé Mounadjat « invocations », dans le manuscrit de Londres. Le texte du diwan d'Ousouli est suivi (folio 44 verso) d'un mesnéwi mystique, intitulé کتاب اوصول یحیی درباب عشق, par Yahya Éfendi, fils de Zakaria Éfendi († Zilkaʿda 1053 de l'hégire = janvier-février 1644), qui fut moufti, et jouit de la faveur du sultan Mourad IV. Le Kitab-i ousoul کتاب اصول traite, à l'imitation des poètes persans, de l'amour divin, et des qualités que doit réunir l'Amant pour obtenir l'Aimé, le tout entremêlé d'anecdotes. Les pages restées blanches de ce manuscrit ont été couvertes d'extraits de tout genre, en prose et en vers, parmi lesquels des formules de lettres, des chronogrammes, une prière en arabe pour le mois de Safar (folio 33 verso).

Écritures turques, de la première moitié du XVIIe siècle, le Kitab-i ousoul étant daté du mois de Rabiʿ premier de l'année 1046 de l'hégire (août 1636). 60 feuillets. 20 sur 12 centimètres. Cartonnage turc. — (Regius, 1417).

285

دیوان باقی. Le recueil des poésies de Baki, ou ʿAbd el-Baki, qui fut successivement kadi de la Mecque, de Constan-

tinople, sadr d'Anatolie, de Roumélie († 23 Ramadhan 1008 de l'hégire = 7 avril 1600). Ce diwan contient des kasidè dédiées au sultan Soleïman II, à 'Ali Pacha, à Kobad Pacha, au mufti Abous-So'oud, les ghazels rangés alphabétiquement, suivis de kit'a et de pièces mineures. Manuscrit de luxe, orné de deux sarlohs enluminés en or et en bleu.

Nestalik, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 82 feuillets. 19,5 sur 10,5 centimètres. Reliure en veau raciné, de la Restauration. — (Gaulmin ; Regius, 1419.)

286

Le فرقت نامه, ou « Livre de la séparation », poème mystique, par Khalili. Le titre de ce poème, qui est incomplet de ses premiers feuillets, et dans le texte duquel se trouve une lacune assez considérable après le quatrième, est donné au folio 4 recto ; son auteur est un poète célèbre, qui vécut sous le règne du sultan Mohammed II (1451-1481). Ce poème mystique sur l'amour divin est écrit en mesnéwis et en ghazels ; il traite, à l'imitation des livres de la littérature persane, des qualités de l'Amant et de la manière dont il peut atteindre l'Aimé, par un échange de dix lettres écrites en un style précieux, et souvent incompréhensible, dans un genre où se sont illustrés Auhadi et d'autres poètes persans.

Nestalik persan, du commencement du XVI^e^ siècle. 69 feuillets. 14,5 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé. — (Galland, 38 ; Regius, 1435, 3.)

287

Album de poésies turques, dont les vingt-deux premiers feuillets ont seuls été employés, contenant des vers de Djélali sur les feuillets de garde ; un poème en mesnéwis (folio 2 verso), sans titre ni nom d'auteur, par un nommé Shemsi, dont le nom paraît à la fin du dernier vers de son introduction (folio 3 verso), dans lequel l'auteur donne des descriptions lyriques du soleil, d'Andrinople, et de différentes personnes qui y exerçaient des métiers, en stances de deux vers mesnéwis, suivi de Mounadjat de Mésihi, de ghazels de Zati, Latifi, Nédjati, et d'autres pièces.

Nestalik turc, du XVII^e^ siècle. 22 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir vert estampé. — (Gaulmin ; Regius, 1420.)

288

Album de poésies turques, de plusieurs mains, dont quelques-unes très négligées, contenant des pièces de Baki, Fighani, Haïréti, Mouhibbi, Nédjati, Wousouli, et d'autres rimeurs. Manuscrit de luxe, orné d'un frontispice enluminé.

Écritures turques, du commencement du XVII^e^ siècle, tracées sur 94 feuillets de papier décoré de réserves en couleurs. 20,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré. — (Mazarin ; Regius, 1430.)

289

Album de poésies turques de plusieurs mains, contenant entre autres, des ghazels de Baki, Haïréti, Nédjati, Yahya ; on trouve, au folio 73 recto, le tableau, très complet, du système graphique numéral, connu sous le nom de siyâket, et, au folio 78 recto, des indications sur la manière de faire certaines prières.

Écritures turques, du commencement du XVII^e^ siècle. 78 feuillets. 14,5 sur 10 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple estampé et doré. — (Gaulmin ; Regius, 1431.)

290

Album de poésies turques contenant des pièces en écritures diverses, et souvent médiocres : les dates importantes de l'histoire ottomane (folio 2 verso) ; un terdji'-bend, dont le refrain contient le nom du sultan Soleïman II (folio 3 recto) ; des poésies de Amri, Baki, Zati, Fighani, Fouzouli, Homami, Kémal Pachazadè, Khayali, Nédjati, suivies (folio 37 verso) du سكر نامه, traité sur l'interprétation de l'avenir par l'examen des mouvements involontaires des membres, dans lequel il est dit que les doctrines qui y sont contenues furent émises à l'époque d'Alexandre le Grand, et que sa rédaction remonte au temps du khalife Haroun al-Rashid.

Écritures turques, de la première moitié du XVII^e^ siècle. 44 feuillets. 20 sur 13,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Louis XV. — (Gaulmin ; Regius, 1429.)

291

Recueil de poésies et de fragments de tout genre, dans tous les mètres, en turc, et, à l'occasion, en persan, sans nom

d'auteur, traitant, comme l'indique le titre qui se lit au verso du folio 31, où il commence : كتاب مفردات الهيات و نامدها و پند وهجو و پند لطايف و غرايب, de sujets variés, de religion, de morale, d'éthique, avec des satires, des traits d'esprit, des chronogrammes, des énigmes, des lettres en vers, etc. On y trouve, au début, des quatrains à la louange de Mahomet, d''Ali, de Hoseïn, de Seyyid Wafa, de Seyyid Ghazi, de Hadji Bektash, du Mahdi qui doit venir à la consommation des siècles ; le reste des pièces est très profane, si bien qu'Armain a dit de ce livre qu'il est « un recueil de rébus et de saletés ».

Nestalik turc médiocre, copié dans des encadrements en rouge, au XVII^e^ siècle. 177 feuillets. 19,5 sur 12 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Louis XV. — (Gaulmin ; Regius, 1428.)

292

Album de poésies turques, la plupart sans aucun nom d'auteur, quelques-unes de Nédjati, dans les marges duquel, ainsi que sur les pages restées en blanc, un possesseur de ce livre a écrit des extraits de la *Jérusalem délivrée,* des notes médicales ou botaniques, en italien, de la musique italienne et allemande, et la notation, quelquefois avec transcription, de chansons turques.

Écritures médiocres, du début du XVII^e^ siècle. 313 feuillets. 24 sur 13 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Louis XV. — (Galland. — Regius, 1623.)

293

Recueil de pièces, en arabe et en turc, de plusieurs mains, contenant : (folio 1 recto) des poésies, dont des terkib-bend, des ghazels de Béhishti, Fighani, Mésihi, Mouhibbi, Shahi, Shemsi, Wasfi, Yahya, et d'autres poètes ; deux chronogrammes sur la date de la mort de Khayali (folio 20 verso) ; un acte d'affranchissement, en arabe, daté du mois de Ramadhan de l'année 1127 (1715) [folio 21 recto], conclu par devant un officier de justice, nommé Hosam ed-Din Éfendi ; un petit poème, en arabe, dans lequel se trouve une explication succincte des noms d'Allah dans le tesbih, sans titre ni nom d'auteur (folio 21 verso) ; le commencement, en arabe, de ces mêmes noms d'Allah (folio 24 verso) ; des fragments divers (folio 25 recto), reliés à l'envers, contenant des extraits sur

la théologie, de commentaires sur le Koran, ou de livres classiques, notamment (folio 25 recto) un extrait tiré du Nouzhet el-esrar d''Abd el-Médjid, fils du sheïkh Nasouh, l'inscription qui se lisait sur le sabre de Mohammed, des vers en turc de Néwaï Éfendi, en persan, de Djami, des explications lexicographiques, des traditions, des extraits de décisions juridiques, des dates relatives à l'histoire des Osmanlis, dont la dernière est celle (1027 de l'hégire = 1618) de l'avènement d'Osman II, et à l'histoire littéraire de la Perse et de la Turquie, le tout sans grande importance, suivi (folio 34 verso) d'un opuscule cabalistique et magique, intitulé كتاب نارنجات, analogue à celui qui se trouve décrit plus haut, sous le n° 193, folio 21 verso, dans lequel il est traité de la manière de faire des talismans et des charmes d'amour avec les lettres de l'alphabet et les chiffres qui représentent leur valeur. Le texte de cet opuscule, qui enseigne le moyen d'employer ces formules, est suivi de divers talismans, et (folio 46 verso), d'un petit traité, intitulé فال نامه كلام الله مجيد, en vers turcs, sous la forme d'une kasidè indiquant les moyens de prédire l'avenir par le texte du Koran; ce poème est suivi de talismans, de plusieurs feuillets d'un traité sur la correspondance privée, contenant des lettres d'amitié et de relations mondaines, et, relié à l'envers (folio 55 recto), le calendrier du sheïkh Wafa, sans titre, ni nom d'auteur.

Écritures turques médiocres, de l'extrême fin du XVI^e^ siècle, et du commencement du XVII^e^. 61 feuillets. 20,5 sur 13,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Louis XV. — (Mazarin; Regius, 1407.)

294

Recueil de poésies et d'extraits divers en turc, contenant six kasidè de Baki (page 3); trois autres kasidè de Baki, d'une main différente, écrites en travers des pages (page 22); des ghazels, sans ordre, des plus célèbres poètes de la littérature osmanlie (page 26), Baki, Zati, Fighani, Fouzouli, Khayali, Nédjati, Shahi, Shem'i, avec, à la fin, quelques autres pièces, terdji'-bend, terkib-bend, moukhammas, mousaddas; trois kasidè mystiques (page 66); un petit poème, sans titre, dans lequel 'Ilmi, c'est-à-dire Ahmed ibn 'Ali el-Mostanîri, a

réuni, en quelques chapitres très courts, tous les renseignements concernant les successions, d'une manière toute mnémotechnique (page 74); le جواهر فرائض, opuscule en prose arabe, dont l'auteur n'est pas indiqué, sur le droit successoral, rédigé dans le même esprit que le précédent, par demandes très succinctes (page 80); le calendrier du sheïkh Wafa (page 97). Le volume se termine par des extraits de tous genres, écrits sur les pages qui étaient restées en blanc, parmi lesquels la prière des « hommes du Mystère » (page 122), des questions sur la théologie et le culte, des traditions, un vers de Roudégui (page 135), etc., des modèles de lettres, etc.

Écritures du début du XVII^e^ siècle. 169 pages. 20 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple estampé. — (Thévenot ; Regius, 1406.)

295

Recueil de poésies et d'extraits divers en turc, en turk-oriental, en persan, comprenant : une anthologie des kasidè, ghazels, moukhammas, etc., de Nésimi (folios 7-12, 19-22, 31-32), de Nédjati (folios 14-18), de Mihri (folios 23-30), de Sériri (folios 42-50), de Shahi (folios 50-69), de Dja'fer (folios 72-91), de Khafi (folios 92-100), de Na'ti (folios 112-117). On y trouve également quelques poésies en turk oriental (folio 70 recto), et des ghazels en persan, la plupart de Riyazi (folios 13 recto, 34 verso, 41 verso), d'autres de Hafiz, ainsi que des pièces en turc de Nizami (folio 111 verso), Fidayi (folio 118 verso), 'Atayi (folio 119 recto), Fethi (folio 119 recto), Nesmi (folio 119 verso), des sentences en prose tirées de la traduction du Kalila et Dimna (folio 120 verso) etc. Le texte de cette anthologie est suivi (folio 122 recto) d'un opuscule en persan, en prose, traitant des propriétés médicales des animaux, sans nom d'auteur, portant le titre de رسالهٔ خواصّ الاشیا, qui aurait été rédigé, sous forme de précis, par Galien ; le texte grec de ce livre fut traduit en arabe, après quoi, le prince du Khorasan, Nasr II ibn Sultan Ahmed (913-942), ordonna à son vizir, Aboul-Fawaris, de le mettre en prose persane, en l'année 324 de l'hégire (936); il fut de nouveau traduit en persan, à la fin du XIII^e^ siècle, sur l'ordre du prince mongol Mahmoud Ghazan (folio 122 recto); la traduction arabe fut l'œuvre de

Ibn Bokhtyéshou' ; un opuscule astrologique, en turc, sans titre, ni nom d'auteur, sur les moyens d'inspirer l'amour en utilisant les propriétés astrologiques des planètes (folio 130 verso), et sur d'autres opérations analogues, qui paraît un extrait d'un traité sur la divination ; les sentences des philosophes, en langue persane, Lokman, Iskender, Aristote, Hippocrate, Ptolémée, Platon ou Plotin, Ardéshir Babégan, Pythagore, Philippe, Nizam el-Moulk, Djamasp, Bayézid Bistami, les douze imams des Shi'ites, Avicenne, etc. (folio 133 verso) ; le ظفر نامه, recueil de sentences, en persan, attribuées au célèbre Bouzourdjmihr, ministre de Khosrau Anoushirwan, roi de Perse (folio 136 verso) ; des sentences morales et des proverbes, en persan, analogues à celles des deux opuscules précédents (folio 137 verso) ; un charme d'amour, en turc (folio 142 verso) ; les vertus du sceau du prophète Joseph, en persan (folio 142 verso) ; celles du sceau de Mahomet (folio 143 verso) ; un traité, en persan, sur la divination de l'avenir par le texte du Koran (folio 145 recto) ; un charme d'amour, en turc (folio 146 recto) ; un opuscule sur la puissance astrologique des planètes, en turc, en vers mesnéwis (folio 147 verso) ; un charme d'amour, en turc (folio 149 recto) ; un opuscule sur les charmes d'amour, attribué à Ka'b al-ahbar (folio 150 recto), en turc ; un opuscule, en prose persane, sans titre, ni nom d'auteur, sur la manière de réciter le texte du Koran, et sur les vertus efficientes de ses sourates, rédigé d'après les enseignements de l'imam alide Dja'fer Sadik (folio 152 recto) ; un opuscule en persan, rédigé sous la forme de catéchisme, sans titre ni nom d'auteur, dans lequel sont exposés les dogmes élémentaires de l'Islamisme et les principes essentiels du Soufisme (folio 161 recto) ; résolution de problèmes d'arithmétique, en turc (folio 168 verso), suivie de contes ; les vertus du Koran, en turc (folio 207 recto), suivies d'extraits divers, d'un سیاست نامه و قانون نامه, adressé de Constantinople, en 928, à un sandjak beg (folio 229 verso), de comptes, de légendes sur le sceau d'Adam, en turc, d'après l'imam Dja'fer el-Sadik (folio 243 verso) ; des histoires en persan sur Mahomet (folio 250 verso), tirées d'un ouvrage intitulé Shâmil ; un traité d'Arba'în en langue persane (folio

264 recto), contenant un choix de quarante traditions, que Hadji Moubarek Shah Darakotni a choisies dans Nawawi et qu'il a traduites en langue persane, pour l'utilité de ses compatriotes.

Écritures de diverses mains, souvent négligées, du XVII^e siècle. 294 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Thévenot; Regius, 1433, 2.)

296

Recueil de modèles d'écritures turques, mélangés à des feuillets sur lesquels se lisent de nombreux extraits de poésies, parmi lesquels des pièces de Baki, Farroukhi, Haïréti, Khayali, Oumidi, Sa'di, un passage du Firak namè turk, un extrait du poète persan Djami, suivi (folio 98 recto) de la رسالة قلميّة, traité en prose turque sur le kalam qui sert à écrire.

Écritures turques, du commencement du XVII^e siècle, la Risalè-i kalamiyyè étant de la main de Bayézid ibn 'Abd el-Ghaffar el-Kounéwi, imam de la mosquée de Baba Hasan el-'Ilmi. 105 feuillets. 20,5 sur 12,5 centimètres. Reliure en veau raciné, de la Restauration. — (Mazarin; Regius, 1397.)

297

تذكرة الشعرآء وتبصرة النظمآء. Biographies anthologiques des poètes turcs, par 'Abd el-Latif de Kastamouni, qui prenait en poésie le surnom de Latifi; le même ouvrage que celui décrit sous le n° 247; le troisième chapitre, qui contient les notices des poètes de condition ordinaire (folio 49 verso), commence par la liste de tous les personnages dont il y est traité; il est fortement incomplet, car il se termine avec les premières lignes de la notice sur Farroukhi.

Écriture turque, de l'extrême fin du XVI^e siècle, ou des premières années du XVII^e. 147 feuillets. 16 sur 11,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Louis XV. — (Galland, 34; Regius, 1319, 3.)

298

مجالس النفايس. Biographies des poètes persans et turks qui vécurent à l'époque de Mir 'Ali Shir Néwaï. L'auteur raconte, dans la préface de ce tezkérè, qu'il conçut le projet de donner un appendice au Béharistan de Djami et au Tezkéret el-sho'ara de Daulatshah, en réunissant les notices biographiques et littéraires des rimeurs qui vécurent entre la date de la naissance

de Sultan Hoseïn Mirza, souverain du Khorasan, en 842 de l'hégire (1438), jusqu'en l'année 896 (1491), en laquelle il composa le présent ouvrage. Les notices du Médjalis el-néfaïs sont encore plus insignifiantes que celles du tezkérè de Daulatshah; elles ne consistent guère qu'en quelques détails anecdotiques, sans qu'ʿAli Shir s'inquiète de citer beaucoup plus qu'un ou deux vers. Ce tezkérè est réparti en huit sections, qui sont diversement réparties suivant les exemplaires; la première est consacrée aux poètes qui moururent à l'époque de Mir ʿAli Shir, mais qu'il n'a jamais rencontrés; la seconde, à ceux que l'auteur connut dans sa jeunesse, et qui moururent avant 896 (1490); la troisième, aux poètes qui étaient vivants à cette date, et qu'ʿAli Shir honorait de son amitié; la quatrième, aux littérateurs qui, sans s'adonner entièrement à la poésie, ont fait des vers; la cinquième, aux personnages du Khorasan qui composèrent des vers dans les mêmes conditions; la sixième, aux poètes du Khorasan; la septième, aux princes timourides qui écrivirent des vers; la huitième contient le panégyrique de Sultan Hoseïn Mirza, souverain timouride du Khorasan.

Nestalik, copié à Constantinople, dans les premières années du XVII^e^ siècle. 116 feuillets. 14,5 sur 10 centimètres. Cartonnage turc.

299

دیوان روشنی. Recueil des compositions poétiques de Roushéni, de son véritable nom, Mahmoud ou Dédè ʿOmar, lequel mourut en 892 de l'hégire (1487). Ce diwan, ou plutôt cette koulliyyat de Roushéni contient un traité en mesnéwis, le تصوّف نامه, sur le Soufisme et les conditions du progrès dans la Voie (folio 1 verso); l'auteur cite son nom dans l'introduction, au folio 2 recto, et il indique dans sa conclusion (folio 34 verso) l'année 889 de l'hégire (1484) comme celle de la composition de l'ouvrage; mais on trouve, immédiatement après cette conclusion, avec laquelle se termine, suivant la tradition littéraire, le livre auquel elle appartient, sous la forme d'une kasidè persane rimant en *élif*, une liste de sheïkhs soufis: ʿAli — Hasan Basri — Hébib Aʿdjémi — Daoud Thayyi....., ʿAli Safwati — Sheïkh Hasan, la mort de ʿAli Safwati étant fixée à l'année 1005 de l'hégire (1596); d'où il

faut conclure que cette kasidè a été ajoutée en 1029 (1620) au Tésewwouf namè, à l'époque à laquelle il fut copié, du vivant de Sheïkh Hasan, ou, tout au moins, si c'est bien Roushéni qui eut l'idée de faire suivre son traité de Mysticisme de cette liste de sheïkhs, qu'elle a été continuée dans le même mètre jusqu'au début du XVII^e^ siècle ; le چوبان نامه, traité en mesnéwis, contenant une version en turc d'un épisode célèbre du Mesnéwi de Djélal ed-Din Roumi, que ses amis demandèrent à Roushéni de traduire dans leur langue, pour qu'ils pussent le lire, comme le fait est raconté dans une courte introduction écrite en persan ; cette allégorie mystique raconte l'entretien de Moïse avec un berger (folio 31 recto) ; l'auteur indique son nom dans le premier vers de son chapitre final (folio 54 verso), et la date de l'année 890 de l'hégire (1485), sous la forme d'un chronogramme, comme celle de la composition du Tchoban namè, dans cette même conclusion (folio 55 recto) ; un traité en mesnéwis (folio 55 recto), portant le titre de در بیان اوصاف نی و بعضی از مناقب وی و تعریف صاحب مثنوی, dans lequel Roushéni parle longuement du célèbre roseau dont il est question dans les premiers vers du Mesnéwi, et sur l'interprétation duquel les commentateurs du poème ne sont point d'accord, ainsi que des mérites de son auteur, Djélal ed-Din Roumi ; le roseau, suivant Roushéni, n'est autre que l'hypostase de l'entité transcendantale que les Ésotéristes nomment l'homme intégral انسان کامل, et ce poème lui est une occasion de développer leurs théories métaphysiques ; la conclusion est suivie de mesnéwis sur le Kalam, et de poésies diverses, dont un terdji'-bend, des takhmis, quelques ghazels, quatrains et moufradat ; on lit au premier feuillet un extrait en arabe sur l'initiation du néophyte par la récitation de la formule de l'attestation de l'unité de Dieu. Un autre exemplaire de la koulliyyat de 'Omar Roushéni est décrit sous le n° 1032 du Supplément.

Nestalik turc, copié en 1029 de l'hégire (1620). 143 feuillets. 18 sur 11 centimètres. Reliure turque en cuir brun.

300

هوس نامه, ou محبّت نامه. Roman sur l'amour mystique, rédigé sous la forme allégorique, écrit en mesnéwis, en kasidè et en

ghazels, par Dja'fer ibn Tadji († 921 de l'hégire = 1515). Le titre de Hévès namè, qui est celui sous lequel Hadji Khalifa connaît cet ouvrage, est donné au folio 21 recto, et celui de Mohebbet namè est indiqué dans la souscription, dans un chronogramme محبّت نامهٔ جعفر, qui représente l'année 899 de l'hégire (1493), sous le règne du sultan Bayézid II, à qui il est dédié. Le Héwès namè commence par une description très détaillée de Constantinople et de ses environs, de Galata, du palais impérial, de ses jardins, de Sainte-Sophie, de la grande mosquée du sultan Mohammed II, etc. ; on y trouve également des descriptions poétiques des saisons, de la plume, dans une manière imitée de celle de la littérature persane. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en bleu et en or.

Nestalik turc, écrit dans des encadrements en or, dans la première moitié du XVI^e^ siècle. 146 feuillets. 17,5 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en maroquin brun estampé.

301

دیوان معیدی. Recueil des ghazels de Mou'idi, qui vécut dans la première moitié du XVI^e^ siècle, et qui a daté l'une de ses œuvres de 946 de l'hégire (1539), de sorte que ce recueil de ghazels est contemporain de son auteur. Un autre poète du même nom, mort en 994 (1586), a écrit un roman d'amour, imité du persan, sous le titre de Shem' ou parvanè ; plusieurs des feuillets de ce manuscrit sont devenus illisibles ; les pièces qui composent ce diwan sont rangées suivant l'ordre alphabétique de leurs rimes.

Écriture turque, datée du premier jour du mois de Djoumada premier de l'année 933 de l'hégire (3 février 1527). 120 feuillets. 16 sur 10,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir décoré. — (Gaulmin ; Regius, 1317, 4.)

302

Recueil de poésies turques, comprenant notamment des ghazels de Zati, Firaki, Fouzouli, Hairéti, Khalili, Nédjati, Yahya. Le volume se termine par une historiette en prose turque (folio 96 verso), dans laquelle sont narrées les aventures d'un kadi de Baghdad sous le khalifat de Haroun al-Rashid, laquelle appartient au cycle des Mille et une Nuits.

Écritures turques de diverses mains, généralement médiocres, tracées sur des feuillets de papier, dont plusieurs sont ornés de réserves en camaïeu

figurant des plantes. 103 feuillets. 15 sur 10 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1426.)

303

Recueil de poésies en turc et d'extraits divers, contenant des vers de Amri, Fewri, Fighani, Khawéri, Khayali, et de beaucoup d'autres auteurs, dont les noms ne sont pas indiqués.

Écritures turques médiocres, du milieu du XVI^e^ siècle. 48 feuillets. 19,5 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Galland, 40 ; Regius, 1435, 5.)

304

دیوانی سی نامۂ همامی (*sic*). **Traité sur l'amour mystique, conçu à l'imitation d'ouvrages célèbres dans la littérature persane, sous la forme de trente lettres, en vers mesnéwis, par Homami, dans lesquelles l'Amant se plaint de la rigueur de l'objet aimé. Cet Homami est le poète contemporain du sultan Mourad II (1421-1451), qui a écrit un Sirr namè, conçu dans le même esprit.**

Nestalik turc vocalisé, écrit dans le corps des pages et dans leurs marges, de la fin du XV^e^ siècle, ou des toutes premières années du XVI^e^. 139 feuillets. 12,5 sur 8,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Thévenot ; Regius, 1588, 2.)

305

Recueil de poésies en langue turque, contenant une kasidè mystique du sultan Moustafa (folio 1 verso) ; des extraits d'un mesnéwi mystique, intitulé شفآء القلوب بلقاء المحبوب (folio 4 verso), **et des poésies de tout genre (folio 15 verso), de Baki, Djennabi, Hayati, 'Ishrati, Khouldi, Liwayi, Mouhikki, Yahya.**

Neskhi vocalisé, de la fin du XVI^e^ siècle. 96 feuillets. 15 sur 10 centimètres. Reliure en veau raciné, de la Restauration. — (Gaulmin ; Regius, 1435.)

306

Album de poésies turques et persanes de toute espèce, kasidè, ghazels, moukatta'at, moufrada, quatrains, satires, de 'Abdi, 'Âli, Âli Émiri, 'Ammi Éfendi, Amri, Baki Éfendi, ou Baki Tchélébi, Bezmi, Fidayi, Fighani, Firaki, Hafiz Shirazi, Hazret Éfendi, 'Ibadi, Khayali, Latifi, Mésihi, Nédjati, Nésimi, New'i Éfendi, Nihali, Nizami, 'Omri, Rawani, Saghi Nakkash, Selman

Sawédji, Shem'i, Shérif, Za'fi, Zohouri, Yahya, Yatimi. Beaucoup de ces pièces sont de Baki, dont une kasidè se trouve au folio 23 verso ; un terdji-bend de Rakimi Éfendi se lit au folio 14 recto ; un takhmis de Sorouri, au folio 115 recto ; etc.

Écritures turques de diverses mains, généralement négligées, tracées sur des feuillets de papier de couleur, de la première moitié du XVII^e siècle. 131 feuillets. 14 sur 6,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1433.)

307

Recueil de poésies turques, copiées par un orientaliste européen fort ignorant, sans nom d'auteurs. Ce volume a appartenu à C. Quiclet, interprète en chef du roi de France, en 1652 et 1653, qui a écrit son ex-libris aux feuillets 1 recto et 47 recto.

Neskhi médiocre, du milieu du XVII^e siècle. 49 feuillets. 17 sur 7 centimètres. Reliure occidentale en veau. — (Gaulmin ; Regius, 1434.)

308

Recueil de poésies en persan, en arabe et en turc, contenant des extraits, ghazels, quatrains, mesnéwis, de divers poètes persans, de Djami, de Sa'di (folios 1-3, 5-8); des poésies en arabe (folios 4-5, 9-10) du sheïkh Shihab ed-Din ibn Hadjar, dont l'une à la louange du café, d'autres sur la beauté des fleurs ; des poésies arabes, dont une kasidè de Soudi ibn 'Abd el-Hadi (folio 11 verso) sur l'amour ; des kasidè arabes d'Isma'il ibn el-Moukri, en l'honneur du sultan el-Mélik el-Ashraf Isma'il, lorsqu'il construisit la « Maison du salut » دار النجا, du célèbre mystique 'Omar ibn el-Faridh, d'Avicenne, de Djémal ed-Din ibn Matrouh, de Hasan el-Bourini (folio 14 verso), suivies et entremêlées de modèles d'écritures en neskhi, talik et diwani.

Écritures de la fin du XVI^e siècle et du commencement du XVII^e. 126 feuillets. 9 sur 17,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir. — (Thévenot.)

309

اسكندر نامه. Roman d'Alexandre le Grand, en vers turcs, terminé en 792 de l'hégire (1390) [folio 337 recto], et continué jusqu'après la mort de Bayézid I^er (1402), par Tadj ad-Din Ahmed ibn Ibrahim el-Ahmédi († 815 de l'hégire = 1412),

pour l'émir Soleïman, fils du sultan Bayézid Ier. Ce roman d'Alexandre, bien que son auteur jure qu'il ne doive rien à personne, constitue une très médiocre imitation de celui que Nizami a écrit sous ce titre, et Ahmédi a fait entrer dans sa trame, comme Nizami, mais encore plus que lui, une foule de notions islamiques, qui n'ont rien à voir avec l'histoire d'Alexandre, des dissertations philosophiques sur la nature du monde et celle de l'homme, un résumé de l'histoire de l'Orient depuis la création, sous la forme d'un récit fait par Aristote à son élève. La graphie de ce manuscrit, qui est presque contemporain de l'auteur, est remarquable ; les premiers feuillets sont une restauration moderne, faite dans un bon nestalik, au début du XVIIe siècle. Dans cet exemplaire, comme dans le suivant, comme dans tous ceux qui sont antérieurs à la conquête de l'Égypte par Sultan Sélim, il n'est jamais question du khalifat خلافت des souverains musulmans et des Mongols, mais bien de leur royauté پادشاهی. Cet exemplaire de l'Iskender namè d'Ahmédi est orné de plusieurs peintures, malheureusement très abîmées, mais extrêmement curieuses, copiées sur des peintures persanes du début du XIIIe siècle, exécutées sous l'influence directe du procédé mésopotamien des XIe-XIIe siècles.

Beau neskhi vocalisé, à filet rouge, copié par Mohammed ibn Maulana Pir Hoseïn, surnommé Hadji Baba el-Siwasi, à Amasia, et daté du vendredi dix-septième jour du mois de Djoumada premier de l'année 819 de l'hégire (13 juillet 1416). 339 feuillets. 26 sur 18,5 centimètres. Reliure *en maroquin rouge*, aux armes de Colbert. — (Colbert, 4187 ; Regius, 1285, 3.)

310

Le même ouvrage, incomplet de son dernier feuillet.

Grosse écriture, intermédiaire entre le talik et le neskhi, vocalisée et encadrée d'un filet rouge à certains feuillets, des environs de 1450. 298 feuillets. 26 sur 18 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Vansleb ; Regius, 1285.)

311

Le même ouvrage, dans une rédaction très écourtée vers sa fin, laquelle ne contient pas le détail de l'histoire de l'Islam depuis la chute du Khalifat abbasside jusqu'à l'époque à laquelle écrivait Ahmédi. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh

assez grossièrement imité de ceux de l'école de Hérat, à la fin du xv^e^ siècle.

Beau neskhi turc vocalisé, copié dans des encadrements en or, daté du vingt-cinquième jour du mois de Ramadhan de l'année 899 de l'hégire (29 juin 1494). 246 feuillets. 25,5 sur 17 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1284.)

312

Le roman des amours de Khosrau et de Shirin, en turk du Kiptchak, dans la langue de Kazan (folio 7 verso), en vers mesnéwis, par un nommé Kotb, vraisemblablement Kotb ed-Din (folios 7 verso et 115 verso), lequel, dans le chapitre où il a exposé les motifs qui l'ont conduit à écrire cette œuvre (folio 7 verso), dit qu'il a tenté d'imiter le roman de Nizami, ce à quoi il est loin d'être parvenu. Ce très médiocre poème, aussi médiocre que ceux qui seront écrits par Mir ʿAli Shir Néwaï, au xv^e^ siècle, est dédié à la mémoire de la princesse Khan Mélik ملیکه مرحومه خان ملك, de la Horde Blanche اق اوردو دولتی, de la lignée du prince Oridè. Son auteur était un illettré, qui écrit نیظامی le nom de l'auteur du Khosrau et Shirin persan. Son texte est suivi de celui d'une pièce de vers dans le même mètre, que le copiste lui a ajoutée, surtout pour s'adresser des louanges assez déplacées.

Neskhi grossier, copié par Berké, fils de Bérakiz, fils de Kandoud, fils de Edgu Aldjans ? el-Kiptchaki برکه ابن براکز ابن قاندود ابن ادکو الجنس (؟) لقبجا قی, qui a terminé son œuvre le vingt-cinquième jour du mois de Safar de l'année 685 (22 avril 1286), plutôt que 785, le sigle qui représente le nombre des centaines, écrit très cursivement, ne contenant pas le *aïn* de سبعمائه, de telle sorte que l'on est forcé de lire ستّمائه, 600. 118 feuillets. 27,5 sur 18,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes et au chiffre de Louis XV. — (Vansleb ; Regius, 1370.)

313

Recueil de traités écrits en vers turcs, comprenant le récit en mesnéwis des amours de Mihr et de Moushtéri, traduit du roman qu'ʿAssar de Tébriz composa, sous le titre de مهر و مشتری, lequel est un ouvrage connu dans la littérature persane. Comme l'indique la date à laquelle le manuscrit a été copié, cette traduction n'a rien à voir avec celle dont parle Hadji

Khalifa, dans son Dictionnaire bibliographique, laquelle fut commencée par Molla Pir Mohammed, surnommé ʿAzmi, dans l'intention de la dédier au sultan Sélim II, mais que la mort l'empêcha d'achever, quand il en eut écrit quinze cents vers ; son fils, Molla Haléti († 1039 de l'hégire = 1629) la termina. La présente version du roman de Mihr et Moushtéri est en effet dédiée au sultan Mourad II, fils de Mohammed Ier (824-855 de l'hégire = 1421-1451), qui fut le père du sultan Mohammed II (folio 2 verso), et auquel l'auteur donne les titres de second Salomon et de deuxième Alexandre. Ce roman, dans le chapitre où se trouvent exposées les raisons pour lesquelles il a été écrit et dans sa conclusion, est cité sous le titre de عشق نامه, comme l'original persan, dans plusieurs manuscrits. L'auteur avait déjà écrit plusieurs mesnéwis, traduits du persan, dont il cite les titres (folio 3 recto), un Khosrau et Shirin et un Leïla et Medjnoun, d'où il semble qu'il soit le célèbre Sheïkhi. D'après la conclusion (folio 45 verso), cette traduction du Mihr et Moushtéri se compose de 5670 vers mesnéwis, et elle a été terminée en l'année 835 de l'hégire = 1431, indiquée par le chronogramme اعز الله انصاره علم در (folio 1 verso) ; l'adaptation en vers mesnéwis du roman des amours de Goul et Hormouz, de Férid ed-Din ʿAttar, par un poète qui ne se nomme pas, peut-être le même que celui du poème précédent, qui l'a terminé (folio 79 verso) en l'année 808 de l'hégire (1405-1406) [folio 46 verso] ; un poème, intitulé غریب نامه (folio 166 verso), sur la religion islamique et sur le Mysticisme élémentaire (folio 80 verso), divisé en dix chapitres, dont chacun est subdivisé en dix sections, dont les titres sont écrits en rouge ; cet ouvrage, qui est traduit du persan, consiste presque exclusivement en commentaires de sentences du Koran et de traditions attribuées au Prophète ; le Gharib namè, qui se trouve dans certains exemplaires précédé d'une introduction en prose, est l'œuvre de ʿAshik Pacha, qui le termina en 730 de l'hégire (1330) ; l'auteur mourut en 733 (1333). Manuscrit de luxe, orné d'un frontispice enluminé, dont la décoration n'a pas été terminée.

Très beau neskhi persan, copié par un calligraphe très habile, nommé Nébi ibn Résoul (*sic*) ibn Yaʿkoub el-Amasi, qui a daté le ʿIshk namè de l'année

848 de l'hégire (1444-1445). 168 feuillets. 41,5 sur 31,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré. — (Colbert, 133 ; Regius, 1372, 3.)

314

خرشید نامه. Roman en vers mesnéwis des amours de Khourshid et de Farroukhshad, par Sheïkh Oghlou, surnommé Djémalizadè, qui l'a dédié au sultan Bayézid Ier, fils du sultan Mourad Ier (792-805 de l'hégire = 1389-1402) [folio 16 verso]. Le titre de l'ouvrage est donné dans sa conclusion (folio 300 verso) ; l'auteur y imite manifestement la technique de Nizami. Sheïkh Oghlou dit dans l'un des chapitres préliminaires qu'il a mis en vers turcs un roman écrit en arabe (folio 14 verso). L'orthographe de ce manuscrit, qui est orné d'un sarloh enluminé, présente des particularités intéressantes.

Neskhi persan vocalisé, copié par un certain Hoseïn ibn Daoud, qui a daté son travail de l'un des jours de la troisième décade du mois de Zilka'da de l'année 882 de l'hégire (26 avril-5 mars 1478). 306 feuillets. 25,5 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Gaulmin ; Regius, 1369.)

315

Le même ouvrage ; exemplaire incomplet, dont les huit premiers feuillets ont été refaits au XVIIe siècle, sans combler la lacune qui se trouve au commencement de ce manuscrit ; la rédaction de ce roman diffère de celle qui est contenue dans le numéro précédent.

Nestalik turc, à filet rouge, de la première moitié du XVIe siècle. 169 feuillets. 26,5 sur 17 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Mazarin ; Regius, 1368.)

316

Le roman des amours de Leïla et de Medjnoun, récit en vers mesnéwis, par Mohammed ibn Soleïman, surnommé Fouzouli Baghdadi († 963 de l'hégire = 1555), à l'imitation de celui que Nizami a composé sous ce même titre. Ce mesnéwi est précédé d'une introduction en prose, dans laquelle l'auteur dit que l'on doit lire ce livre en s'attachant à découvrir son sens allégorique. Manuscrit de grand luxe, d'une technique et d'une facture entièrement persanes, copié sur des feuillets de papier sablé d'or, encartés dans des marges de couleur rouge, ornées de dessins en or, représentant des

animaux gîtant dans une forêt; il est orné d'un sarloh et de quinze peintures copiées sur celles d'un exemplaire du roman de Nizami, qui fut enluminé, à Tauris ou à Ispahan, à la fin du XVI^e^ siècle. Ce manuscrit est incomplet de son dernier feuillet.

Nestalik persan, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 127 feuillets. 27 sur 16 centimètres. Reliure en laque peinte. — (Thévenot; Regius, 1370, 2.)

317

قصّهٔ ملك دانشمند غازی احمد بن علی. Roman, en prose et en vers turcs, sur les aventures extraordinaines du roi Danishmend Ghazi Ahmed ibn ʿAli. Cet ouvrage, qui est écrit dans le genre du roman de Seyyid Battal, auquel il se rattache, est divisé en sept séances; il s'agit dans ce roman de Mélik Ghazi Mohammed, ou mieux Mohammed Gumushtéguin, fils de Tilou Danishmend, qui, parallèlement aux Seldjoukides, fonda en Cappadoce, vers 1105, un empire qui s'étendait sur les villes de Siwas, Kaïsariyyè, Malatiya. L'historien Hézarfenn fait descendre ce prince de Seyyid Battal, ou Abou Mohammed Djaʿfer ibn Sultan Hoseïn ibn ʿAbbas el-Hashimi el-Malati. Les Danishmendites prirent une part active aux guerres contre l'empire grec et contre les Croisés, et leur monarchie finit par être absorbée par celle des Seldjoukides de Roum. Le récit est anonyme, et se trouve seulement introduit par la formule ordinaire des contes persans; sa rédaction actuelle se place vers la moitié du XVI^e^ siècle.

Neskhi turc, copié par Hadji ibn Hadji Ahmed, dans des encadrements rouges, en 985 de l'hégire (1577). 181 feuillets. 25,5 sur 18 centimètres. Reliure européenne, en parchemin. — (Gaulmin; Regius, 1299.)

318

کتاب سیّد بطّال غازی. Roman, en prose turque, sur les aventures de Seyyid Battal Ghazi, c'est-à-dire Djaʿfer ibn Hoseïn, huitième descendant d'ʿAli, gendre de Mahomet, qui personnifie l'histoire des guerres des premiers Musulmans contre l'empire romain. Cette rédaction est anonyme, contrairement à celle de certains exemplaires, qui est attribuée à Aboul-Mikhnaf, à Aboul-Hasan, ou à Aboul-Mohsin.

Neskhi vocalisé, copié par Derwish... ibn Yaʿkoub? Nasr Allah Samar-

kandi el-Aboudadjani الابودجانى el-Ansari, qui a daté son travail de la dernière décade du mois de Ramadhan de l'année 909 de l'hégire (8-17 mars 1504). 186 feuillets. 25,5 sur 17 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Colbert, 2878 ; Regius, 1372, 3, 3.)

319

Le roman des amours de Yousouf et de Zouleïkha, en vers, en tatar de Crimée, composé par un certain Khalil Oghlou 'Ali, qui avait déjà écrit sept diwans (sic), probablement sept romans lyriques en vers. Ce récit des amours de Yousouf et de Zoulaïkha est divisé en dix-neuf medjlis, dont les titres sont indiqués en persan.

Neskhi vocalisé, copié en Crimée, en l'année 995 de l'hégire (1587). 113 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1436.)

320

داستان قهرمان. Le roman de Kahraman. Ce roman, d'après la légende islamique, fut apporté des Indes à la cour de Khosrau Anoushirwan, comme le recueil de fables de Bidpaï, et le monarque sassanide le fit également traduire en pehlvi par Bouzourdjmihr. Il est spécifié, dans les formules initiales de certains récits de ce roman, qu'ils sont faits d'après l'autorité des historiens hindous (*sic*), ce qui est une pure fable. Cette version fut à son tour traduite en persan par Abou Tahir Mousa el-Tarsousi, puis en turc (voir le n° 335). On y trouve le récit des guerres fabuleuses que fit Housheng, roi de Perse, pour soumettre le monde, et qui le mirent en conflit avec le démon Kahraman Katil, roi des anthropophages du Seïstan, secondé par le magicien 'Akkal, qui se livre à des enchantements. Il appartient à la geste seïstanaise, dont une partie forme le fonds du Livre des Rois, avec l'histoire de Roustem, et on y remarque le souvenir de ce fait que cette province de l'Iran fut conquise par les Turks Sakas, qui étaient bouddhistes et chamanistes, et cultivaient la magie. Ce manuscrit, qui est peut-être un second volume, s'arrête à la mort de 'Akkal, après laquelle on trouve, d'une autre main, un autre fragment de ce roman.

Écritures du XVI^e^ siècle, celle du chapitre additionnel étant datée du mois de Djoumada second de l'année 1008 de l'hégire (décembre 1599-

janvier 1600). 216 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1448.)

321

Le même ouvrage, indiqué, dans son introduction et dans son titre, comme étant un sixième volume, commençant par l'histoire de Tahmouras, le Diwbend, « l'enchaîneur des démons », et se terminant avec le chapitre dans lequel il est parlé de la lettre qu'Ardawan écrivit à Kahraman. Ce volume est incomplet de sa fin.

Nestalik turc, de la fin du XVI^e^ siècle. 210 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Reliure occidentale en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1447.)

322

خسرو و شیرین. Le roman des amours de Khosrau et de Shirin, imitation assez libre du mesnéwi persan de Nizami, écrit dans le même mètre, par le célèbre médecin Yousouf Sinan Kermiyani, qui prenait en poésie le surnom de Sheïkhi, le frère d'Ahmédi, qui écrivit le roman d'Alexandre. Sheïkhi mourut à une date postérieure à l'année 831 de l'hégire, laissant inachevé le roman des amours de Khosrau et de Shirin, dont la fin fut écrite par Bayézid ibn Moustafa Ahmed el-Terdjoumani, originaire de la ville d'Akshehr, ou, suivant les bibliographes osmanlis, par son frère Djémali, ou par le fils de sa sœur, Djémali, ou Djémalizadè. Cette continuation du roman de Khosrau et Shirin se présente sous la forme d'un appendice de cent six vers, sans importance, dans lequel se trouvent le récit de la mort de Sheïkhi, et une eulogie du sultan Mourad II, auquel le poème est dédié. Les additions au Khosrau et Shirin, dans le présent exemplaire, sont formellement attribuées à Bayézid, et portent le titre de وفات کردن مولف کتاب و تمام کردن بایزید بن مصطفی. Le manuscrit est orné d'un petit sarloh.

Neskhi, écrit dans des encadrements en rouge, daté de la dernière décade du mois de Shawwal de l'année 929 de l'hégire (1-10 septembre 1523). 279 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis XVIII.

323

Le même ouvrage, avec l'appendice de Djémali, mais sans l'intitulé du manuscrit précédent. Manuscrit de luxe,

orné d'un sarloh enluminé en or et en bleu, dans le goût persan.

Nestalik, copié dans des encadrements en or, vers la fin du XVI^e siècle. 243 feuillets. 18 sur 10,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré. — (Thévenot.)

324

Le même ouvrage, sans l'appendice écrit par Djémali.

Écriture turque, datée du mois de Rabi ʿpremier 919 de l'hégire (7 mai-5 juin 1513). 240 feuillets. 22,5 sur 14,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X. — (Mazarin.)

325

Le même ouvrage, sans l'appendice écrit par Djémali. On lit, en tête de ce manuscrit, une excellente notice biographique sur Sheïkhi.

Neskhi turc, de deux mains, la première vocalisée, la seconde datée du mois de Shaʿban de l'année 995 de l'hégire (7 juillet-4 août 1587). 216 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis XVIII. — (Thévenot; Galland, 43; Regius, 1444, 3.)

326

Le même ouvrage, avec les premiers vers de l'appendice écrit par Djémali, sans l'intitulé du manuscrit 322, ni l'eulogie au sultan Mourad II.

Neskhi turc vocalisé, écrit dans des filets tracés à l'encre rouge, au début du XVII^e siècle. 239 feuillets. 20,5 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Gaulmin; Regius, 1441.)

327

Recueil de deux ouvrages écrits par Mir ʿAli Shir Néwaï, ministre de Sultan Hoseïn Mirza : le فرهاد و شيرين, mesnéwi en turk-oriental, le second de sa Khamsa, écrit à l'imitation et dans le mètre du Khosrau et Shirin de Nizami, terminé en 889 de l'hégire (1484) par son auteur, qui le dédia à Djami, à Sultan Hoseïn Mirza et à ses deux fils, Bédiʿ ez-Zéman Mirza et Shah Gharib Mirza. Le texte de ce roman est suivi, au folio 99 verso, de celui du tezkérè que Mir ʿAli Shir écrivit sous le titre de Médjalis el-néfaïs, et qui est décrit sous le n° 298. On lit, au verso du folio 146 une note en turc ,sur les sept degrés de la hiérarchie mystique.

Nestalik persan très soigné, copié dans des encadrements en couleurs, par

'Abd el-Hayyi ibn Djémal ibn Djélal, qui a daté la copie du Ferhad et Shirin du douzième jour du mois de Djoumada premier de l'année 964 de l'hégire (13 mars 1557), et le Médjalis el-néfaïs du treizième jour du mois de Shawwal de cette même année (9 août 1557). 148 feuillets. 19,5 sur 11 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1440.)

328

Le roman des amours de Khosrau et de Shirin, par Sheïkhi, suivi de l'appendice de Djémali, lequel, dans cet exemplaire. est attribué à Bayézid ibn Moustafa Ahmed el-Terdjoumani el-Aksérayi.

Écriture turque, de la main d'un scribe, nommé Mohammed ibn Yanbé(?), qui a daté son travail du premier jour du mois de Djoumada second de l'année 984 de l'hégire (26 août 1576). 246 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple. — (Vansleb ; Regius, 1606, coté par erreur comme un livre persan.)

329

Le même ouvrage, sans les additions de Djémali.

Neskhi en partie vocalisé, de la fin du XVI^e^ siècle. 229 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

330

Le même ouvrage, sans les additions de Djémali.

Écriture turque, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 222 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Colbert, 5205 ; Regius, 1440, 3, 3.)

331

Le roman en turc, en vers mesnéwis, des amours de Leïla et de Medjnoun, par Mohammed ibn Soleïman, surnommé Fouzouli Baghdadi (voir le n° 316), portant dans ses marges le texte du roman persan, en vers mesnéwis, des amours de Leïla et de Medjnoun, par Maulana Hatifi. Le manuscrit est incomplet de son dernier feuillet ; une partie de la préface en prose du Leïla et Medjnoun de Fouzouli se lit au recto du folio 111.

Nestalik turc, copié dans des encadrements tracés à l'encre rouge, par un nommé Hamza ibn Bounyad, qui a daté le Leïla et Medjnoun de Hatifi du mois de Redjeb de l'année 998 de l'hégire (6 mai-4 juin 1590). 111 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Vansleb ; Regius, 1453.)

332

Le Leïla et Medjnoun, de Fouzouli Baghdadi, avec son introduction en prose, précédée de quelques vers.

Nestalik turc médiocre, daté du vingt-septième jour du mois de Moharrem de l'année 1(0)58 de l'hégire (22 février 1648). 64 feuillets. 20,5 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple. — (Thévenot.)

333

Le roman des amours de Leïla et de Medjnoun, écrit en vers mesnéwis, par Shâhidi Édirnéwi, defterdar du prince Djem Sultan, fils du sultan Mohammed II, à qui cet ouvrage est dédié (folio 19 recto). Cette imitation du poème lyrique de Nizami a été composée à Constantinople, en l'année 871 de l'hégire, au mois de Djoumada second (janvier-février 1466), comme le fait est mentionné dans un chronogramme qui se lit à la fin de la conclusion de cet ouvrage, où la date est donnée sous la forme كلشن عشّاق (folio 171 verso). D'après une note qui se lit tout à la fin de ce poème, dont les exemplaires sont rares, il contient 6446 vers.

Neskhi turc, de la fin du XVI^e^ siècle. 171 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Mazarin ; Regius, 1452.)

334

Le roman des amours de Leïla et de Medjnoun, écrit en vers mesnéwis, à l'imitation du persan de Nizami, par Hamd Allah ibn Ak-Shems ed-Din, qui prenait en poésie le surnom de Hamdi, qui vécut sous le règne du sultan Bajazet II, et qui mourut en 909 de l'hégire (1503), laissant plusieurs livres écrits en vers. L'auteur indique son nom au dernier vers de son poème, en spécifiant qu'il l'a terminé en l'année 905 (1499).

Nestalik turc, des premières années du XVII^e^ siècle. 103 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Mazarin ; Regius, 1455.)

335-337

قران حبشی. Roman en trois volumes, en prose, sur les aventures merveilleuses de Kiran-i Habeshi, et, comme l'indique le titre inscrit au verso du premier feuillet du n° 335, de Kobad Shad, fils d'Ardeshir. Cet ouvrage, d'après l'introduction, est la traduction d'un roman écrit en persan, par

Abou Tahir Mousa, ou Mohammed, el-Tarsousi, ou el-Tartousi, dont le nom se trouve en effet indiqué comme celui du narrateur, au commencement de tous les chapitres. Il fut traduit en langue turque, par un auteur qui ne se nomme pas, sur l'ordre du prince Hasan Beg, qui est évidemment Ouzoun Hasan, du clan des Turkomans du Mouton Blanc (871-883 de l'hégire = 1466-1478). Le nom d'un sultan de Constantinople, Sultan Mohammed, paraît dans un exemplaire du British Museum, dans lequel il faut voir Mohammed II (855-886 de l'hégire = 1451-1481), ce qui reporte exactement à la même époque. Le Kiran-i Habeshi se rattache à la geste de la lutte d'Iran et de Touran ; il raconte les aventures de Kobad, fils d'Ardeshir I^er^, roi de Syrie, qui conquit la Perse, qui eut trois fils, Khosrau Shir, Ardeshir, Djihanguir, et qui demanda pour Khosrau Shir la fille de l'empereur romain, de Kiran-i Habeshi, de deux dames, Shemsè, fille d'Iridj, roi de la Chine, et Goul. Kobad, aidé de Kiran-i Habesbi, qui commande ses troupes, et joue dans ce roman le rôle de Roustem dans le Livre des Rois, attaque Iridj, roi du Touran et de la Chine, et le bat à plate couture. Cet exemplaire du roman est complet, quoique les indications de la tomaison semblent faites pour dissimuler une supercherie : le dernier feuillet du n° 335 et les premiers des n^os^ 336 et 337 ont été arrachés, comme pour faire disparaître les indications de la tomaison primitive, et ils ont été remplacés, au début du XVII^e^ siècle, par des feuillets portant l'indication de tome II et III, en tête de leurs chapitres initiaux. L'apparence extérieure et les constantes de ces trois volumes prouvent qu'ils font partie d'un même exemplaire. Le n° 336, ainsi donné comme le tome II, commence par le récit de la quatrième lutte entre Iran et Touran, par la défaite de l'armée du Touran, qui se replie sur Khotan. On y trouve le récit de la guerre que Djihanguir et Ardeshir, fils de Kobad, fils d'Ardeshir, soutiennent, avec l'aide de Kiran-i Habeshi, contre Iridj, roi du Touran et de la Chine. Le n° 337, donné comme le tome III, débute par le récit de la défaite que l'armée iranienne inflige à l'armée du Kashmir ; il contient le récit du triomphe de l'Iran sur le Touran, la défaite d'Iridj, et l'élévation de Kiran-i Habeshi à la souveraineté de Balkh, le tout avec l'in-

tervention des démons et des sorciers, comme dans tous les ouvrages analogues.

Neskhi turc, copié dans des encadrements à l'encre rouge, daté, pour le troisième volume, de l'année 1029 de l'hégire (1620). 170, 176, 176 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Mazarin ; les deux manuscrits 336 et 337 sont donnés comme provenant de Gaulmin dans le catalogue de 1739 ; Regius, 1325, 1326, 1327.)

338

حكايت سيّد بطّال غازى. Le roman de Seyyid Battal Ghazi· voir le nº 318 ; la rédaction est également anonyme.

Neskhi turc vocalisé, copié pour lui-même, par un certain ʿAli ibn Ahmed, en l'année 997 de l'hégire (1589). 189 feuillets, dont le dernier est collé sur le plat intérieur de la reliure. 20,5 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Jean Bigot ; Gaulmin ; Regius, 1313, 2.)

339

Le même ouvrage, dans lequel paraît comme narrateur Aboul-Mohsin Shah.

Neskhi turc, copié dans des encadrements en couleur, par ʿAbd el-Ghaffar ibn Ramadhan, qui a daté son travail de la seconde décade du mois de Shaʿban de l'année 1028 de l'hégire (24 juillet-2 août 1619). 207 feuillets. 20,5 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple. — (Gaulmin ; Regius, 1313.)

340

Le même ouvrage, dans une rédaction analogue à celle de l'exemplaire précédent, mais différente vers la fin.

Neskhi turc, copié pour lui-même, par un certain Salih, qui termina son travail au commencement du mois de Djoumada premier de l'année 1062 de l'hégire (10-19 avril 1652). 334 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Thévenot ; Regius, 1328, 2, 2.)

341

Le même ouvrage, dont le texte est divisé en vingt-neuf histoires, dans une rédaction analogue à celle du nº 339.

Neskhi turc, copié pour lui-même, par Seïf ed-Din ibn ʿAli ibn Bak بالى connu sous le surnom de Ben Zarzaï, en l'année 981 de l'hégire (1573-1574). 123 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Gaulmin ; Regius, 1313, 2, 3.)

342

Le même ouvrage, dans une rédaction différente de celle qui est contenue dans les manuscrits 318 et 339. Le texte de ce

roman est suivi de la liste des sultans de Constantinople jusqu'en 1058 de l'hégire (1648) et de fragments astrologiques.

Écriture turque, datée de 1082 de l'hégire (1671-1672). 225 feuillets. 19, 5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Colbert, 5975; Regius, 1455, 3.)

343

قصّهٔ قهرمان. Deux tomes du Kahraman namè, le second (folio 1 verso) et le huitième (folio 108 verso). Le second volume ne porte aucun titre, mais on trouve dans ses dernières lignes (folio 107 recto) l'amorce du tome troisième, comme celle du tome neuvième dans les dernières lignes du huitième (folio 305 verso). On lit, au recto du feuillet 108, la liste des personnages qui figurent dans ce roman.

Écritures neskhi et nestalik turques, de plusieurs mains, dont l'une de Derwish No'man, qui a terminé sa tâche le onzième jour du mois de Moharrem de l'année 1042 de l'hégire (29 juillet 1592). 305 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Gaulmin.)

344

Le même ouvrage, portant le titre de قصّهٔ قهرمان قاتل; le premier tome d'un exemplaire qui en comptait quatre (folio 259 verso), précédé d'une introduction en vers. Manuscrit de luxe.

Neskhi turc vocalisé, de la main d'un calligraphe, nommé 'Ali ibn 'Abd Allah, qui a terminé sa copie le dix-neuvième jour du mois de Moharrem de l'année ٩٥٥ (le ٩ étant écrit ٥, comme le fait se présente quelquefois) (26 août 1499). 262 feuillets. 19 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré. — (Decambray; Gaulmin; Regius, 1449.)

345

Recueil de volumes de romans turcs : un tome, incomplet de son commencement (folio 1 recto), du Kahraman namè, dont le premier chapitre complet parle des aventures de Kahtan Sindi et de Serdjan Hindi, de Kahram قهرام Tchini et du sorcier 'Akkal, et qui se termine par la nouvelle, apportée à Housheng, roi de Perse, que Bahram Djébéli arrive de Chine, et Kahtaran Shah, des pays occidentaux; le tome quatrième du Kahraman namè (folio 136 verso), dont le numéro est formellement indiqué au recto du feuillet 136, lequel commence par le chapitre dans lequel il est dit que

Kahtan Shah, le radja de l'Inde, Ker Keurguen (?) au grand arc, Serdjan Hindi, et les autres souverains de l'Hindoustan, se reconnaissaient tous comme les vassaux du pishdadien Housheng. On lit, à la fin, cette mention que le tome cinquième contiendra le récit des guerres de Kahraman Katil, l'histoire de Djemshid Khan, de ʿAnouk Khan, de Khourshid Khan, de ʿAnkéran Khan ; un tome d'un roman (folio 322 verso), qui, d'après une note écrite au recto du feuillet 322, est le troisième tome du Guerdounkéshan namè ; il est dit, dans la conclusion de cet ouvrage (folio 423 verso), qu'il contient le récit des aventures de Guerdounkéshan, et que la personne qui voudra connaître le reste de son histoire devra la chercher dans le Housheng namè et le Kahraman namè. L'auteur prévient qu'il a écrit la légende de Guerdounkéshan jusqu'au moment où Housheng apparaît sur la scène du monde, et, par suite, que ses autres actions se trouvent consignées dans le Housheng namè et dans le Kahraman namè, le Housheng namè étant formé de quatre volumes, et le Guerdounkéshan namè, de trois ; en réalité, les mêmes personnages paraissent dans le Housheng namè, le Guerdounkéshan namè et le Kahraman namè, qui constituent des interpolations tardives de la légende avestique.

Écritures de diverses mains, le commencement du manuscrit étant un neskhi des environs de 1570, et les autres graphies, de la main d'un copiste, nommé Moustafa, fils de Mohammed, qui travaillait en 1038 de l'hégire (1628-1629). 426 feuillets. 19,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Gaulmin ; Regius, 1450.)

346

شاه و کدا. Le Roi et le mendiant, traité sur l'amour mystique, le cinquième des poèmes de la Khamsè de Yahya Beg, ou Yahya Shebtéwi († 983 de l'hégire = 1575), en vers mesnéwis, dans le mètre du Heft Peïker de Nizami, qui est une bluette que son auteur composa en une semaine, comme il l'indique à la fin de ce poème ; le mendiant est l'Amant et le roi, le bien-Aimé. L'ouvrage commence par les louanges du Prophète, des khalifes orthodoxes, et du sultan Soleïman II, à qui il est dédié ; on y lit une description de Constantinople, et, en particulier, de Sainte-Sophie. Le manuscrit est incomplet

de son dernier feuillet, et plusieurs feuillets ont été refaits dans le corps du volume.

Neskhi turc vocalisé, de la fin du XVI^e^ siècle. 79 feuillets. 20,5 sur 13,5 centimètres. Reliure occidentale, en veau plein. — (Gaulmin ; Regius, 1408.)

347

Le même ouvrage. Manuscrit de luxe, orné d'un frontispice enluminé ; un ghazel de Baki se lit sur l'un des feuillets de garde.

Nestalik persan, des environs de 1650, écrit dans des encadrements en couleurs. 65 feuillets. 21 sur 13,5 centimètres. Cartonnage occidental, dans l'intérieur duquel on a replacé les plats de la reliure originale.

348

Le même ouvrage, dont le texte est suivi, à partir du folio 63, d'extraits divers, en prose et en vers, dont on trouve également un grand nombre dans les marges du poème ; la plupart sont des extraits de diwans, qui ne sont pas signés. On y lit des pièces de ʿÂli, Baki, Béhishti, Zati, Hilmi, Néwaï, Ousouli, Sheïkh Wafa ; une kasidè à la louange du sultan Soleïman II (folio 7 verso) ; une description de la mosquée Soleïmaniyyè, en vers (folio 14 verso), sous la forme d'une kasidè ; une kasidè (folio 16 recto), où se lisent des exhortations religieuses ; une autre, à la louange de Mahomet (folio 22 recto) ; des pièces en turk oriental تورکی (folios 73 recto-74 recto, 121 verso) ; des lettres tirées d'un ou plusieurs traités d'Insha, etc., le tout sans grande importance.

Le Shah ou guéda est dans une bonne écriture turque, de l'extrême fin du XVI^e^ siècle. 126 feuillets. 20 sur 12,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Vansleb ; Regius, 1423.)

349

Le même ouvrage, suivi (folio 58 verso) du گل و بلبل « la rose et le rossignol », poème en mesnéwis, écrit à l'imitation du Makhzen el-esrar de Nizami et du Matlaʿ el-anwar de Khosrau de Dehli, par Fazli, ou Kara Fazli, disciple de Zati, qui mourut en 970 de l'hégire (1562) ou 971 (1563), après avoir dédié ce traité sur l'amour mystique, qui est inspiré de Férid

BnF
M3

ed-Din ʿAttar, en 960 (1553) [folio 133 recto], au prince Moustafa, fils du sultan Soleïman II (folio 68 verso).

Nestalik turc de deux mains, le premier, de la fin du XVI^e^ siècle, le second, daté de la seconde décade du mois de Safar de l'année 978 de l'hégire (25 juillet-3 août 1570). 133 feuillets. 19,5 sur 12 centimètres. Reliure turque en cuir rouge, estampé et doré.

350

Le même ouvrage, suivi (folio 52 verso) d'extraits de tout genre, que l'un des possesseurs de ce livre a écrits sur les pages restées en blanc : des poésies de Ahmed Pacha, Ahmédi, Baki, Zati, Féwri, Haïréti, Hidjréti, Ishak Tchélébi, Khayali, Khourrémi, Mélali, Merdoumi, Mésihi, Mouʿidi, Nazmi, Nédjati, Nizami, Rahmi, Rawani, Rousheni, Zaʿfi ; un takhmis de Bezmi Tchélébi (folio 53 recto) ; des invocations de Mésihi, concernant la ville d'Andrinople, en mesnéwis (folio 67 verso) ; des kitʿa sur des noms courants dans l'Islam (folio 68 verso) ; des exemples de prosodie, tirés d'un traité de métrique (folio 74 verso) ; une élégie de Mésihi pour ʿAli Pacha (folio 78 verso) ; deux nazirè de Baki (folio 79 recto) ; l'acte d'affranchissement par lequel ʿAli rendit la liberté à son esclave Kanbar (folio 85 verso) ; des extraits d'un ou de plusieurs traités d'Insha, parmi lesquels des pièces officielles importantes, tel le firman d'investiture du célèbre Ibrahim Pacha, vizir de Soleïman II (folio 86 verso) ; le texte de deux lettres que Sultan Sélim I^er^ envoya au roi de Perse Shah Ismaʿil I^er^, d'après l'Insha de Tadjizadè Nishandji (folio 90 verso), l'une de la ville d'Artakmid (?), l'autre d'Arzendjan ; deux pages (folio 93 recto) sur les malheurs de Djem Sultan ; le texte de la lettre que Sultan Sélim envoya au sultan mamlouk du Caire, Kansouh al-Ghauri, d'après l'Insha de Seyyidi Beg (folio 93 verso) ; le texte de la lettre que le sultan Mohammed Khan II envoya en Perse au prince turkoman Ouzoun Hasan, tirée de l'Insha de Mohammed Pacha Taukiʿi Maulewi (folio 95 verso), avec la réponse de Hasan.

Le Shah ou guéda est écrit en un nestalik, daté du mois de Rabiʿ second de l'année 965 de l'hégire (février 1558). 101 feuillets. 20,5 sur 14 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis-Philippe. — (Regius, 1409.)

351

Le même ouvrage ; fragment contenant environ la moitié du poème.

Neskhi turc vocalisé, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 24 feuillets. 18,5 sur 13,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Colbert, 5399 ; Regius, 1418, 3.)

352

قصّهٔ كردنكشان. Le premier tome du roman de Guerdounkéshan (voir le n° 345). Il est formellement dit, dans la souscription de cette partie du roman (folio 133 recto), que le tome suivant sera le second. Les tomes de cet ouvrage, comme on le voit par un passage du folio 28 recto, sont subdivisés en medjlis, ou séances, dont la première du premier tome se termine en cet endroit, où commence la seconde. Le texte de l'histoire romanesque de Guerdounkéshan est suivi (folio 134 verso) d'un fragment, incomplet de sa fin et dans lequel on ne trouve aucune indication de tomaison, du جزء ثامن, ou roman de Hamza, le Sahibkiran, oncle du Prophète, qui fut écrit au XIV^e^ siècle, par Maulana Hamzawi († 815 de l'hégire = 1412), en vingt-quatre tomes.

Écritures turques, de la fin du XVI^e^ siècle ; le premier tome du roman de Guerdounkéshan porte la date du mois de Redjeb de l'année 1004 de l'hégire (mars 1596). 157 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1458.)

353

قصّهٔ وامق وعذرا. Le roman lyrique des amours de Wamik, prince de Chine, et de ʿAzra, princesse du Touran, en vers mesnéwis, mêlés de ghazels, imité du persan, par Mahmoud ibn ʿOsman, surnommé Lamiʿi. Ce roman est dédié au sultan Soleïman II (folios 12 recto et 143 recto), après de longues louanges au Prophète, imitées de Nizami, et celles de Seyyid Ahmed el-Boukhari (folio 10 verso). On y trouve, comme dans les romans persans, de longues descriptions lyriques des saisons, des arts, et de toutes sortes d'entités, ainsi que des énigmes, qui n'ont d'autre but que de montrer la virtuosité de leur auteur.

Écriture turque, tracée dans des encadrements à l'encre rouge, de la fin

du XVI^e siècle, ou du commencement du XVII^e. 155 feuillets. 22 sur 14,5 centimètres. Reliure en veau raciné, de la Restauration. — (Vansleb ; Regius, 1421.)

354

قصّهٔ عنتر. Le quatrième tome du roman de ʿAntar, fils de Sheddad, traduit d'un ouvrage célèbre dans la littérature arabe ; l'indication que ce volume constitue un quatrième tome est répétée par deux fois sur la première page ; il est incomplet de sa fin.

Neskhi turc, de la seconde moitié du XVI^e siècle. 196 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Gaulmin ; Regius, 1456.)

355

خرشید نامه. Le roman, en mesnéwis, des amours de Khourshid et de Farroukhshad, par Sheïkh Oghlou, surnommé Djémalizadè (voir les n^os^ 314 et 315). Ce manuscrit est incomplet de son commencement et de sa fin, le feuillet 1 étant déplacé ; il est décoré d'enluminures grossières, ou plutôt de dessins maladroits, qui n'ont pas été mis en couleur, et qui cherchent à imiter des peintures persanes des environs de 1400. La rédaction qui s'y trouve contenue, analogue à celle du n° 315, est plus étendue que celle du n° 314.

Neskhi turc vocalisé, de la fin du XV^e siècle, ou du commencement du XVI^e. 186 feuillets. 24 sur 16 centimètres. Reliure occidentale, en veau plein. — (Thévenot ; Regius, 1430, 2.)

356

الف ليلة و ليلة. Traduction en turc des Mille et une nuits, en onze volumes, ainsi qu'il suit : 356, 1, Introduction, Récits ou Nuits 1-55 ; 356, 2, Introduction, Nuits, 1-47 ; 356, 3, les Nuits 48-150, comprenant, d'après une note finale, 183 récits, et se raccordant ainsi avec le tome suivant ; 356, 4, les Nuits 184-305 ; 356, 5, les Nuits 306-381 ; 356, 6, les Nuits 434-546 ; 356, 7, les Nuits 547-602 ; 356, 8, les Nuits 638-666, cette dernière d'une longueur insolite ; 356, 9, les Nuits 667-699, avec une longue introduction à la nuit 667 ; 356, 10, les Nuits 700-769 ; 356, 11, un fragment d'un premier tome des

Mille et Nuits, comprenant le texte des dix-huit premiers feuillets du n° 356, 1.

Écritures turques de diverses mains, du début du XVII^e siècle, assez négligées ; les n^os 356, 2, 356, 3, 356, 5, 356, 6, 356, 7, 356, 8, 356, 9 sont de la main d'un copiste, nommé Mousalli ibn Mohammed, surnommé Bayani, qui a daté le n° 365, 2 du mois de Djoumada premier de l'année 1046 de l'hégire (octobre 1636) ; le n° 356, 5 est daté du mois de Redjeb 1046 de l'hégire (décembre 1636) ; le n° 356, 6, du mois de Sha'ban de cette année 1046 (janvier 1636). 123, 120, 149, 130, 154, 139, 96, 89, 98, 121, 27 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres, ou environ, suivant les volumes. Cartonnage turc. — (Galland ; Regius, 1459-1468, 1468, 2.)

357

غرّه ازهر. Roman formé de la juxtaposition d'aventures extraordinaires, dont le détail est impossible par suite de cette circonstance que cet exemplaire, en soixante et un fascicules, est composé de cahiers dépareillés, auxquels on a donné une numérotation factice, pour faire croire à l'unité de l'ensemble, en surchargeant, ou en grattant les indications primitives de la tomaison. Sa rédaction, qui est purement turque, est tardive ; elle se place dans la première moitié du XVII^e siècle, après la mort de Mourad III (1595) et de Ahmed I^er (1617), sans compter que les indications des titres, quand ils sont écrits, ne concordent pas toujours avec ce qui est dit dans les souscriptions, lesquelles, naturellement, méritent plus de confiance, quand elles n'ont pas été altérées. Les formules qui introduisent les anecdotes sont les mêmes qui se rencontrent habituellement dans les ouvrages de cette catégorie ; chacun des fascicules du Ghorrè-i azhar, d'une quarantaine de pages, correspond à une séance de récitation dans un café : 357, 1, 23^e section, plus l'histoire de Sultan Ahmed et du khodja Hasan el-Mellah ; 357, 2, 22^e section, plus l'histoire de Mohammed Tchaoush ; 357, 3, 4^e section, contenant la fin de la troisième histoire et le commencement de la quatrième ; 357, 4, 8^e section, contenant la fin de la sixième histoire et le commencement de la septième ; 357, 5, 7^e section, contenant la fin de la cinquième histoire et le commencement de la sixième ; 357, 6, 7^e et 8^e sections, contenant la fin de la cinquième histoire, la sixième et le commencement de la septième ; 357, 7, 9^e et 10^e sections, contenant la fin de la septième histoire et le commen-

cement de la huitième ; 357, 8, 9e section, contenant la fin de la septième histoire et le commencement de la huitième ; 357, 9, 11e section, contenant la fin de la huitième histoire et le début de la neuvième ; 357, 10, 11e section ; 357, 11, 13e section, contenant la fin de la dixième histoire et le début de la onzième ; 357, 12, 14e section, formée d'une partie de la onzième histoire ; 357, 13, 14e section, comme le n° 357, 12 ; 357, 14, 15e section, comprenant la fin de la onzième histoire, qui commence dans le n° 357, 13, suivie d'une partie qui appartient à la treizième histoire ; 357, 15, 15e section, comme dans le numéro précédent ; 357, 16, 16e section, comprenant la suite de la treizième histoire ; 357, 17, 12e section, comprenant la fin de la neuvième histoire et le début de la dixième ; 357, 18, 16e section, comme le n° 357, 16 ; 357, 19, 17e section, contenant la fin de la treizième histoire et le commencement de la quatorzième ; 357, 20, 18e section, contenant la suite de la quatorzième histoire ; 357, 21, 18e section, identique à la précédente ; 357, 22, 17e section, contenant la fin de la treizième histoire et le commencement de la quatorzième, identique au n° 357, 19 ; 357, 23, 23e section ; 357, 24, 24e section ; 357, 25, 27e section ; 357, 26, 12e section, portant le titre spécial de ناصه سليمان, dans laquelle se trouvent la fin de l'histoire de Salomon, telle que la raconte la légende islamique, celles de Belkis et du génie Kanabous ; 357, 27, 28e section ; au folio 5 verso, se trouve le début de l'histoire d'un officier des Janissaires, Moustafa Pacha, qui fut prisonnier des Francs, et de son talisman ; 357, 28, 29e section, contenant la fin de la dix-neuvième histoire et le début de la vingtième ; 357, 29, 30e section ; 357, 30, 31e section, fin du vingtième récit et début du vingt et unième ; 357, 31, 31e section, comme dans le numéro précédent ; 357, 32, 32e section ; 357, 33, 32e section, comme dans le numéro précédent ; 357, 34, 33e section, fin de la vingt et unième histoire et début de la vingt-deuxième ; 357, 35, 33e section, comme dans le numéro précédent ; 357, 36, 34e section, contenant la suite de la vingt-deuxième histoire ; 357, 37, 35e section, fin de la vingt-deuxième histoire et début de la vingt-troisième ; 357, 38, 35e section, comme dans le numéro précédent ; 357, 39,

36e section, fin de la vingt-troisième histoire et commencement de la vingt-quatrième ; 357, 40, 36e section, comme dans le numéro précédent ; 357, 41, 37e section, fin de la vingt-quatrième histoire et début de celle de Tchaoushzadè, qui n'est point numérotée ; 357, 42, 37e section, comme dans le numéro précédent ; 357, 43, 38e section, suite de la vingt-cinquième histoire ; 357, 44, 38e section, comme dans le numéro précédent ; 357, 45, 39e section, fin de l'histoire de Tchaoushzadè et début de la vingt-cinquième ; 357, 46, 39e section, identique au numéro précédent ; 357, 47, 40e section ; 357, 48, 41e section ; 357, 49, 42e section, fin de la vingt-sixième histoire et commencement de la vingt-septième ; 357, 50, 42e section, identique au numéro précédent ; 357, 51, 43e section, suite de la vingt-septième histoire ; 357, 52, 44e section, suite de la vingt-septième histoire et commencement de la vingt-huitième ; 357, 53, 44e section, identique au numéro précédent ; 357, 54, 45e section, fin de la vingt-huitième histoire et commencement de la vingt-neuvième ; 357, 55, 45e section, comme dans le numéro précédent ; 357, 56, 46e section, suite de la vingt-neuvième histoire ; 357, 57, 47e section, fin de la vingt-neuvième histoire et début de la trentième ; 357, 58, 48e section, suite de la trentième histoire, dans laquelle se trouve intercalé un fragment (folios 18-23) d'une biographie de Mahomet, après laquelle vient une huitième (*sic*) histoire, traitant des aventures de Khodja Mohammed Pacha, grand vizir sous le règne de Mourad III ; 357, 59, 50e section, contenant la continuation de l'histoire du marchand d'Alep ; 357, 60, 49e section, contenant le commencement de l'histoire racontée dans le numéro précédent, sans numéro d'ordre ; 357, 61, 40e section, contenant la suite de la vingt-cinquième histoire.

Écriture neskhi turc, quelquefois assez négligée, du début du XVIIIe siècle : le n° 13 porte la date de l'année 1120 (1708-1709), le n° 24, de la main de Derwish Mohammédi, celle de 1127 (1715), le n° 27, celle de 1125 (1713), le n° 39, celle de 1128 (1716). 14, 18, 21, 30, 20, 76, 37, 21, 26, 30, 22, 15, 39, 19, 16, 25, 26, 24, 19, 34, 15, 15, 33, 18, 33, 18, 22, 20, 21, 18, 18, 20, 19, 21, 17, 17, 21, 22, 16, 16, 20, 18, 20, 26, 18, 17, 15, 16, 16, 20, 20, 19, 20, 19, 19, 24, 25, 28, 17, 14 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres, ou à peu près, suivant les volumes, qui

appartiennent à des exemplaires différents. Cartonnage ou brochure turcs de qualité très médiocre, comme il convient à des livrets d'impresarii qui récitent ces fantaisies dans les cafés.

358

حسن ودل. Roman allégorique, dans un style très précieux, sur les amours mystiques du Cœur pour la Beauté, en prose, mêlé de vers, de tous les mètres, imité de l'ouvrage du même titre, écrit en persan, par Fettahi Nishapouri, par Hasan ibn Seyyidi Khodja, qui prenait en poésie le surnom de Âhi, et qui est également connu sous le nom de Benli Hasan († 932 de l'hégire = 1517). On lit, dans les marges des premiers feuillets, le commencement d'un ouvrage sur la métaphysique, dont la copie n'a pas été continuée et qui commence par شکر وسپاس و منّت بی قیاس اول خالق.

Écriture turque, de la fin du XVI^e^ siècle. 95 feuillets 19,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun.

359

یوسف و زلیخا. Le roman des amours de Yousouf et de Zoulaïkha, en vers mesnéwis, traduit ou imité du roman du même titre de Nour ed-Din 'Abd el-Rahman Djami, par Hamd Allah, fils du sheïkh Ak-Shems ed-Din, qui prenait en poésie le surnom de Hamdi, et qui mourut en 909 (1503). Cet ouvrage fut primitivement dédié au sultan Bajazet II ; mais Hamdi, n'ayant pas reçu de ce prince la récompense qu'il en attendait, supprima cette dédicace, qu'on ne trouve pas dans cet exemplaire, où se lisent les louanges des quatre khalifes orthodoxes, suivies de celles du père de l'auteur. Cet ouvrage fut terminé en 897 de l'hégire (1492), comme le fait est indiqué dans le manuscrit suivant, à l'avant-dernier vers, le dernier contenant le nom du poète. On lit, dans les marges du Yousouf et Zouleïkha de Hamdi, deux poèmes de Yahya Shebtéwi, le Guendjinè-i raz (folio 1 verso) [voir le n° 268] et le Shah ou guéda (folio 65 verso) [voir les n^os^ 346-350]. Le manuscrit est incomplet de ses derniers feuillets.

Nestalik turc, copié par Hoseïn ibn Mohammed el-Hoseïni, qui se réclame du titre de descendant de la famille de Mahomet, qui a daté le Guendjinè-i raz (folio 65 recto) de la nuit du vingt-sixième jour du mois

de Sha'ban de l'année 992 de l'hégire (2 septembre 1584). 79 feuillets. 21 sur 13 centimètres. Reliure occidentale, en veau plein. — (Gaulmin ; Regius, 1487.)

360

Le même ouvrage ; quelques feuillets ont été refaits au milieu du XVI^e^ siècle, dont le premier et le dernier ; le premier porte le titre inexact de ديوان مينو « Diwan céleste » ; on lit, à la fin du volume, une énigme de Sa'di.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en rouge, dans la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 161 feuillets. 20 sur 12 centimètres. Cartonnage turc. — (Vansleb ; Regius, 1438.)

361

Un exemplaire, incomplet de son commencement, du roman des amours de Yousouf et de Zouleïkha, écrit en persan par Nour ed-Din 'Abd el-Rahman el-Djami, commençant avec le chapitre intitulé .....مطالبه كردن زليخا وصال يوسف را.

Nestalik persan, de la fin du XVI^e^ siècle. 65 feuillets. 18,5 sur 11,5 centimètres. Reliure occidentale, en maroquin bleu. — (Thévenot.)

362

Le يوسف و زليخا de Hamdi, se terminant par les mêmes mentions que le n° 359, auxquelles le copiste a ajouté trois vers de sa composition.

Nestalik turc, copié dans des encadrements à l'encre rouge, en 949 de l'hégire (1542-1543). 170 feuillets. 17 sur 10,5 centimètres. Reliure en plein maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu, qui ont été découpées sur les plats et au dos. — (Richelieu ; Sorbonne.)

363

خسرو و شيرين. Le roman des amours de Khosrau Parwiz, roi de Perse et de Shirin, par Sheïkhi, sans l'appendice écrit par Djémali. Cet exemplaire contient une recension de ce poème plus courte vers la fin que celle du n° 322.

Neskhi turc, copié par un scribe, nommé Kourd, fils de Hamza, à Prishtina, qui a daté son œuvre du mois de Rabi' second de l'année 901 de l'hégire (19 décembre 1495-16 janvier 1496). 181 feuillets. 17 sur 11 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Regius, 1442.)

364

كلّيّات جليلى. Recueil des œuvres poétiques de Hamidizadè, qui signait ses compositions du surnom de Djélili : le خسرو و شيرين, roman des amours de Khosrau Parwiz et de Shirin, écrit en vers mesnéwis, à l'imitation de Djami, et dédié au sultan Sélim Ier, fils du sultan Bayézid II (folio 6 verso), en l'année même de son avènement, soit l'année 918 de l'hégire (1512-1513), comme l'indiquent deux chronogrammes, l'un en turc, l'autre en persan, qui se lisent au recto du huitième feuillet, et les termes dans lesquels l'auteur s'exprime dans son chapitre terminal (folio 62 verso), où il dit qu'il a commencé son Khosrau et Shirin le premier jour du mois de Djoumada premier de cette année 918 (15 juillet 1512), et qu'il l'a fini à la première des deux fêtes, c'est-à-dire le premier jour du mois de Shawwal (10 décembre), avec une vélocité qui explique ses négligences ; le ليلى و مجنون, roman des amours de Leïla et de Medjnoun, en vers mesnéwis (folio 64 verso), sans titre, ni nom d'auteur, du même Djélili ; le poète, au cours d'un long chapitre où il rime les louanges d'un souverain qu'il ne nomme pas (folios 69 recto-71 verso), dit en effet (folio 71 verso) qu'il se nomme Djélili, et qu'il a entrepris la rédaction de ce mesnéwi, le Leïla et Medjnoun, après avoir chanté les amours de Khosrau et de Shirin, c'est-à-dire après qu'il eut terminé le poème précédent (folio 71 recto), ce qui se trouve confirmé par le chapitre final, dans lequel, en particulier (folio 128 recto), l'auteur dit qu'il l'a achevé dans la dernière décade du mois de Zilhidjdja de l'année 919 de l'hégire (fin de janvier 1514), et qu'on y lit 2145 vers (folio 128 recto). On trouve, dans les marges du manuscrit, le كل كلزار « le Rosier du parterre », autrement nommé le كل صد برك بيخار « le Rosier aux cent feuilles sans épines », recueil d'une centaine de poésies mineures, par Djélili (folio 3 verso), avec une préface en vers mesnéwis, dans laquelle l'auteur fait une description lyrique du printemps, de la joie que sa venue cause au parterre, du plaisir que la rose éprouve à entendre le chant du rossignol ; il s'y trouve une centaine de ghazels, d'où le nom de l'ouvrage, des moukatta'at, des chronogrammes, se rap-

portant tous au début du règne de Sélim Ier, des énigmes composées à l'imitation de Djami, quelques-unes de ces pièces vers la fin, étant écrites en persan ; le بحر نامه, ou خزان نامه, poème lyrique, en vers mesnéwis et en ghazels, par ce même Djélili, qui déclare l'avoir composé en l'année 915 de l'hégire (1509-1510), après le « Rosier aux cent feuilles sans épines », sous les titres qui viennent d'être indiqués (folio 89 verso). On lit, au recto du premier feuillet, une kit'a sur le Khosrau et Shirin de Djélili.

Écriture turque, dans des encadrements à l'encre rouge, des premières années du XVIIe siècle. 130 feuillets. 17 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé et doré. — (Gaulmin ; Regius, 1444.)

365

ليلى و مجنون. Le roman des amours de Leïla et de Medjnoun, par Fouzouli Baghdadi. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh enluminé, contenant la préface en prose, précédée de six vers.

Neskhi turc, écrit dans des encadrements tracés à l'encre rouge, daté de Constantinople, le quatrième jour du mois de Djoumada premier de l'année 997 de l'hégire (21 mars 1589). Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1454.)

366

ليلى و مجنون. Le roman des amours de Leïla et de Medjnoun, par Hamd Allah, fils de Ak-Shems ed-Din Mohammed, surnommé Hamdi. On lit, sur l'un des plats de la reliure, une notice, de la main de Galland, à qui ce manuscrit a appartenu. Des poésies de Rawani se trouvent sur les dernières pages.

Neskhi turc, de la moitié du XVIe siècle. 123 feuillets. 14,5 sur 10 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Galland, 44 ; Regius, 1455, 2.)

367

شاه و كدا. « Le Roi et le mendiant », traité sur l'amour mystique, en vers mesnéwis, par Yahya Beg, ou Yahya Shebtéwi. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh enluminé. On lit sur quelques pages des traductions latines, de la main de Galland, à qui ce manuscrit a appartenu, et qui l'a acheté à Constantinople, en 1672.

Neskhi turc, écrit dans des encadrements tracés à l'encre rouge, copié

par un certain Derwish Mohammed, dans les dernières années du XVI^e siècle, ou tout au début du XVII^e. Reliure en veau raciné, de la Restauration. — (Galland, 36 ; Regius, 1409, 2.)

368

كلشن انوار. Le premier mesnéwi de la Khamsé de Yahya Beg, ou Yahya Shebtéwi († 983 de l'hégire = 1595), qui est le dernier qu'il ait composé, alors qu'il avait atteint un âge avancé. Ce poème est dédié au sultan Soleïman II, dont le panégyrique se lit dans la préface (folio 15 verso) ; il est une imitation du Makhzen el-esrar de Nizami, dans laquelle l'auteur énumère les qualités et les vertus requises de celui qui veut parvenir à la sainteté, le tout mêlé de nombreuses anecdotes.

Neskhi turc, du début du XVII^e siècle. 68 feuillets. 21 sur 12,5 centimètres. Cartonnage turc.

369

همايون نامه. Traduction, par ʿAli Tchélébi de Philippopoli, surnommé Wâsiʿ ʿAlisi († 950 de l'hégire = 1543), de l'Anwar-i Sohaïli, traduction des fables de Bidpaï, par Hoseïn ibn ʿAli el-Waʿiz el-Kashifi. Le Houmayoun namè, dans la préface duquel ʿAli Tchélébi donne l'histoire des traductions des fables de Bidpaï, est dédié au sultan Soleïman II (folios 5-6) ; l'ouvrage est divisé en quatorze chapitres, qui contiennent toute la matière du Kalila et Dimna, et dont le détail se trouve donné dans la préface, aux folios 8-9.

Beau neskhi turc, du milieu du XVI^e siècle. 307 feuillets. 25,5 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir jaune estampé.

370

Le même ouvrage ; manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé.

Neskhi turc, écrit dans des encadrements en rouge et en bleu, à Brousse, par Rouh Allah ibn Mohammed ibn ʿAbd el-Rahman Samani, qui a daté son œuvre de la nuit du vendredi dix du mois de Shaʿban de l'année 981 de l'hégire (5 décembre 1573). 313 feuillets. 32,5 sur 21,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Gaulmin ; Regius, 1373.)

371

Le même ouvrage ; manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en bleu et en or, contenant, au recto du premier feuillet,

une énumération curieuse des qualités par lesquelles se sont distingués les personnages les plus célèbres de l'histoire musulmane, et les talents dans lesquels ils ont excellé, depuis Lokman, Aristote, Platon, jusqu'à Mir Hoseïn Nishapouri, le spécialiste en énigmes, dont la virtuosité étonna Djami.

Neskhi turc, écrit à Constantinople, dans des encadrements à l'encre rouge, par un certain Ishak ibn Yousouf, qui a daté son travail du mercredi (*sic*, comprendre le quatrième jour) du mois de Zilhidjdja de l'année 982 de l'hégire (20 mars 1575). 251 feuillets. 24,5 sur 15,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin ; Regius, 1374.)

372

Le même ouvrage.

Neskhi et nestalik turcs, de la fin du XVI^e^ siècle, datés de [9]80 de l'hégire (1572-1573). 232 feuillets. 27 sur 18 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Thévenot ; Regius, 1373, 3.)

373

Le même ouvrage, précédé, au folio 3 recto. d'une table des quatorze chapitres qui le composent, et qui recopie celle qui se trouve dans la préface, au folio 9 verso.

Nestalik turc, daté du mois de Zilhidjdja de l'année 971 de l'hégire (11 juillet-8 août 1564). 239 feuillets. 23,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Vansleb ; Regius, 1376.)

374

Le même ouvrage. Ce manuscrit, qui provenait de Gaulmin, a disparu du Fonds, et le déficit a été constaté en 1844, comme l'indique une note de la main de Reinaud, dans le *Catalogus codicum manuscriptorum Bibliothecae regiae*, tome I^er^, page 337.

375

Le même ouvrage.

Nestalik turc, copié par un certain Mohammed Shahi, qui était professeur dans le collège fondé par le défunt sultan Bajazet II, dans la ville de Janina يانيه بخشي, qui a daté son travail du vendredi premier jour du mois de Redjeb de l'année 977 de l'hégire (10 décembre 1569). 231 feuillets. 26,5 sur 16 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Thévenot ; Regius, 1373, 4.)

376

Le même ouvrage ; manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé, qui, d'après une note de Baluze, a été « envoyé à

Monseigneur Colbert, par le sieur de la Croix, secrétaire de Monseigneur Nointel, ambassadeur de France à Constantinople, et reçu au mois de janvier 1675 ».

Nestalik turc, écrit dans des encadrements en couleurs, et daté de l'année 972 de l'hégire (1564). 341 feuillets. 26,5 sur 15 centimètres. Reliure turque soukhta, en cuir brun, estampé et doré. — (Colbert, 2920; Regius, 1373, 3, 3.)

377

كتاب فرج بعد شدّه. Recueil de contes turcs, par un anonyme. Le titre de l'ouvrage ne paraît pas dans les quelques lignes d'introduction qui suivent les eulogies au Prophète (folio 1 verso), ni dans la souscription ; il ne figure que sur le recto du premier feuillet, sans présenter aucune garantie d'authenticité. Il est, en effet, dit, dans cette introduction, qu'on y trouve, en quarante-deux chapitres, un recueil de contes et d'histoires, qui ont été réunis par les sages et les philosophes des temps passés, dans le but d'instruire les hommes et de leur inspirer de nobles sentiments ; le détail des quarante-deux chapitres de l'ouvrage suit immédiatement ; les quatre premiers traitent des aventures d'Aboul-Kasim Basri, de l'émir de Bassora et d'Aboul-Fath Wasithi ; de Fazl Allah Mausili et de Aboul-Hasan Mahyar Wasithi ; d'un architecte avec les vizirs du roi de Gawashir, au Kirman ; de Rizwan Shah Tchini et de Banouï Shehristani. L'origine persane de ce recueil d'anecdotes ne fait pas de doute ; la graphie du turc est curieuse, et a conservé les ڎ pointés du persan.

Neskhi turc très ancien, copié en Asie Mineure, vers 1400. 237 feuillets. 24,5 sur 16 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Vansleb ; Regius, 1377.)

378

حكايت اربعين صبح و مسا. « Les histoires des quarante matinées et soirées », autrement connues sous le titre turc de قرق وزير حكايتى « histoire des quarante vizirs », qui est un recueil de contes, traduit par un certain Ahmed Misri, d'un original arabe, qui est lui-même une recension, par l'intermédiaire de l'original pehlvi du Sindbad namè persan, d'un recueil de contes d'origine hindoue, comme le sont tous les ouvrages similaires de la littérature musulmane. Le Arba'in

soubh ou masa est dédié (folio 1 verso) au sultan Mourad II, fils de Mohammed Ier, fils de Bajazet l'Éclair (824-855 de l'hégire = 1421-1451), pour la récréation duquel Ahmed Misri entreprit cette traduction. Le présent exemplaire contient les récits faits durant quarante et un jours (folio 69 recto) ; on y trouve les histoires racontées par quarante vizirs, pour établir l'innocence d'un jeune prince, que sa belle-mère, repoussée par lui, poursuit de sa haine, et dont elle demande la mort. Toutes les rubriques de ce volume sont restées en blanc.

Écriture turque, copiée (folio 70 recto) par un nommé Moustafa ibn Mohammed, qui a daté son travail de l'année 850 de l'hégire (1446), en ajoutant la date du premier jour de Safar 533 (8 octobre 1138) ; ce feuillet est une restauration moderne, du début du XVIIe siècle ; mais il est très probable que le texte qu'il porte recopie celui du dernier feuillet du manuscrit, qui était détérioré, d'où il faudrait conclure que le présent exemplaire a été copié sur l'original d'Ahmed Misri, à l'époque de la rédaction de l'ouvrage, et que la date de 533 (1138) représente celle de la copie du livre arabe qu'il a traduit. 70 feuillets. 28 sur 19,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Vansleb ; Regius, 1372.)

379

Le même ouvrage, dans une rédaction légèrement différente, comme celle de presque tous les exemplaires de ce recueil de contes, incomplet de son premier feuillet, le dernier ayant été refait au commencement du XVIIe siècle. Ce roman, dans ce manuscrit, est dédié (folio 1 recto), non à Mourad II, mais bien à son fils, Sultan Mohammed II (855-886 de l'hégire = 1451-1481) ; on n'y trouve point la division en jours, qui est indiquée dans le manuscrit du British Museum, ni les divisions en histoires du n° 378 ; il contient les mêmes récits que le n° 378.

Neskhi turc, de la première moitié du XVIe siècle. 147 feuillets. 27 sur 16,5 centimètres. Demi-reliure, au chiffre de Louis-Philippe. — [Ravius (Christiani Ravij Berlinatis) ; Gaulmin.]

380

حكايات. Recueil de treize récits sans titre réel, sans préface, ni nom d'auteur, dont plusieurs, aux folios 1 verso, 24 recto, 31 verso, 40 verso, 55 recto, 93 verso, sont identiques

à ceux qui forment les chapitres 3, 10, 12, 13, 17, 25 du Faradj ba'd shidda, décrit sous le n° 377.

Neskhi turc vocalisé, de l'extrême fin du XVI^e siècle ou du début du XVII^e. 149 feuillets. 26 sur 17,5 centimètres. Reliure turque, en cuir fauve.

381

Le Houmayoun namè de 'Ali Tchélébi; manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en bleu et en or.

Neskhi turc, écrit dans un encadrement à l'encre rouge, copié par Ahmed ibn Ishak el-Kastamouni, qui a daté son travail de la seconde décade du mois de Rabi' premier de l'année 967 de l'hégire (décembre 1559). 286 feuillets. 24 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Gaulmin; Regius, 1375.)

382

حكايت فرج بعد شدّة. Le même recueil de contes, absolument dans la même recension, que celui qui est décrit sous le n° 377.

Neskhi turc vocalisé, copié par Seyyid Mahmoud, fils de Seyyid Moustafa, fils de Seyyid 'Ali, qui a daté son œuvre de la seconde décade du mois de Djoumada premier de l'année 984 de l'hégire (6-15 août 1576). 366 feuillets. 20,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Gaulmin; Regius, 1318.)

383

ترجمة الفرج بعد الشدّة. La traduction, par Mohammed ibn 'Omar el-Halébi, du recueil de contes écrit en arabe, sous le titre de el-Faradj ba'd el-shidda, par Abou 'Ali el-Hasan ibn Abil-Kasim el-Ténoukhi (arabe 3483), avec cette seule différence que Mohammed ibn 'Omar el-Halébi a réduit à treize les quatorze récits dans lesquels le kadi el-Ténoukhi expose les aventures de personnages historiques qui échappèrent d'une façon merveilleuse aux malheurs qui les menaçaient. Cette traduction est faite par l'intermédiaire d'une version persane qui ne comptait également que treize chapitres; la liste s'en trouve donnée aux feuillets 2-3; elle est dédiée (folio 2 recto) au sultan Mourad II, fils de Mohammed I^er, fils de Bajazet l'Éclair (824-855 de l'hégire = 1421-1451). L'auteur dit (folio 2 recto) que son titre est ايلد بالضيقة بعد الشدّة الفرج, c'est-à-dire الفرج بعد الشدة بالضيقة. Le manuscrit est incomplet de ses derniers feuillets.

Neskhi turc, du début du XVII^e siècle. 182 feuillets. 20,5 sur 13,5 centi-

mètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré. — (Mazarin ; Regius, 1355.)

384

كتاب فرج بعد شدّه. Le même recueil de contes que celui qui est décrit sous le n° 377, moins la très courte introduction qui figure dans cet exemplaire, et sans aucun titre, ce qui peut inspirer des doutes sérieux sur l'authenticité de celui qui se trouve dans le manuscrit 377.

Neskhi turc, copié par un certain Khidr, fils de Mourad, petit-fils de Gong كنك Béhadour, en l'année 926 de l'hégire (1520). 318 feuillets. 19,5 sur 13,5 centimètres. Reliure en plein maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu ; Sorbonne, puis certainement Gaulmin ; Regius, 1319.)

385

لطائف جنانی. Recueil d'histoires et d'anecdotes curieuses, par Moustafa ibn Mohammed, surnommé Djinani, de Brousse († 1004 de l'hégire = 1595). Djinani, qui fut un poète assez distingué, a écrit un Riyaz el-djinan, à l'imitation du Makhzen el-esrar de Nizami. Le véritable titre de ce recueil de contes, qui fut dédié au sultan Mourad III, est بدائع الآثار ; celui de Lataïf n'est donné que dans la suscription du présent exemplaire. L'auteur dit, dans sa courte introduction, qu'il a voulu réunir des anecdotes sur les ruses et les perfidies des femmes, sur les aventures de la guerre, sur toutes sortes de faits curieux ; elles sont réparties en histoires, dont les deux premières seules sont numérotées.

Écriture turque, tracée dans des encadrements à l'encre rouge, en l'année 1099 de l'hégire (1687-1688). 301 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc.

386

عبرت نامه, ou عبرت نما. Recueil de récits édifiants, destinés à l'instruction des hommes, par Mahmoud ibn 'Osman el-Lami'i, le même ouvrage qui est décrit sous les n^os^ 17 et 18. Le texte du 'Ibret namè est précédé et suivi de fragments et d'extraits divers, en vers et en prose : un poème, intitulé مرغی نامه, sans nom d'auteur (folio 1 verso), sur l'amour mystique, qui a été terminé en l'année 919 de l'hégire (1513) [folio 3 recto], suivi d'autres pièces mystiques, également en mesnéwis,

vraisemblablement du même auteur ; un petit traité très sommaire, sans nom d'auteur, sur la prière et les conditions dont on doit l'entourer (folio 4 verso), intitulé شراعت اسلام نمازلرين بلددر ; des extraits de diwans (folio 88 recto) ; un tableau donnant, pour huit ans, la date du jour initial de chaque mois, pour les comptes lunaire et solaire (folio 92 recto) ; des dates importantes de l'histoire de la monarchie osmanlie, jusqu'en l'année 984 (1577) [folio 93 recto].

Écritures turques, de diverses mains, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle, le catéchisme étant daté (folio 8 recto) de l'année 970 de l'hégire (1563). 93 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc.

387

Le même ouvrage ; manuscrit décoré d'un petit frontispice dans le goût des écoles timourides du Khorasan.

Nestalik turc, copié à Baghdad, dans des encadrements tracés à l'encre verte, par ʿAbd el-Rahim el-Istanbouli ibn Mohammed ibn Mohammed ibn Mohammed el-Misri, qui a daté son œuvre du quatorzième jour du mois de Rabiʿ second de l'année 972 de l'hégire (19 novembre 1576). 151 feuillets. 20,5 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Gaulmin ; Regius, 1329.)

388

Le Arbaʿin soubh ou mésa, le même recueil de contes qui est décrit sous le n° 378, portant également la dédicace au sultan Mourad II ; cet exemplaire ne contient pas la division en jours, ni la numérotation des récits ; son texte est accompagné d'annotations marginales, de la main de l'un de ses possesseurs.

Neskhi turc vocalisé, de la première moitié du XVI^e^ siècle. 248 feuillets. 21 sur 14,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis XVIII. — (J. B. de la Haye de Saint-Magloire, escuyer et docteur aux droits.)

389

Le même ouvrage, contenant la dédicace au sultan Mohammed II, et non à Mourad II, sans la division en jours, ni la numérotation des récits, suivi du récit d'une aventure arrivée entre des Turcs et des Persans, à Tabriz, le vendredi douzième jour du mois de Safar de l'année 1045 de l'hégire (folio 315 recto).

Neskhi turc vocalisé, daté de la dernière décade du mois de Djoumada

premier de l'année 1039 de l'hégire (6-15 janvier 1630). 317 feuillets. 19,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Regius, 1446.)

390

Le même ouvrage, dans le titre duquel, كتاب سندباد قرق وزير حكايتى, se trouvent rappelées les relations de ce livre avec le Sindbad namè; cet exemplaire contient la dédicace au sultan Mourad II; il est divisé en quarante journées, et il est suivi (folio 152 recto) d'un opuscule en turc, qui contient des récits sur Mahomet.

Écriture turque, datée du vingt-deuxième jour du mois de Shawwal de l'année 929 de l'hégire (3 septembre 1523). 156 feuillets. 22 sur 15,5 centimètres. Reliure en veau plein, au chiffre de Napoléon Ier. — (Mazarin.)

391

Le même ouvrage, contenant également la dédicace au sultan Mourad II, divisé en quarante journées.

Neskhi turc vocalisé, daté du quinzième jour du mois de Rabi' premier de l'année 934 de l'hégire (9 décembre 1527). 208 feuillets. 20,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Thévenot; Regius, 1445, 3.)

392

Le même ouvrage, contenant la dédicace au sultan Mourad III, faussement nommé Mourad, fils de Mohammed, fils de Bayézid, fils de Sélim, fils de Soleïman, d'après une généalogie impossible, divisé en quarante journées.

Neskhi turc vocalisé, copié par Moustafa ibn Kourt, en Moharrem 1034 de l'hégire (14 octobre-12 novembre 1624). 110 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Reliure en veau plein, au chiffre de Napoléon Ier. — (Galland, 45; Regius, 1445, 2.)

393

كتاب ده مرغان. Poème mystique, en vers mesnéwis, par Shemsi-i'Adjémi, dédié (folios 3 verso, 4 recto et 5 recto) au sultan Soleïman II (926-974 de l'hégire = 1520-1566), constitué par le dialogue de dix oiseaux, qui consacrent de longs discours à la description de leur personne, dans un style lyrique. Un autre exemplaire de cet ouvrage est décrit sous le n° 1254.

Neskhi turc, dans des filets tracés à l'encre bleue, des environs du milieu du XVIe siècle. 35 feuillets. 21 sur 14,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Gaulmin; Regius, 1427.)

394

دافع الغموم و رافع الهموم. Traité, comme le dit Armain dans sa notice, « divisé en sept chapitres qui traitent de touttes sortes de débauches charnelles, et qui n'est remply que de saletés et d'ordures », également intitulé, quoique inexactement حكايات دلى برادر et مناقب غزالى, par Mohammed Tchélébi, de Brousse, surnommé Déli Bérader et Ghazali. L'auteur ne donne pas son nom dans la préface ; il traite, dans ses sept chapitres, dont le détail est donné dans la préface (folio 3 verso), de l'amour sexuel normal, de la pédérastie et d'autres débauches, sans compter les maladies qu'elles entraînent. Cette composition est dédiée (folio 2 verso) au prince ottoman Sultan Korkoud, fils de Bajazet II, vers 1490.

Neskhi turc vocalisé, de l'extrême fin du XVI^e^ siècle, ou des premières années du XVII^e^. 67 feuillets. 21 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir. — (Galland, 48 ; Regius, 1228, 14.)

395

لطايفات نصر الدين خوجه. Les inepties de Nasr ed-Din Khodja, en cinq chapitres, commençant comme le n° 236 ; ce manuscrit a été copié par Galland.

Neskhi, de la seconde moitié du XVII^e^ siècle. 31 feuillets. 19 sur 12,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Louis XV. — (Galland, 13 ; Regius, 1218, 2.)

396

داستان اژدرها. Histoire, en vers mesnéwis, d'un dragon qui désola l'Arabie, au temps de Mahomet ; cet opuscule, dont la rédaction est ancienne, est incomplet de ses derniers feuillets.

Neskhi turc vocalisé, du commencement du XVII^e^ siècle. 47 feuillets. 15,5 sur 10,5 centimètres. Reliure en demi-parchemin. — (Mazarin ; Regius, 1439.)

SUPPLÉMENT TURC

1-2

Le Nouveau Testament, en deux tomes ; le premier porte le titre de انجيل مقدّس يعنى لسان تركيه ترجمه اولنان بيزوم ربّمز يسوع مسيحڭ يڭى عهد وصايتى « Le saint Évangile, c'est-à-dire la traduction en langue turque du Nouveau Testament de notre Séigneur, Jésus le Messie » ; il contient, sans aucune préface ni introduction, les quatre Évangiles : saint Matthieu, folio 3 recto ; saint Marc, folio 51 verso ; saint Luc, folio 82 recto ; saint Jean, folio 133 recto ; le second volume contient les autres pièces qui suivent le texte des Évangiles : les Actes des Apôtres, les Épîtres aux Romains, aux Corinthiens, etc. Le second volume est orné de quatre grandes gravures représentant l'Esprit saint descendant sur les Apôtres à la Pentecôte ; saint Paul ; saint Jacques le Mineur ; saint Jude.

Neskhi, copié à Paris, par Hanna Shamlou (Jean le Syrien), fils de Kata, en l'année 1680. 171 et 222 feuillets. 17,5 sur 11,5 centimètres. Reliure occidentale en maroquin rouge, décorée d'ornements en or.

3

امثلۀ سليمان. Les Proverbes de Salomon, dans la même version que celle qui se trouve contenue dans le n° 1 de l'Ancien fonds, précédée d'une introduction.

Neskhi, copié dans la ville de Paris بهر يش, par un Syrien, qui se nomme Sholeïman, شليمان, pour Soleïman, avec la prononciation *sh* de *s*, qui se retrouve dans d'autres mots du colophon, daté du lundi treizième jour du mois d'avril de l'année 1692. 40 feuillets. 31 sur 23,5 centimètres. Reliure en veau plein, de l'époque de Louis XVIII. — (Oratoire.)

4

Les quatre Évangiles, dans une version différente de celle qui est contenue dans le manuscrit n° 1 du Supplément : saint Matthieu, folio 2 verso ; saint Marc, folio 44 recto ; saint Luc, folio 82 recto ; saint Jean, folio 130 recto ; les versets sont numérotés jusqu'au verso du feuillet 63, où se termine le treizième chapitre de saint Marc, après lequel, après une lacune dans le manuscrit, au folio 68 recto, commencent les chapitres 10-16 de cet Évangile, dans la même version, portant de nombreuses corrections d'une main occidentale.

Neskhi, de la seconde moitié du XVIII^e^ siècle. 158 feuillets. 23,8 sur 17 centimètres. Demi-reliure, au chiffre de Louis-Philippe. — (Saint-Germain-des-Prés, 512 bis.)

5

Les quatre Évangiles, dans la même version : saint Matthieu, folio 1 verso ; saint Marc, folio 42 recto ; saint Luc, commençant avec le cinquième chapitre, folio 67 recto ; saint Jean, folio 98 recto ; tous les versets sont numérotés.

Neskhi turc, du XVIII^e^ siècle. 122 feuillets. 24,5 sur 17,5 centimètres. Demi-reliure.

6

Petit traité sur la religion chrétienne, sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, dans lequel il est surtout parlé des pratiques matérielles du culte. Cet opuscule commence par cette mention que l'Église est fondée sur sept mystères, qui ont été institués par Jésus-Christ, dont les trois premiers sont le baptême, la confession et la messe, qui forment presque entièrement l'objet de ce livre, dans une exposition tout à fait élémentaire ; on y trouve, entre autres choses, le commentaire sur les commandements de l'Église.

Neskhi, copié par un orientaliste européen, sur du papier occidental, daté du jeudi treizième jour du mois de mars (مادار *sic*) de l'année 1645 de l'ère chrétienne. 97 feuillets. 11 sur 8 centimètres. Reliure occidentale, en *cuir brun*. — (Anquetil, 128.)

7

Livre de prières, à l'usage des Turcs osmanlis, ainsi décrit dans une note qui se lit au recto du premier feuillet : « Ce

livre contient des prieres mahometanes auxquelles ces Infideles attribuent des vertus magiques, et quelques Talismans, aussi peu infaillibles que ces ridicules prieres, dont ils sont extraits et auxquelles ils ont rapport. Il y a bien des differentes especes de ce livre que tous les Mahometans ont sans cesse entre les mains, comme les fideles ont des heures. Ils appellent ces sortes de livres Kitab elanäm, c'est à dire Livre de grace, parce qu'ils croient que les prieres qu'ils contiennent leur font infailliblement obtenir de Dieu les graces qu'ils lui demandent... ». Ce livre contient le texte de la sourate VI (folio 1 verso), suivi de prières en langue arabe, qu'il faut réciter entre les deux parties de ce chapitre du Koran, et après l'avoir lu en son entier ; celui de la sourate Ya-sin, la trente-sixième du Koran, dont une note marginale dit : « ce chapitre est fameux pour les vertus magiques qui lui sont attribuées » (folio 29 verso), suivi de la prière en arabe que l'on doit réciter après l'avoir lue ; on trouve ensuite (folio 42 verso) la prière en arabe des 1001 attributs de Dieu, avec le titre هذا دعاء هزار يك نام, qui est très employée, dans un but magique, suivie (folio 79 recto) d'une longue explication, rédigée en turc, de cette prière et des mérites qu'elle procure à ceux qui la récitent, d'après les enseignements de l'imam Dja'fer Sadik ; l'explication en turc (folio 109 verso) des vertus et des mérites attachés à la récitation de la prière de la coupe دعاء قدح ; les Musulmans racontent qu'au cours de la nuit de l'Ascension, le Prophète vit devant le trône de Dieu une coupe qui lui parut l'objet le plus parfait qui fût devant la Majesté divine, autour de laquelle se trouvait gravée une prière en arabe, dont le texte est donné au folio 117 recto ; la prière de la coupe est suivie de la prière de la lumière (folio 121 verso), en langue arabe ; d'un chapitre, en turc, dans lequel se trouvent exposés les mérites et les vertus de la prière des quatorze noms d'Allah (folio 126 verso), avec le titre inexact دعاء اسم اعظم, suivi du texte arabe de cette dite prière (folio 128 verso), ces noms de Dieu étant manifestement araméens ; l'explication en turc (folio 129 verso) de la prière bénite دعا مبارك, avec son texte arabe (folio 134 verso) ; un recueil de fragments de 114 sourates,

qui peuvent servir aux opérations magiques (folio 135 verso); ces phrases du Koran renferment 6666 versets, formés de 76400 mots, lesquels comptent 322600 lettres ; on trouve dans cet opuscule l'explication cabalistique, en langue turque, des lettres de l'alphabet arabe, grâce à la valeur numérale desquelles on peut se livrer aux opérations magiques ; l'explication en turc (folio 154 verso) de la prière nommée تمخيثا tamkhitsa, suivie de son texte arabe, dans lequel paraissent des attributs d'Allah sous une forme araméenne qui se retrouve dans les livres de la Cabale ; des formules de talismans, dont une pour empêcher de révéler un secret (folio 157 verso) ; l'inscription qui était gravée sur le sceau de Joseph (folio 164 verso) ; des talismans pour inspirer l'amour (*ibid.*) ; l'explication en turc des mérites et des vertus de la prière de l'archange Gabriel (folio 166 verso), d'après une tradition rapportée par ʿAbd Allah ibn ʿAbbas, suivie du texte arabe de cette invocation ; la prière auguste دعاء شريف, en arabe (folio 172 recto) ; le commentaire en turc sur les vertus de la prière du grand nom de Dieu (folio 175 recto), avec le texte arabe de la prière ; des formules de talismans (folio 180 recto) ; le texte arabe de la « grande prière » (folio 181 verso), et (folio 187 recto) d'une autre prière, grâce à laquelle on peut obtenir l'aide d'Allah, avec la manière de l'employer, en turc ; le tout suivi de quelques passages du Koran. Ce livre de prières fut trouvé à Bude, en 1686, et envoyé à Picques.

Neskhi turc, écrit dans des encadrements en or, dans la première moitié du XVII^e^ siècle. 193 feuillets. 13,5 sur 9 centimètres. Reliure occidentale, en plein maroquin rouge, décorée de filets en or. — (Picques ; Jacobins de Saint-Honoré.)

8

Recueil d'opuscules, en turc et en arabe : un ouvrage, intitulé مجمع اللطايف, dans lequel un auteur, nommé Siradj ibn ʿAbd Allah, traite, en cinq petits chapitres, dont le détail est donné dans la préface, de toutes sortes d'anecdotes curieuses, qu'il a réunies en lisant le Koran, l'Évangile, les Psaumes, le Pentateuque, les histoires des prophètes, les traditions de Mahomet, les conseils aux rois. Le premier chapitre contient des conseils adressés aux rois, d'après le Koran, les traditions,

les sentences des saints et des prophètes ; le second parle du mérite de la guerre sainte ; le troisième, de l'histoire des prophètes, dont il est parlé dans le Koran et dans les Psaumes ; le quatrième traite de la vanité de la religion des Juifs et des Chrétiens, prouvée par des arguments tirés du Koran, des Évangiles et des traditions ; le cinquième réfute les objections des Juifs et des Chrétiens contre l'Islamisme ; l'auteur de ce livre était au courant de son sujet ; il cite des passages en hébreu et en grec, transcrits en lettres arabes ; les conditions auxquelles l'ablution légale est valable, avec les prières que l'on doit réciter en la faisant, en arabe (folio 139 recto) ; le عجايب المخلوقات, ou « Merveilles des choses créées », dont le titre est écrit à tort عجايب المخلوق, par Yazidji Oghlou Ahmed Bidjan (folio 142 verso), qui écrivit ce livre à Gallipoli, sur les conseils de son maître, le sheïkh Hadji Baïram, d'après un original rédigé en arabe (voir Ancien fonds, 161) ; la liste des plus célèbres sentences des grands docteurs du Soufisme : Mansour el-Halladj, Djounaïd Baghdadi, Shébli, Bayézid Bistami, Mohyi ed-Din ibn el-Arabi, Abou Talib Mekki, Aboul-Hasan Kharrakani, le Prophète, ʿAli, Oweïs el-Karani, ʿAbd el-Médjid Siwasi (folio 193 verso) ; le اختلاجنامه, traité de divination par les mouvements réflexes, d'après l'enseignement de l'imam Djaʿfer Sadik (folio 194 verso) ; un chapitre d'un livre de prières, en turc, commentant les circonstances dans lesquelles Mahomet a récité la prière du chapeau دعاءكلاه, avec son texte, en arabe (folio 198 verso).

Neskhi turc, copié vraisemblablement à Constantinople, en l'année 1033 de l'hégire (1624-1625). 201 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 457.)

9

Recueil d'opuscules, en persan, en arabe et en turc : une série de traditions attribuées à Mahomet, traitant des droits imprescriptibles de ses descendants à la souveraineté du monde de l'Islam, tirées d'un ouvrage arabe intitulé مفتاح الجنان « la clef du Paradis » (folio 1 verso) ; le وصيّت نامه, ou « livre des conseils », écrit par le Soufi de Hérat, c'est-à-dire le saint Khadja ʿAbd Allah Ansari, pour l'usage de Khadja Nizam el-

Moulk Tousi, en persan (folio 4 verso) ; un fragment d'un opuscule, incomplet de son commencement, avec lequel a disparu le nom de son auteur, et de ses derniers feuillets, dans lequel sont consignés les entretiens qu'Allah eut avec Moïse, en arabe (folio 10 recto); le كنز الاخبار, recueil de sentences attribuées à Mahomet, en arabe (folio 37 recto) ; le titre de Kenz el-akhbar n'est donné que dans le colophon, et on lit, dans la suscription, celui de من كلام النبى عليه السلام, qui n'est pas un titre à proprement parler ; un fragment d'un traité en arabe sur les traditions musulmanes (folio 55 recto), dont deux chapitres parlent, l'un, des vertus du vendredi (folio 67 recto), l'autre, de ceux du mois de Ramadhan (folio 72 verso) ; dans ce dernier, se trouve citée l'autorité du Masabih ; un opuscule, en arabe, sans titre, ni nom d'auteur, débutant sans préface, contenant des traditions sur les 'ibâdât (folio 79 verso) ; il est divisé en sept madjlis, suivies de plusieurs sections ; il y est question de l'ablution, de la prière, de la science, de l'excellence du Koran, des qualités et des défauts de l'homme, etc. ; cet ouvrage est suivi de formules de talismans (folio 112 verso) et de fragments divers, dont les plus importants sont un فتوت نامه, ou traité sur la Noblesse, en turc (folio 134 verso), au point de vue mystique, avec la généalogie ésotérique d'un personnage, nommé Sari Saltak, qui en était revêtu ; un opuscule en turc sur la cabale littérale (folio 137 verso) ; un opuscule, également en langue turque, sur les principes essentiels du Mysticisme, intitulé خطبهٔ طريقت (folio 141 verso).

Neskhi turc, de diverses mains, du XVII^e^ siècle. 165 feuillets. 15 sur 10,5 centimètres. Reliure en veau jaune. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 538.)

10

قرق سؤال. Les quarante questions posées par les Juifs à Mahomet, pour s'assurer de la réalité de sa mission, par Maulana Mohammed Fourati.

Neskhi turc, du XVII^e^ siècle, entièrement vocalisé. 138 feuillets. 19,5 sur 13,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Du Ryer ; Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 301.)

11

Recueil d'histoires des prophètes de l'Islam : Abraham (folio 1 verso) ; le roi Thalout, c'est-à-dire Saül (folio 51 verso) ; saint Georges (folio 57 recto) ; Moïse (folio 75 recto). L'histoire de Moïse est empruntée à un autre ouvrage que les trois biographies précédentes, comme le montre sa formule initiale, qui manque dans les autres, et d'après laquelle elle est rédigée d'après des traditions transmises par Wahab ibn Mounabbih el-Yéméni, le célèbre rabbi Ka'b al-Ahbar, 'Abd Allah ibn 'Abbas. Il est dit, à la fin de cette histoire de Moïse, qu'avec elle se termine le premier volume d'une histoire des prophètes, et qu'il sera suivi d'un second tome.

Neskhi turc, du XVII^e^ siècle. 152 feuillets. 22 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 340.)

12

كتاب مناجات موسى. Les entretiens de Moïse avec Jéhovah sur le mont Sinaï, traitant principalement de sujets de morale.

Neskhi turc vocalisé, daté de la première décade du mois de Djoumada second de l'année 1035 de l'hégire (28 février-9 mars 1626). 50 feuillets. 18 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 321.)

13

رسالة ارجح القولين فى حقّ لابوين النبوين. Traduction, exécutée sur les ordres du sultan de Constantinople, Ahmed Khan I^er^, fils de Mohammed Khan III, qui régna de 1603 à 1617, par un auteur qui ne se nomme pas, du traité que Djélal ed-Din 'Abd el-Rahman ibn Abi Bekr el-Soyouti écrivit en arabe, sur la question de savoir si les parents du Prophète sont sauvés ou non. Manuscrit de luxe, exécuté pour la bibliothèque du sultan Ahmed I^er^.

Neskhi turc vocalisé, copié dans des encadrements en or, au commencement du XVII^e^ siècle. 52 feuillets. 26,5 sur 18,5 centimètres. Très belle reliure turque, en cuir brun, estampée et dorée.

14

Recueil d'opuscules en arabe et en turc, relatifs à l'histoire de Mahomet ; un takhmis, en arabe, de la el-kasidet el-Borda, du sheïkh Bousiri, sans titre ni nom d'auteur

(folio 2 verso) ; la حلية الشريفة, traité en vers mesnéwis, dans lequel un poète, nommé Mohammed Beg Khaghani, ou Khaghani Ilias Pachazadè (1015 de l'hégire = 1606-1607), a longuement décrit les caractères physiques de la personne du Prophète, d'après l'autorité d'un opuscule arabe, intitulé الحلية النبويّة, qui a sans doute pour auteur le sheïkh Sadr ed-Din, lequel est cité dans l'introduction. Cet opuscule, qui a été terminé en l'année 1007 de l'hégire (1598-1599), comme l'indique son dernier vers, imite manifestement la technique de Nizami (folio 22 verso). Il est suivi du récit, en vers mesnéwis, de la bataille de Bedr, suivi du nom des Musulmans qui y furent tués (folio 43 verso).

Neskhi turc, du XVII^e^ siècle ; le [el-] Hilyet el-shérifè a été écrit, sur des feuillets de papier rose, par un scribe, nommé Mohammed Imamzadè ; le troisième opuscule a été copié en l'année 1152 de l'hégire (1739), par un certain Mohammed Pacha Kurddjébé. 87 feuillets, dont les derniers, à partir du feuillet 64, sont demeurés en blanc. 20,5 sur 12,5 centimètres. Demi-reliure.

15

مسلك الطالبين و الواصلين. Traité de Soufisme, écrit par un certain 'Abd Allah Simawi سيماوى, surnommé Ilahi (folio 3 recto) [† 896 de l'hégire = 1491], sur les instances de ses amis, qui, à ce qu'il raconte dans son introduction, ne pouvaient lire les traités de Mysticisme écrits en langue arabe ou en persan. L'auteur, qui était poète, a intercalé de nombreux vers de sa composition dans cet opuscule sans importance, dont la copie n'est pas terminée, et qui porte également les titres de زاد المشتاقين et de زاد الطالبين.

Écriture turque, du XVIII^e^ siècle. 43 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé.

16

كتاب انيس العارفين. Traité d'éthique et de morale pratique, traduit d'un ouvrage écrit en langue persane, par un auteur qui ne se nomme pas, et qui n'indique point le titre du traité dont il a fait une version turque (folio 15 verso). Cette traduction fut effectuée en l'année 930 de l'hégire (1523-1524), comme le fait se trouve mentionné dans l'introduction de l'Anis el-'arifin, lequel est dédié à un vizir, dont on trouve

seulement la liste extravagante des titres ; cet opuscule est divisé en quinze chapitres, dont la liste est donnée dans l'introduction (folios 17 verso-18 recto) ; sa date montre qu'il n'a rien à voir avec celui du même titre, qui fut écrit par Shokr Allah ibn Ahmed, sous le règne de Sultan Mohammed Khan el-Fatih, ni avec la traduction de l'Akhlak el-Mohsini, ou el-mohsinin, de Hoseïn ibn ʿAli el-Waʿiz el-Kashifi, composée en 900 (1494), par Pir Mohammed, surnommé ʿAzmi, qui l'exécuta en 974 (1566), avec des remaniements considérables ; le Anis el-ʿarifin est peut-être la traduction, par Aboul-Fadhl Mohammed ibn Idris Deftéri († 982 = 1574), de l'Akhlak el-Mohsini, avec les mêmes remaniements, puisque le nombre des chapitres de l'Akhlak el-Mohsini est de quarante, si Mohammed ibn Idris l'a exécutée dans sa jeunesse ; la copie de cet ouvrage se termine au verso du feuillet 55 ; راحة الارواح, traité en vers mesnéwis, traduit d'un original arabe, intitulé راحة الارواح فى دفع عاهة الاشباح, de l'imam Ghazali, dans lequel il est parlé de la manière de traiter la peste, principalement par des invocations et par des moyens magiques (folio 106 recto) ; l'ouvrage est anonyme ; il est divisé en une préface et trois chapitres ; il se termine au feuillet 113 recto. Les pages restées en blanc de ce manuscrit sont couvertes d'extraits de poésies, de vers isolés, de quatrains ; on y trouve des vers de Baki (folio 6 verso) ; du Goulistan de Saʿdi (folio 11 verso) ; de la Hadika de Fouzouli ; un tableau de divination attribué à l'imam Djaʿfer Sadik (folio 56 verso) ; des vers de Rahmi Tchélébi (folio 67 recto) ; un poème sur la médecine (folio 78 verso) ; un recueil de prières, en arabe et en turc, pour toutes les circonstances de la vie (folio 93 verso).

Écritures turques de diverses mains, du XVII^e^ siècle ; la copie du Anis el-ʿarifin est de la main d'el-Hadjdj ʿAbd el-Baki, fils de Bal Hasan Éfendi, qui était secrétaire du corps des Janissaires, et qui a daté son œuvre du premier jour du mois de Zilhidjdja de l'année 1011 de l'hégire (12 mai 1603). 196 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin.

17

كتآب فتوّت نآمهٔ نبى. Traité sur la Noblesse, considérée au point de vue mystique (folio 17 recto). Cet opuscule commence

sans préface, ni nom d'auteur, par cette assertion que le Prophète a dit que la Noblesse a trois degrés, dont le premier consiste à garder fidèlement les commandements d'Allah, le second, à obéir ponctuellement aux prescriptions du Prophète, le troisième, à rechercher la société des gens religieux, ce qui explique son titre de traité sur la Noblesse du Prophète, qui lui est donné dans cet exemplaire ; cet ouvrage a été traduit du persan, sur un manuscrit ancien, du XIII^e^ ou du XIV^e^ siècle, comme l'indique la graphie du *medda* sur l'*élif*, qui a été conservée par l'auteur turc de cette version ; كتاب فتوّت نامه ابجد طريقت, traité sur la Noblesse, ou Alphabet de la Voie mystique, en langue persane, sans nom d'auteur ; cet opuscule n'est pas l'original du traité précédent ; il doit son titre à cette circonstance qu'il est mentionné, à son commencement, que l'imam Dja'fer Sadik a dit que l'alphabet de la Voie mystique se compose de douze mille lettres, dix dans la connaissance stricte de l'Islam, dix dans la Voie du Soufisme, dix dans la connaissance d'Allah, dix dans la Révélation intégrale, etc., les lettres dont il est question dans ce passage étant les pratiques religieuses des divers ordres qui sont imposées aux Mystiques (folio 22 recto) ; ce petit traité a été copié sur un original persan du XIII^e^-XIV^e^ siècle, comme le montre sa graphie ; كتاب فتوّت نامه, traité en turc, par Seyyid Mohammed ibn Seyyid 'Ala Din (*sic*) el-Hoseïni el-Rizawi (voir le n° 18 de l'Ancien fonds), qui l'a vraisemblablement traduit d'un original persan de la même époque que ceux des deux opuscules précédents, comme l'indique sa graphie (folio 28 verso) ; ce petit traité, comme le premier, parle surtout de la transmission de la Noblesse, d'Adam à Noé, à Abraham, à Mahomet ; on y trouve l'histoire très détaillée d'Adam et de Noé ; celles d'Abraham et de Mohammed sont exposées dans deux chapitres de ce livre (folios 93 verso, 102 recto) dont les titres sont écrits à l'encre rouge, comme si, avec eux, commençaient des ouvrages particuliers ; la copie du chapitre sur Mahomet n'a pas été terminée ; un opuscule, intitulé طاش واستوره حقنده اون يكى سوال وجواب, dans lequel on trouve douze questions, avec leurs réponses, sur les qualités de la pierre et du rasoir. sous une forme manifestement aussi ancienne que celle des

proverbes turcs (folio 113 verso); un autre opuscule sur la Noblesse (folio 115 recto), dans lequel il est surtout parlé de Mahomet, suivi d'un تراش نامه, dans lequel se trouve contée une histoire relative à Mahomet (folio 136 recto). Des notes de tout genre et sans aucune importance sont écrites sur les feuillets de ce manuscrit qui étaient restés en blanc.

Neskhi turc du XVII^e^ siècle. 147 feuillets. 16,5 sur 11 centimètres. Reliure en veau raciné, du temps de Louis XVIII. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 612.)

18

Recueil d'ouvrages écrits en langue turque : le كتاب فوايد القران, traité sur la lecture du Koran, par Ya'koub Fath el-Koutoubi, d'après la el-kasidet el-Shatibiyyè, de son véritable titre حرز لامانى و وجه التهانى, que le sheïkh Abou Mohammed el-Kasim ibn Ferro el-Shatibi écrivit en arabe, sur les sept manières de lire le Koran, en 1073 vers ; le nom des sept lecteurs se trouve à la fin, au folio 101 verso ; le تحفة المحمديّة فى علم الشريعة الحنفيّة, traité en vers mesnéwis, dans lequel un auteur anonyme a traduit un ouvrage de Shems ed-Din Mohammed ibn Hamza el-Fanari, moufti de Roumélie et de Syrie, probablement le مرشد المصلّى de cet érudit. Malgré son titre, cet opuscule n'est nullement un traité général sur la jurisprudence hanéfite, comme on serait en droit de le supposer, car il ne contient que les prescriptions relatives à la prière et à l'ablution qui doit la précéder ; il est divisé en petits paragraphes insignifiants (folio 102 verso) ; un opuscule sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, sur la lecture du Koran et la prononciation exacte des lettres arabes, divisé en treize petits chapitres (folio 113 verso).

Neskhi turc, en partie vocalisé, de plusieurs mains, du XVII^e^ siècle ; le premier opuscule a été copié par un certain Hadji Soleïman ibn Moustafa. 140 feuillets. 15 sur 10 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 536 *bis*.)

19

Le Koran, avec une traduction interlinéaire, en turc-osmanli, écrite à l'encre rouge. Un orientaliste français a

écrit la traduction persane du texte arabe sur les trois premières pages.

Neskhi turc, du XVII^e siècle. 816 pages. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Oratoire.)

20

Recueil de pièces, comprenant le récit de l'Ascension du Prophète (folio 4 verso); plusieurs commentaires de la sourate el-Fatiha (folio 6 verso), suivis de commentaires sur des sourates du Koran et de fragments divers sur la théologie, le tout sans importance.

Neskhi turc, du XVII^e siècle. 214 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu; Sorbonne, 286.)

21

Petit livre de prières turc, beaucoup moins considérable que la grande majorité de ceux qui se rencontrent en Turquie, comprenant (folio 1 verso) des sourates du Koran, la prière du Vent rouge دعاء سرخ باد, en arabe, incomplète de sa fin (folio 16 recto); le commentaire, en langue turque, de la prière des noms augustes d'Allah شرح دعاء اسماء الحسنى (folio 19 recto), suivi (folio 20 recto) du texte arabe de cette invocation; un talisman dû au Prophète, contre les animaux malfaisants (folio 21 verso); la prière du Prophète (folio 22 verso), précédée d'une explication des circonstances dans lesquelles il la récita; la prière de la Foi دعاء ايمان (folio 24 recto), avec une introduction analogue, dans laquelle il est parlé d'un songe d'un kadi de Baghdad, dans lequel il vit le Prophète; la prière de Haroun دعاء هرون (folio 25 verso), avec un préambule analogue, dans lequel il est question de la ville de ثمرقند Samarkand (*sic*); la prière des grands Ésotéristes que l'on nomme « les hommes du Mystère » (folio 26 verso). On trouve sur les pages restées en blanc des prières (folio 1 recto) et la liste des heures où les grâces de Dieu descendent sur les hommes.

Neskhi turc vocalisé, des premières années du XVI^e siècle. 34 feuillets. 14 sur 9,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu; Sorbonne, 273.)

22

Le troisième volume d'un commentaire sur le Koran, intitulé, d'après une épigraphe qui se lit au commencement du texte انفس جواهر ; il contient le commentaire des sourates 18, verset 26-35.

Neskhi turc vocalisé, écrit dans des encadrements tracés à l'encre rouge, et daté de l'année 955 de l'hégire (1548). 297 feuillets. 27,5 sur 18 centimètres. Reliure turque, en maroquin noir estampé.

23

Le troisième volume d'un commentaire sur le Koran, en trois tomes, dont rien ne permet de déterminer ni le titre, ni le nom de l'auteur ; il contient le commentaire des sourates, depuis la trente-sixième, la sourate Ya-sin, jusqu'à la fin du Koran. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé.

Neskhi turc, en partie vocalisé, écrit au Caire, dans des encadrements tracés à l'encre rouge, par un certain ʿAbd el-Rahman el-Djaïʿan الجيعان el-Misri, et daté de la nuit du samedi treizième jour du mois de Zilkaʿda de l'année 1090 de l'hégire (16 décembre 1679). 198 feuillets. 30 sur 20 centimètres. Reliure orientale, en maroquin brun, estampé et doré. — (Oratoire.)

24

Petit traité, sans titre ni nom d'auteur, dans lequel il est parlé de la lecture du Koran et de la prononciation des lettres de l'alphabet arabe, la lecture du Livre étant d'obligation stricte pour les Musulmans. On trouve, à la fin du volume, une note dans laquelle sont énumérés les nombres des sourates et des versets du Koran, avec leur répartition suivant leur objet.

Neskhi turc, du début du XVII^e^ siècle. 35 feuillets. 19 sur 13,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis-Philippe. — (Oratoire.)

25

Recueil de deux opuscules en turc : un commentaire sur la Fatiha, ou première sourate du Koran, sans titre ni nom d'auteur (folio 1 verso), dans lequel il est raconté que ʿAli a dit que tous les mystères de Dieu sont contenus dans les livres divins, que tout ce qui se trouve dans le Koran est en puissance dans la Fatiha, que tout ce qui se trouve dans la Fatiha est implicitement compris dans le bismillah, et que tout ce

qui est dans le bismillah est inclus dans le *ba* de bismillah, puis dans le point du *ba* de ce mot. Ce traité est suivi d'un opuscule, intitulé لمعات, dans lequel un certain Amin ed-Din a exposé, à l'instigation de deux sheïkhs soufis, nommés, l'un Hamid ed-Din, l'autre Hadji Baïram (folio 43 recto), les principes de la doctrine mystique et de l'amour divin. Ces Lam'at, qui sont divisées en vingt-quatre chapitres, dont chacun est intitulé لمعة, forment une adaptation du célèbre traité de Mysticisme, que Fakhr ed-Din ibn Shahriyar el-'Iraki écrivit en persan, sous ce même titre. L'auteur, tout à la fin de cet opuscule, déclare qu'il se nomme Amin ed-Din, et qu'il a terminé son travail au mois de Radjab de l'année 834 de l'hégire (15 mars-13 avril 1431).

Écritures neskhi du XVII^e^ siècle. 92 feuillets. 16,5 sur 11,5 centimètres. Reliure en veau raciné, de la Restauration. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 539 *bis*.)

26

كتاب الوقاية. Traduction en vers turcs de la Wikayet el-riwayè fi-masa'il el-Hidayè, abrégé de la Hidayet el-hikmet, par Borhan ed-Din Aboul-Hasan 'Ali ibn Abi Bekr el-Marghinani, qui écrivit sous ce titre un traité de jurisprudence hanéfite, lequel n'est que le commentaire d'un précis qu'il avait composé, sous le titre de Badayet el-moubtadi. La Wikayet el-riwayè est l'œuvre de Borhan el-Shéri'a Mahmoud ibn 'Obaïd Allah el-Mahboudi el-Hanafi; elle fut commentée par son petit-fils, 'Obaïd Allah ibn Mas'oud ibn Tadj el-Shari'a, sous le titre de Sadr el-shari'a. Cette version turque de la Wikayè est dédiée au sultan Mourad II, fils du sultan Mohammed I^er^ (824-855 de l'hégire = 1421-1451); d'après une note qui se lit au recto du premier feuillet, elle fut traduite d'un original arabe, en vers, écrit dans un style très élégant, par Minyas Oghlou. Une table des chapitres très détaillée occupe le recto et le verso du premier feuillet et renvoie à la pagination orientale de ce manuscrit.

Bonne écriture, copiée par un juriste, nommé Yahya, fils de 'Ali, qui a daté son travail du premier jour du mois de Djoumada second de l'année 927 de l'hégire (9 mai 1521). 134 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Legrand.)

27

كتاب عماد الاسلام. Traité sur les cinq prescriptions fondamentales de l'Islam, rédigé par ʿAbd er-Rahman ibn Yousouf el-Aksérayi, d'après le ʿOmdet el-Islam, qui fut écrit en persan par ʿAbd el-Aziz el-Farisi ; cet ouvrage est le même qui a été décrit sous le nº 4 de l'Ancien fonds. On trouve sur ses dernières pages (folios 317 recto et suiv.) la liste des ouvrages juridiques sur lesquels est basée la doctrine de son auteur, et la liste des chapitres dont il se compose, avec le renvoi à la pagination orientale du manuscrit.

Rikʿa de deux mains, portant la date de la première décade du mois de Safar de l'année 986 de l'hégire (9-18 avril 1578). 319 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé. — (Le cardinal de Janson. — Minimes.)

28

Livre de prières turc, comprenant des formules de prières de tout genre, en langue arabe, quelquefois accompagnées de notices en langue turque, dans lesquelles sont indiquées les circonstances au milieu desquelles elles ont été inventées, des détails sur leurs vertus et leur efficacité, suivi (folio 122 verso) d'un opuscule, intitulé واجبات ضروری, pour واجبات ضروریة, en langue persane, sans préface, ni titre, ni nom d'auteurs, sur les points essentiels de la croyance shiʿite ; la première chose qui est requise de l'homme arrivé à l'âge de raison est la connaissance des ousoûl, qui sont au nombre de cinq : l'unité d'Allah, la justice, la prophétie, l'imamat, la résurrection des corps.

Neskhi de diverses mains, celui du Wadjibat-i zorouriyyè étant la graphie d'un étudiant européen, du XVIIe siècle. 149 feuillets. 10 sur 7,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Renaudot. — Saint-Germain-des-Prés, 544, 4.)

29

Un fragment, incomplet de son commencement et de sa fin, d'un livre de prières analogue.

Neskhi turc vocalisé, du XVIIe siècle. 68 feuillets. 15 sur 10 centimètres. Demi-parchemin. — (Oratoire.)

30

Un livre de prières turc, composé de la même manière.

Mauvais neskhi turc, du début du XVII^e^ siècle. 147 feuillets. 10 sur 7 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu. — Sorbonne, 280 *b*.)

31

Un livre de prières turc, composé de la même manière, et encore moins important que le précédent.

Mauvais neskhi turc, du début du XVII^e^ siècle. 106 feuillets. 9 sur 7 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu. — Sorbonne, 280 *c*.)

32

Un livre de prières turc analogue, contenant fort peu de chose.

Neskhi turc, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 46 feuillets. 10 sur 7 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu ; Sorbonne, 280 *d*.)

33

Un livre de prières turc analogue, dont le texte a été fortement endommagé par l'humidité.

Neskhi turc passable, entièrement vocalisé, des premières années du XVII^e^ siècle. 97 feuillets. 10,5 sur 7 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu. — Sorbonne, 280.)

34

Recueil de deux traités écrits en turc : le شفاء القلوب بلقاء المحبوب (folio 1 recto), opuscule écrit par un auteur qui ne se nomme pas dans son introduction, contenant un résumé assez bien fait de la doctrine des Soufis sur l'amour divin, les idiosyncrasies de la Divinité, les divisions du monde de la transcendance, d'après la doctrine des plus célèbres Ésotéristes, en particulier d'Ibn el-'Arabi. Le Shifa el-kouloub est rédigé sous une forme empruntée à la littérature persane, et il n'est peut-être qu'une adaptation d'un livre persan ; on n'y trouve pas l'indication de la division en vingt-deux chapitres de l'exemplaire conservé à la Bibliothèque de Vienne. Le texte de cet ouvrage est suivi, au folio 59 verso, d'un traité de Mysti-

cisme, sans titre, ni nom d'auteur, qui a vraisemblablement été rédigé par celui du Shifa el-kouloub, dans lequel il est parlé des attributs de la Divinité, de la manière d'arriver à sa connaissance, en partant de la connaissance de soi-même, suivant le précepte de la tradition .....من عرف نفسه. Si l'on en croit la souscription de cet opuscule: تمت الرسالة الشيخ العلاّم محيي الدين العزيز (*sic*) الكبير, il est la traduction d'un original arabe, composé par Mohyi ed-Din ibn el-'Arabi.

Neskhi turc, du commencement du XVIII^e^ siècle. 82 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc.

35

مزكّى النفوس. Traité de spiritualité et de morale, par 'Abd Allah ibn Ashraf ibn Mohammed el-Misri el-Roumi el-Izniki el-Kadiri. Le titre et le nom de l'auteur sont indiqués sous cette forme au recto du feuillet 21, et on lit, en tête de la préface, le titre inexact de زكّية النفوس. Cet ouvrage est divisé en deux livres, dont le premier traite du monde, du désir ou de la répugnance qu'en éprouve l'âme impérative ou concupiscente; le second, de la Voie spirituelle, qui permet de renoncer aux vanités du monde en embrassant la vie religieuse, le Soufisme, et en amenant l'âme au stade de la quiétude; il est basé, comme tous les traités analogues, sur le texte du Koran, les traditions et les sentences des Mystiques célèbres. On lit à la fin (folio 300 verso) la généalogie mystique سلسلة de l'auteur, qui était connu sous le nom de Sheïkh 'Abd Allah el-Roumi

Neskhi turc vocalisé, copié à Constantinople, par Mahmoud ibn 'Abd Allah el-Bazrani البزرنىّ el-Roumi el-Hanéfi, qui a daté son travail du dimanche quinzième jour du mois de Radjab de l'année 995 de l'hégire (21 juin 1587), sous le règne du sultan Mourad III. 302 feuillets. 29 sur 21 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Coislin; Saint-Germain-des-Prés, 92.)

36

كتاب لطايف جنان. Traité de spiritualité, sur le moyen d'éviter le péché et de faire son salut, sans nom d'auteur.

Neskhi turc vocalisé, de la fin du XVI^e^ siècle. 63 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Du Ryer; Coislin; Saint-Germain-des-Prés, 312.)

37

Traité élémentaire sur la foi sunnite et les obligations légales des Musulmans, par Taki ed-Din Mohammed ibn Pir ʿAli el-Birguéwi ou Birguili. Cet ouvrage est décrit sous le nº 10 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc vocalisé, du XVIe siècle. 29 feuillets. 19 sur 14 centimètres. Brochure turque.

38

توفيق موفّق الخيرات لنيل البركات فى خدمت منبع السعادات. Commentaire, par un auteur anonyme, sur le Délaïl el-khaïrat we shawarik el-anwar fi dzikr el-salat ʿalal-Nébi el-moukhtar, recueil écrit par Abou ʿAbd Allah Seyyid Mohammed ibn ʿAbd er-Rahman ibn Abi Bekr ibn Soleïman el-Djouzouli, dans lequel cet auteur a réuni des prières et des oraisons de tout genre en l'honneur du prophète Mohammed, la description de son tombeau, et toutes sortes de pièces analogues. D'après l'auteur de ce commentaire, Djouzouli mourut le seizième jour du mois de Rabiʿ premier de l'année 870 de l'hégire (folio 5 recto). Ce commentaire, qui est très bien fait, appartient à la classe des commentaires mamzoudj, dans lesquels la glose est mélangée au texte.

Neskhi turc, copié dans des encadrements à l'encre rouge, au début du XVIIIe siècle. 272 feuillets. 22 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

39

كتاب شروط الصلوة. Opuscule, sans préface, ni nom d'auteur, sur les conditions de valabilité de la prière, et en particulier sur les ablutions qui doivent la précéder ; il commence par cette mention qu'il faut remplir huit conditions pour que la prière soit exaucée.

Beau neskhi turc, copié dans un encadrement formé d'un filet rouge, par un certain Bakhti, en 1207 de l'hégire (1792-1793). 10 feuillets. 16,5 sur 10 centimètres. Brochure. — (Ducaurroy, 15.)

40

مناجات. Traité de Mysticisme et d'Ésotérisme, par Yousouf ibn Hazret Djélal ed-Din. Ce livre est écrit en prose mêlée de vers ; la doctrine qui y est exposée est illustrée par des

anecdotes. L'auteur y parle surtout des pratiques de la Voie ésotérique, qui amènent l'homme à l'union avec la Divinité ; peut-être est-il le fils de Djélal ed-Din el-'Arif, connu sous le nom de Tchélébi 'Arif, petit-fils de Djélal-ad-Din Roumi. Son texte est précédé et suivi d'extraits de tout genre : des prônes, en arabe ; une kasidè, en turc, sur les conditions de la valabilité de la prière ; un opuscule en arabe, sans titre, ni nom d'auteur, dans lequel se trouvent réunies des traditions sur la prière, et différents sujets de théologie et de religion.

Bon neskhi turc, copié dans des encadrements tracés à l'encre rouge, et daté de l'année 898 de l'hégire (1492-1493). 211 feuillets. 18 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Renaudot; Saint-Germain-des Prés, 495.)

41

Livre de prières turc, contenant le texte des sourates 36, 55, 67, 78, 102, 110, 112, 113, 114, suivis de la Fatiha ; on trouve ensuite (folio 29 verso), comme dans tous les livres de ce genre, une série de prières en arabe, accompagnées d'une explication en langue turque, sur les circonstances qui ont entouré leur invention, et sur leurs vertus, ainsi que des talismans.

Écriture médiocre, du XVII^e^ siècle. 136 feuillets. 10,7 sur 7,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Daniel Huet, évêque d'Avranches ; Maison professe des Jésuites, à Paris.)

42

Livre de prières analogue, avec quelques variantes insignifiantes.

Écritures de diverses mains, du XVII^e^ siècle. 185 feuillets. 10 sur 7 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

43

Livre de prières analogue, contenant le texte arabe de la sourate 6, et des prières en arabe, avec des explications en turc sur leur origine et leurs vertus.

Écritures de diverses mains, du XVII^e^ siècle. 145 feuillets. 10 sur 6,5 centimètres. Reliure occidentale, en veau plein.

44

Livre de prières turc, contenant la Fatiha, le commencement de la Bakara, les sourates 36, 48, 55, 56, 67, 78,

103-114, suivies, au folio 27 verso, d'un opuscule intitulé فى بيان احوال اخرت, dans lequel se trouve une description du jugement dernier, et des détails sur des questions de théologie se rapportant à ce dogme, en turc, d'après le récit du Prophète lui-même.

Neskhi turc vocalisé à filet rouge, de la fin du XVIII^e siècle. 86 feuillets. 16 sur 10,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Scherer.)

45

Livre de prières analogue, mais incomplet, contenant les sourates 67 et 78, le commencement d'une prière et des extraits de poésies.

Écriture du XVII^e siècle. 36 feuillets. 15 sur 16 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Supplément Saint-Germain-des-Prés, 26.)

46

Livre de prières analogue contenant le texte des sourates 6, 36, 44, 48, 55, 56, 67, 78, avec des prières en arabe, quelques-unes accompagnées d'explications, et des talismans, en particulier le sceau du prophète Joseph (folio 65 verso).

Écritures turques, du XVIII^e siècle. 185 feuillets. 13,5 sur 9 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin vert. — (Supplément Saint-Germain-des-Prés, 11.)

47

Livre de prières analogue aux précédents, contenant la sourate 36, suivie de formules de prières et de talismans.

Écriture turque, du XVII^e siècle. 157 feuillets. 10 sur 7,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé et doré. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 544.)

48

Recueil d'opuscules, en turc et en arabe, sur différents sujets : un petit traité, sans titre (folio 1 verso), dans lequel un auteur, nommé Yousouf ibn Ya'koub (folio 4 verso), le même qui est nommé Yousouf ibn Ya'koub el-Khalwati dans l'opuscule suivant, expose la vie et les mérites de trois sheïkhs célèbres de son ordre, Tchélébi Éfendi, Sounboul Sinan Éfendi, et Ya'koub Éfendi, son père. Ce traité est dédié à Sultan Mourad, qui est Mourad III, comme le montrent les dates

citées dans la biographie du père de son auteur ; la copie en est datée de la fin du mois de Ramadhan 992 de l'hégire (septembre 1584) ; un extrait d'une poésie de Sounboul Éfendi, c'est-à-dire Yousouf Sounboul Sinan, voir le n° 1076 du Supplément (folio 22 recto) ; un traité, intitulé تنبّه الغبى فى رؤية النبى, par Yousouf ibn Ya'koub el-Khalwati, dans lequel ce Mystique donne l'explication des songes dans lesquels on voit apparaître le Prophète ; cet opuscule, qui est divisé en une préface et trois petits chapitres, est également dédié au sultan Mourad III (folio 22 verso) ; sa copie est datée de Médine, du quinze Ramadhan 987 (6 novembre 1579) ; un opuscule en turc, vraisemblablement par le même auteur, composé en 983 de l'hégire (1575-1576), et dédié au même sultan Mourad III, sans titre (folio 39 verso), sur des questions relatives à certains points de la doctrine soufie ; cet opuscule, qui est de la même main que les précédents, a été copié, visiblement à Médine, par un certain Hasan ibn Hoseïn, qui a daté son œuvre du commencement du mois de Shawwal de l'année 992 de l'hégire (vers le 10 octobre 1584) ; le commencement d'un traité, intitulé اسرار نامه, sans nom d'auteur, dans lequel il est parlé de l'Essence de Dieu et de questions sur la théologie et l'ontologie (folio 50 verso) ; un traité en vers, incomplet de son premier feuillet (folio 55 recto), par conséquent sans titre, ni nom d'auteur, sur les noms d'Allah dans le tesbih, sur leurs propriétés et sur la manière d'en former des talismans ; il est dit, dans sa conclusion (folio 72 recto), qu'il fut terminé en l'année 948 de l'hégire (1541-1542) ; le texte de ce poème est accompagné de notes marginales ; un traité en vers, intitulé سبحة العشّاق (folio 74 recto), dans lequel le célèbre poète Latifi a réuni cent traditions attribuées au Prophète, chacune d'elles étant traduite en deux vers turcs, à l'imitation du Arba'in hadis de Djami (folio 72 verso) ; l'ouvrage se termine par un chapitre contenant des invocations à Dieu, et il est dédié au vizir Kémal Pachazadè ; شرح خواص ايهٔ اربعهٔ, le commencement (folio 83 recto) d'un opuscule, sans nom d'auteur, dans lequel il est parlé de l'interprétation ésotérique de quatre versets du Koran, d'après les doctrines du célèbre Mohyi ed-Din ibn el-'Arabi ; ces quatre versets

du Koran sont cités plus loin, au folio 122 recto ; un opuscule sur la prosodie, en turc, sans titre ni nom d'auteur (folio 88 verso) ; deux petits opuscules en arabe, sans titre ni nom d'auteur, sur la rhétorique, dans lesquels il est parlé du sens propre et du sens figuré des mots (folio 98 recto) ; extraits de commentaires en arabe sur le Koran (folio 103 recto) ; des extraits en arabe d'un traité dont le titre est donné sous la forme خطبة الشريف, sur des questions de théologie et d'interprétation du texte du Koran (folio 108 verso) ; les quatre versets du Koran dont il est parlé dans le fragment de commentaire du folio 83 recto (folio 122 recto) ; recueil de prières en arabe, avec des explications en langue turque (folio 122), parmi lesquelles les prières d'Émir Sultan, des « hommes du Mystère», etc.

Bonnes écritures turques, de la fin du XVI^e^ siècle. 129 feuillets. 20 sur 13 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 508.)

49

Recueil de pièces turques : le nom des signes du zodiaque, en arabe, en caractères coufiques (folio 17 recto, les pages précédentes du livre étant restées en blanc), avec leur transcription ; la valeur numérique des lettres de l'alphabet arabe, en caractères coufiques (folio 17 verso) ; un فال نامه, en turc, sur la divination de l'avenir par le texte du Koran, avec la manière de la pratiquer (folio 19 verso) ; فأل قران, traité en vers mesnéwis, en turc, sur le même sujet, commençant sans préface, et divisé en autant de chapitres qu'il y a de lettres dans l'alphabet (folio 25 verso) ; فأل قرآن, un autre traité, en vers mesnéwis, en turc, sur le même sujet, avec une introduction, dans laquelle se trouvent mentionnées les prières à réciter avant cette opération ; cet opuscule est divisé en autant de sections de trois vers qu'il y a de lettres dans l'alphabet (folio 47 verso) ; il est suivi de deux mesnéwis mystiques en turc.

Écritures turques, du début du XVII^e^ siècle. 83 feuillets. 15,5 sur 10,5 centimètres. Reliure occidentale en veau. — (Oratoire.)

50

Recueil d'une main européenne, contenant des extraits relatifs à l'astrologie et à la magie, en particulier des charmes

d'amour, avec la figure des talismans à employer et les prières à réciter, le tout sans aucun intérêt.

Écritures neskhi, du XVII^e siècle. 26 feuillets. 17 sur 12,5 centimètres. Reliure en parchemin. — (Oratoire.)

51

كتاب فضايل مكّة والمدينة و بيت المقدّس و ابرهيم الخليل. **Traité sur les mérites de la Mecque, de Médine, de Jérusalem, et de la ville d'Ibrahim el-Khalil, c'est-à-dire d'Hébron, par** Mohammed Yéméni. Cet ouvrage est divisé en trois livres, subdivisés chacun en dix sections ; le premier livre traite de l'excellence de la Mecque ; le second, de celle de Médine ; le troisième, de celle de Jérusalem et d'Hébron. Le style et la graphie de cet ouvrage sont anciens ; le détail des sections qui le composent est donné en tête de chacun des livres et non à la fin de la préface. Deux opuscules, traitant des mérites de la Mecque et de Médine, par le même Mohammed Yéméni, se trouvent sous le n° 132 de l'Ancien fonds. Le manuscrit est orné d'un sarloh, imité de ceux des livres exécutés au Caire, au XV^e siècle.

Bon neskhi, copié dans un encadrement tracé à l'encre rouge, par Mohammed ibn Ahmed, qui est peut-être l'auteur lui-même, à Jérusalem, où il habitait, et daté du dix-huitième jour de Rabi' premier de l'année 854 de l'hégire (premier mars 1450). 139 feuillets. 22,3 sur 16 centimètres. Reliure en veau plein, au chiffre de Louis-Philippe. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 355.)

52

تحفة العاشقين. Le même ouvrage, par le même auteur (folio 3 recto), qui donne ce titre au folio 4 verso, alors que celui de فضايل مكة والمدينة والقدس والخليل est indiqué en tête de son texte. Mohammed Yéméni dit (folio 4 verso) qu'il l'a compilé d'après cent vingt livres écrits en arabe ; il comprend quinze chapitres, dont la liste est donnée dans la préface (folio 4 verso), suivant une division essentiellement différente de celle de la recension de cet ouvrage décrite dans le manuscrit précédent ; deux exemplaires de ce livre se trouvent sous les n^os^ 133 et 134 de l'Ancien fonds. Le Tohfet el-'ashikin est suivi (folios 117 recto-107 recto) du texte, relié à l'envers, du آصف نامه,

traité dans lequel Loutfi Pacha, fils de ʿAbd el-Mennân, qui avait été l'un des familiers du sultan Bayézid II, expose en quatre petits chapitres les principes qui doivent inspirer les personnes qui prennent part au gouvernement des peuples. Loutfi Pacha énumère dans son introduction les charges nombreuses dont il fut investi, parmi lesquelles celle de vizir de l'empire ottoman ; cet opuscule est dédié au sultan Soleïman II. On trouve, aux folios 118-117, également relié à l'envers, le début d'un poème en turc, dans lequel un auteur inconnu avait l'intention de commenter le Mesnéwi de Djélal ed-Din Roumi ; il cite dans les premiers vers les lexiques qu'il avait étudiés dans ce but, en particulier le Tohfè-i Hosami.

Écritures turques, de plusieurs mains ; le Tohfet el-ʿashikin est écrit en un bon neskhi vocalisé, de la main d'un nommé Khalili, originaire de la ville de Hébron, qui travaillait à Jérusalem, où il termina son œuvre dans la dernière décade du mois de Moharrem de l'année 955 de l'hégire (2-11 mars 1548). 118 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Abraham Ecchellensis ; Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 357.)

53

مناسك الحجّ. Traité sur les cérémonies du pèlerinage aux villes saintes, par le sheïkh Sinan el-Mekki, composé en 991 de l'hégire (1583) ; la liste des vingt chapitres est donnée dans la préface ; la copie du Manasik el-hadjdj est suivie (folio 110 verso) de prières, d'invocations et de wird, en langue arabe, le tout tiré d'un ouvrage intitulé مصابيح الشريف, le Masabih, par le Shérif ; de quelques traditions (folio 118 verso) ; de poésies de Kémal Pachazadè (folio 119 recto) ; de récits en turc, sur le Prophète, formant des arrangements de traditions (folio 125 recto), dont plusieurs mentionnent ce que firent les compagnons de Mahomet quand il fut mort.

Bonnes écritures turques ; le Manasik el-hadjdj porte la date de l'année 1039 de l'hégire (1629-1630). 131 feuillets. 20,5 sur 12,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 535.)

54

تحفة الحرمين. Récit du pèlerinage du célèbre poète Yousouf Nabi aux villes saintes, par Scutari, Konia, Édesse, Alep, Damas, Jérusalem, le Caire, écrit dans une prose très recherchée, mélangée de pièces de vers. L'ouvrage, comme l'indique

son titre, dans un chronogramme par lequel il se termine, fut achevé en l'année 1093 de l'hégire (1682). Ce volume a été donné à la Bibliothèque, le 20 Nivôse an VIII, par un certain Reth, « ex-directeur de la fabrication du papier-monnaie ».

Nestalik persan, copié sur des feuillets de papier sablé d'argent, et contemporain de la composition du livre. 98 feuillets. 22,5 sur 13 centimètres. Reliure en veau plein, au chiffre de Napoléon Ier.

55

Recueil d'opuscules concernant la théologie musulmane : un traité (folio 1 verso) portant le titre de هذا كتاب علم حال وعلم عقايد بيان اولنور, rédigé par un auteur anonyme, d'après les doctrines de Abou Mansour Matoridi Mohammed Éfendi, sur les points essentiels de la théologie اعتقاد, d'après celles de l'imam Abou Hanifa, pour la pratique عمل; un autre opuscule, du même genre, portant l'intitulé هذا كتاب عقايد دين وعلم حال, dans lequel un auteur inconnu, probablement le même que celui de l'opuscule précédent, traite des huit obligations du Musulman, et où il parle surtout de l'Essence de la Divinité et de ses attributs (folio 26 recto); un opuscule en vers, sans titre ni nom d'auteur, où il est traité de morale et d'éthique (folio 37 verso); نصيحت ابليس, « les enseignements d'Iblis », opuscule traduit de l'arabe en langue turque, dans lequel se trouve rapporté un entretien d'Iblis avec Mahomet, au cours duquel le démon expose le détail des péchés auxquels il se plaît (folio 41 verso); un opuscule, sans titre ni nom d'auteur (folio 71 verso), traitant, d'après les théories des Soufis persans, de l'homme considéré comme un microcosme, de la constitution des divers aspects de son âme, des cinq conditions qui sont requises du vrai Musulman; trois pièces de vers (folio 91 verso) contenant des exhortations; une invocation en langue turque (folio 95 recto); un paragraphe sur les vingt-sept causes de l'infidélité, en turc (folio 97 recto); sept versets du Koran (folio 98 verso); un fragment d'un traité de jurisprudence, en langue turque, dans lequel sont énumérées les obligations canoniques, de la septième à la trente-cinquième (folio 100 recto).

Bonnes écritures turques de plusieurs mains, en grande partie vocalisées,

de la fin du XVII^e^ siècle, les entretiens d'Iblis et de Mahomet étant datés du mois de Shawwal de l'année 1106 de l'hégire (15 mai-12 juin 1695). 105 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure orientale, en cuir fauve estampé.

56

Recueil de fetwas colligés par Wali ibn Yousouf, comprenant les décisions du célèbre mufti Tchélébi Éfendi Abous-So'oud, qui forment la majorité de ces pièces, d'Ahmed Tchélébi Éfendi, Kémal Pachazadè, de Tchouïzadè Éfendi Sheïkh Mohammed ibn Ilias, de Sa'di Tchélébi Éfendi, de 'Ali Tchélébi Djémali. Ces décisions juridiques sont classées d'après l'ordre canonique des traités de jurisprudence ; on trouve, en tête de ce volume, une table des chapitres, qui renvoie à sa pagination orientale ; il ne contient pas la préface qui paraît dans le n° 60, mais chacune des décisions juridiques est suivie du nom, écrit à l'encre rouge, du mufti qui l'a rendue.

Nestalik du XVII^e^ siècle. 325 feuillets. 22 sur 13 centimètres. Demi-reliure, au chiffre de Louis-Philippe. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 306.)

57

تحفهٔ الشاهان. Précis sur la religion et la morale musulmanes, mises à la portée de tous, même des femmes et des personnes qui n'ont point fait d'études, par Aboul-Baka, surnommé Seyyid Ayyoub († 1094 de l'hégire = 1683). Cet auteur commença par l'étude de la grammaire, et il composa ce livre sur l'invitation d'un prince dont il ne donne pas le nom ; il ne donne pas non plus son nom dans son introduction ; l'ouvrage commence par les 'akaïd ; il étudie ensuite les formes du culte, et se termine par l'examen de questions diverses (folio 148 verso).

Bon neskhi turc, du commencement du XVIII^e^ siècle. 235 feuillets. 20,5 sur 14 centimètres. Demi-reliure.

58

صکوك ثنائی افندی. Traité, par Tsénayi Éfendi, sur les particularités des mou'âmalât, ou droit civil. On lit, en tête de cet ouvrage, ثانی افندی صکوکیدر, ce qui est une erreur, si l'on en croit Hadji Khalifa, car son auteur se nommait en effet Mohammed ibn Derwish Mohammed, et il portait le surnom de

Tsénayi ثنائی Édirnéwi, suivant ce bibliographe (IV, 106); mais rien ne dit que la forme Tsénayi de Hadji Khalifa soit exacte, car celle de Tsani se retrouve dans le n° 66 du Supplément. Cet ouvrage, où l'on ne trouve rien qui ait trait aux ʿibâdât, ou pratiques cultuelles, est divisé en dix chapitres, dont le détail est indiqué dans la préface, et dont l'arrangement est tout à fait différent de celui qui est suivi dans les traités de jurisprudence. Ce manuscrit a fait partie de l'Ancien fonds turc, comme le montre une notice écrite par Armain sur le plat intérieur de sa reliure.

Bon neskhi turc, du commencement du XVII^e^ siècle. 110 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

59

Traité anonyme et sans titre sur les obligations légales du Musulman et sur l'éthique. On lit, sur le feuillet de garde du manuscrit, le titre كتاب مسايل شرعيّه, qui ne présente aucune garantie d'authenticité, mais qui correspond à la rédaction de l'ouvrage, lequel est conçu sous la forme d'un recueil de solutions juridiques de questions مسئله, d'après les sentences des mouftis, ces décisions officielles n'étant pas classées de la façon méthodique, qui, suivant l'habitude, discrimine les mouʿâmalât des ʿibâdât. Ce traité est dédié à un sultan Mourad, qui est vraisemblablement Mourad III; il est divisé en dix-huit chapitres traitant: 1° des principes relatifs à tout ce qui concerne l'eau; 2° de la purification légale par les ablutions, considérée comme préface à la prière; 3° de la prière canonique; 4° des funérailles; 5° de l'aumône légale; 6° du jeûne; 7° des actes dont on doit se garder; 8° de la chasse et de la manière de faire les sacrifices; 9° des questions qui regardent les mosquées; 10° de la manière dont il convient de manger et de boire; 11° de ce que sont les jours et les mois, et de ce qu'il faut faire suivant les dates; 12° des injonctions et des défenses de la Loi qui discriminent le Musulman; 13° de la conversation; 14° des droits et des devoirs qu'impose le fait de vivre dans le voisinage de quelqu'un; 15° de la manière dont on doit se conduire en société; 16° des lois qui régissent le mariage; 17° des visites que l'on doit faire aux malades;

18° de questions diverses qui ne rentrent précisément dans aucune de ces sections, suivant la coutume des traités de jurisprudence ; chacune de ces dix-huit sections est divisée en paragraphes ; le volume se termine par l'histoire de Moïse. Ce manuscrit a été pris au Caire, lors de l'expédition d'Égypte ; une note de la main de Langlès affirme qu'il a été rapporté d'Égypte par le général Menou, qui le déposa à la Bibliothèque le 18 Ventôse de l'an XI.

Bon neskhi turc vocalisé, écrit dans des encadrements tracés à l'encre rouge, daté du mois de Safar de l'année 982 de l'hégire (juin 1574). 183 feuillets. 26 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré.

60

Le recueil de fetwas colligé par Wali ibn Yousouf ; le même ouvrage que celui qui est décrit sous le n° 56, mais avec l'introduction, dans laquelle l'auteur indique son nom et cite ses sources ; chacune des questions qui y est traitée est précédée du nom du moufti qui l'a résolue. Cet exemplaire est précédé d'une table des matières, qui renvoie à sa pagination orientale, et en tête de laquelle l'ouvrage est donné comme étant le recueil des fetwas d'Abous-So'oud Éfendi, cette erreur s'expliquant par le grand nombre de fetwas de ce juriste qui paraissent dans le recueil de Wali ibn Yousouf. Cet ouvrage est suivi, au folio 172 verso, d'un extrait considérable d'un recueil analogue, formé des décisions juridiques rendues par Béhaï Éfendi, lequel est vraisemblablement le jurisconsulte de ce nom, qui mourut, d'après Hammer, en 1064 de l'hégire (1654), classées d'après l'ordre des matières qui y sont traitées, et des cas d'espèce auxquels elles répondent, suivant les conceptions des juristes. Ce recueil est précédé d'une courte préface en vers, signée de Mohammed Béhaï, l'auteur de ces fetwas.

Neskhi turc assez difficile à lire, de la fin du XVII^e^ siècle. 311 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Sainte-Geneviève, 4° A. O. L. 9.)

61

بضاعة الحكام فى احكام الحكّام. Formulaire, rédigé par Mohammed ibn Moustafa ibn Mahmoud el-Istanbouli, surnommé Hadjib-

zadè († 1010 de l'hégire = 1601), pour faciliter aux magistrats la rédaction de leurs sentences juridiques. Le titre est donné sous la forme incomplète بضاعة الحكام فى احكام, au folio 8 verso, mais il se lit sous sa forme exacte dans un exemplaire décrit sous le n° 96, où l'auteur est nommé Abou Iflatoun Mohammed Éfendi ; on lit, sur la tranche du manuscrit, celui de صلّك حاجب زاده. Hadji Khalifa, qui semble ne pas l'avoir vu, lui donne le titre de صكوك. L'ouvrage commence, après sa préface en turc, par des prolégomènes écrits en langue arabe, divisés en sept sections, dans lesquels l'auteur traite longuement des connaissances que le magistrat doit posséder et des conditions dans lesquelles il doit rendre la justice ; ensuite viennent les formules des actes, rangées suivant l'ordre canonique des traités de jurisprudence ; son texte est précédé, aux feuillets 1 verso-7 verso, d'une table des matières très détaillée, où se trouve exposée sa division.

Nestalik turc, de la fin du XVII^e^ siècle, copié par el-Hadjdj Mohammed, سيرجو قدار (?) de ʿObaïd Allah Mollah Éfendi, kadi de Médine. 190 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Ducaurroy, 17.)

62

Recueil comprenant : (folio 2 recto) un fragment, incomplet de son commencement et de sa fin, d'un traité en turc, rédigé par demandes et par réponses, sur la théologie musulmane, sur les anges, sur le Trône d'Allah, sur les prophètes, etc. ; le كتاب الفرايض, traité sans nom d'auteur, ni préface, sur la répartition des héritages, incomplet de sa fin (folio 49 verso) ; un traité sur le même sujet, sans titre, par le juriste Aboul-Laïs Nasr ibn Ibrahim de Samarkand, également incomplet (folio 60 recto).

Écritures turques, de plusieurs mains ; les deux premiers fragments, du XVII^e^ siècle ; le troisième, de 743 de l'hégire (1342-1343), comme on le voit par le colophon de l'ouvrage qui le précédait, un Ghounia, qui a été copié, en Ramadhan de cette année (février 1343), par un scribe, dont le nom a été effacé. 72 feuillets. 16,5 sur 12,5 centimètres. Cartonnage turc.

63

Recueil de fetwas, sans titre, ni préface, ni nom d'auteur. On lit, sur la tranche du manuscrit, le titre, vraisemblablement

exact, فتاوی مویّد زاده, d'après lequel ce recueil est l'œuvre d'un juriste, nommé Mouayyadzadè. L'ouvrage se compose de questions réparties en sections, traitant des mou'âmalât, extraites de traités en arabe et traduites en langue turque ; les titres des livres arabes dont elles sont tirées sont indiqués à la fin de chacune d'elles. Le manuscrit est incomplet de sa fin ; on lit, dans ses marges, la traduction de plusieurs passages, au crayon, de la main de Ducaurroy, auquel il a appartenu.

Neskhi, écrit à l'encre rouge pour l'arabe, à l'encre noire pour le turc, dans des encadrements en or, sauf à la fin du volume, au XVII^e^ siècle. 200 feuillets. 24 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir jaune estampé. — (Ducaurroy, 12.)

64

فتحیه. Traité sur le partage des successions, par Moustafa ibn Ahmed Sheïkh Soukouti سکوتی, qui déclare avoir résolu tous les problèmes qu'il soulève, en vingt-sept chapitres, en résumant les traités précédemment traduits en turc, avec la solution des cas d'espèce, accompagnée de leur interprétation arithmétique. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh.

Neskhi turc, copié dans des encadrements en or, et daté du vingt-septième jour du mois de Djoumada second de l'année 1189 de l'hégire (25 août 1775). 179 feuillets 21,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge doré. — (Ducaurroy, 13.)

65

Recueil de décisions juridiques, ou fetwas, sans préface, ni titre, ni nom d'auteur. Ces décisions, qui concernent les mou'âmalât, sont rangées par ordre de matières, suivant la tradition juridique de l'Islamisme, et elles commencent par celles qui ont trait à la purification légale. Ce recueil a été copié sur des feuillets de papier auxquels on a laissé de grandes marges, sur lesquelles, dans le premier tiers du manuscrit, on a ajouté de très nombreuses décisions juridiques, tirées d'ouvrages analogues, dont les titres sont indiqués. Plusieurs passages sont traduits au crayon, de la main de Ducaurroy, auquel ce livre a appartenu.

Écriture turque, de la main d'un kadi, nommé Hafiz Hoseïn, qui a daté son travail du lundi qui suivit le dixième (jour) du mois de Zilhidjdja de l'année 1207 de l'hégire (22 juillet 1793). 411 feuillets. 27 sur 18 centi-

mètres. Reliure turque, en cuir brun recouvert de soie verte. — (Ducaurroy, 14.)

66

Recueil comprenant : (folio 1 recto) la seconde moitié d'un traité, en arabe, sur le partage des successions ; la fin d'un opuscule, en turc, traitant du même sujet (folio 6 recto) ; les dates des principales conquêtes des Ottomans (folio 10 verso) ; les dates de l'avènement des sultans ottomans, depuis Orkhan jusqu'à Ibrahim Ier (folio 11 verso) ; une série de formules d'attestation امضا, rédigées par des kadis, pour authentifier des actes et leur donner la puissance légale, en arabe (folio 12 recto) ; le traité, par Tsénayi Éfendi, sur les particularités du droit civil, le صكوك ثنائى افندى, qui est décrit sous le n° 58 du Supplément (folio 15 verso), précédé d'une table des matières qui renvoie à la pagination orientale du manuscrit ; le surnom de l'auteur est donné, au folio 17 verso, sous la forme ثانى لادرنوى, contrairement à celle qui se lit dans Hadji Khalifa ; un règlement administratif قانون (folio 112 recto), émané en l'année 1018 de l'hégire (1609), relatif aux « terres émiriennes » ; un passage sur l'amour des garçons (folio 112 verso) ; un extrait d'un recueil de lettres (folio 113 verso), dans lequel paraissent les noms du grand vizir Baïram Pacha, de Ibrahim Éfendi, du sheïkh el-Islam Yahya Éfendi, de ʿAbd el-Halim Éfendi, molla d'Andrinople, et les titres que l'on devait donner aux dignitaires de la cour ottomane (folio 134 recto) ; un traité, anonyme et sans titre, sur le partage des successions (folio 141 verso), commençant, sans préface, par la numération nommée siyâket ; les premiers chapitres de cet opuscule sont très résumés ; celui qui est consacré aux héritages commence au folio 149 recto ; cet ouvrage est probablement un extrait d'un traité plus étendu, au moins dans ses prolégomènes arithmétiques. La copie en est suivie d'actes juridiques et de fragments divers, de plusieurs mains, dont le plus important est un règlement administratif, promulgué en 1018 (1609), par le sultan Ahmed Ier et relatif aux « terres émiriennes » اراضى اميريه (folio 182 verso).

Écritures de diverses mains, du XVIIe siècle. 186 feuillets. 20 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Ducaurroy, 16 B.)

67

Recueil de copies d'actes privés, prêts, ventes, mariages, conclus vers 1030 de l'hégire, principalement de la rédaction de Mohammed Riza, de Sabri, de Sho'ouri, comme l'indique un titre qui a été écrit au recto de la première page. Ces pièces sont suivies de copies de lettres officielles, en particulier de lettres adressées au kadi de Balia Badra? بالیه بادره, en Morée.

Écritures de plusieurs mains, du XVII^e^ siècle. 177 feuillets. 29,5 sur 10,5 centimètres. Demi-reliure. — (Oratoire.)

68

Recueil de fetvas et d'extraits de règlements d'administration قانون, sans titre, par le sheïkh el-Islam Pir Mohammed Éfendi ibn Hasan Uskubi, qui avait écrit, à une date antérieure, un traité analogue, intitulé معین المفتی, lequel lui servit de modèle dans la rédaction du présent ouvrage. La première moitié contient des décisions juridiques de Abous-So'oud, Yahya Éfendi, Béhaï, As'ad Éfendi, Moustafa Éfendi, Hamid Éfendi; la seconde, les extraits des Kanoun namè, parmi lesquels ceux de Djélalzadè, de Hamza Pacha, de Katib Dja'fer Tchélébi. Ce recueil est suivi (folio 76 recto) d'un kanoun namè, sans aucune indication de date, relatif aux طاپو, c'est-à-dire aux طاپو سندی, qui étaient des titres provisoires constatant l'état d'une terre donnée en fief, qui étaient délivrés par le possesseur du fief et qui réglaient les conditions de sa dévolution. On lit dans les marges, aux folios 69 verso et suivants, un opuscule, intitulé معروضات, en turc, dédié par Abous-So'oud Éfendi au sultan Soleïman II, dans lequel se trouvent réunies des décisions de ce célèbre juriste, réparties en plusieurs sections, d'après leur objet.

Écritures turques, du commencement du XVIII^e^ siècle, le recueil de Pir Mohammed Éfendi étant daté de l'année 1134 de l'hégire (1721-1722). 86 feuillets. 21,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Ducaurroy, 16 G.)

69

Recueil contenant des pièces relatives au cérémonial de la cour ottomane, au costume des vizirs (folio 1 verso), aux

attributions et aux fonctions des grands officiers, aux dîners d'apparat, à la réception des ambassadeurs du roi de Perse Hoseïn I^er^, en 1111 de l'hégire (1699), à l'envoi par le sultan d'Ibrahim Pacha comme ambassadeur à l'Empereur d'Allemagne, en 1111 de l'hégire, avec la liste des présents dont il fut chargé; l'ordonnance que promulgua le sultan Moustafa relative aux Chrétiens (folio 35 verso); l'interprétation de plusieurs termes techniques de la terminologie de l'administration impériale (folio 44 recto); un règlement d'administration قانون نامه, concernant les possesseurs des apanages nommés zi'amet et timar (folio 53 verso), avec l'exposé de leurs revenus classés par liwa; un état de l'armée et de la flotte ottomanes, en 1009 de l'hégire (1600) [folio 64 verso]; un kanoun namè relatif à l'impôt, et surtout à la dîme (folio 81 recto); des kanoun namè relatifs aux échelles اسكله de Akkerman, Tchahankerman et Braïla براڵل, sur la mer Noire, et aux droits de douane à y percevoir (folio 93 verso); un traité sur la propriété territoriale مالكانه dans lá Roumélie (folio 114 recto); un état du vilayet formé par l'île de Crète, en l'année 1080 de l'hégire (1669-1670) [folio 118 verso]; une série de bouyourouldous et de lettres sur toutes sortes de matières, sans titre, ni nom d'auteur (folio 122 verso), après laquelle vient (folio 179 verso) le début du Waki'a namè de Weïsi Éfendi.

Écritures de plusieurs mains, du début du XVIII^e^ siècle. 180 feuillets· 20 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Ducaurroy, 16 A.)

70

Album contenant des extraits de kanouns relatifs à la possession des terres et à leur dévolution, précédé d'un index renvoyant à la pagination orientale du manuscrit (folio 1 recto); l'une de ces pièces (folio 19 recto) est datée de l'année 1017 de l'hégire (1608-1609); un recueil, sans titre, ni nom d'auteur, sur les droits et les impôts de tout genre, en dix-neuf paragraphes, dont le détail se trouve écrit en tête de cet opuscule; un opuscule, sans titre, ni nom d'auteur (folios 162 recto-153 recto), contenant la liste des titres à donner, dans la correspondance officielle, aux dignitaires de la cour ottomane; la

liste des principales localités de l'empire ottoman, rangées suivant les provinces (ayalet) et les districts (liwa) [folio 163 recto].

Écritures turques cursives, du XVIII^e siècle. 171 feuillets. 10,5 sur 20,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré. — (Ducaurroy, 16 C.)

71

Recueil de kanouns, et surtout de fetwas, relatifs aux fiefs et aux possessions territoriales, sans titre, ni nom d'auteur, commençant sans introduction par un kanoun de Soleïman II, fils de Sélim. On y trouve des pièces de la rédaction d'Abous-So'oud, de Yahya Éfendi, de Mohammed Béhaï, de Pir Mohammed, de Mohammed el-Djourdjani, de Abou Sa'id, de Mohammed Piri, des extraits du Kanoun namè de Hamza Pacha, toutes ces pièces datant des environs de l'année 1000 de l'hégire.

Écriture turque, datée d'un dimanche du mois de Djoumada second de l'année 1222 de l'hégire (9, 16, 23 ou 30 août 1807), sous le règne du sultan Moustafa IV, fils de 'Abd el-Hamid I^er. 92 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple. — (Ducaurroy, 16 D.)

72

Recueil, en forme d'album, de kanouns, incomplet de ses premiers feuillets (folio 10 verso) et relié en désordre, dans lequel se trouvent des ordonnances concernant tous les points de l'administration ottomane. Une table des matières très détaillée se trouve préfixée au manuscrit, aux feuillets 7 recto-4 recto, avec le renvoi à sa pagination en chiffres arabes; rien dans ces pièces n'indique de quel souverain elles émanent; des lettres, tirées d'un Insha, se lisent aux feuillets 9 verso-7 verso, avant la table des matières.

Diwani du XVIII^e siècle. 116 feuillets. 15 sur 20 centimètres. Reliure turque, en cuir brun, estampé et doré. — (Ducaurroy, 16 H).

73

Tableaux de comptabilité, sans aucun titre, ni date, ni introduction de quelque sorte qu'elle soit, incomplet du commencement. Ce document, comme on le lit à la fin du manuscrit, est la copie d'un original dont l'authenticité est

garantie, avec les formules d'usage, par un certain Mohammed, kazi-'asker en Égypte.

Écriture kirma, du début du XVII^e^ siècle. 40 feuillets. 42 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc. — [Rau (Christiani Ravij Berlinatis.)]

74

Recueil de vingt-cinq ordonnances du sultan Mahmoud I^er^, dont elles portent le toughra, adressées de Constantinople, en l'année 1161 de l'hégire (1748), à Raghib Mohammed Pacha, au Caire, et relatives à la solde des officiers en Égypte; ces vingt-cinq pièces sont collées les unes au bout des autres, de manière à former un rouleau.

Écriture turque, du milieu du XVIII^e^ siècle. 12 mètres sur 23,5 centimètres.

75

Registre de la comptabilité des biens de main morte (wakf) légués par Sheïkh Tchaoush à des mosquées ou à des établissements religieux, d'après la gestion de Kourd Tchélébi, préposé à leur administration, au cours des années 1052, 1061, 1067 et 1069 de l'hégire (1642, 1651, 1656-1659) [folio 15 recto] ; ce registre est suivi d'autres pièces comptables.

Écriture turque, du XVIII^e^ siècle. 43 feuillets. 30 sur 10 centimètres. Cartonnage turc. — (Oratoire.)

76

دفتر مفصّل لواء سكدين مع حطوان و نويغرد. Tableaux de comptabilité, intitulés Kanoun namè, pour les cercles de Segdin, Hatwan et Novigrad, en Hongrie ; ce manuscrit est incomplet de sa fin.

Kirma, du commencement du XVIII^e^ siècle. 142 feuillets. 41,5 sur 15,5 centimètres. Reliure en veau. — (Arsenal.)

77

États de compte de trésorerie du début du XVII^e^ siècle.

Diwani des environs de 1635. 50 feuillets. 28 sur 9,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun.

78

Recueil de deux ouvrages : le قانون نامهٔ جديد, ou nouveau code administratif de l'empire ottoman, rédigé d'après les ordonnances du célèbre moufti Abous-So'oud Mohammed ibn

Mohammed el-'Imadi († 982 de l'hégire = 1574), qui remplit les fonctions de sa charge de 952 à 982 de l'hégire (1545-1574), sous les règnes de Soleïman II et de son fils Sélim II. Le Kanoun namè-i djédid est relatif au statut des diverses formes de possession des terres, aux fiefs, aux apanages ; il fut compilé, après l'avènement de Sélim II, par le defterdar Mohammed Tchélébi ; il commence par une ordonnance de Soleïman II concernant les libertés concédées au vilayet de Bude ; on y trouve des fetwas et des extraits de kanouns de divers auteurs, Abous-So'oud, Ahmed ibn Kémal Pacha, Pir Mohammed, Mohammed Béhaï, Yahya Éfendi, les sentences de ces deux mouftis ayant été introduites dans le Kanoun namè-i djédid à une date postérieure à celle à laquelle il fut rédigé, du Kanoun namè de Djélalzadè, etc. ; un autre exemplaire se trouve sous le n° 1311 ; la copie de ce recueil est précédée d'une table analytique, qui renvoie à la pagination orientale du manuscrit ; le ملجاء القضاة عند تعارض البيّنات, traité en arabe, par Abou Mohammed Ghanim ibn Mohammed el-Baghdadi († vers 1030 de l'hégire = 1621), que cet auteur a rédigé pour aider ses collègues, les kadis, à résoudre les difficultés qui se présentent à leur esprit dans le cas de contradiction des témoignages, dans les questions de droit civil et criminel ; ce traité est divisé en sections et se termine par une conclusion ; une table des matières, avec le renvoi à la pagination orientale de cet opuscule, se lit à son premier feuillet (folio 92 recto).

Nestalik de deux mains ; le Kanoun a été copié par un certain Isma'il Éfendi ibn Ahmed, à Andrinople, au mois de Moharrem de l'année 1084 de l'hégire (18 avril-17 mai 1673) ; le Meldja' el-kouzat porte la date de la première décade du mois de Moharrem de l'année 1069 de l'hégire (commencement du mois d'octobre 1658). 131 feuillets. 20 sur 13,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Ducaurroy, 16 F).

79

Recueil comprenant : (folio 1 verso) un ouvrage intitulé Kanoun namè, au commencement duquel se lisent quelques extraits de kanouns, après lesquels viennent des fetwas, toutes ces pièces concernant la tenance des terres ; le premier extrait de kanoun est daté de 1017 de l'hégire (1608),

d'autres sont datés de 881 (1476), 976 (1568), 991 (1583). On y trouve cités le Kanoun namè-i djédid, les Kanouns de Mou'allimzadé, de 'Ali Éfendi Nishandji Pacha, de Hamza Pacha Nishandji, de Djélalzadé, de Témour, les fetwas de Abous-So'oud presque exclusivement. Cet ouvrage est suivi (folio 42 verso), sans aucune séparation, d'un opuscule anonyme et sans titre, dans lequel il est traité, en trois chapitres, des lois essentielles de la monarchie osmanlie ; le premier est consacré au droit criminel ; le second, à l'organisation de l'armée et du trésor impérial ; le troisième, au statut des rayas ; c'est ce même ouvrage qui est décrit sous le nº 35 de l'Ancien fonds, le قوانين عثمانيان ; mais il manque dans le présent exemplaire les trois dernières subdivisions de la troisième section. Les marges des trente-huit premiers feuillets sont couvertes de copies de fetwas corroborant ce qui est dit dans le Kanoun namè, tirées des ouvrages de Abous-So'oud, Mohammed Béhaï, Yahya Éfendi, Ahmed Kémal, As'ad, de la Madjmou'at el-ibâd (folio 3 recto), de Sa'd ad-Din.

Écriture turque, datée de l'année 1157 de l'hégire (1744). 65 feuillets, 21 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Ducaurroy, 16 E.)

80

قانون نامۀ سلطانی. Le même ouvrage que le premier traité contenu dans le manuscrit précédent, sans l'introduction ; son texte est suivi (page 118) d'une ordonnance impériale concernant les timars, ou apanages, des soubashis et des sipahi-oghlou, à Baghdad, édictée dans la première décade du mois de Rabi' premier de l'année 951 de l'hégire (23 mai-1er juin 1544).

Neskhi turc vocalisé, copié dans des encadrements tracés à l'encre rouge, au XVIIe siècle. 123 pages. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge. — (Saumaise.)

81

Recueil comprenant : (folio 1 verso) un règlement d'administration, intitulé dans une annotation قانون نامۀ پادشاهی, qui est un abrégé de celui décrit dans la première partie du nº 79 ; le جواهر الفرايض, opuscule, sans nom d'auteur, formé de questions traitant de la division des successions, en arabe (folio 30 verso) ; un fragment d'un traité de jurisprudence (folio

44 verso), composé de questions en اولمازمی et اولورمی, dans lequel il est traité du droit civil.

Écritures de trois mains, du XVIII^e siècle. 64 feuillets. 20,5 sur 14 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin.

82

منشآت مصطفی افندی. Insha, ou recueil de documents épistolaires colligés par Moustafa Éfendi, receveur et payeur du Trésor مقاطع مصرف, comme il est spécifié dans la suscription et dans la souscription, au Caire, surnommé Kishkek كشكك. Ce recueil commence par des lettres adressées aux kazi-'askers, aux pachas, aux vizirs, mais le plus grand nombre des pièces qui y sont contenues sont des lettres privées pour reconnaître les bonnes relations que l'on entretient avec toutes sortes de personnes.

Diwani, daté du vingt-troisième jour du mois de Redjeb de l'année 1023 de l'hégire (29 août 1614). 118 feuillets. 24 sur 16 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Cardonne.)

83

منشآت آلی. Recueil de documents épistolaires, par Alî ; deux de ces lettres (folios 3 verso et 5 recto) ont été adressées par l'auteur à son maître, Kadri Mohammed Tchélébi ; ces pièces sont écrites en prose et en vers, dans un style très recherché, et le copiste du manuscrit a omis les titres du plus grand nombre de ces pièces.

Écriture turque, copiée dans des encadrements en or, au XVIII^e siècle. 33 feuillets. 19 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc.

84

Recueil de modèles de lettres, sans titre ni nom d'auteur, traitant non de sujets officiels, mais de questions privées, contenant des lettres de recommandation, d'intercession ; à la fin du volume, se lisent les chiffres en siyâket jusqu'à 74.

Belle écriture diwani, datée du mois de Rabi' premier de l'année 1032 de l'hégire (14 janvier-12 février 1622). 40 feuillets. 19 sur 14,5 centimètres. — (Minimes ; Arsenal.)

85

Petit recueil de modèles de lettres, sans titre, ni nom

d'auteur, ni préface, contenant un certain nombre de pièces adressées à de grands personnages, des placets, des lettres d'amitié et de courtoisie ; il est suivi (folio 67 verso) du كتاب سياقت نامه ورقم هندى, dans lequel se trouve la concordance de la numération dite siyâket et des chiffres dits hindous.

Diwani du XVII^e^ siècle. 78 feuillets. 14 sur 9 centimètres. Reliure turque, en cuir noir. — (Arsenal.)

86

Recueil de lettres, sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, contenant des pièces officielles, dont quelques-unes sont importantes et ont trait à des détails de l'histoire ottomane, les premières étant la notification aux grands personnages de l'empire de l'avènement en 1099 de l'hégire (1687) du sultan Soleïman III, une lettre au roi d'Angleterre, datée du commencement du mois de Moharrem 1099 (vers le 10 novembre 1687), une lettre au roi de Hongrie, en 1101, des pièces adressées au shérif de la Mecque, aux khans de Crimée, Sélim Guiréi et Safa Guiréi, celle qui fut adressée à Safa Guiréi lui annonce l'envoi d'un vêtement d'honneur, une longue lettre, écrite par le grand vizir, Mohammed Pacha, au roi de Perse ; la traduction turque d'un mémoire contenant une série de questions posées par l'ambassadeur du roi de France (folio 120 recto) ; toutes ces pièces sont de 1099 et des premières années du XI^e^ siècle de l'hégire. On lit au dos du volume le titre انشا ديوان مرغوب, qui n'a aucune authenticité, et un possesseur de ce livre a écrit à tort, au recto du premier feuillet, qu'il est de la main de Cardonne, à qui il a appartenu.

Écriture turque, du XVIII^e^ siècle. 151 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Cardonne.)

87

Recueil de lettres, sans préface, ni nom d'auteur, contenant des modèles d'épitres et de requêtes adressées aux grands dignitaires de l'empire ottoman ; ce recueil ne porte point de titre, mais le copiste a indiqué à son commencement la nature des pièces qu'il contient ; celles des quinze premiers feuillets

portent, écrite à l'encre rouge, la désignation des personnages auxquels elles sont adressées.

Diwani, daté de la première décade du mois de Moharrem de l'année 1043 de l'hégire (8-17 juillet 1633). 41 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Cartonnage.

88

مكتوبات نابي افندى ou منشآت نابى. Recueil des compositions épistolaires de Nabi Éfendi, réunies après la mort de ce littérateur, en 1124 de l'hégire (1712), par son ami, ʿAbd el-Rahim Beg, surnommé Habeshizadè, qui a mis en tête une introduction. Ce recueil fut exécuté sur le désir du silahdar ʿAli Pacha Damad, qui fut le patron de Nabi Éfendi, et qui devint grand vizir en 1125 (1713); cet exemplaire contient la préface de Habeshizadè et la dédicace à ʿAli Pacha. Cet Insha commence par des formules de lettres de compliments ; il se continue par les lettres adressées au silahdar ʿAli Pacha (folio 11 verso), au raïs el-kouttab Rami Éfendi, à Ahmed Éfendi, à ʿAbd el-Baki, pacha d'Erzeroum, et à beaucoup d'autres personnages. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en or, au début du XVIII^e^ siècle. 110 feuillets. 21,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Ducaurroy, 9.)

89

Le même ouvrage, sans la préface ni la dédicace, dans un autre ordre, et incomplet de sa fin, la copie n'ayant pas été terminée.

Nestalik turc, du XVIII^e^ siècle. 77 feuillets. 21 sur 13 centimètres. Cartonnage turc. — (Ducaurroy, 10.)

90

Recueil de lettres, sans titre, ni préface, ni nom d'auteur. Cet opuscule, qui n'a aucune importance, ne renferme que des formules de lettres privées exprimant les bonnes relations que l'on garde avec ses parents et ses connaissances, généralement de peu d'étendue, des formules de placets et de requêtes, et quelques bouyourouldous ; la rédaction des pièces qui le composent se place à l'extrême fin du XI^e^ siècle de

l'hégire, comme on le voit par les dates de plusieurs d'entre elles.

Diwani, du milieu du XVIII^e siècle. 42 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc.

91

Recueil de lettres, anonyme et sans titre, contenant, comme il est exactement indiqué dans la préface, des modèles de correspondance à adresser aux dignitaires de tous les grades, suivi (folio 57 verso) du système numéral nommé siyâket, avec sa concordance avec les chiffres hindous, après lequel (folio 58 verso) se lit un abrégé d'arithmétique très élémentaire, comprenant les quatre règles.

Diwani, du commencement du XVIII^e siècle. 77 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé.

92

كتاب انشاء اوقجى زاده محمّد افندى. Recueil des correspondances épistolaires de Oktchizadè Mohammed Éfendi. Ce manuscrit contient neuf lettres extraites de cet Insha, dont un exemplaire est décrit sous le n° 221 de l'Ancien fonds ; elles sont suivies (folio 16 verso) de la concordance du système numéral arabe nommé siyâket avec les chiffres dits hindous, et de modèles d'opérations arithmétiques.

Écriture turque, de la main d'un nommé Mohammed ibn Mousa, qui a daté son travail du vingt-cinquième jour du mois de Sha'ban de l'année 1075 de l'hégire (13 mars 1665). 20 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Brochure. — (Arsenal.)

93

Recueil de deux traités d'Insha : un recueil, anonyme et sans titre, contenant des modèles de lettres privées, et particulièrement des formules initiales, incomplet de sa fin (folio 2 verso); un autre recueil analogue, également anonyme et sans titre, au commencement duquel se trouve une liste de نظاير, c'est-à-dire d'expressions persanes composées de deux membres de phrases de sens analogue et rimant ensemble (folio 31 verso).

Écritures turques, du XVIII^e siècle. 50 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Cartonnage turc.

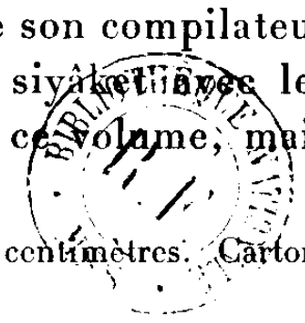
94

Recueil anonyme de modèles de correspondance, comprenant des formules d'épîtres familières, de placets et de requêtes, précédé de quelques conseils sur la manière d'écrire une lettre ; la rédaction de cet opuscule est tardive, car on lit dans plusieurs des pièces qui le composent les dates de 1167, 1197, 1204, 1207 de l'hégire (1753-1754, 1783, 1789-1790, 1792-1793).

Diwani négligé, de l'extrême fin du XVIII^e^ siècle. 16 feuillets. 22 sur 16 centimètres. Brochure turque.

95

Recueil de formules de lettres d'amitié et de placets, dont les premiers feuillets sont mutilés, de telle sorte que l'on ne peut savoir s'il portait un titre, ni si le nom de son compilateur était indiqué ; la concordance des chiffres siyâket avec les chiffres hindous devait se trouver à la fin de ce volume, mais le scribe n'a pas écrit les chiffres siyâket.



Diwani, du XVIII^e^ siècle. 24 feuillets. 28 sur 20 centimètres. Cartonnage.

96

كتاب بضاعة الحكام فى احكام الحكّام. Formulaire rédigé par Mohammed ibn Moustafa ibn Mahmoud el-Istanbouli, surnommé Abou Iflatoun Mohammed Éfendi et Hadjibzadè, pour faciliter aux magistrats la rédaction de leurs sentences juridiques ; un exemplaire de cet ouvrage se trouve décrit sous le n° 61 du Supplément. L'un des possesseurs de ce manuscrit lui a ajouté, aux folios 3 verso-7 recto, une table des matières très détaillée, qui renvoie à sa pagination orientale ; il porte les ex-libris de Dabnour دابنور, premier drogman de l'ambassade de France à Constantinople et de Legrand, qui remplissait ce même office.

Nestalik turc, écrit dans des encadrements en couleurs, au commencement du XVIII^e^ siècle. 144 feuillets. 20 sur 13 centimètres. — (Dabnour ; Legrand.)

97

انشاء تاج زاده محمّد افندى. Recueil de compositions épistolaires, par Tadjzadè Mohammed Éfendi, qui vécut à l'époque

du sultan Mourad IV (1032-1049 de l'hégire = 1623-1640); le nom de ce prince, sous le règne duquel il a été compilé, en 1048 de l'hégire (1639), ne paraît pas dans son introduction, où l'on ne trouve que ses titres. Il contient quelques pièces historiques et officielles, une missive au beylerbey d'Égypte, une lettre que le sultan Mourad IV envoya au roi de Perse, sans date, des pièces concernant les possesseurs de fiefs, le bulletin de victoire de la prise de Baghdad par le sultan Mourad IV, en l'année même de la compilation de cet Insha, en même temps que des correspondances d'un caractère essentiellement privé et familial, des formules de compliments, de requêtes, de placets ; l'une de ces pièces est datée, au folio 3 verso, du mois de Redjeb 973 de l'hégire (22 janvier-21 février 1566), sous le règne de Soleïman II ; l'exemplaire conservé à Vienne donne à l'auteur le nom de Tadjizadè Mohammed Éfendi. Cet ouvrage est suivi (folio 31 recto), sous le titre de در [هندی] ورقم نامد سیاقت, du tableau de concordance du système numéral nommé siyâket avec les chiffres hindous.

Écriture turque, du milieu du XVII^e^ siècle. 34 feuillets. 18,5 sur 13,5 centimètres. Brochure.

98

Recueil de documents épistolaires, précédés d'une introduction en vers mesnéwis, contenant des lettres de beys à des kadis, à des pachas, d'aghas à des beys, des formules de requêtes et d'intercession, des modèles de lettres à échanger entre parents et amis.

Écriture turque, datée de l'année 998 de l'hégire (1589-1590). 40 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 333.)

99

Traité de la composition épistolaire, incomplet de son commencement, avec lequel a disparu une partie de la préface. L'auteur a dédié ce travail au defterdar ʿAbd el-Sélam Beg (folio 1 recto), qui est probablement le ʿAbd el-Sélam Defténi, qui composa, sous le règne de Sélim I^er^, un traité, intitulé الهادية, dans lequel il réfuta le Judaïsme. Cet ouvrage, qui est

bien fait, porte, semble-t-il, le titre de اکسیر سعادت, qui paraît dans deux mauvais vers persans, à la fin de la préface (folio 10 verso); il est divisé en treize chapitres, énumérés dans la préface, dont les premiers contiennent des formules initiales et autres, usitées dans la correspondance élégante, les derniers, des modèles de lettres ; le treizième chapitre est incomplet ; on lit à la fin (folio 52 verso) la première page d'un traité de morphologie arabe, en arabe.

Neskhi, du commencement du XVI^e^ siècle. 53 feuillets. 14,5 sur 10 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 536.)

100

Recueil contenant des instruments diplomatiques de l'empire ottoman, contemporains de l'ambassade du marquis de Villeneuve : le traité d'alliance entre Louis XV et le sultan Mahmoud I^er^, fils du sultan Moustafa II, fils du sultan Mohammed IV, par le ministère de M. de Villeneuve, ambassadeur de France à Constantinople ; ce traité est daté de Constantinople, le quatrième jour du mois de Rabi' premier de l'année 1153 de l'hégire (30 mai 1740) [folio 1 verso] ; des lettres écrites par le grand vizir, Silahdar Mohammed Pacha, au marquis de Villeneuve, ambassadeur de France à Constantinople, du camp de l'armée impériale, au cours de la guerre entre la Russie et l'empire ottoman, en 1150 de l'hégire (1737-1738) [folio 37 recto] ; la ratification des préliminaires de paix conclus entre l'Empereur et le sultan, en l'année 1152 de l'hégire (1739-1740), par l'intermédiaire de M. de Villeneuve, adressées à celui-ci par le grand vizir ; cette pièce est datée du troisième jour du mois de Sha'ban de l'année 1152 de l'hégire (5 novembre 1739) [folio 75 verso] ; le texte du traité de paix conclu sous la médiation de la France entre Charles VI, Empereur d'Allemagne et le sultan Mahmoud I^er^, conclu entre ces deux souverains dans la dernière décade du mois de Djoumada second de l'année 1152 (24 novembre-3 octobre 1739) ; cet instrument contient vingt-trois articles (folio 79 verso) ; les préliminaires de paix entre la Russie et la Porte Ottomane, conclus également par la médiation du

marquis de Villeneuve, et datés de la seconde décade du mois de Ramadhan de l'année 1152 (12-21 décembre 1739) [folio 99 verso]; ils contiennent trois articles et une conclusion; une partie additionnelle au traité entre la Russie et l'empire ottoman, datée du vingt-septième jour du mois de Ramadhan de l'année 1152 (28 décembre 1739), en cinq articles (folio 104 verso); le texte du traité définitif entre ces deux puissances, conclu également par la médiation du marquis de Villeneuve, daté de Constantinople, de la décade moyenne du mois de Ramadhan de l'année 1152 (12-21 décembre 1739); cet instrument est divisé en quinze articles et un article additionnel (folio 109 verso); capitulations entre l'empire ottoman et le roi d'Angleterre, sous le règne du sultan Mohammed IV, fils d'Ibrahim, fils d'Ahmed Ier, fils de Mohammed III, fils de Mourad III, fils de Sélim II, fils de Soleïman II, fils de Sélim Ier, datées de la décade moyenne du mois de Djoumada (premier ?) de l'année 1086 de l'hégire (3-12 août 1675) [folio 123 verso]; renouvellement des capitulations عهد نامه conclues entre l'empire ottoman et la Hollande ندرلان, à la demande de l'ambassadeur de ce pays, qui fut adressée à la Porte le premier jour du mois de Ramadhan de l'année 1091 (25 septembre 1680); mais la signature de cette pièce est datée de la première décade du mois de Ramadhan de l'année 1092 (14-23 septembre 1681), si bien qu'il faut vraisemblablement y lire la date de 1091, au lieu de 1092 (folio 153 verso); traduction en turc du texte italien du traité conclu entre le roi Charles d'Italie اتاليا قرالى حشمتلو قارولوش, Charles IV de Bourbon, roi de Naples et des deux Siciles, connu sous le nom de don Carlos, et le sultan des Osmanlis, Mahmoud Ier, fils de Moustafa, fils de Mohammed, par le ministère du chevalier Fanoukni, ambassadeur et plénipotentiaire قواليير فنوكنى نام مرخّص, nommé le chevalier don Youjya de Faouloun Fanoukni دون يوزيه ده فاولون فنوكنى, dans la souscription, datée de Constantinople, le septième jour du mois d'avril de l'année 1740 de l'ère chrétienne; cet instrument contient vingt et un articles et une conclusion (folio 171 verso).

Beau neskhi turc, du milieu du XVIIIe siècle. 182 feuillets. 27,5 sur 20 centimètres. Cartonnage turc. — (Arsenal.)

101

Recueil de modèles de correspondance, anonyme et sans titre, contenant des formules d'épîtres à adresser aux dignitaires de l'empire, des lettres que s'envoient les grands personnages, des lettres échangées entre parents et amis, des lettres d'amitié et de bonne relation, de condoléance, de recommandation, des formules d'actes ; parmi ces pièces, l'on remarque la lettre que le sultan Mourad IV écrivit au roi de Perse (folio 49) ; on trouve, aux feuillets 1-6, la première page du traité sur la correspondance diplomatique de Oktchizadè Mohammed Éfendi, et quelques lettres officielles, tirées d'un Insha, dans une écriture diwani cursive.

Écritures turques, du commencement du XVIII^e^ siècle. 95 feuillets, les feuillets 7-48 étant restés en blanc. 22 sur 16,5 centimètres. Reliure occidentale, en veau. — (Oratoire.)

102

Petit recueil de lettres, anonyme et sans titre, contenant des formules de missives à échanger entre parents et amis, et quelques modèles d'actes.

Neskhi turc vocalisé, de la fin du XVII^e^ siècle, 74 feuillets, les feuillets 1-48 étant demeurés en blanc, sauf une page au premier feuillet. 15,2 sur 10 centimètres. Reliure occidentale, en veau. — (Oratoire.)

103

Petit recueil de lettres, sans titre ni nom d'auteur, dont quelques-unes sont de simples guide-ânes, tandis que d'autres sont des pièces officielles, parmi lesquelles une missive adressée au grand vizir par Moustafa Agha, au kazi-'asker par 'Ali Agha, par 'Omar Éfendi à Sha'ban Agha, la formule d'une lettre d'un pacha à un autre pacha. Le volume se termine (folio 25 verso) par la concordance du système numéral nommé siyâket avec les chiffres hindous, et par quelques modèles d'opérations arithmétiques.

Diwani, daté du mois de Zilhidjdja de l'année 1057 de l'hégire (28 décembre-26 janvier 1648). 27 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Oratoire.)

104

Petit traité dogmatique, sans titre, ni nom d'auteur, sur la

correspondance épistolaire. Cet ouvrage, qui est très bien fait, est ancien ; deux des pièces qui s'y trouvent sont datées de l'année 873 de l'hégire (1468) ; il est précédé d'une longue introduction, dans laquelle l'auteur dit, au milieu de généralités sur l'écriture et l'insha, qu'il y a résumé la doctrine des livres persans. Il est divisé en quatre sections, dont le détail est donné à la fin de cette introduction, traitant successivement des formules initiales des lettres, de la manière de les terminer, de la façon de répondre aux lettres que l'on reçoit, de la rédaction des diplômes. Des prières et des poésies en arabe maghrébin se lisent au commencement et à la fin de ce manuscrit.

Écriture turque, du commencement du XVII^e^ siècle. 41 feuillets. 19,5 sur 12,5 centimètres. Reliure en plein maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu ; Sorbonne, 270.)

105

Petit traité dogmatique sur les principes de l'art épistolaire, commençant par les formules à employer suivant la condition sociale des personnes auxquelles on écrit, suivies de modèles de lettres pour les différentes circonstances de la vie. Ce volume est incomplet de son commencement, avec lequel ont disparu son titre et le nom de son auteur.

Belle écriture turque, tracée sur des feuillets de papier de couleurs variées, datée de l'année 891 de l'hégire (1486). 126 feuillets. 18,5 sur 12,5 centimètres. Reliure en veau. — (Richelieu ; Sorbonne, 277.)

106

Recueil de pièces relatives à la correspondance : un traité, anonyme et sans titre, contenant des modèles de lettres échangées entre des personnages de diverses qualités, entre des amis et des parents, des formules de recommandation et d'intercession, des lettres d'amitié, de condoléance, de félicitation, de requête, et tous autres documents semblables ; deux tableaux (folio 85 recto), exécutés sous la forme de cercles, et destinés au calcul des quantièmes, le premier pour les années 1005-1012 de l'hégire, le second pour les années 986-1049 de l'hégire ; un opuscule intitulé كتاب انشا لغت, disposé sous la forme d'un tableau, à quatre colonnes, de mots et d'expressions

arabes qui se rencontrent couramment dans la correspondance, comme dans tout autre style, traduits interlinéairement en turc écrit à l'encre rouge ; ce petit vocabulaire est disposé suivant l'ordre alphabétique de la première lettre (folio 88 verso) ; un autre opuscule, traitant du même sujet, avec le même titre, également disposé sous la forme d'un tableau sur quatre colonnes, dans lequel se trouvent des mots arabes, expliqués interlinéairement en turc, écrit à l'encre rouge, mais disposés sans ordre (folio 99 verso).

Écriture turque, de l'extrême fin du XVI^e^ siècle, le premier vocabulaire arabe-turc étant daté d'une année 103, qui ne peut être que 1003 (1594), puisque ce manuscrit a appartenu au cardinal de Richelieu. 114 feuillets. 21 sur 14,5 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes de Richelieu. — (Richelieu ; Sorbonne, 276.)

107

كلشن انشا. Recueil de modèles de correspondance épistolaire, colligés par Sheïkh Mohammed ibn Édhem. Dans une préface écrite en persan, ce personnage dit qu'il s'occupa toujours de réunir des documents épistolaires, dont il forma le présent recueil, qu'il dédia au sultan Bayézid II, fils du sultan Mohammed II (886-918 de l'hégire = 1481-1512) [folio 4 verso], et qu'il divisa en une introduction et trois chapitres, dont le détail est donné au folio 11 recto. L'introduction traite des règles générales de l'art épistolaire, et de la manière d'écrire une lettre en toutes circonstances ; le premier chapitre contient les modèles de lettres privées et de billets ; le second, les modèles de lettres et de suppliques adressées aux rois, aux princes, aux grands personnages de l'état ; le troisième, les diplômes émanés du sultan et les rédactions du diwan impérial, ainsi que les pièces émanant des vizirs. La préface se termine par un parallèle dans le goût persan entre la raison et le cœur.

Nestalik des premières années du XVII^e^ siècle. 182 feuillets. 18,5 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 626.)

108

Deux traités sur la correspondance épistolaire, contenant chacun un recueil de missives de congratulation, d'amitié, de

recommandation, d'intercession, de requête, etc., suivant les formes habituelles, le premier au folio 1 verso, le second au folio 91 recto, tous les deux sans titre, ni nom d'auteur, ni préface. D'après une épigraphe écrite en tête du premier de ces Insha, il devait contenir, comme le cas se présente pour plusieurs ouvrages du même genre, la concordance entre le système numéral connu sous le nom de siyâket et les chiffres hindous, laquelle manque.

Nestalik turc, du commencement du XVII^e^ siècle, de deux mains différentes. 110 feuillets. 18,5 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 627.)

109

Recueil contenant : (folio 1 verso) des pièces de vers en turc de Kadri, de Mohammed ibn Karamani, de Nédjati ; un petit traité d'Insha, anonyme et sans titre, précédé des mots كتاب انشا, qui désignent sa nature, plutôt qu'ils ne sont un titre ; cet opuscule contient cinq modèles de lettres de relations particulières et de témoignage d'affection, l'une telle que s'en écrivent les vizirs, dans laquelle l'expéditeur traite son correspondant de « frère » قرنداش, ce qui prouve que les lettres entre « frères », qui se lisent dans les Insha, sont le plus souvent des missives entre égaux, une autre, telle qu'en écrivent aux vizirs les personnes de condition inférieure (folio 17 verso) ; la correspondance du système numéral connu sous le nom de siyâket et les chiffres dits hindous (folio 29 recto) ; des extraits divers (folio 36 verso), des lettres tirées d'un Insha, des modèles d'opérations arithmétiques, notées dans le système dit siyâket et en chiffres hindous, le tout sans grande importance.

Écritures turques, du commencement du XVII^e^ siècle. 51 feuillets. 20 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge souple, estampé et doré. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 629.)

110

انشاء غرر. Recueil de formules épistolaires, de lettres privées, de recommandation, de félicitation, de compliments, de condoléance, de civilités. Parmi ces pièces se trouve la lettre de condoléance que Tatar Khan, c'est-à-dire le khan de

Crimée, écrivit à Sultan Sélim II, à l'occasion de la mort de son père, au cours de laquelle il le félicita de son avènement au trône ; les autres missives ne sont que des formules dont le nom des destinataires n'est pas indiqué, pas plus que leur date.

Écriture turque, datée du vingt-troisième jour du mois de Redjeb de l'année 1073 de l'hégire (3 mars 1663). 59 feuillets. 20,5 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 630.)

111

Recueil, anonyme et sans titre, de formules épistolaires, contenant des modèles de suppliques à la Cour ou à des magistrats, des requêtes adressées par la ville de Médine, par les kadis et les beys du Caire, à Constantinople, des lettres de bonne relation et d'amitié entre égaux, ou entre personnes de condition sociale différente, des missives d'excuse, de condoléance, d'intercession, de recommandation, les formules que l'on doit employer pour écrire aux dames, en turc et en arabe.

Écriture turque, de l'extrême fin du XVI^e^ siècle. 89 feuillets. 19 sur 13 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 631.)

112

Traité de l'art de la correspondance, anonyme et sans titre, précédé d'une préface en style fleuri, et divisé en cinq chapitres, dont le détail est donné au folio 6 verso ; le premier contenant les formules de félicitation ; le second, les lettres d'intercession et de recommandation ; le troisième, les lettres d'amitié et de bonnes relations ; le quatrième, celles de condoléance ; le cinquième, des modèles de formules pour différents objets qui ne rentrent pas dans les quatre premières catégories. L'auteur, qui était poète, a intercalé des vers en arabe dans plusieurs de ces compositions. On trouve, au recto du premier feuillet, une liste de plusieurs traités de correspondance, tant en persan qu'en turc, qui ont appartenu à l'un des propriétaires de ce manuscrit.

Écriture turque, de la main d'un copiste, nommé Yousouf ibn Amr Allah, qui a daté son travail du mois de Sha'ban de l'année 1004 de l'hégire (31 mars-28 avril 1596). 121 feuillets. 22 sur 15,5 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Louis-Philippe.

113

Recueil de quelques lettres particulières, datées de 1152, 1153, 1155, 1156 de l'hégire (1739-1740, 1740-1741, 1742-1743, 1743-1744), parmi lesquelles la formule d'une missive adressée à un pacha, et deux formules de lettres adressées par un frère cadet à son frère aîné.

Diwani, du commencement du XVIII^e siècle. 24 feuillets. 22,5 sur 16 centimètres. Demi-reliure.

114

Album contenant des pièces historiques et des lettres officielles : un extrait du recueil des compositions épistolaires de Nabi Éfendi, avec l'introduction dans laquelle l'éditeur le dédie à son ami ʿAli Éfendi (folio 1 verso) ; on y trouve deux lettres au raïs el-kouttab ʿAbd Allah Éfendi, une autre à Shemʿi Éfendi ; des lettres adressées par un mir-mirân aux vizirs ; les formules de missives adressées par un vizir à un vizir ; une lettre adressée par le mouhafiz du Caire, Sabik Éfendi, à Khalafi Mohammed Pacha ; des lettres adressées à Tatar Khan, c'est-à-dire au khan de Crimée ; des formules de missives adressées à des fonctionnaires de divers grades, etc. On trouve ensuite (folio 27 verso) une lettre adressée au vizir du roi de Perse, par Hasan, mouhafiz de Baghdad, sans date ; le bulletin de victoire impérial فتح نامهٔ همایون célébrant la conquête de la Morée par l'armée ottomane, daté de l'année 1127 de l'hégire (1715) [folio 29 recto] ; le récit de la campagne victorieuse et des conquêtes du sultan Moustafa II contre l'Empire (folio 35 recto) ; une proclamation à propos de la naissance d'un prince ; une autre, à propos de l'avènement d'un sultan (folio 38 recto) ; des formules de lettres écrites au sheïkh el-Islam, au grand vizir, au beylerbey de Tunis, aux beylerbeys d'Anatolie, de Trébizonde, par le grand vizir, ou d'autres personnages, et toutes sortes de missives analogues à celles qui se trouvent dans la première partie du manuscrit (folio 40 recto) ; un fragment historique, intitulé دربیان سفر نمچه, dans lequel se trouve racontée, dans le même style que celui du morceau décrit au folio 35 recto, la guerre de l'empire ottoman, avec Kara Moustafa, contre l'Empire, en l'année 1093 de l'hégire (1682)

[folio 47 verso] ; après quoi, l'on trouve de nouvelles formules de lettres du même genre que les précédentes (folio 52 verso), en particulier une missive adressée au roi de France, des lettres échangées entre les dignitaires de l'empire ottoman, la lettre de félicitation que le sultan Soleïman III, qui venait de monter sur le trône, en 1099 de l'hégire (1687), adressa au khan des Uzbeks, ʿAbd el-ʿAziz (*sic*) ; un opuscule sur la prédiction des événements, intitulé فألنامهٔ حبشی زاده, par Habeshizadè (folio 59 recto) ; la فتحیّهٔ نابی افندی, histoire de la conquête de Kaminieč par le grand vizir Ahmed Pacha Kuprulu, en l'année 1083 de l'hégire (1672), écrite par Yousouf Nabi Éfendi (folio 60 verso), et également connue sous les titres de تاریخ وقایع قمنچه et de فتح نامه ; cette pièce, qui est datée du mois de Redjeb 1134 de l'hégire (janvier 1732), est suivie de vers et de formules épistolaires du même genre que les précédentes, dont une lettre du bey de Circassie au sultan des Osmanlis ; le وقائع نامهٔ شفیقی (folio 92 recto), qui est nommé شفیق نامه, dans l'exemplaire conservé à la Bibliothèque de Vienne, et qui contient, sous une forme obscure et assez difficilement intelligible, en prose mêlée de vers, la relation, par ʿAbd Allah Mohammed Shéfik, des événements qui précédèrent et provoquèrent l'avènement du sultan Ahmed III, en l'année 1115 de l'hégire (1703) [voir le n° 1102] ; la رسالهٔ مفیده درادابِ مناظره, traité sur les règles de l'art du parallèle en littérature, par le raïs el-kouttab ʿAbd el-Kérim Éfendi, qui fut un styliste célèbre († vers 1050 de l'hégire = 1640), avec une glose par Shéfik, lequel est l'auteur de l'histoire de la conquête de Kaminieč (folio 125 recto). Cette pièce est suivie de modèles de lettres, de formules diverses, de bouyourouldous, etc., dont les plus intéressants sont une série de documents épistolaires rédigés par le célèbre Yousouf Nabi Éfendi (folio 147 verso).

Écritures turques, du début du XVIII^e^ siècle. 234 feuillets. 10,5 sur 21 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge souple. — (Legrand.)

115

Recueil d'actes réglant la succession de Hadji Ibrahim Pacha, beylerbey d'Anatolie, dressés et rédigés par le kadi Moustafa ibn Ahmed, de Constantinople, en 1064 de l'hégire (1654), et autres actes relatifs à des intérêts privés, dressés à

Smyrne et à Constantinople, par les kadis, en 1060 de l'hégire (1650).

Écriture du milieu du XVII^e siècle. 40 feuillets. 33,5 sur 15 centimètres. Demi-reliure. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 137.)

116

État des recettes et des dépenses du Trésor ottoman, durant la guerre contre la Perse, sous le règne du sultan Mourad III, suivi de poésies, la plupart sans nom d'auteur, parmi lesquelles il s'en trouve de Baki, de Fewri, de Mouhibbi, de Fighani, de Khayali.

Écriture du milieu du XVII^e siècle. 88 feuillets. 22,5 sur 14 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 570.)

117

Les capitulations عهد نامهٔ همايون conclues en l'année 1673 entre le sultan Mohammed IV, fils d'Ibrahim I^er, et Louis XIV, par le ministère du marquis de Nointel. Cet instrument est daté du dixième jour du mois de Safar de l'année 1084 de l'hégire (27 mai 1673), à Constantinople (folio 1 verso) ; les capitulations conclues entre le sultan Mahmoud I^er, fils de Moustafa II, et Louis XV, en 1740, par le ministère du marquis de Villeneuve, datées de Constantinople, le quatrième jour du mois de Rabi' premier de l'année 1153 de l'hégire (30 mai 1740) [folio 25 verso].

Écriture occidentale, du XVIII^e siècle, copiée à Constantinople, par un Jeune de Langues, ou par un interprète de l'Ambassade de France. 72 feuillets. 21 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

118

Recueil de pièces officielles et d'instruments diplomatiques, contenant : (folio 2 recto) une série de pièces de tout genre, concernant les affaires des Hollandais établis dans l'empire turc, aux environs de l'année 1615, parmi lesquelles une lettre du grand vizir Khalil Pacha au beylerbey d'Alep, un rescrit impérial, daté du quinzième jour du mois de Sha'ban 1027 (7 août 1618), adressé sur ces questions aux beylerbeys d'Anatolie et de Karaman, à la requête de l'ambassadeur de

Hollande ; un bérat, adressé au consul hollandais de Smyrne, au mois de Redjeb 1026 (juillet 1617) ; des rescrits impériaux relatifs à ces mêmes affaires, adressés aux beylerbeys et defterdars de Chypre, au mois de Djoumada second 1027 (26 mai-23 juin 1618), en Redjeb 1027 (24 juin-23 juillet 1618), en Sha'ban 1027 (août 1618) ; un autre, daté de Sha'ban 1027 (août 1618), adressé aux kadis de Gallipoli, Kilid el-bahr et Soultaniyya ; un rescrit impérial, adressé à l'ambassadeur de Hollande, Lamberto Verhair لانبرتو فرهاری, vraisemblablement un Italien, Lamberto Ferrari, au service de la Hollande, au sujet de son voyage à Bude et de son retour en Hollande, daté de Djoumada premier 1021 (juillet 1612) ; une lettre de l'ambassadeur de Hollande au grand vizir Khalil Pacha, avec cette note « Littera mia al Challil Bassa il visyr in Adrianopoli », laquelle montre que ce recueil est composé de minutes et de copies de pièces qui ont fait partie des archives de l'ambassadeur hollandais, dont on trouve des lettres au Padishah, aux grands officiers de la Couronne, au kizlar agha, etc. ; les capitulations عهد نامهٔ همایون conclues entre le sultan Ahmed Ier et Henri IV, roi de France (folio 49 recto), datées de la dernière décade du mois de Zilhidjdja de l'année 1015 de l'hégire (18-27 avril 1607) ; la copie de cet instrument diplomatique n'occupe que le recto des pages ; les capitulations entre la Porte et le roi d'Angleterre (folio 57 recto) ; ce traité, rédigé sous la forme d'une lettre, adressée au roi Jacques Ier یاقوب, par le sultan Ahmed Ier, qui n'indique pas son nom, mais seulement celui de son père, le sultan Mohammed III بابام سلطان محمد خان, est le renouvellement des capitulations conclues entre le roi d'Angleterre et le sultan Mourad III, que le sultan Ahmed Ier nomme son grand-père ددم سلطان مراد خان ; un recueil (folio 60 verso) analogue à celui des quarante-huit premiers feuillets, constitué par le même personnage, contenant une correspondance entre les États Généraux de Hollande, Maurice de Nassau, et la Sublime Porte, les capitulations entre le sultan Ahmed Ier et les États Généraux, datées de Djoumada Ier 1021 (juillet 1612), la correspondance de l'ambassadeur de Hollande avec le gouvernement turc, et toutes sortes de documents adressés par

la Cour ottomane à ses officiers au sujet des affaires de Hollande, ou concernant les sujets de ce pays, au cours des années 1021, 1022, 1026, 1028 de l'hégire (1612-1614, 1617-1619).

Écritures turques de diverses mains, du XVII^e siècle. 199 feuillets. 31 sur 21 centimètres. Demi-reliure.

119

Recueil de pièces officielles et d'instruments diplomatiques, comprenant : (folio 1 verso) le texte des capitulations conclues entre le sultan Mohammed IV et Louis XIV, par le ministère de M. de Nointel, ambassadeur de France ; ce traité est daté d'Andrinople, de la seconde décade du mois de Safar de l'année 1084 de l'hégire (28 mai-6 juin 1673); la minute de la lettre que le sultan Ahmed II écrivit à Louis XIV, à propos du changement de ses ambassadeurs à Constantinople, le baron de Salignac remplaçant François Savary, seigneur de Brèves (folio 7 verso) ; les formules de la correspondance adressée par les sultans de Constantinople aux princes de la Chrétienté (folios 10 verso-12 recto) ; les capitulations accordées aux Florentins, datées de Constantinople, de la première décade du mois de Moharrem 1007 de l'hégire (4-13 août 1598) [folio 11 verso] ; la lettre que le Grand Seigneur écrivit au roi d'Angleterre pour se plaindre des déprédations que ses vaisseaux faisaient sur les côtes ottomanes (folio 12 verso) ; une seconde lettre sur le même sujet (folio 13 verso) ; un acte impérial (folio 14 verso), contenant les sept conditions auxquelles il était permis aux commerçants français, vénitiens et autres, de trafiquer à Tripoli de Syrie ; la traduction d'une lettre que le sultan Mohammed IV, fils d'Ibrahim, adressa à Ibrahim Pacha, gouverneur de Bude, dans la première décade du mois de Safar 1089 (25 mars-3 avril 1678), au sujet de questions de trésorerie intéressant les rayas de Tolna, Fotwar et Bath (folio 14 ter) ; les titres donnés au grand vizir par ce même sultan, à cette même date (folio 15 recto) ; un rescrit impérial, adressé au beylerbey d'Alep, pour mettre fin aux prétentions que les Anglais avaient de dominer les autres nations, daté de Constantinople, de la seconde décade du mois de Djoumada premier 1008 (29 novembre-8 décembre 1599) [folio 15 verso] ;

un nombre considérable de pièces de tout genre, disposées sans aucun ordre, et dont celles des feuillets 11, 12, 33-40, 44, 45, 54, 59, 62, 70, 73, 77-79, 81, 83, 87, 98, 100 ont trait aux affaires de la France, ou des Français, dans le Levant, au XVII^e^ siècle ; au feuillet 82, se trouve la traduction du firman adressé par l' « Empereur Hosman, fils de l'Empereur Ahmet », c'est-à-dire Osman II, à Farouk, pacha de Jérusalem, et au kadi de cette ville, en faveur des religieux francs de cette ville et de Béthléhem, à la requête du roi de France ; cette pièce est datée de Daoud Pacha, près Constantinople, du milieu du mois de Djoumada second 1031 (6 mai 1621), et elle est de la main de Galland, qui a formé tout ce volume à Constantinople, pour son usage personnel. A la fin du manuscrit, se trouvent également, de la main de Galland, la traduction de la lettre que le prince Sélim, le futur Sélim II, envoya au « roy Thomasseb », c'est-à-dire Shah Tahmasp, par l' « Agatouzac », au temps du sultan Soleïman II, pour demander l'extradition du prince Bayézid, son frère, qui s'était révolté contre l'autorité du sultan et s'était réfugié chez le roi de Perse ; et celle du traité conclu entre le pacha d'Alger et le sieur Denis du Sault, lequel obtint la permission de s'établir sur les côtes barbaresques pour y pêcher le corail, le vingtième jour du mois d'avril 1684, le huitième jour du mois de Djoumada premier de l'année 1095 de l'hégire (*sic*).

Écritures de diverses mains orientales et de Galland, du XVII^e^ siècle. 172 feuillets. 44,5 sur 30 centimètres. Reliure occidentale, en basane. — (Galland.)

120

Le khatt-i shérif formant le traité de Kutchuk Kaïnardji, conclu entre la Russie et la Sublime Porte ; cet instrument est divisé en quatre-vingt-un articles, et il porte la date du vingt-cinquième jour du mois de Shawwal de l'année 1197 de l'hégire (23 septembre 1783). Il est suivi d'un bouyourouldou, contenant un traité de commerce conclu entre la Porte et l'impératrice Catherine II, le vingt et unième jour du mois de Ramadhan 1196 (30 août 1782), lequel portait à la fin les sceaux des directeurs de la douane ; la première de ces pièces, et vraisemblablement la seconde, a été copiée sur

l'original, par un certain el-Hadjdj Ahmed el-Maula Khilafa, à Galata.

Écriture turque, de la fin du XVIII^e siècle. 50 feuillets. 21,5 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge souple.

121

Trois opuscules en prose élégante mêlée de vers, concernant les péripéties de la guerre malheureuse que le sultan Ahmed III soutint contre l'Empire, et qui provoqua un démembrement de la monarchie turque. Ahmed III, en 1715, déclara la guerre aux Vénitiens, et leur enleva la Morée ; mais, en août 1716, le prince Eugène battit les Turcs à Péterwaradin, et, au mois d'août 1717, leur enleva Belgrade. La paix de Passarowitz, en juillet 1718, restitua la Morée aux Vénitiens, pendant qu'Ahmed III cédait à l'Empereur Belgrade, Orsowa, Témeswar, la Serbie et une partie de la Valachie : la صلحيّه, par Wehbi Éfendi (folio 2 verso) ; la فتحيهٔ راغب محمّد پاشا, qui fut composée sous le règne du sultan Mahmoud I^er, successeur de Ahmed III, et dont son auteur dit, dans sa courte introduction, qu'elle est la continuation de la Soulhiyyè de Wehbi Éfendi, lequel était mort quand il entreprit de terminer son récit (folio 10 verso) ; le ظفر نامه, de Mounif Éfendi (folio 20 verso).

Écriture turque, datée du quinze Safar 1168 de l'hégire (1^er décembre 1754). 36 feuillets. 22 sur 14 centimètres. Cartonnage turc.

122

Relation du voyage de l'ambassadeur que le sultan Mahmoud I^er envoya à l'Empereur d'Allemagne, en l'année 1143 de l'hégire (1730), pour lui notifier son avènement au trône d'Osman. On lit dans les marges de cet exemplaire des gloses destinées à l'explication des mots étrangers que l'auteur est amené à citer dans son récit, ou d'autres obscurités. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh.

Neskhi turc, copié dans des encadrements tracés à l'encre d'or, par un calligraphe, nommé Ibrahim ibn 'Ali ibn Mousa, en l'année 1180 de l'hégire (1766-1767). 20 feuillets. 19,5 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir noir doré.

123

Recueil de pièces officielles et d'instruments diplomatiques,

comprenant : (folio 3 verso) le texte des capitulations conclues par l'entremise de l'ambassadeur Savary de Brèves, entre le sultan Ahmed Ier, fils du sultan Mohammed III, fils du sultan Mourad III, et Henri IV, roi de France ; la copie de cet instrument, qui est divisé en quarante-deux articles, est datée de Constantinople, de la dernière décade du mois de Zilhidjdja de l'année 1022 de l'hégire (1-10 février 1614), mais il faut lire la date de 1012, les dix derniers jours de Zilhidjdja étant le 20-29 mai 1604 ; les capitulations sont suivies d'une traduction en français : « Copie ou translation du commandement que moy François Chastenier, consul pour le Roy très Chrestien d'Athènes et Morée, ay obtenu du grand Vizir, au camp des Turcs, le 16 février 1669 » (folio 26 verso) ; malgré son titre, cette pièce ne contient que la traduction française ; firmans et autres pièces, relatifs aux affaires des Vénitiens, quelques-uns avec une traduction française, portant les dates de 1023 (1614), 1039 (1629-1630), 1042 (1632-1633), 1049 (1639-1640), 1063 (1653), pour la plupart adressés à des gouverneurs de province ou à des kadis (folio 32 recto) ; une lettre adressée à une dame par Kasim Agha (folio 93 recto) ; le commandement impérial, adressé aux officiers civils et militaires, pour leur ordonner de recevoir avec les plus grands égards Charles de Nointel, ambassadeur de France, et Grégoire Gaulmin, qui était venu de France avec son fils, et de leur donner toutes facilités pour s'en retourner dans leur patrie ; cette pièce, qui est datée de Constantinople, du milieu du mois de Djoumada second 1064 (1er mai 1654), est accompagnée d'une traduction en français.

Écritures du XVIIe siècle. 109 feuillets. 28 sur 21 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 136.)

124

Tableau généalogique de la dynastie osmanlie et de toutes les dynasties de l'Orient musulman, depuis Adam jusqu'au sultan Sélim III, fils du sultan Moustafa III, qui monta sur le trône en 1203 de l'hégire (1789). Les noms des personnages qui figurent dans cet opuscule, lequel se présente généralement sous la forme d'un rouleau (voir le n° 89 de l'Ancien fonds),

sont inscrits dans des cercles, auprès desquels sont consignés quelques renseignements historiques ou légendaires pour les principaux d'entre eux ; les Seldjoukides paraissent au folio 30 verso ; les Osmanlis, avec Ertoghroul, fils de Soleïman Khan, au folio 33 recto. On lit, à côté des noms des sultans de la dynastie d'Osman, les mentions de leurs principales conquêtes, avec leurs dates. Ce manuscrit a été rapporté du Caire par le général Menou, et déposé à la Bibliothèque nationale, le 18 Ventôse an XI. Les derniers feuillets sont d'une autre main que les premiers.

Neskhi turc, du XVIII^e^ siècle. 43 feuillets. 24,5 sur 17,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun.

125

Le même ouvrage, d'une exécution grossière. Le manuscrit s'arrête au sultan Mourad IV, en 1048 de l'hégire (1639) ; un de ses possesseurs, à la fin du XVIII^e^ siècle, a ajouté, dans des cercles, les noms des onze sultans qui ont régné depuis Ibrahim jusqu'à Sélim III. Ce manuscrit a été rapporté du Caire par un chef de brigade d'artillerie, nommé Grobert, et donné à Langlès le 13 Prairial an XII. On lit au recto du premier feuillet la mention de tremblements de terre qui eurent lieu le 18 Zilka'da 1153 et le 13 Djoumada premier 1169.

Neskhi turc, du XVIII^e^ siècle. 41 feuillets. 32 sur 22,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir. — (Grobert ; Langlès.)

126

زبدة التواريخ. Précis d'histoire générale du monde musulman, composé par un auteur anonyme, sous le règne de Soleïman II, fils de Sélim I^er^ (926-974 de l'hégire = 1520-1566). Ce précis est rédigé sous la forme d'un tableau généalogique analogue aux deux précédents, avec cette différence que les portraits des principaux personnages dont il y est parlé sont peints en camaïeu, dans des cercles, auprès desquels se lisent quelques détails légendaires ou historiques. La partie relative aux Osmanlis commence au folio 11 verso ; elle devait se terminer dans le manuscrit original par le portrait de Sultan Soleïman II, mais elle a été continuée jusqu'à l'avènement du

sultan Ahmed Ier, en 1012 de l'hégire (1603), par un scribe qui copia cet exemplaire à Baghdad, et qui le termina le premier jour du mois de Moharrem de l'année 1013 (30 mai 1604); le portrait du sultan Ahmed Ier est le dernier qui soit accompagné d'une légende; ceux de ses neuf successeurs, jusqu'à Ahmed III (1115 de l'hégire = 1703), ont été ajoutés à une date postérieure; les peintures qui ornent ce manuscrit sont décrites dans la *Revue des Bibliothèques*, 1898, page 4. On lit, à son dernier feuillet, une notice inexacte sur l'ouvrage qu'il contient, et l'attestation, en arabe, d'un religieux maronite, nommé Arsénios Shoukri Halébi Loubnani, évêque d'Alep, datée du 25 juillet 1750, qui l'a admiré dans la bibliothèque de l'abbaye de Saint-Victor, à laquelle il appartenait.

Neskhi turc, du début du XVIIe siècle, avec des additions jusqu'au XVIIIe. 15 feuillets. 29 sur 19 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc, ornée des armes de l'abbaye de Saint-Victor. — (Saint-Victor.)

127

تاريخ الامم والملوك. Traduction en turc de la Chronique de Tabari, dans la même rédaction que le n° 51 de l'Ancien fonds. Cet exemplaire contient tout le texte de la chronique; le troisième tome est incomplet de ses derniers feuillets, à la place desquels on trouve (folios 396-398) deux dissertations, l'une sur les ères, d'après Makrizi, l'autre sur les noms de Mahomet. Une table des matières des trois premiers tomes, qui renvoie à la pagination orientale du manuscrit, se trouve aux premiers feuillets; il est visible qu'il a été composé de la réunion des deux tomes d'un exemplaire copié en deux volumes, ce que montre la pagination de ses deux parties; le premier feuillet est une restauration moderne.

Neskhi turc, de plusieurs mains du XVIIe siècle. 684 feuillets, 30,5 sur 20,5 centimètres. Demi-reliure. — [J. van Hage (1730); Scheidius (1768.)]

128

Le même ouvrage, contenant le texte de la chronique, depuis la naissance du Prophète jusqu'à sa fin. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh, enluminé en bleu et en or, qui a été rapporté du Caire par le général Menou, lequel

l'a déposé à la Bibliothèque nationale le 18 Ventôse an XI.

Neskhi turc, copié dans des encadrements en or et en rouge, daté du vingt-cinquième jour du mois de Ramadhan de l'année 1158 de l'hégire (21 octobre 1745). 322 feuillets. 30 sur 21 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, estampé et doré.

129

Traité d'histoire légendaire et anecdotique, en prose et en vers, sans titre, ni nom d'auteur, rédigé, suivant ce qui est dit dans son introduction, d'après des livres analogues écrits en arabe. Cet opuscule commence (folio 7 recto) par un résumé de la légende iranienne depuis Housheng ; vient ensuite celle des Sassanides (folio 12 verso), sous une forme encore plus sommaire ; celle de Mahomet et des khalifes (folio 16 recto), jusqu'à Mosta'sim billah, le dernier vicaire du Prophète, qui fut mis à mort par Houlagou ; ensuite vient un chapitre, qui est donné comme le troisième de l'ouvrage (folio 26 recto), dans lequel se trouve une histoire fantaisiste du khalife Ma'moun ; puis un chapitre donné comme le quatrième (folio 57 recto), qui expose une histoire romanesque du khalife omayyade Walid II, fils de Yazid ; après quoi, vient un chapitre, qui serait le cinquième (folio 73 verso), dans lequel il est parlé des aventures extraordinaires qui survinrent au roi sassanide Shapour, fils d'Hormouz, à la cour de l'empereur grec, lesquelles forment une grande partie de ce recueil de légendes. On lit, à l'intérieur de l'un des plats de la reliure, le titre fantaisiste de تحفة المرتاض فى التواريخ, avec cette glose que c'est une histoire des rois, contenant des anecdotes admirables et de très beaux enseignements. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh, enluminé en bleu et en or.

Neskhi vocalisé, de la fin du XVI^e^ siècle. 143 feuillets. 17,5 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun, estampé et doré.

130

Recueil d'opuscules historiques, contenant un traité, sans titre ni nom d'auteur, sur l'histoire légendaire de l'Islamisme, telle qu'elle a été conçue par Tabari, les prophètes, Mahomet, les khalifes omayyades, abbassides et fatimites, les Ayyoubites, les Mamlouks des deux dynasties (folio 1

verso) ; un opuscule sans titre (folio 29 verso), dans lequel un certain Mohammed (folio 31 recto), qui l'a dédié au sultan Soleïman II, fils de Sélim Ier, fils de Bayézid (926-974 de l'hégire = 1520-1566) [folio 32 recto], expose l'histoire de la dynastie osmanlie, depuis Ertoghroul, fils de Soleïman Shah, jusqu'à la mort du sultan Sélim II, fils de Soleïman II, en l'année 974 de l'hégire, ce qui montre que l'auteur continua son travail jusqu'à une date de beaucoup postérieure à la mort de Soleïman II. Il est vraisemblable que le premier opuscule contenu dans ce manuscrit est dû à ce même Mohammed, et qu'il constitue une introduction à ce précis d'histoire des Osmanlis, dans lequel la généalogie des padishahs est rattachée (folio 32 verso) à des personnages purement légendaires : Boulghar, fils de Baï Témour, fils de Boromish, fils de Kedek Alp, fils de Anmouz, fils de Kara Khan, fils de Baïkhara, fils de Boultchaï, fils de Japhet, fils de Noé ; la liste des rois de Perse des dynasties antéislamiques (folio 103 recto), accompagnée de courtes notices historiques, dans lesquelles on remarque le syncrétisme irano-juif de Tabari, suivie de la liste des rois des Grecs, successeurs d'Alexandre le Grand, et de l'histoire d'Alexandre lui-même.

Neskhi turc, écrit dans un filet rouge, tout au début du XVIIe siècle. 113 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc.

131

جامع التواريخ. Histoire générale du monde, par Katib Mohammed (folio 4 recto), lequel, dans le titre du livre (folio 3 verso), est nommé Mohammed el-Za'im, ce qui est également le nom sous lequel le connaît Hadji Khalifa. Il avait quarante-trois ans quand il termina la Djami' el-téwarikh, qu'il dédia en 982 de l'hégire (1574) au vizir Mohammed Pacha, ministre de Mourad III (folio 4 recto). Les sources de Mohammed el-Za'im furent (folio 4 verso) le Nizam el-téwarikh, la chronique de Tabari, le Livre des Rois de Firdausi, le Kout el-arwah, le Soubhat el-akhbar, le Mira't el-zéman, la Shadjra-i moulouk ou salatin, la Behdjet el-téwarikh, le Djéwami' el-hikayat, le Kitab-i masalik, le Kitab-i mamalik, et les chroniques des sultans ottomans. Le premier chapitre contient

l'histoire des quatre dynasties antéislamiques de l'Iran ; le second, celle de Mahomet et du Khalifat jusqu'à la chute des Abbassides ; le troisième, l'histoire des dynasties persanes qui furent les contemporaines du Khalifat ; le quatrième, l'histoire des princes qui ont régné en Syrie, en Égypte, en Afrique, au Yémen, jusqu'au sultan du Caire, Kansouh el-Ghauri, en quatre dynasties, les Mahdites de l'Afrique du Nord, les Ayyoubites, les Bordjites et les Tcherkesses, avec l'histoire des rois de Perse contemporains; le cinquième parle des souverains de la Perse et de l'Asie Mineure, depuis Tchinkkiz Khaghan jusqu'au règne de Shah Isma'il II, de la dynastie des Séféwis, des Mongols, Timourides et Osmanlis, qualifiés, suivant la tradition, de sultans de Roum.

Neskhi turc, copié dans des encadrements tracés à l'encre rouge, daté de l'année 1023 de l'hégire (1614). 325 feuillets. 29,5 sur 20 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé. — (Cardonne ; Arsenal.)

132

مرآة الادوار و مرقاة الاخبار. Histoire générale du monde musulman, traduite de l'original persan de Mohammed ibn Mouslih ed-Din el-Lari el-Ansari, par Sa'd ad-Din ibn Hasan, surnommé Khodja Éfendi, sur les ordres du grand vizir Mohammed Pacha. Cette histoire contient les annales du monde de l'Islam jusqu'au règne du sultan Soleïman II, fils de Sélim ; le texte original se trouve sous le n° 344 du fonds persan ; sa version par Sa'd ad-Din ne comprend que les neuf premiers chapitres, qui traitent de l'histoire de l'Islam jusqu'aux Ak-Koyounlou et aux Séféwis ; le dixième chapitre de la chronique persane, complètement remanié, est devenu la تاج التواريخ de Sa'd ad-Din. Une table des matières de l'ouvrage se trouve au commencement du volume et renvoie à sa pagination orientale.

Nestalik turc, copié dans un encadrement à l'encre rouge, par un nommé Tchorbadjizadè, qui termina son œuvre le vingt-cinquième jour du mois de Ramadhan de l'année 1085 de l'hégire (23 décembre 1674). 391 feuillets. 28,5 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Ducaurroy, 6.)

133

روضة الابرار. Traité d'histoire générale du monde musulman,

par Kara Tchélébizadè ʿAbd el-ʿAziz Hosam ad-Din, qui fut successivement kadi de la Mecque et de Constantinople, et, après avoir été exilé à Chypre, kazi-ʿasker et moufti ; ce personnage mourut un vendredi du mois de Rabiʿ second de l'année 1068 de l'hégire (6 janvier-3 février 1658) [folio 506 recto]. Ce précis est dédié au sultan Ibrahim (1049-1058 de l'hégire = 1640-1648), dont le nom a été omis par le scribe ; il est divisé en quatre chapitres, dont le détail est indiqué dans la préface, au folio 3 recto, le titre et le nom de l'auteur étant donnés au folio 2 verso. Le premier expose l'histoire des prophètes ; le second, celle de Mahomet ; le troisième, celle de toutes les dynaties musulmanes, y compris les trois Khalifats, jusqu'à l'apparition de la dynastie ottomane, avec un appendice, dans lequel il est traité des quatre dynasties antéislamiques de la Perse ; le quatrième (folio 177 verso), de beaucoup le plus important, expose l'histoire de la dynastie osmanlie, jusques et y compris le règne du sultan Ibrahim Ier. A la fin de chacune des notices qui le composent, Kara Tchélébizadè indique les dates de l'avènement et de la mort des souverains, la durée de leur règne, le nom de leurs fils, avec la date de leur naissance, les noms de leurs vizirs et des sheïkhs el-Islam ; le texte du Rauzet el-ébrar est suivi (folio 370 verso) d'une continuation, par le même Kara Tchélébizadè, comme l'indique son titre, qui contient l'histoire des dix premières années du sultan Mohammed IV, fils d'Ibrahim. Au recto du folio 2, se lit une notice biographique sur l'auteur, avec l'indication des ouvrages qu'il a composés, dans laquelle ne se trouve pas mentionné le mesnéwi qu'il écrivit, sous le titre de گلشن نیاز, à l'époque de son exil à Chypre. Le titre écrit à la première page prétend à tort que le Rauzet el-ébrar a été composé en 1198 (1784).

Écriture, dans un encadrement en or, de la fin du XVIIe siècle. 506 feuillets. 27 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé et doré.

134

Le même ouvrage ; la dédicace au sultan Ibrahim se lit au folio 2 verso ; le second chapitre de ce précis est plus court que celui de l'exemplaire précédent ; il est également suivi (folio 340 recto) de l'appendice au Rauzet el-ébrar,

par Kara Tchélébizadè, qui contient le commencement du règne du sultan Mohammed IV ; le nom de l'auteur n'est pas mentionné dans son titre, mais la rédaction de la première phrase ne laisse point planer de doute sur cette question. Ce complément au Rauzet el-ébrar est suivi (folio 440 recto) du احوال اجال سفر چهرين, ou récit de l'expédition contre la forteresse de Tchehrin (Czerim), en Ukraine, en 1088 (1677-1678), par ʿAbd el-Kérim Éfendi, secrétaire aux commandements de Sélim Guiréï Khan, souverain de la Crimée.

Nestalik turc, de deux mains, daté de l'année 1089 de l'hégire (1678). 446 feuillets. 28,5 sur 18 centimètres. Reliure turque, en cuir brun, estampé et doré. — (Galland ; Arsenal.)

135

بهجة التواريخ. Précis d'histoire générale du monde musulman, traduit de l'original persan écrit en 855 de l'hégire (1451), sous le règne du sultan Mohammed II, par Shokr Allah ibn Shihab ed-Din Ahmed Zeïn ed-Din Zéki, par Moustafa [ibn Ahmed, surnommé ʿÂli] (folio 4 recto). La traduction est dédiée au sultan Soleïman II, fils de Sultan Sélim (folio 3 recto) ; l'ouvrage est divisé en treize chapitres, dont le détail est donné dans la préface, au folio 5 verso et suiv. ; l'auteur écrivit des poésies en persan, comme nous l'apprend Hadji Khalifa, s'il n'a pas été trompé par une interprétation erronée d'un passage de la préface, dans son Dictionnaire bibliographique, dont le texte, corrompu dans l'édition de Fluegel, doit se restituer en المخلّص..... الى التركيّة ونقله شاعر فارسى « un poète persan (*sic*), surnommé ..... le traduisit en turc ». Le texte persan se trouve sous les nos 271-275 du Catalogue des manuscrits persans.

Neskhi turc, copié dans des encadrements tracés à l'encre rouge, dans la seconde moitié du XVIe siècle. 422 feuillets. 27 sur 18 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X.

136

تنقيح تواريخ ملوك. Précis d'histoire générale du monde islamique, par Hoseïn Éfendi, surnommé Hézarfenn ; le même ouvrage que celui qui est décrit sous le no 102 de l'Ancien fonds. Cet exemplaire est précédé d'une longue notice, due à

Legrand, secrétaire-interprète du Roi pour les langues orientales, dans laquelle se trouve une analyse très détaillée de son contenu. Manuscrit orné d'un sarloh.

Nestalik turc, copié dans des encadrements tracés à l'encre rouge, à Constantinople, par Seyyid 'Osman ibn Talib, en 1085 de l'hégire (1674-1675). 227 feuillets. 24,5 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré. — (Legrand.)

137

Le même ouvrage. Cet exemplaire est précédé d'une table des matières, qui renvoie à la pagination orientale du manuscrit, mais qui est restée incomplète. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh, qui a été copié au fur et à mesure que l'auteur composait le Tankih, comme le montrent les dates de sa souscription. D'après une notice de la main de Langlès, collée sur le feuillet de garde, ce livre a été rapporté du Caire par le général Menou, qui l'a déposé à la Bibliothèque nationale le 18 Ventôse an XI.

Neskhi turc, copié dans des encadrements en or, entre le premier Moharrem 1081 (21 mai 1670) et le vingt Shawwal 1083 (8 février 1673). 203 feuillets. 25,5 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun doré.

138

Fragment d'une histoire romancée de la Perse d'avant l'Islamisme, comprenant la fin du règne de Khosrau Anoushirwan, le règne d'Hormouzd et celui de Khosrau Parwiz, avec le récit de l'ursurpation du prince sassanide Bahram Tchoubin, qui faillit s'emparer de la couronne, et qui n'échoua que par suite de l'aide que l'Empereur romain, Maurice, accorda à Khosrau Parwiz. Ce récit est romancé suivant les formules des contes; sa source principale est le Livre des Rois de Firdausi, interprété par un personnage nommé 'Osman.

Nestalik turc, du XVIII^e^ siècle. 104 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Cartonnage.

139

مرآة الكاينات. Histoire des aventures merveilleuses du paladin Sam, précédée d'un abrégé des annales de la Perse, en prose et en vers. Le manuscrit est incomplet de son premier feuillet, avec lequel ont disparu le titre de ce roman et le nom

de son auteur ; le titre de Mir'at el-kaïnât, qui se lit sur l'un des feuillets préliminaires du livre, avec une estimation à 800 (piastres), ne présente aucune authenticité, et il est à présumer que ce recueil de contes était intitulé سام نامه, comme le poème persan de Khadjou Kirmani, dont il semble un rifacimento, son auteur inconnu y invoquant, sous la forme حکیم قولنجه, l'autorité d'une source qu'il ne détermine pas autrement. Sam y est couramment nommé Sam-i souwar « Sam le chevalier ». La copie du manuscrit n'a pas été terminée.

Neskhi turc vocalisé, du XVI^e^ siècle. 299 feuillets. 25,5 sur 17,5 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Napoléon I^er^. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 114.)

140

داراب نامه. Traduction turque, par Salih ibn Djélal, du roman persan des aventures de Darab, écrit sans titre, par un auteur, nommé Sheïkh Hadjdj Mohammed, fils de Maulana Sheïkh ʿAli, fils de Tadj Mohammed, surnommé Peïghamber (*sic*). Le manuscrit est autographe ; il porte les corrections de l'auteur, et comprend les deux premiers tomes, le troisième étant annoncé dans sa souscription. Il est formellement dit dans une note, au folio 354 recto, laquelle est de la main de Salih ibn Djélal, que l'ouvrage contenu dans ce manuscrit est la traduction du Darab namè persan, que Salih ibn Djélal en commença la rédaction le premier jour du mois de Shawwal de l'année 944 de l'hégire (3 mars 1538), et qu'il le termina dans la dernière décade du mois de Moharrem de l'année 945 (19-28 juin 1538). Salih ibn Djélal († 973 de l'hégire = 1565-1566) est l'auteur d'une description de l'Égypte. Un titre inscrit au recto du premier feuillet dit à tort que ce livre contient la traduction du Livre des Rois de Firdausi, par Djewri Tchélébi.

Nestalik cursif, copié en 1538. 354 feuillets. 30 sur 21 centimètres. Cartonnage turc. — (Ducaurroy, 4.)

141

کتاب شجرهٔ ترکی. Précis de l'histoire des Mongols et des Shaïbanides du Khwarizm, écrit en turk-oriental, par Aboul-

Ghazi Béhadour Khan Ier Tchinkizi Kharizmi, fils de ʿArab Mohammed Khan, souverain de Khiwa : عرب محمد خان اوغلی ابول غاظی بهادر خان جنکزی و خارزمی († 1074 de l'hégire = 1663). Cet ouvrage, qui, pour les époques antérieures au XIVe siècle, est basé sur la Tarikh-i moubarek-i Ghazani de la Djamiʿ el-téwarikh de Fadhl Allah Rashid ed-Din, est divisé en neuf chapitres, dont le détail est indiqué dans la préface (folio 2 verso). Ce manuscrit a été acquis en 1824, par un certain John Jack, qui a écrit, au recto de son feuillet de garde : « This book is Abul-Ghazi's genealogical history of the Tartars. »

Neskhi, de la seconde moitié du XVIIIe *siècle. 79 feuillets. 24 sur* 18,5 centimètres. Demi-reliure.

142

الاعلام باعلام بلد الله الحرام. Traduction en turc de la description et de l'histoire de la Mecque, qui fut écrite en arabe, par Kotb ed-Din Mohammed ibn Ahmed el-Mekki, par ʿAbd el-Baki, qui dédia sa traduction au vizir Mohammed Pacha el-ʿAtik, et qui mourut en 1008 de l'hégire (1599) [Hadji Khalifa, I, 362]. Cet ouvrage est divisé en une introduction et deux chapitres ; il est dédié au sultan Mourad III. Le texte original se trouve dans le fonds arabe sous les nos 1637-1642. Le manuscrit est autographe, comme l'indique sa souscription, d'après laquelle il a été écrit par ʿAbd el-Baki, lequel n'est autre que le célèbre Baki, le plus grand poète lyrique de la Turquie, dont le diwan jouit d'une grande renommée, et qui fut successivement kadi de la Mecque, où il fit cette traduction, kadi de Constantinople, sadr d'Anatolie, et enfin sadr de Roumélie.

Écriture turque, copiée par ʿAbd el-Baki, à la Mecque, alors qu'il était kadi de cette ville عبد الباقی القاضی بالبلد الامین, et datée du premier jour du mois de Rabiʿ premier de l'année 987 de l'hégire (28 avril 1579). 230 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Sainte-Geneviève.)

143

احوال چنکیزخان واقساق تمور. Histoire de Tchinkiz Khan et de Témour-le-boiteux, sans nom d'auteur, en turk-oriental. On y trouve notamment un abrégé des notices sur les tribus

altaïques, telles qu'elles sont données par Rashid ed-Din et Aboul-Ghazi, avec la figure de leurs tamghas ; l'histoire de Témour commence au folio 19 verso. Cet ouvrage, qui n'a aucune valeur historique, a été publié à Kazan, en 1819, par Ibrahim ibn Ishak Khalfi, dans une rédaction légèrement différente, avec un lexique djaghataï-russe. Le présent exemplaire contient en plus un chapitre, incomplet de son dernier feuillet, intitulé فصل فی داستان عسی (*sic*) اوغلی امت سوزلاری, dans lequel se trouvent des sentences d'un personnage nommé Amat (Ahmed), fils de ʿIsa, qui vécut à l'époque de Djani Beg, prince de la Horde d'Or, dont le nom est écrit جان بك ou جنبك.

Neskhi, copié en Asie Centrale, au xvii^e^ siècle. 34 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Demi-reliure. — (Scherer.)

144

قصّهٔ جهانکیر بن ملکزاد بن عبید الله المهدی. Roman des aventures extraordinaires de Djihanguir, fils de Mélikzad, fils de ʿObeïd Allah el-Mahdi, en prose et en vers, traduit du persan, par un auteur dont le nom n'est pas indiqué. Suivant la tradition de ces ouvrages, Djihanguir remplit le monde de ses exploits extravagants, au Zanguebar, à la Chine, dans les provinces de la Perse, au Maghreb, où il conduit une armée, pour venger l'assassinat de son père, à Sidjilmasa, qui est nommée Djelmasa, tandis que Souna s'empare de la forteresse de Djalbasa. L'ouvrage se termine par le mariage de Souna et de Nahid, et par la distribution du monde à leurs officiers. L'original de ce recueil d'impossibilités a été composé en 1058, car il se termine par la mention de la chute temporaire de la dynastie des Abbassides à Baghdad, où ils furent remplacés par les Fatimites, avant qu'ils n'aient recouvré leur trône grâce à Toghroul Beg.

Écriture turque, de la seconde moitié du xvi^e^ siècle. 84 feuillets. 21 sur 16 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin.

145

کتاب صورت آل عثمان. Recueil de portraits des sultans de la dynastie osmanlie, depuis le fondateur, ʿOsman Ghazi, fils d'Ertoghroul, jusqu'à Mohammed IV († 1099 de l'hégire

= 1687), sous le règne duquel il a été exécuté. Ces portraits sont accompagnés de notices biographiques sans importance; ils sont décrits dans la *Revue des Bibliothèques*, 1898, page 6. Il se trouve des interversions dans ce volume, qui a été rapporté d'Égypte par Delaporte, comme l'indique une note, écrite au recto du premier feuillet; à la fin du livre, se lit la première page d'un traité en turc sur les quatre sectes de l'Islamisme sunnite.

Neskhi, écrit dans des encadrements en or et vocalisé, de la fin du XVII^e^ siècle. 25 feuillets. 20 sur 11 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Delaporte.)

146

Recueil des notices biographiques qui accompagnaient les portraits des sultans de la dynastie d'ʿOsman, depuis le fondateur, ʿOsman Ghazi, jusqu'à Ahmed III (déposé en 1143 de l'hégire = 1730), dans un opuscule analogue au précédent, comme l'indique son titre تصاوير پادشاهان ال عثمان.

Écriture turque, du XVIII^e^ siècle. 14 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Demi-reliure. — (Legrand.)

147

تاج التواريخ. Histoire de la dynastie d'Osman, par Saʿd ed-Din ibn Hasan Djan ibn Hafiz Mohammed ibn Hafiz Djémal ed-Din Ispahani, surnommé Khodja Éfendi, de ses origines au règne du sultan Sélim I^er^ (voir les n^os^ 63 et suivants de l'Ancien fonds). Saʿd ed-Din, qui mourut en 1008 de l'hégire (1599), a traduit en turc le Mir'ât el-adwar de Mouslih ed-Din Lari (voir le n° 132 du Supplément), dont le dixième chapitre, remanié et considérablement amplifié, est devenu la Tadj el-téwarikh. Aux folios 1 et 2, se lit le texte de la lettre adressée par le grand vizir Sinan Pacha au roi de Perse, lors de la campagne de l'armée turque contre ce pays.

Nestalik turc, copié par Derwish Tchaoush, fils d'el-Hadjdj Mohammed ʿOmar el-Istanbouli, dans un encadrement tracé à l'encre rouge, et daté du douzième jour du mois de Safar de l'année 1015 de l'hégire (19 juin 1606). 434 feuillets. 30 sur 20 centimètres. Reliure turque, en cuir olive, estampé et doré.

148

Le même ouvrage; exemplaire contenant le texte de la

chronique jusqu'à la mort du sultan Mahomet II (886 de l'hégire = 1481).

Neskhi turc, du XVII^e siècle. 306 feuillets. 28,5 sur 17,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Galland ; Arsenal.)

149

Le même ouvrage ; cet exemplaire se compose de deux parties, dont la première contient le commencement de la chronique, des origines de la monarchie ottomane à la mort du sultan Mahomet II, mais sans le chapitre consacré aux savants et aux littérateurs qui ont vécu sous son règne ; la seconde (folio 322 verso), qui est d'une main plus récente, contient l'histoire de Bayézid II († 918 de l'hégire = 1512) ; le dernier chapitre de cette biographie, qui contient la liste des enfants du sultan Bayézid II, les dignitaires de l'empire à son époque, les savants et les littérateurs, est plus développé que dans le manuscrit 147.

Neskhi de deux mains, du commencement et de la fin du XVII^e siècle. 404 feuillets. 28,5 sur 19 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 116.)

150

Le même ouvrage, contenant le texte de la chronique jusqu'à la mort du sultan Mahomet II, sans le chapitre terminal de sa biographie, dans lequel se trouve la mention des savants et des lettrés de son temps. Manuscrit de luxe, décoré d'un sarloh enluminé dans la manière persane.

Neskhi persan, copié dans des encadrements en or et en couleurs, sur des feuillets de papier sablé d'or, à Baghdad, par Mohammed ibn Hadjdj Shokr Allah el-Baghdadi el-Hanéfi, qui a terminé son travail un vendredi de la première décade du mois de Djoumada second de l'année 998 de l'hégire (13 avril 1590). 264 feuillets. 29,5 sur 18 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X.

151

Le même ouvrage ; exemplaire comprenant les règnes de Mahomet II et de Bayézid II. On lit, au recto du premier feuillet, un acte par lequel Hasan Éfendi, mir-liwa et defterdar en Égypte, consacra ce livre en wakf au couvent des Mauléwis, en Moharrem 1043 de l'hégire.

Écritures turques de diverses mains, du XVII^e siècle. 203 feuillets. 31 sur

20 centimètres. Reliure occidentale, en cuir brun. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 117.)

152

Le même ouvrage ; exemplaire contenant la chronique, depuis son commencement jusqu'à la fin du règne de Mahomet II, sans le chapitre concernant les hommes célèbres qui illustrèrent son époque. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh, incomplet de ses derniers feuillets.

Neskhi turc, du XVII^e^ siècle. 285 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 376)

153

جهان نما. Histoire générale du monde, par Mohammed Neshri. Le titre de cet ouvrage est donné au folio 4 recto ; le présent volume ne contient que la sixième partie de cette chronique, laquelle, suivant Hadji Khalifa, est pleine de fables ridicules ; cette sixième partie est divisée en trois sections, comprenant l'histoire des descendants d'Oughouz Khan, c'est-à-dire des Ilik Khans du Turkestan (folio 4 recto) ; celle des Seldjoukides (folio 8 recto) ; celle des Osmanlis (folio 21 recto). Elle est dédiée au sultan Bayézid II († 918 de l'hégire = 1512) [folios 3 verso, 4 recto]. D'après Hadji Khalifa, les premières parties de cette histoire furent composées sous le règne de Mahomet II, et la sixième sous celui de Bayézid II. A la fin du volume, se trouve une liste des sultans osmanlis, jusqu'à l'avènement du sultan Mohammed IV, en 1058 (1648).

Nestalik turc, copié dans un encadrement à l'encre rouge. 244 feuillets. 21 sur 13,5 centimètres. Demi-reliure. — (Oratoire.)

154

Recueil d'ouvrages relatifs à l'histoire ottomane : une chronique de l'empire turc, des origines à l'année 897 de l'hégire (1492), sans titre, ni nom d'auteur, avec l'épigraphe ذكر آل عثمان, laquelle n'a aucune authenticité ; cette histoire, qui est écrite en prose et en vers, a été composée à cette date ; تواريخ بناى ايا صوفيه, description et histoire de la construction de Sainte-Sophie, par un auteur inconnu, qui a dédié cet opuscule au sultan Soleïman II, fils de Sélim I^er^ (folio 141 recto) [folio

140 verso]; كتاب طالع مولود, traité sur la manière de dresser les horoscopes, sans nom d'auteur, divisé en douze chapitres, dont chacun correspond à un signe du zodiaque (folio 176 recto).

Nestalik turc, de la fin du XVIe siècle, la description de Sainte-Sophie et le traité d'astrologie étant datés de la seconde décade du mois de Djoumada premier de l'année 982 de l'hégire (29 août-7 septembre 1574). 189 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 377.)

155

روضة الحسين, généralement nommée تاريخ نعيما, et intitulée تاريخ الوقايع, par Hadji Khalifa. Histoire de la monarchie osmanlie, de l'année 1000 (1591) à l'année 1070 de l'hégire (1659), par Moustafa Na'ima Éfendi; le second tome de cet ouvrage, qui en compte deux, commençant, après une lacune de un ou deux feuillets, par l'année 1051 de l'hégire (1641-1642), et la mention du prince Mohammed, fils du sultan Ibrahim, qui devint le sultan Mohammed IV. Cette rédaction de la chronique de Na'ima est identique à celle qui a été imprimée à Constantinople; elle est beaucoup plus développée que celle qui se trouve sous le n° 76 de l'Ancien fonds, qui en constitue une première édition; les dernières pages contiennent, d'une autre main, le récit de la déposition du sultan Ibrahim. Ce manuscrit, d'après une note de la main de Langlès, a été rapporté d'Égypte par le général Menou, qui l'a déposé à la Bibliothèque le 18 Ventôse de l'an XI.

Neskhi turc, de la fin du XVIIe siècle. 341 feuillets. 31,5 sur 19 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé et doré.

156

تواريخ آل عثمان. Précis de l'histoire de la monarchie osmanlie, de ses origines jusqu'en l'année 963 de l'hégire (1556), sous le règne de Soleïman II, fils de Sélim Ier. Ce résumé est écrit dans un style très simple, sans préface, son titre étant assez douteux, quoique répété dans sa souscription, sans aucune division, par règnes; le seul chapitre qui y soit indiqué (folio 32 recto) est celui de l'histoire de la ville de Constantin, d'après les idées des Musulmans.

Neskhi turc, copié par Rizwan ibn 'Abd el-'Aziz, dans la ville de Der-

zikya قیه درزی du liwa de Négrepont اغریبوز, daté de l'année 1004 de l'hégire (1595-1596). 94 feuillets. 21 sur 14,5 centimètres. Reliure occidentale, en veau plein décoré. — (Sausière ساوزیرو ; Cardonne ; Arsenal.)

157

Fragments de l'histoire de l'empire ottoman, sans nom d'auteur, par Kémal Pachazadè Maulana Ahmed ibn Soleïman, l'un des meilleurs historiens du XVII^e^ siècle, portant le titre, sans aucune authenticité, de تواریخ آل عثمان, comprenant : (folio 1 verso) une histoire du sultan Mourad II, en prose et en vers, parmi lesquels des pièces en persan, de l'année 847 de l'hégire (1443) à la fin de son règne ; l'histoire du sultan Mohammed II (folio 46 verso), tirée manifestement du même ouvrage que celle de Sultan Mourad II, de son avènement jusqu'à la prise de Constantinople en Djoumada premier 857 (10 mai-8 juin 1453), avec la description du Paradis sur la terre qu'est Sainte-Sophie ; le récit de la fin du règne du sultan Bayézid II بایذید خان, et de la lutte qui s'engagea entre ses deux fils, les princes Ahmed et Sélim, en prose et en vers (folio 100 recto), avec la mention, dans son titre, qu'il est l'œuvre de Kémal Pachazadè ; l'histoire du début du règne du sultan Sélim I^er^ jusqu'à la prise de Tabriz en 1514, par le même auteur (folio 118 verso). L'attribution de ces chapitres de l'histoire osmanlie à Kémal Pachazadè est écrite en turc sur le feuillet de garde, tandis qu'un possesseur européen de ce livre y a inscrit qu'ils sont l'œuvre de « Échréfi Tchélébi ». Le texte de ces chapitres historiques est suivi, au folio 149 verso, par une série de kit'as, en turc, de quatre hémistiches, dont le sujet de quelques-unes est indiqué par un titre écrit à l'encre rouge ; on lit, au commencement du volume (folios C verso-D verso), le اشتر نامه, que composa, en l'année 971 de l'hégire (1563-1564), le kadi 'Ishréti Tchélébi, à l'époque à laquelle il exerçait ses fonctions à Roumlou Kiz Hisar.

Écritures turques, du XVII^e^ siècle. 156 feuillets. 27,5 sur 16 centimètres. Cartonnage turc. — (Arsenal.)

158

هفت داستان. Histoire des campagnes du sultan Soleïman II

en Hongrie, à la fin de son règne, et de l'avènement de son fils, Sélim II, par ʿAli Moustafa, fils d'Ahmed ; un exemplaire de cet ouvrage existe sous le n° 240 de l'Ancien fonds ; le titre se lit au folio 8 recto, ainsi que le commencement de la dédicace au grand vizir Mohammed Pacha.

Neskhi turc, de la seconde moitié du XVII^e siècle. 133 feuillets. 30 sur 18 centimètres. Cartonnage turc. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés 118.)

159

كتاب فتح نامهٔ بغداد. Récit de la campagne du sultan Mourad IV contre Baghdad, en 1048 de l'hégire (1638), par Kazizadè Ahmed Tchélébi, surnommé Zémanzadè. Le titre de cet opuscule et le nom de son auteur ne sont indiqués que dans ses suscriptions, et ils ne paraissent point dans son texte ; une autre relation de ce siège de Baghdad se trouve sous le n° 125 de l'Ancien fonds. Le Feth namè-i Baghdad est suivi, au folio 45 recto, du اصف نامه de Loutfi Pacha ibn ʿAbd el-Mouʿin, vizir de Soleïman II, dans lequel sont exposés, en quatre chapitres, les devoirs et les obligations des vizirs de l'empire osmanli.

Écritures turques de deux mains, de la seconde moitié du XVII^e siècle. 21 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc.

160

شاه نامهٔ نادری. Le « Livre royal Nadirien », histoire du sultan ʿOsman II (1027-1031 de l'hégire = 1618-1622), en vers mesnéwis, écrite à l'imitation de l'Iskender namè de Nizami, par Mohammed ibn ʿAbd el-Ghani, surnommé ʿAbd el-Ghanizadè, qui prenait en poésie le tékhallous de Nadiri, et qui vécut entre les années 980 et 1036 de l'hégire (1572-1627). Le titre de Shah namè est indiqué, au folio 1 verso, dans les dernières phrases de la khatima (folio 79 recto), et le nom de son auteur, aux folios 17 recto, 79 verso ; celui du prince paraît dans le vers

جهان هنر فخر عثمانیان شهنشاه عثمان صاحبقران

Le sultan ʿOsman II régnait encore quand Nadiri termina ce poème, comme on le voit par la manière dont il s'exprime dans le chapitre final. Une notice absolument inexacte de ce

manuscrit, de la main de Jouannin, en 1840, se lit au recto du premier feuillet. Exemplaire de luxe, orné d'un sarloh enluminé dans le style persan.

Nestalik persan, copié sur des feuillets de papier sablé d'or, dans des encadrements en or, au commencement du XVII^e^ siècle. 79 feuillets. 24 sur 14 centimètres. Cartonnage turc décoré. — (Jouannin.)

161

تاج التواريخ. Histoire générale de l'empire ottoman, par Sa'd ed-Din, surnommé Khodja Éfendi ; extrait comprenant l'histoire des premières années du sultan Mohammed II et le récit de la conquête de Constantinople. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh grossier, enluminé en or et en bleu.

Neskhi turc vocalisé, du commencement du XVII^e^ siècle. 65 feuillets. 28 sur 16,5 centimètres. Demi-reliure. — (Arsenal.)

162

اطاعة نامه. Traité en prose élégante et difficilement intelligible, dans lequel un auteur qui ne se nomme pas a raconté la lutte qui éclata entre les deux fils du sultan Soleïman II, fils de Sultan Sélim, les princes Bayézid et Sélim, en l'année 966 (1558-1559). L'auteur, qui a dédié son ouvrage à Soleïman II (folio 4 verso) et au prince Sélim (folio 6 verso), était contemporain de ces événements ; le titre du livre est donné au folio 8 verso ; son texte est suivi d'un extrait du Mesnéwi de Djélal ed-Din Roumi, et de modèles de lettres tirées d'un Insha, pétitions, tezkérè, etc., sans intérêt.

Neskhi turc, daté du mois de Ramadhan de l'année 977 de l'hégire (7 février-8 mars 1570). 61 feuillets. 25 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 555.)

163

سليمان نامه, autrement intitulé تاريخ سليمان. Histoire du sultan Soleïman II, fils de Sultan Sélim, par Khan Tchélébizadè 'Abd el-'Aziz († 1068 de l'hégire = 1658). Le nom de l'auteur est indiqué dans l'introduction, au folio 5 recto, et l'historien Sa'd ed-Din, l'auteur de la Tadj el-téwarikh, est cité au folio 4 verso. Cet ouvrage est écrit dans un style élégant, en prose et en vers ; son dernier chapitre (folio 131 verso) contient la liste des savants et des personnages notables

qui ont vécu sous le règne de Soleïman II. Ce manuscrit a été acquis, en octobre 1816, par Langlès, d'un certain Théologon, qui avait été drogman de la « Légation ottomane à Paris », comme l'indique une note de la main de Langlès, au recto du premier feuillet ; il est orné d'un sarloh d'une exécution grossière.

Nestalik turc, écrit dans un encadrement à l'encre rouge, de l'extrême fin du XVII^e^ siècle, ou du début du XVIII^e^. 150 feuillets. 25,5 sur 16 centimètres. Reliure turque, en cuir jaune doré. — (Langlès.)

164

Histoire, sans titre ni nom d'auteur, de Sahib Guireï Khan I^er^, prince de Crimée, lequel régna entre les années 938 et 958 de l'hégire (1532-1551), et se trouva ainsi le contemporain du sultan Soleïman II; l'auteur de cet ouvrage ne cite pas son nom, mais il vécut à l'époque de Sahib Guireï, qu'il vit à Constantinople. Une version française s'en trouvait au Fonds des Traductions, sous le n° 27 *bis* ; elle est aujourd'hui cataloguée sous le n° 4030 des Nouvelles Acquisitions du fonds français.

Nestalik turc, daté des derniers jours du mois de Redjeb de l'année 1061 de l'hégire (vers le 15 juillet 1651). 81 feuillets 19,5 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge. — (Cardonne ; Arsenal.)

165

طبقات الممالك ودرجات المسالك. Histoire du règne du sultan Soleïman II, de son avènement en 926 (1520) à l'année 962 (1555), par Moustafa ibn Djélal, connu sous les noms de Djélalzadè Moustafa Tchélébi, ou de Kodja Éfendi, qui prenait en poésie le nom de Nishani († 975 de l'hégire = 1567). L'ouvrage est dédié au sultan Soleïman (folio 3 verso), et son titre est donné au folio 7 verso, avec cette indication qu'il contient trente tabaka et trois cent soixante-dix daradja. L'auteur annonce dans la préface l'intention de décrire l'empire, avec ses divers ordres de fonctionnaires, d'abord les gens de loi, les mouftis et les kadis, puis l'armée et tous les gens en charge, mais qu'il écrira d'abord l'histoire de Soleïman II, en réservant pour une seconde partie la description intégrale de l'empire. Le présent manuscrit ne comprend, en

deux tomes, que l'histoire du sultan Soleïman dans ses plus petits détails ; il est à présumer que cette partie historique est tout ce qui existe du Tabakat el-mémalik, qui n'a jamais été écrit en son entier. Manuscrit de luxe, orné de deux sarlohs enluminés en or et en bleu, dans le goût persan.

Nestalik persan, écrit dans des encadrements en or et en couleurs, vers 1570. 408 feuillets. 29 sur 18,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, estampé et doré. — (Cardonne ; Arsenal.)

166

Histoire, sans titre, ni nom d'auteur, vraisemblablement extraite d'une chronique générale de l'empire ottoman, dans laquelle se trouve narrée l'expédition que le kapoudan pacha Yousouf Pacha, conduisit contre la Crète, sous le règne du sultan Ibrahim, en 1055 de l'hégire (1645), suivie (folio 291 verso) de l'histoire du siège de Baghdad, par le sultan Mourad IV, en 1048 de l'hégire (1638) ; cette relation ne porte ni titre, ni nom d'auteur ; elle a été manifestement écrite par une personne qui accompagna le Padishah dans cette campagne, et, comme on le voit par ses premiers mots, elle est également un extrait de la chronique dont est tiré le morceau précédent. L'histoire du siège de Baghdad porte le titre de فتح بغداد قصّه سی, ajouté par le copiste du manuscrit ; deux autres relations de ce siège se trouvent sous les nos 125 de l'Ancien fonds et 159 du Supplément.

Écriture turque cursive, de la seconde moitié du XVIIe siècle. 327 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Demi-reliure. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 379.)

167

تاج التواريخ. Un fragment de l'histoire de la dynastie osmanlie, par Sa'd ed-Din, comprenant, exactement dans les mêmes conditions que le n° 524, le récit des événements qui ont signalé la souveraineté de Sélim Ier, à la fin duquel on ne trouve pas l'appendice, contenant les renseignements biographiques sur les personnages qui ont vécu à son époque.

Nestalik turc, du début du XVIIIe siècle. 89 feuillets. 29 sur 18,5 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Napoléon Ier. — (Saint-Germain-des-Prés, 115.)

168

Histoire de la campagne contre la Bosnie en 1148-1149 de l'hégire (1735-1737), sous le règne du sultan Mahmoud Ier, sans titre, par el-Hadjdj Nésim Oghlou Ahmed ibn Hasan, qui était originaire de la ville de Akhisar, en Bosnie, et qui composa cet opuscule durant le temps qu'il fut captif des Russes. Les deux premières pages du manuscrit, de la même main que cette histoire, contiennent la liste des sultans de la dynastie osmanlie, des origines jusqu'à l'avènement de 'Abd el-Hamid Khan Ier (1188 de l'hégire (*sic*) = 1774), avec la durée de leur règne et la date de leur intronisation.

Écriture turque cursive, copiée par l'auteur, el-Hadjdj Nésim Oghlou Ahmed, en 1186 de l'hégire (1772). 22 feuillets. 22 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple.

169

احوال غزوات دردیار بوسنه. Histoire des guerres qui eurent lieu en Bosnie, sous le règne du sultan Mahmoud Ier, par le renégat hongrois Ibrahim Éfendi, qui dirigea les commencements de l'imprimerie à Constantinople. La traduction de cet opuscule, par Cardonne, se trouve sous le n° 930 ; cet ouvrage fut composé en 1150 (1737) et imprimé à Constantinople en 1154 (1741) [voir le n° 930]. Son texte est suivi (folio 47 recto) de chapitres qui ne se trouvaient pas dans l'exemplaire utilisé par Cardonne, une description de la Bosnie et de ses habitants, avec, sous le titre de بیان مأخذ واقعات, une note plus importante, dans laquelle Ibrahim Éfendi indique ses sources, qui sont 'Omar Éfendi et les relations de personnes qui prirent part à cette guerre de la Turquie contre l'Allemagne ; mais il est visible que ces chapitres font partie de l'ouvrage original, puisqu'ils se trouvent dans le n° 750, et qu'ils ont été omis par Cardonne ; cet opuscule est suivi de deux copies (folios 49 verso et 51 verso) du texte de la capitulation qui fut accordée en 935 de l'hégire (1528-1529), cette date étant restée en blanc, et le nom du Padishah n'étant pas indiqué, aux Allemands, quand ils capitulèrent à Nish نیش قلعه, et rendirent cette forteresse aux Turcs, commandés par Hasan Agha et Hadji 'Ali Agha.

Nestalik turc, copié par Feïz Allah ibn el-Seyyid Mohammed ibn el-

Seyyid Ibrahim el-Rousidjaki ? الروسيحقى, qui a daté l'histoire de la campagne de Bosnie du dimanche 12 Rabi' premier 1154 de l'hégire (28 mai 1741), et la copie de la capitulation de Nish, de la première décade du mois de Zilka'da de cette même année (8-17 janvier 1742). 52 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc.

170

Recueil de pièces comprenant : (folio 1 recto) le غزوات مناقب تریاکی حسن پاشا, autrement intitulé تریاکی غازی حسن پاشا, et, dans la souscription du présent manuscrit, غازی حسن پاشا, dans lequel un auteur anonyme, qui se غزوات نامه سی پاشانك désigne uniquement sous le titre de بوققیر, a raconté la défense, en 1601, de la ville de Kanisha قنیژه ou قنژه, en Hongrie, et les exploits de Hasan Pacha Téryaki, sous le règne du sultan Mohammed III, de 1009 à 1016 de l'hégire (1600-1607). Les deux premiers feuillets du manuscrit contiennent une préface à cet ouvrage, d'une main beaucoup plus récente que son texte ; une version française s'en trouve sous le n° 873, traduisant un texte sans préface, qui commence d'une manière toute différente, avec la formule initiale des contes, et qui place à tort l'action sous le règne du sultan Ahmed Ier, ce qui s'explique d'ailleurs par cette circonstance que Hasan Pacha continua sa brillante carrière sous le règne de ce souverain. L'auteur de cet ouvrage était contemporain des événements qu'il raconte ; il est suivi (folio 63 verso) d'une continuation à l'histoire de Hasan Pacha Téryaki, postérieurement à l'époque de la prise de Kanisha, par un auteur qui ne se cite pas davantage, et qui est probablement le même que celui du traité qui précède ; au folio 74 verso, du commencement du récit de la campagne qui fut entreprise dans la Méditerranée, en l'année 1074 de l'hégire (1663), par l'escadre ottomane, sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, vraisemblablement tiré d'une chronique ; au folio 84 recto, d'un opuscule, également sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, dans lequel il est parlé de la jouissance que l'on éprouve à prendre de l'opium et un électuaire nommé اسرار « les secrets » ; cet opuscule est rédigé sous la forme d'une allégorie, d'un conte, où un certain Seyyid Abou Bekr, dans la ville de Oujitcha اوزیجه, pour parler à ses concitoyens de

l'opium, le nomme Karadja Agha, en appelant la cendre Yéchildjé Beg.

Écritures turques de diverses mains, celle du récit de la bataille de Kanisha remontant au début du XVII^e^ siècle, alors que sa préface a été copiée au XVIII^e^, alors que les autres pièces sont datées de l'année 1174 de l'hégire (1760-1761). 94 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc.

171

وقایع نامه. Chronique du règne du sultan Mohammed IV, de 1058 à 1093 de l'hégire (1648-1682), par ʿAbd er-Rahman, sunommé Nishandji ʿAbdi Pacha, qui fut gouverneur de Bassora et cultiva la poésie ; le titre de ces annales, qui ont été écrites par ordre de Mohammed IV, est donné au folio 2 verso, et le nom de leur auteur au recto de ce même feuillet ; un autre exemplaire de cet ouvrage se trouve sous le n° 1023 et sa traduction sous le n° 867. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en couleurs, par Moustafa ibn ʿAbd Allah, fils du sheïkh Ahmed el-Tokati, pour Rodosizadè Mohammed Éfendi, et daté du 21 Zilkaʿda de l'année 1111 de l'hégire (10 avril 1700). 258 feuillets. 20,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge doré. — (Mazarine.)

172

تواریخ مصر قاهره. Histoire de l'Égypte, par Salih ibn Djélal ed-Din ; le même ouvrage qui est décrit sous le n° 61 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc, copié par Mahmoud ibn Mohammed, qui a daté son travail du mois de Zilkaʿda de l'année 989 de l'hégire (fin du mois de décembre 1581). 277 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 369.)

173

انتخاب حسن المحاضرة. Histoire de l'Égypte, compilée d'après le Housn el-mohadhara de Soyouti, et continuée, pour les époques postérieures à la mort de ce chroniqueur, par Mahmoud ibn ʿAbd Allah ibn Mohammed el-Baghdadi, qui entreprit ce travail sur le conseil de ʿAbd er-Rahman Pacha, gouverneur de l'Égypte, en 1060-1062 de l'hégire (1650-1652), lors d'un voyage qu'il fit dans ce pays. L'histoire purement religieuse de l'Islamisme occupe une place considérable dans

cet abrégé; outre le précis des souverains et des gouverneurs de l'Égypte, on y trouve une description des mosquées du Caire, des collèges, de ses monuments, de ses places, ainsi que le tableau de son administration civile et militaire. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh, enluminé en or et en bleu.

Neskhi, écrit dans un encadrement à l'encre rouge, daté du mardi 19 Redjeb 1153 de l'hégire (10 octobre 1740). 159 feuillets. 21 sur 20 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

174

تاريخ يمن. Histoire de la conquête du Yémen par Sinan Pacha. L'auteur, dans le dernier chapitre de cette relation (folio 163 verso), déclare qu'il a travaillé sur les ordres de ce général; son nom n'est point indiqué, car, comme l'indique le début de la narration, ce volume est le second d'un exemplaire en deux tomes; il semble que son titre était فتوحات ولايت يمن (folio 163 verso), et non تاريخ يمن, qui a été écrit par l'un des possesseurs du volume sur sa tranche, et qui ne présente aucun caractère d'authenticité.

Nestalik, copié par 'Osman el-Foutouhi ibn 'Abd el-Kadir ibn 'Ali el-Sabouhi, qui a daté son travail du mercredi 16 Djoumada second 980 de l'hégire (24 avril 1572). 166 feuillets. 21 sur 12,5 centimètres. Demi-reliure. — (Ducaurroy, 7.)

175

ترجمهٔ ملل ونحل. Traduction remaniée, par Nouh, fils de Moustafa, moufti de Konia († 1070 de l'hégire = 1659), du traité sur les sectes musulmanes, écrit en arabe par Aboul-Fath Mohammed ibn 'Abd el-Kérim el-Shehristani († 548 de l'hégire = 1153); malgré son titre, qui est donné au folio 6 verso, cet ouvrage est un abrégé remanié du traité de Shehristani, plutôt qu'une traduction proprement dite; son auteur l'a divisé (*ibid.*) en une préface, deux chapitres, et une conclusion. On trouve en tête du manuscrit une table des matières qui renvoie à sa pagination orientale.

Nestalik turc, copié dans un encadrement à l'encre rouge, par Abou Bekr Niyazi Tchiraghi, qui a daté son travail du 22 Rabi' second de l'année 1129 de l'hégire (5 avril 1717). 103 feuillets. 21 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Ducaurroy, 11.)

176

كتابى قصصى انبيا (*sic*). Histoire des prophètes, probablement la traduction abrégée du Kisas el-enbia de el-Kisaï, sans préface ; le nom de Dieu paraît dans cet ouvrage sous la forme تنكرى, qui est orientale et non osmanlie.

Neskhi turc vocalisé, encadré de filets rouges, du XVII^e^ siècle. 134 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir fauve estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 338.)

177

Recueil d'ouvrages écrits en turc : le اسرار حكمت, roman sur les aventures d'Avicenne et de son frère Aboul-Haris (folio 1 verso), par Madhi; le titre est donné dans le premier vers de l'introduction. Cet opuscule est plus généralement connu sous le titre de حكايت ابى على سينا; son auteur, le derviche Hasan Madhi, le dédia à Mourad III. Une autre rédaction de ce tissu d'invraisemblances a été écrit, à une date postérieure, sous le titre de كنجينهٔ حكمت, par le seyyid Ziya ed-Din Yahya de Larenda ; un abrégé de l'histoire des prophètes (folio 71 verso), d'Adam à Salomon, par un certain Mohammed, qui avait été fonctionnaire dans les bureaux de la Chancellerie impériale ; cet opuscule est incomplet de sa fin ; il est suivi de la relation, sans titre, ni nom d'auteur, ni préface, de l'expédition dirigée par le sultan Soleïman II, fils de Sultan Sélim, contre la Perse; le texte est incomplet de sa fin ; d'après une notice en latin, écrite au XVII^e^ siècle sur le plat intérieur de la reliure, l'histoire des prophètes était suivie d'une liste généalogique des patriarches et des prophètes, depuis Adam jusqu'à Mourad III.

Neskhi et nestalik turcs, de trois mains différentes, de l'extrême fin du XVI^e^ siècle, et du début du XVII^e^; l'histoire romanesque d'Avicenne est datée du lundi de la fin du mois de Safar de l'année 1004 de l'hégire (30 octobre 1595). 117 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Oratoire.)

178

Livre de piété turc, comprenant des sourates du Koran (folio 1 verso); des figures de talismans (folio 30 recto), composés de lettres de l'alphabet employées comme chiffres ; un petit

poème, intitulé مولود النبى, sur la naissance et la vie du Prophète (folio 41 verso), en forme de terkib-bend ; un autre poème, intitulé داستان ابراهيم (folio 60 recto), dans lequel est racontée l'histoire d'Abraham ; le كتاب حكايتى موسى, histoire de Moïse, en prose (folio 66 recto).

Écriture turque vocalisée, copiée pour lui-même, par un certain Hadji Mohammed, en 1029 de l'hégire (1620). 70 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

179

Recueil de traités écrits en turk-oriental, comprenant: le بَيْطَرَةُ الْوَضْحَ (*sic*), traité d'hippiatrique et d'hippologie, traduit de l'arabe (folios 3 verso, 4 recto), par un auteur qui n'indique pas son nom, et qui travaillait sur les ordres d'un grand officier de la cour des sultans Mamlouks du Caire, Toulou Beg طُلُوبَكْ, auquel il donne les titres de كوكلر سرورى عزت مكانى دولت اركانى سلطان اننجى بكلركونجى مسكين لـ ..... سوجى ; le titre est donné au folio 4 verso ; on lit dans son introduction (folio 3 recto) les louanges habituelles aux quatre khalifes orthodoxes ; cet opuscule ne comporte aucune division ; un opuscule analogue, sans titre, ni nom d'auteur, (folio 63 verso), vraisemblablement par le même écrivain qui a composé le traité précédent, traduit de l'arabe ou du persan en langue turke, pour l'usage des sultans (du Caire) (folio 65 verso) ; le خُلاص, petit traité sur le tir à l'arc (folio 99 verso), par un auteur qui ne se nomme pas, mais qui est évidemment le même que celui du premier traité contenu dans ce manuscrit, comme l'indiquent sa formule initiale et son style. Cet opuscule contient (folio 100 recto) les louanges aux quatre khalifes orthodoxes, et son titre est donné au folio 100 verso ; il fut également traduit de l'arabe (folios 100 recto, 114 recto), sur les ordres du même officier que celui dont le nom paraît dans le premier traité d'hippiatrique, Toulou Beg, ou Touli Beg, avec la graphie طُول بَكْ (folio 100 recto), la distinction vocalique étant illusoire dans le turk ; le Khoulas est divisé en cinq petits chapitres ; on y trouve citée (folio 105 recto) l'autorité de ʿAbd el-Rahman Tabari, qui est probablement l'auteur de l'original arabe, de Hasan Oghlou Moham-

med el-Harâwi, c'est-à-dire Mohammed, fils de Hasan, de Hérat (folio 112 recto), de Ishak el-Zaka (folio 112 verso), de Bou Taher Balkhi. On lit, aux folios 62 verso, 63 recto et 143 verso, des notes écrites vers le XVI^e^ siècle, l'une sur les préparatifs que l'on doit faire pour se rendre au pèlerinage, l'autre, une tradition rapportée par Fatima-la-Sainte.

Très beau neskhi mamlouk, copié au Caire, vers 1430. 144 feuillets. 18 sur 13,5 centimètres. Reliure égyptienne, en cuir brun estampé.

180

معالم اليقين فى سيرة سيّد المرسلين. Traduction en langue turque, par ʿAbd el-Baki, de l'histoire de Mahomet, écrite en arabe, par Shems ed-Din Ahmed ibn el-Khatib el-Kastellani, sous le titre de مواهب اللدنية بالمنح المحمدية. Le titre est donné au folio 7 recto, et le nom de l'auteur, au folio 6 recto; l'ouvrage (folio 6 verso) est dédié au grand vizir Mohammed Pacha; il est divisé en dix livres intitulés maksad, dont le détail est donné dans la préface (folio 7 recto); ʿAbd el-Baki, ou Mahmoud ʿAbd el-Baki, comme le nomme Hadji Khalifa (III, 265), est le célèbre poète Baki († 1008 de l'hégire = 1599). Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh en or; les premiers feuillets contiennent une table des matières très détaillée, qui renvoie à sa pagination orientale.

Neskhi turc, écrit dans des encadrements en or, daté du mois de Redjeb 1168 de l'hégire (13 avril-12 mai 1755). 521 feuillets. 32 sur 21 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé, recouverte d'une enveloppe de soie verte.

181

دلائل نبوّت محمدى وشمائل فتوّت احمدى. Traduction en langue turque, par le sheïkh Mohammed ibn Mohammed el-Uskubi, surnommé Altiparmak, prédicateur de la mosquée de Sultan Mohammed, à Constantinople, puis prédicateur au Caire († 1033 de l'hégire = 1624), de l'histoire de Mahomet, qui fut écrite en persan, par Mo'in ibn Hadji Mohammed el-Férahi, sous le titre de معارج النبوّة فى مدارج الفتوّة. Le nom de l'auteur est donné au folio 3 verso, et le titre de l'ouvrage au folio 4 recto; il est plus connu sous le titre de تاريخ التى پرەق; il est divisé, comme l'original persan, qui se trouve sous les

nos 383-385 du Catalogue des manuscrits persans, en une introduction, quatre chapitres, intitulés rokn, et une conclusion, dont le détail se trouve donné dans la préface (folio 4 recto). Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh. D'après une note de Langlès, ce volume a été rapporté du Caire par le général Menou, et déposé par lui à la Bibliothèque, le 18 Ventôse de l'an XI.

Neskhi, copié dans un encadrement tracé à l'encre rouge, daté de l'année 1077 de l'hégire (1666-1667). 529 feuillets. 29,5 sur 18 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

182

Le même ouvrage ; ce manuscrit, comme l'indique une note de la main de Langlès, a également été rapporté d'Égypte par le général Menou, et déposé par lui à la Bibliothèque, le 18 Ventôse de l'an XI.

Neskhi turc, copié dans un encadrement formé d'un filet rouge, copié par el-Hadji Mohammed ibn Moustafa, qui a terminé son travail le 15 Djoumada premier 11(0)3 de l'hégire (3 février 1692). 492 feuillets. 30 sur 20,5 centimètres. Reliure turque.

183

Le même ouvrage ; on trouve, au commencement du volume, une table des matières, d'une main plus moderne, qui renvoie à sa pagination orientale.

Neskhi turc, du XVIIe siècle. 518 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Sainte-Geneviève.)

184-185

خلاصة الوفا فی شرح الشفا. Commentaire en turc, par Ibrahim Hanif, sur l'ouvrage écrit en arabe sous le titre de الشفا بتعریف حقوق المصطفی, dans lequel Aboul-Fadhl 'Iyadh ibn Mousa ibn 'Iyadh el-Yahsoubi († 544 de l'hégire = 1149) traite de l'histoire de Mahomet, de ses mérites, et du respect que les fidèles doivent lui porter, d'après l'autorité des traditions authentiques. Cet ouvrage, dans le présent exemplaire, est dédié au sultan Mahmoud Ier (no 184, folio 1 recto); le nom de l'auteur est donné au folio 2 recto, et le titre, au folio 2 verso ; on lit, dans son introduction, les louanges du grand

vizir, ʿAli Pacha, et du sheïkh el-Islam, Ishak Éfendi. L'auteur de cet ouvrage, Ibrahim Hanif, que Hadji Khalifa nomme Molla Ibrahim Hanif, était inspecteur des fondations pieuses de la Mecque et de Médine, à l'époque à laquelle le bibliographe ottoman († 1068) écrivit son Dictionnaire bibliographique (IV, page 61); il est essentiellement différent de Seyyid Ibrahim Hanif, qui, en 1201 de l'hégire, fit au Hédjaz un pèlerinage, dont il a composé une relation, décrite sous le nº 1296. Il s'ensuit qu'il faut corriger ce que le copiste a écrit dans la préface, où on lit la dédicace à Sultan Mahmoud محمود (1148-1168 de l'hégire) [folio 1 verso], et substituer au nom de ce souverain celui de Mohammed محمّد IV (1058-1099 de l'hégire = 1648-1687). Ce personnage a utilisé pour la rédaction de son travail deux commentaires de l'original arabe, qui furent écrits par Nour ed-Din ʿAli el-Kari et par Shihab ed-Din Ahmed el-Khafadji. L'ouvrage consiste surtout en une paraphrase turque du texte arabe, conçue en grande partie dans un sens grammatical. Le texte arabe du Shifa, qui est divisé en quatre sections, se trouve dans le Fonds arabe, sous les nos 1953-1956, 5265, 6083 ; des commentaires, en arabe, existent sous les nos 1957 et 1958. Exemplaire de luxe, orné d'un sarloh ; une biographie de Aboul-Fadhl ʿIyadh el-Yahsoubi se lit à la fin du second volume de ce manuscrit.

Neskhi, copié dans un encadrement tracé à l'encre rouge, par el-Hadjdj Mohammed ibn Ahmed el-Uskudari (de Scutari), qui demeurait dans le couvent de Aïdinzadè, et qui a terminé son travail dans la dernière décade du mois de Shaʿban de l'année 1201 de l'hégire (7-16 juin 1787). 459 et 493 feuillets. Demi-reliure.

186

کیمیای سعادت. Traduction en turc du traité de spiritualité écrit sous ce titre par Houdjdjet el-Islam Abou Hamid Mohammed el-Ghazali el-Tousi († 505 de l'hégire = 1111). L'auteur de cette version, vraisemblablement un derviche qui n'a dédié son livre à aucun dignitaire de l'empire, n'a pas donné son nom dans la préface, et il se borne à dire qu'il a traduit la Kimya-i saʿadet de la langue persane; le texte original se trouve dans les manuscrits persans 85-90. Ce manuscrit a été rapporté d'Alep, le 13 juin 1647, par le R. Père Thomas

de Saint-Joseph, visiteur général de l'Ordre du Mont-Carmel.

Neskhi turc vocalisé, des premières années du XVII^e^ siècle. 138 feuillets. 21,5 sur 14,5 centimètres. Demi-reliure. — (Bibliothèque du couvent de Saint-Joseph des Carmes déchaussés ; Arsenal.)

187

حديقة السعدآ. Histoire de Mahomet, de ʿAli, de Fatima, de Hasan et de Hoseïn, par Mohammed ibn Soleïman el-Baghdadi, surnommé Fouzouli ; cet ouvrage est décrit sous le n° 47 de l'Ancien fonds. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en or, par Moustafa ibn Kourd el-Djoundi, à Constantinople, qui a terminé son travail dans la première décade du mois de Redjeb de l'année 1004 de l'hégire (1-10 mars 1596). 190 feuillets. 23 sur 13,5 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Napoléon I^er^.

188

Biographies anecdotiques de sheïkhs soufis, en prose et en vers, intitulées : حضرت شیخی قدّس سرّه مشایخ و علمانك احترام و تكریم و اعزاز و تعظیم لری بیانی در طیّب الله ارواحهم, ce qui n'est pas un titre, mais ce qui signifie : « ceci est l'exposition des respects, honneurs, glorifications et exaltation des sheïkhs et des docteurs, qu'Allah donne la félicité à leurs âmes, par son Excellence sheïkhienne, qu'Allah sanctifie sa tombe ! ». Dans sa khatima, écrite en prose et en vers (folio 283 recto et verso), l'auteur dit qu'il a commencé ce livre en l'année 1001 (1592-1593), et qu'il l'a terminé en 1002 (1593-1594), avec l'aide de ses deux fils, Mohammed et Asʿad. Ce recueil est formellement dédié au sultan Mourad III (982-1003 de l'hégire = 1574-1595), et l'auteur donne son nom sous la forme Mohammed el-Anasi, surnommé Saʿd ed-Din, fils du hafiz Hasan Djan, fils du hafiz Mohammed, fils du hafiz Djémal ed-Din (Isfahani), ce qui est celui de Khodja Éfendi, l'auteur de la Tadj el-téwarikh. Cet ouvrage, dans lequel on ne trouve pas de renseignements historiques, contient des anecdotes édifiantes, dans le genre de celles qui se lisent dans le Médjalis el-ʿoushshak, introduites par la formule خبر ویردی بیزه ; le premier sheïkh dont il y est parlé est un nommé Abou Bekr ibn Hawaza, qui était originaire de l'Irak. Ce manuscrit forme manifestement la

seconde partie d'un traité en deux volumes, comme l'indiquent les restes de sa pagination orientale, dans laquelle un n° 500 correspond au feuillet 250. Manuscrit de luxe, qui a été exécuté sur les ordres de son auteur, comme l'indique la date à laquelle il a été copié, et probablement l'un des originaux ; il est orné d'un sarloh enluminé en or et en bleu, et il a été rapporté d'Égypte par le général Menou, qui l'a déposé à la Bibliothèque nationale, le 18 Ventôse de l'an XI, comme l'indique une note de la main de Langlès, collée sur le plat intérieur de la reliure.

Beau nestalik persan, copié à Constantinople, dans des encadrements en or, en 1002 de l'hégire (1592-1593). 234 feuillets. 23,5 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun, estampé et doré.

189

تذكرة الاولياء. La traduction en turc-osmanli du Mémorial des saints, par Férid ed-Din 'Attar ; voir les n° 86 et 87 de l'Ancien fonds ; cet exemplaire commence par une introduction, dans laquelle se lit le nom de Férid ed-Din Attar, estropié par le copiste.

Neskhi vocalisé, copié dans des encadrements tracés à l'encre rouge, par un scribe très ignorant, au XVII^e^ siècle. 189 feuillets. 30 sur 22 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 122.)

190

Deux livres en turk-oriental, écrit en caractères mongols, dits ouïghours, le premier, le معراج نامه, étant une traduction d'un traité vraisemblablement écrit en persan, le نهج الفراديس, dans lequel se trouvent racontées l'ascension de Mahomet au ciel et sa descente dans le monde infernal ; le second (folio 60 verso), une traduction abrégée en quelques parties du Mémorial des saints, que Férid ed-Din 'Attar écrivit en persan. Manuscrit de grand luxe, orné de très belles peintures, qui sont décrites dans la *Revue des Bibliothèques*, 1898, pages 6 et suivantes ; il a été acquis, à Constantinople, pour le compte de Colbert, par l'ambassadeur de France, marquis de Nointel, par les soins de Galland.

Belle écriture, dite ouïghoure, copiée à Hérat, en l'année 840 de l'hégire

(1436), par un scribe, nommé Hérou Mélik Bakhshi, « Mélik l'écrivain, de Hérat ». 265 feuillets, plus un cahier de description des peintures, à la fin du manuscrit, paginé de 266 à 283, de la main de Pétis de la Croix. 34 sur 25,5 centimètres. Reliure orientale, en cuir brun estampé, d'une date plus récente que l'exécution du manuscrit. — (Colbert, 2367.)

191

تاريخ كوچك نشانجى. Résumé de l'histoire générale du monde musulman, par Mohammed Tchélébi Éfendi el-Tauki'i, dit le petit Nishandji, se terminant, au folio 164 recto, par le chapitre contenant l'histoire des quatre dynasties antéislamiques de la Perse ; deux manuscrits de cette chronique sont décrits sous les nos 95 et 96 de l'Ancien fonds. Le texte de cet ouvrage, auquel l'un de ses possesseurs a donné (folio 2 recto) le titre de نشانجى تاريخى, est précédé, aux folios 3 verso-4 recto, d'une note qui a la prétention de donner une idée précise de son contenu. Ce manuscrit est entré en 1788 dans la bibliothèque de l'abbaye de Saint-Victor.

Neskhi turc, copié par un nommé Moharrem el-Hanéfi, qui a daté son travail du dixième jour du mois de Rabi' premier de l'année 1057 de l'hégire (15 avril 1647). 185 feuillets. 20 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Saint-Victor.)

192

تذكرة الشعرآء و تبصرة النظمآء. Biographies anthologiques des poètes turcs, par 'Abd el-Latif de Kastamouni, qui prenait en poésie le surnom de Latifi. Un exemplaire de ce tezkérè est décrit sous le n° 247 de l'Ancien fonds ; le présent manuscrit est complet.

Diwani turc de plusieurs graphies, de la seconde moitié du XVIIe siècle. 164 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun, estampé et doré. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 413.)

193

مناقب هنروران. Notices biographiques sur les calligraphes, et à l'occasion sur les peintres, les enlumineurs, les doreurs musulmans, par Moustafa Defteri, surnommé 'Âli عالى, qui fut poète et defterdar au Diwan de Baghdad (folio 13 recto). Le titre de cet opuscule, dont les renseignements ne sont pas plus précis que ceux des autres auteurs qui ont traité de ce sujet, est donné au folio 14 recto, après une longue préface au

cours de laquelle Moustafa Deftéri, qui mourut en 1008 de l'hégire (1599), déclare qu'il l'a publié en l'année 995 de l'hégire (1587), et qu'il l'a dédié au sultan Mourad III (folio 11 verso) ; il se divise en une introduction, cinq petits chapitres, et une conclusion, dont le détail est donné aux folios 13 verso-14 recto ; un index des noms des artistes qui y sont cités est préfixé au volume. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh dans le goût persan.

Nestalik persan, copié dans des encadrements en or et en couleurs, sur du papier sablé d'or, au commencement du XVII^e^ siècle. 101 feuillets. 18 sur 11 centimètres. Reliure turque, en cuir brun, estampé et doré, dont un des plats a été remplacé par une réfection moderne. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 625.)

194

اسرار حکمت. Histoire romanesque d'Avicenne, dont le titre est donné sous cette forme dans le vers qui la commence, avec le titre adventice de قصّه ابو علی سینا, par Madhi مدحی (folio 3 verso). Un exemplaire de ce tissu d'invraisemblances est décrit sous le n° 177 du Supplément. Le texte de ce roman d'Avicenne est suivi d'un recueil de quatrains en turc, répartis en trois groupes de 30, 20 et 30 pièces, dont le premier traite des qualités et des idiosyncrasies de certains noms propres, le second, des particularités de certains animaux, le troisième, des propriétés de certaines plantes ; chacun de ces groupes est précédé (folios 95 verso, 101 verso, 105 verso) d'un tableau sur cinq colonnes, numérotées 1, 2, 4, 8, 16, contenant les noms expliqués dans les quatrains ; le nombre de ces pièces ne correspond d'ailleurs pas à celui des noms contenus dans les tableaux, ce qui montre que le copiste en a omis plusieurs ; d'un فال نامه, ou traité de divination, en vers turcs, divisés par groupes de trois vers ; le texte de cet opuscule, qui commence au folio 112 recto, est bouleversé, et ses premiers vers sont au folio 113 verso ; de fragments divers, sans importance, dont quelques-uns sur la divination (folio 119 verso).

Neskhi turc vocalisé, de la fin du XVI^e^ siècle ; les quatrains sont datés de l'année 997 de l'hégire (1589). 150 feuillets. 14,5 sur 10 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 549.)

195

Le même ouvrage, portant le titre, écrit à l'encre rouge, de اثار حكمت, et intitulé dans le premier vers كتاب ابو على سينا, par suite d'une faute évidente pour اسرار حكمت, après quoi se trouve répété le titre de حكايت ابو على سينا ; cet opuscule est formellement attribué à Madhi (folio 1 verso). Le texte de cette histoire romanesque d'Avicenne est suivi (folio 163 verso) de l'histoire de Miriam el-Zendjiyyè قصّهٔ مريم الزنجيّة, dans laquelle cette femme répond à toutes les questions que lui pose ʿAbd Allah ibn Moubarek, qui l'avait rencontrée sur son chemin, par des versets du Koran.

Neskhi turc vocalisé, du XVII^e^ siècle ; l'histoire d'Avicenne a été copiée par Ibrahim Éfendi, fils du hafiz Molla Yousouf, qui a terminé son travail le 13 Rabiʿ premier de l'année 1131 de l'hégire (3 février 1719). 170 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

196

Précis encyclopédique scientifique, en turc, rédigé sur les ordres du raïs el-kouttab Moustafa Éfendi, sans titre, ni nom d'auteur. Cet opuscule, qui est conçu sous une forme très succincte, est rédigé d'après les ouvrages écrits en arabe ; il a été composé pour répondre à un désir exprimé par l'ambassadeur de France à Constantinople, manifestement le marquis de Villeneuve, qui y remplit ces fonctions de 1728 à 1741, comme l'indique une lettre, datée du 26 septembre 1741, dans laquelle Peysonnel annonce au marquis de Caumont, d'Avignon, en même temps que l'envoi de ce volume, la difficulté qu'il a éprouvée à faire traduire les titres des chapitres qui le composent par Barout, qui avait été interprète à la Bibliothèque du Roi pour le turc et l'arabe, et qui était retourné à Constantinople pour y exercer ces mêmes fonctions. Cet ouvrage est divisé (folio 6 recto) en une introduction, qui traite de la science et de ses divisions, deux chapitres, traitant, le premier, du but et de l'utilité de 360 sciences ; le second, de la manière d'acquérir la science ; une conclusion, dans laquelle il est question de la parole, de la religion islamique, de ses sectes, des sciences que les Musulmans possèdent en commun avec les peuples qui professent d'autres religions, de celles qui

leur sont particulières, de l'évidence de la mission de Mahomet et de la fausseté de celle de Jésus-Christ. Le raïs éfendi chargea son gendre, Abou Bekr Éfendi, de rédiger cette indigeste et médiocre compilation (folio 6 recto); l'auteur se borne à se donner le titre de بو فقير پر تقصير, sans indiquer son nom; on trouve, à la fin de ce manuscrit, en trente-huit feuillets, la traduction, par Barout, des paragraphes dans lesquels sont énumérées les trois cent soixante sciences dont il est parlé dans le premier chapitre.

Neskhi turc et écriture française, de 1741. 104 feuillets pour la partie turque et 39 pour les notices en français. 23 sur 17 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X. — (Le marquis de Caumont.)

197

نتايج الفنون و محاسن المتون. Encyclopédie historique, scientifique et religieuse, par Yahya ibn 'Ali Néw'i († 1007 = 1598), qui la dédia au sultan Mourad III; un exemplaire de cet ouvrage est décrit sous le n° 44 de l'Ancien fonds; le titre est donné au folio 4 verso, et la dédicace au sultan Mourad III se lit au folio 5 recto; des extraits des traités de Soyouti et de Harimi, sur les personnes qui, les premières, ont commis quelque action, se lisent sur les pages qui étaient restées en blanc.

Écriture turque, du commencement du XVII^e^ siècle. 94 feuillets. 20 sur 12,5 centimètres. Cartonnage turc.

198

Le même ouvrage; le texte de ce manuscrit est accompapagné de nombreuses gloses marginales, et on trouve, au verso du premier feuillet, une table des matières de son contenu, avec le renvoi à sa pagination orientale.

Nestalik turc, copié, d'après une souscription écrite dans un style extraordinaire, par un certain Kaïsari, dans la grande mosquée de la ville de Blida, et daté du 15 Djoumada premier de l'année 1070 de l'hégire (28 janvier 1660). 122 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. — (Sainte-Geneviève.)

199

Le même ouvrage, suivi (folio 72 verso) de la Borda du

sheïkh Bousiri, accompagnée d'un commentaire en arabe, et de traductions en persan et en turc.

Écritures turques, du début du XVII^e^ siècle; le Nataïdj el-founoun a été copié par Idris ibn Soleïman, en Redjeb 1029 de l'hégire (juin 1620), et la Borda, avec son commentaire et ses versions, par Mohammed ibn Moustafa, lequel était kazi-'asker de Roumélie, vers cette même date. 100 feuillets. 21,5 sur 16 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Oratoire.)

200

Trois collections de proverbes, en turc osmanli (folios 1 recto, 4 verso et 9 verso), comprenant respectivement 52, 200 et 100 proverbes, suivies des fables de Lokman, en turc (folio 12 verso), et de notes lexicographiques.

Écriture d'une main occidentale médiocre, du XVII^e^ siècle. 52 feuillets. 17,5 sur 12,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Oratoire.)

201

نظامیّه. Opuscule, par un auteur anonyme, sur la comparaison de la science militaire chez les monarques chrétiens et dans l'Islamisme ; il est divisé en deux paragraphes مادّه, traitant, l'un de la géographie (folio 3 verso), l'autre, de l'organisation de l'armée (folio 10 recto). D'après une note écrite au recto du feuillet de garde : شرف اسلامبله مشرف اولان راهبك نظامیّه رسالسیدر, cet ouvrage est l'œuvre d'un auteur nommé Rahib ; il traite des mêmes questions que le suivant.

Nestalik turc, écrit dans des encadrements en or, au XVIII^e^ siècle. 24 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Cartonnage turc.

202

رسالهٔ اصول الحکم فی نظام العالم. Traité sur les principes du gouvernement et l'organisation militaire, par Hasan el-Kafi el-Bosnéwi el-Akhisari († 1025 de l'hégire = 1616). Ce traité est écrit en arabe, et accompagné d'une paraphrase en turc; il est divisé en une introduction, quatre chapitres et une conclusion ; il fut commencé en 1004 (1596) [folio 4 recto], et dédié par son auteur, qui donne son nom au folio 3 verso, en 1005 de l'hégire (1597), au sultan Mohammed III ; un exemplaire

d'une traduction de cet ouvrage existe sous le n° 891. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh.

Neskhi turc vocalisé, de la fin du XVII^e siècle. 79 feuillets. 21 sur 14,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X.

203

كتاب اعجب العجاب. Traité encyclopédique, par Mahmoud, fils du kadi Minas, surnommé Minas Oghlou ميناس اوغلى (folio 2 verso) ; le titre du A'djab el-'oudjab est donné aux folios 3 verso et 4 recto; cet ouvrage est dédié (folio 4 recto) au sultan Mourad II, fils de Mohammed I^er, fils de Bayézid I^er, qui régna de 824 à 855 de l'hégire (1421-1451); il est divisé en quatre chapitres : le premier traitant, par demandes et par réponses, de tout ce qui concerne les démons et les anges ; le second, de l'arithmétique, la seconde section de ce second chapitre contenant la solution de problèmes divers ; le troisième contient l'exposé des merveilles de la science, des propriétés des êtres vivants, des secrets de la magie ; le quatrième, l'exposé des vertus du Koran, des prières, des noms de Dieu, des lettres. Une table des matières se lit au verso du folio 1.

Neskhi ture, du commencement du XVII^e siècle, 98 feuillets. 21 sur 14 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu ; Sorbonne, 287.)

204

عين الحيات. Recueil de poésies mystiques, par Nakshi Éfendi, ou Nakshi Akkermani, comme ce poète est nommé dans le numéro suivant, classées d'après l'ordre des matières qui y sont traitées ; on y trouve des pièces qui servent de commentaires à des passages du Koran ; si l'on en croit un chronogramme, qui se lit à la fin de ce recueil, il a été terminé en l'année 869 de l'hégire (1464-1465). D'après une note de la main de Langlès, ce manuscrit a été rapporté d'Égypte par le général Menou, qui le déposa à la Bibliothèque nationale le 18 Ventôse an XI.

Neskhi turc, copié dans un encadrement tracé à l'encre rouge, par Derwish Hasan el-Ashrafi el-Kadiri, en l'année 1173 de l'hégire (1759-1760). 123 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun doré.

205

Le même ouvrage, suivi (folio 100 verso) d'un traité mystique en vers mesnéwis, intitulé تحفة العشاق, par un derviche mauléwi, nommé Khalili, qui cite son nom par deux fois (folios 119 verso, 120 recto), et le titre de Tohfat el-ʿoushshak (folio 120 recto), dans la conclusion de ce médiocre poème, que son auteur rédigea, pour imiter le Mesnéwi, après un rêve, dans lequel il fut incité par Djélal ed-Din Roumi à entreprendre cette tâche impossible. Il traite de l'ontologie et de l'eschatologie, en commençant par la création de l'Essence primordiale, les stades du monde des Esprits, ceux du monde matériel, la nécessité d'avoir un bon sheïkh, les diverses formes de l'invocation, pour passer à la définition du Mystique, puis aux attributs de la Divinité. Cet opuscule est assez bien fait, mais sans aucune originalité; cet exemplaire a été copié sur un manuscrit qui avait été écrit au mois de Safar 1063 de l'hégire (janvier 1652).

Écritures turques, de la fin du XVIII^e^ siècle; le ʿAïn el-hayat est de la main d'un certain Ismaʿil el-Mauléwi, qui était, à Silistrie, secrétaire du corps des Janissaires du Palais, lequel travaillait à Kustendil, et a daté son ouvrage du jeudi 4 (?) Shaʿban de l'année 1194 de l'hégire (5 août 1780); le Tohfet el-ʿoushshak est de la main de Hoseïn ibn Ibrahim el-Khadimi, moine dans le couvent de Shamilizadè Sheïkh Moustafa Éfendi el-Nakshbendi el-Kustendili. 120 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé.

206

درّ مکنون. Traité de cosmographie, conçu dans l'esprit de l'ʿAdjaïb el-makhloukat persan de Kazwini, par Yazidji Oghlou Ahmed Bidjan, qui fut un Mystique célèbre, et qui vécut à Gallipoli au XV^e^ siècle. Le Dourr-i meknoun est rédigé beaucoup moins au point de vue scientifique que pour témoigner de la puissance d'Allah dans sa création; l'auteur ne donne pas son nom dans sa préface, mais il indique son titre au folio 2 recto, lequel se trouve répété dans la souscription (folio 133 verso). Cet ouvrage est divisé en dix-huit sections, dont les quinze premières contiennent la description des cieux et de la terre, avec toutes leurs merveilles, les trois dernières l'explication des mystères du djefr, les signes par lesquels se

manifestera le Jugement dernier, des prières ; la liste s'en trouve détaillée dans la préface, aux folios 4 verso-5 recto.

Nestalik turc, copié par Niran Katib, surnommé Moutnifi (?), et daté du mois de Zilhidjdja de l'année 1040 de l'hégire (juillet 1631). 133 feuillets. 22,5 sur 14 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis XVIII. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 273.)

207

شرف الانسان. Traité sur l'excellence de l'homme, par Mahmoud ibn 'Osman ibn 'Ali ibn Ilyas, surnommé Lami'i, dédié au sultan Soleïman II ; un exemplaire de ce livre est décrit sous le n° 156 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc, écrit dans un encadrement tracé à l'encre rouge, dans la première moitié du XVII^e^ siècle. 222 feuillets. 20,5 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

208

Le même ouvrage, portant dans un sarloh le titre de Shéref el-insan, par Lami'i Tchélébi. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh dans le goût persan.

Nestalik, écrit dans des encadrements tracés à l'encre rouge, vers la fin du XVII^e^ siècle. 178 feuillets. 24,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Saint-Germain-des-Prés, 342.)

209

Le même ouvrage ; manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en or, en bleu et en rouge, incomplet des neuf derniers vers de la fin de la khatima.

Neskhi turc, écrit dans un encadrement tracé à l'encre rouge, au milieu du XVII^e^ siècle. 90 feuillets. 20 sur 12,5 centimètres. Reliure en veau, de l'époque de la Restauration. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 546.)

210

كنز السعادة. Traité d'éthique et de morale, en turc osmanli, dédié au sultan Mohammed I^er^, fils du sultan Bayézid Yildirim (805-824 de l'hégire = 1402-1421) [folio 7 verso]. Cet ouvrage est divisé en quinze chapitres, dont le détail est indiqué dans la préface, aux folios 12 verso-13 recto, traitant de l'intellect, de la science, de l'amitié, de la manière d'élever les enfants, de la monarchie, des devoirs des sujets envers le

monarque, du bien et du mal, de la patience et de la hâtivité, du caractère, de l'obligation de garder un secret, et du mépris dans lequel le sage doit tenir les choses temporelles. Il est écrit en prose et en vers, dans un style précieux, qui imite le style des livres d'éthique persans, et son auteur dit qu'il l'a composé après un long temps et un grand travail ; on y trouve, à la mode persane, beaucoup d'anecdotes qui illustrent son texte ; les autorités qui y sont citées sont les philosophes grecs, les savants de la Chine, Ptolémée, Platon, ou Plotin, Sultan Mandjhar, Bouzourdjmihr ; le titre se lit au folio 9 recto.

Écriture turque, de la fin du xv^e^ siècle. 159 feuillets. 17,5 sur 13 centimètres. Reliure en cuir brun souple. — (Saint-Germain-des-Prés, 310.)

211

Recueil d'ouvrages en arabe, en persan et en turc, contenant : (folio 1 recto) l'Isagoge ايساغوجى de Atsir ed-Din el-Abhari, opuscule célèbre dans la littérature arabe ; un opuscule, en persan (folio 35 recto), sans titre, sans nom d'auteur, ni préface, dans lequel il est traité de l'homme, des entités qui existent en dehors et indépendamment de lui, de ses organes, de ce qui se passe en lui, de ses devoirs, de ses conditions diverses, des animaux qui lui sont utiles, et de ses rapports avec la nature, avec les plantes, les animaux, etc. ; un opuscule, en persan (folio 71 verso), sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, traitant des productions de la terre, du blé, des plantes, des fruits, appartenant au même livre que le précédent, dont il est la suite ; un opuscule persan, sans titre, ni nom d'auteur, traitant de la nature de Dieu, des astres et du ciel (folio 82 recto), appartenant au même livre que les deux précédents, et formant vraisemblablement sa partie initiale ; la copie d'un rescrit du roi séféwi de Perse, Shah Safi, daté du 12 Djoumada premier 1050 de l'hégire, année 13 de son règne (30 août 1640), avec le fac-simile de son sceau, portant la date 1038 (1629) de son avènement (folio 120 verso); un recueil de lettres en turc (folio 122 verso), parmi lesquelles des pièces officielles et aussi des lettres particulières de tous les genres ; comme l'indique une note écrite par

Anquetil, au folio 1 recto, ce livre lui a été donné par les Capucins de Surate.

Écritures de diverses mains persanes et turques, de la fin du XVII^e siècle. 187 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Demi-reliure. — (Bibliothèque des Pères Capucins, à Surate ; Anquetil, 129.)

212

فصول حلّ وعقد اصول خرج ونقد. Tableau de l'origine, du développement et de la chute des principales dynasties orientales, par Moustapha ibn Ahmed, surnommé ʿÂli. L'ouvrage est dédié au sultan Mohammed III (folio 6 verso) ; le titre est donné aux folios 7 verso et 115 verso ; il fut extrait en 1007 de l'hégire (1598-1599) de l'ouvrage historique que ʿAli († 1008 de l'hégire = 1599) avait écrit, sous le titre de كنه الاخبار, et qui lui coûta six années de travail (folio 7 verso). Cet essai sur la philosophie de l'histoire commence par le récit de ce qui est survenu à l'imam Hasan, fils de ʿAli (folio 10 recto) ; des aventures des Omeyyades (folio 12 verso) ; des descendants de Tchinkhiz Khaghan (folio 16 recto) ; des Samanides (folio 21 recto) ; des Tahérides (folio 23 recto) ; des rois de Djourdjan (folio 26 verso) ; des Ghaznéwides (folio 29 recto) ; des Seldjoukides (folio 32 recto) ; de Tchinkhiz et des rois mongols (folio 38 verso) ; des Atabeks (folio 44 recto) ; des Mouzafférides (folio 44 verso) ; des Djélaïrides (folio 47 verso) ; des Ak-Koyounlou (folio 50 recto) ; de Tamerlan (folio 53 recto) ; des Ghourides (folio 57 verso) ; des Ismaïliens (folio 60 verso) ; des princes du Shirwan (folio 62 verso) ; il se continue par l'histoire de l'Hindoustan et des dynasties plus récentes. On trouve à la fin du volume un feuillet d'un manuscrit turc ancien, contenant des ghazels de Baki, et une kasidè de ce poète, à la louange du sultan Soleïman II.

Neskhi turc, copié par un nommé Soleïman, daté de la dernière décade du mois de Rabiʿ premier de l'année 1034 de l'hégire (1^er-10 janvier 1625). 117 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Demi-reliure. — (Abbaye de Saint-Victor.)

213

Précis d'arithmétique, en turc, sans titre, ni nom d'auteur,

ni préface, contenant l'exposé des quatre règles, avec des exemples à l'appui ; le manuscrit est incomplet de ses derniers feuillets.

Écriture turque, du XVII^e siècle. 27 feuillets. 19,5 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Oratoire.)

214

Traité de cosmologie merveilleuse, divisé en quinze chapitres, dont le détail se trouve donné dans la préface, aux folios 3 verso-4 recto, traitant respectivement : 1° des cieux et du monde métaphysique ; 2° des terres et de l'enfer ; 3° de la surface de la terre ; 4° de la géométrie et de la division des climats ; 5° des montagnes ; 6° des eaux et des îles ; 7° des villes et des pays ; 8° des mosquées ; 9° du trône de Salomon ; 10° de Balkis et de la visite qu'elle fit à Salomon ; 11° de la durée de la vie ; 12° des pays qui ont été ruinés par la colère divine ; 13° des végétaux et des fruits de la terre ; 14° des statues et images ; 15° des mystères du djefr ; la préface annonce seize chapitres, mais elle n'en détaille que quinze. D'après une note écrite au verso du feuillet de garde, ce livre serait le عجائب المخلوقات, par Hoseïn ibn 'Ali, alors qu'il n'est qu'une recension du traité intitulé Dourr-i meknoun, par Yazidji Oghlou Ahmed Bidjan, avec une préface différente, une autre narration, et quinze chapitres au lieu de dix-huit. La graphie de cet exemplaire a conservé des formes anciennes.

Neskhi de la fin du XVII^e siècle. 143 feuillets. 21,5 sur 15 centimètres. Demi-reliure. — (Leroux-Deshauterayes.)

215

جهان نما. Traité de géographie générale, par Katib Tchélébi Moustafa Khalifa, dit Hadji Khalifa, compilé d'après un certain nombre de traités occidentaux et orientaux, que l'auteur énumère dans sa préface (folios 11 verso et suiv.), du mois de Safar 1065 (11 décembre 1654-8 janvier 1655) à sa mort, qui survint en 1068 (1658). Le titre est donné au folio 10 verso, ainsi que le nom de l'auteur ; l'ouvrage commence par des généralités sur la géographie et la cosmographie, sur les cinq parties du monde, et il comprend la description de

l'Asie. Manuscrit de luxe, orné d'un très beau sarloh et de cartes en couleurs, exécutées avec le plus grand soin d'après les dessins des atlas européens ; un tableau indiquant les coordonnées des différentes régions de l'Asie, depuis le Japon jusqu'à l'Arménie, se trouve aux folios 1-7.

Écriture turque, copiée dans un encadrement en or, par Mahmoud, fils du sheïkh ʿAbd Allah, fils du sheikh Moustakim, lequel a daté son travail du dimanche vingt-huitième jour du mois de Rabiʿ second de l'année 1142 de l'hégire (21 novembre 1729). 243 feuillets. 33 sur 21,5 centimètres. Reliure occidentale, en plein maroquin bleu doré.

216

Le premier volume de la traduction en turc-osmanli du كتاب المواعظ و الاعتبار فى ذكر الخطط و الاثار, description topographique et historique de l'Égypte, par Taki ad-Din Ahmed ibn ʿAli ibn ʿAbd el-Kadir, surnommé Makrizi. Cette traduction comprend le texte de l'ouvrage jusques et y compris le chapitre des fêtes instituées par les khalifes fatimites ; elle a été entreprise sur l'ordre de ʿAli Pacha (folio 2 recto), en l'année 967 de l'hégire (1559-1560), et elle est dédiée au sultan Soleïman II, fils de Sultan Sélim (folio 2 recto). Son auteur a omis les passages qu'il ne comprenait pas; son nom, qui devait être écrit à l'encre d'or, est resté en blanc. Cette traduction, autant qu'on en peut juger par les termes de sa préface, est différente de celle qui est conservée au British Museum, qui fut terminée par Yousouf ibn Shokr Allah ibn Mohammed el-Ansari, le 20 Shawwal 969 (23 juin 1562). D'après Hadji Khalifa, une traduction du Khitat fut exécutée par un certain Ibrahim Defṭéri († 969 de l'hégire = 1561). Manuscrit de luxe, vraisemblablement l'un des originaux, orné d'un sarloh dans le goût persan.

Neskhi, copié dans des encadrements en couleurs, des environs de 1560. 386 feuillets. 29,5 sur 18,5 centimètres. Reliure turque, en maroquin brun estampé.

217

كتاب حكايت نيل مبارك و محاسن مصر القاهرة. Traité sur le Nil d'Égypte et les merveilles du Caire, traduit, par un auteur qui ne se nomme pas, d'un opuscule écrit en arabe par Mohammed Éfendi, fils du sheïkh Zeïn el-ʿAbidin el-Bekri el-

Siddiki. La composition de cet ouvrage, d'après une note du folio 38 verso, a été terminée dans la première décade du mois de Rabi' premier de l'année 1076 de l'hégire (11-20 septembre 1665) ; un exemplaire en est décrit sous le n° 112 de l'Ancien fonds ; la copie en est suivie (folio 40 verso) du منشآت آلی افندی, recueil, par Âli Éfendi, de lettres en turc, l'une d'elles étant rédigée en persan, lesquelles, dans leur très grande majorité, traitent d'affaires privées, et où l'on relève les noms du raïs el-kouttab 'Abd Allah Éfendi, qui commenta le Mesnéwi (folios 57 recto, 59 recto), du sheïkh el-Islam 'Abd er-Rahman Éfendi (folio 61 recto), du poète Naf'i (folios 62 recto, 63 recto). Ce recueil des lettres de Âli Éfendi est suivi (folio 89 recto) d'un autre opuscule analogue, dans lequel se lisent des lettres de demande, d'intercession, de félicitation, et en général toutes sortes de lettres d'un caractère privé, des formules à employer pour écrire à la sultane walidè et à la favorite, des formules initiales et finales ; quelques-unes des pièces de ce guide-âne portent des noms connus dans l'histoire ottomane ; il est peut-être également dû à Âli Éfendi.

Neskhi et diwani turcs, copiés par el-Hadjdj Mousa el-Waki الوقی, fils d'el-Hadjdj Hasan el-'Abbassi el-Misri, et datés, pour le premier ouvrage du quatrième jour du mois de Safar de l'année 1127 de l'hégire (9 février 1715), pour le troisième, du huitième jour du mois de Rabi' premier de l'année 1128 de l'hégire (2 février 1716). 130 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun.

218

Recueil d'ouvrages en turc : le کتاب فی عجایب وغرایب فی نیل مصر, d'après un titre écrit par un possesseur du manuscrit, au recto du premier feuillet, description du Nil et de l'Égypte, le même ouvrage qui est décrit sous le n° précédent (folio 1 verso) ; un opuscule sans nom d'auteur, intitulé ابوبکر بو رساله حضرت رسوله ضیافتی واکرامی بیان ایدر, dans lequel il est raconté qu'une nuit, le khalife el-Ma'moun se fit narrer par Wakidi l'histoire d'après laquelle Abou Bekr el-Siddik donna l'hospitalité au prophète Mahomet (folio 23 verso) ; cette histoire est contée d'après l'autorité de 'Abd el-Wahid ibn

Zeïd el-Makhzoumi; un opuscule, sans titre, ni nom d'auteur (folio 42 verso), vraisemblablement écrit par le même personnage qui a composé le précédent, sur Abou Bekr, ses noms et sa vie, d'après les traditions islamiques; un opuscule, intitulé حكايت نوفل, ou histoire de Naufal (folio 56 recto), d'après les mêmes autorités.

Neskhi turc vocalisé, écrit dans des encadrements tracés à l'encre rouge, au XVIII^e siècle. 62 feuillets. 22 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

219

حكايهٔ احوال سواحل دريا وجزيرهاء دريا سفيد. Description des côtes de la Méditerranée et de ses îles, sans préface, ni nom d'auteur; cette description commence au Bosphore et se termine à Venise; le manuscrit est incomplet; il s'y trouve des détails historiques intéressants.

Neskhi turc, du XVIII^e siècle. 50 feuillets. 22,5 sur 16 centimètres. Demi-reliure.

220

بحريهٔ پيرى رئيس. Portulan de la mer Méditerranée, contenant une description minutieuse de ses côtes et de ses îles, par Piri Raïs ibn el-Hadjdj Mohammed, neveu du raïs Kémal Ghazi († 962 de l'hégire = 1554). Ce livre, qui a été écrit à l'usage des caboteurs de la Méditerranée, fut dédié par Piri Raïs, en l'année 930 de l'hégire (1523), au sultan Soleïman II, fils de Sultan Sélim I^er (folio 2 verso); le nom de son auteur, dans le présent exemplaire (folio 2 verso) est donné sous la forme hemshirèzadè-i Raïs Ghazi Kémal Piri ibn el-Hadjdj... Ce manuscrit contient la recension abrégée de la Bahriyyè; il est orné de nombreuses cartes exécutées avec soin, quoique d'une façon schématique; un exemplaire de la rédaction intégrale est décrit sous le n° 956; une traduction, par Cardonne, de la recension contenue dans le présent manuscrit est conservée dans le Fonds français, sous le n° 22972, avec le titre « le Flambeau de la mer Méditerranée ».

Neskhi turc, de la fin du XVI^e siècle, ou du commencement du XVII^e. 157 feuillets. 32,5 sur 22,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 95.)

221

كتاب فوايد الملوك. Description de la France et de la ville de Paris, rédigée, sans nom d'auteur, sous la forme d'un dialogue qui se tint en Égypte entre un haut fonctionnaire du Diwan, nommé Ahmed Agha, et un personnage nommé Soleïman, qui avait été prisonnier chez les Chrétiens. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh.

Neskhi turc, écrit dans un encadrement en or, dans la seconde moitié du XVII^e^ siècle. 46 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir fauve, estampé et doré. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 322.)

222

رسالهٔ ستانبول. Description de Constantinople, par le poète 'Abd el-Latif, surnommé Latifi; ni le titre, ni le nom de l'auteur, ne sont donnés dans cet exemplaire. Cet ouvrage est le même que celui qui est décrit sous le n° 131 de l'Ancien fonds, avec de grandes différences dans la rédaction; on ne trouve pas, par exemple, à son commencement, l'histoire de la conquête de Constantinople par le sultan Mohammed II, et l'auteur, après sa préface, passe immédiatement à la description topographique de la ville; malgré ces divergences, cette recension est plus étendue que celle du n° 131.

Neskhi turc, copié sur des feuillets de papier de couleurs variées, dans un encadrement en or, daté du vingt-troisième jour du mois de Moharrem de l'année 1038 de l'hégire (22 août 1628). 50 feuillets. 18,5 sur 10 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Louis-Philippe. — (Coislin; Saint-Germain-des-Prés, 550.)

223

الطراز المنقوش فی محاسن الحبوش. Traité sur l'histoire et les mérites de l'Abyssinie et des Abyssins, par un auteur qui ne se nomme pas dans sa préface, où le titre se lit au folio 8 recto. Ce personnage, d'après Hadji Khalifa, est Aboul-Mé'ali 'Ala ed-Din Mohammed ibn 'Abd el-Baki el-Boukhari el-Mekki, qui fut prédicateur à Médine, et qui dédia son travail au seyyid Hoseïn ibn Hasan Shérif. Il dit (folios 5 verso-6 verso) qu'il n'a fait que traduire en langue turque, à la date de l'année 991 de l'hégire (1583), ce qui avait été écrit en arabe par des

historiens bien connus, Djélal ed-Din el-Soyouti, dont il utilisa deux traités, le ازهار العروش فى اخبار الحبوش et le رفع شان الحبشان [la date à laquelle écrivait Soyouti († 911 = 1505-1506) a été écrite dans l'interligne sous la forme invraisemblablement erronée 1021 (1612-1613)]; Aboul-'Abbas ibn Ahmed ibn 'Abd el-Mélik el-Tanoukhi el-Katari القطرى, avec son فصل الخدّام و الخدم; le célèbre hafiz Aboul-Faradj ibn el-Djauzi, dont il utilisa le تنوير الغبش فى فضايل السودان والحبش, sans compter nombre d'autres livres. L'ouvrage est divisé en une introduction, quatre chapitres ,subdivisés en de nombreuses sections, et une conclusion, dont le détail est donné aux folios 8-13. Exemplaire de présentation, orné d'un sarloh, enluminé dans la manière persane.

Beau neskhi, copié dans des encadrements en couleurs, à une date voisine de l'année 991 (1583), en laquelle fut entreprise la rédaction de l'ouvrage. 420 feuillets. 24,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé et doré. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 653.)

224

Règlements de l'artillerie montée سرعتجى نفرات (folio 1 verso); réglements concernant les officiers de cette arme, intitulé وظيفهٔ حال ضابطان (folio 9 verso). Ce manuscrit, d'après une note de la main de Langlès, a été rapporté du Caire par le général Menou, et déposé par lui à la Bibliothèque, le 18 Ventôse an XI.

Écriture turque, de la seconde moitié du XVIII^e^ siècle. 15 feuillets 30 sur 18,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun.

225

رسالة فى علم النشّاب. Traité sur le tir à l'arc, par Moustafa l'archer كمانكش, ce qui traduit le turc صولاق. Le titre de cet ouvrage n'est pas indiqué dans sa préface, où figure le nom de l'auteur, au folio 2 verso ; il ne paraît qu'au recto du premier feuillet, de la même main que le texte du traité ; Moustafa déclare dans sa préface (folios 2 verso-3 verso) qu'il a rédigé ce livre d'après les enseignements de son maître, el-Hadjdj Soleïman, ainsi que d'autres personnes dont il a suivi l'enseignement, qu'il a lu de nombreux trai-

tés sur cette science, des نامه قوس, écrits en arabe ou en turc, et que c'est leur doctrine qu'il a consignée dans ces pages. Le livre est divisé en une introduction, seize chapitres et une conclusion, dont le détail est donné aux folios 4-5.

Neskhi turc, copié par ʿAli ibn Ibrahim ibn Mohammed el-ʿAmrousi العمروسی el-Misri el-Azhari el-Shadzili, au Caire, où le scribe était employé, et où il a terminé son travail le dimanche quatrième jour du mois de Safar de l'année 1190 de l'hégire (25 mars 1776). 97 feuillets, 21,5 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

226

Traduction en langue turque, sans titre, ni nom d'auteur, du traité sur l'art de la guerre, intitulé *Commentarii bellici,* par Raymond, comte de Montecuccoli, généralissime des armées impériales (1608-1681), qui fut l'adversaire de Turenne, et que cet ouvrage a fait surnommer le Végèce moderne. Cette traduction a été faite sur l'original, écrit en latin, qui a été imprimé à Vienne en 1718 (folio 2 verso) ; son auteur est nommé dans la préface رایموندش مونته قوقولی (folio 1 verso) ; le traducteur est vraisemblablement le renégat hongrois Ibrahim, qui introduisit l'imprimerie à Constantinople ; il en a reproduit soigneusement les illustrations, qui représentent des plans de fortifications, des dispositifs de combat, des pièces de siège. L'ouvrage est divisé en trois livres (bakhsh), dont le détail se trouve au folio 2 verso.

Neskhi turc, copié par Seyyid Mohammed, fils de Sheïkh Moustafa, en l'année 1202 de l'hégire (1787-1788). 281 feuillets. 32 sur 19,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge doré.

227

Traité sur l'art militaire, sans titre, ni nom d'auteur, par la même personne qui a exécuté la traduction des *Commentarii bellici* de Montecuccoli, comme l'indique l'identité des formules qui se lisent dans les deux ouvrages. Le présent traité est dédié au sultan Mahmoud Ier, fils du sultan Moustafa II, fils du sultan Mohammed IV (1143-1168 de l'hégire = 1730-1754) [folio 1 verso]. L'auteur dit dans sa préface (folios 1 verso-2 recto) que la science de la guerre est l'une des plus cultivées dans les états des monarques chrétiens, et qu'un très grand nombre de livres qui en traitent y ont été publiés ; il cite parmi

ses sources les *Commentarii bellici* de Raymond, comte de Montecuccoli, un traité, écrit (en latin) par un prêtre راهب de Palerme پانورما en Sicile, nommé Gaspard Ashkout غشپار اشقوت (Scotti), un traité de mathématiques, un *Cursus mathematicus* قورشوش ماتماتقوش, et un traité en trois volumes, (en français), dédié au roi de France, par Alain Manson الاین مانسون. Cet ouvrage est divisé en trois livres, dont le détail est donné aux folios 7-8 ; les figures coloriées qui devaient l'illustrer n'ont pas été exécutées, et la copie du livre n'a pas été terminée.

Neskhi turc, de la même main que le manuscrit précédent. 217 feuillets. 29,5 sur 19 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge doré.

228

Recueil d'opuscules sur la médecine : un traité, sans titre, ni préface, commençant par un premier chapitre, dans lequel il est parlé de la digestion, après quoi il est question des propriétés médicinales des plantes (folio 1 verso) ; un fragment d'un traité de médecine (folio 38 recto), au commencement duquel il est parlé des maux de tête dans leurs relations avec les troubles du foie, des diverses maladies, de leur diagnostic et de leur thérapeutique.

Écritures turques, de la seconde moitié du XVII^e^ siècle. 69 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (*Renaudot* ; Saint-Germain-des-Prés, 408.)

229

منافع الناس. Traité en prose sur la médecine, précédé d'une introduction en vers mesnéwis, par Mohammed ibn Mohammed Kaïsounzadè, surnommé Nidayi (voir le n° 486). Le titre et le nom de l'auteur sont donnés au folio 5 recto ; c'est à tort que le copiste a écrit, en tête de l'introduction, que cet ouvrage est le كتاب الطبّ, ce qui est un titre inexact. Derwish Nidayi fut le médecin du khan de Crimée Sahib Guiréi, puis il passa au service du sultan Sélim II, en cette même qualité, en 975 ou 978 de l'hégire (1567 ou 1571). Nidayi mit en vers, pour Sélim II, un traité, qui avait été composé par Bedr ed-Din Mohammed ibn Bedr ed-Din el-Kausouni, surnommé en turc Kaïsounizadè (*sic*), lequel avait été médecin du sultan Soleïman II. Le Manafi' el-nas fut composé

en l'année 974 de l'hégire (1566), l'année même de l'avènement de Sélim II, à qui il est dédié (folio 2 verso) ; il est divisé en soixante chapitres, dont le détail est indiqué dans sa préface (folios 5-7) ; la copie n'en est pas terminée, et elle s'arrête dans le courant du texte du cinquante-sixième chapitre ; elle est suivie d'un opuscule intitulé كتاب مجرّبات, ou livre des remèdes éprouvés, recueil de formules d'une efficacité reconnue contre les diverses maladies et indispositions, sans nom d'auteur (folio 97 verso) ; le texte de ce manuel est réparti en petites sections, qui ne sont pas numérotées. On trouve ensuite (folio 108 verso) des extraits divers, dont l'un sur l'astrologie. D'après une note de la main de Langlès, ce manuscrit a été rapporté d'Égypte par le général Menou, et déposé par lui à la Bibliothèque le 18 Ventôse de l'an XI.

Neskhi turc, écrit dans un filet rouge, dans la seconde moitié du XVIII^e^ siècle. 109 feuillets. 21,5 sur 16 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré.

230

رونق بوستان. Précis de botanique et d'arboriculture, divisé en quatre sections, un supplément et une conclusion. Le titre de l'ouvrage et le détail de ses divisions sont donnés au folio 3 verso ; la première section traite des terres et de leurs propriétés ; la seconde, des arbres et de leurs qualités ; la troisième, de leur coupe et de leur plantation ; la quatrième, des maladies des plantes et des arbres, et de leur traitement ; le supplément, du verger et du jardin fleuriste ; la conclusion, des fruits. Un autre exemplaire de cet opuscule se trouve sous le n° 1257.

Écriture turque, du XVIII^e^ siècle. 32 feuillets. 19,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir jaune estampé.

231

Traité de thérapeutique, incomplet de ses premiers feuillets, et divisé en quarante-neuf chapitres ; une table détaillée des chapitres 3-48, qui subsistent dans le manuscrit, se trouve aux feuillets 1-3, avec le renvoi à sa pagination orientale, d'une main plus moderne que le texte de l'ouvrage, lequel est suivi de formules de prières en arabe. D'après une note qui se lit sur un des feuillets de garde, ce livre a été acquis en 1852 par la mission de la Petite-Arménie, et il a fait partie

(folio 136 verso) de la bibliothèque de l'Université de France.

Neskhi turc vocalisé, daté de l'année 1224 de l'hégire (1809). 136 feuillets. 20 sur 13,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Bibliothèque de l'Université, à la Sorbonne.)

232

رسالهٔ طبّ. Précis médical, sans nom d'auteur, le titre qui est écrit à son commencement n'ayant aucune authenticité, car il ne se trouve pas dans l'introduction, où il est dit (folios 1 verso-2 recto) qu'il a été compilé, visiblement en arabe, sur les œuvres d'Hippocrate, de Galien, de Haroun هارون, de Socrate سقراط (*sic*), de Honaïn ibn Ishak, de Zakaria el-Razi, et qu'il fut déposé dans la bibliothèque du khalife Mamoun ; qu'un nommé Aboul-Kasim ibn 'Abd er-Rahman le demanda au khalife pour le lire, qu'il tomba sous les yeux d'un personnage, nommé Hoseïn ibn 'Abbas (?), qui en tira ce qui pouvait être utile aux gens ; cet ouvrage est divisé en petits chapitres, qui ne sont pas numérotés ; son texte est suivi de notes médicales.

Neskhi turc vocalisé, du commencement du XVIII^e^ siècle. 102 feuillets. 20 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. – (Oratoire.)

233

یادکار ابن شریف. Traité de médecine générale, par un auteur qui se désigne simplement par le surnom d'Ibn Shérif, ou Shérifzadè. Un exemplaire de ce livre est décrit sous le n° 168 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc, daté de l'année 931 de l'hégire (1525). 128 feuillets. 26 sur 18 centimètres. Reliure européenne, en maroquin rouge doré. — (Richelieu ; Sorbonne, 269.)

234

مجموعة الفواید. Traité de thérapeutique générale, par Bashir Tchélébi بشیر چلبی, qui le dédia au prince de Karaman, Ibrahim, fils de Mohammed el-Karamani القرامانی (vers 840 de l'hégire = 1436) [folio 2 verso]. La Medjmou'at el-féwaïd est divisée en trente chapitres, dont le détail est donné aux folios 2 verso-3 recto. L'auteur, dans le chapitre vingt-neuvième, traite de la guérison des maladies par les amulettes ; le trentième chapitre contient un vocabulaire par ordre alphabétique des plantes et

des animaux utiles dans la thérapeutique, lequel forme la partie la plus importante de l'ouvrage ; il est, comme l'indique une note qui se lit à la fin, au folio 234 verso, un simple extrait du traité persan bien connu sous le titre de Ikhtiyarat el-Bédi'et (*sic*), par 'Ali ibn Hoseïn el-Ansari, surnommé Hadji Zeïn el-'Attar. La copie de la Medjmou'at el-féwaïd est suivie (folio 235 recto) d'un chapitre en arabe, tiré d'un ouvrage de Mélik el-Ashraf ibn 'Omar ibn Yousouf ibn 'Omar ibn 'Ali ibn Résoul (*sic*, il faut lire el-Mélik el-Ashraf 'Omar ibn Yousouf ibn 'Omar ibn 'Ali ibn Résoul, qui régna sur le Yémen, de 694 à 696 de l'hégire = 1295-1297), dans lequel sont annoncées deux sections, l'une traitant des équivalences des noms des médicaments, la seconde, de la culture des simples, les médicaments composés étant décrits et étudiés d'après Aboul-Kasim el-Zahrawi ; à la fin, se trouve un chapitre attribué à Avicenne, le tout étant extrêmement confus ; en fait, il est question dans ce chapitre des métaux employés comme agents curatifs, des substances médicinales tirées des plantes et des animaux ; de la traduction en turc d'un chapitre de l'Ikhtiyarat el-Bédi'et (folio 259 recto), dans lequel 'Ali ibn Hoseïn el-Ansari, surnommé Hadji Zeïn el-Attar, donne l'équivalence des noms des substances employées en médecine, en arabe, en persan et en grec, sous la forme d'un glossaire, rangé suivant l'ordre alphabétique. On lit tout à la fin un chapitre tiré d'un traité d'oculistique (folio 277 verso). D'après une note, écrite de la main de Langlès, ce manuscrit a été rapporté d'Égypte par le général Menou, et déposé à la Bibliothèque le 18 Ventôse de l'an XI.

Neskhi turc, du XVIII^e^ siècle. 281 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc.

235

Almanach, intitulé جدول معرفت احكام سال عالم على طريق الاجمال, rédigé à Constantinople pour l'année 1016 de l'hégire (1607-1608), et dédié au sultan Ahmed I^er^, fils du sultan Mourad III (*sic*) [1012-1026 de l'hégire = 1603-1617], par deux astrologues, nommés Taki ed-Din ibn Ma'rouf et Mohammed, ce dernier surnommé Ibn el-Bakkal. On lit, à la fin, une note, suivant laquelle cet opuscule a été dressé d'après les

calculs du frère de l'un de ses rédacteurs, Yousouf el-Tébib, surnommé Ibn el-Bakkal.

Neskhi turc, copié à Constantinople, à la fin de 1015 de l'hégire (1607). 12 feuillets. 28,5 sur 19 centimètres. Reliure en veau raciné, de la Restauration. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 151.)

236

Almanach astrologique pour l'année Rabi' premier 991-Rabi' premier 992 de l'hégire (25 mars 1583-13 mars 1584). On trouve, au folio 3 verso, un horoscope de cette année, qui est l'année du Mouton, dans le cycle animal des Turks, rédigé d'après les enseignements des Turks, dans lequel il est traité très succinctement de ce cycle des douze animaux. d'après, dit le texte, l'autorité des savants du Khitaï, de la Chine, de Khoten, des Mongols, du Turkestan, de la steppe du Kiptchak, et où, en fait, on ne trouve que des banalités; il est parlé, à la fin de cet almanach (folio 10 verso), d'Aristote citant Hermès-Idris.

Neskhi turc, de 1583. 10 feuillets. 28,5 sur 19 centimètres. Cartonnage. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 558.)

237

Petit calendrier pérpétuel établi en l'année 1093 de l'hégire (1682), avec la correspondance des mois syriens et latins, des éphémérides, des pronostics, des indications pour le calcul du comput, une figure représentant le monde distribué en régions autour de la Ka'ba, la prière des saints du Mystère (folio 2 verso); cet opuscule est un remaniement d'un ouvrage bien connu, le calendrier du sheïkh Wafa (voir Ancien fonds 194). D'après une note, au folio 9 verso, signé de Paul Johan von Lubienietz Lubieniecki, général-adjudant, c'est-à-dire aide de camp de l'Empereur, général de cavalerie, propriétaire du régiment Lubomirski, cet officier a trouvé cet opuscule dans le camp des Turcs devant Vienne, en septembre 1683.

Neskhi turc, copié en 1682, dans des encadrements en or. 10 feuillets. 15 sur 10,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge doré. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 558.)

238

Livre de piété, contenant: le فال نامه, en vers mesnéwis, pour

deviner l'avenir par les lettres de l'alphabet, incomplet de son premier feuillet (folio 2 recto) ; un traité sur la divination de l'avenir par le texte du Koran, intitulé نامهٔ تعبر (lire تعبیر) فال قران عظیم, en prose (folio 15 verso) ; cet opuscule, dans sa souscription (folio 34 recto), est correctement intitulé تعبیر نامه, et il est attribué à l'imam Dja'fer el-Sadik ; la قرعة, traité de divination d'après les sourates du Koran, par Dja'fer el-Sadik, précédé d'un tableau qui en indique usage (folio 34 verso) ; le یلدوز نامه, traité sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, divisé en douze petits chapitres, dans lesquels il est parlé des talismans des péris qui étaient soumises à Salomon (folio 64 recto) ; un opuscule sur l'interprétation des songes, intitulé دوش تعبیر نامه, dont le texte est suivi de charmes et autres pièces analogues.

Écriture turque, de la seconde moitié du XVIIe siècle. 91 feuillets. 14,5 sur 10 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu ; Sorbonne, 272.)

239

كتاب فآلی حآرون (*sic*) الرشید. Le livre de la divination de Haroun el-Rashid. Il est dit, dans l'introduction, d'après l'autorité de 'Abd Allah ibn (ابین *sic*) Anas, que cet opuscule fut rédigé à la demande de Haroun, par les savants qui fréquentaient sa cour ; il est divisé en cent quarante-quatre chapitres, dont le détail est donné aux folios 3-9, et qui présentent cette caractéristique de tenir tous dans une page du manuscrit ; le texte de ce traité est suivi (folio 58 recto) du commencement d'un autre Fa'l-namè, ou interprétation de l'avenir par le Koran.

Écriture turque, datée pour le premier traité, du vingt-septième jour du mois de Safar de l'année 1019 de l'hégire (21 mai 1610). 60 feuillets. 20 sur 15 centimètres. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 393.)

240

Recueil contenant des fragments de poésies turques de tout genre, de Asiri, Baki, Bayani, Bayati, Fouzouli Baghdadi, Mouhibbi, Oweïsi, Rahmi Tchélébi, Sahabi, Sharki, Sultan Soleïman, Turki, Yahya Éfendi ; un chronogramme sur la conquête de Baghdad (folio 26 verso) ; le plan de la forteresse

de Baghdad, qui fut conquise par le silahdar Moustafa Agha (folio 47 recto); un opuscule, en arabe, intitulé الفال, et attribué à Mohyi ed-Din ibn el-'Arabi, sur la manière de deviner l'avenir par le Koran (folio 54 recto); le اختلا نامه, opuscule sur la divination de l'avenir par les réflexes, en turc, dont la composition première est reportée au règne d'Alexandre-le-Grand (folio 64 recto); un fragment du diwan de Fasli (folio 70 recto).

Écritures turques, de plusieurs mains, de la fin du XVII^e^ siècle. 99 feuillets. 21,5 sur 14,5 centimètres. Demi-reliure, au chiffre de Louis-Philippe. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 394.)

241

Recueil d'opuscules en arabe, en persan et en turc, contenant: (folio 2 verso) la رسالة القيافة, opuscule en arabe, par Mohammed ibn Abi Talib el-Ansari el-Soufi el-Dimishki Sheïkh el-Rébi'a, sur la physiognomonie, ou science de pronostiquer les tempéraments et les idiosyncrasies des êtres humains par l'étude des lieux où ils sont nés et par l'examen des diverses parties de leur corps; on y trouve citée l'opinion d'Aristote, d'Hippocrate, de l'auteur du جامع اللذّة, de Razi, etc.; un opuscule d'une page et quelques lignes, en persan, sur la divination de l'avenir à l'aide d'une omoplate de mouton mise dans le feu, ce qui est un procédé chinois (folio 48 verso); un opuscule en turc (folio 51 verso), sur la physiognomonie, compilé d'après les ouvrages écrits en arabe et en persan, par un auteur qui ne se nomme pas, et qui dédia son livre au grand vizir Mahmoud Pacha, vizir du sultan Mourad II; l'auteur du présent traité avait déjà traduit un traité de physiognomonie en turk pour le sultan d'Égypte; la chiromancie tient une grande place dans ce traité; un traité de physiognomonie, en turc, en vers mesnéwis, intitulé قيافت نامه (folio 78 recto); un extrait d'Aristote, sur la physiognomonie, en arabe (folio 84 recto), intitulé dans sa souscription الرسالة فى الفراسة; la formule d'une drogue aphrodisiaque (folio 87 verso); un traité en persan, intitulé تحفة الغرايب, dont le titre est donné dans les premières lignes de son introduction, au folio 88 verso, sans que le nom de son auteur soit indiqué;

cet ouvrage a été rédigé d'après les sentences des sages, des philosophes, ainsi que des gens qui ont voyagé à travers le monde ; il est divisé en vingt-sept chapitres, dont le détail se trouve donné aux folios 88-90 ; il contient toutes sortes de détails remarquables sur l'histoire naturelle, sur la cosmologie, sur les productions de la terre, etc.. Cet ouvrage est une première recension d'un Tohfet el-gharaïb, contenant trente-cinq chapitres, lequel se trouve dans le Fonds persan, sous le n° 804.

Écriture turque, du milieu du XVI^e^ siècle, copiée par un certain Hafiz Ahmed, qui a daté le traité de physiognomonie en langue arabe de la dernière décade du mois de Shawwal de l'année 952 de l'hégire (25 décembre 1545-3 janvier 1546), et celui qui est rédigé en turc, de l'année 949 (1542). 148 feuillets. 16,5 sur 11 centimètres. Reliure en veau raciné, de la Restauration. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 559.)

242

مطالع السعادة و ينابع السيادة. Traité d'astrologie, par Seyyid Mohammed ibn Émir Hasan el-So'oudi. Ni le titre, ni le nom de l'auteur ne sont indiqués dans la préface de ce livre ; le titre ne se lit qu'en tête de son texte ; le nom de Seyyid Mohammed ibn Émir Hasan ne se trouve qu'à la fin du second traité qui est contenu dans le manuscrit (folio 124 verso), et tout à la fin du volume. Le Matali' el-sá'adet a été traduit d'un original écrit en langue arabe, sur le désir du sultan Mourad Khan III (982-1003 de l'hégire = 1574-1595) [folio 7 recto], dont on trouve un beau portrait au folio 8 verso. Il commence par la description astrologique des douze signes du zodiaque ; on y trouve (folios 32-33) un tableau représentant les situations des hommes classées d'après l'influence des planètes qui les déterminent et les conjonctions des planètes dans les signes du zodiaque (folio 33 verso) ; des tables astronomiques et astrologiques (folio 38 recto) ; un tableau (folio 65 verso) indiquant le caractère des femmes d'après leurs avantages physiques ; un اختلاج نامه, sous forme de tableau (folio 66 recto) ; un تعبير نامه, ou clef des songes, également disposé sous la forme d'un tableau (folio 66 verso) ; les phases de la lune (folio 69 recto) ; les cercles qui servent au jeu de divination connu sous le nom de غالب و مغلوب (folios 70-71) ; la

figure du monde réparti autour de la Ka'ba (folio 74 verso); une image fantaisiste du tombeau de Mahomet (folio 75 recto); une série de peintures (folio 75 verso), copiées sur les illustrations d'un 'Adjaïb el-makhloukat persan, après laquelle vient le قرعهٔ جعفریّه, ou traité de divination d'après des trinômes de lettres de l'alphabet arabe, en prose et en vers, attribué à l'imam alide Dja'fer el-Sadik, avec le moyen de s'en servir (folio 92 recto). Cet opuscule est écrit en prose et en vers ; il n'y a aucun doute qu'il ne soit dû au même auteur que le Matali' el-sa'adet ; on trouve à sa suite un traité de divination فال (folio 125 recto) par les figures de la géomancie, les formules de cette science magique étant attribuées aux divers prophètes, par le même auteur ; un jeu d'attrape par demandes et réponses (folio 134 verso). La date de la composition du traité sur les sorts avec ses appendices est indiquée par deux chronogrammes (folios 140 verso, 141 recto), qui donnent tous les deux la date de l'année 990 de l'hégire (1582). Les premières pages de ce manuscrit (folios 2-4) contiennent une table des matières détaillée, quoique incomplète ; il a été copié pour Fatima Sultane, fille de Sultan Mourad III (folio 5 recto) ; il est illustré de très belles peintures, d'une qualité très supérieure à celles que l'on trouve d'ordinaire dans les livres turcs. Elles sont manifestement l'œuvre d'un artiste célèbre, nommé 'Osman ; on en trouvera la description dans la *Revue des Bibliothèques,* 1898, pages 10 et sqq. D'après une note de la main de Langlès, il a été rapporté du Caire par Monge, qui le déposa à la Bibliothèque au nom du général Bonaparte.

Très beau neskhi persan, vocalisé, de l'année 990 de l'hégire (1582), écrit dans des encadrements en or. 143 feuillets. 31 sur 20,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé et doré.

243

علیمه. Traité des présages à tirer des phénomènes astronomiques et des particularités qui se produisent dans chacun des mois de l'année solaire. L'auteur, qui ne se nomme pas dans son introduction, déclare qu'il a compilé cet opuscule d'après la سمسیّه (*sic*)Shemsiyyé de l'imam alide Dja'fer el-Sadik (voir le n° 245), lequel a tiré sa doctrine des enseignements des

prophètes Idris, Lokman, Daniel, des philosophes Platon ou Plotin, Philon, فيليون, et d'autres autorités. Le copiste de ce manuscrit ne comprenait rien à ce qu'il écrivait.

Neskhi, de la seconde moitié du XVII^e siècle. 31 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Reliure occidentale, en demi-parchemin.

244

Traduction de la première édition du grand traité de cabale littérale, de talismanique et d'interprétation ésotérique des noms de Dieu, qu'Aboul-'Abbas Ahmed ibn Abil-Hasan 'Ali ibn Yousouf el-Kourashi el-Bouni écrivit en arabe, sous le titre de شمس المعارف و لطايف العوارف (folio 3 verso). L'auteur de cet ouvrage ne se nomme point ; il déclare (folio 2 recto) qu'il a entrepris ce travail à la prière de Moustafa Agha, capitaine au corps des Janissaires اوده باشی, sous le règne du sultan Sélim II († 982 de l'hégire = 1574), et qu'il vit le jour à la première heure du quatre Safar de l'année 980 de l'hégire (16 juin 1572). Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh et d'un frontispice en or. On lit, au recto du premier feuillet, l'ex-libris de « Bouvié, tambour au premier bataillon de la 72^e demi-brigade », qui l'a rapporté d'Égypte, où il l'avait pris.

Neskhi turc vocalisé, écrit dans des encadrements en or, à la fin du XVI^e siècle. 211 feuillets. 17 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple.

245

Recueil de traités d'astrologie et de mathématiques, contenant : (folio 2 verso) la traduction en vers turcs, par le célèbre poète Ibrahim Tchélébi, surnommé Djewri († 1065 de l'hégire = 1655), de la شمسيّه, ou ملحمه نامه, traité d'astrologie, de divination de l'avenir et de présages, écrit en persan, par Salah ed-Din, qui l'avait composé en 811 de l'hégire (1408-1409) [voir le n° 243]. D'après un chronogramme, à la fin de l'introduction, la traduction de Djewri fut exécutée en l'année 1045 de l'hégire (1635-1636); un opuscule, en arabe, sur les puissances cabalistiques des lettres et leur emploi dans l'évocation des esprits, existe dans le man. arabe 2684, sous le titre de الكلام على الخافية الشمسية ; un très curieux opuscule, en vers

turcs (folio 77 recto), vraisemblablement par le même Djewri, dans lequel, sous le titre de بو رساله هر نوروز سلطانیده تغییر اولان سال ترکان بیاننده در, il est traité des pronostics astrologiques que l'on doit tirer au naurouz sultanien, pour chaque année, d'après le nom de l'animal qui la caractérise dans le cycle des douze animaux, d'après les savants de Khoten, de Tchin et du Kiptchak ; un précis d'astrologie (folio 81 verso), sans titre, ni nom d'auteur, abrégé des livres arabes, persans et en langue franque فرنکی لسان, sur cette science, dans lequel il est parlé de l'influence des planètes et des signes du zodiaque ; un traité d'astrologie, intitulé رسالهٔ احکام نجوم طالع سال عالم (folio 97 verso), par Mohammed ibn ʿAli, astrologue en chef de la Cour ottomane, pour l'agha de la Porte, Ismaʿil ibn Mohammed el-Méléti, d'après les livres arabes, persans et francs, suivant une formule qui montre qu'il est l'auteur de l'opuscule précédent. Le titre de l'ouvrage ne paraît pas dans son introduction ; il est divisé en deux chapitres, dont le premier traite des pronostics à tirer des phénomènes astronomiques, occultations, éclipses, et des dates ; le second, des influences des planètes, des signes du zodiaque et des horoscopes ; l'une des sections traite des pronostics que l'on doit tirer des noms des douze animaux de l'année turque, comme dans le second opuscule contenu dans ce manuscrit ; on trouve, à son feuillet 81, une table des matières des deux derniers ouvrages, avec le renvoi à leur pagination orientale ; un traité d'astrologie (folio 140 verso), sans titre ni nom d'auteur, d'après le cycle turk des douze années désignées par des noms d'animaux, suivant les doctrines des savants du Khita, de Khoten, des Mongols, des Ouïghours et du Turkestan, avec les pronostics à tirer du nom de ces animaux, des signes du zodiaque, des planètes, dans le même esprit que les opuscules décrits précédemment ; un extrait d'une page (folio 186 recto), tiré du ثمرة الشجرة, traité d'astrologie, en persan, sur les pronostics à tirer, pour le caractère des gens, des aspects trine et sixte des planètes les unes avec les autres ; le précis en arabe sur l'astronomie et l'astrologie, intitulé سی فصل, dans sa rédaction persane, par Nasir ed-Din Tousi (folio 187

verso), divisé, comme l'indique son titre, en trente chapitres ; cet exemplaire est identique à celui qui figure dans le Fonds arabe, sous le n° 2512 ; le texte en est accompagné d'un commentaire, rédigé par un astronome qui ne se nomme pas, et qui s'est attaché à n'être ni trop bref, ni trop diffus ; cet ouvrage est dédié à un grand émir, nommé Shéref ed-Din ; un opuscule en persan, sans titre ni nom d'auteur, contenant la description astrologique, jour par jour, de l'année 1195 de l'hégire [803 de l'ère djélaléenne (*sic*)], pour la situation de Constantinople, avec les indications des choses à faire ou à ne pas faire (folio 255 recto) ; des extraits de tables astronomiques et astrologiques, avec des explications en arabe (folio 271 recto), contenant en particulier (folio 287 verso) des tables des planètes tirées du traité d'Oulough Beg, un tableau indiquant le commencement des années coptes (folio 290 recto), et des mois de l'année musulmane (folio 291 verso) ; un autre sur les mois coptes (folio 297 recto), précédé d'un mousaddas de Madhi Éfendi ; le calendrier perpétuel روز نامه du sheïkh Wafa, à partir de l'année 1085 de l'hégire, avec un plan du monde réparti autour de la Ka'ba, aux folios 298 verso-305 recto, relié en désordre ; des fragments d'un calendrier perpétuel du sheïkh Wafa (folio 306 recto), calculé à dater de l'année 1087 (1676) ; un commentaire destiné à expliquer l'usage du calendrier perpétuel du sheïkh Wafa, par un auteur anonyme, qui le composa en l'année 1017 (1608-1609), pour Mohammed Pacha, gouverneur de l'Égypte (folio 314 verso) ; cet opuscule est incomplet de sa fin ; un opuscule, intitulé شرح اسما الحسنى, précédé d'une introduction en vers, sur l'explication des noms d'Allah dans le tesbih (folio 344 verso) ; un calendrier perpétuel, précédé d'indications astrologiques (folio 347 verso) ; جدول احكام ملهمه, traité de prédictions d'après le prophète Daniel, en turc, disposé sous la forme de tableaux (folio 355 verso) ; نظم احكام سال تركان, opuscule en vers sur les pronostics astrologiques des années suivant le cycle turk des douze animaux, précédé du tableau de ces années suivant leurs noms, pour 1070-1116 de l'hégire (1659-1705) [folio 356 verso] ; un اختلاج نامه, traité de la

divination de l'avenir d'après les réflexes, suivant les enseignements de Dja'fer el-Sadik, disposé sous la forme d'un tableau (folio 359 recto); la قصیده فهرست شاهان اجال شهنامهٔ آل عثمان, liste en vers turcs des souverains osmanlis, depuis Sultan 'Osman Ghazi jusqu'à l'avènement, en 1058 (1648), du sultan Mohammed IV, rédigée sous la forme d'une kasidè rimant en *ya* (folio 360 recto) ; le قیافت نامهٔ جدی افندی, traité de physiognomonie, écrit en vers turcs, par Hamdi Éfendi (folio 361 verso).

Écritures turques de diverses mains, de la fin du XVIII^e^ siècle ; la première et la seconde moulhama sont de la même main ; la première a été copiée entre le 6 et le 17 Redjeb 1067 (20 avril-1^er^ mai 1657) ; les traités d'astrologie, aux folios 81 et 97, ont été copiés par le même scribe, en 1191 (1777); le traité du folio 140, est de la même main, avec la date du 29 Redjeb 1190 (13 septembre 1776). 365 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Reliure en veau plein, au chiffre de Louis-Philippe.

246

Prédictions astrologiques pour l'année 1068 de l'hégire, 580 de l'ère djélaléenne, 1027 de Yezdegerd, 1374 de Dioclétien, 1658 de Jésus-Christ, 1969 d'Alexandre, 5418 d'Adam, dédiées au sultan Mohammed IV, fils du sultan Ibrahim, fils du sultan Ahmed I^er^.

Écriture turque de 1658. 11 feuillets. 19 sur 12 centimètres. Brochure. — (De Beauquesne.)

247

Traité d'astrologie, par Aboul-Kasim Mohammed ibn 'Ali, ibn Ahmed, originaire du pays de Balkh. Cet ouvrage n'a point de titre; d'après ce qui est écrit dans sa préface: اشبو کتاب مدخلدر احکام نجومك علمنه....., l'auteur avait pensé pour lui à celui de مدخل الی علم النجوم. Il est divisé en quatre discours, subdivisés en chapitres, traitant: le premier, des influences des planètes ; le second, des effets astrologiques sur le cours des affaires de ce monde ; le troisième, de leurs influences sur les nativités ; le quatrième, des اختیارات, ou moments qu'il faut choisir pour accomplir un acte. D'après l'explicit qui se lit à la fin du manuscrit (folios 222 verso-223 recto), et qui est incompréhensible, parce que le scribe l'a

copié sur l'autographe, dans lequel l'auteur avait laissé plusieurs dates en blanc, celle de l'année de Yezdegerd, par exemple, et qu'il se promettait de remplir, ce livre fut terminé en l'année 623 d'Alexandre, en 4395 du comput des Juifs, en l'année 6122 depuis Adam, d'après le comput des Chrétiens, et une année 2899, dans un comput solaire qui n'est pas indiqué; il est visible qu'il faut lire l'année ٩٢٣ 923 d'Alexandre (611), au lieu de ٦٢٣ 623 (311), l'année 4395 des Juifs, dans leur comput suivant l'ère mondaine, étant 634 de l'ère chrétienne, avec une différence notable, qui peut s'expliquer par l'imprécision de la concordance des ères ; car l'on ne peut guère songer à corriger l'année 623 ٦٢٣ des Séleucides en 946 ٩٤٦, bien que tout soit possible avec la graphie arabe. L'existence d'un traité d'astrologie écrit en persan ou en arabe, par un Musulman, en l'année 634 de l'ère chrétienne, est l'impossibilité même, et il est assez difficile d'admettre que le présent traité soit une recension d'un livre écrit en hébreu à cette date, car il ne peut pas être question d'un livre rédigé en pehlvi. On trouve, à la fin du manuscrit, plusieurs feuillets qui sont déplacés ; il est probable, quoique le texte n'en dise rien, que ce livre est une traduction d'un Madkhal persan, écrit par Mohammed ibn 'Ali ibn Ahmed el-Balkhi.

Neskhi turc vocalisé, du commencement du xv^e^ siècle. 226 feuillets. 22 sur 16 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Louis-Philippe. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 389.)

248

Recueil de traités astrologiques, en persan et en turc : des tables astrologiques, avec des prolégomènes historiques sans aucune importance, dans lesquels le dernier sultan de la maison d'Osman que l'on trouve cité (folio 3 recto) est Mourad III (982-1003 de l'hégire = 1574-1595). Ces tables (folio 17 verso) ont été calculées pour la latitude de Constantinople, en une année 98., dont le chiffre des unités manque, soit une année entre 1572 et 1581 ; elles sont rédigées uniquement au point de vue de l'astrologie et de la prévision des événements futurs ; un autre ouvrage en turc, exactement conçu dans le même esprit, se trouve au folio 53 verso, également incomplet ; un troisième traité d'astrologie, en turc (folio

97 verso), sans titre ni nom d'auteur, composé (folio 99 recto) sous le règne du sultan Mourad III (fils du sultan Sélim II), fils du sultan Soleïman II ; un fragment d'un traité d'astrologie, dans le même genre, en langue arabe (folio 132 recto) ; le commencement d'un traité d'astrologie, en langue turque, sans titre ni nom d'auteur, incomplet de sa fin (folio 150 verso).

Écritures turques de diverses mains, des XVII-XVIII^e siècles. 171 feuillets. 22 sur 15,5 centimètres. Reliure occidentale, en veau. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 386.)

249

Traité écrit en arabe, par Mohammed ibn ʿAli ibn Mohammed ibn Ahmed el-Darawi الدراوى el-Hanéfi, sous le titre de فتح المجيب للدعوات فى وجوب الجزم بافضليّة الحبيب عند الله على سائر المخلوقات....., dans lequel il est parlé de la prééminence de Mahomet auprès d'Allah sur toutes les créatures et de la formule صلى الله عليه و سلم. Ce titre ne paraît pas dans la courte introduction de cet ouvrage insignifiant, qui est divisé en deux chapitres, et qui est autographe ; le texte en est suivi par la copie de lettres d'assentiment que des personnages de l'ordre religieux écrivirent sur son brouillon, par des notes et des extraits de tout genre, parmi lesquels une biographie de Hariri.

Neskhi et nestalik, de la seconde moitié du XVI^e siècle, le traité sur l'excellence de Mahomet étant daté du 26 Moharrem de l'année 961 de l'hégire (1^er janvier 1554). 60 feuillets. 21 sur 14 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu ; Sorbonne, 267, puis Deshauterayes, en la possession duquel il passa, et dont la veuve le déposa à la Bibliothèque en l'an II de la République.)

250

Petit album, contenant des poésies en langue turque, principalement des kit'a et des moufradât de Ahli, Kautséri, Nédjati, Ra'di, Shems et autres rimeurs, les invocations aux noms de Dieu représentés par les lettres de l'alphabet (folio 43 recto).

Écritures du XVII^e siècle, copiées sur des feuillets de papier colorié. 70 feuillets. 15,5 sur 10,5 centimètres. Reliure occidentale, en maroquin rouge doré. — (Richelieu ; Sorbonne, 278.)

251

Recueil, d'une main italienne, contenant une série de pièces et de documents officiels, transcrits en caractères latins, intitulé : Haza chitab Inscadur (folios 1 recto-28 recto); des dialogues en turc, en caractères orientaux (folios 45-verso-69 verso), incomplets.

Écriture de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 75 feuillets. 18 sur 11 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge doré. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 609.)

252

Abécédaire turc, à l'usage des enfants.

Neskhi vocalisé, de la fin du XVIII^e^ siècle, ou du commencement du XIX^e^. 16 feuillets. 19 sur 13,5 centimètres. Cartonnage.

253

Un abécédaire (folio 1 verso); un guide-âne (folio 8 verso); le لغت فرشته ارغلی, vocabulaire que Firishtè Oghlou ʿAbd el-Latif composa pour l'usage de son petit-fils, ʿAbd er-Rahman, en y comprenant les mots du vocabulaire arabe traduits en turc, en vingt-deux kitʿa de mesures diverses; le nombre de ces pièces rimées varie suivant les manuscrits.

Neskhi turc, à filet rouge, de la seconde moitié du XVIII^e^ siècle. 34 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Brochure turque.

254

Le التحفة الهادية, écrit تخفة الهادی (*sic*), autrement intitulé دانستن (voir le Catalogue des manuscrits persans, n^os^ 936-938), éléments de la grammaire et de la lexicographie persanes, par Mohammed ibn Hadji Élias. Cet opuscule est divisé en neuf sections et quatre chapitres, dont le détail est donné dans une préface écrite en arabe ; les quatre chapitres par lesquels il se termine forment un lexique des mots les plus usuels du persan, avec leur équivalence en turc. Les pages restées blanches de ce livre sont couvertes d'extraits de tout genre, en persan et en arabe, sans intérêt, d'extraits du Houmayoun namè, de vers de Oumidi, de Saʿdi, de Mirza Mehdi Khan, de Djami.

Écriture turque, datée, pour le el-Tohfet el-hadyé, du second jour du mois de Zilhidjdja de l'année 1195 de l'hégire (19 novembre 1781). 45 feuillets. 19,5 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir brun.

255

شرح الكافية. Commentaire, par Soudi, sur le traité de syntaxe écrit en vers arabes par Djémal el-Din Abou ʿAmr ʿOsman ibn ʿOmar ibn el-Hadjib el-Maliki, sans titre. Soudi, qui était originaire de la Bosnie, mourut aux environs de l'an 1006 de l'hégire (1597), laissant des commentaires, fort érudits, et d'un esprit très médiocre, sur la Shafiya, qui est un traité de morphologie, par Ibn el-Hadjib, sur le Mesnéwi, le diwan de Hafiz, le Boustan et le Goulistan de Saʿdi ; il fut le professeur des pages du palais du grand vizir Ibrahim Pacha († 1010 de l'hégire = 1601), son compatriote. Soudi raconte, dans son introduction, qu'il entreprit ce commentaire sur la Kafiya un jour où il fut question de problèmes concernant la grammaire arabe, chez un grand personnage, sur le désir duquel il se mit à l'œuvre, lequel, manifestement n'est autre que le grand vizir Ibrahim Pacha. Il s'est beaucoup servi du commentaire de la Kafiya qui fut écrit par Djélal ed-Din ʿAbd er-Rahman el-Soyouti, dont il expose longuement les idées dans son introduction (folio 3 recto), et qui lui est infiniment supérieur.

Neśtslik turc, du XVIII^e^ siècle. 211 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Oratoire.)

256

Recueil persan-turc, sans titre ni nom d'auteur, comprenant : un vocabulaire des verbes persans, rangés par ordre alphabétique (folio 1 verso) ; un chapitre, intitulé القواعد و الامثلة (folio 11 verso), contenant le paradigme de la conjugaison du verbe كردن, avec des remarques en arabe, et un vocabulaire persan-turc rangé alphabétiquement (folio 22 recto).

Écriture turque, de la première moitié du XVII^e^ siècle. 83 feuillets. 17,5 sur 13 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 496.)

257

Cahier de notes d'une main italienne médiocre, contenant : (folio 2 verso) un vocabulaire, incomplet de son commencement, de mots arabes, avec leur pluriel, rangés en sections

d'après leur sens ; au folio 17 recto, un vocabulaire, également incomplet de son commencement, de mots arabes rangés alphabétiquement, et s'arrêtant dans le cours du ج ; une traduction en italien, incomplète de son premier feuillet, d'un précis de géographie en arabe, s'arrêtant dans le courant de la quatrième partie du cinquième climat (folios 74 verso-49 verso); une pièce en espagnol (folios 49 verso-46 verso), contenant la traduction incomplète de la profession de foi que fit un patriarche de Constantinople, et qu'il adressa au sultan, pour que celui-ci en prît connaissance, avec le titre « Confession de fé que hizo un Patriarca de Constantinopla, y diola a un Emperador de Turchos para vella. »

Écritures médiocres, de la seconde moitié du XVII^e^ siècle. 75 feuillets. 21 sur 16 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc.

258

مثنّی و مثلّث. Traité en turc, dans lequel Bedr ed-Din Mohammed Mounshi (folio 3 recto) [† 1000 ou 1001 de l'hégire = 1591 ou 1592) a voulu faire pour le persan ce qui n'existait que pour l'arabe, c'est-à-dire rassembler tous les mots qui, deux à deux, ou trois à trois, sont composés des mêmes consonnes, et varient de sens suivant leur vocalisation, en les expliquant en turc, et en illustrant leur explication par des exemples en vers, empruntés aux poètes persans. Le Moutsanna commence au folio 3 verso ; le Moutsallas, au folio 51 verso ; tous les deux sont disposés selon l'ordre alphabétique. Le titre ne paraît pas dans l'introduction, et il n'est donné que par Hadji Khalifa ; cet ouvrage fut terminé en 991 de l'hégire (1583), comme l'indiquent deux chronogrammes en vers persans (folios 3 verso et 51 verso), dans le premier desquels l'auteur rappelle son nom de Mohammed et son surnom de Mounshi. La copie de cet ouvrage est suivie (folio 64 recto) de vers de Nour ed-Din 'Abd el-Rahman el-Djami ; de la kasidè (folio 65 recto) intitulée لوامع البلاغة فی مطالع الفصاحة, tirée du Housni-i dil, du célèbre poète Lami'i, dans laquelle il est traité des figures de rhétorique qui s'emploient en poésie صنائع الاشعار علی بدائع الاسحار ; cette kasidè, qui est fort difficile à comprendre, est écrite en

turc et rime en *élif*; son texte est incomplet ; des moukatta'ât de Ibn Yémin, en persan (folio 69 verso). Le manuscrit est l'original, ou l'un des originaux, du traité de Bedr ed-Din Mounshi, comme l'indique la date à laquelle sa copie a été exécutée.

Bonnes écritures du XVI^e^ siècle ; le Moutsanna ou moutsallas de Bedr ed-Din est daté du mois de Zilka'da de l'année 991 de l'hégire (16 novembre-15 décembre 1583). 112 feuillets. 17 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré.

259

Le التحفة الهادية, ou دانستن, manuel de la langue persane, par Mohammed ibn Hadji Élias (voir le n° 254), contenant, sans la préface, la flexion et les quatre chapitres qui forment un vocabulaire des mots les plus usuels ; les mots persans sont accompagnés dans les interlignes d'une traduction en turc.

Neskhi turc, du XVIII^e^ siècle. 32 feuillets. 14 sur 10 centimètres. Cartonnage turc.

260

وسيلة المقاصد الى احسن المقاصد. Vocabulaire persan-turc, avec un abrégé de grammaire persane, en vers turcs, par Khatib Roustem el-Maulévi; cet ouvrage est décrit dans le Catalogue des manuscrits persans, sous les n^os^ 1015 et 1016. Manuscrit de luxe.

Beau neskhi, copié par un calligraphe, nommé Soleïman, fils de Mir Yousouf, disciple du calligraphe Hosam ed-Din, lui-même disciple du calligraphe Khaïr ed-Din, disciple du calligraphe Mohyi ed-Din, disciple du calligraphe Derwish 'Ali, kadi à Mar'ash قضئ مرعشى, en l'année 965 de l'hégire (1557-1558). 175 feuillets. 26,5 sur 18 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 199.)

261

لغت اخترى. Dictionnaire turc-arabe, par Moustafa ibn Shems ed-Din 'Ali el-Karahissari el-Koutahawwi الكوتاهوى, surnommé Akhtéri († 968 de l'hégire = 1560-1561). L'auteur déclare dans une courte introduction qu'il a réuni dans cet ouvrage, auquel il n'a pas donné de titre, les mots essentiels de la langue arabe, qu'il a puisés dans le Sihah de Djauhéri, dans le Destour, le Tekmilé, le Moudjmil, le Moughrib, le

Takdimè, et d'autres ouvrages essentiels de la lexicographie arabe. Ce dictionnaire fut terminé le jeudi du milieu du mois de Rabi' premier de l'année 952 de l'hégire, soit le 16 de ce mois (28 mai 1545); le nom de l'auteur, dans cet exemplaire, est donné sous la forme inexacte el-Akhtéri Moustafa ibn Akhtéri ibn Shems ed-Din el-Karahisari el-Koutahawwi ; cet ouvrage est rangé d'après l'ordre des consonnes initiale et finale. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé, dans la technique de Shiraz, dans lequel se trouve inscrit le titre donné ci-dessus.

Neskhi, copié dans un encadrement en or, dans la seconde moitié du XVI^e siècle. 31 sur 20 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, estampé et doré. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 200.)

262

Le même ouvrage ; le nom de l'auteur est donné sous sa forme correcte, mais sans l'épithète de Koutahawwi.

Nestalik persan, du début du XVII^e siècle. 382 feuillets. 32,5 sur 22 centimètres. Demi-reliure, au chiffre de Louis-Philippe. — (Oratoire.)

263

لغت شامل. Dictionnaire persan-turc, par Karahisari, portant le titre de لغة قره‌حصاری, sans introduction, ni titre, ni préface. D'après l'exemplaire de Munich, l'auteur, qui est essentiellement différent de celui du précédent lexique, se nommerait Hasan ibn Hoseïn 'Imad el-Karahisari, et il aurait dédié son travail au sultan Bayézid II, fils de Mohammed II, fils de Mourad II (886-918 de l'hégire = 1481-1512). Le dictionnaire d'Akhtéri est composé de trois parties, dont la première contient les noms rangés d'après la dernière lettre ; la seconde, les verbes; la troisième, un abrégé de la grammaire persane. Il y a dans ce livre des erreurs fantastiques, l'Avesta y étant indiqué comme le « Livre » du prophète Abraham ; on trouve à la fin du volume des extraits divers et des vers en persan.

Nestalik du XVII^e siècle. 74 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Demi-reliure, au chiffre de Louis-Philippe. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 478.)

264

Le même ouvrage, mais avec une préface en persan, dans laquelle l'auteur se nomme simplement el-Karahisari ;

d'après une note descriptive, qui se trouve au folio 1 recto, et qui indique la manière de s'en servir, cette rédaction porte le titre de لغت شامل. On trouve, à son commencement, une traduction interlinéaire en latin, de la main de Renaudot; le manuscrit ne contient, ni la liste des verbes, ni l'abrégé de grammaire persane.

Écriture du XVII^e^ siècle. 114 feuillets. 26,5 sur 20 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 201.)

265

لغت نعمت الله. Le dictionnaire persan-turc de Ni'met Allah, copié d'un seul côté des feuillets, disposés pour recevoir une traduction latine, qui n'a pas été exécutée.

Nestalik, copié par le derviche mauléwi Moustafa, dans le pays des Francs, à Livourne (*sic*) فی لغو نة المخروبة, et daté de Moharrem 1023 de l'hégire (11 février-12 mars 1614). 1028 feuillets. 31,5 sur 21,5 centimètres. Reliure occidentale, en veau. — (Renaudot ; Saint Germain-des-Prés 205.)

266

Le même ouvrage.

Écriture turque, copiée à Constantinople, par Mohammed ibn Moustafa, datée du 16 Moharrem 1019 de l'hégire (10 avril 1610). 346 feuillets. 19,5 sur 14 centimètres. Reliure occidentale, en peau bleue. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 490.)

267

Le même ouvrage.

Neskhi turc, copié à Constantinople, par Moustafa ibn Mohammed, qui a terminé son travail aux premières lueurs de l'aube du vendredi dixième jour du mois de Rabi' second de l'année 955 de l'hégire (20 mai 1548). 309 feuillets. 22 sur 15,5 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Charles X. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 491.)

268

Le même ouvrage. Cet exemplaire ne contient pas la préface ; il commence par le premier chapitre, dans lequel sont énumérés les infinitifs persans qui commencent par un *élif* portant la voyelle *fatha* ; la traduction turque est écrite entre les lignes ; il est suivi, au folio 217 verso, d'un chapitre, qui est donné comme le deuxième, et dans lequel se trouvent les infinitifs persans, traduits en turc dans les interlignes,

dans une liste qui est à peu près la même que celle du premier chapitre du dictionnaire de Ni'met Allah, après laquelle se trouve un essai de morphologie du persan, en arabe.

Écriture de deux mains : la première turque, d'un certain Moustafa ibn Hadji Néfès, qui travailla à Amasia, et qui data sa copie d'un lundi de la dernière décade du mois de Rabi' second de l'année 972 de l'hégire (27 novembre ou 4 décembre 1564) ; la seconde, de la main d'un orientaliste français du XVII^e^ siècle. 250 feuillets. 22 sur 15,5 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Louis-Philippe. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 497.)

269

Le même ouvrage.

Nestalik, copié à Constantinople, par Mohammed ibn 'Abd el-Kérim el-Wardari, qui a terminé son travail dans la dernière décade du mois de Zil-ka'da de l'année 986 de l'hégire (19-28 janvier 1579). 170 feuillets. 21 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 616.)

270

Le même ouvrage.

Nestalik, copié par Moustafa ibn Bayézid, qui a terminé son travail le lundi quatrième jour du mois de Ramadhan de l'année 975 de l'hégire (3 mars 1568). 119 feuillets. 21 sur 11 centimètres. Reliure occidentale, en veau. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 640.)

271

Le même ouvrage.

Écriture turque, tracée à l'encre rouge et noire, du début du XVIII^e^ siècle. 275 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Oratoire.)

272

Le même ouvrage, sans la préface habituelle, portant sur l'un de ses feuillets de garde le titre de لغة نعمة الله من الفرس. Les six premiers feuillets de cet exemplaire et sa dernière page sont couverts de notes de tout genre, traditions, théologie, grammaire, lexicographie, poésie ; on lit à la fin de l'ouvrage, au folio 173 verso, que le nombre des mots du dictionnaire de Ni'met Allah est de 15829, corrigé de 14708, tandis que le vocabulaire de Halimi en contient 5773.

Nestalik turc, écrit à l'encre rouge et noire, au XVIII^e^ siècle. 173 feuillets. 21,5 sur 16 centimètres. Cartonnage turc, dans un étui. — (Ducaurroy, 34.)

273-274

Cet ouvrage a été transféré au Fonds arabe, sous les nos 4844-4849 ; il contient un projet de dictionnaire arabe, persan et turc, vraisemblablement par d'Herbelot.

275

القاسميّة. Traité de lexicographie persane à l'usage des Osmanlis, par le kadi Loutf Allah ibn Abi Yousouf el-Halimi. Ce commentaire du Bahr el-gharaïb, par le même auteur, est décrit dans le Catalogue des manuscrits persans, sous le n° 1007. Cet exemplaire porte le titre insuffisant de لغت لطف الله الحليمى ; il a appartenu à un personnage, nommé Yousouf, de Bosna Séraï.

Écriture turque, copiée en l'année 959 de l'hégire (1552). 226 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 489.)

276

الشذور الذهبية والقطع الاحمدية فى اللغة التركية. Traité grammatical sur la langue turque, par Ibn Mohammed Salih, qui le rédigea d'après plus de trente vocabulaires arabe-turcs, arabe-persans, turc-persans, turki et néwayi, autrement dits turk-orientaux, dont il donne la liste dans son introduction (folio 3 recto); il compléta son ouvrage à l'aide d'un manuel, intitulé الدرّة المضية فى اللغة التركية, par Abou Hayyan el-Nahwi, qu'il critique, en disant que ce personnage n'avait de la langue turque qu'une connaissance imparfaite, et qu'il avait exposé les règles, non de l'osmanli, mais du turk de Crimée, parlé par les Tatars (folio 3 verso). Ibn Mohammed Salih vécut à la fin du xe siècle, ou au début du xie, après la mort du sultan Soleïman II. Ce manuel est rédigé en arabe ; il est divisé en un chapitre préliminaire, traitant des lettres spéciales au turc ; quatre sections, contenant respectivement la flexion du verbe, un vocabulaire, les pronoms, les mots communs à l'arabe et au turc ; une conclusion, contenant des phrases et des dialogues. L'importance de cet opuscule ne correspond pas à ce déploiement d'érudition.

Écriture turque, du xviie siècle. 40 feuillets. 21 sur 14 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 485, 2.)

277

Le même ouvrage.

Écriture turque, du XVIIe siècle. 59 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 469.)

278

مرقات اللغة. Dictionnaire arabe-turc. L'auteur, qui ne se nomme pas, dit dans son introduction qu'il a réuni dans ce livre tous les mots de la langue arabe, sous une forme commode pour la recherche, et qu'il les a traduits en turc ; les mots arabes y sont classés en chapitres, d'après leur dernière lettre, ces chapitres étant subdivisés en sections, d'après leur initiale ; la traduction turque est écrite dans les interlignes.

Écriture turque, datée du 13 Moharrem de l'année 1000 de l'hégire (10 novembre1591). 240 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 383.)

279

Le même ouvrage.

Écriture turque, du XVIIe siècle. 250 feuillets. 21,5 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 414.)

280

Le même ouvrage.

Écriture turque, copiée par Mahmoud ibn el-Hadji Ibrahim Khatibzadè, daté de la troisième décade du mois de Sha'ban de l'année 973 de l'hégire (12-21 mars 1566). 310 feuillets. 23,5 sur 16,5 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Charles X. — (Saint-Germain-des-Prés, 486.)

281

Le même ouvrage.

Écriture turque, du XVIIe siècle. 243 feuillets. Reliure en veau. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 488.)

282

Dictionnaire arabe, contenant les mots de la langue arabe, rangés d'après l'ordre alphabétique de leur initiale, mais sans classement dans l'intérieur des sections ainsi formées. Cet exemplaire ne contient pas l'introduction, qui se lit dans le numéro suivant, mais, en revanche, il porte le titre de

كتاب نهاية فى شرح الهداية, avec l'attribution à un certain Maulana Hosam ed-Din Safnaki سفناقى; mais c'est là une erreur complète et absolue, car la Nihayé est un commentaire, par Hosam ed-Din Hoseïn ibn 'Ali el-Saghnaki الصغناقى el-Hanéfi, de la Hidayè, qui est un célèbre traité de droit hanéfite, écrit en arabe, par Borhan ed-Din el-Marghinani. L'auteur anonyme de ce lexique raconte dans sa préface (man. 283, folio 1 verso) que, s'étant aperçu que le plus grand nombre des lexiques étaient expliqués en arabe et en persan, si bien qu'ils n'étaient d'aucune utilité pour ceux qui voulaient les consulter, il compila le présent ouvrage, lequel contient les mots essentiels des livres de théologie, avec une traduction en turc, tirés du Sihah, du Masadir, du Tahzib de el-Azhari, du Destour, du Kanoun, du Kamous, du Moughrib, du Sami fil-asami المسام (*sic*).

Écriture turque, des premières années du XVII^e^ siècle. 177 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Du Ryer; Coislin; Saint-Germain-des-Prés, 487.)

283

Le même ouvrage, contenant la préface, qui manque dans l'exemplaire précédent.

Écriture turque, du XVII^e^ siècle. 223 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, estampé et doré. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 484.)

284

مرقات اللغة. Dictionnaire arabe-turc, sans titre ni préface, dans une rédaction un peu abrégée.

Écriture turque, de la main d'un copiste, nommé Hadji Moustafa ibn Mohammed el-Aksérayi, qui a daté son travail du mois de Zilhidjdja de l'année 952 de l'hégire (février 1546). 208 feuillets. 23 sur 15,5 centimètres. Reliure occidentale en veau, au chiffre de Charles X. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 485.)

285

ترجمان الصحاح. Dictionnaire arabe-turc, sans nom d'auteur. L'auteur dit, dans son introduction, que la connaissance théologique de l'Islamisme étant basée sur celle de la langue arabe, il a compilé le présent ouvrage d'après le Sihah de

Djauhéri, d'après le Moukhtar el-Sihah, d'après des livres de commentaires sur le Koran et sur les traditions musulmanes, et qu'il a traduit en langue turque les mots qu'il a ainsi recueillis. Le Terdjouman el-Sihah est divisé en vingt-huit chapitres, subdivisés en vingt-huit sections suivant l'ordre des lettres de l'alphabet, d'après la première lettre pour les chapitres, d'après la dernière, pour leurs subdivisions. On lit, sur les pages restées blanches de ce manuscrit, des extraits divers, des invocations magiques, en arabe, une kasidè en arabe, rimant en *ya,* dans laquelle la Divinité expose ses attributs. D'après une note, qui se lit sur le plat intérieur de la reliure, ce manuscrit fut donné dans la ville de Messine, le 25 août 1570, au personnage qui l'a écrite.

Écriture turque, de la première moitié du XVI^e^ siècle. 162 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 483).

286

مقدّمة الادب. Rudiments de la langue arabe, par Mahmoud ibn 'Omar el-Zamakhshari († 538 de l'hégire = 1143). Deux exemplaires de cet ouvrage sont décrits dans le Catalogue des manuscrits persans, sous les n^os^ 946 et 947. L'auteur, dans sa préface, exalte les qualités de la langue arabe, dont la connaissance est imposée à tous les Musulmans, pour parvenir à l'intelligence de la vérité islamique. La Mokaddimet el-adab est dédiée à l'émir Béha ed-Din 'Ala ed-Daulè wed-Din Atsiz ibn Khwarizmshah (folio 3 recto et verso) ; elle est divisée en cinq livres : le premier, consacré aux noms ; le second, aux verbes ; le troisième, aux particules ; le quatrième, à la flexion des noms ; le cinquième, à la conjugaison (folios 4-5). Le présent manuscrit ne contient que le premier livre, dans lequel se trouve un vocabulaire des noms arabes, rangés d'après l'ordre des matières, et accompagnés de leurs pluriels, quand ils ne sont pas réguliers ; le texte arabe est accompagné d'une traduction persane et d'une traduction turque interlinéaires.

Neskhi et nestalik persans, datés de l'année 895 de l'hégire (1490). 108 feuillets. 23 sur 15,5 centimètres. Demi-reliure. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 481.)

287

Le même ouvrage, sans la préface qui figure dans l'exemplaire précédent, dont le copiste n'a conservé que l'invocation à Allah et au Prophète. Cet exemplaire contient le premier livre (folio 2 verso) et le second (folio 59 recto); ses derniers feuillets ont été refaits aux Indes, au XVIII^e^ siècle ; le texte arabe de la Mokaddimet el-adab est accompagné d'une traduction en turk-oriental ; cet ouvrage jouit en effet d'une très grande faveur au delà de l'Oxus.

Neskhi persan, du XIII^e^ siècle. 218 feuillets. 25,5 sur 17 centimètres. Reliure indienne, en cuir rouge estampé. — (Anquetil, 34.)

288

Vocabulaire arabe-persan, destiné aux commençants, sans titre ni nom d'auteur, divisé par matières, en douze chapitres, dont la liste se trouve donnée dans l'introduction (folios 1 et 2). L'un des possesseurs de cet ouvrage a ajouté la traduction en turc dans les interlignes ; il est suivi (folio 96 verso) d'un lexique persan-turc, sans titre ni nom d'auteur, contenant principalement des verbes à l'impératif, et des sentences de quelques mots, le tout accompagné d'une traduction turque interlinéaire. Des fragments et extraits divers, en particulier des formules d'invocation, se lisent sur les pages de ce livre qui étaient demeurées en blanc.

Écriture du commencement du XVII^e^ siècle. 106 feuillets. 18,5 sur 13,5 centimètres. Demi-reliure. — (Saint-Germain-des-Prés, 477.)

289

Le même ouvrage, suivi (folio 91 recto) de prières en arabe et de vers mystiques ; le texte arabe-persan est accompagné d'une traduction en turc, écrite dans les interlignes. On trouve en tête du volume la traduction des titres des douze chapitres dont il se compose, d'une main du commencement du XVII^e^ siècle.

Neskhi et nestalik persans, du début du XV^e^ siècle. 92 feuillets. 18 sur 13,5 centimètres. Demi-reliure. — (Du Ryer de Malezair ; Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 479.)

290

Vocabulaire persan-turc, par Ahmed ibn Isma'il ibn Ibra-

him. L'auteur dit, dans sa préface, qu'il a écrite en langue persane (folio 3 verso), que, si l'arabe est la plus noble et la plus savante des langues parlées par l'homme, le persan est la plus suave et la plus élégante, et qu'il a rédigé son ouvrage pour faciliter son étude; il contient les noms, puis, après eux, les verbes, rangés d'après l'ordre initial de l'alphabet arabe et d'après les voyelles de leur initiale ; les mots persans sont écrits à l'encre noire, et leur traduction turque, à l'encre rouge. D'après une note, qui se lit au recto du folio 3, cet ouvrage serait le صحاح عجمی de ʿAli Tchélébi Éfendi ; ce nom de ʿAli Tchélébi est certainement erroné, comme le montre la préface de ce vocabulaire, qui est différent du الصحاح العجميّة décrit sous le n° 291 ; mais ce titre est assez banal pour avoir été appliqué à d'autres livres qu'à ce dernier.

Nestalik, de la fin du XVI^e^ siècle. 84 feuillets. 18 sur 13 centimètres. Cartonnage turc. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 498.)

291

الصحاح العجميّة. Vocabulaire persan-turc osmanli, par Hindoushah el-Nakhtchouwani. Un exemplaire de cet ouvrage est décrit sous le n° 1017 du Fonds persan ; ce manuscrit contient le premier et le second chapitre (folio 52 recto), où sont énumérés respectivement les substantifs et les verbes, suivis de la conclusion (folio 61 verso), qui forme un précis de grammaire persane, écrit en arabe.

Écriture turque, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 71 feuillets. 19 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 476.)

292

كتاب التعليل. Dictionnaire arabe-persan, par Isma'il ibn ʿAli ibn Ishak, qui le qualifie dans son introduction (folio 3 verso) de précis lexicographique. Cet ouvrage est divisé en trois sections, traitant respectivement des verbes, des noms et des particules, suivant la doctrine des grammairiens arabes. La section des verbes est subdivisée en vingt-trois chapitres, suivant la vocalisation qui affecte les deux premières radicales ; la section des noms est subdivisée en cinq chapitres, suivant l'objet qu'ils désignent ; la troisième ne contient que quelques lignes. L'un des possesseurs de ce livre lui

a ajouté une traduction interlinéaire des mots persans. On lit à la fin un opuscule d'une page, attribué à l'imam Dja'fer el-Sadik, dans lequel ce saint traite de questions qui intéressent les Mystiques, des noms de Dieu, de ceux des prophètes, des compagnons de Mahomet, etc.; à la fin du volume, se trouve la représentation du sceau de Mahomet; les feuillets 1-2 contiennent une table des matières, de la même main que le texte du lexique.

Neskhi turc, du début du XVII^e^ siècle. 185 feuillets. 22,5 sur 15 centimètres. Reliure occidentale en veau, au chiffre de Charles X. — (Saint-Germain-des-Prés, 475.)

293

كتاب بلغة المشتاق فى لغة الترك والقفجاق. Dictionnaire de la langue turke et de la contrée du Kiftchak, ou Horde d'Or, par l'imam Djémal ed-Din Abou Mohammed 'Abd Allah el-Turki; ni le titre ni le nom de l'auteur ne figurent dans la préface (folio 7 verso), mais ils sont donnés, sous une forme qui ne laisse place à aucun doute, dans une page décorée, au folio 7 recto. L'auteur, comme on le voit par son surnom d'el-Turki التركى, n'était pas un sujet de l'empire osmanli; il est visible qu'il travailla au Caire, dans l'intention de dresser un vocabulaire de la langue parlée par les Mamlouks qui régnaient en Égypte. Il traite son travail de glossaire de la langue turki ترجمان اللغة التركيّة, et il dit qu'il l'a rédigé en compilant le الانوار المضية de 'Ala ed-Din Bilik el-Kibdjaki, et le الدرّة المضية من الصحيح, de 'Imad ed-Din Daoud ibn 'Ali ibn Mohammed el-Warrak (le libraire) el-Misri, tous les deux Égyptiens, comme l'indiquent assez le nom de Bilik, très fréquent au Caire, à l'époque des Mamlouks, et le surnom d'el-Misri. Il déclare qu'il a fortement augmenté ce qu'il a trouvé dans ces deux auteurs, en questionnant des personnes très versées dans la connaissance de la langue turke. Ce dictionnaire est divisé par ordre des matières; le premier chapitre (folio 8 recto) contient les noms, et commence par ceux de Dieu تنكرى; le second (folio 9 recto) traite de la terre et de ce qu'on y trouve; mais cette division n'est pas continuée; au folio 16 verso, se trouvent les nombres : بر, اكّى, اج, ترت, بش, الطى, يدّى, سكّز

طقز ; au folio 20 verso, le chapitre des verbes, rangés alphabétiquement, d'après l'initiale du verbe arabe, conjugué comme son équivalent turk dans une grande quantité de formes. Le manuscrit est incomplet de ses derniers feuillets, et il se termine dans le courant du chapitre des verbes commençant par *w* ; il a été copié pour un certain ʿOmar ibn ʿOsman el-Djaʿféri ; on y trouve un ex-libris daté de 855 (1451), et un certificat de lecture, daté de cette même année ; on lit aux feuillets 1-6, d'une main moderne, un terdjiʿ-bend en persan, par ʿIraki, des extraits du Makhzen el-esrar et du Leïla et Medjnoun de Nizami.

Très beau neskhi mamlouk vocalisé, copié au Caire, dans la première moitié du xv^e^ siècle, pour le dictionnaire turk ; nestalik turc du xvii^e^ siècle, pour le terdjiʿ-bend de ʿIraki. 88 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 473.)

294

Recueil d'ouvrages en persan et en turc : un petit vocabulaire arabe-persan, anonyme et sans titre, dans lequel les mots sont classés d'après leur initiale, sans qu'il y ait aucun ordre dans les sections ainsi formées (folio 1 verso) ; rien ne distingue dans la graphie les mots arabes de leur traduction persane ; des dialogues, sans titre et anonymes, vraisemblablement par l'auteur de l'opuscule précédent, formés de phrases persanes très courtes, traduites interlinéairement en turc-osmanli (folio 13 verso) ; le persan est écrit à l'encre noire, et le turc en rouge ; le انيس العاشقين, traité sur la beauté de la femme, divisé en dix-neuf chapitres, dont le détail est donné au folio 25 verso, par Hasan ibn Mohammed, surnommé el-Rami (folio 22 verso) ; cet ouvrage, dédié à Mouʿizz ed-Din Aboul-Fath Sheïkh Oweïs II Béhadour Khan (folio 23 recto), fut terminé en 826 de l'hégire (1423) ; des exemplaires du Anis el-ʿashikin sont décrits dans le Catalogue des manuscrits persans, sous les n^os^ 1287, 1406, 2020, 2021.

Nestalik persan, copié en l'année 1008 de l'hégire (1599). 53 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 470.)

295

Recueil de traités de philologie : un vocabulaire persan-

turc, sans titre, par Ahmed Dâ'î (folio 1 verso); l'auteur est un Persan; il dit qu'il se rendit compte des difficultés qui existaient pour les Turcs du pays de Roum qui voulaient étudier le persan, dont personne, jusqu'à lui, n'avait songé à composer un lexique, et que plusieurs de ses amis lui demandèrent d'écrire un précis lexicographique qui leur permît de lire les ouvrahes écrits dans cette langue; cet opuscule est divisé en quatre sections, traitant respectivement des noms, des verbes, de la morphologie تصرّفات, des particules; la section des noms est subdivisée en *fasl*, par ordre des matières; la seconde, celle des verbes, est rangée alphabétiquement; les règles grammaticales sont exposées en turc; cet ouvrage est ancien, probablement du XIV^e^ siècle, comme l'indique la graphie de certains mots, qui a été conservée par le copiste de cet exemplaire; une kasidè en persan (folio 93 verso), précédée d'une introduction de neuf vers en arabe, intitulée القصيدة العينيّة مبنية على السؤآل, dans laquelle un auteur, nommé Abou 'Ali Pir Mohammed ibn Hasan, surnommé Sihahi صحاحى (folio 94 recto), a réuni les mots arabes qui se rencontrent le plus souvent, et qui se terminent par un *'aïn*, pour fixer leur graphie, et empêcher qu'on ne les confonde avec ceux qui se terminent en *élif*, ce qui est constant dans la prononciation des Turcs; cette kasidè, qui rime en *'aïn*, est dédiée (folio 94 verso) à un sultan nommé Bayézid, lequel est Bayézid II; une kasidè en arabe, par le même Sihahi (folio 134 verso), sur le même sujet, et rimant également en *'aïn;* le nom de l'auteur est donné sous la forme el-Sihahi Bou 'Ali Pir Mohammed ibn Hasan, au folio 145 verso, et il indique la date à laquelle il composa cette pièce sous la forme du chronogramme خير بلغ, soit 912 de l'hégire (1506-1507), ce qui reporte au règne de Bajazet II (1481-1512) [folio 146 recto]; on lit, entre les lignes et dans les marges de cette pièce, une traduction persane écrite à l'encre rouge; elle porte le titre de قصيدة العرب مبنيّة على السؤال; la el-kasidet el-'aïniyyè du même Sihahi (folio 148 verso), dans la même rédaction que celle du folio 94 recto, mais sans les neuf vers d'introduction en arabe.

Neskhi, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 183 feuillets. 15,5 sur 10,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Marcel de Cantelou de Boucqueval; Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 618.)

296

Le vocabulaire du التحفة الهادية, éléments de la grammaire persane, à l'usage des enfants turcs, par Mohammed ibn Hadji Élias, ou دانستن, sans la préface du el-Tohfet el-hadiyè, suivi (folio 18 verso) du تحفهٔ شاهدی, vocabulaire persan-turc, en vers mesnéwis, par Ibrahim Shahidi, fils de Khoudaï Dédè.

Écritures turques vocalisées, du XVII^e^ siècle. 38 feuillets. 19,5 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge doré. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 619.)

297

Le Danisten, incomplet de sa première page, dans une rédaction légèrement différente de celle qui est contenue dans le manuscrit précédent, suivi (folio 30 recto) d'un fragment d'un vocabulaire persan-turc analogue au Danisten, disposé de la même manière, en lignes alternativement noires et rouges. Le volume se termine (folio 39 verso) par des formules médicales en turc, des prières en arabe, des notes diverses sans intérêt.

Écritures turques, du XVII^e^ siècle. 51 feuillets. 15,5 sur 10,5 centimètres. Cartonnage occidental. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 621.)

298

Le Danisten, suivi (folio 19 verso) du كتاب حمد وثنا, qui est un petit vocabulaire arabe-persan, écrit par un auteur qui ne se nomme pas, à une époque ancienne, au XIII^e^ ou au XIV^e^ siècle, comme le montre sa graphie, qui a été conservée par le copiste turc. Cet opuscule est nommé d'après les deux premiers mots de sa préface ; l'auteur dit qu'il y a réuni un choix de mots arabes, simples ou composés, qui sont d'un emploi courant dans la langue persane, et qu'il les a traduits en persan ; si l'on en croit un titre au folio 20 verso, ce vocabulaire ne comprendrait que la première section de l'ouvrage, mais cette assertion semble contredite par la souscription du copiste, qui lui a ajouté une traduction interlinéaire en langue turque.

Écritures turques, du XVI^e^ siècle ; le Kitab-i hamd ou tsana est en un beau neskhi vocalisé, daté du mois de Moharrem de l'année 975 de l'hégire (1567-1568). 41 feuillets. 21 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 636.)

299

محمودیّه. Vocabulaire arabe-turc, en vers de différents mètres, par un auteur qui ne se nomme pas, et qui a voulu enseigner aux débutants les principes de la métrique musulmane, en même temps que les rudiments de l'arabe ; il déclare dans sa préface qu'il a utilisé le vocabulaire de Firishtè Oghlou (fin du xv^e^ siècle).

Nestalik turc, de la seconde moitié du xvii^e^ siècle. 48 feuillets. 19 sur 12 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 637.)

300

Le vocabulaire de Firishtè Oghlou ʿAbd el-Latif, sur lequel voir le n° 1 du n° 231 de l'Ancien fonds, avec sa préface ; les mots arabes sont écrits à l'encre rouge, leur traduction turque, à l'encre noire.

Neskhi et nestalik turcs, datés du mois de Safar de l'année 907 de l'hégire (16 août-14 septembre 1501). 22 feuillets. 16 sur 11 centimètres. Cartonnage turc. — (André du Tier ; Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 638.)

301

Le التحفة الهادية, ou دانستن, éléments de la grammaire persane à l'usage des enfants turcs, par Mohammed ibn el-Hadjdj Élias, avec son introduction, suivi (folio 14 verso) du vocabulaire arabe-persan, intitulé كتاب جد وثنا, des deux premiers mots de son introduction, qui est décrit sous le n° 298 ; la copie de cet opuscule est incomplète ; d'après un titre donné au folio 14 verso, elle comprend une partie de la première section, consacrée aux mots simples ; son texte est accompagné d'une traduction turque interlinéaire. Le volume se termine, au folio 24 recto, par un fragment d'un vocabulaire arabe-persan, auquel on a ajouté une traduction turque interlinéaire ; au folio 46 recto, commence une troisième section, consacrée aux mots qui expriment des concepts divergents.

Écriture turque, datée de l'année 869 de l'hégire (1464-1465). 48 feuillets. 17,5 sur 12,5 centimètres. Demi-reliure, au chiffre de Louis-Philippe. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 639.)

302

Le التحفة الهادية, ou دانستن, de Mohammed ibn el-Hadjdj

Élias, sans la préface ; l'arabe et le persan sont écrits sur une même ligne, la traduction turque dans les interlignes ; le Danisten est suivi (folio 26 verso) d'un opuscule en vers, en arabe, sur la science et ses avantages, tiré, d'après son titre, de l'ouvrage intitulé تعليم المتعلم ; le Ta'lim el-mouté'allim fi tarik el-ta'lim a pour auteur l'imam Borhan ed-Din el-Zerbaudji.

Neskhi turc, du XVII^e^ siècle. 30 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Brochure turque. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 641.)

303

Le Danisten, de Mohammed ibn el-Hadjdj Élias, sans la préface, contenant les mots persans écrits à l'encre noire, avec la traduction arabe à l'encre rouge, suivi (folio 21 verso) de dialogues persans-arabes formés de phrases très courtes ; la traduction des sentences persanes manque dans la dernière partie de cet opuscule, qui porte à sa fin le titre de تعليم و معلم.

Nestalik et neskhi turcs, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 34 feuillets. 20 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 642.)

304

Liste des mots arabes les plus couramment employés dans la correspondance, traduits en turc dans les interlignes, suivie (folio 6 verso) d'un petit traité de correspondance, intitulé انشاء مرغوب, contenant des modèles de lettres et de pétitions, après lequel se trouvent (folio 18 verso) des modèles d'opérations arithmétiques suivant les quatre règles.

Écritures turques, de la seconde moitié du XVII^e^ siècle ; le Insha-i merghoub et les exemples d'arithmétique sont de la main de Hafiz Mohammed Émin ibn Nouh el-Édirnévi, qui a daté son travail du 29 Djoumada second de l'année 1202 de l'hégire (6 avril 1788). 20 feuillets. 22 sur 16 centimètres. Brochure turque.

305

رسالهٔ عروض. Traité sur la prosodie, par 'Ali ibn Hosam ed-Din el-Amasi. Le titre n'est point indiqué dans l'introduction, mais seulement dans sa souscription et au recto de sa première page ; l'auteur expose les divers genres de poésie, les

mètres, avec des exemples en turc et en persan ; il est suivi (folio 23 verso) d'un traité en langue persane, en prose et en vers, sur les énigmes et les logogriphes, dont la copie n'a pas été terminée ; le nom de l'auteur n'est pas indiqué, ni le titre, et tous les titres ont été omis par le copiste qui devait les écrire en rouge ; il est divisé en une introduction, plusieurs chapitres et une conclusion ; on lit à la fin des énigmes de Djami, et une énigme sur le nom du Prophète, qui est attribuée au khalife ʿAli.

Nestalik et diwani turcs, du XVI^e^ siècle. 73 feuillets, les feuillets 33-72 étant blancs. 18 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 656.)

306

تحفهٔ شاهدی. Vocabulaire persan-turc osmanli, en vers mesnéwis, par Ibrahim Shahidi, fils de Khoudaï Dédè ; voir le n° 205 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc vocalisé, copié par un certain Hoseïn Khodja Brouséwi, en l'année 1073 de l'hégire (1662-1663). 18 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 492.)

307

Le même ouvrage ; des traditions et des fragments théologiques se lisent à la première et aux dernières pages.

Écriture turque, datée de l'année 1066 de l'hégire (1655-1656). 20 feuillets. 19,5 sur 14 centimètres. Demi-reliure. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 494.)

308

Le même ouvrage.

Neskhi vocalisé, écrit dans un encadrement tracé à l'encre rouge, dans la seconde moitié du XVII^e^ siècle. 23 feuillets. 21,5 sur 16,5 centimètres. Brochure turque. — (Ducaurroy, 18.)

309

Le même ouvrage ; manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh.

Neskhi vocalisé, de la seconde moitié du XVII^e^ siècle, écrit dans un encadrement en or. 30 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin vert.

310

شرح على التحفة الشاهديّة. Commentaire sur le Tohfè de Shahidi, en arabe, par ʿAbd el-Kadir Éfendi el-Baghdadi, interprète de la langue arabe ; le texte turc est écrit à l'encre rouge et le commentaire en noir.

Neskhi turc, de la première moitié du XVII^e^ siècle. 85 feuillets. 19 sur 11,5 centimètres. Cartonnage turc.

311

Le Tohfè-i Shahidi, suivi (folio 23 verso) d'un lexique de tous les mots qui se trouvent dans ce vocabulaire, tant arabes, que persans et turcs, expliqués par des équivalents, et disposé sous la forme de colonnes, portant dans sa souscription le titre de لغات الشاهدى بلسان التركية والفارسية والعربية. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh en or.

Neskhi turc vocalisé, écrit dans un cadre tracé à l'encre rouge, par el-Hadjdj Mousa el-Shérifi el-Waki الوقى ibn el-Hadjdj Hasan el-ʿAbbassi, qui a daté sa copie du quatrième jour du mois de Moharrem de l'année 1126 de l'hégire (20 janvier 1714). 83 feuillets. 22 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, estampé et doré. — (Sainte-Geneviève.)

312

Le Tohfè-i Shahidi.

Neskhi turc vocalisé, encadré d'un filet rouge, copié par un nommé Katibzadè, et daté du mois de Rabiʿ premier de l'année 1082 de l'hégire (8 juillet-6 août 1671). 21 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Brochure turque.

313

Le même ouvrage ; manuscrit orné d'un sarloh grossièrement exécuté.

Neskhi turc, copié dans des encadrements en couleurs, par un nommé ʿAli ibn Ahmed, qui a daté son travail de la première décade du mois de Redjeb de l'année 1054 de l'hégire (3-12 septembre 1664). 21 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun.

314

Le même ouvrage, présentant cette particularité que l'on trouve, au début de sa préface, deux vers qui ne se lisent pas dans les autres exemplaires, et qui sont rédigés suivant la

formule des deux vers par lesquels se terminent les kit'a du Tohfè.

Neskhi turc vocalisé, du XVII^e siècle. 33 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Brochure turque.

315

Le même ouvrage.

Nestalik turc vocalisé, copié dans des encadrements à l'encre rouge, par un certain 'Abd el-Hayyi عبد الحی, qui a daté son travail du mois de Sha'ban de l'année 1082 de l'hégire (décembre 1671). 20 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Oratoire.)

316-317

كلّيّات نوائی. Recueil des œuvres en turk-oriental, en prose et en vers, de Mir 'Ali Shir Néwaï († 906 de l'hégire = 1501), comprenant, le premier volume (n° 316) : la préface au recueil (folio 1 verso) ; le اربعین حدیث, traduction en vers de l'ouvrage du même titre, qui fut composé par Djami, et qui contient quarante traditions attribuées à Mahomet, traduites en vers persans ; cet opuscule est dédié au prince de Hérat, Sultan Hoseïn Mirza (folio 5 verso) ; le نظم الجواهر, paraphrase en quatrains turks, traduite d'une paraphrase en vers persans du نثر اللالی, qui est un recueil de sentences arabes attribuées au khalife 'Ali, fils d'Abou Talib ; cet opuscule, qui est précédé d'une introduction en prose, est également dédié à Sultan Hoseïn Mirza (folio 8 verso) ; le سراج المسلمین, traité en vers, dans lequel sont exposées très succinctement les prescriptions essentielles de l'Islamisme (folio 19 verso) ; le نسائم المحبّة من شمائم الفتوّة, traduction de la Nafahat el-ouns min hadhrat el-kouds de Djami, dans lequel cet auteur expose les vies des Mystiques célèbres ; cette traduction est très abrégée, et son auteur l'a terminée en 901 (1495), après avoir longtemps hésité à entreprendre ce travail, à l'instigation de Djami ; on y trouve des additions qui concernent trente-trois saints hindous et une biographie de Djami (folio 22 verso) ; le لسان الطیر, traduction en mesnéwis du Mantik el-taïr, dans lequel Férid ed-Din 'Attar a exposé la route que doit suivre le Mystique pour parvenir à l'union avec

Allah ; ce poème, qui est composé sur le même mètre que le Mantik el-taïr, est dédié à Sultan Hoseïn Mirza (folio 155 verso) ; la Khamsè, recueil de cinq mesnéwis lyriques, écrits à l'imitation de ceux de Nizami, de Khosrau de Dehli et de Djami (folio 194 verso), contenant : 1° le حيرة الابرار, traité de spiritualité, qui imite à la fois le Makhzen el-esrar de Nizami, le Matla' el-anwar de Khosrau de Dehli, le Tohfat el-Ahrar de Djami (folio 194 verso) ; 2° le فرهاد و شيرين, roman des amours tragiques de Khosrau Parwiz, de Shirin et de Ferhad, à l'imitation de ceux de ses prédécesseurs, dédié au prince Shah Gharib Mirza, fils de Sultan Hoseïn Mirza (folio 237 verso) ; le مجنون و ليلى, roman des amours de Medjnoun et de Leïla, d'après Djami, dédié à Sultan Hoseïn Mirza et au prince héritier Bédi' ez-Zéman Mirza (folio 299 verso) ; le سبع سيّاره, roman des amours de Bahram Gour avec les filles des rois des sept climats, imité du Heft peïker de Nizami, dédié à Djami et à Sultan Hoseïn Mirza (folio 339 verso) ; le سدّ اسكندرى, ou اسكندر نامه, roman sur les aventures merveilleuses d'Alexandre, d'après le poème de Djami, dédié à Djami, à Sultan Hoseïn Mirza et à Bédi' ez-Zéman Mirza (folio 392 verso).

Le second tome comprend la préface générale en prose, que Mir 'Ali Shir écrivit au recueil de ses quatre diwans, sous le titre de خطبهٔ دواوين (folio 2 verso) ; c'est à la fin de sa vie que Mir 'Ali Shir, sur les ordres de Sultan Hoseïn Mirza, mit en ordre ses deux diwans, le بدائع البداية et le نوادر النهاية, et ce ne fut qu'à soixante ans qu'il s'occupa de la rédaction des deux derniers, auxquels il voulait donner le titre de خزائن المعانى, ce à quoi il renonça, pour adopter la terminologie suivante, à l'imitation de Khosrau de Dehli et de Djami : le premier diwan, ou غرائب الصغر (folio 7 verso) ; le second diwan, intitulé نوادر الشباب (folio 75 verso) ; le troisième diwan, sous le titre de بدائع الوسط (folio 138 verso) ; le quatrième diwan, le فوائد الكبر (folio 202 verso) ; le ميزان الاوزان, traité de prosodie, expliquée à l'aide des cercles, composé à l'instigation de Sultan Hoseïn Mirza (folio 269 verso) ; le محاكمة اللغتين, parallèle entre les qualités de la langue persane et celles de la langue turke, en faveur de cette dernière (folio 277 verso) ; la خمسة

المتحيرين, biographie de Djami, en prose, divisée en une préface, trois chapitres et une conclusion (folio 286 verso); le مجالس النفائس, ou biographies des poètes, sur lequel voir le nº 298 de l'Ancien fonds (folio 302 verso); une histoire des prophètes et des sages de l'Islamisme, sans titre ni préface, dans laquelle il est parlé d'Adam, Seth, Anosh, Mahalaïl, Yazd, son fils, Idris, Mathusalem, Noé, Japhet, Sem, Cham, Salih, Khantala, fils de Safwan, Abraham, Loth, Ismaël, Isaac, Joseph, Khidr, Ayyoub, Sho'aïb, Moïse et Aaron, ... Samuel, David, Salomon, Lokman, fils de Hakim, Jonas, ... Zacharie, Jean, Jésus, fils de Marie, des sept dormants, de Khantala le juste, de saint Georges et des philosophes grecs (folio 330 verso); une histoire des quatre dynasties antéislamiques de la Perse, sans titre ni préface, d'après ce qui est couramment raconté par les chroniques persanes (folio 355 verso); la وقفيّة, recueil d'actes de donations consenties par Mir 'Ali Shir Néwai en faveur d'un collège et d'une mosquée qu'il avait fait construire dans la ville de Hérat (folio 371 verso); le حالات سيّد حسن اردشير, biographie de Seyyid Hasan Ardéshir, avec lequel 'Ali Shir entretint des relations (folio 379 verso); le حالات پهلوان شمس الدين محمّد, biographie de Pehlewan Shems ed-Din Mohammed, avec lequel Mir 'Ali Shir fut également en rapport, et qui fut un personnage renommé pour sa vertu, en même temps que pour ses talents musicaux (folio 382 verso); un recueil de منشآت, ou documents épistolaires, formant un traité d'Insha (folio 387 verso); les titres des lettres qui y sont contenues et qui devaient être écrits à l'encre de couleur par le copiste, ont été omis, l'exécution du manuscrit n'ayant pas été terminée. Cet exemplaire de grand luxe est orné de décorations d'une facture parfaite, d'une rosace richement enluminée, dans laquelle sont écrits les titres de tous les ouvrages qu'il contient, de sarlohs splendides, au commencement de chacun d'eux, et de six peintures, qui sont décrites dans la *Revue des Bibliothèques*, 1898, p. 14. Il a été acquis par Armain, au cours de sa mission en Orient, mais ce personnage oublia de le déposer à la Bibliothèque du Roi, des deniers duquel il l'avait acheté, et il le garda pour lui. Cardonne le fit saisir chez lui après sa

mort, comme l'indique cette note, au verso du folio E du premier tome : « M. Cardonne a fait prendre ces manuscrits de la veuve du sieur Armain, en 1757, non payé. » On trouve aux feuillets A-D une notice très exacte de ce recueil des œuvres d''Ali Shir, de la main de Cardonne, datée du 23 novembre 1757.

Nestalik persan, copié dans des encadrements en or, à Hérat, par ʿAli Hidjrani, qui a terminé son travail en l'année 933 de l'hégire (1526-1527). 469 et 406 feuillets. 38 sur 26,5 centimètres. Reliure occidentale, en plein maroquin rouge, au chiffre de la troisième République.

318

مقتل حسين. Récit en vers mesnéwis, par Mahmoud ibn ʿOsman ibn ʿAli Nakkash, surnommé Lamiʿi († 937 de l'hégire = 1530), du martyre de l'imam Hoseïn, fils d''Ali ; un exemplaire de ce poème est décrit sous le n° 260 de l'Ancien fonds. On lit, au folio 45 verso, un règlement (kanoun) relatif aux finances. Ce livre n'est nullement le « Ressoul nameh, poema turcicum de laudibus Muhamedis », comme l'indique une note de la main de Renaudot, au recto du premier feuillet.

Nestalik turc, écrit dans des encadrements en or et en bleu, vers 1550. 46 feuillets. 21 sur 13,5 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Charles X. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 608.)

319

الرسالة المحمدية. Somme théologique des croyances de l'Islam, en vers, par Mohammed ibn Salih, surnommé Mohammed Tchélébi, Ibn el-Katib, et Yazidji Oghlou ; un manuscrit de cet ouvrage est décrit sous le n° 238 de l'Ancien fonds ; la fin de la rédaction de cet exemplaire est plus développée que dans le n° 238.

Écriture turque vocalisée, écrite dans des encadrements tracés à l'encre rouge, par Dorghout Mohammed ʿAli el-Karouni, qui a daté son travail du 4 Djoumada second de l'année 1052 de l'hégire (30 août 1642), et qui donne son nom sous les deux autres formes Mohammed ibn Kara Yazidji ʿAli et Mohammed Kara Yazidji el-Karouni. 296 feuillets. 30,5 sur 21,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Saint-Germain-des-Prés, 180.)

320

Le même ouvrage, dans la même rédaction que le n° 238

de l'Ancien fonds. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en bleu et en or, dans lequel se trouvait écrit un titre qui a été presque entièrement effacé.

Neskhi turc, écrit dans des encadrements tracés à l'encre rouge, par un scribe dont le nom a été surchargé, Shah Hoseïn ibn Khan Ahmed ibn Zeïn el-'Abidin el-Sawiri الصاوری, lequel a daté son travail de la dernière décade du mois de Safar de l'année 967 de l'hégire (novembre 1559). 278 feuillets. 33 sur 21 centimètres. Demi-reliure, au chiffre de Louis-Philippe. — (Oratoire.)

321

Un fragment du même ouvrage, commençant avec la section qui traite des visites, suivi de fragments et d'extraits divers, en langue turque, en vers et en prose, des ghazels de Réwani, de Farroukhi, une kasidè à la louange de Ahmed Shah, les مناجات موسی, ou invocations de Moïse, d'après le récit du célèbre Ka'b el-Ahbar, l'opuscule arabe, intitulé باب شروط الصلوة, dans lequel sont exposées les six conditions de la validité de la prière, sans nom d'auteur, des lettres, un traité de divination par le texte du Koran.

Écritures de diverses mains, du XVI^e^ et du XVII^e^ siècles ; le fragment de la el-Risalet el-Mohammédiyyè est daté de l'an 1000 de l'hégire (1591-1592). 86 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc.

322

دیوان بلیغ. Recueil des poésies de Baligh, contenant une introduction, dans laquelle se trouvent les louanges de Mahomet, quelques kasidè dédiées à Ahmed Pacha, à As'ad Éfendi, sheïkh el-Islam, à Khalil Pacha, à un autre sheïkh el-Islam, nommé Moustafa Éfendi, des pièces dédiées à Nouzhet Éfendi, à Guireï, sultan de Crimée, des petites pièces, en particulier un Saki namè, après lequel viennent (folio 20 verso) les ghazels, rangés suivant l'ordre alphabétique de leurs rimes, les quatrains (folio 72 verso), après lesquels se trouvent des moukatta'at, des moufradat, des chronogrammes, avec les dates de 1164-1168 (1750-1755). D'après une note, collée dans l'intérieur de la reliure, ce manuscrit a été rapporté d'Égypte par le général Menou, et déposé par ses ordres à la Biblio-

thèque, le 18 Ventôse de l'an XI ; il est orné à son premier feuillet d'un sarloh assez grossièrement exécuté.

Nestalik, copié dans des encadrements en or, par un certain ʿArif Ahmed, demeurant à Andrinople, où il était de passage, qui a daté son travail du premier jour du mois de Rabiʿ second de l'année 1187 de l'hégire (22 juin 1773). 83 feuillets. 21,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge doré.

323

Recueil de poésies en persan et en turc, comprenant des pièces en persan, mesnéwis, ghazels, moukattaʿat (folio 2 verso), le commencement du Tohfet el-Ahrar de Djami, des ghazels et autres pièces de Djélal Tanboura Shirazi, de Ahli Shirazi, de Maïli, de Mouhtashim, de Samiri, de Saʿdi, de Kismi, de Baba Fighani, de Lisani, de Wahshi, de Hamidi Bahbani, de Mou'nisi Shoushtéri ; des vers en arabe, en turc et en persan, avec des modèles d'écriture (folio 48 verso), de Waïsi Éfendi, de l'imam Shafiʿi, du sultan Mourad III, fils du sultan Sélim, fils du sultan Soleïman, de Baki, la kasidè d'Avicenne, sur la manière dont l'âme s'hypostasie dans le corps, des vers de Hilali, et du copiste de cette partie du manuscrit, qui se nommait Rizayi Wânî (folios 97 recto, 100 recto), du sheïkh el-Islam Yahya Éfendi, de Kami, de Ahli Shirazi, de Mousalsil Safi, de Djewri, de Djami, de Saʿdi, de Makhfi, de Lamiʿi, de Hérati, de Adabi, de Mohyi ed-Din ibn el-ʿArabi, de ʿIraki, de Oumidi, de Baki, de Laʿli, du sultan Ahmed Khan, de Nafʿi, de Mouhibbi Héréwi ; le سبحة العشاق, petit poème, en mesnéwis, par Latifi, dans lequel se trouvent cent traditions musulmanes, interprétées en vers turcs (folio 117 verso) ; le titre de ce poème est donné au folio 119 recto ; des fragments de poésies, en arabe, en persan et en turc (folio 129 recto), parmi lesquels le commencement d'un mesnéwi mystique, en langue persane ; le تحفة الاحرار, poème en mesnéwis, par Djami (folio 149 verso), suivi de notes pharmaceutiques, de vers, etc., etc.

Écritures de diverses mains ; le recueil de poésies persanes, au début du volume, est en un bon nestalik oblique, du XVIIe siècle ; le reste du volume est de la main de Rizayi Wani, vers la fin de ce même siècle. 226 feuillets. 20,5 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple. — (Saint-Germain-des-Prés, 676.)

324

نثر اللآلی. Recueil de cent sentences et apophtegmes moraux, attribués au khalife ʿAli, fils d'Abou Talib, avec une paraphrase en moukattaʿat turcs et persans. On lit, au recto du premier feuillet, la table d'un traité de grammaire arabe, intitulé الارجوزة, avec le renvoi aux pages d'un manuscrit qui était en la possession de la personne qui l'a écrite, probablement Eusèbe Renaudot, et, au folio 33 verso, la première page du traité intitulé الدرّة الالفيّة, par Yahya ibn Mouʿizz el-Maʿit المعط el-Maghrébi.

Neskhi et nestalik turcs, copiés par Djémal ed-Din Samarkandi, fonctionnaire du Trésor, à Édesse الرها, au mois de Shaʿban de l'année 901 de l'hégire (15 avril-13 mai 1496). 33 feuillets. 17 sur 12,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 447.)

325

Opuscule sans titre, en vers turcs, par un nommé Salahi, qui donne son nom au folio 6 verso, sur la grâce, les stades du Soufisme et les moyens d'arriver à Dieu. Les marges des feuillets de cet opuscule sont couvertes de notes destinées à éclairer le sens de la médiocre poésie de Salahi, tirées des مواقع النجوم de Mohyi ed-Din Mohammed ibn ʿAli ibn el-ʿArabi et des تعريفات de Djourdjani. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé.

Neskhi turc, écrit dans des encadrements en or, de la fin du XVIIIe siècle. 7 feuillets. 16,5 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en soie bleue.

326

ترجمهٔ شاهنامهٔ فردوسی. Traduction en prose du Livre des Rois de Firdausi, par Derwish Hasan, surnommé Madhi مدحی. L'auteur dit, dans sa préface (folios 2 recto, 2 verso, 3 recto), qu'il a été successivement au service des sultans Mourad III (982-1003 = 1574-1595), Mohammed III (1003-1012 = 1595-1683), Ahmed Ier (1012-1026 = 1603-1617), et qu'il fut présenté à ʿOsman II (1027-1031 = 1618-1622) par Moustafa Agha. Ce fut sur l'ordre de ʿOsman II qu'il entreprit la traduction de l'épopée persane ; il ajoute (folio 2 recto) qu'à une

date antérieure, du règne de Mourad III à celui de Ahmed Ier, il avait écrit ou traduit onze ouvrages, parmi lesquels un livre d'éthique, intitulé ادیب نامه, dédié au sultan Ahmed, en quarante djouz, le Livre des Rois et le Guershasp namè, dans leur entier (*sic*), le Soleïman namè, le Mé'aridj el-nébouwwet, de Mo'in ibn Hadji Mohammed el-Férahi, les histoires des Seldjoukides, des Samanides, des Bouyyides, des empereurs de la dynastie d'Osman ; il a également traduit en turc le Tarikh-i Yémini, ou histoire de Mahmoud le Ghaznéwide, de Nasih ibn Zafar, et, dans la préface de l'exemplaire conservé au British Museum, il affirme qu'il avait composé en une année, sous le règne de Mourad III, quatre ouvrages, le Shir-i dilir ou Mihr i Mounir, l'histoire de Abou 'Ali ibn Sina, celle de Sahlan ibn Shir, des discours plaisants qu'un mangeur de beng avait adressés au sultan Mahmoud. Ce manuscrit ne contient qu'un tiers du Livre des Rois, et sa version s'arrête à la mort de Djérirè, mère de Firoud (ed. Mohl., II, 636). On trouve, au commencement du volume, l'histoire du Livre des Rois et la biographie de Firdausi. Madhi a conservé dans sa traduction de nombreux passages du poème, et, en particulier, le début des chapitres. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en bleu et en or, dans le style persan, et de peintures médiocres, dont quelques-unes ont été découpées dans un livre plus ancien.

Nestalik turc, de la première moitié du XVIIe siècle. 308 feuillets. 33 sur 22 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé. — (Arsenal.)

327

محبوب القلوب. Traité d'éthique, en turk-oriental, par Mir 'Ali Shir Néwaï, composé en 906 de l'hégire (1500), l'année même de la mort de l'auteur. Cet ouvrage est écrit en une prose qui recherche l'élégance, mêlée de vers, suivant la tradition littéraire persane ; il est divisé en trois chapitres, traitant respectivement de l'état social des hommes et de leur division en classes ; des actes bons et mauvais ; de proverbes et de maximes diverses. L'auteur indique son nom au folio 2 verso, et au folio 4 verso, son titre, sous la forme قلوب قه محبوب لوغ.

Nestalik persan, copié par Seyyid Kasim el-Karabaghi, en l'année 977

de l'hégire (1569-1570). 89 feuillets. 21 sur 13 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 297.)

328

Le commencement d'un recueil des diwans de Mir ʿAli Shir Néwaï, contenant la خطبهٔ دواوین, ou préface générale aux quatre diwans, et les premiers ghazels du premier diwan, le غرائب الصغر. Manuscrit de luxe, orné d'une rosace et de sarlohs enluminés, dans le style des écoles de Hérat.

Nestalik persan, copié dans des encadrements en or et en couleurs, à Hérat, à l'extrême fin du XVe siècle. 23 feuillets. 27 sur 17 centimètres. Demi-reliure occidentale. — (Oratoire.)

329

La خمسة المتحيرين, par Mir ʿAli Shir Néwaï, biographie de Nour ed-Din ʿAbd er-Rahman el-Djami, divisée (folio 2 verso) en une introduction, trois chapitres et une conclusion, dont l'objet est indiqué dans la préface (folio 1 verso); la biographie, en persan, de Mir ʿAli Shir (folio 42 verso); le مجالس النفائس, ou biographies des poètes, par Mir ʿAli Shir (folio 46 verso); le 8e chapitre est trois fois plus étendu que celui qui se lit dans le n° 317 du Supplément.

Nestalik turc, de plusieurs mains, copié à Constantinople, par Masʿoud ibn Ibrahim ibn Amr Allah ibn ʿAbdi ibn Dourmish طورميش, qui a terminé son travail dans la première décade du mois de Rabiʿ premier de l'année 1077 de l'hégire (septembre 1666). 119 feuillets. 20,5 sur 13,5 centimètres. Cartonnage turc.

330

Le premier diwan de Mir ʿAli Shir Néwaï, le غرائب الصغر, précédé, suivant l'habitude, de l'introduction générale aux diwans, la خطبهٔ دواوین. La plus grande partie du diwan se compose de ghazels, suivis de pièces diverses, moukattaʿat, quatrains, etc. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé, dans le goût des écoles de Hérat.

Neskhi persan, copié dans la Transoxiane, pour un général, nommé Ibrahim Beg, par un certain Émir Ahmed, fils du kadi Shah ʿAli Djouldéri ? حوردی, qui a daté son travail du mois de Rabiʿ second de l'année 902 (décembre 1496). 199 feuillets. 25 sur 18,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

331

لسان الطير. Poème mystique, par Mir ʿAli Shir Néwaï, traduit du Mantik el-taïr de Férid ed-Din ʿAttar; dans cet exemplaire, ce poème est intitulé à tort (folio 1 verso) Mantik el-taïr. Manuscrit de luxe, orné d'un frontispice sur deux pages, richement enluminé en or et en couleurs.

Nestalik persan, copié sur des feuillets de papier sablé d'or, dans des encadrements en or et en couleurs, au commencement du XVI^e^ siècle. 156 feuillets. 23,5 sur 15,5 centimètres. Reliure persane, en laque dorée, sur les plats extérieurs, et en cuir fauve, décoré de cartouches, sur les plats intérieurs. — (Ducaurroy, 8.)

332

Le diwan de Mir ʿAli Shir, intitulé غرائب الصغر, incomplet de son commencement, de telle sorte qu'il ne reste que quelques-uns des ghazels rimant en *élif*. Manuscrit de luxe.

Nestalik persan, copié dans des encadrements en or et en couleurs, dans la première moitié du XVI^e^ siècle. 182 feuillets. 26 sur 16,5 centimètres. Reliure persane, en cuir brun estampé et doré, ornée de cartouches sur ses plats intérieurs. — (Oratoire.)

333

شاه وگدا. Le roi et le mendiant, traité sur l'amour mystique, le cinquième des mesnéwis de Yahya Beg, ou Yahya Shebtéwi († 983 de l'hégire = 1575); voir le n° 346 de l'Ancien fonds.

Nestalik turc, écrit dans un encadrement tracé en rouge, vers la fin du XVII^e^ siècle. 69 feuillets. 17 sur 10,5 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé et doré. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 545.)

334

Le même ouvrage; le texte commence dans le corps des pages et se continue dans les marges. On lit, au folio 4 recto, des vers du sultan Soleïman II, copiés sur un texte écrit durant son règne, comme l'indique la formule initiale, dans lesquels ce souverain fait l'éloge de la pauvreté mystique.

Nestalik, copié par ʿAli ibn ʿAbd el-Rahman el-Samsouni, au commencement du XVII^e^ siècle. 45 feuillets. 18,5 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge souple. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 547.)

335

Le même ouvrage ; le premier et le dernier feuillet ont été refaits vers 1670 ; on lit, au recto du folio 2, le titre : « D'un Roy travesty en Gueda pour faire l'amour à une dame ».

Nestalik, de la première moitié du XVII^e^ siècle. 79 feuillets. 16,5 sur 11 centimètres. Reliure en veau, de l'époque de la Restauration. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 610.)

336

Le même ouvrage ; des notes diverses se lisent sur les pages de ce manuscrit qui étaient restées en blanc : une rose des vents, la liste des sultans de la dynastie d'Osman, jusqu'au sultan Mohammed III.

Neskhi turc, copié dans des filets tracés à l'encre rouge, par ʿAbd el-Sabour Mohammed ibn Ahmed ibn ʿAbd Allah, écrivain du corps des Janissaires du Palais impérial, qui a daté son travail de l'année 993 de l'hégire (1585.) 70 feuillets. 20 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir. — (Oratoire.)

337

Le même ouvrage, portant l'ex-libris de Moustafa, fils de Torghoud طورغود, professeur à la médrésè d'el-Hadjdj Ahmed, à Karasou, avec la date de 996 (1588). La fin du poème est un peu écourtée.

Nestalik, de la fin du XVI^e^ siècle. 87 feuillets. 20 sur 11,5 centimètres. Reliure en veau, de l'époque de la Restauration. — (Ducaurroy, 25.)

338

Recueil des poésies mystiques de Hahi Nouri Éfendi, dont le nom est donné au folio 25 recto ; ces poésies, qui veulent imiter Hafiz, sont très médiocres, et le copiste n'a pas toujours entendu ce qu'il écrivait ; on lit, à la fin du volume, une prière en arabe.

Neskhi, du XVIII^e^ siècle. 53 feuillets, 14,5 sur 10,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple. — (Supplément Saint-Germain-des-Prés, 12.)

339

ترجمهٔ پند نامهٔ شیخ عطار. La traduction en vers turcs du Pend namè de ʿAttar, par Amri امری (folio 83 verso), qui l'a dédiée

au prince Bayézid, fils de Soleïman II (folio 3 verso) [† 1559]. Cette version du traité de morale de Férid ed-Din ʿAttar est loin d'être un chef-d'œuvre. Le manuscrit a appartenu au directeur de l'École des Jeunes de Langues, à Constantinople, comme le montre la mention de sommes avancées à Roboly, Ruffin, Lepère, etc., qui en furent membres.

Neskhi d'une main européenne, copié à Contantinople, par un Jeune de Langues, en l'année (1)164 de l'hégire (1751). 83 feuillets. 18 sur 11,5 centimètres. Brochure turque.

340

مفید. Commentaire sur le Pend namè de Férid ed-Din ʿAttar, par un certain ʿObeïdi ou ʿIdi ? ʿAbd er-Rahman ; le titre est donné au folio 3 recto, et le nom de l'auteur, au folio 2 verso, sous une forme altérée par le copiste, qui ne comprenait pas ce qu'il écrivait .....(*sic*, lire نادر مان (نادر زمان بعیدی (*sic*, lire اشهر (الشهیر ; ce personnage, dans sa préface (*ibid.*), fait l'éloge de Mohammed IV, fils du sultan Ibrahim (1058-1099 de l'hégire = 1648-1687) ; il parle (folio 3 recto) des commentaires du Pend namè qui avaient été composés avant lui, par Soudi et par Shemʿi, lesquels étaient morts à l'époque à laquelle il écrivit le Moufid. Ce commentaire est assez détaillé et le texte du Pend namè est écrit en rouge.

Neskhi turc, copié par Mohammed Zéman ibn Hoseïn el-Shehri, qui a daté son travail du mois de Moharrem 1087 de l'hégire (16 mars-14 avril 1676). 114 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir.

341

سعادت نامه. Traduction commentée, en turc, du Pend namè de ʿAttar, par Moustafa, surnommé Maulana Shemʿi († vers 1010 de l'hégire = 1601) ; le titre est donné au folio 4 verso et le nom de l'auteur au folio 4 recto. Un exemplaire de cet ouvrage est décrit sous le n° 1319 du Fonds persan ; le présent volume contient beaucoup de notes marginales.

Écriture turque, de la seconde moitié du XVIIe siècle. 134 feuillets. 15 sur 10 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé.

342

La Borda du sheïkh Shéref ed-Din Abou ʿAbd Allah Mo-

hammed el-Doulasi el-Bousiri, traduite et commentée en prose turque. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh enluminé en or, en bleu et en rouge ; le texte arabe est écrit à l'encre rouge, le turc à l'encre noire.

Belles écritures turques, tracées dans des encadrements en or, au XVIII^e^ siècle. 43 feuillets. 19,5 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré. — (Legrand, qui y vit des « Proverbes turcs, intitulés en arabe ».)

343

La Borda de Bousiri, traduite en vers turcs, sans titre ni nom d'auteur.

Neskhi turc, copié par un certain Béha ed-Din بها يدين, et terminé le jeudi de la dernière décade du mois de Redjeb de l'année 1003 de l'hégire (6 avril 1595). 28 feuillets. 20 sur 13,5 centimètres. Brochure turque. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 567.)

344

كنجينهٔ راز. Le troisième des poèmes de Yahya Beg, ou Yahya Shebtéwi, en mesnéwis, écrit à l'imitation du Soubhat el-ébrar de Djami (voir le n° 268 de l'Ancien fonds) ; ce mesnéwi est précédé (folio 10 verso) d'une introduction de quatre lignes, en prose. On trouve, aux folios 1-10 et 102-107, des fragments et des notes de tout genre, des vers de Hafiz, un chronogramme sur la mort de Amri Tchélébi, un vers persan de Hilali, des ghazels de Nizami (folio 2 verso), des énigmes par Mir Hoseïn el-Hoseïni, une kasidè, en turc, par Maulana Bayani, dont l'auteur a banni tous les mots qui contiennent des lettres marquées de points diacritiques (folio 4 recto), le commencement du diwan du poète persan Shahi (folio 4 verso), un traité sur l'interprétation de l'avenir par le moyen du texte du Koran, en mesnéwis persans, avec le titre فال قران (folio 102 recto),

Écriture du XVI^e^ siècle ; le Guendjinè-i raz est en diwani, daté du quatorzième jour du mois de Ramadhan de l'année 970 de l'hégire (7 mai 1563); le Fa'l namè est en nesta'lik, et porte la date de l'année 956 de l'hégire (1549). 107 feuillets. 19,5 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 607.)

345

اسكندر نامه. Roman d'Alexandre-le-Grand, en vers turcs, par

Tadj ed-Din Ahmed ibn Ibrahim el-Ahmédi († 815 de l'hégire = 1412); un exemplaire de ce médiocre poème est décrit sous le n° 309 de l'Ancien fonds. Le présent exemplaire est incomplet de son commencement et de sa fin ; sa rédaction est assez différente de celle du n° 309; il se termine avec l'histoire des sultans ottomans, au point même où recommence l'histoire d'Alexandre ; comme dans tous les exemplaires anciens de cette histoire d'Alexandre-le-Grand, il n'est pas question du khalifat des sultans mongols ou ottomans, mais simplement de leur souveraineté.

Nestalik turc vocalisé, écrit dans des filets tracés à l'encre rouge, au commencement du XVI^e^ siècle. 199 feuillets. 19 sur 13 centimètres. Demi-reliure, au chiffre de Louis-Philippe. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 455.)

346

Le même ouvrage. Ce manuscrit est incomplet de son dernier feuillet, et le premier feuillet a été refait dans une mauvaise écriture.

Écriture turque vocalisée, dans des filets tracés à l'encre rouge, de la première moitié du XVII^e^ siècle. 230 feuillets. 26,5 sur 16 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Louis-Philippe. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 128.)

347

يوسف وزليخا. Le roman des amours de Yousouf et de Zouleïkha, en vers mesnéwis, par Hamd Allah, surnommé Hamdi Tchélébi († 909 de l'hégire = 1503) ; voir le n° 359 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc vocalisé, des environs de 1510. 214 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc.

348

Le même ouvrage, suivi de poésies persanes et turques, parmi lesquelles des pièces de Riyazi, de Hafiz, de Salih, de Hosami, de Ilahi, de Ahli, de Bannayi, un terdji'-bend en turc.

Nestalik turc, copié à Constantinople, daté du septième jour du mois de Redjeb de l'année 952 de l'hégire (14 septembre 1545). 170 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 348.)

349

Le même ouvrage, incomplet à son commencement d'une dizaine de feuillets.

Écriture turque vocalisée, du milieu du XVII^e^ siècle, tracée dans des filets rouges. 160 feuillets. 23 sur 16 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 150.)

350

Petit recueil de poésies, contenant plusieurs pièces en turc-osmanli, dans lesquelles se trouvent exposées des contestations entre des oiseaux, suivies (folio 16 verso) de ghazels de Nésimi.

Écriture turque, de la fin du XVII^e^ siècle, tracée sur du papier décoré. 19 feuillets. 18,5 sur 22 centimètres. Reliure orientale, en cuir noir estampé. — (Oratoire.)

351

Le recueil des poésies de Baki; le même ouvrage que le n° 285 de l'Ancien fonds; cet exemplaire du diwan de Baki contient plus de kasidè que ce dernier, et également plus de ghazels.

Nestalik turc, du XVII^e^ siècle, copié sur des feuillets de papier de couleurs variées. 110 feuillets. 20 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé. — (Coislin; Saint-Germain-des-Prés, 548.)

352

Le même ouvrage, commençant également par les kasidè et se continuant par les ghazels et autres pièces; le manuscrit est relié en désordre. On trouve sur les derniers feuillets des poésies de Nédjati, de Khayali Tchélébi, un terkib-bend de Djewri, des vers de Sabri, 'Oulwi, etc. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh.

Écriture turque, du commencement du XVIII^e^ siècle. 137 feuillets. 18 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge.

353

خسرو و شیرین. Le roman des amours de Khosrau et de Shirin, par Sheïkhi († vers 1430); cet exemplaire contient l'appendice de Djémali (folio 222 verso); sur ce mesnéwi, qui cherche à imiter celui de Nizami, voir le n° 322 de l'Ancien fonds. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en or,

en bleu et en noir, d'une exécution inusuelle, dans la technique de Shiraz modifiée.

Nestalik turc, écrit dans des encadrements en or et en bleu, vers 1560. 226 feuillets. 21 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en maroquin noir, estampé et doré. — (Galland ; Arsenal.)

354

Recueil des poésies de Baki, contenant un peu plus de pièces que le manuscrit décrit sous le n° 351.

Nestalik turc, daté du quinzième jour du mois de Redjeb de l'année 1035 de l'hégire (12 avril 1626). 149 feuillets. 20 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple.

355

بشارت نامه. Traité de la cabale houroufie, en vers mesnéwis, par Rafi'i. Cet opuscule traite principalement de la signification ésotérique incluse dans les lettres qui figurent dans le Koran, d'après les théories cabalistiques qui ont été codifiées par Aboul-'Abbas Ahmed el-Bouni. L'auteur cite parmi ses sources (folio 47 recto et verso) trois traités houroufis : le 'Arsh namè, par Fadhl Allah el-Tébrizi el-Houroufi († 804 de l'hégire = 1401-1402), le Djawidan namè, de Afdhal ed-Din Kashi († 707 de l'hégire = 1307-1308) et le Mouhabbet namè, de Fadhl Allah el-Tébrizi el-Houroufi (voir le Catalogue des manuscrits persans, I, 127). Rafi'i fut le disciple du célèbre Soufi Seyyid 'Imad ed-Din Nésimi, né à Nésim, près de Baghdad, qui fut condamné à mort en 820 de l'hégire (1417-1418), pour avoir écrit des vers d'une hétérodoxie scandaleuse. Le titre de ce poème est donné au folio 46 verso ; le nom de l'auteur, au folio 48 recto ; d'après une note, qui se lit tout à la fin, il contient 1316 vers.

Nestalik turc, de la seconde moitié du XVII^e^ siècle. 52 feuillets. 16,5 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, recouverte de soie brochée. — (Pétis de la Croix ; Arsenal.)

356

Le recueil des poésies de Baki, dans une recension très analogue à celle qui est contenue dans le n° 351. Au folio 9 recto, se trouve une petite peinture représentant, dans un paysage dont

le ciel est d'or, le poète Baki, écrivant ses vers et un jeune homme qui lit son diwan ; cette illustration est conçue suivant les normes de l'art persan de la seconde moitié du XVI^e siècle. Au folio 89 *bis* recto, se lit un extrait de la Chronique de Sa'd ed-Din, intitulée Tadj el-téwarikh, relatif au règne du sultan Mourad I^er (seconde moitié du XIV^e siècle), après lequel viennent des poésies de Rouhi Tchélébi, de Féïzi, de Bektash, de Djélal ed-Din Roumi.

Écritures turques de trois mains, copiées sur des feuillets de papier de couleur : le diwan de Baki, en nestalik, dans des encadrements en couleurs, daté du treizième jour du mois de Djoumada second de l'année 1003 de l'hégire (23 février 1595) ; les deux autres mains, du début du XVII^e siècle. 106 feuillets. 20,5 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple, estampé et doré. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 606.)

357

Le recueil des poésies de Baki, incomplet de son commencement et de sa fin, contenant plus de pièces mineures que l'exemplaire décrit sous le n° 354, suivi (folio 52 recto) du début du ديوان ناطقى, ou recueil des poésies d'un rimeur, nommé Natiki ; ce recueil commence par une longue introduction en prose et en vers, dont la première page manque, et dans laquelle le nom de l'auteur se lit aux folios 53 recto et 57 verso ; la date à laquelle il a réuni son œuvre poétique en diwan, l'an 1000 de l'hégire (folio 57 verso), est indiquée par un chronogramme en arabe, dont l'hémistiche, نزهة الارواح مصباح الارواح, indique les idiosyncrasies de ce recueil de ghazels ; on n'y trouve qu'un petit nombre de ghazels, de l'*élif* au *kha*. On lit, dans les marges de ce manuscrit, des extraits de diwans ; le plus important est une kasidè rimant en *élif*, en turc, intitulée سوال درحقّ قهوه از مفتى افندى, dans laquelle un personnage, nommé Moufti Éfendi, pose la question de savoir si le café est une boisson permise (folio 38 verso) ; la réponse s'en trouve donnée, au folio 38 verso, dans le même rythme, avec la même rime ; au folio 40 recto, se lit un chronogramme donnant la date de la mort (1000 de l'hégire = 1591) d'un personnage, nommé Fouzoulizadè ; aux folios 40 verso, 41 verso, 44 recto, se lisent des poésies de 'Âli

Éfendi, avec la date de l'année 1008 de l'hégire (1599-1600), au folio 41 recto, de Ousouli, au folio 42 verso.

Écritures turques, du XVIIe siècle. 73 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc.

358

دیوان نجاتی. Recueil des compositions poétiques de ʿIsa Nédjati, avec une préface en prose et en vers. Après avoir été esclave, ʿIsa Nédjati fut attaché au service des deux fils du sultan Bayézid II, Abd ʿAllah et Mahmoud ; il mourut en l'année 914 de l'hégire (1508), à Constantinople. Nédjati réunit les pièces de son diwan sur les instances du kazi-ʿasker Mouayyidzadè ʿAbd el-Rahman Tchélébi († 922 de l'hégire = 1516); il commence par les kasidè à la louange de Bayézid II et de ses deux fils; au recto du folio 3, se lisent des chronogrammes qui indiquent la date de la mort du poète.

Nestalik turc, du XVIIe siècle. 195 feuillets. 21 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Leroux Deshauterayes.)

359

Recueil de ghazels de Nédjati, écrits obliquement en travers des pages; on lit, au premier feuillet, le commencement d'un terdjiʿ-bend de Yahya.

Nestalik turc, de la seconde moitié du XVIIe siècle. 71 feuillets. 19 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Oratoire.)

360

دیوان سهی. Recueil des poésies de Derwish Séhi Beg Édirnéwi († 955 de l'hégire = 1548), qui a composé, sous le titre de هشت بهشت (voir le n° 1072), le plus ancien recueil de biographies anthologiques des poètes osmanlis. Ce diwan de Séhi est précédé d'une introduction, en prose et en vers, dans laquelle, après les eulogies rituelles à Allah et au Prophète, Séhi fait le plus grand éloge de son maître, Nédjati (folio 3 verso), et de son protecteur, le kazi-ʿasker Mohyi ed-Din Tchélébi Éfendi el-Fénari (folio 4 verso). Il commence par quelques kasidè (folio 5 verso), dédiées à ʿAli, à des personnages soufis, nommés Ak-Yazili Baba et Hadji Dédé ; il se continue (folio 10 verso) par une autre série de kasidè adressées à des dignitaires de l'ordre temporel, dans une imitation

très habile des formes persanes, le sultan Soleïman el-Kanouni, le vizir Kasim Pacha, le grand vizir Ibrahim Pacha, Sultan Bayézid, fils du sultan Soleïman, Ahmed Pacha, le defterdar Iskender Tchélébi, Moustafa Tchélébi Tauki'i, Loutfi Pacha, Daoud Beg, gendre de Sultan Bayézid II, Ferhad Pacha, le célèbre amiral ottoman Piri Pacha, le sultan Sélim Ier ; les ghazels commencent au folio 60 verso ; les quatrains, suivis des pièces mineures, au folio 142 verso. Manuscrit de luxe, orné de quatre sarlohs enluminés dans le goût persan.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en or, dans la seconde moitié du XVIe siècle. 154 feuillets. 22,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir jaune estampé et doré, ornée, à l'imitation de la technique persane, de découpages dans l'intérieur de ses plats. — (Renaudot. — Saint-Germain-des-Prés, 597.)

361

Album de poésies, contenant des pièces turques de 'Âli, 'Oulwi, Firaki, Rouhi, Baki, Sam'i, Sirri, Ghannayi, Khosrau, et quatre-vingt deux ghazels et fragments de ghazels (folio 23 verso) de Khalis, 'Atayi, Fethi, Ahmed, Déhani, Mahmoud, 'Âli, Sheïkhi, Sultan Mourad, Kanbar Oghlou, Yousouf Oghlou, Faghfouri, Béhayi, Pir Mohammed, Yahya Oghlou, Sélimi, Nihani, Balayi, Hoseïn, Noushirwan, Katib Oghlou, Khitayi, Shirazi, Hasan Oghlou, Ghouri, Safi, Ibn 'Omar, Safayi, Shiyyad Hamza, Nésimi, 'Ali, Sultan Sélim, Siwasi, Kaïghousiz قيغوسز, Kazi Bourhan, Nizami.

Écriture turque, datée (folio 9 recto) de l'année 1026 de l'hégire (1617). 63 feuillets. 20 sur 7,5 centimètres. Reliure turque, en cuir souple, estampé et doré. — (Renaudot. — Saint-Germain-des-Prés, 575.)

362

شرح ديوان حافظ. Commentaire sur le diwan de Hafiz, par Mouslih ed-Din Moustafa ibn Sha'ban, surnommé Sorouri († 969 de l'hégire = 1561) ; cet ouvrage a été terminé, d'après un passage qui se lit dans le manuscrit de Londres, le quatrième jour du mois de Zilhidjdjè de l'année 966 de l'hégire (6 septembre 1559). Le présent manuscrit est connu sous le nom de manuscrit de Franchini ; il contient tout le commentaire, même la partie qui est relative aux kit'a et aux pièces

mineures. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en or et en couleurs.

Neskhi turc, écrit à l'encre rouge pour le texte persan, et à l'encre noire pour l'interprétation turque, dans des encadrements en or et en couleurs, daté du mois de Rabi' premier de l'année 1156 de l'hégire (mai 1743). 341 feuillets. 25 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé.

363

Le même ouvrage ; la première partie du commentaire, contenant l'exégèse des ghazels jusqu'à la fin de la lettre ظ, avec laquelle Sorouri se vit obligé de suspendre son travail, qu'il reprit par la suite et qu'il termina. Cet exemplaire est accompagné de notes marginales, parmi lesquelles l'indication du mètre des ghazels.

Écriture turque, datée de l'année 1033 de l'hégire (1623-1624). 198 feuillets. 22 sur 16 centimètres. Demi-reliure. — (Ducaurroy, 22.)

364

شرح ديوان حافظ. Commentaire sur le diwan de Hafiz, par Soudi († vers 1006 de l'hégire = 1597), qui a écrit des commentaires sur le Mesnéwi de Djélal ed-Din Roumi, sur le Boustan et le Goulistan de Sa'di, sur les deux traités de grammaire arabe connus sous les titres de Kafiyè et Shafiyè. Le commentaire sur Hafiz a été composé par Soudi, à la prière de Mohammed ibn Bedr ed-Din el-Akhisari, sheïkh du sanctuaire de Médine († 1001 de l'hégire = 1593) ; d'après une note qui se lit dans un manuscrit conservé au British Museum, il fut terminé le treizième jour du mois de Zilka'da de l'année 1002 de l'hégire (31 juillet 1594). Le présent manuscrit a été rapporté d'Égypte par Delaporte ; il contient le second volume de l'ouvrage, qui comprend les ghazels, de *ra* à *mim* ; il n'est pas impossible qu'il soit de la main de l'auteur.

Neskhi cursif et très personnel, de l'extrême fin du XVI^e^ siècle. 129 feuillets. 21,5 sur 16 centimètres. Demi-reliure. — (Delaporte.)

365

شرح ديوان حافظ. Commentaire du diwan de Hafiz, par Shem'i. Un exemplaire d'un premier volume de cet ouvrage se trouve sous le n° 277 de l'Ancien fonds ; le présent manuscrit

est également un premier volume, qui comprend l'interprétation des ghazels jusqu'au premier ghazel rimant en ظ ; ce volume est incomplet de ses dernières pages.

Écritures turques de trois mains, de la seconde moitié du XVII^e^ siècle. 285 feuillets. 21,5 sur 14 centimètres. Demi-reliure. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 415.)

366

Album turc contenant des poésies de tout genre, mais surtout des ghazels, de toutes sortes d'auteurs, de Mésihi, Kadiri, Shem'i, Harimi, Tali'i, Hazri, Zati, Rawani, Mahrami, Hilali, 'Omri, Za'ifi, Fighani, Ishak, Nédjati, Haïréti, Nasouh, Safi, Sha'iri, Saliki, Féwri, etc., le tout sans aucun ordre.

Nestalik turc, du milieu du XVII^e^ siècle. 60 feuillets. 21 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir noir souple, estampé et doré. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 210, 7.)

367

قصاید نورس. Recueil de kasidè écrites en turc, par un poète qui avait pris le surnom de Nourès (folios 2 recto, 4 recto, etc.) ; ces pièces sont rangées sans aucun ordre ; elles sont des imitations assez habiles d'originaux persans, et elles ont été composées au XVIII^e^ siècle ; parmi les destinataires de ces pièces, on relève les noms du sultan Mustafa (III) [1171-1187 de l'hégire = 1757-1773], de Mahmoud Khan, 'Abd Allah Pacha, de Raghib Éfendi, pour Raghib Pacha, qualifié de حضرت, qui devint grand vizir en 1170 de l'hégire (1756). D'après une note de la main de Langlès, qui se trouve collée sur le plat intérieur de la reliure, ce manuscrit a été rapporté d'Égypte par le général Menou, et déposé par lui à la Bibliothèque le 18 Ventôse de l'an XI de la République.

Nestalik turc, de la fin du XVIII^e^ siècle. 38 feuillets. 20 sur 13 centimètres. Cartonnage turc.

368

Album turc contenant des poésies turques et persanes de tout genre, dont les noms des auteurs sont très souvent omis ; on y trouve des pièces de Baki, de nombreuses pièces de Hishmet, des vers de Talib, de Wehbi, de Rashid, de Djewri,

de Sherki, de Tsabit, particulièrement (folio 30 recto) son mesnéwi, intitulé بربر نامه, de Naf'i, de 'Adjib ibn Oumid, de As'ad Éfendi, de Nédim, de Wedjdizadè, de Nouri Éfendi, de Sa'ib, de Shauket, de Sahib, de Nazim, de Loutfi Éfendi. Ce volume se termine par le récit en prose, vraisemblablement emprunté à quelque chronique de l'empire ottoman, des opérations auxquelles les armées russe et autrichienne se livrèrent contre la Turquie en 1202 (1787-1788), de la bataille de Kinburn, que Souworoff faillit perdre, de la défaite de Joseph II par le grand vizir Yousouf, et de la déroute d'Otchakof, qui faillit amener la chute de la monarchie osmanlie, à la fin du règne du sultan 'Abd el-Hamid Ier.

Écritures turques, de la fin du XVIIIe siècle, ou des premières années du XIXe. 54 feuillets. 20 sur 13,5 centimètres. Cartonnage turc.

369

نوحة العشّاق. Poème mystique, en vers mesnéwis, par un certain Mohammed ibn Redjeb, surnommé Da'i داعی en poésie († 1070 de l'hégire = 1659), qui fut maître d'école, et qui chanta dans cette composition médiocre, à l'imitation des œuvres persanes, l'amour qu'il ressentit pour l'un de ses élèves. Il y fait, dans un style pathétique, le récit de ses peines, et surtout de son affliction, quand il perdit l'objet de son amour, qu'il tint à ensevelir de ses propres mains, tout en prévenant le lecteur qu'il faut entendre ses paroles dans un sens mystique, et y trouver le symbole de l'amour divin ; ces sortes de romans, dit Armain, dans la notice qu'il a consacrée à cet ouvrage, servent en Turquie, et principalement à Constantinople, à l'amusement des jeunes gens, et surtout à la distraction des tchokadars, ou laquais de la chambre impériale. Le nom de l'auteur se trouve donné au folio 66 recto, dans la conclusion, ainsi que le titre de cet opuscule ; il fut commencé dans le courant du mois de Shawwal, et terminé le premier Safar, c'est-à-dire en un peu plus de trois mois, et la date à laquelle il fut fini est marquée (*ibid.*) dans un chronogramme qui indique l'année 1059 de l'hégire (1649) ; il est dédié (folio 6 verso) au sultan Mohammed IV (1058-1099 de l'hégire = 1648-1687), auquel l'auteur donne le titre fort exagéré de

« second Conquérant ». Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en or, copié sur le manuscrit autographe.

Écriture turque, datée des dix premiers jours du mois de Safar de l'année 1124 de l'hégire (10 mars-7 avril 1712). 66 feuillets. 20,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque souple, en cuir brun estampé. — (Caylus.)

370

شرح قصیدهٔ شوکت. Commentaire sur la première kasidè du diwan du poète persan Shauket, par Moustafa Wasif el-Ladouni اللدنی, commençant par از بسکه ریخت رنك جنون زسرم هوا. Moustafa Wasif déclare dans sa préface qu'il n'a pas d'autre intention que de commenter cette première kasidè de Shauket, dont il fait le plus grand éloge, et il dédia cet opuscule au grand vizir ʿAli Pacha Damad, ou ʿAli Pacha Shahid, qui exerça le pouvoir de 1125 à 1128 de l'hégire (1713-1716). L'auteur de ce travail exégétique est presque le contemporain de Khadjè Shauket-i Boukhari, lequel mourut en l'année 1107 de l'hégire (1695-1696), et dont plusieurs diwans sont contenus dans le Fonds persan, sous les nos 1915-1917. Il semble qu'il ait conçu le projet de continuer le commentaire du diwan de Shauket, car l'interprétation des deux premiers vers de la seconde kasidè commence au folio 62 verso, sans se continuer ; Moustafa Wasif explique d'abord chacun des mots des vers et donne ensuite la signification du vers. On lit, au verso du folio 64, un extrait du Kounh el-akhbar de ʿÂli Éfendi, contenant une anecdote sur le sultan Sélim Ier. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh enluminé en or, probablement le manuscrit original.

Écriture turque, tracée dans des encadrements en or, du commencement du XVIIIe siècle. 64 feuillets. 22 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun, estampé et doré. — (Ducaurroy, 21.)

371

Recueil de poésies, parmi lesquelles une kasidè de Ilahi Éfendi, un très grand nombre de ghazels de Baki et des poésies de Khayali, de Sultan Mourad, de Khodja Éfendi, c'est-à-dire Saʿd ed-Din, qui écrivit la Tadj el-téwarikh, le

tout sans importance. Ce manuscrit devrait se trouver dans l'Ancien fonds.

Écritures du XVII^e siècle. 44 feuillets. 20 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Colbert, 6188; Regius, 1180.)

372

شرح سبحة الابرار. Commentaire sur le Soubhet el-ébrar de Nour ed-Din ʿAbd er-Rahman el-Djami, par Shemʿi († vers 1010 de l'hégire = 1601). Cet ouvrage est dédié (folio 3 recto) à Ghazanfar Agha, qui fut successivement, sous les règnes de Mourad III (982-1003 de l'hégire = 1574-1595) et de Mohammed III (1003-1012 de l'hégire = 1595-1603), investi des charges de kapou-aghasi, chambellan, et de oda-bashi, ou officier supérieur des Janissaires. Cet exemplaire a été copié sur l'original du commentaire du Soubhet el-ébrar, à la fin duquel Shemʿi avait spécifié qu'il le termina un jeudi, le vingt et unième jour du mois de Safar de l'année 1009 de l'hégire (1^er septembre 1600) [folio 160 recto].

Nestalik turc, daté des premiers jours de l'année 1025 de l'hégire (fin du mois de janvier 1616). 160 feuillets. 25 sur 15 centimètres. Demi-reliure. — (Ducaurroy, 20.)

373

Recueil d'extraits poétiques, consistant principalement en anecdotes et en épisodes tirés de mesnéwis dont les titres ne sont pas plus indiqués que les noms des auteurs qui les ont écrits ; on y trouve, au folio 8 recto, des extraits du Yousouf et Zouleïkha de Hamdi, des vers de ʿAzizi (folio 10 recto), de Rouhi Baghdadi (folio 10 verso), des extraits du Khosrau et Shirin de Sheïkhi (folio 11 recto), des vers de Latifi (folio 15 recto), de Azhari (folio 15 recto), de Zaïnab (folio 16 verso), de Saʿdi Tchélébi (*ibid.*), de Shani (*ibid.*), de Soubhi (*ibid.*), de Zâïghi Mohammed, de Zati, ʿAndalibi Hafiz, Lamiʿi, Laʿli, Mouʿidi, Béhayi, Hafiz de Konia, ʿAbdi Tchélébi, Tourki تورکی, Ahmed, Fouzouli, Koushdjizadè, Altoundjizadè, ʿAli Agha, Nédjati, Kémal Pachazadè, Baki, du sultan Mohammed IV, de Djami, ʿObeïdi, Réfiki, Sherki, Tourani. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en or et en couleurs, dans

la seconde moitié du XVIIe siècle. 73 feuillets. 21,5 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, estampé et doré.

374

دیوان احمد پاشا. Recueil des compositions poétiques de Ahmed Pacha, fils de Wali ed-Din, qui fut le précepteur, puis le grand vizir du sultan Mohammed II, et qui mourut, d'après Hadji Khalifa, en l'année 902 de l'hégire (1497), laissant un recueil de poésies qui font de lui le plus grand lyrique de l'empire ottoman. Ce diwan commence par des kasidè fort habilement imitées de celles de la littérature persane, dédiées à Sultan Bayézid, ou Shah Bayézid, fils de Mohammed II, qui devint en 1481, le sultan Bayézid II, à Mohammed II, qu'il nomme le second Djemshid, par des terdjî'-bend, dont l'un est dédié à une princesse osmanlie, après lequel (folio 40 verso) viennent les ghazels et les autres pièces de ce diwan. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en or et en bleu, et de trois petites peintures, aux feuillets 65 verso, 76 recto et 85 recto, qui ont été fort endommagées et qui sont des imitations de la technique persane.

Nestalik persan, écrit dans des encadrements en or, vers le milieu du XVIe siècle. 114 feuillets. 20 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé et doré.

375

Le même ouvrage, dans une rédaction plus complète que celui qui est décrit sous le numéro précédent, mais incomplet des premières kasidè; il a été relié en Europe dans un désordre complet, qu'il faut modifier de la manière suivante : kasidè, folios 11-51 ; ghazels, moukatta'at et mesnéwis, folios 1, 5, 6, 7, 2, 3, 8-10, 4, 52-133.

Neskhi osmanli, du milieu du XVIe siècle. 134 feuillets. 20 sur 11,5 centimètres. Reliure en veau.

376

شرح دیوان عرفی. Commentaire sur le diwan de 'Orfi de Shiraz († 999 de l'hégire = 1591), par Derwish 'Omar, qui, d'après Hadji Khalifa, l'écrivit en 1130 de l'hégire (1718). L'auteur de cette œuvre exégétique ne se proposait, d'après la préface, que de commenter les kasidè de 'Orfi; encore le

manuscrit n'en contient-il qu'une partie ; l'ordre des pièces n'y est point le même que dans l'exemplaire décrit sous le n° 1847 du Fonds persan. D'après une note, de la main de Langlès, qui est collée sur l'un des plats intérieurs de la reliure, ce manuscrit a été rapporté d'Égypte par le général Menou, et déposé par lui à la Bibliothèque le 18 Ventôse de l'an XI ; les vers des kasidè de ʿOrfi sont écrits à l'encre rouge, et leur interprétation turque en noir.

Nestalik turc, du milieu du XVIII^e^ siècle. 204 feuillets. 21,5 sur 13 centimètres. Cartonnage turc.

377

Album de chansons en langue turque, avec l'indication des modes sur lesquels elles doivent être chantées ; on y trouve également des poésies de Mouhayyir, de Baki, Lamiʿi Éfendi, un terkib-bend de Rouhi Baghdadi, de Sabouhi, de Sémaʿi et des pièces d'autres rimeurs, dont beaucoup ne portent pas le nom de leurs auteurs.

Écritures turques de diverses mains, du milieu du XVII^e^ siècle, copiées sur des feuillets oblongs de papier de couleur. 50 feuillets. 20 sur 6,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge souple doré.

378

كلّيّات نابى. Recueil des œuvres en prose et en vers de Yousouf Éfendi, originaire de la ville de Roha, ou Édesse, surnommé Nabi († à Alep, en 1124 de l'hégire = 1712), qui fut le plus grand poète de son époque. Ce volume contient la ترجمهٔ حديث اربعين, la traduction en turc osmanli de quarante traditions attribuées authentiquement à Mahomet, en deux vers (folio 3 verso) ; cet opuscule est précédé d'une courte préface en prose, dans laquelle Nabi rappelle le souvenir du ʿArbaʿin hadis de Djami ; le تحفة الحرمين (folio 8 verso), journal du récit du voyage de l'auteur à la Mecque et à Médine, en 1089 de l'hégire (1679), composé à l'imitation du Tohfet el-ʿIrakeïn de Khaghani, en prose et en vers ; cet ouvrage a été terminé en 1092 de l'hégire (1681) ; on y trouve la description de la route qui passe par Konia, Roha, Alep, Damas, Jérusalem et le Caire ; quelques kasidè et pièces en mesnéwis, à la louange du Prophète (folio 64 verso) ; le خير اباد, traité en vers mes-

néwis sur l'éthique et la morale (folio 69 verso), où le nom de l'auteur se trouve indiqué dans un chapitre initial qui sert d'introduction (folio 70 verso); cet ouvrage est écrit à l'imitation du Makhzen el-esrar de Nizami, et l'on y trouve, après le récit de l'Ascension de Mahomet, les louanges du grand vizir Mohammed Pacha (folio 78 recto), puis celles du sultan Ahmed III, fils de Mohammed IV (1115-1143 de l'hégire = 1703-1730) [folio 78 verso]; le titre et les raisons qui ont incité Yousouf Nabi à écrire le Khaïrâbad sont donnés dans un chapitre qui commence au folio 79 verso; ce livre, d'après un chronogramme qui se lit au folio 110 verso : اثر مبارك اولسون, a été terminé en l'année 1117 de l'hégire (1705); la خيريه, ou خير نامه, poème en mesnéwis, contenant des principes moraux et des conseils sur l'éthique, que Yousouf Nabi adressa à son fils, Aboul-Khaïr Mohammed Tchélébi, âgé de huit ans, alors que lui-même avait atteint sa cinquante-deuxième année; l'auteur déclare, dans l'introduction, qu'après avoir passé trente années dans des charges officielles, tant à Constantinople qu'à Andrinople, il se retira à Alep, où il écrivit ce livre (folio 111 verso); Yousouf Nabi, dans le chapitre où il indique les raisons qui l'ont porté à l'écrire, lui donne le nom de نصيحت نامه (folio 113 recto); le تاريخ قامينچه, autrement nommé Ta'rikh-i waka'i-i Kamintché et Feth namè-i Kamintché (folio 144 recto), qui est un récit de la prise de Kaminietch, en Podolie, par le grand vizir Ahmed Kupruli, en l'année 1083 de l'hégire (1672), en prose mêlée de vers, dans un style très recherché; des chronogrammes en vers, sur toutes sortes d'événements relatifs à l'histoire de l'empire ottoman (folio 159 recto), après lesquels vient un takhmis de Nabi sur un ghazel de Baki; des kasidè (folio 165 verso), dont plusieurs à la louange du sultan de Constantinople, de Mousahib Pacha, du vizir Hoseïn Pacha, du mufti Feïz Allah Éfendi; le منشئات نابى افندى (folio 188 verso), recueil de lettres et de documents épistolaires de Nabi, réunis après sa mort par son ami, Rahmi, ou 'Abd el-Rahim Beg, surnommé Habéshizadè, qui l'a fait précéder d'une introduction en prose, pour obéir au désir exprimé par le silahdar 'Ali Pacha Damad, qui fut grand vizir en 1125-

1128 de l'hégire (1713-1716); les lettres adressées par Nabi à ce personnage y sont les plus nombreuses; parmi les destinataires des autres, on remarque le chef des scribes, Rami Éfendi, Khalil Agha, ʿOushshakizadé, ʿOsman Éfendi, ʿAbd el-Baki Pacha; le دیوان نابی افندی, ou diwan de Nabi Éfendi, comprenant (folio 316 verso) les ghazels, rangés suivant l'ordre alphabétique de leurs rimes, les quatrains (folio 346 verso), les moufradat (folio 349 recto), après lesquels vient (folio 350 recto) une série du chronogrammes en vers, identiques à ceux qui se lisent au folio 159 recto. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh, en tête duquel se trouve (folios 1 verso-2 verso) une table très complète des matières qui y sont contenues, avec le renvoi à sa pagination orientale.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en or, par un certain 'Osman ibn ʿAli, au milieu du XVIII^e^ siècle. 353 feuillets. 22 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, recouverte de soie rose.

379

كلّیات كانی. Recueil des œuvres de Aboul-Méʿali Abou Bekr Kani, né à Tokat, qui vécut d'abord dans sa ville natale, comme derviche mauléwi, et qui, par la suite, devint le secrétaire du grand vizir, Hakim Pachazadè, puis celui de el-Hadjdj Mohammed Yégen, qui fut également grand vizir, puis du woïvode de Valachie; il mourut en 1208 de l'hégire (1793). Le manuscrit contient le diwan de Kani (folio 1 verso), précédé d'une introduction en prose, dans laquelle il est dit que les œuvres de cet auteur, tant en prose qu'en vers, furent réunies après sa mort, à l'instigation de Nourizadè Na'ili Pacha, et qu'à cette date, un certain nombre s'en était déjà perdu; ce diwan contient des kasidè (folio 2 recto) à la louange de Dieu, du Prophète, un takhmis sur une pièce de Roushéni, à la louange du Prophète, la traduction de la el-kasidet el-Mounfaridjè, des pièces à la louange de ʿAbd el-Kadir Guilani, de Hadji Bektash, de l'ordre des Nakshbendis, de Hasan Pacha, du sadr de Roumélie, Wali ed-Din Éfendi, une description poétique du poignard du sultan Sélim III, une kasidè célébrant l'avènement de ce prince, des chronogrammes, des takhmis sur des ghazels de Baki; les ghazels (folio 48 verso), rangés alphabétiquement; le منشئات كانی افندی (folio 82

verso), ou recueil de lettres de tout genre, écrites par ce personnage.

Nestalik turc, du commencement du XIXe siècle, écrit dans des encadrements en or. 212 feuillets. 23 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir vert doré.

380

Recueil de poésies, contenant des pièces de Nédjati (folio 5 verso), kasidè, takhmis et ghazels, formant un extrait assez important du diwan de ce poète; quelques ghazels de Dja'fer Tchélébi, de Khayali Beg et autres (folio 56 verso); un extrait assez considérable du diwan de Katibi, en turc (folio 67 recto), suivis de ghazels d'autres poètes, Mésihi, Ishak, Nédjati, Hatéfi, de la date de la mort d'un poète nommé Néwaï, fixée à 960 de l'hégire (1553), donnée par des chronogrammes en turc osmanli, en arabe, en persan et en langue bosniaque (folio 104 recto).

Écritures turques cursives, de la fin du XVIe siècle, ou du début du XVIIe. 114 feuillets. 21 sur 13 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin.

381

Recueil contenant le Pend namè de Férid ed-Din 'Attar, en persan, incomplet de ses quatre-vingts premiers vers, suivi (folio 26 recto) d'extraits poétiques, en langue turque, parmi lesquels des ghazels et autres pièces de Shem'i, Fethi, Hashimi, Hilali Bourséwi, Latifi Tchélébi, Ilahi, Tariki, La'li, 'Askéri, etc.; d'un extrait des ghazels de Hafiz, en persan (folio 42 verso); d'un second extrait des ghazels de Hafiz.

Écriture turque, de la fin du XVIe siècle, la date de Moharrem 982 (23 avril-23 mai 1574) se lisant au feuillet 31 recto. 58 feuillets. 19,5 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir. — (Legrand)

382

Recueil de quelques pièces de poésie turque de Nihani, de Nabi, un takhmis sur un ghazel de Fouzouli, de Lami'i, de Baki.

Neskhi d'une main européenne, du XVIIIe siècle. 5 feuillets. 20 sur 15,5 centimètres. Cartonnage.

383

Recueil comprenant : (folio 1 verso) la copie de lettres et de notes diplomatiques adressées par le gouvernement turc à l'Ambassade de France; l'une de ces pièces porte la date du 10 août (*sic*) de l'année 1085 de l'hégire (1674) [folio 11 recto], et l'on y trouve les noms de La Haye مونسیور دلاهای et Nointel دنوانتل ; جدید عهد نامه همایون, renouvellement des capitulations entre Louis XIV et Mohammed IV, conclu le 4 Safar 1084 de l'hégire (21 mai 1673), divisé en cinquante-cinq paragraphes (folio 33 verso); proverbes en arabe, sans titre, ni préface (folio 73 verso); des poésies de tout genre, la plupart en turc, quelques-unes seulement en persan, de Baki, Khayali, Mahboub Kharli, Lami'i, Hafiz, Haïréti, Haléti, Sa'di, Nédjati, Fighani, Halaki, Nazimi, Âhi, Sani'i, Nihali, Shem'i, Zati, Masihi; le commencement du Sa'adet namè, commentaire, par Shem'i (folio 106 recto), sur le Pend namè, de Férid ed-Din 'Attar (folio 105 verso); le مناهج التوسّل فی مباهج الترسّل, recueil, en arabe, de formules à employer dans la correspondance, par 'Abd el-Rahman ibn Mohammed el-Bistami el-Hanéfi, qui mourut, d'après Hadji Khalifa, en l'année 858 de l'hégire (1454). Ce guide-âne est divisé en quarante-six chapitres intitulés latifé.

Écritures turques de plusieurs mains, de la première moitié du XVIII^e^ siècle; les capitulations sont datées du premier jour du mois de Djoumada premier de l'année 1159 de l'hégire (22 mai 1746). 171 feuillets, 21,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge.

384

Le diwan de Sabri Tchélébi, ou 'Ilmizadè. Un exemplaire de ce diwan est décrit sous le n° 279 de l'Ancien fonds ; la copie du diwan de Sabri est suivie (folio 50 verso) de chansons et de poésies, de 'Orfi de Shiraz, de Shifayi, de Djélal, de Khayali, ces dernières en persan, d'une kasidè en turc-osmanli de Naf'i Tchélébi en l'honneur d'un sheïkh el-Islam, et d'un extrait sur les modes en musique.

Écriture turque, de la fin du XVII^e^ siècle, l'une des pièces étant datée (folio 56 recto) du sixième jour du mois de Safar de l'année 1101 de l'hégire (19 novembre 1689). 60 feuillets. 21 sur 12 centimètres. Cartonnage turc.

385

Recueil de traités en langue turque : un poème en mesnéwis, sur l'amour mystique, par ʿAbdi (folio 2 verso) ; ʿAbdi, en 1079 de l'hégire (1668-1669), a composé un ouvrage, intitulé مسلك العشّاق, qui est peut-être le même que cet opuscule, quoiqu'il semble porter le titre de درّ مكنون (folio 2 recto), si ce n'est pas une simple épithète ; l'auteur de ce mesnéwi cite, dans son introduction (folio 4 verso), les noms de deux poètes mystiques dont il a lu les œuvres, Kélim et Fakhri (folio 1 verso) ; diverses poésies (folio 22 verso) de Khali, Sidki, Baki, Gharibi, Owaïsi, Zati, Fewri, Siyahi, Selman, Rahni, Wâni, Nizami, Halébi, Afsari, etc. ; un traité intitulé حلية الرجال (folio 38 recto), sur les qualités requises des chefs de la secte soufie, par Moustafa ibn Ahmed, surnommé ʿÂli († 1008 de l'hégire = 1599), divisé en trois chapitres, dont les titres sont donnés dans la préface, où se trouve la dédicace au sultan Mourad III. D'après une note de la main de Langlès, ce manuscrit a été rapporté d'Égypte par le général Menou, et déposé par lui à la Bibliothèque le 18 Ventôse de l'an XI.

Écriture turque, tracée dans des filets tracés à l'encre rouge, copiée en 1156 de l'hégire (1743). 87 feuillets. 24,5 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun.

386

Recueil de poésies turques de Zati, Khayali, Nédjati, Kélimi et autres.

Nestalik oblique du XVII^e^ siècle. 108 feuillets. 14 sur 6 centimètres. Demi-reliure en veau. — (Oratoire.)

387

Album de poésies turques, contenant des pièces de tout genre, généralement sans nom d'auteur, et très courtes ; on y trouve des pièces de Khalili, de Baki, etc.

Nestalik turc, du XVIII^e^ siècle. 102 feuillets. 20 sur 7,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir. — (Oratoire.)

388

Recueil de poésies turques, contenant des pièces de ʿIshki, Gharibi, Ghoubari, Weïsi, Sounboul, un پند نامه, ou traité

d'éthique, en vers, par un poète nommé ʿAskéri, qui l'a rimé à l'usage des Mystiques (folio 15 verso), des ghazels de Baki, ʿOulwi, Nédjati, Shahidi, Shahi, ʿArifi, Zati, ʿOmri, Sélimi, Âhi, Mésihi, ʿIshki, Rawani, etc. ; des pièces satiriques de Nafʿi se trouvent à la fin du volume.

Écritures turques, de la seconde moitié du XVIIe siècle. 98 feuillets. 19,5 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé. — (Oratoire.)

389

Recueil de poésies, en turc, de tout genre, de Sultan Sélim, de Abous-Soʿoud Éfendi, de Baki, de Weïsi, Ousouli, Yahya, Âzori, Rahmi, Béhishti, Fidayi Beg, Himméti Beg, Kabouli, Newʿi, Hali, Néwali, un پند نامه, ou traité d'éthique, en mesnéwis (folio 17 verso), une kasidé de Khayali, des pièces de Hashimi, de ʿÂli, du sultan Mohammed Khan, de Khandi, Hilali, Nami, ʿOulwi, Ghannayi, Girami, Mésihi, Fewri, du sultan Soleïman Khan, de Maïli, Amri, Sadik Beg, Oumidi, Makali, Fouzouli, Fighani, Saʿi, Haléti, Nédjati, Seïfi, Nezmi, Zamiri, Sultan Mourad, Shemʿi, Khosrau Dihlawi, en turc, Kémal Pachazadè, Djinani, ʿAta, Sultan Moustafa, etc. ; un fragment de la قصهٔ چوبان با حضرت موسی, ou, d'après le titre indiqué dans la préface (folio 71 verso), قصّه چوبان, par Rousshéni, en vers mesnéwis, précédée d'une introduction de quelques lignes en prose, dans laquelle se trouve raconté l'entretien d'un berger avec Moïse.

Nestalik du XVIIe siècle. 185 feuillets. 20,5 sur 14 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu. — Sorbonne, 275.)

390

Recueil de poésies turques de tout genre, un takhmis de Baki sur un ghazel de Sultan Sélim, des vers de Âzori Tchélébi, Lamʿi Tchélébi, Djinani, Amri, Gounahi, Baki, Newʿi, ʿObaïdi, Mouʿidzadè, Makali, Shouhréti, Sabri, Asiri, Khayali, etc., etc.

Nestalik du XVIIe siècle. 62 feuillets. 20 sur 13 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu ; Sorbonne, 275, 2.)

391

Le roman des amours de Leïla et de Medjnoun, en vers

mesnéwis, écrit à l'imitation du roman de Nizami, par Hamd Allah ibn Ak-Shems ed-Din, surnommé Hamdi. Exemplaire incomplet, présentant des différences notables avec le nº 334 de l'Ancien fonds.

Nestalik turc, écrit dans des encadrements en or, dans la première moitié du XVIe siècle. 116 feuillets. 16,5 sur 10 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

392

دیوان ذاتی. Recueil des poésies de Zati, qui fut l'un des poètes les plus féconds de l'empire osmanli, et qui mourut en 953 de l'hégire (1546); cet exemplaire ne comprend pas ses kasidè, mais seulement des terdji', des quatrains, et surtout des ghazels.

Écriture turque, du commencement du XVIIIe siècle. 234 feuillets. 21 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé.

393

دیوان فضولی. Recueil des poésies de Mohammed ibn Soleïman el-Baghdadi, surnommé Fouzouli († 970 de l'hégire = 1562), contenant une préface en prose (folio 1 verso), des ghazels, rangés alphabétiquement (folio 8 verso), un Saki namè (folio 98 verso), suivi de pièces diverses. Manuscrit de luxe, orné de deux sarlohs enluminés en or et en couleurs.

Nestalik, du milieu du XVIIe siècle. 124 feuillets. 21,5 sur 14 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Napoléon Ier.

394

Le même ouvrage, sans la préface en prose, contenant les ghazels, le Saki namè (folio 70 recto), et des pièces mineures, différentes de celles qui se trouvent dans l'exemplaire précédent. Ce manuscrit porte le titre de دیوانچه فظولی, et le nom de l'auteur est toujours écrit sous cette forme dans les signatures des ghazels; il a été copié, par l'entremise de l'interprète du Consulat de Russie, à Erzeroum, pour une personne qui y a vu « le petit divan de Fouzouly, poésies en dialecte turc de l'Azerbeïdjan, par Fouzouly, auteur d'un roman en vers de Medjnoun et Leïla, qui jouit d'une certaine célébrité dans le Nord de la Perse ».

Nestalik, copié à Erzeroum, au mois de Rabi' premier de l'année 1254

de l'hégire (juin 1838). 84 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Bibliothèque Mazarine.)

395

دیوان عاجز. Recueil des poésies en turk de l'Azerbeïdjan, par un personnage qui signait ses compositions du nom de ʿAdjiz ; au folio 52 recto, commencent des pièces en persan, dont l'une est dédiée à Shah ʿAbbas, roi de Perse (folio 61 recto), sans que l'on puisse dire s'il s'agit du premier ou du second des princes qui portèrent ce nom.

Shikestè persan, daté du mois de Djoumada second de l'année 1243 de l'hégire (janvier 1828). 74 feuillets. 21,5 sur 12 centimètres. Reliure persane, en cuir estampé.

396

شرح دیوان شاهی. Commentaire sur le diwan d'Émir Shahi († 857 de l'hégire = 1453), par Shemʿi († vers 1010 de l'hégire = 1601) ; l'auteur a fait précéder ce médiocre travail d'une introduction de quelques lignes, dans laquelle il en fait la dédicace à un personnage, nommé Ahmed, fils de Mohammed, auquel il dut de pouvoir l'entreprendre. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh, copié du vivant de l'auteur.

Neskhi turc, copié par un certain Hadji Khourrem, fils de Hadji Mahmoud, qui a daté son travail du dimanche de la première décade du mois de Rabiʿ second de l'année 1001 de l'hégire (10 janvier 1593). 103 feuillets. 21 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé et doré.

397

دیوان ناظم. Recueil des poésies de Mohammed Nazim († 1119 de l'hégire = 1707), contenant des kasidè bien faites, à la louange du Prophète, du moufti Feïz Allah Éfendi, du surintendant des Alides, ʿAli Éfendi, de ʿArif Éfendi, un takhmis sur un ghazel de Nabi, les ghazels, rangés par ordre alphabétique, des chronogrammes (folio 34 verso), des vers isolés (folio 37 verso). Ce manuscrit a été offert à la Bibliothèque du Roi par Langlès, le 22 août 1820 ; il a été copié durant la vie de l'auteur.

Nestalik turc, daté du mardi troisième jour du mois de Ramadhan de l'année 1103 de l'hégire (19 mai 1692). 39 feuillets. 20,5 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, *en cuir noir doré*. — (Langlès.)

398

مدح پسندیده نامه. Kasidè composée par un certain Toulou' Éfendi طلوع افندی, pour célébrer la campagne du sultan Mourad IV contre les Kizilbash, Rafidis et Zendiks, autrement dit les Persans, et la prise de Baghdad, en 1048 de l'hégire (1638).

Nestalik écrit en travers des pages, vers 1640. 16 feuillets. 15,5 sur 10 centimètres. Cartonnage turc. — (Renaudot. — Saint-Germain-des-Prés, 611.)

399

گنجینهٔ راز. Le troisième des poèmes de la Khamsè de Yahya Shebtéwi, en vers mesnéwis; voir les nos 268, 359 de l'Ancien fonds et 399 du Supplément.

Nestalik, copié par 'Ali el-Brousèwi, daté de la nuit du neuvième jour du mois de Zilhidjdjè de l'année 989 de l'hégire (4 janvier 1582). 123 feuillets. 19 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Legrand.)

400

Le même ouvrage, précédé (folio 3 verso) de la kasidè arabe intitulée بدء الامالی, sur les croyances essentielles de l'Islam, par Aboul-Hasan Siradj ed-Din 'Ali ibn 'Osman el-Oushi el-Ferghani, accompagnée d'une paraphrase en turc, suivie (folio 109) d'un fragment, en arabe, sur les quatorze caractéristiques de la foi, d'après Abou Hanifa, et (folio 112 verso) du commencement du الفقه الاکبر, traité élémentaire de théologie scolastique, par le même Abou Hanifa.

Écritures turques, de la fin du XVIe siècle et du début du XVIIe; le Guendjinè -i raz et le Bed' el-amali sont d'une même main, datée (folio 107 recto) du premier jour du mois de Zilhidjdjè de l'année 983 de l'hégire (2 mars 1576). 117 feuillets. 20 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Oratoire.)

401

کتاب لطایف جنانی. Recueil de contes, par Djinani. Moustafa ibn Mohammed Djinani († 1004 de l'hégire = 1596) a écrit un mesnéwi, intitulé Riyaz el-djinan, à l'imitation du Makhzen el-esrar de Nizami, et un recueil de contes, intitulé بدایع الاثار, d'après un manuscrit conservé à Gotha. Le présent

volume contient une vingtaine de contes, conçus suivant la norme persane, où l'on voit un jeune prince, conduit par une aventure de chasse dans une caverne où sont trois brigands, courir à des aventures amoureuses et merveilleuses.

Écriture du milieu du XVII^e^ siècle. 110 feuillets. 20 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Philippe de Harlay.)

402

عجايب المآثر وغرايب النوادر. Recueil d'anecdotes historiques, réunies par Ahmed ibn Hemdem Ketkhoda, surnommé Soheïl. Le titre et le nom de l'auteur sont donnés au folio 3 recto, au cours d'une préface où se trouve la dédicace au sultan Mourad IV (1032-1049 de l'hégire = 1623-1640) [folio 2 recto]. Ahmed ibn Hemdem Ketkhoda a compilé cet ouvrage d'après des chroniques et des tezkérès arabes, persans et turks, dont il a donné la liste au folio 3 verso ; il est divisé en trente et une sections.

Neskhi turc, écrit dans un filet rouge, daté du dix-neuvième jour du mois de Safar de l'année 1224 de l'hégire (5 avril 1809). 297 feuillets. 23 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

403

جوامع الحكايات و لوامع الروايات. Traduction en langue turque du grand recueil d'anecdotes, composé en persan par Mohammed ʿAufi, par Salih ibn Djélal († 973 de l'hégire = 1565), lequel est plus connu comme auteur d'une histoire de l'Égypte, composée en 953 (1546) ; il fut professeur au collège d'Andrinople, d'où le sultan Soleïman l'envoya à Alep et en Égypte ; il en revint avec cette chronique, pour remplir des fonctions juridiques à Damas, puis au Caire, après lesquelles il rentra dans l'enseignement, à Constantinople. L'original persan du Djawamiʿ el-hikayat se trouve dans le fonds persan sous les n^os^ 243-247 ; Ibn ʿArabshah et Nédjati avaient déjà entrepris de traduire cet ouvrage en turc, mais sans succès, et Salih ibn Djélal, en 957 (1550) [folio 6 verso], reprit leur dessein, à l'instigation du prince Bayézid, fils du sultan Soleïman (folios 5 recto, 7 recto) ; le titre est donné aux folios 5 recto, 7 recto et verso ; le nom de l'auteur, au folio 7 verso. Salih ibn Djélal a conservé la division de l'original en quatre livres,

contenant chacun vingt-cinq chapitres, dont la liste est donnée aux folios 7 verso et suivants, au cours d'une introduction où il parle de sa personne en termes immodestes. Ce manuscrit ne contient que le premier volume d'un exemplaire en deux tomes.

Écriture turque, datée de la première décade du mois de Shawwal de l'année 1046 de l'hégire (26 février-7 mars 1637). 229 feuillets. 21,5 sur 15 centimètres. Demi-reliure. — (Oratoire.)

404

Recueil de pièces, comprenant : (folio 2 verso) un opuscule, sans titre, ni nom d'auteur, dans lequel se trouvent détaillés les attributs d'Allah, du Prophète et des anges, ces attributs étant soit nécessaires واجب, soit impossibles محال, soit possibles جايز ; le شرح حليۀ رسول الله, opuscule en vers mesnéwis, autrement intitulé حليۀ سريف, ou حليۀ خاقاني, comme dans le manuscrit décrit sous le n° 490, qui contient une description de la personne du prophète Mahomet, par Mohammed Beg Khaghani († 1015 de l'hégire = 1606), ou Émir Khaghani (folio 12 verso), qui se borna à paraphraser un ouvrage bien connu dans la littérature arabe, le الحلية النبويّة ; ce poème fut terminé en 1007 de l'hégire (1598-1599) ; son auteur, Khaghani Iyas Pachazadè a composé un diwan ; un ouvrage sans titre, auquel une main postérieure a ajouté celui de اوصاف بناء استنبول و بناء ايا صوفيه, dans lequel ʿAli el-ʿArabi Ilyas a traité en prose de la construction de Constantinople et de l'érection de Sainte-Sophie (folio 34 verso) ; la légende tient dans cet opuscule beaucoup plus de place que l'histoire ; il est dédié au grand vizir ʿAli Pacha, et fut composé en l'année 970 de l'hégire (1562-1563) [folio 35 recto] ; un terdjiʿ-bend, par ʿAli Éfendi (folio 77 recto), qui est peut être le ʿAli qui mourut en 1056 de l'hégire (1646) ; on lit auparavant (folio 77 recto) une note de quelques lignes sur la description et les mesures de l'arche de Noé ; un opuscule, en prose turque, par le sheïkh Moustafa Dédè, sur la nature physique et morale de l'homme (folio 84 verso) ; un fetwa rendu par Asʿad (?) Éfendi, anciennement sheïkh el-Islam, en réponse à une question de Sari Khalifè, aumônier du roi Shah ʿAbbas Ier, sur les différends entre les Persans et les

Turcs (folio 89 recto), après lequel on trouve les chiffres dans le système dit siyâket.

Neskhi turc, du commencement du XVII^e^ siècle ; la description de Constantinople est datée de la première décade du mois de Shawwal de l'année 1045 de l'hégire (9-18 mars 1636). 100 feuillets. 20 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge souple. — (Sainte-Geneviève.)

405

Commentaire du شبستان خیال, recueil de traits d'esprit, écrit en persan par Fettahi Nishapouri († 852 de l'hégire = 1448), par Moustafa Sorouri († 969 de l'hégire = 1561), qui, d'après l'exemplaire de Vienne, l'exécuta en 958 de l'hégire (1551); cet ouvrage est dédié (folio 2 recto) à un prince nommé Sultan Moustafa, qui est le malheureux fils de Soleïman I^er^ († 1553). Cet exemplaire contient de nombreuses gloses marginales.

Nestalik turc, du XVIII^e^ siècle. 171 feuillets. 22 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Ducaurroy, 23.)

406

فغفور نامه معشوق ماه پری. Histoire d'un roi de la Chine, qui n'avait pas d'enfant, auquel, à la suite de la réception d'une ambassade venue de l'Inde, les astrologues prédirent qu'il aurait un fils dont les aventures amoureuses font l'objet de ce roman. Le dernier feuillet de ce manuscrit a été refait.

Neskhi turc vocalisé, du milieu du XVII^e^ siècle. 191 feuillets. 15,5 sur 10,5 centimètres. Reliure occidentale, en veau. — (Oratoire.)

407

همایون نامه. Traduction, par ʿAli Tchélébi, de Philippopoli, surnommé Wâsiʿ ʿAlisi, de l'Anwar-i Sohaïli, de Hoseïn ibn ʿAli el-Waʿiz el-Kashifi ; voir le n° 369 de l'Ancien fonds. Il y a dans cet exemplaire une lacune considérable après la première ligne du folio 58 verso, ce qui montre qu'il a été copié sur un manuscrit incomplet, sans que le scribe s'en soit aperçu. Exemplaire de luxe, orné d'un sarloh, enluminé en or et en bleu.

Neskhi turc, copié dans des encadrements en or, au début du XVII^e^ siècle. 248 feuillets. 23 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en plein maroquin rouge doré. — (Renaudot. — Saint-Germain-des-Prés, 309.)

408

Le même ouvrage, dont le texte a été collationné au commencement du volume, et se trouve précédé par une table des chapitres qu'il contient, avec le renvoi à la pagination orientale du manuscrit ; cette table, d'après son colophon (folio 3 verso), a été composée à Constantinople, par Étienne Legrand, interprète à l'ambassade de France, à qui le manuscrit a appartenu. Exemplaire de luxe, orné d'un petit sarloh.

Nestalik turc, du commencement du XVII^e^ siècle. 290 feuillets. 25,5 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Legrand.)

409

Le même ouvrage, copié par M. de Fiennes, dans lequel on a laissé en blanc des espaces pour recevoir des dessins qui n'ont pas été exécutés.

Neskhi, du milieu du XVIII^e^ siècle. 724 pages. 32,5 sur 21 centimètres. Reliure occidentale, en veau. — (De Fiennes. — Arsenal.)

410

Le même ouvrage ; manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en or et en bleu.

Neskhi turc, écrit dans un filet rouge, vers le milieu du XVI^e^ siècle. 245 feuillets. 23,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir doré.

411

Le même ouvrage ; manuscrit de luxe, orné d'un beau sarloh, dans la meilleure technique persane du XVI^e^ siècle ; cet exemplaire est incomplet ; il s'arrête dans le cours du chapitre XIII ; il a été constitué, au XVIII^e^ siècle, pour utiliser les fragments d'un exemplaire ancien, mais le travail n'a pas été terminé.

Neskhi, nestalik et diwani, de diverses mains, une partie dans des encadrements en or, du XVI^e^ siècle, avec des parties datant du XVIII^e^. 370 feuillets. 26 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun souple, du XVIII^e^ siècle. — (Oratoire.)

412

Le même ouvrage.

Nestalik turc, copié dans des encadrements tracés à l'encre rouge, par un certain Ahmed, fils de Moustafa, en l'année 971 de l'hégire (1563-1564). 207 feuillets. 27,5 sur 17,5 centimètres. Demi-reliure. — (Ducaurroy, 1.)

413

Le même ouvrage ; manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé dans le goût persan, en bleu et en or.

Nestalik turc, copié dans des encadrements en or, au commencement du XVII^e^ siècle. 24 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en maroquin noir estampé. — (Oratoire.)

414

Choix de vers persans et turcs pris dans le Houmayoun namè de ʿAli Tchélébi.

Nestalik turc, copié en travers des pages, *en lignes obliques*, par el-Hadjdj Mousa ibn el-Hadjdj Hasan, daté du vingt-septième jour du mois de Rabiʿ premier de l'année 1117 de l'hégire (29 juillet 1705). 57 feuillets. 17,5 sur 11 centimètres. Reliure turque, en maroquin noir estampé. — (Arsenal.)

415

فرج بعد شدّه. Recueil de contes turcs, divisé en quarante-deux chapitres, dans la même rédaction que le manuscrit décrit sous le n° 377 de l'Ancien fonds, mais avec un ordre des chapitres différent, et sans la préface ; on trouve, en tête du volume, une table des chapitres, avec le renvoi à sa pagination orientale ; le trente-cinquième chapitre de cette rédaction ne paraît pas dans celle du n° 377 de l'Ancien fonds.

Neskhi vocalisé, daté du mois de Djoumada second de l'année 978 de l'hégire (novembre 1570). 273 feuillets. 29 sur 20 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Charles X.

416

Le même ouvrage, dans la même rédaction que le n° 377 de l'Ancien fonds, avec les chapitres dans le même ordre et l'introduction en prose.

Neskhi vocalisé, du milieu du XVI^e^ siècle. 342 feuillets. 30,5 sur 20 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Charles X. — (Ducaurroy, 5.)

417

قصّهٔ حضرت حمزه. Roman de Hamza, oncle de Mahomet, traduit ou imité d'un original persan. Des exemplaires du Roman de Hamza, en persan, sont décrits dans le Catalogue du Fonds persan, sous les n^os^ 2106-2114. Ce manuscrit, comme il est dit

dans sa souscription, où le volume subséquent est qualifié de second, est le premier tome d'un exemplaire qui en comprenait un grand nombre ; il ne contient en effet que les préliminaires de ce roman insipide.

Neskhi turc, copié par un certain Ahmed Dédé, qui a daté son travail du seizième jour du mois de Rabi' premier de l'année 1017 de l'hégire (30 juin 1608). 105 feuillets. 21 sur 13,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Oratoire.)

418

لطائف لامعی. Recueil de bons mots et d'anecdotes plaisantes, commencé par Mahmoud ibn 'Osman, surnommé Lami'i, et terminé par son fils, Derwish Mohammed ibn Mahmoud ibn 'Osman ibn 'Ali, sous le règne du sultan Soleïman II, fils de Sélim Ier (926-974 de l'hégire = 1520-1566) [folio 1 verso]. Ce personnage, dans le manuscrit 419 (folio 2 recto), est nommé 'Abd Allah ibn Mahmoud ibn 'Osman, et l'un des possesseurs du présent exemplaire a écrit, au recto du premier feuillet, son titre, sous la forme حاجی عبد الله لطایف لامعی, qui montre que le fils de Lami'i se nommait Hadji 'Abd Allah Derwish Mohammed ibn Mahmoud ibn 'Osman ibn 'Ali. Cet ouvrage est divisé en une introduction et cinq chapitres ; son titre n'est pas indiqué dans la préface ; celui de Létaïf est écrit sur la tranche du volume ; il correspond à ce fait qu'il est divisé en chapitres, dont chacun est intitulé latifè.

Neskhi turc, écrit dans un encadrement tracé à l'encre rouge, au commencement du XVIIe siècle. 172 feuillets. 20 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun, estampé et doré. — (Ducaurroy, 3.)

419

Le même ouvrage ; manuscrit de luxe, orné d'un sarloh dans le goût persan.

Nestalik persan, copié dans des encadrements en or et en bleu, dans la technique de Shiraz, par un calligraphe originaire de cette ville, Shodja' ed-Din Mohammed el-Shirazi, qui a daté son travail du mardi vingt-septième jour du mois de Zilka'da de l'année 988 de l'hégire (3 janvier 1581). 392 feuillets. 23,5 sur 13,5 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Louis-Philippe. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 448.)

420

عبرت نامه, ou عبرت نما. Recueil de récits édifiants, par

Mahmoud ibn 'Osman, surnommé Lami'i, sur lequel on peut voir le n° 386 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc, de la seconde moitié du XVII^e^ siècle. 119 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Ducaurroy, 2.)

421

Le même ouvrage.

Neskhi turc, daté de l'année 963 de l'hégire (1556). 173 feuillets. 16,5 sur 11 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin vert.

422

لطايف نصر الدين خوجه. Facéties de Nasr ed-Din Khodja ; cet exemplaire n'est pas divisé en chapitres, comme les n^os^ 229, 236 et 395 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc, du commencement du XVII^e^ siècle. 19 feuillets. 22,5 sur 15,5 centimètres. Demi-reliure. — (Legrand.)

423

Le même ouvrage, dans la même rédaction, quoique les historiettes, après la cent-douzième, ne soient pas copiées dans le même ordre. D'après une note, écrite sur le plat intérieur de la reliure, Nasr ed-Din aurait vécu au temps de Tamerlan.

Neskhi, copié par un certain Mohammed, qui a daté son travail du dix-septième jour du mois de Zilka'da de l'année 1086 de l'hégire (2 février 1676). 35 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Cartonnage turc.

424

Recueil contenant : (folio 2 verso) le commencement de ce même ouvrage, le chapitre premier et le début du second, en tout une quarantaine d'anecdotes ; le même ouvrage, en apparence complet, mais ne contenant que cinquante-cinq anecdotes, sans division en chapitres (folio 38 verso) ; un chapitre d'un traité d'astrologie (folio 68 verso), dans lequel il est parlé des vingt-huit mansions de la lune et de leur influence. Les premières et les dernières pages du fragment des Plaisanteries de Nasr ed-Din Khodja sont une réfection faite par orientaliste, à la fin du XVII^e^ siècle.

Neskhi, du XVII^e^ siècle. 96 feuillets. 14,5 sur 10 centimètres. Reliure occidentale, en veau. — (Oratoire.)

425

Paraphrase en turc du Goulistan de Sa'di, par Derwish Moustafa, surnommé Shem'i († 1010 de l'hégire = 1601). Cet ouvrage fut entrepris par Shem'i à la requête de Mohammed Tchélébi, qui avait été son élève, et qui était employé au Palais Impérial ; il fut terminé en l'espace de cinq mois, le vingtième jour du mois de Rabi' premier de l'année 977 de l'hégire (2 août 1659), comme Shem'i l'a mentionné à la fin de son commentaire sur la préface du Goulistan (folio 29 recto), antérieurement à la publication du commentaire de Soudi.

Nestalik turc, daté du mois de Moharrem de l'année 1032 de l'hégire (décembre 1622). 267 feuillets. 19,5 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge doré.

426

Commentaire sur le Boustan de Sa'di, par Soudi († vers 1006 de l'hégire = 1597), composé à la requête de 'Omar Éfendi, sheïkh de Médine ; cet exemplaire contient l'introduction et une partie du premier chapitre.

Neskhi turc, copié vers 1670. 124 feuillets. 25 sur 16,5 centimètres. Demi-reliure. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 426.)

427

حکایدتی ادهم رحمتول الله غزاوتی علی رضی الله تعالی (*sic*). Histoire, en vers mesnéwis, de Édhem, dans un récit légendaire, qui se rattache au cycle des romans dans lesquels paraît la Chine. Ce poème est différent de l'Édhem namè de Tsabit Éfendi († 1124 de l'hégire = 1712) ; il a été terminé en 920 (1514) ; il est suivi (folio 21 verso) du roman de Warka et Goulshah, décrit sous le n° 645. Le texte, qui a été copié par un scribe ignorant, est très incorrect.

Neskhi, daté de l'année 1092 de l'hégire (1681). 85 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Demi-reliure.

428

حکایت اربعین صبح و مسا. Les histoires des quarante matinées et soirées, autrement connues sous le titre de Histoire des quarante vizirs, par Ahmed Misri ; voir le n° 378 de l'Ancien fonds. Exemplaire complet, sans la préface, avec des

erreurs énormes dans les titres, commençant par l'histoire de Mahmoud le Ghaznéwide; le commencement et la fin de ce volume sont des réfections du XVIII^e^ siècle.

Neskhi turc vocalisé, du XVII^e^ siècle, pour la partie ancienne du livre. 257 feuillets. 19 sur 13,5 centimètres. Cartonnage turc.

429

Le même ouvrage, portant le titre étrange de كتاب شاه خافقين خاتون, commençant par une introduction incomplète, dans laquelle ne paraît pas l'histoire de Mahmoud le Ghaznéwide.

Neskhi turc vocalisé, de la main d'un certain Moustafa ibn ʿAbd Allah, du XVII^e^ siècle. 159 feuillets. 30 sur 21 centimètres. Cartonnage turc.

430

Le même ouvrage, portant le titre de حكايت قرق, commençant par une introduction, dans laquelle se trouve la dédicace au sultan des Osmanlis, Mourad II, fils de Mohammed I^er^, fils de Bayézid I^er^ (824-855 de l'hégire = 1421-1451), et dans laquelle ne paraît pas l'histoire de Mahmoud le Ghaznéwide; les deux derniers feuillets ont été refaits en 1191 de l'hégire (1777).

Nestalik turc, du milieu du XVII^e^ siècle. 96 feuillets. 20 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé et doré.

431

Le même ouvrage; cet exemplaire contient une rédaction dans la préface de laquelle paraît la dédicace au sultan Mourad II, dont le nom est d'ailleurs resté en blanc, et où se trouve racontée l'histoire de Mahmoud le Ghaznéwide; le premier feuillet du manuscrit a été arraché, et l'un de ses possesseurs a écrit le titre fantaisiste de حكايت وزرا سابق, pour faire croire qu'il est complet; son texte est suivi (folio 67 recto) d'un petit poème mystique en mesnéwis, sans titre, ni nom d'auteur.

Écritures turques, des premières années du XVII^e^ siècle; le roman des quarante vizirs a été copié par un certain Moustafa ibn Hoseïn, qui a daté son travail du jeudi vingt-deuxième jour du mois de Safar de l'année 1012 de l'hégire (1^er^ août 1603). 69 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Arsenal.)

432

Le même ouvrage, dans une rédaction abrégée, dans la préface de laquelle se trouve la dédicace au sultan Mourad II et l'histoire du sultan Mahmoud le Ghaznéwide. Son texte est suivi (folio 79 verso) du second volume du درّة التاج فى سيرة صاحب المعراج, ou histoire du prophète Mahomet, dont le premier tome est l'œuvre de Oweïs ibn Mohammed el-Uskubi, surnommé Weïsi Éfendi, lequel mourut avant d'avoir terminé sa chronique, en 1037 de l'hégire (1627), si bien que le second volume fut écrit par le poète Nabi et par Nezmizadè; ce traité ne porte ni titre, ni nom d'auteur; il est écrit en un style très recherché, en prose mélangée de vers; la copie est incomplète.

Neskhi et nestalik turcs; le roman des quarante vizirs est daté de l'année 969 de l'hégire (1561-1562); le Dorret el-tadj est de la fin du XVII^e^ siècle. 152 feuillets. 19,5 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, estampé et doré. — (Saint-Germain-des-Prés, 675.)

433

Le même ouvrage, intitulé قرق وزر (*sic*), avec la préface dans laquelle on trouve les eulogies au sultan Mohammed II, fils de Mourad II (855-886 de l'hégire = 1451-1481) [folio 3 verso] et l'histoire du sultan Mahmoud le Ghaznéwide; son texte est suivi (folio 220 verso) d'un conte intitulé حكايت چلحه, du nom d'une femme, Tchoulha, qui en est l'héroïne.

Neskhi turc vocalisé; le roman des quarante vizirs est daté du dernier jour du mois de Moharrem de l'année 935 de l'hégire (14 octobre 1528). 224 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Renaudot; Saint-Germain-des-Prés, 378.)

434

Le même ouvrage, portant les deux titres de قرق وزير et de شاه نامه, avec une préface contenant les eulogies au sultan Mohammed II, et l'histoire du sultan Mahmoud le Ghaznéwide.

Neskhi turc, écrit dans des encadrements en rouge, daté du jeudi dixième jour du mois de Rabi' second de l'année 1038 de l'hégire (7 décembre 1628). 201 feuillets. 20,5 sur 12,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Coislin; Saint-Germain-des-Prés, 326.)

435

دستور الملك. Recueil de contes, en langue turque, par un auteur anonyme, qui l'a dédié au sultan Soleïman II, et qui l'a divisé en dix chapitres, dont le détail est donné dans la préface ; ce livre, intitulé au recto du premier feuillet : « Destour ol-Maléki, en lange Tourc » (*sic*), raconte l'histoire du roi Sharwin et de ses fils, avec les conseils qu'il leur donne, celle du roi Ardéshir et du sage Mihirban ; celle du démon aux pieds de bœuf et du sage Nik-Din, etc. ; il est une simple adaptation d'un roman écrit en persan ; son texte est suivi de celui du Boustan de Sa'di, avec une traduction interlinéaire, en turc (folio 28 verso) ; les derniers vers de ce poème se trouvent aux feuillets 27 et 28, et la version turque manque vers la fin.

Nestalik turc, de deux mains, le premier d'un scribe, nommé Ibrahim ibn Mohammed, qui a daté son œuvre de Constantinople, le treizième jour du mois de Moharrem 1059 de l'hégire (27 janvier 1649) ; le Boustan est daté du mois de Ramadhan de l'année 1069 (juin 1659). 96 feuillets. 34 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun. — (Oratoire.)

436

Le roman intitulé غرّه ازهر « l'Aurore éclatante », sur lequel voir le n° 357 de l'Ancien fonds. D'après le titre qui se lit au début de la première section de ce roman, il a été écrit pour la distraction du sultan Mourad [IV], lorsqu'il était jeune (folio 1 verso) ; ces contes ont été réunis sous le règne du sultan Mohammed IV, [fils] d'Ibrahim, fils d'Ahmed Ier (1058-1099 de l'hégire = 1648-1687) [folio 2 verso], dont les louanges paraissent dans la préface ; au folio 27 verso, se trouve le second fascicule, qui contient la fin du second récit et le commencement du troisième, dans un exemplaire de la même main que le n° 357, 3 de l'Ancien fonds, et qui est daté de l'année 1159 de l'hégire (1746) ; au folio 47 verso, se trouve, de la même main et appartenant au même exemplaire, la troisième section du roman, avec la suite du troisième récit ; au folio 67 verso, la quatrième partie, contenant la fin du troisième récit et le commencement du quatrième, appartenant au même exemplaire que le n° 357, 4 de

l'Ancien fonds ; au folio 94 verso, la cinquième partie, contenant la fin du quatrième récit et le commencement du cinquième, dans un exemplaire de la même main que le n° 357, 9 de l'Ancien fonds; au folio 118 verso, la sixième partie, contenant la suite du cinquième récit, de la même main que le n° 357,9 de l'Ancien fonds ; un fragment des Mille et une Nuits, en turc, lequel est donné comme étant le cinquième fascicule de l'histoire de Kamar el-zéman et qui contient en effet la fin de l'histoire de ce prince (folio 138 verso).

Neskhi turc, de diverses mains, de la première moitié du XVIII^e^ siècle. 155 feuillets. 22,5 sur 16,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Charles X.

437

Le même ouvrage ; la troisième section, dans un exemplaire de la même main que le n° 357, 4 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc, du commencement du XVIII^e^ siècle. 22 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Cartonnage turc.

438

Le même ouvrage ; la sixième section, dans un exemplaire de la même main que le n° 357, 48 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc, du commencement du XVIII^e^ siècle. 17 feuillets. 20 sur 15,5 centimètres.

439

Le même ouvrage ; la cinquième partie, dans un exemplaire de deux mains, l'une, celle du n° 357, 4, l'autre celle du n° 347, 48 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc, du commencement du XVIII^e^ siècle. 20 feuillets. 22 sur 15,5 centimètres. Brochure turque.

440

Traité sur les Ordres religieux de l'Islamisme, sans titre, ni nom d'auteur, dédié au sultan Soleïman II, fils de Sultan Sélim (folio 11 recto), intitulé dans un exemplaire de la Bibliothèque de Munich كتاب طوايف عشره, dans lequel il est parlé successivement des abdals du pays de Roum (folio 27 recto) ; des Djamis (folio 55 verso) ; des Bektashis (folio 61

verso) ; des Shemsis (folio 67 recto) ; des Mauléwis (folio 72 verso) ; des Édhémis (folio 83 recto) ; des juristes, ou ʿoulamas (folio 88 recto) ; des Soufis (folio 96 verso), avec l'omission de deux des sectes qui sont annoncées par son titre. L'ouvrage est écrit en prose et en vers, sous la forme de réponses, faites par un certain Khodja-i djihan, Nétidjè-i Djan (folio 26 verso), à des questions posées sur ces sujets par son fils.

Neskhi turc, de la seconde moitié du XVI^e^ siècle. 113 feuillets. 21 sur 14 centimètres. Cartonnage turc.

441

دافع الغموم و رافع الهموم. Traité sur l'amour physique, par Mohammed Tchélébi, de Brousse, surmmé Déli Bérader et Ghazali ; un exemplaire de ce livre est décrit sous le n° 394 de l'Ancien fonds.

Neskhi turc vocalisé, daté de l'année 1039 de l'hégire (1629-1630). 81 feuillets. 17,5 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 458.)

442

سيرة سيّد بطّال غازى. Le roman des aventures de Seyyid Battal Ghazi, dans une rédaction voisine de celle du n° 340 de l'Ancien fonds.

Écriture turque, de la première moitié du XVII^e^ siècle. 238 feuillets. 20,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 453.)

443

Le même ouvrage, dans la même rédaction, incomplet de sa fin.

Écriture turque vocalisée, de la fin du XVII^e^ siècle. 101 feuillets. 19,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 454.)

444

Le même ouvrage, dans la même rédaction, à quelques variantes près.

Nestalik turc, copié par Ahmed ibn Ismaʿil ibn ʿOsman ibn Sinan el-Maliki, qui était originaire de Diar Békir, ou Amid, lequel a terminé son travail le mercredi dixième jour du mois de Ramadhan de l'année 991 de

l'hégire (27 septembre 1583). 118 feuillets. 31 sur 21 centimètres. Demi-reliure. — (Du Ryer de Malezair; Supplément de Saint-Germain-des-Prés, 23.)

445

Le même ouvrage; exemplaire de la même rédaction, peut-être un peu plus concise.

Neskhi turc vocalisé, daté du mois de Rabi' second de l'année 1033 de l'hégire (22 janvier-19 février 1624). 289 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (J.-B. de la Haye de Saint-Magloire; Arsenal.)

446

قصّهٔ قهرمان قاتل. Roman des aventures de Kahraman-i Katil, sur lequel voir le n° 345 de l'Ancien fonds ; le tome premier d'un exemplaire de la même rédaction que celle qui est contenue dans le n° 344, mais sans la pièce de vingt-huit vers par laquelle il débute.

Neskhi turc vocalisé, daté du mois de Safar de l'année 1123 de l'hégire (21 mars-18 avril 1711). 218 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Coislin; Saint-Germain-des-Prés, 456.)

447

قران حبشی. Le roman des aventures de Kiran-i Habeshi, sur lequel voir les nos 335-337 de l'Ancien fonds; le tome premier d'un exemplaire qui devait en contenir trois, identique au n° 337 de l'Ancien fonds, qui est donné comme étant un tome troisième, à tort, le présent manuscrit étant formellement indiqué dans sa souscription comme étant un tome premier.

Neskhi turc vocalisé, des environs de 1550. 253 feuillets. 25 sur 17,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé.

448

Recueil de traités en arabe et en turc, comprenant : (folio 1 verso) un traité intitulé دعا نامه (folio 2 recto), dans lequel un auteur inconnu parle de la nature de la prière et des conditions dans lesquelles on doit la faire ; cet opuscule est dédié à un grand vizir, nommé 'Ali Pacha (folio 2 recto); il est divisé en une introduction et sept chapitres, dont le détail est donné au folio 2 verso; il est rédigé d'après les traités de traditions

arabes ; la القصيدة الوتريّة فى مدح خير البريّة, traité, par ʿAbd el-Rahman el-Kérim el-Halébi el-Shafiʿi († 858 de l'hégire = 1454), formant un panégyrique de Mahomet, composé de kasidè rangées alphabétiquement (folio 19 verso) ; la القصيدة الخزرجيّة, poème sur la métrique, par Ziya ed-Din Mohammed el-Khazradji († 626 de l'hégire = 1229), abondamment glosée (folio 39 recto), dont le texte est suivi de notes sur la métrique et la prosodie, de la même main que les gloses de la Khazradjiyyè.

Nestalik turc de deux mains ; le traité sur la prière est daté du cinquième jour du mois de Djoumada second de l'année 1134 de l'hégire (23 mars 1722); la seconde est d'un certain Seyyid Moustafa ʿAsim ibn el-Hadjdj Ibrahim, qui a daté la Watriyyè du 25 Moharrem 1150 (25 mai 1737), et la Khazradjiyyé de l'année 1148 (1735-1736). 55 feuillets. 21,5 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en maroquin violet décoré. — (Ducaurroy, 41.)

449

عقود الجواهر. Recueil de proverbes arabes expliqués en turc, avec une introduction. L'auteur, Hoseïn Âli آلى, était fonctionnaire dans les bureaux du Diwan (folio 2 recto), et il le dédia au grand vizir Mohammed Pacha, sous le règne de Soleïman II; le titre est donné au folio 2 verso ; l'ouvrage (folio 2 recto) est divisé en vingt-neuf chapitres عقد, dans chacun desquels se trouvent deux sentences attribuées à ʿAli ; le texte de cet opuscule est suivi (folio 60 verso) de la kasidè en arabe de Moʿin ed-Din Ahmed ibn ʿAbd el-Rezzak el-Tantarani († 485 de l'hégire = 1092).

Neskhi de deux mains ; le premier, pour le ʿOukoud el-djéwahir, de Derwish Moustafa el-Mauléwi el-Istanbouli, qui demeurait au couvent des Mauléwis de Kasim Pacha, daté de 1210 de l'hégire (1795-1796) ; le second, des environs de cette date. 63 feuillets. 19,5 sur 11,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun doré. — (Ducaurroy, 35 D.)

450

خاور نامه. Roman sur les aventures d'ʿAli, gendre du Prophète et de ses successeurs, dans lequel se trouve contée la conquête par ʿAli de la Terre verte et des sept climats du Khaver, qui est un pays purement légendaire; la conversion à l'Islam des habitants de ses royaumes; comment ʿAli détrui-

sit la voûte d'airain et combattit contre les démons ; comment il monta sur un poisson fabuleux et livra aux démons de la mer un combat furieux, qui le rendit maître de la fille de leur roi et d'un diamant merveilleux, etc. ; ce roman est visiblement traduit du persan ; il a conservé la graphie du *medda* sur l'*élif* des anciens manuscrits persans des XII^e^-XIII^e^ siècles ; cet exemplaire est incomplet.

Diwani, du milieu du XVI^e^ siècle. 49 feuillets. 16,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque moderne. — (Arsenal.)

451

جوامع الحكايات و لوامع الروايات. Traduction, par Salih ibn Djélal, du grand recueil d'anecdotes composé en persan par Mohammed 'Aufi, sur laquelle voir le n° 340 du Supplément.

Nestalik turc, daté du premier jour du mois de Redjeb de l'année 1041 de l'hégire (23 janvier 1632). 453 feuillets. 30 sur 20 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé. — (Arsenal.)

452

Recueil de deux traités de philologie persane, par Shems ed-Din Ahmed ibn Soleïman ibn Kémal, plus connu sous le nom de Kémal Pachazadè : le دقايق الحقايق, recueil de mots persans qui ont des significations voisines, mais non identiques, expliqués en persan (page 1), et le commencement du traité, par le même auteur, sur la valeur sémantique du *ya* final en persan (page 255). Un exemplaire de ces deux ouvrages se trouve décrit sous le n° 230 de l'Ancien fonds ; leur texte est suivi (page 264) d'une table alphabétique des mots expliqués dans le Dakaïk el-hakaïk, d'une main européenne de la fin du XVIII^e^ siècle.

Nestalik turc, daté du jeudi septième jour du mois de Zilhidjdja de l'année 991 de l'hégire (22 décembre 1583). 278 pages. Reliure occidentale, en veau. — (Sainte-Geneviève.)

453

Recueil contenant : le Dânisten (folio 1 verso), sans la préface, avec la traduction interlinéaire en langue turque ; les Fables d'Ésope, en turc, sans titre, ni préface, au nombre de 119, de la main d'un orientaliste, qui s'est exercé à cette

traduction (folio 28 recto); l'état des cadeaux faits aux membres de la Porte Ottomane, à l'occasion des fêtes de la rupture du jeûne et du Baïram, par l'ambassadeur de France (folio 50 verso); six ordonnances relatives à l'installation d'un consul de France à Antaliyya, et aux intérêts français dans ce pays, datées de 1012-1047 de l'hégire (1603-1638).

Écritures turques, du XVII^e^ siècle. 64 feuillets. 20,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Sainte-Geneviève.)

454

Histoire du prince de Roum, 'Abd el-Sélam, et de la princesse Shems el-Nisa ; ce conte appartient au même cycle que l'histoire de Kamar el-zéman et de Bedr el-boudour, dans les Mille et une Nuits; il commence par le thème habituel, d'après lequel un jeune prince, né sur le tard dans une cour somptueuse, traverse, pour l'amour d'une princesse lointaine, une série d'aventures incroyables; la rédaction en est due à un auteur, nommé Ibrahim (folio 98 recto), qui l'a datée de l'année 970 de l'hégire (1562-1563) : une traduction résumée en a paru dans la Bibliothèque universelle des romans, au mois d'août 1772. Le manuscrit a appartenu à Cardonne, dans le catalogue duquel il ne figure pas, et qui l'acheta au Caire, en 1754.

Neskhi turc, copié vraisemblablement en Égypte, le vingt-deuxième jour du mois de Ramadhan de l'année 1113 de l'hégire (21 février 1702). 98 feuillets. 18,5 sur 12,5 centimètres. Reliure occidentale, en maroquin vert. — (Cardonne ; Arsenal.)

455

واقعه نامه ویسی افندی. Histoire des grandes révolutions du monde, présentée sous la forme d'un songe, par Oweïs ibn Mohammed, kadi d'Uskub, surnommé Weïsi Éfendi († 1037 de l'hégire = 1627) ; cet opuscule est dédié au sultan Ahmed I^er^.

Nestalik turc, copié par Redjeb, fils de Yousouf el-Wa'iz, dans la ville de Négrepont, au mois de Redjeb de l'année 1070 de l'hégire (13 mars-11 avril 1660). 25 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Cartonnage. — (Arsenal.)

456

سبحة الاخبار. Tableau généalogique des prophètes de l'Isla-

misme, d'après les données de Tabarï, des khalifes, des quatre dynasties persanes anté-islamiques, des dynasties persanes contemporaines du Khalifat abbasside, passant des Seldjoukides aux Mongols et aux Osmanlis, avec la mention des Ismaïliens. D'après ce qui se trouve dit dans son introduction, cet ouvrage est l'œuvre d'un certain Yousouf ibn ʿAbd el-Latif, ou ʿAbd Allah, suivant l'exemplaire décrit sous le n° 46 de l'Ancien fonds, qui déclare l'avoir traduit d'un original persan, et qui l'a dédié, sous ce titre, au sultan Soleïman II; les noms des personnages qui figurent dans le Soubhat el-akhbar sont inscrits dans des cercles, où ils remplacent des portraits, et de courtes notices historiques se lisent auprès du nom des plus importants. Le copiste de cet exemplaire, qui travaillait à la fin du XVI^e^ siècle, a ajouté à ce tableau, sans autre mention, les noms des sultans Sélim II et Mourad III. Le Soubhat el-akhbar a visiblement été composé pour établir la légitimité du pouvoir des sultans de la maison d'Osman.

Neskhi turc, de la fin du XVI^e^ siècle. Rouleau de 13^m^, 25 sur 30,5 centimètres.

457

Recueil contenant : (folio 1 verso) un précis de jurisprudence, anonyme et sans titre, écrit en langue arabe ; un opuscule en turc sur les prières et la manière de les réciter (folio 75 verso), avec le titre باب بيان التراويح ; l'opuscule arabe, intitulé باب شروط الصلاة, dans lequel il est traité de la manière dont il faut faire la prière pour qu'elle soit valable (folio 108 verso) ; un opuscule sur la divination par le Koran, en turc (folio 118 verso).

Écritures turques, du milieu du XVI^e^ siècle. 124 feuillets. 19,5 sur 13 centimètres. Reliure en maroquin rouge, aux armes du cardinal de Richelieu. — (Richelieu ; Sorbonne, 271.)

458

لغت فرشته اوغلی. Le vocabulaire arabe-turc d'ʿAbd el-Latif, fils de ʿAbd el-ʿAziz, surnommé Firishtè Oghlou, avec la division en vingt-trois kitʿa; voir le n° 231 de l'Ancien fonds ;

on lit, à la fin de ce manuscrit, une notice en latin, de la main de Galland.

Neskhi, des environs de 1560. 23 feuillets. 16,5 sur 11,5 centimètres. Demi-reliure. — (Galland ; Oratoire.)

459

تحفهٔ شاهدی. Vocabulaire persan-turc osmanli, en vers mesnéwis, par Ibrahim Shahidi, fils de Khoudaï Dédé ; le texte de cet opuscule est transcrit en lettres latines, avec une traduction italienne interlinéaire, en plusieurs endroits ; il a été copié à Constantinople, par un personnage qui a écrit son nom tout à la fin, en lettres arabes, sous la forme پالوغوسی Paloughousi ; il est suivi de la copie de poésies turques, également écrites en caractères latins.

Écriture italienne, du XVII^e^ siècle. 52 feuillets. 20 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge doré. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 471.)

460

شرعهٔ الاسلام. Traité élémentaire sur les obligations religieuses de l'Islamisme, sur lequel voir le n° 9 de l'Ancien fonds ; cet ouvrage est suivi d'un fragment de l'opuscule en vers, intitulé داستان کیك, histoire du cerf, dans lequel un anonyme a raconté l'histoire de Mahomet, de Moïse et d'Abraham (folio 99 verso), sur lequel voir le n° 252 de l'Ancien fonds, qui appartient à une autre rédaction ; on trouve ensuite l'histoire de Késik bash, en vers et en prose, et deux autres pièces également en prose et en vers.

Neskhi turc, du commencement du XVI^e^ siècle ; le Shar'at el-Islam étant daté du mois de Moharrem de l'année 909 de l'hégire (juillet 1503). 109 feuillets. 21 sur 15 centimètres. Cartonnage turc. — (Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 293.)

461

Petit recueil de deux opuscules astrologiques : un traité de trois pages, intitulé احکام سالیا, écrit en persan, sans nom d'auteur, dans lequel se trouvent des prédictions concernant les douze années du cycle turk (folio 1 verso) ; un petit traité en turc, également sans nom d'auteur, dans lequel se trouvent

des prédictions du même genre, pour les douze mois de l'année solaire, commençant par le mois de mars.

Neskhi, du milieu du XVII^e^ siècle. 5 feuillets. 9 sur 13 centimètres. Cartonnage occidental.

462

Dictionnaire arabe-turc-persan, sans nom d'auteur, s'arrêtant au début du *noun*, disposé sur trois colonnes, sans traduction en langue européenne, sauf dans de très rares endroits.

Écritures d'une main occidentale, du commencement du XVII^e^ siècle. 132 feuillets. 32,5 sur 23,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Du Ryer de Malezair ; Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 193.)

463

Vocabulaire turc, persan et français, sur trois colonnes, vraisemblablement de la main de Galland.

Nestalik, du XVII^e^ siècle. 196 feuillets. 24,5 sur 18,5 centimètres. Reliure occidentale, en veau. — (Galland ; Oratoire.)

464

« Dictionarium Turcico-Latinum », avec le titre turc ترك و لتين لغاتلرى در كه ذكر اولنور, sans nom d'auteur (folio 1 recto); on trouve, au commencement de cet ouvrage, une courte introduction en latin, dans laquelle il est dit qu'il faut savoir l'arabe et le persan pour arriver à une connaissance complète du turc osmanli ; ce livre est suivi d'une table des mots latins contenus dans le lexique, avec le renvoi à sa pagination, qui en fait un dictionnaire latin-turc (folio 190 recto) ; on trouve ensuite la traduction en turc des sept psaumes de la pénitence, avec le texte latin en regard (folio 249 recto) ; les mêmes psaumes de la pénitence, en arabe, avec le texte latin en regard (folio 266 recto) ; « quindecim graduales psalmi turcice », avec la traduction اون بش نردبان مزاميرلرى درك ذكر اولنور ; le texte latin de ces psaumes « gradués » est écrit en face de la version turque ; toutes ces pièces sont de la main de Du Ryer de Malezair.

Écriture du commencement du XVII^e^ siècle. 285 feuillets. 25,5 sur 18,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Du Ryer de Malezair ; Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 203.)

465

Le même ouvrage, mis au net pour l'impression, avec une préface latine, dans laquelle Du Ryer de Malezair dit qu'il le composa dans sa vieillesse, après avoir écrit son excellente grammaire turque et ses remarquables traductions du Koran et du Goulistan, sur les encouragements du chancelier Séguier ; ce lexique est également suivi (folio 255 recto) d'une table latine, avec le renvoi à la pagination de la première partie, formant un dictionnaire latin-turc et d'une pièce curieuse, intitulée « Harangue prononcée en partie (*sic*) à Sultan Moustafa [Ier], empereur des Turcs en langue Turquesque par le sieur du Ryer, seigneur de la Garde-Malezair, et en françois par Monseigneur de Marcheville, ambassadeur en Levant. 1632 » (folios 340 verso-329 verso).

Écritures de la première moitié du XVIIe siècle. 340 feuillets. 25,5 sur 19,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Du Ryer de Malezair ; Coislin ; Saint-Germain-des-Prés, 204.)

466

« Dictionarium Turcico-Arabico-Persico-latinum ab Europaeo quodam ut videtur scriptum. Deest in maximâ parte codicis interpretatio latina, saepe etiam nulla comparet vocum turcicarum interpretatio ». Ce dictionnaire, qui est, en effet, resté à l'état d'ébauche, devait être suivi du « Dictionaire géographique des villes et lieux de l'empire ottoman, qui sont citées dans Léon Clavius, et reformées sur l'original » (folio 117 recto). On lit, au folio 1 verso, la généalogie des empereurs de la dynastie ottomane, depuis le sultan Mohammed IV (1058-1099 de l'hégire = 1648-1687) jusqu'à Noé, en soixante-six générations, suivant les rêveries des historiens turcs. Cette ébauche d'un dictionnaire a été écrite à Constantinople, sur du papier turc, par Galland, vraisemblablement.

Écritures européennes, de la fin du XVIIe siècle. 118 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir jaune estampé. — (Galland ; Oratoire.)

467

Le premier tome, comprenant les mots de A à H, d'un dictionnaire français-turc, avec une transcription du turc en lettres latines. Ce lexique est demeuré incomplet ; il a été écrit

à Constantinople, sur du papier turc, par un orientaliste français, qui a noté, au folio 1 recto, que « le hhamchin (khamsin) a commencé le samedy d'après Pasques 7 d'Avril par de grands vents assez chauds, amenans quantité de sable avec eux », ce qui place le séjour de cet érudit à Constantinople en 1668, en laquelle année Pâques tomba le 1er avril.

Écritures occidentales, de la fin du XVIIe siècle. 196 feuillets. 28 sur 20 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé. — (Saint-Germain-des-Prés, 677.)

468

Le premier volume d'un lexique italien-turc, comprenant les mots de A à la moitié de l'I.

Écritures occidentales, du commencement du XVIIe siècle. 90 feuillets. 19 sur 13,5 centimètres. Reliure occidentale, en parchemin blanc. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 645.)

469

Vocabulaire turc-italien, suivi aux folios 152 et suivants de quelques notes lexicographiques.

Écritures occidentales, du XVIIe siècle. 161 feuillets. 22,5 sur 16 centimètres. Reliure occidentale, en cuir vert. — (Renaudot ; Saint-Germain-des-Prés, 499.)

470

اختصار اوزره مسيحك تعليمنه حاوى كتاب. Catéchisme en turc, traduit par Galland.

Neskhi, de la fin du XVIIe siècle. 16 feuillets. 28 sur 20 centimètres. Cartonnage occidental. — (Galland.)

471

Fragment d'une traduction en langue turque du catéchisme, contenant l'interprétation du Credo, du second au douzième article ; ce manuscrit est copié sur des feuillets de parchemin.

Très beau neskhi, de la seconde moitié du XVIIe siècle. 8 feuillets. 23,5 sur 16,5 centimètres. Demi-reliure.

472

مزمورید. Les quatorze premiers Psaumes, avec la traduction en vers turcs, et la notation musicale en plain-chant.

Neskhi d'une main européenne, du XVIIIe siècle. 5 feuillets. 21 sur 16 centimètres. Cartonnage occidental.

473

وصیّت نامهٔ رومی احمد افندی. Opuscule en prose turque, par Roumi Ahmed Éfendi, assez analogue à la Risalè de Birguili, ou Birguéwi, sur les vérités essentielles de la religion musulmane, et sans plus d'importance, suivi (folio 40 verso) d'un opuscule, intitulé رسالهٔ صلوة قادذاده افندی, titre dans lequel il faut probablement lire قادرزاده ou قاضی‌زاده, Kadirzadè, plutôt que Kazizadè Éfendi, sur la prière canonique ; il est rédigé dans des termes insignifiants.

Neskhi turc vocalisé, de la seconde moitié du XVII^e siècle. 51 feuillets. 20 sur 15 centimètres. Brochure turque.

474

حدیقة السعدا. Traduction, par Mohammed ibn Soleïman el-Baghdadi, surnommé Fouzouli, du Rauzet el-shouhéda, de Hoseïn ibn ʿAli el-Waʿiz el-Kashifi, dans lequel cet auteur a raconté la vie du Prophète, de ʿAli, de Fatima-la-Pure, et de ses deux fils, les imams martyrs.

Neskhi turc inélégant, copié à Brousse, par Derwish Hasan, au mois de Rabiʿ second de l'année 1029 de l'hégire (6 mars-3 avril 1620). 310 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

475

کتاب اصحاب کزین. Recueil d'anecdotes sur le Prophète et ses compagnons, sans titre réel, ni nom d'auteur, traduit, d'après ce qui est dit dans sa souscription (folio 5 recto), d'un original persan intitulé لطایف امیر ; le titre a été ajouté, sous la forme inexacte کذین....., au-dessus des premières lignes du texte et du bismillah.

Écriture turque, du XVIII^e siècle. 57 feuillets. 20 sur 13,5 centimètres. Cartonnage turc.

476

Le traité élémentaire de la foi sunnite et des obligations légales des Musulmans, par Taki ed-Din Mohammed ibn Pir ʿAli el-Birguéwi, ou el-Birguili (voir le n° 10 de l'Ancien fonds), suivi (folio 38 recto) du traité sur la prière du sheïkh

Kadirzadè, ou Kazizadè, qui est décrit sous le n° 473, lequel est un peu plus long.

Neskhi turc, du commencement du XVII^e siècle. 44 feuillets. 21,5 sur 15 centimètres. Cartonnage occidental.

477

كتاب شروط الاسلام. Traité sur les cinq conditions essentielles de l'Islamisme, sans titre ni nom d'auteur ; le titre a été écrit au recto du premier feuillet, mais il ne paraît pas dans la préface ; il se compose d'un opuscule écrit en arabe et traduit mot à mot en turc osmanli ; le premier feuillet est refait, ainsi que quelques autres dans le corps du volume.

Neskhi, du début du XVII^e siècle. 40 feuillets. 20 sur 13,5 centimètres. Cartonnage turc.

478

Commentaire très abrégé du Koran, en persan, dans lequel l'ordre des sourates n'est pas suivi; l'auteur dit dans sa préface que cet opuscule est l'abrégé de son Tadj, c'est-à-dire du تاج التراجم للاعاجم, lequel est un commentaire du Koran écrit pour les Persans ; cet ouvrage est l'œuvre de l'imam 'Imad ed-Din Aboul-Mouzaffer Zahir ibn Mohammed el-Isféraïni, surnommé Shahfour († 871 de l'hégire = 1466). Un tome d'un exemplaire de la rédaction originale, en persan, est décrit dans le Catalogue des manuscrits persans, sous le n° 26.

Neskhi, copié par el-Hadjdj Mohammed 'Ali, surnommé Ibn Mankar, daté du septième jour du mois de Zilhidjdja de l'année 1167 de l'hégire (25 septembre 1754). 33 feuillets. 22,5 sur 16,3 centimètres. Cartonnage occidental.

479

Recueil d'opuscules sur la jurisprudence musulmane : la Risalè de Mohammed ibn Pir 'Ali el-Birguéwi, ou el-Birguili, sur laquelle voir le n° 10 de l'Ancien fonds; le présent exemplaire a été copié sur l'original, qui portait à sa fin la mention que l'ouvrage a été écrit en 970 de l'hégire (1562-1563); un catéchisme par demandes et par réponses, sans titre ni nom d'auteur, sur les principaux articles de la foi musulmane (folio 43 verso); l'opuscule intitulé باب شروط الصلوة, sur les conditions de la valabilité de la prière (folio 49 recto);

le traité sur la prière de Kadirzadè, ou Kazizadè, sur lequel voir les nos 473 et 476; le présent exemplaire a été copié sur celui qui est contenu dans le n° 476 (folio 56 verso); le texte en est suivi de fragments relatifs à la théologie et à la jurisprudence.

Bon neskhi, d'une main européenne, des premières années du XIXe siècle. 72 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage occidental.

480

Traduction en turk de Crimée de la ميزان الشعرانيّة, traité que ʿAbd el-Wahhab el-Shaʿrani écrivit en arabe, dans la seconde moitié du XVIe siècle, pour faire connaître les divergences des jurisconsultes des quatre sectes orthodoxes sur les points essentiels de la jurisprudence musulmane (arabe 814 et 815); cette version a été exécutée par Baïlaïken ibn Doʿatchi Sartak Oghlou بيلايكن بن دعاجى سرتاق اوغلى; l'ouvrage est divisé en cent quatre chapitres, dont la liste est donnée dans la préface.

Neskhi vocalisé, de la fin du XVIIe siècle, de la main de Seyyid Mahmoud ibn Émir Ahmed ibn Hoseïn el-Isfahani, surnommé Shérif. 264 feuillets. 24,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

481

اداب منازل. Traité de morale et d'éthique familiale, par ʿAbd el-Latif ibn Dourmish ibn Sélim Zéki ابن درمش فقيه و ابن سليم ذقيه (folio 215 verso), où il faut lire ذكى, dont le nom ne paraît dans l'introduction, le titre étant indiqué au folio 1 verso. Hadji Khalifa nomme cet auteur ʿAbd el-Latif Karamani, surnommé Sipâh (V, 631); cet ouvrage, si l'on en croit ce qui est raconté dans la préface, a été traduit, vraisemblablement du persan, surtout à l'intention des femmes turques; les préceptes qui sont donnés dans ce livre sont éclairés d'anecdotes nombreuses et de citations de passages du Koran. Ce manuscrit a été consacré en wakf.

Neskhi, copié par Seyyid ʿAbd Allah ibn Mahmoud, au XVIIe siècle. 216 feuillets. 32,5 sur 23 centimètres. Cartonnage turc.

482

Recueil de fetwas, ou décisions juridiques, par demandes et par réponses, disposés à peu près suivant l'ordre canonique

des traités de jurisprudence, sans préface, ni titre, ni nom d'auteur ; une table des chapitres se lit au recto du premier feuillet, avec le renvoi à la pagination orientale du manuscrit ; 85 feuillets environ y sont restés en blanc, réservés par le collecteur de ce recueil, pour recevoir éventuellement la copie de différents fetwas ; deux chapitres manquent à la fin du volume, qui sont indiqués dans la table initiale.

Neskhi tendant au nestalik, du XVII^e^ siècle. 248 feuillets. 31 sur 20,5 centimètres. Demi-reliure.

483

دلائل نبوّت محمدی و شمائل فتوّت احمدی. Traduction, par Mohammed ibn Mohammed el-Uskubi, surnommé Altiparmak († 1033 de l'hégire = 1623), de l'histoire de Mahomet, écrite en persan par Mo'in ibn Hadji Mohammed el-Férahi ; voir les n^os^ 181-183 du Supplément.

Neskhi turc, des premières années du XVIII^e^ siècle. 497 feuillets. 31 sur 20 centimètres. Demi-reliure.

484

Recueil de fetwas, formé par un auteur anonyme, sous le règne du sultan Mourad III, fils de Sélim II, et terminé en l'année 983 de l'hégire, dans lequel il a réuni des fetwas tirés des recueils (djong) de Abous-So'oud, de Mouslih ed-Din Khalifa, de Mohyi ed-Din Khalifa, de Hoseïn Tchélébi, de Kazi Balamoudzadè, de Shodja' Khalifa, de Shokr Allah Khalifa, de Wali Tchélébi, de Mou'id, auquel ont été ajoutées quelques décisions de Kémal Pachazadè, de son petit-fils, Ahmed ibn Soleïman ibn Kémal Pacha, de 'Ali Tchélébi, de Kadri Tchélébi, de Tchouïzadè, de Mohyi ed-Din Tchélébi. Ces fetwas sont rangés d'après l'ordre suivi dans les traités de jurisprudence ; une table des chapitres, avec le renvoi à la pagination orientale du volume, se trouve aux folios 1-3 ; ce livre a été concédé en wakf, en l'année 1243 (1827-1828), par un khazindar, nommé Mohammed ibn Ibrahim.

Neskhi turc, copié par Moustafa ibn el-Hadjdj Mohammed, dans le lieu-dit Goulshenabadi, dans Hoseïn Pétchéwi, et daté de la première décade du mois de Moharrem de l'année 1054 de l'hégire (10-19 mars 1644). 431 feuillets. 29 sur 20 centimètres. Reliure en cuir brun, estampé et doré.

485

انوار العاشقين. Traité de théologie, par Yazidji Oghlou Ahmed Bidjan ; voir le n° 20 de l'Ancien fonds. Second volume d'un exemplaire en deux tomes, contenant les chapitres 3-5.

Neskhi vocalisé, daté du mercredi vingt-cinquième jour de Moharrem de l'année 1006 de l'hégire (7 septembre 1597). 214 feuillets. 28,5 sur 19,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

486

Recueil de quarante traditions attribuées au prophète Mohammed, réunies et traduites en turc par Khayali Aïdini (folio 2 verso), à l'instigation d'un juriste et théologien, nommé Nour ed-Din Tchélébi, sous le règne du sultan Mohammed III, fils de Mourad III (1003-1012 de l'hégire = 1595-1603) ; chacune de ces traditions est accompagnée de l'histoire des circonstances qui ont amené le Prophète à l'énoncer (folio 1 verso); un traité élémentaire de médecine, intitulé منافع الناس (folio 81 verso), divisé en soixante chapitres, dont le détail est donné dans l'introduction ; ce précis a été écrit sous le règne de Sélim II (974-982 de l'hégire = 1566-1574), par Mohammed ibn Mohammed Kaïsounzadè, surnommé Nidâyi, qui fut d'abord le médecin de Guireï Khan, souverain de la Crimée, puis de Soleïman II, et qui avait dédié un opuscule en vers sur la médecine à Sélim II; voir le n° 229 ; le منية المتأهلين, traité sur l'amour physique, sans nom d'auteur, divisé en sept chapitres (folio 167 verso) ; les تجلّيات محمود افندى لاسكدارى, ou révélations mystiques, visions extatiques, qu'un dévot, nommé Mahmoud Éfendi el-Uskudari, eut à partir de l'année 1010 de l'hégire (1601-1602) [folio 185 verso] ; le récit de ces visions est fait en arabe, et il est traduit en turc ; cet opuscule est suivi de chronogrammes divers (folio 190 recto), et (folio 192 verso) d'un opuscule en langue turque, intitulé طريقت نامۀ محمود افندى, dans lequel ce même Mahmoud Éfendi de Scutari a exposé les éléments essentiels de la doctrine mystique, sous une forme très élémentaire ; un autre opuscule, par le même

Mahmoud Éfendi de Scutari, intitulé رسالة الجمع والتفرّق, en prose et en vers, dans lequel l'auteur expose la théorie mystique du nirvana et des questions qui lui sont connexes, en arabe et en turc (folio 197 verso); la copie de cet opuscule est suivie de poésies mystiques, en particulier (folio 213 verso) des élucubrations théosophiques الهيّات d'un certain Ouftadè Éfendi el-Brousèwi, qui fut le directeur spirituel dudit Mahmoud Éfendi de Scutari.

Neskhi, du XVIII^e siècle. 228 feuillets. 23 sur 15,5 centimètres. Reliure orientale, en cuir noir.

487

يوز احاديث شريف ويوز مناسب حكايت. Cent traditions relatives au Prophète, expliquées et commentées en turc, suivies d'une anecdote relative aux conditions dans lesquelles elles ont été prononcées, avec l'indication des recueils dans lesquels elles ont été puisées; l'auteur dit dans son introduction (folio 2 recto) que ces cent traditions, avec leurs anecdotes, sont tirées d'un ouvrage intitulé فتوحات مكى حديثلر, ou recueil de traditions, par Mohammed ibn 'Ali ibn el-'Arabi; le texte en est suivi (folio 91 verso) d'un opuscule, intitulé الحديث الاربعين, dans lequel se trouvent quarante traditions paraphrasées en vers turcs, sans nom d'auteur.

Neskhi turc, écrit dans des encadrements en couleurs, au début du XIX^e siècle. 96 feuillets. 21,5 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

488

اربعين سؤال. Les quarante questions posées par les Juifs à Mahomet, par Mohammed Fourati; cet ouvrage est plus généralement connu sous le titre de قرق سؤال; un exemplaire s'en trouve décrit sous le n° 10 du Supplément.

Neskhi turc, vocalisé, de la fin du XVIII^e siècle, ou des premières années du XIX^e. 92 feuillets. 21,5 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

489

فتاوى على افندى. Recueil des décisions juridiques de 'Ali Éfendi; 'Ali Tchataltchavi, moufti à Constantinople († 1103

de l'hégire = 1691-1692), a écrit deux recueils de fetwas, dont le présent ouvrage, qui ne contient pas de préface, et dont le titre est écrit sur un feuillet de garde, ainsi que sur la tranche du manuscrit; un autre a été imprimé à Constantinople, en 1245 (1829); les fetwas y sont rangés d'après l'ordre canonique des traités de jurisprudence; une table des matières, qui renvoie à la pagination orientale du manuscrit, se lit aux folios 1-3.

Nestalik turc, copié par ʿOsman ibn Mohammed, disciple de Kara Khalil Éfendizadè, qui a daté son travail du vingt-deuxième jour du mois de Rabiʿ premier de l'année 1162 de l'hégire (20 février 1749). 374 feuillets. 22 sur 14 centimètres. Reliure occidentale, en demi-parchemin.

490

Recueil de cent traditions attribuées à Mahomet et traduites en deux vers turcs, par Mohammed Wisali Koutahiyyawi (folio 3 recto), qui a dédié cet opuscule au sultan Mohammed III, fils de Mourad III (1003-1012 de l'hégire = 1595-1603), à la sultane walidé et aux princes, ses fils (folio 2 verso-3 recto); l'ouvrage commence au folio 6 recto, après une longue préface; il est suivi, au folio 20 verso, du حلیهٔ خاقانی صفت النبی, plus communément appelé حلیهٔ شریف, dans lequel un poète, nommé Khaghani, a écrit une description de la personne de Mahomet, en vers mesnéwis, sur laquelle on peut voir le n° 404 du Supplément.

Nestalik turc de deux mains, des environs de 1650. 49 feuillets. 20 sur 11 centimètres. Demi-reliure.

491

Fragment d'une histoire de l'empire ottoman, sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, commençant à la naissance de Mahomet, et s'étendant jusqu'au 18 Redjeb de l'année 1012 de l'hégire (22 décembre 1603), c'est-à-dire jusqu'à la fin du règne du sultan Mohammed III, fils de Mourad III; on y trouve l'histoire des khalifes orthodoxes, et celle de l'usurpateur ʿAbd Allah ibn el-Zobaïr, considéré comme un khalife, avec une lacune entre les feuillets 5 et 6, après laquelle vient immédiatement (folio 12 recto) celle du sultan ʿOsman II, fils d'Ahmed Ier (1027 de l'hégire = 1618) et de ses successeurs jusqu'en 1047 (1638), sous le règne de Mourad IV, avec, au

folio 34 verso, un chapitre sur les sultans du Khwarizm et Tchinkkiz, après lequel (folio 40 recto) se trouve l'histoire de l'empire ottoman, de 976 (1568), sous Sélim II, jusqu'à la fin de la souveraineté de Mohammed III.

Écriture turque, de plusieurs mains, dont l'une est de el-Hadjdj Mohammed, fils de l'émir du pèlerinage, émir-i hadjdj, avec la date du dix-huitième jour de Djoumada second de l'année 1075 de l'hégire (6 janvier 1665). 145 feuillets. 28,5 sur 17,5 centimètres. Cartonnage turc.

492

Traduction de l'histoire de Tamerlan écrite en arabe, sous le titre de عجائب المقدور فى نوائب تيمور, par Ahmed ibn 'Abd Allah ibn 'Arabshah, par Mourtaza, surnommé Nezmizadé, lequel, en 1101 de l'hégire (1689-1690), remania une première version qu'il avait faite de cet ouvrage, sur les avis du gouverneur de Baghdad, el-Hadjdj Isma'il Pacha ; Nezmizadè mourut en 1136 de l'hégire (1723) ; une autre édition de cet ouvrage existe au British Museum.

Neskhi turc, écrit dans des encadrements à l'encre d'argent, au XVIII^e^ siècle. 157 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé.

493

تاريخ كوچك نشانجى. Résumé d'histoire générale du monde islamique, par Ramazanzadé, sur lequel voir le n° 95 de l'Ancien fonds ; cet exemplaire ne contient pas le chapitre qui traite de l'histoire de la Perse d'avant l'Islam. Ce manuscrit, où l'on ne trouve pas le nom de l'auteur, a été copié sur un exemplaire dont les feuillets étaient en désordre ; l'ordre des feuillets est le suivant : 1-149, 165 verso-179 verso, 150-165 recto ; de plus, cet exemplaire se terminant avec le règne de Mohammed II, il y manque le récit des événements qui se sont passés dans l'empire turc durant environ quatre-vingts ans.

Neskhi turc, de la fin du XVII^e^ siècle. 20 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

494

تذكرة الشعرا و تبصرة النظما. Biographies anthologiques des poètes turcs, par 'Abd el-Latif de Kastamouni, surnommé Latifi ; cet ouvrage a été terminé en l'année 953 (1546-1547) ;

voir le n° 247 de l'Ancien fonds ; cet exemplaire ne contient pas les prolégomènes ; il commence par la notice sur Ahmed Pacha, qui se trouve au folio 38 verso du manuscrit 495 ; les noms des poètes sont restés en blanc à partir du folio 63.

Gros neskhi turc, copié par Ayyoub, fils du sheïkh Mohammed el-Roumi, qui a terminé son travail au mois de Ramadhan de l'année 1008 de l'hégire (16 mars-14 avril 1600). 84 feuillets. 24,3 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc.

495

Le même ouvrage, comprenant les prolégomènes ; les noms des poètes sont restés en blanc à partir du folio 157.

Nestalik turc, écrit dans des encadrements en or, dans la première partie du volume, au XVII^e^ siècle. 174 feuillets. 20 sur 12 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé.

496

تاريخ كوچك نشانجى. Résumé de l'histoire générale du monde islamique, par Ramazanzadè, sur lequel voir le n° 95 de l'Ancien fonds. Cet exemplaire comprend le récit des événements jusqu'à la fin du règne du sultan Soleïman II, sans le récit de sa quatorzième campagne, qui est vraisemblablement une addition postérieure à la rédaction de cette chronique ; on n'y trouve pas davantage le chapitre consacré aux dynasties de la Perse antéislamique, lequel a été omis par suite de son peu d'intérêt.

Neskhi turc de deux mains, du commencement du XVII^e^ siècle. 172 feuillets. 21 sur 13,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

497

زبدة التواريخ. Le tome second de la Zoubdet el-téwarikh, par Moustafa Éfendi ibn Ibrahim Roumi, surnommé Safi, imam de la mosquée du sultan Ahmed, qui fut composée sur l'ordre du sultan Ahmed I^er^, pour continuer la Tadj el-téwarikh de Sa'd ad-Din ; le présent volume contient le récit des événements qui se sont passés dans l'empire ottoman entre les années 1012 et 1022 de l'hégire (1603-1613).

Neskhi turc, copié par 'Abd el-Baki, surnommé Yahya el-Édirnéwi, qui a daté son travail du jeudi quatorzième jour du mois de Safar de l'année 1030 de l'hégire (8 janvier 1622). 153 feuillets. 27 sur 18 centimètres. Demi-reliure.

498

نخبة التواريخ و الاخبار. Précis d'histoire générale du monde islamique depuis Mohammed jusqu'à la mort du sultan Ahmed Ier, en 1026 de l'hégire (1617), par Mohammed ibn Mohammed Édirnéwi († 1050 de l'hégire = 1640); cette chronique est dédiée (folio 2 recto) au sultan 'Osman II, fils d'Ahmed Ier (1027-1031 de l'hégire = 1618-1622); la première partie, qui contient l'histoire de toutes les dynasties musulmanes jusqu'au début du XVIIe siècle, est rédigée sous une forme très concise; elle s'étend jusqu'au folio 87 verso, où commence l'histoire des Osmanlis. Si l'on en croit Hadji Khalifa, cet ouvrage n'est qu'une traduction de la chronique de Djennabi, avec beaucoup de suppressions et peu d'additions, que cet auteur avait écrite en arabe, et qu'il traduisit lui-même en turc. Le Nokhbet el-téwarikh est accompagné de tableaux généalogiques soigneusement dressés. Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé.

Neskhi, écrit dans des encadrements en or, par Ahmed ibn 'Ali, qui a daté son travail du vingt-septième jour du mois de Shawwal de l'année 1097 de l'hégire (16 août 1686). 303 feuillets. 27,5 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé, recouverte de soie verte.

499

جواهر المعانى. Traité de Mysticisme, par Khizr ibn Ya'koub el-Khatib; le nom de l'auteur est donné au folio 5 verso, et le titre au folio 10 recto, au cours d'une préface en vers, dans laquelle Khizr ibn Ya'koub dit (folio 10 verso) qu'il a composé ce traité en l'an 809 de l'hégire (1406-1407), par conséquent sous le règne du sultan Mohammed Ier; il est divisé en cinq chapitres, dont le détail est indiqué au folio 10 verso, traitant respectivement de la connaissance de l'âme, des obligations canoniques, de la création des esprits, de la création de l'homme, de la façon dont doivent vivre les princes et leurs ministres.

Neskhi turc, de la fin du XVe siècle, ou du début du XVIe. 21 sur 14,5 centimètres. Demi-reliure.

500

مرآت كائنات. Traité d'histoire générale, par le petit-fils de

l'émir Mohammed Ramazanzadè (folio 3 recto), qui, d'après Hadji Khalifa, se nommait Mohammed ibn Ahmed, et était surnommé Nishandjizadè ; ce personnage, d'après la même autorité, mourut en l'année 1031 de l'hégire (1622) ; le Mir'at-i ka'inat comprend huit parties, dont le détail est longuement indiqué dans la préface, aux folios 3 verso et suiv. ; la première, la seule qui existe dans le présent manuscrit, parle de la création du monde, des anges, et de son statut avant la création d'Adam ; la seconde, des prophètes, d'Adam à Mahomet ; la troisième, de Mahomet et de ses compagnons ; la quatrième, des khalifes orthodoxes ; la cinquième, des sultans vrais croyants, comme les nomme l'auteur, Abbassides, Omeyyades et toutes les dynasties islamiques ; la sixième, des Osmanlis ; la septième, des rois de Perse et des souverains du monde avant l'Islam ; la huitième, de la répartition des peuples sur la terre ; le titre est donné au folio 3 verso ; la copie n'est pas achevée.

Neskhi turc, de la fin du XVIII^e siècle, ou du début du XIX^e. 81 feuillets 24 sur 18,5 centimètres. Demi-reliure.

501

سور نامه. Récit des fêtes qui furent célébrées à Andrinople, en 1085 de l'hégire (1674), lors de la circoncision des fils du sultan Mohammed IV, Moustafa et Ahmed, et du mariage de sa fille, Khadidja Sultane, écrit par 'Abdi Éfendi, secrétaire du grand eunuque, Yousouf Agha ; voir les n^os 880 et 1045.

Neskhi turc, du commencement du XIX^e siècle. 29 feuillets. 21,5 sur 16 centimètres. Cartonnage turc.

502

Un volume, incomplet de son commencement et de sa fin, contenant une histoire, en prose et en vers, de l'Iran antéislamique, dans une forme qui est une adaptation abrégée du Livre des Rois de Firdausi ; le récit commence avec la mention de la lettre qu'Alexandre le Grand écrivit à Roushenek ; les Arsacides, ou moulouk-i tawaïf, paraissent au folio 38 verso, et occupent un peu plus d'une page, après quoi vient

l'histoire des Sassanides (folio 39 recto), qui s'étend jusque dans le règne de Khosrau Anoushirwan.

Neskhi turc, écrit dans un filet rouge, vers 1650. 164 feuillets. 37 sur 27 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé.

503

تاريخ صبحى. Histoire de l'empire ottoman, de 1143 à 1155 de l'hégire (1730-1742), par Soubhi Mohammed, en deux volumes, chacun avec une préface.

Neskhi copié, dans un filet tracé à l'encre rouge, par le hafiz Ahmed ibn Soleïman, en l'année 1189 de l'hégire (1775). 297 feuillets. 31,5 sur 20,5 centimètres. Reliure turque en cuir rouge, estampé et doré.

504

Traduction de la Chronique de Tabari ; livre 1, folio 1 verso ; livre 2, folio 109 verso ; livre 3, folio 200 recto ; livre 4, folio 291 verso ; livre 5, folio 324 verso ; livre 6, folio 381 verso ; livre 7, folio 409 verso.

Neskhi turc, copié dans un filet tracé à l'encre rouge, et daté de la seconde décade du mois de Djoumada premier de l'année 1138 de l'hégire (15-25 janvier 1726). 442 feuillets. 38 sur 21,5 centimètres. Reliure en veau, au chiffre de Louis-Philippe.

505

Tableau généalogique des dynasties musulmanes, depuis Adam jusqu'au règne du sultan Soleïman III, fils du sultan Ibrahim (1099-1102 de l'hégire = 1687-1691), avec des additions jusqu'au sultan Sélim III (1203 de l'hégire = 1789) ; les noms des prophètes, des khalifes, des princes, sont écrits dans des cercles grossièrement coloriés, et, à l'occasion, sont accompagnés de courtes notices biographiques ; il est suivi du nom des aghas des Janissaires, depuis le règne du sultan Sélim Ier (folio 44 verso) et (folio 49 recto) du nom des saints et sheïkhs soufis jusqu'à Molla Mohammed Souret, qui mourut en 1071 de l'hégire (1660).

Neskhi turc négligé, de l'extrême fin du XVIIe siècle. 60 feuillets. 32 sur 22 centimètres. Reliure occidentale, en demi-parchemin.

506

جواهر التواريخ. Narration du siège de Candie par le grand vizir Kupruluzadè Fazil Ahmed Pacha (1077-1080 de l'hégire

= 1666-1670), écrite par Hasan Agha, secrétaire de Ahmed Pacha ; le grand vizir, en revenant, en 1076 (1665-1666), de la guerre de Hongrie, incita le sultan à attaquer Candie, pour tirer des Vénitiens une vengeance éclatante. L'ouvrage est divisé en cinq chapitres et une conclusion ; son texte est précédé par la dernière page d'une table très détaillée de son contenu, avec le renvoi à la pagination orientale du manuscrit ; il se termine au folio 210 recto, et il est suivi, au folio 211 verso, de poésies de tout genre, en l'honneur de Kuprulu-zadè Fazil Ahmed Pacha et de ses exploits, par Mazaki مذاقی Soleïman Éfendi ; ces pièces sont incomplètes d'une page à leur fin ; un autre exemplaire du Djéwahir el-téwarikh est décrit sous le n° 1089.

Neskhi turc, copié par Moustafa ibn Ahmed el-Idendjéki (?), et daté de l'année 1093 de l'hégire (1682). 219 feuillets. 29,5 sur 20 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

507

سفارت نامهٔ سیّد وحید افندی. Relation de l'ambassade de Seyyid Mohammed Émin Wahid Éfendi, ou Wahid Pacha († 1244 de l'hégire = 1828), qui, en 1221 (1806), fut envoyé par le sultan Sélim III à Napoléon Ier ; la copie de cette relation a été exécutée en mai et juin 1829 par M. Dantan, à Paris.

Nestalik, écrit dans des encadrements tracés à l'encre rouge. 40 feuillets. 29 sur 20,5 centimètres. Brochure.

508

Le second supplément, écrit par Wasif Éfendi, au texte de sa chronique, intitulée محاسن الآثار وحقایق الاخبار, qui contient le récit des événements des années 1166 à 1187 de l'hégire (1752-1774) ; le présent ouvrage expose ceux qui se sont produits au cours des six premières années du règne de Sélim III (1203-1209 de l'hégire = 1789-1795). Une notice très détaillée du contenu de ce manuscrit, par Bianchi, se trouve en tête du volume.

Écritures de plusieurs mains, du commencement du XIXe siècle. 224 feuillets. 26,5 sur 20 centimètres. Demi-reliure.

509

Histoire de Mahomet et des quatre premiers khalifes, avec le

commencement de celle de Hasan, sans titre, ni préface, ni nom d'auteur, débutant par la mention de la naissance du Prophète et l'histoire des derniers rois de Perse de la dynastie sassanide. Le texte de ce volume est dans un grand désordre, et beaucoup de ses feuillets sont intervertis.

Neskhi turc, de la fin du XVII^e^ siècle. 254 feuillets. 28,5 sur 20 centimètres. Demi-reliure.

510

Relation des préliminaires de la paix de Kutchuk Kaïnardji, conclue en 1774, entre la Russie et les Turcs, sous le règne du sultan ʿAbd el-Hamid, à la suite des conférences que tinrent les plénipotentiaires du sultan, Resmi Ahmed Éfendi, sadr-i aʿzem, le raïs el-kouttab Sabik Ibrahim Mounib Éfendi, et le feld-maréchal Roumianzof رومانجوف ; il est parlé dans cet opuscule du théâtre de Moscou et la comédie qu'on y joue après le carême.

Nestalik turc, écrit dans des filets tracés à l'encre rouge, et daté de l'année 1217 de l'hégire (1802). 32 feuillets. 26 sur 15,5 centimètres. Demi-reliure.

511

Histoire et description de l'Égypte, par Salih ibn Djélal, portant le titre inexact de تواريخ مقريزى.

Neskhi, écrit dans des encadrements en rouge, par un nommé Ibrahim, en 1105 de l'hégire (1693-1694). 229 feuillets. 30,5 sur 21 centimètres. Reliure occidentale, en demi-parchemin.

512

Histoire de l'Égypte sous la domination des Turcs, par Mohammed ibn Yousouf el-Khallak ; cette chronique fut d'abord écrite en arabe, et son auteur la traduisit en turc, pour la commodité de ses lecteurs ; elle fut terminée en 1128 de l'hégire (1716), d'après le Catalogue de Vienne, et la dernière date qu'on y trouve est en effet celle du commencement de 1128 (1716), alors que l'auteur, dans son introduction (folio 3 verso), indique l'année 1125 (1713) comme celle en laquelle il entreprit la rédaction de cette chronique ; elle est précédée de prolégomènes, dans lesquels il est parlé des fastes de la dynastie osmanlie avant la conquête de l'Égypte par Sélim I^er^,

et elle n'est point dédiée au sultan Ahmed III, comme le prétend le Catalogue de Vienne. On trouve, au verso du premier feuillet, la liste des souverains de la dynastie d'Osman jusqu'à l'avènement d'Ahmed III, et (folio 191 verso) deux anecdotes, dont l'une se passe, d'après une tradition rapportée par 'Ali, au temps de Jésus-Christ, l'autre dans une ville de l'Inde. Les derniers feuillets du manuscrit ont été refaits en 1229 (1814).

Neskhi turc, du commencement du XVIII^e^ siècle. 193 feuillets. 22 sur 15,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé et doré.

513

Un volume d'un exemplaire de la version turque de la Chronique de Tabari, commençant avec l'histoire des Juifs (folio 244 verso du n° 51 de l'Ancien fonds), et se terminant avec celle de Shirouya, fils de Khosrau Parwiz. La copie de cet exemplaire n'a pas été terminée ; il ne contient pas la fin de l'histoire des Sassanides.

Neskhi vocalisé, du milieu du XVII^e^ siècle. 258 feuillets. 22 sur 16 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

514

غزوات خير الدين پاشا. Récit des expéditions maritimes de Khaïr ed-Din Pacha, ou Barberousse, par Seyyid Mourad, tandis que l'exemplaire de Vienne attribue cet ouvrage à Sinan Tchaoush ; ce Seyyid Mourad, suivant ce qui est dit au folio 2 verso, a raconté les exploits de Khaïr ed-Din d'après ce qu'il avait vu. Cet ouvrage est dédié au sultan Soleïman II (folio 2 recto) ; son texte est suivi d'une liste des pachas d'Alger, depuis l'année 952 (folio 195 verso), et (folio 197 verso) du commencement d'un ouvrage en turc sur la régence d'Alger.

Neskhi turc, du milieu du XVIII^e^ siècle. 199 feuillets. 24 sur 17,5 centimètres. Reliure turque, en cuir estampé.

515

Histoire des khans de Crimée, depuis l'année 880 jusqu'en 1191 de l'hégire (1475-1777), sans titre, ni nom d'auteur, l'épigraphe qui se lit au recto du premier feuillet n'étant pas

un titre, mais le sommaire du contenu de cet opuscule sans valeur.

Nestalik, de la fin du XVIII^e^ siècle. 17 feuillets. 22 sur 16 centimètres. Brochure.

516

دربند نامه. Histoire du Derbend et du Daghestan, en turk azéri, depuis le règne de Khosrau Anoushirwan jusqu'au milieu du XI^e^ siècle, la dernière date qui y est citée étant celle de l'année 456 de l'hégire (1064), en laquelle une épizootie arrêta un conflit entre les gens du Shirwan et ceux de Derbend. Ce médiocre ouvrage fut composé à l'instigation du prince du Daghestan, Tchoban Beg; il fut d'abord écrit en persan, d'après les chroniques arabes et persanes, puis traduit en turk. Ce manuscrit a été donné à la Bibliothèque du Roi, en janvier 1821, par M. Steven, conseiller d'état de l'empereur de Russie.

Nestalik persan, copié dans des encadrements en couleurs grossièrement tracés, copié par un certain Kotb ed-Din خطب الدين ibn Ghaffar, dans le médresè d'Akmédjed اقميجد (la mosquée blanche) et le medrésè d''Abd Allah Éfendi, daté du jeudi quinzième jour du mois de Djoumada second, ce par quoi il faut entendre, ce que montre la suite du colophon, qu'il y travailla le 15, le 16 et le 17 de ce mois de Djoumada second de l'année 1231 de l'hégire (13-15 avril 1816). 21 feuillets. 21,5 sur 17 centimètres. Reliure occidentale, en veau.

517

Le même ouvrage, sans l'introduction qui figure dans l'exemplaire précédent; la copie est incomplète d'une page environ; elle est suivie (folio 27 verso) d'une liste de Soufis du Derbend.

Nestalik persan, copié sur des feuillets de papier grossier, en 1246 de l'hégire (1830-1831). 30 feuillets. 25 sur 21 centimètres. Cartonnage.

518

كلشن الشعرا. Biographies anthologiques des poètes turcs qui fleurirent dans l'empire osmanli sous le règne des sultans Soleïman II et Sélim II, par Ahdi ibn Shemsi Baghdadi (folio 3 recto). Ce livre est dédié au prince héritier Sélim (folio 2 verso), et l'auteur raconte, au cours de cette dédicace (folio 3 recto), qu'il vint de Baghdad à Constantinople, en compagnie

de Shérifi, en 960 (1553) et, qu'à son retour dans sa ville natale, il commença en 971 (1563) cet ouvrage, dont le titre, Goulshen el-shoʿara, indique cette date (folio 6 verso); Ahdi ibn Shemsi le continua bien après cette époque, puisque l'on y trouve la mention de l'année 1001, postérieurement à la mort de Sélim II (982 de l'hégire = 1574); ce tezkéré est divisé en quatre chapitres, traitant respectivement du sultan Soleïman, des princes et des dignitaires qui ont cultivé la poésie; des mollahs et des juristes; des gouverneurs de provinces et des fonctionnaires de l'ordre administratif; des poètes qui n'eurent pas d'occupation officielle. Ce manuscrit est incomplet de onze feuillets, qui contenaient le texte d'une partie de la préface.

Neskhi turc, du commencement du XVII^e^ siècle, copié par un certain ʿOsman. 165 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

519

تذكرة الشعرا و تبصرة النظما. Biographies anthologiques des poètes turcs, par ʿAbd el-Latif de Kastamouni, surnommé Latifi, qui le termina en 953 de l'hégire (1546). Ce manuscrit est faussement donné sur sa tranche et au folio 3 verso, comme étant le tezkérè de Hasan Tchélébi, qui est postérieur à celui de Latifi; des exemplaires de cet ouvrage sont décrits sous les n^os^ 247, 297 de l'Ancien fonds; 192, 494 et 495 du Supplément; le présent volume a été copié du vivant de l'auteur; ses premières et ses dernières pages sont couvertes de notes de tout genre, en prose et en vers, parmi lesquelles (folio 3 recto) une note en persan sur une formule de prière; trois poésies, dont deux kasidè, par Latifi (folio 130 verso); des vers d'Ibrahim Pacha à la louange du sultan Ahmed, fils du sultan Mohammed (*ibid.*); une pièce de vers, en persan, sur le jeu des échecs (folio 134 recto).

Nestalik turc, copié par Mohammed ibn Soleïman el-Mostari, en l'année 976 de l'hégire (1568-1569), Mostar étant, comme l'indique une note marginale, une ville près de Sérajévo سرای بوصنه. 135 feuillets. 20,5 sur 13,5 centimètres. Cartonnage turc.

520

تاريخ كوچك نشانجى. Précis de l'histoire musulmane, par

Ramazanzadè, commençant comme le n° 493 du Supplément, mais contenant, comme le n° 95 de l'Ancien fonds, la médiocre histoire des dynasties persanes et des rois grecs de l'Égypte (folio 101 recto), suivie du récit de la quatorzième expédition du sultan Soleïman II, en 973 de l'hégire (1565-1566) [folio 108 verso].

Écriture turque, dans un encadrement tracé à l'encre rouge, de la fin du XVII^e^ siècle. 117 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge, estampé et doré.

521

حديث نو. Histoire de la découverte de l'Amérique par Christophe Colomb et Fernand Cortez, dédiée par un auteur qui ne se nomme pas au sultan Mourad III, fils de Sélim II (982-1003 de l'hégire = 1574-1595) [folio 2 verso]. Le titre est donné au folio 2 verso, mais un possesseur de ce manuscrit a écrit, au recto du premier feuillet, le titre plus clair de تاريخ يڭى دنيا « Histoire du nouveau monde », lequel n'est qu'approximatif; les deux premiers chapitres traitent de la situation géographique de l'Amérique, et forment les prolégomènes du troisième (folio 24 verso), où commence l'historique de la découverte du nouveau monde عالم جديد; il y a de nombreuses lacunes dans ce manuscrit. Deux peintures grossièrement exécutées se trouvent aux feuillets 40 verso et 48 recto; l'une d'elles représente des indigènes capturant un animal à longues cornes dans une forêt, l'autre, un paysage de l'Amérique; la place de plusieurs autres est demeurée en blanc.

Neskhi turc, daté de l'année 1078 de l'hégire (1667-1668). 64 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Letellier.)

522

Histoire très abrégée des pachas qui ont gouverné Baghdad au nom des sultans osmanlis, depuis la conquête jusqu'en 1088 de l'hégire (1677), sans titre, ni nom d'auteur; l'ouvrage commence sans préface par l'histoire de la conquête de Baghdad par Houlagou, et par un résumé assez bien fait de l'histoire de la dynastie mongole et des princes qui succédèrent à

Abou Sa'id ; Témour Keurguen paraît au folio 17 verso, Shah Ismaïl, au folio 28 verso, les Osmanlis, au folio 35 verso.

Neskhi turc, de la fin du XVII^e^ siècle. 157 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Cartonnage turc.

523

سليم نامه. Histoire des événements qui préparèrent l'avènement au trône du sultan Sélim I^er^, par Ishak ibn Ibrahim el-Uskubi, voir le n° 141 de l'Ancien fonds, suivie (folio 83 verso) du commencement du mesnéwi de Sheïkhi, intitulé خسرو وشيرين, voir le n° 322 de l'Ancien fonds.

Écriture turque, datée de l'année 1125 de l'hégire (1713). 103 feuillets. 19,5 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

524

تاج التواريخ. Histoire du règne de Sélim I^er^, tirée de la Tadj el-téwarikh de Sa'd ed-Din, moins les obituaires, qui est indiquée, au folio 1 recto, comme étant l'œuvre de Ibn Hasan Djan, ce qui est exact. Ce manuscrit a fait partie de la bibliothèque du célèbre collectionneur Abou Bekr ibn Roustem ibn Ahmed el-Shirwani ; il est orné d'un petit sarloh et de trente-quatre peintures assez médiocres, dans le champ desquelles on a écrit le nom des personnages qui y figurent.

Nestalik turc, écrit dans des encadrements en or, vers le milieu du XVII^e^ siècle. 258 feuillets 20,5 sur 15 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé et doré. — (Sir Frederic North.)

525

Récit de la défense de Kanisha, en Hongrie, contre l'armée de l'archiduc Ferdinand, en 1010 de l'hégire (1601), par Téryaki Hasan Pacha, sans titre, ni nom d'auteur, intitulé dans son colophon غزاوت حسن پاشانك تریاکی غازی (*sic*) ; cet opuscule a été copié par un scribe très ignorant ; voir les n^os^ 170 et 873 du Supplément.

Nestalik, du XVIII^e^ siècle. 62 feuillets. 19 sur 14 centimètres. Cartonnage turc.

526

« État de l'empire ottoman, 1830. » Liste des villes et localités de l'empire ottoman, rangées d'après les *liva* dont elles

relèvent : *liva* de Koutahiyya et de Khodavendkar (folio 1 verso), de Karahisar (folio 2 recto), d'Angora, Sultan Euni, Kangri (folio 2 verso), etc., sans aucun renseignement.

Écriture turque, du commencement du XIX^e^ siècle. 21 feuillets. 16,5 sur 11,5 centimètres. Cartonnage turc.

527

La traduction paraphrasée du Goulistan de Sa'di, par Maulana Shem'i, terminée le 20 Rabi' premier 977 de l'hégire (folio 22 verso).

Nestalik turc, copié par un certain Mohammed ibn Ibrahim, qui a daté son œuvre de l'un des dix premiers jours du mois de Sha'ban de l'année 1025 de l'hégire (14-23 août 1616). 197 feuillets. 20,5 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé.

528

Le عبرت نما, ou عبرت نامه. Traité d'éthique et de politique, par Mahmoud ibn 'Osman, surnommé Lami'i Tchélébi Brouséwi (folio 113 recto), composé en l'année 932 de l'hégire (1525). La copie de ce livre est suivie d'anecdotes dont le texte a été copié par le même scribe (folio 113 verso) : l'histoire d'Aboul-Kasim Basri avec le khalife Haroun al-Rashid, l'histoire de Fazli, fils d'Aboul-Hasan, le commencement de l'histoire de la femme de l'architecte avec les vizirs du roi de Kawami (?), toutes tirées d'un recueil de contes ; à la fin du volume se trouve un bouyourouldou.

Écriture turque, du milieu du XVII^e^ siècle, le 'Ibret namè de Lami'i étant daté du mois de Shawwal 1063 de l'hégire (25 août-22 septembre 1653). 137 feuillets. 31,5 sur 22 centimètres. Reliure occidentale, en demi-parchemin.

529

مزكّى النفوس. Traité de Soufisme, par 'Abd Allah-i Ashraf el-Roumi el-Kadiri el-Hanéfi (folio 14 recto), ou Ibn Ashraf 'Abd Allah el-Roumi (folio 107 verso), qui, d'après Hadji Khalifa, était 'Abd Allah ibn Ashraf ibn Mohammed, surnommé Ibn Ashraf. Cet ouvrage est divisé en sept sections, dont les cinq premières traitent de l'obédience matérielle ; la sixième, du choix du sheïkh ; la septième, de la discipline morale ; sa rédaction se place à une date ancienne, et il est visiblement

compilé d'après les livres persans ; sa copie est suivie (folio 190 recto) de la silsilè, ou généalogie spirituelle, du sheïkh ʿAbd Allah Roumi, laquelle commence par Mohammed-ʿAli-Hasan Basri, etc., et d'une kasidè due à ce Mystique qui cultiva la poésie. Un exemplaire de ce livre est décrit sous le nº 35 du Supplément, et l'auteur y est nommé ʿAbd Allah ibn Ashraf ibn Mohammed el-Misri el-Roumi el-Izniki el-Kadiri.

Beau neskhi turc, daté du quatorzième jour du mois de Djoumada second de l'année 975 de l'hégire (16 décembre 1567). 191 feuillets. 29,5 sur 21 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

530

قابوس نامه. Traduction en langue turque, par Merdjoumek Ahmed ibn Ilias (folio 1 verso), du Kabous namè, traité de politique et d'éthique, écrit en persan, vers 1075, par ʿOnsor el-Méʿali Kaï Kaous ibn Iskender ibn Kabous ibn Washméguir ibn Ziyar, pour son fils, le prince Guilan Shah ; sur l'original de cet ouvrage, voir la notice du manuscrit persan 755. La présente traduction est divisée en quarante-quatre chapitres, dont le détail se trouve aux folios 5-6 de la préface ; elle est dédiée au sultan Mourad II, fils de Mohammed Ier, fils de Bayézid Yildirim, fils de Mourad Ier, fils d'Orkhan (folios 1 verso, 2 recto et verso), qui régna de 824 à 855 de l'hégire (1421-1451) ; elle fut terminée le 23 Shaʿban de l'année 835 (2 mai 1529). Manuscrit de luxe, orné d'un sarloh enluminé en or et en bleu.

Beau neskhi turc vocalisé, écrit dans des encadrements en bleu, par Kasim ibn Ilias ibn ʿAbd Allah, qui a daté son travail du jeudi quinzième jour du mois de Shawwal de l'année 954 de l'hégire (28 novembre 1547). 209 feuillets. 30 sur 20 centimètres. Demi-reliure.

531

کزیدهٔ. Traité de morale mystique, traduit d'un ouvrage persan, de l'imam Abou Nasr ibn Tahir ibn Mohammed ibn (*sic*) el-Sérakhsi (folio 2 verso). Le titre est donné au recto du folio 3 ; le nom du traducteur turc a disparu avec les premières pages du volume ; il existe, dans la Bibliothèque de Vienne, un traité intitulé کزیدهٔ عاشقان, qui présente les plus grandes analogies avec le présent ouvrage (III, 298), quoique

l'ordre des chapitres y soit différent, et qui est une traduction, par Mohammed ibn Bali, d'un traité de morale mystique, par ce même Abou Nasr ibn Tahir ibn Mohammed el-Sérakhsi.

Écriture copiée par Mastan (?) ibn Hébib el-Samarri (?), qui a daté son travail de l'un des dix premiers jours du mois de Redjeb de l'année 838 de l'hégire (31 janvier-9 février 1435). 122 feuillets. 18,3 sur 14 centimètres, Demi-reliure.

532

منبّه الراقدين. Traité rédigé d'après les sources arabes, par un certain Mousa ibn Hadji Hoseïn, dans lequel il est parlé du bien et du mal que l'on peut commettre par l'usage des sept membres du corps ; ce livre est divisé en quatorze chapitres, deux pour chaque organe, l'un parlant du bien, l'autre du mal, suivant ce qui est dit dans la préface ; le quatorzième manque dans le présent manuscrit, dont le titre est interprété en turc par اویرلری اویندرجی.

Beau neskhi turc vocalisé, daté du 17 Rabi' premier de l'année 961 de l'hégire (20 février 1554). 286 feuillets. 26 sur 18 centimètres. Demi-reliure.

533

تسهیل. Manuel médical, sans nom d'auteur dans cet exemplaire, par Khizr ibn 'Ali ibn el-Khattab el-Aïdini, surnommé Hadji Pacha Aïdini, contemporain du sultan Bayézid Ier (1389-1402), d'après Hadji Khalifa ; ce précis (folio 1 verso) est divisé en trois livres (bakhsh), traitant respectivement de la science de la médecine, des aliments et des médicaments, des causes des maladies et de leur traitement ; voir les nos 169 de l'Ancien fonds et 1271 du Supplément ; le texte du Teshil, dont la copie est restée incomplète, est suivi (folio 92 verso) d'un opuscule, sans titre ni nom d'auteur, sur les hémorroïdes, divisé en sept chapitres, rédigé d'après les sources persanes, sur l'ordre d'un personnage important qui était atteint de cette infirmité.

Neskhi vocalisé, de la fin du XVIIe siècle. 105 feuillets. 21,5 sur 15 centimètres. Demi-reliure.

534

Extraits du traité de médecine intitulé Yadigar, par Ibn

Shérif, sur lequel voir le n° 168 de l'Ancien fonds, sans préface, ni indication quelconque, précédés (folios 1-18) et suivis de notes médicales de tout genre, dont la plus importante (folio 6 recto) parle des maux de tête.

Neskhi turc, vraisemblablement de la fin extrême du XVII^e siècle. 133 feuillets. 20,5 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

535

منافع الناس. Traité élémentaire de médecine, par Mohammed ibn Mohammed Kaïsounzadè, surnommé Nidâyi, sur lequel voir le n° 486 du Supplément; cet exemplaire contient des lacunes, et il est incomplet, car il s'arrête avec le chapitre cinquante-cinquième; on y trouve de plus des interversions, les feuillets 119-125 devant être placés après le feuillet 97. Le texte de cet ouvrage est suivi d'un extrait d'un traité de médecine en vers (folio 98 recto), lequel, d'après un colophon qui se lit au folio 101 recto, est l'œuvre de Nidâyi, lequel, en effet, écrivit un livre de médecine sous forme versifiée; du commencement du Manafi' el-nas, du même Kaïsounzadè, contenant à peu près le texte des dix premiers chapitres (folio 101 recto); du قانون نامهٔ مصر در زمان مرحوم ابراهیم پاشا, ou édit impérial, portant règlement des affaires de l'Égypte à l'époque du célèbre grand vizir Ibrahim Pacha, c'est-à-dire l'édit promulgué par Soleïman II; un exemplaire plus complet en existe sous le n° 82 de l'Ancien fonds, dans lequel la matière est autrement répartie, et qui contient en plus une préface écrite en un style pompeux; la présente version de ce Kanoun namè est vraisemblablement sa formule originale; elle est datée de l'année 930 de l'hégire (1524).

Neskhi turc, de la fin du XVII^e siècle, ou du commencement du XVIII^e. 144 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Demi-reliure.

536

Traité d'alchimie, par Derwish Moustafa Sakakin ساکاکین Kostantini, divisé en trois chapitres, subdivisés en sections, sans que cet ordre soit suivi rigoureusement dans le corps de l'ouvrage; la première page du traité a disparu avec le commencement de la préface; on y trouve l'intercalation de feuillets qui n'appartiennent pas à l'ouvrage, mais dans

lesquels il est traité du même sujet; au folio 60 verso, se lit le commentaire de la kasidè de Sheïkh Safi, sur l'alchimie, dont le texte se trouve aux folios 44 recto-47 recto du traité de Derwish Mohammed ; il est parlé, au commencement, des traités d'alchimie composés par Aristote, Platon ou Plotin, et une foule d'autres auteurs de l'Antiquité.

Écritures turques, du XVII^e^ siècle. 101 feuillets. 15,5 sur 10 centimètres. Demi-reliure.

537

روز نامهٔ شیخ وفا. Le calendrier du sheïkh Wafa, dans une rédaction différente de celle des n^os^ 186 et 194 de l'Ancien fonds, avec, toutefois, la même préface. On y trouve un plan du Haram de la Mecque, avec une image assez bien dessinée de la Ka'ba, le cercle des mois musulmans et syriens établi pour les années 1087-1114 de l'hégire (1676-1703) [folio 2 recto], et toutes sortes de tableaux, dont l'un donne l'aspect du ciel et des indications astrologiques (folio 6 recto), les positions des villes principales de l'empire ottoman par rapport à la kibla (folio 7 recto), les phases de la lune (folio 8 recto); on remarque au commencement la prière des « hommes du Mystère », et un tableau, calculé pour les années 1087-1102 de l'hégire (1676-1691), qui indique le jour auquel commence chacune d'elles, avec le titre شرح غرّه نامهٔ عربیّه.

Neskhi turc, copié sur des feuillets de papier jaune, en l'année 1086 de l'hégire (1676). 8 feuillets. 26 sur 20 centimètres. Cartonnage turc. — (De Beauquesne ; Pétis de Lacroix.)

538

Almanach rédigé en Égypte, par un astronome, nommé 'Abd Allah, dans lequel on trouve, pour les années 1118 à 1221 de l'hégire (1706-1807), la concordance entre les calendriers copte, grec et musulman, avec l'indication des esprits qui régissent lesdits mois, suivie de tables indiquant les positions du soleil et d'autres éléments astronomiques pour les jours des mois coptes, calculés pour la latitude du Caire et de Constantinople.

Belle écriture turque, de l'année 1117 de l'hégire (1706). 10 feuillets 24,5 sur 16 centimètres. Demi-reliure.

539

Recueil de traités de divination et de présages, comprenant : (folio 3 verso) un opuscule, sans préface ni nom d'auteur, intitulé ملحمهٔ ملوکی, dans lequel se trouvent des présages pour les douze mois de l'année solaire syrienne, chacun d'eux faisant l'objet d'un chapitre, avec leur équivalence avec les mois du calendrier romain, d'après les enseignements d'Aristote et de l'imam alide Dja'fer el-Sadik. Le texte de cette Malhamè est suivi (folio 32 verso) d'un chapitre, rédigé comme un ouvrage indépendant, dans lequel il est traité des jours de la semaine qui sont fastes ou néfastes ; d'un chapitre d'un traité d'astronomie (folio 35 recto), intitulé باب معرفة اوقات الليل والنهار, dans lequel se trouve une concordance entre les mois de l'année musulmane et ceux de l'année chrétienne, pour les années 1194-1241 de l'hégire (1780-1826) ; de douze tableaux donnant la concordance entre les mois de l'année grecque ancienne et ceux de l'année grecque nouvelle, avec des présages pour chacun des jours (folio 40 recto) ; de douze tables indiquant la longueur des jours et celle des nuits, la position des signes du zodiaque et l'état du ciel, pour chacun des douze mois de l'année grecque ancienne et de l'année grecque nouvelle, pour Alger جزاير et Loumb لومب(?) (folio 46 recto) ; ces tableaux sont suivis (folio 52 recto) de prédictions analogues aux précédentes pour les mois de l'année solaire, commençant par le mois de Kanoun second, c'est-à-dire janvier ; de la liste des dates mémorables de l'Islam (folio 54 verso) ; de deux chapitres d'un traité d'astronomie, dans lesquels il est parlé des apparences du soleil et de la lune et des dimensions de la terre (folio 55 recto) ; de la prière des hommes du Mystère (folio 57 verso) ; d'un chapitre sur les jours fastes et néfastes (folio 58 recto) ; d'un almanach روز نامه (folio 63 verso), écrit en arabe et en turc, pour les années 1205-1285 de l'hégire (1791-1869), très analogue à celui du folio 35 recto ; d'un traité de prédictions (folio 82 verso), analogue à celui du folio 52 recto, et commençant également par le mois de Kanoun second. Le manuscrit se termine par un سکر نامه, ou traité de prédictions d'après l'observation des mouvements involontaires des membres

(folio 90 verso), au commencement duquel, suivant l'habitude, il est parlé d'Alexandre le Grand, de Daniel, de Dja'fer el-Sadik, de Salomon.

Écritures turques, de la fin du XVIII^e siècle, et du début du XIX^e ; la Malhamè est datée de l'année 1221 de l'hégire (1806-1807), et le traité de prédictions, au folio 82 verso, de l'année 1210 (1795-1796). 110 feuillets. 20 sur 16,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun.

540

قوانين الحساب. Opuscule astronomique et astrologique, divisé en quatre petits chapitres, traitant de la conversion de l'ère musulmane en celle de Djélal ed-Din, et de la détermination des positions des astres, au point de vue astrologique, par Ibrahim Mir, qui le composa en 1201 de l'hégire (1786); les tables qui accompagnent ce traité sont calculées pour les années 1201-1231 (1786-1816) ; le Kawanin el-hisab est suivi (folio 12 verso) de tables trigonométriques, de tables de conversion des nombres décimaux en nombres sexagésimaux, de tables des sinus.

Écritures turques, du XVIII^e siècle. 62 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Cartonnage turc. — (Letellier.)

541

كتاب شمسيّه فى حسابى سريانى (*sic*). Traité de prédictions astrologiques en vers mesnéwis, par Salah ed-Din Yazidji, qui fut le précepteur du sultan Bayézid I^er (1389-1402) ; ce poème est plus connu sous le titre de ملهمه ou ملحمه, qui est caractéristique de ce genre d'ouvrages ; on lit dans le titre فى..... خسابى سريانى, avec la confusion des gutturales ; la doctrine de ces livres est en effet basée sur les théories des traités astrologiques grecs écrits sous l'influence des devins syriens, comme le montre leur comput ; le nom de l'auteur et le titre sont donnés au folio 17 recto ; l'ouvrage est suivi (folio 184 recto) d'opuscules astrologiques en vers, qui sont probablement l'œuvre de Salah ed-Din Yazidji, d'un autre en prose, et de deux opuscules sur l'interprétation des songes (folio 187 recto), après lesquels une main plus moderne a ajouté (folio 191 recto) quelques feuillets d'un traité en turc sur les héritages.

Talik, copié par Nébi نبى (*sic*) ibn Moustafa, et daté du jeudi vingt et

unième jour du mois de Djoumada second de l'année 859 de l'hégire (18 juin 1455). 192 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Demi-reliure.

542

Recueil de traités d'astrologie, comprenant : (folio 1 recto) un opuscule, sans préface ni nom d'auteur, sur la manière de tirer les horoscopes suivant les signes du zodiaque ; cet ouvrage insignifiant, intitulé كتاب طالع مولود, est divisé en douze petits chapitres, suivant le nombre des signes ; un opuscule du même genre (folio 10 verso), avec l'épigraphe : كتاب طالع ديو نامه تعبير پر كفت سليمان (*sic*), dans lequel il est raconté que Salomon, se trouvant un jour assis sur le trône avec Belkis, une péri se présenta devant lui, et qu'il composa ce livre, dont le titre est donné sous la forme ديو نامه dans l'introduction ; cet opuscule, qui est un remaniement du précédent, est également divisé en douze chapitres ; un autre opuscule du même genre, également divisé en douze chapitres, destiné à tirer l'horoscope des femmes, comme l'indique son titre : باب طالع النساء يعنى خاطونلر طالعين بيان ايدر (folio 18 verso); un quatrième opuscule, traitant d'astrologie, de géomancie, de magie (folio 23 verso), également attribué au prophète Salomon, et intitulé باب سليمان.

Neskhi turc négligé, copié au mois de Rabi' premier de l'année 1127 de l'hégire (7 mars-5 avril 1715). 30 feuillets. 21,5 sur 15,5 centimètres. Demi-reliure.

543

Recueil de deux traités d'arithmétique : le premier est incomplet de son commencement, et son premier chapitre, divisé en seize sections, traite des nombres entiers ; le second (folio 20 recto), également divisé en seize sections, des fractions, après lequel viennent (folio 33 verso), sous le titre de questions diverses, un certain nombre de problèmes ; le second (folio 40 verso) est intitulé مفتاح كنوز ارباب قلم و مصباح رموز اصحاب رقم ; il est la traduction du traité qui fut écrit, sous ce titre, par Khalil ibn Ibrahim, exécutée par un certain Yousouf ibn 'Abd Allah ; cet ouvrage est divisé en une introduction, dix chapitres et une conclusion ; l'original persan est décrit dans le Catalogue des manuscrits persans, sous le n° 771 ; il fut

composé à Constantinople, dans la seconde moitié du xv^e^ siècle, sous le règne du sultan Mohammed II.

Diwani, du commencement du xvi^e^ siècle, copié au Caire, par ʿAli ibn Yousouf el-Bosnéwi, connu sous le nom de Kasimi el-katib, qui était secrétaire des Janissaires de la Forteresse de la Montagne ; le premier traité est daté (folio 40 recto) du mercredi vingt-septième jour du mois de Zilkaʿda de l'année 1034 de l'hégire (31 août 1625). 61 feuillets. Volume oblong de 15,3 sur 21,5 centimètres. Demi-reliure.

544

Recueil de deux traités de prosodie : le premier (folio 1 verso), un précis sans titre, ni nom d'auteur, en turc, dans lequel se trouvent les formes des différents mètres, ainsi que l'explication des termes techniques de la prosodie et de la métrique ; le second (folio 9 recto), en arabe, incomplet de ses premières pages, avec lesquelles a disparu le commencement de l'introduction ; cet opuscule est traité de précis dans sa souscription, et il est dit qu'il a été collationné avec l'original ; on y trouve la mention des différents mètres, avec des exemples de scansion.

Neskhi turc, du xvii^e^ siècle, pour le premier traité ; neskhi égyptien, du commencement du xvi^e^, pour le second. 27 feuillets. 19,7 sur 13 centimètres. Demi-reliure.

545

Paradigmes de la conjugaison arabe, appliqués au verbe نصر, expliqués en turc ; cet opuscule est incomplet et s'arrête dans la définition de l'impératif ; on y trouve l'explication de l'emploi des particules qui régissent le verbe.

Neskhi turc, de la fin du xvi^e^ siècle. 28 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Demi-reliure.

546

Recueil de notes de tout genre : la fin d'un opuscule en arabe sur les héritages (folio 1 verso) ; des gloses sur un traité de jurisprudence, en arabe, par Tchélébi Khan et Kazizadè-i Roumi (folio 2 verso) ; des poésies en arabe, de Sadr ed-Din el-Kounéwi (folio 2 verso), d'Abou Bekr, Imroulkaïs (folio 4 recto), de ʿAli, fils d'Abou Talib (folio 4 verso), de Sarradj el-Warrak (folio 5 recto) ; une kasidè en arabe (folio 5 verso) ; des vers de Saʿdi de Shiraz (folio 8 recto), qui se continuent

au folio 37 recto, par suite d'une erreur de reliure ; une élégie en turc, par ʿÀli, sur la mort du sultan Soleïman II, dont il ne reste que les premiers vers (folio 14 verso); des vers de Âni (folio 24 recto) ; Enwéri Tchélébi (folio 17 verso) ; Baki (folios 15 recto et verso, etc.) ; Fewri (folio 24 verso) ; Khayali (folios 16 recto et verso, 25 verso); Kami Éfendi (folio 24 recto) ; Nishati (folio 18 recto) ; du poète turc Saʿdi (folio 33 recto), etc., le tout sans grande importance.

Écritures turques, du XVII^e^ et du XVIII^e^ siècles. 41 feuillets. 20,5 sur 13 centimètres. Demi-reliure.

547

لغت حليمى ou القاسمية. Traité de lexicographie persane à l'usage des Osmanlis, par le kadi Loutf Allah ibn Abi Yousouf el-Halimi († 928 de l'hégire = 1522), lequel est décrit sous le n° 1007 du Catalogue des manuscrits persans. Manuscrit orné d'un petit sarloh, enluminé en or et en bleu, ne contenant que le premier defter, c'est-à-dire le lexique.

Neskhi turc, du commencement du XVII^e^ siècle. 164 feuillets. 23 sur 14,5 centimètres. Reliure occidentale, en demi-parchemin.

548

Le même ouvrage, ne comprenant également que le premier defter.

Neskhi turc, copié par Ibrahim ibn Mohammed ibn ʿAli ibn Mohammed, qui a daté son œuvre du mardi de la seconde décade du mois de Redjeb de l'année 979 de l'hégire (4 novembre 1571). 76 feuillets. 22 sur 15,5 centimètres. Demi-reliure. — (Arsenal.)

549

التحفة السنيّة الى الحضرة الحسنيّة. Dictionnaire persan expliqué en turc-osmanli, par Mohammed ibn Moustafa ibn Sheïkh Loutf Allah, qui le dédia à Hasan Pacha, gouverneur de l'Égypte, au cours des années 988-991 de l'hégire (1580-1583) [folio 6 recto] ; le nom de l'auteur est donné au folio 5 verso, et le titre au folio 7 recto. D'après Hadji Khalifa, Mohammed ibn Moustafa portait le surnom de Dashishi دشيشى, d'où son dictionnaire a reçu le titre de لغة دشيشيّه, qui se trouve écrit sur la tranche du volume. Le dictionnaire proprement dit est précédé d'une introduction sur les idiosyncrasies de la langue

persane ; il est classé suivant l'ordre de la dernière lettre des mots, puis suivant l'ordre de la première dans chacune des sections ainsi constituées ; parmi ses sources, Hadji Khalifa cite le el-Bahr, le el-Wasilè, le Loghat de Ni'met Allah, le Dakaïk el-hakaïk, mais il est visible qu'il en consulta bien d'autres, surtout des ouvrages persans, dans lesquels il prit ses citations des poètes, Shems-i Fakhri, Asadi, 'Onsori, qu'il n'a certainement pas connus directement, Firdausi, Nizami, Kémal Isfahani, etc. ; cet ouvrage est le meilleur dictionnaire persan-turc qui existe, et le plus complet.

Écritures de diverses mains, dont la dernière est datée de la seconde décade du mois de Safar de l'année 1122 de l'hégire (11-21 avril 1710). 408 feuillets. 28 sur 17,5 centimètres. Reliure turque, en cuir rouge estampé.

550

Deux traités écrits par Shems ed-Din Ahmed ibn Soleïman ibn Kémal, surnommé Kémal Pachazadè († 940 de l'hégire = 1533), le premier, qui est un lexique persan-turc de mots persans ayant des significations voisines, intitulé دقائق الحقائق, le second (folio 112 recto), un traité sur la valeur sémantique du *ya* final en persan, sur lesquels voir le n° 230 de l'Ancien fonds et le n° 452 du Supplément. On trouve, aux folios 1 verso-4 recto, deux tables des mots étudiés par Kémal Pachazadè dans le Dakaïk, avec le renvoi à la pagination orientale du manuscrit, l'une dans l'ordre alphabétique, l'autre dans l'ordre où ils y sont cités.

Nestalik turc, copié par un certain 'Osman, pour le compte de Loutf Begzadè, professeur au collège de Sultan Mohammed, daté de la dernière décade du mois de Moharrem de l'année 975 de l'hégire (28 juillet-6 août 1657). 129 feuillets. 21 sur 13 centimètres. Demi-reliure.

551

Recueil de deux ouvrages lexicographiques : le Dictionnaire de Halimi, ne comprenant que le premier defter, à la suite duquel (folio 123 verso) une autre main avait commencé la copie du second defter, qu'elle n'a fait qu'ébaucher; le الصحاح العجميّة (folio 129 verso), vocabulaire persan-turc, par Hindoushah el-Nakhtchouwani, sur lesquel voir le n° 1017 du Catalogue des manuscrits persans, ainsi que le n° 291 du

Supplément ; le texte du el-Sihah el-ʿadjémiyyè est suivi (folio 259 recto) du فال القران, traité en vers sur la prévision de l'avenir d'après le texte du Koran, suivant les lettres de l'alphabet, chacune d'elles étant l'objet d'un paragraphe de trois vers.

Écritures turques, du XVI^e^ siècle ; le dictionnaire de Halimi est daté du lundi sixième jour du mois de Zilhidjdja de l'année 944 de l'hégire (6 mai 1538). 264 feuillets. 21,5 sur 14,5 centimètres. Demi-reliure.

552

تحفهٔ شاهدی. Vocabulaire persan-turc, en vers mesnéwis, par Ibrahim Shahidi, fils de Khoudaï Dédé, avec, au commencement de la préface, l'addition des deux vers qui ne se trouvent que dans quelques exemplaires.

Neskhi turc vocalisé, écrit dans un encadrement rouge, vers 1700. 36 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Demi-reliure.

553

Le même ouvrage, avec un commentaire en langue arabe, qui, d'après un titre qui a été ajouté en tête de la copie, est l'œuvre d'un certain ʿAbd el-Kadir Éfendi.

Écriture turque, à l'encre rouge pour le turc, noire pour l'arabe, dans un filet rouge, datée de la dernière décade du mois de Ramadhan de l'année 1090 de l'hégire (26 octobre-4 novembre 1679). 57 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Reliure en veau raciné, au chiffre de Louis XVIII.

554

Le même ouvrage, accompagné de gloses marginales très abondantes, écrites sur un fond d'or.

Nestalik turc, écrit dans un encadrement en or, daté du mois de Djoumada premier de l'année 1097 de l'hégire (26 mars-24 avril 1686). 21 feuillets. 20 sur 13 centimètres. Reliure turque, en cuir noir estampé. — (Arsenal.)

555

Le même ouvrage, avec, comme dans le n° 552 et certains autres manuscrits, l'addition de deux vers au commencement de la préface, mais ne comportant aucune indication de chapitres.

Neskhi turc vocalisé, écrit dans un filet rouge, au début du XVII^e^ siècle. 25 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Demi-reliure.

556

وسيلة المقاصد الى احسن المراصد. Vocabulaire persan-turc, avec un abrégé de grammaire persane, en vers, par Khatib Roustem el-Mauléwi, sur lequel on peut voir le n° 1015 du Catalogue des manuscrits persans.

Neskhi turc vocalisé, du milieu du XVI^e^ siècle. 93 feuillets. 21,5 sur 14,5 centimètres. Reliure occidentale, en demi-parchemin.

557

كتاب جد وثنا. Vocabulaire arabe-persan, le même ouvrage que le manuscrit 298 du Supplément, comprenant la première section, qui contient les mots isolés, avec une traduction turque interlinéaire.

Neskhi turc négligé, de la fin du XVIII^e^ siècle. 74 feuillets. 20,5 sur 14,5 centimètres. Demi-reliure.

558

Le Tohfè-i Shahidi, voir les n^os^ 552-555.

Neskhi turc vocalisé, daté de la seconde décade du mois de Rabi^c^ second de l'année 1080 de l'hégire (8-17 septembre 1669). 22 feuillets. 18 sur 12,5 centimètres. Demi-reliure.

559

Le même ouvrage, avec les deux vers ajoutés au début de la préface ; cet exemplaire a été constitué en wakf.

Écriture turque, du milieu du XVII^e^ siècle. 25 feuillets. 19,3 sur 13,5 centimètres. Demi-reliure.

560

شرح فهرست شاهدى وترجمان لغات شاهدى. Commentaire sur le Tohfè-i Shahidi, par Ahmed Éfendi Karadénizlu ; cet ouvrage commence sans préface ; le titre et le nom de l'auteur ne sont donnés que dans sa suscription.

Neskhi turc vocalisé, daté du cinquième jour du mois de Zilhidjdja de l'année 1111 de l'hégire (24 mai 1700). 37 feuillets. 21 sur 15,5 centimètres. Demi-reliure.

561

لغت نعمة الله. Dictionnaire persan-turc, par Ni^c^met Allah ibn Ahmed ibn Kazi Moubarek el-Roumi, sur lequel on peut voir le n° 1020 du Catalogue des manuscrits persans.

Écriture turque, copiée par Moustafa ibn ^c^Abd Allah, secrétaire de

Seyyid Mohammed Agha el-Moukerrem Tchaoushzadè, autrement nommé el-Seyyid Mohammed Agha el-Moukerrem, fils d'Ibrahim Tchaoush, à Laranda, en Asie-Mineure, dans le palais de ce personnage, et pour son usage ; l'exécution de ce livre a été terminée le dix-huitième jour du mois de Rabi' second de l'année 1111 de l'hégire (13 octobre 1699). 196 feuillets. 22,5 sur 16,5 centimètres. Reliure occidentale, en demi-parchemin.

562

Le Tohfè-i Shahidi, le même ouvrage que les nos 552-555, 558-560, avec des notes interlinéaires et marginales très nombreuses, qui en forment un véritable commentaire.

Neskhi turc, du début du XVIIIe siècle. 42 feuillets. 19 sur 12,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

563

لغت نوائی, ou ابوشقه. Dictionnaire de la langue turk-orientale, expliqué en turc-osmanli, et destiné principalement à la lecture des œuvres de Mir 'Ali Shir Néwaï ; exemplaire de la même rédaction que le no 209 de l'Ancien fonds, avec la préface en mesnéwis. Manuscrit de luxe, orné d'un petit sarloh, enluminé en bleu et en or.

Écriture turque, du commencement du XVIIe siècle. 162 feuillets. 21,5 sur 12 centimètres. Cartonnage turc.

564

Le même ouvrage, dans une rédaction différente de celle qui est contenue dans le précédent exemplaire, avec une introduction de huit lignes en prose, plus courte, avec des suppressions et des additions, tant au vocabulaire qu'à son explication. L'Aboushka est précédé et suivi de notes et d'opuscules de tout genre : des proverbes et sentences en arabe (folios 3 verso, 5 verso) ; des vers en turk-oriental, de Néwaï (folios 4 verso, 11 recto) ; une kasidè de Baki, en turc, à la louange de Kazizadé (folio 6 verso) ; deux terkib-bend, sans nom d'auteur (folio 7 verso) ; des vers de Khawéri (folio 8 recto) ; un ghazel de Amri, un takhmis de Néwaï sur un ghazel de Latifi (folio 10 verso) ; des vers de Nédjati (folio 12 *bis* recto) ; un opuscule, sans titre, ni nom d'auteur, dans lequel il est parlé (folio 39 verso) du Soufisme, contenant seulement la copie de son premier chapitre (maksad), qui traite, en cinq

paragraphes, des cinq « présences » حضرات, considérées comme les stades par lesquels passe le Mystique, et qui l'amènent à l'état d' « homme parfait » (Insan-i kamil); la rédaction de ce premier chapitre n'a pas été terminée, comme l'indiquent les places laissées en blanc par le copiste; un extrait en arabe des تعريفات de Djourdjani (folio 49 recto); un extrait d'un Arba'in, en arabe (folio 54 recto), contenant quelques traditions; le سبحة العشّاق (folio 54 recto), opuscule sans nom d'auteur, par le célèbre Latifi (voir les nos 48 et 323), contenant une centaine de traditions, traduites chacune en deux vers turcs, suivi de quelques traditions; un اختلاج نامه, traité en turc sur l'interprétation des mouvements réflexes des membres (folio 59 verso), divisé en six colonnes, dont la première donne la nature du mouvement, et les cinq autres, les interprétations de Dja'fer Sadik, Daniel, Zoul-Karnaïn, Salman-i Farisi, Sahib صهيب; un opuscule en vers turcs, sur la grammaire arabe (folio 66 verso), suivi de notes et d'extraits divers sans importance.

Écritures de diverses mains, de la fin du XVIIe siècle. 78 feuillets. 20 sur 14 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.

565

Vocabulaire arabe-turc, à l'usage des débutants, divisé en huit chapitres, les sept premiers traitant du verbe et le huitième étant un lexique des substantifs les plus usités.

Neskhi turc vocalisé, daté de l'année 1201 de l'hégire (1786-1787). 38 feuillets. 16 sur 11,5 centimètres. Brochure turque.

566

وسيلة المقاصد فى احسن المراصد. Vocabulaire persan-turc, avec un abrégé de grammaire persane, en vers, par Khatib Roustem el-Maulévi, sur lequel on peut voir le Catalogue des manuscrits persans, sous le no 1015.

Neskhi turc, du XVIIe siècle. 70 feuillets. 31 sur 21 centimètres. Cartonnage turc.

567

Le Tohfè-i Shahidi; voir les nos 552 et suivants; exemplaire

incomplet de son premier feuillet; plusieurs feuillets sont endommagés dans l'intérieur du volume.

Neskhi turc, vocalisé, de la seconde moitié du XVII^e^ siècle. 21 feuillets. 18,8 sur 13,5 centimètres. Cartonnage turc.

568

لغت نعمت الله. Le vocabulaire persan-turc, par Ni'met Allah ibn Ahmed ibn Kazi Moubarek el-Roumi, qui est décrit sous le n° 1020 du Catalogue des manuscrits persans. Exemplaire incomplet de ses deux premiers feuillets, dont le copiste a omis la majeure partie des vers cités en exemples; comme l'indique la souscription de ce manuscrit, qui est la même que celle du n° 1020 du Fonds persan, il a été copié sur l'exemplaire de Ni'met Allah, que ce lexicographe termina le 1^er^ Zilhidjdja 947 (29 mars 1541), ce qui est une particularité qui se remarque dans un autre exemplaire de ce dictionnaire, conservé sous le n° 1021 du Fonds persan.

Neskhi turc, copié dans un encadrement tracé en rouge, au XVIII^e^ siècle. 233 feuillets. 19,8 sur 12,5 centimètres. Demi-reliure.

569

Le commencement du Dânisten, vocabulaire persan-turc, suivi du traité de divination, intitulé غالب و مغلوب (folio 6 recto), de fragments sur la divination, et d'un fragment en arabe sur la vie de Mahomet et les événements du Yémen.

Écritures turques, de la fin du XVIII^e^ siècle. 17 feuillets. 15 sur 10,5 centimètres. Cartonnage turc.

570

Vocabulaire arabe-turc, contenant, à la fin, quelques phrases de dialogue.

Neskhi, d'une main occidentale, daté du mois de Redjeb 1147 de l'hégire (27 novembre-26 décembre 1734). 24 feuillets. 16,5 sur 11,5 centimètres. Cartonnage turc.

571

Recueil comprenant: (folio 2 verso) des cercles de comput tirés d'un calendrier analogue à celui du sheïkh Wafa; des inscriptions en koufique et en karmatique (folio 3 recto); un vocabulaire arabe-persan-turc osmanli (folio 5 verso), par

un anonyme, avec le titre de نصاب الصبيان, qui ne doit pas le faire confondre avec l'ouvrage du même titre par Mas'oud el-Férahi (Persan 961-962); des notes diverses, en particulier sur l'arithmétique, et des comptes divers (folio 39 recto); le commencement du traité d'arithmétique رسالهٔ من الحساب, de Derwish Harouni (folio 45 recto); des tableaux tirés d'un almanach (folio 45 verso); des problèmes d'arithmétique (folio 51 verso); le calendrier du sheïkh Wafa (folio 69 verso), précédé de quelques lignes sur la luminosité de la lune dans ses mansions; un بیطار نامه, traité d'hippiatrique, attribué à Aristote (folio 77 verso), divisé en soixante et un chapitres, qui ne sont pas numérotés, et suivi de formules de remèdes.

Écritures turques de diverses mains, du début du XVIII^e^ siècle; le Nisab el-sibyan est daté du 16 Djoumada second 1117 de l'hégire (5 octobre 1705), le Baitar namè, du 6 Ramadhan 1116 (2 janvier 1705). 125 feuillets. 21,4 sur 14,5 centimètres. Demi-reliure.

572

كلّيّات ضعيفى الرومى المعدنى. Recueil des œuvres en prose et en vers, en turc, en arabe, en persan, de Pir Mohammed ibn Ouranos (اورانوس et اورنوس) ibn Nour ed-Din ibn Faris, surnommé el-Za'ifi el-Roumi el-Ma'déni el-Kartouwawi القرطواوى el-Konstantini; cet auteur était un lettré qui avait lu le Livre des Rois de Firdausi et la Khamsè de Nizami (folio 170 recto); il dit, dans l'un de ses colophons, qu'il recevait tous les jours cinquante dirhems perçus sur les revenus de Sainte-Sophie. Ce recueil comprend: (folio 2 verso) un poème en mesnéwis, intitulé باغ بهشت, qui est une traduction du Boustan de Sa'di; il contient 5155 vers; Pir Mohammed dit, dans un colophon écrit en bon arabe, qu'il l'a composé en quarante jours, au milieu de la terreur que lui inspira le grand tremblement de terre qui ravagea Constantinople, jetant à bas les minarets des mosquées et renversant les maisons; le Bagh-i béhisht fut terminé le jeudi dix de Sha'ban de l'année 963 de l'hégire (1555-1556); le گلشن سیمرغ, traduction en vers mesnéwis du Mantik el-taïr de Férid ed-Din 'Attar; d'après un colophon en arabe, le Goulshen-i Simourgh fut terminé à Constantinople le mercredi vingt-

deuxième jour du mois de Moharrem de l'année 964 de l'hégire (25 novembre 1556) ; le commencement, sans aucun titre (folio 113 verso), de l'imitation d'un poème de Nizami, daté, de la même manière, du 25 Moharrem 964 (28 novembre 1556) ; le نگارستان شهرستان درختستان سبزستان (folio 117 verso), traduction, ou plutôt imitation du Goulistan de Sa'di, toute entière en vers mesnéwis, contenant 4973 vers ; ce Nigaristan est dédié au sultan Soleïman II, fils de Sultan Sélim, avec des prières pour les fils du souverain ottoman (folios 118 recto, 119 verso, 170 verso) ; l'auteur signe ضعیفی, aux folios 118 recto et 170 verso ; il fut terminé à Constantinople, le vendredi 24 Ramadhan de l'année 963 de l'hégire (3 juillet 1556) ; le بستان نصایح, traduction du Pend namé de Férid ed-Din 'Attar, terminée le 16 Zilka'da 963 (21 octobre 1556) ; le دیوان ضعیفی (folio 195 verso), recueil des compositions poétiques de Pir Mohammed, comprenant des pièces liminaires, kasidè, terkib-bend, mourabba', moukhammas, mousaddas ; les ghazels (folio 202 verso), rangés d'après l'ordre alphabétique de leurs rimes ; des moustazad (folio 241 verso) ; des chronogrammes (folio 242 recto) ; des moukatta'at, pièces mineures, mesnéwis (folio 244 recto) ; des quatrains (folio 247 recto) ; des énigmes (folio 248 recto) ; des moufradat (folio 248 verso) ; le diwan est daté de Constantinople, le 17 Rabi' second 964 (17 février 1557) ; سرگذشت مولانا ضعیفی (folio 251 verso), autobiographie en vers mesnéwis de Za'ifi, dans laquelle il raconte son enfance, comment il fut confié à Akabirzadè, puis à Pir Ahmed Tchélébi, la mort de son cousin, 'Ali Tchélébi ; le قصهٔ عشقی و معشوق, conte en prose et en vers, dans la formule persane, suivant la tradition ottomane, où sont narrées les aventures sentimentales d'un amant et de l'objet de ses vœux, où l'on trouve des eulogies aux mosquées de Sultan Mohammed, de Sainte-Sophie, à la ville de Galata, et une assez longue description (folio 267 recto) des dix stades de l'amour mystique ; cet ouvrage est daté de Safar 964 (décembre 1556) [folio 254 recto] ; le فال مرغان, opuscule sur la divination par les auspices de cinquante-neuf oiseaux, terminé le 9 Safar 964 (12 décembre 1556) [folio 268 verso] ; un opuscule en vers mesnéwis, sans titre, sur des évé-

nements de la vie de Pir Mohammed [folio 271 recto]; le كلشن ملوك, traité en prose, contenant des conseils aux rois, mélangés d'anecdotes, daté du 20 Safar 964 (23 décembre 1556) [folio 279 verso]; la رسالهٔ امتحانیّه, traité en prose arabe, dans lequel l'auteur raconte des particularités de sa vie, des songes qu'il eut, le secours qu'il implora en 957 (1550) du grand vizir, comment celui-ci lui demanda un exemplaire de ses œuvres pour les présenter au Padishah (folio 299 verso); le commentaire en arabe de quelques versets du Koran (folio 308 recto); la رسالهٔ وجودیّه, traduction en arabe du traité sur l'être et le non-être que le Seyyid-i Shérif Djourdjani écrivit en langue persane, datée du mois de Djoumada premier 964 (mars 1557) [folio 309 recto]; la رسالهٔ جوهریّه, traduction en turc d'un traité écrit en langue persane sur les pierres précieuses, divisé en douze chapitres, suivant le nombre des mois et des signes du zodiaque; cet opuscule fut terminé par Pir Mohammed le lundi 7 Redjeb 952 (14 septembre 1545); la copie en est datée de Constantinople, le 26 Safar 964 (29 décembre 1566) [folio 310 verso]; la traduction en turc d'un acte de wakf concédé en Redjeb 901, par le fils de l'oncle de Pir Mohammed, nommé ʿAli Beg, copié à Constantinople le 29 Safar 964 (1er janvier 1557) [folio 316 verso]; منشآت, différentes lettres et formules, quelques-unes en persan, dont la copie est datée du 7 Rabiʿ second 964 (7 février 1557) [folio 320 recto]. Ce manuscrit a été copié sur l'autographe de l'auteur, comme l'un des scribes l'a mentionné dans le colophon du diwan, au folio 249 recto.

BIBLIOTHÈQUE NATIONALE

Neskhi vocalisé, de plusieurs mains, écrit dans des filets rouges, au cours des années 1560-1562 : le Bagh-i béhist a été copié par Perwanè ibn ʿAbd Allah el-Éfrendji el-Maltawi, qui l'a daté du jeudi 17 Sha'ban 967 (13 mai 1560); le Goulshen-i Simourgh, par le même, qui l'a daté du dimanche 17 Zilhidjdja 967 (8 septembre 1560); la copie de la traduction du Goulistan de Saʿdi est datée du mercredi 20 Rabiʿ premier 968 (8 janvier 1561); le Boustan el-nésaïh, également par le même scribe, du mercredi 3 Redjeb 968 (23 mars 1561); le diwan a été copié par Moustafa ibn Ezmem ازمم, qui l'a daté de la dernière décade du mois de Shawwal 969 (23 juin-2 juillet 1562), et qui a copié le reste du volume. 329 feuillets. 30,5 sur 21,5 centimètres. Reliure turque, en cuir brun estampé.